8° It. sing. 692

<36606362590017

<36606362590017

Bayer. Staatsbibliothek

KARL MORGENSTERN'S

REISE IN ITALIEN

IM J. 1809.

ERSTER BAND.

EX BIBLIOTH. SOC. LITER. CURON.

DORPAT,
AUF KOSTEN DES VERFASSERS GEDRUCKT BEY M. G. GRENZIUS;
LEIPZIG.
IN COMMISSION BEY P. G. KUMMER
1813.

B S B.
MÜNCHEN

07/92/104

Auf beyde Bände der Reiſe in Italien haben ſubſcribirt:

Die Königliche Bibliothek zu Königsberg.
Die Kaiſerl. Univerſitäts-Bibliothek zu Charkow.
Die Bibliothek des erſten Kaiſerl. Cadetten-Corps zu St. Petersburg.
Die Bibliothek des Kaiſerl. Pagen-Corps daſelbſt.
Die Kaiſerl. Univerſ.-Bibliothek zu Wilna, 1 Ex. auf gröſserm Papier.
Die Königl. Univerſ.-Bibliothek zu Halle.
Die Königl. Univerſ.-Bibliothek zu Marburg.
Die Bibliothek des Kaiſerl. Gymnaſii ill. zu Mitau, 1 Ex. auf gr. Pp.
Die Bibliothek des Kaiſerl. Gymnaſiums zu Wiburg.
Die Expedition der Allg. Lit. Zeitung zu Halle.
Das Muſeum zu Riga.
Die Akademiſche Buchhandlung in Kiel.
Hr. Candidat Appelius in Livland.
— *Gouv.*-Secretär I. C. Arendt in Mitau.
— I. H. Avellan, Adjunct der philoſ. Fac. zu Abo.
— Buchhändler Bambam in St. Petersburg.
— Lehrer Baratiſch in Kursk.
— Paſtor Becker in Candau.
— Fr. Becker aus Kurland, Studioſ. d. Med. zu Dorpat.
— Ulrich v. Behr, Erbherr auf Schleck in Kurland.
— Probſt K. E. Berg zu Halliſt im Pernauiſchen.
— Ge. H. Berg, Eigenthümer der Leihbibliothek zu Fellin.
— Oberpaſtor Dr. Liborius v. Bergmann zu Riga, 1 Ex. auf gr. Pp.
— Paſtor Benj. v. Bergmann zu Erlaa in Livland.
— Collegien-Aſſeſſor v. Berner, Erbherr auf Stalgen, zu Mitau.
— Studioſus Bierig aus Riga, (damals) in Dorpat.
— Hofrath Böhme in Livland.

Hr. v. Bolſchwing, Erbherr auf Rikſeln in Kurland.
— Dr. Gabr. Bonsdorff, Profeſſor d. Anat. u. Phyſiol. zu Abo.
— Joh. Bonsdorff, Profeſſor der Gr. Sprache zu Abo.
— Buchhändler Bornwaſſer in Reval.
I. Exc. Frau Geheime Räthin, Gräfin v. Bray, geb. v. Löwenſtern, Gemahlin des bisherigen K. Baieriſchen Geſandten zu St. Petersburg, 1 Ex. auf gr. Pp.
Hr. Buchhändler Breuning in Erlangen.
— Buchhändler Brieff in St. Petersburg.
— Disponent Bruining in Livland.
— Syndikus E. Budeus zu Arensburg.
— P. v. Buxhöveden zu Arensburg.
— Paſtor und Kreis-Schulinſpector Cornelius zu Araſch in Livl.
— Buchhändler Deubner und Treuy in Riga.
— Buchhändler Dieterich in Göttingen.
— Criminalrichter v. Dörnberg zu Marburg.
— Aſſeſſor Joachim Ebel in Riga.
— Profeſſor Dr. Erdmann zu Caſan.
— Collegienrath Dr. Lorenz Ewers, Prof. d. Theol. zu Dorpat.
— Hofrath Dr. Guſtav Ewers, Prof. d. Reichsgeſchichte daſelbſt.
— Hans Heinr. Fattenborg, Adjunct d. theol. Fac. zu Abo.
— Buchhändler Felsecker in Nürnberg.
— Buchhändler Gerh. Fleiſcher d. J. in Leipzig.
— Dr. Frähn, Profeſſor d. morgenl. Lit. in Caſan.
— Hofrath und Ritter Dr. Joſeph Frank, Profeſſor d. Med. zu Wilna.
— Ferd. v. Freymann, Studioſ. d. Philol. in Dorpat.
— Frobelius in St. Petersburg.
— Conſiſtorialrath Dr. Funk in Magdeburg, 1 Ex. auf gr. Pp.
— Ritter Guſtav Gadolin, Prof. d. Theol. in Abo.
— Ritter Joh. Gadolin, Prof. d. Chemie in Abo.
— Gebrüder Gädicke, Buchhändler in Berlin.
— Buchhändler Geſsner in Zürich.
— Rathsherr Grave in Riga.
— Oberpaſtor Dr. Grave daſelbſt.
— G. Th. Griener aus Kurland, Studioſ. in Dorpat.
— Hofrath Dr. Grindel, Prof. d. Chemie daſelbſt.
— Hofrath Dr. Groddeck, Prof. d. Gr. Lit. u. Bibliothekar in Wilna.
I. Exc. Frau Generalin v. Günzel, geb. Gräfin v. Sievers, auf Bauenhof in Livl.

Hr. Ritter Gabr. Erich v. Haartman, M. D. und Prof. zu Abo.
— Ritter Theodor v. Hahn in Kurland.
— Guſt. Gabr. Hällſtröm, Profeſſor d. Phyſik zu Abo.
— Adjunct Hauſtein in Wilna.
— Karl Nic. Hellenius, Prof. d. Ökonomie u. Dir. d. botan. Gartens zu Abo.
— Buchhändler Heyer und Leske in Darmſtadt.
— Salomon Heymann in Wilna.
— Gouv. Secretär Holſt in Arensburg.
— Hofrath Horn in Wilna.
— Buchhändler Huber u. Comp. in St. Gallen.
— Jacquet aus Kurland, Studioſ. in Dorpat.
— v. Järmerſtedt auf Alt-Karkel in Livl.
— Jordan, erſter Lehrer der Kreisſchule in Arensburg.
— Superintendent und Profeſſor Juſti zu Marburg.
— Baron v. Kettler, Erbherr der Eſſernſchen Güter in Kurland.
Frau Gräfin v. Keyſerling in Kurland.
Hr. W. v. Kleiſt aus Zerxten in Kurland.
Se. Exc. d. Ruſſ. K. Hr. Generallieutenant und Ritter Fr. Max. Klinger, Director des Kaiſerl. erſten Cadettencorps u. ſ. w. in St. Petersburg, Curator der K. Univerſität zu Dorpat, 1 Ex. auf gr. Pp.
Hr. Candidat Karl Fr. Koch zu Jewe in Ehſtland.
— Studioſ. Herm. Köhler aus Riga, in Dorpat.
— Fr. v. Koſchkull aus Adſirn in Kurland.
— Karl v. Koſchkull, ebendaher.
— K. K. Krauckling, Studioſus in Mitau.
— Theod. Krauſe aus Kurland, Studioſ. zu Dorpat.
— Ritter A. I. v. Kruſenſtern, Capitän der Kaiſerl. Marine, Director des Seecadetten-Corps in St. Petersburg, 1 Ex. auf gr. Pp.
— Andr. Joh. Lagus, Prof. d. theoret. Philoſ. in Abo.
Frau v. Lambsdorf, geb. v. Mannteuffel, auf Laidſen in Kurland.
Hr. Doctor Langerbek in Riga.
— Oberſecretär Lenz in Dorpat.
— Paſtor A. Lenz zu Ringen in Livl.
— Syndikus und Secretär G. Leuthold in Pernau.
— v. Lilienfeld auf Neu-Oberpahlen in Livl., K. Preuſs. Kammerherr.
— Landrath v. Liphardt auf Rathshof bey Dorpat.
— Landrath v. Löwenſtern, auf Wolmershof, in Dorpat, 1 Ex. auf gr. Pp.
— Paſtor Lorenz zu Niggen in Livl.

Hr. Kreis-Schulinspector Dr. v. Luce in Arensburg.
— Gouv. Schuldirector Luther in Mitau.
Frau v. Mannteuffel, geb. v. Behr, Erbfrau auf Zierau in Kurland, 1 Ex. auf gr. Pp.
Comtesse Dorothea v. Medem in Mitau.
Hr. Landrath, Oberconsistorial-Director und Ritter Ludw. Aug. Graf Mellin auf Koltzen in Livl.
— Buchhändler Meinshausen in Riga.
— Landgerichts-Assessor Baron v. Mengden auf Stolben in Livl.
— Buchhändler Meusel in Coburg.
I. Exc. Frau Generalin Baronne v. Meyendorf auf Schloss Klein-Roop in Livl., 1 Ex. auf gr. Pp.
Hr. Collegienrath Meyer, Prof. d. Rechte in Dorpat.
— Lieutenant u. Ritter v. Mörder in St. Petersburg.
— Fr. Aug. Morgenstern, Municipalrath in Magdeburg.
— Rector und Stifts-Bibliothekar Müller in Zeitz.
— Collegienrath Müthel, weil. Prof. d. Rechte in Dorpat.
— Pastor Neumeister zu Linden in Livl., im Wenden'schen Kreise.
Die Nicolaische Buchhandlung in Berlin.
Se. Exc., Hr. Ludw. Heinr. Baron Nicolay, Russ. K. Geheimer Rath und Ritter, auf Monrepos in Finnland, 1 Ex. auf gr. Pp.
Hr. Kirchenvisitator v. Nolde in Kurland.
— Baron v. Nolken, Königl. Schwed. Kammerherr, auf Kawershof in Livl.
Se. Exc., der Russ. K. Hr. Geheime Rath und Ritter v. Offenberg, Landhofmeister von Kurland, in Mitau.
Se. Erlaucht, Hr. Peter Graf v. der Pahlen, Russ. K. General der Cavallerie, des St. Andreas u. a. hohen Orden Ritter, auf Eckau in Kurland, 1 Ex. auf gr. Pp.
Hr. Dr. Gabr. Palander, Prof. d. Literargesch. und Bibliothekar zu Abo.
— Pastor Dr. Päsler zu Tarwast im Fellin'schen.
— Dr. Pauker, Observator der Sternwarte in Dorpat.
— Oberauditeur und Kreisfiscal G. Petersen daselbst.
— Professor Dr. Pilger in Charkow.
— Jos. Pipping, M. Dr., Prof. d. Chirurgie zu Abo.
— Titulärrath Purgold, Oberlehrer am K. Gymnas. zu Wiburg.
— v. Rehkampf in Ehstland.
— Landrath und Ritter v. Richter auf Waimel in Livl.

Hr. Professor Dr. Rommel in Charkow.
— Baron v. Rosen in Wilna.
— Ritter v. Rummel in Kurland.
— Karl Reinhold Sahlberg, Adjunct der medic. Fac. zu Abo.
— Collegienrath Dr. Joh. Schad, Prof. d. Philos. zu Charkow.
— Criminalrichter Scheffer in Marburg.
— Landrath und Ritter Ulr. Bar. v. Schlippenbach in Hasenpoth.
— Cornet Schmidt in Riga, 1 Ex. auf gr. Pp.
— Rottger Gottlob Schmidt, Kaufmann in Pernau.
— Buchhändler Schultze in Bautzen.
— Buchhändler Siegert in Liegnitz.
— Adjunct Heinr. Snellmann, Lector am Pädagog. Seminarium zu Abo.
— design. Schulinspector Dr. Söldner in St. Petersburg.
— Generalsuperintendent und Präses des Oberconsistoriums, Dr. Sonntag in Riga.
— Fr. Spekowius, Lehrer an der St. Annenschule in Mitau.
Se. Erlaucht, der Russ. K. Hr. General von der Infanterie und Ritter, Graf v. Sprengporten in Finnland, 1 Ex. auf gr. Pp.
Hr. Fr. K. A. Starke, Privatlehrer im Hause des Hrn. Vicegouverneurs, Staatsraths v. Staneke in Mitau.
I. Erlaucht, Frau Generalin Gräfin v. Steinheil in Abo, 1 Ex. auf gr. Pp.
Die Steinersche Buchhandlung in Winterthur.
Hr. Kreisschullehrer I. C. P. Stender in Pernau.
— Collegienrath und Ritter Dr. Stoikowicz, Prof. d. Physik zu Charkow.
— Titulärrath, Dr. Struve, Oberlehrer am K. Gymnasium zu Dorpat.
Se. Exc. der hochw. Bischof von Abo, Dr. Jakob Tengström, Prokanzler der Univers., Ritter des St. Annenordens erster Classe, und vom Nordstern. 1 Ex. auf gr. Pp.
Hr. Professor Dr. Tennemann in Marburg.
— Buchhändler Thomas in Hirschberg.
— Collegienrath und Ritter Tiefenbach in Wilna.
— Gouv.-Schuldirector Tiedeböhl in Reval.
— Eduard v. Toll zu Arensburg.
— Kirchspielsrichter, Assessor v. Transehe zu Erlau.
— Dr. Trautvetter, Oberlehrer am Gymn. ill. zu Mitau.

Ein Ungenannter in Dorpat.
Hr. Landrath I. Fr. Baron v. Ungern-Sternberg in Reval.
— Baron v. Ungern-Sternberg auf Tolcks in Ehstland.
— Buchhändler Unzer in Königsberg, 3 Exempl.
— Collegiensecretär Dr. Vallet des Barres in Dorpat.
— Collegien- und Oberconsistorial-Assessor v. Vegesak in Riga.
Se. Exc. der Russ. K. Hr. Geheime Rath und Ritter Baron v. Vietinghof, genannt Scheel, in Moskwa, 1 Ex. auf gr. Pp.
Se. Exc. der wirkl. Geheime Rath u. Ritter Hr. v. Voigt, Herzogl. Staatsminister in Weimar, 1 Ex. auf gr. Pp.
Die Vossische Buchhandlung in Berlin.
Hr. Consistorialrath Dr. Wachler, Prof. zu Marburg.
— Hofrath v. Wagner auf Zeistershof in Livl., Kirchspielsrichter.
— Ritter Joh. Fr. Wallenius, Prof. d. Beredf. zu Abo.
— Wehrmann, Oberlehrer an der Domschule zu Reval.
— Collegienregistrator Weinmann, botanischer Gärtner der Univers. zu Dorpat.
— Kaufmann W. F. Wetterstrandt in St. Petersburg, 1 Ex. auf gr. Pp. und 4 Exempl. ord. Pp.
— Collegienassessor v. Wiedau auf Oselhof in Livl.
— Consistorialassessor v. Willmann zu Arensburg.
— v. Wilpert, M. Dr. zu Riga.
Se. Exc., der Russ. K. wirkl. Staatsrath, Hr. v. Winter, Finnländischer Civilgouverneur zu Wiburg.

An den Buchbinder.

Der Titel K. M. Reise in Italien, I. Band, wird vorangebunden. Es folgt das Subscribenten-Verzeichniss; dann der zweyte Titel: Auszüge a. d. Tageb. u. Pap. e. R. I. Band; hierauf die einzelnen drey Hefte, jedes mit seinem besonderen Titel. Die Umschläge der brochirten Stücke werden weggeworfen.

AUSZÜGE

AUS DEN

TAGEBÜCHERN UND PAPIEREN EINES REISENDEN.

VON

D. KARL MORGENSTERN,

Ruff. Kaiferl. Hofrath, ord. Profeffor der K. Univerf. zu Dorpat, Director der Univerf.-Bibliothek und des Mufeums der Kunft, auch Mitglied der Direction des allgem. Lehrer-Inftituts dafelbft; corresp. Mitglied der Königl. Gefellfchaft der Wiffenfch. zu Göttingen und der Accademia Italiana, Ehrenmitgl. der Akademie der Wiffenfch. zu Erfurt und der Lat. Gefellfch. zu Jena.

REISE IN ITALIEN.

ERSTEN BANDES ERSTES HEFT.

NEAPEL.

(Mit einer Kupfertafel.)

DORPAT,

AUF KOSTEN DES VERFASSERS GEDRUCKT BEY M. G. GRENZIUS;

LEIPZIG,

IN COMMISSION BEY P. G. KUMMER.

1811.

Vorrede

zum ersten Bande.

Der Verfasser machte vom $\frac{24. \text{ Jul.}}{5. \text{ Aug.}}$ 1808 *bis zum* $\frac{12.}{24.}$ *Febr.* 1810 *eine Reise von Dorpat aus und zurück, deren nächste Veranlassung die Berichtigung von Familien- und Vermögensangelegenheiten in seinem, nun zum Königreich Westphalen gehörigen Vaterlande Magdeburg, und deren Hauptzweck die Wiederherstellung seiner im rauhern Norden seit Jahren zerrüttet gewesenen Gesundheit war. Er reiste mit einem halbjährigen, von Sr. Majestät, dem Kaiser von* Russland, *ihm gnädigst bewilligten Urlaub ab, der ihm indess weiterhin, besonderer Umstände halber, auf sein gehorsamstes Gesuch zwey Mal für gleichen Zeitraum verlängert wurde. Er benutzte zugleich, so gut er konnte, diese auf eigne Kosten gemachte Reise *), zur Vermehrung seiner Kenntnisse und Ansichten über solche Gegenstände, die ihm am nächsten lagen. — Sein Weg führte ihn zuerst durch einen schon mehrmals von ihm durchreisten Strich Liv-*

*) Jedoch wurde ihm nach seiner Rückkunft höhern Orts in Folge des „Zeugnisses" des Curators der Dörptschen Universität, Sr. Exc., des Russ. K. Hrn. Gene-

lands, Kurlands und Preuſsens über Riga, Mitau, Memel, Königsberg, wo damals der Königl. Preuſsiſche Hof war, und wo er auch das Glück hatte, die verewigte Königin, von der er Jahr und Tag früher in Memel zwey Mal einer Unterredung gewürdigt war, Sie, den Schmuck ihres Volks und eine Zierde der Menſchheit, zum lezten Male zu ſehn. Er verweilte darauf einige Tage in Danzig, wo er in einer frühern Lebensperiode vier Jahre gelebt hatte: der guten Stadt, die er nach der harten Belagerung zum erſten Male wieder erblickte. Auf dem übrigen Wege durch Preuſsen und Pommern fand er dann noch manche Spuren des unglückſeligen Kriegs. Am 10. Sept. ſah er Berlin wieder, das damals noch von Kaiſerl. Franzöſiſchen Truppen beſetzt war. In demſelben Gaſthof, wo er logirte, ſtieg in jenen Tagen der Marſchall Lannes ab, der Sr. Majeſtät, dem Kaiſer Alexander entgegen reiſte. Auf dem Wege von Berlin nach Dresden erhielt der Verfaſſer zufällige Nachricht von der nahen Zuſammenkunft der beyden Kaiſer in Erfurt; reiſte nun, getrieben von jenem Verlangen zu ſchauen, das neben dem Hange zu einſamer Beſchäftigung von früher Jugend bey ihm rege war, anſtatt den Weg nach Dresden fortzuſetzen, zunächſt über Leipzig, Altenburg, Löbbichau, Gera, Jena, nach Weimar und Erfurt, und blieb an beyden Orten, während jener denkwürdigen Periode, faſt drey Wochen; wo er auch

ralmajors und Ritters Klinger, unter d. 14. Jun. 1810 „für ſeine Einrichtung der Bibliothek und für den Nutzen, den er durch ſeine Reiſe der Univerſität gebracht," das Quartiergeld (d. i. die zum Erſatz einer freyen Wohnung jedes Profeſſors beſtimmte jährliche Summe) für die ganze Zeit ſeiner Abweſenheit, dagegen der gewöhnliche Gehalt ſeiner Stellen für die erſten ſechs Monate ſeiner Abweſenheit, Allergnädigſt bewilligt.

die noch übrigen Heroën der deutſchen Poëſie und Literatur, Göthe *und* Wieland, *auſserdem ſeinen Jugendfreund* Falk, *und manche andere ihm vorzüglich werthe Perſonen wieder ſah. Von da nun ging er abermals über* Leipzig, *zu ſeinem erſten Plane zurück kehrend, nach* Dresden, *um manche in früherer Zeit dort gehabte Eindrücke der Kunſt ſich zu erneuern; auch, um einen Herzensfreund ſeiner ſpätern Jahre, den Hiſtorienmaler* Gerhard v. Kügelgen *etc. wieder zu ſehn. Von da eilte er nochmals über* Leipzig *zurück nach* Halle, *wo er ehemals zehn Jahre lebte, den Kanzler* Niemeyer, *noch den würdigen Greis* Eberhard *und andere ihm vorzüglich theuere Perſonen wieder fand, mit welchen ihn ſein Glück einſt in frühern Lebensjahren genau verbunden; von da nach ſeiner Vaterſtadt* Magdeburg, *wo er vom* 17. *Nov. einen Monat lang im Hauſe des einzigen Bruders und in der Nähe ſeines väterlichen Freundes, des ehrwürdigen Greiſes* Funk, *ſich aufhielt. Von da ging der Verf. abermals über* Halle, Jena, Weimar *nach* Gotha, *wo er ein Paar Tage am herzoglichen Hofe, und meiſt in Geſellſchaft des liebenswürdigen Jünglingsgreiſes* Thümmel, *angenehm zubrachte. Am lezten Abend des Jahres* 1808 *kam er nach* Caſſel. *Am Neujahrstage ſah er* Joh. v. Müller, *mit welchem er ſeit ein Paar Jahren durch Briefwechſel in engerem Verhältniſs ſtand, zum erſten Male von Angeſicht, und verlebte wenige, aber unvergeſsliche, Tage in deſſen Nähe. Auch ſah er auf einer kurzen Nebenreiſe nach* Göttingen *den immer noch raſtlos thätigen Greis* Heyne *und einige andere verdienſtvolle Lehrer der Univerſität wieder, ſo wie ihre muſterhafte Bibliothek. Er reiſte dann von* Caſſel *über* Marburg *nach* Frankfurt *am Mayn, von da am* 19. *Jan.* 1809 *nach* Mainz, *und von dort über* Metz *nach der* Hauptſtadt des Franzöſiſchen Reichs, *wo er am* 25. *Jan. ankam, und fünfthalb Monat, bis zum* 14. *Jun., verweilte. Auſser dem jedem Fremden allgemein*

Interessanten, benutzte er hier vornehmlich die Anstalten für Literatur und Kunst, vor allem die Gemäldegallerie und die Antikensammlung des Musée Napoléon, *u. s. w.; lernte indess auch manche Gelehrte und Künstler persönlich ziemlich genau kennen, wie* DENON, VISCONTI, MILLIN, GRÉGOIRE, DUPONT de Nemours *u. s. w. Von Paris ging er nach* Lyon. *Da dort gerade damals* TALMA, *den er schon in Weimar auch im Privatcirkel angetroffen, das Theater belebte, so sah er dort auch die durch die Anwesenheit des grossen dramatischen Künstlers hingezogene Frau von* STAEL. *Von Lyon begab er sich nach* Genf. *Hier verweilte er über drey Wochen, im Genuss der schönen Natur und der gebildeten Geselligkeit des Orts: ungerechnet eine ihm unvergessliche Excursion in das* Chamounix-Thal *Savoyens. In* Genf *fand er Joh. Müller's Jugendfreund,* KARL VICTOR *von* BONSTETTEN, *war auch mit ihm in* Coppet *und* Ferney; *u. s. w.* Von *Genf reiste er am 26. Jul. nach* Lausanne, *von wo er eine Fahrt nach* Vevay, *so wie von Vevay eine Wasserfahrt nach* Meillerie, *machte. Von Lausanne nahm er seinen Weg nach* Yverdon, *wo er den wackern* PESTALOZZI *und dessen Anstalt, obwohl nur flüchtig, doch wenigstens mit eignen Augen, sah. Am ersten August kam er nach* Neufchâtel; *von da nach* Bern. *Von dort aus machte er eine Fahrt nach* Thun, Lauterbrunn, Grindelwald *und dem* Haslithal, *über den* Brienzer- *und* Thuner-See *zurück; auch nach* Langenau *im Emmenthal. Von Bern reiste er über* Aarau, Schinznach *und* Baaden *nach* Zürich, *wo er am 14. Aug. ankam, und bis zum 31sten verweilte; doch so, dass in diese Zeit auch seine Excursion nach* Schafhausen, *dem* Rheinfall, *und an den* Bodensee *nach* Costanz *fiel, von wo er über* Winterthur *zurück kehrte. Am Züricher See fand er in* MATTHISSON, *den er schon persönlich kannte, einen Freund.*

Von Zürich fuhr er über Zug nach Lucern; von da aus bestieg er den Rigi, und wanderte, neben den Spuren des Bergfalls bey Goldau, über Art nach Küssnacht zurück. Von Lucern ging er über den Vierwaldstädtersee nach dem Kanton Uri, zu Pferde von Altorf über den Gotthard (d. 6. Sept.), und zog so bis Bellinzona und Lugano in die Italienische Schweiz herunter. Von Lugano aus besuchte er auf dem Lago maggiore *die Borromeischen Inseln. Am* 11. *Sept. fuhr er über den Luganer-See, kam dann nach Como, und am Abend desselben Tages nach Milano. Von da trat er am* 17. *Sept. über Lodi, Piacenza, Parma und Bologna die Reise nach Florenz an, wo er am* 25. *Sept. eintraf. Hier verweilte er drey Wochen, vorzüglich im Genuss der Schätze der Gallerie, der übrigen Kunstsammlungen, Bibliotheken u. s. w. Am* 16. *Oct. reiste er über Arezzo, Cortona, Perugia, Foligno, Spoleti, Terni, Narni, Civita Castellana u. s. w., einem Hauptziel alter Sehnsucht, Rom, entgegen, wo er am* 23. *Oct. anlangte. Er hatte sich der, nicht ganz grundlosen, Hoffnung auf nochmalige, gewiss lezte, Verlängerung seines Urlaubs um sechs Monate, überlassen: er würde alsdann seinen Aufenthalt in Italien, zumal in Rom, ganz seinem Plane gemäss benutzt, und einen stillschweigenden Hauptzweck seiner Reise (dessen er sich um so weniger zu schämen hatte, da er ehmals,* propositi tenax, *vor Annahme seiner Stellen, sowohl in Danzig als in Dorpat, eine Reise nach Frankreich und Italien sich ausdrücklich im voraus ausbedungen hatte) ziemlich vollständig erreicht zu haben glauben. Da aber unabänderliche Befehle seiner Obern ihn auf den Februar* 1810 *nach Dorpat zurückriefen, suchte er mit der ihm vergönnten kurzen Frist desto sparsamer zu geizen. So gelang es ihm, wenigstens die vornehmsten Merkwürdigkeiten des Alterthums und der Kunst in dem noch immer uner-*

ſchöpflich reichen Rom *zu betrachten; ungerechnet kleine Excurſionen nach* Albano, Tivoli, Frascati *etc.; auch ungerechnet die Fahrt von Rom nach* Neapel *und zurück, die vom* 17. *Nov. bis* 3. *Dec. dauerte, auf der er auch den* Veſuv, Herculanum *und* Pompeji *beſuchte. Mit ſchwerem Herzen verlieſs er Rom, nach herzlichem Abſchied vom Greis* Seroux d'Agincourt, *von* Karl Grass *u. ſ. w., in der Nacht des* 17. *Dec., und kam durch das Thal von* Foligno, *dann über den Rücken der* Apenninen *an das* Adriatiſche Meer *hinab, durch* Fano, Peſaro, Rimini, Ravenna, Ceſena, Faenza *etc., wieder nach* Bologna; *durch die Ebene nach* Ferrara, *weiter über den* Po, *durch* Rovigo *und durch* Padua *eilend, ſchon am* 23. *Dec. Morgens nach* Venedig, *wo er den General* Menou, *den Bibliothekar* Morelli, *die Gräfin* Isabella Albrizzi *u. ſ. w. perſönlich kennen lernte. Am* 28. *Abends fuhr er von da auf der Brenta nach* Padua *zurück, reiſte von dort über* Vicenza *nach* Verona, *begrüſste auf dem Römiſchen Amphitheater dieſer Stadt den Morgen des neuen Jahrs* 1810, *und nahm beym Sonnenuntergang vom Belvedere im Garten des Grafen* Giusti *mit bitterſüſsem Gefühl von Heſperien Abſchied. Vom folgenden Tag an reiſte er in das Gebirg hinauf längs der Etſch durch den Italieniſch ſprechenden Theil* Tyrols *nach* Roveredo, Trento, *und nun tiefer in Tyrol hinein durch* Botzen, Brixen, *hindurch durch Italiſche und Franzöſiſche Truppen-Cordons bey* Clauſen *u. ſ. w., neben Spuren der Verwüſtung aus dem lezten Inſurrectionskrieg hin; paſſirte bey tiefem Schnee den* Brenner; *fuhr dann nach* Insbruck *hinab; weiter durch den Paſs an der Stätte der zerſtörten feſten Schlöſſer* Scharnitz *und* Kufſtein, *hin am* Wallerſee *u. ſ. w. nach der* Hauptſtadt Baierns, *wo er wieder acht Tage (vom* 8. *bis* 16. *Jan.) im Kreiſe edler Männer,* Jacobi's *u. ſ. w., verweilte, die*

Gemäldegallerie daselbst und zu Schleisheim betrachtete u. s. w.; darauf in Augsburg, Nürnberg und Schwabach manche Reste altdeutscher Kunst, vorzüglich altdeutscher Malerey, wovon er schon in Schleisheim eine Sammlung gefunden, wie er sie noch nie beysammen gesehn, wenigstens im Flug aufsuchte. Er eilte dann durch Erlangen, Bamberg, Coburg, Saalfeld, Gera, wieder nach Leipzig; wo er Göschen und Schnorr, und zum lezten Male den wackern Seume wieder begrüſste; von da über Dessau und Wörlitz, wo er Matthisson zulezt sprach, noch einmal (doch nur auf zwey Tage) nach seiner Vaterstadt Magdeburg, wo er den einzigen Bruder wieder sah und den alten Jugendlehrer Funk noch im unbeneideten, beneidenswerth schönen jugendlichen Greisenalter antraf; dann rasch durch Brandenburg und Potsdam wieder nach Berlin; und von da zurück durch Pommern, Preuſsen, Kur- und Livland so, daſs er nur zu Berlin, Danzig, Königsberg und Riga wenige Tage verweilte; in Berlin seinen Universitätslehrer Fr. A. Wolf, in Königsberg seinen Jugendfreund Ferdinand Delbrück noch einmal fand u. s. w. Schon am 12/24. Februar Abends stand er, kaum so bald erwartet, wieder im Familienkreise zweyer seiner Freunde in Dorpat, und fing gleich darauf, zugleich mit seinen übrigen Collegen, die Vorlesungen des ersten akademischen Semesters, wie gewöhnlich an, u. s. f.

Theils um der Auffoderung einiger Freunde und mancher achtungswerthen Bekannten zu genügen; theils, um sich selbst manches für die Zukunft bestimmter zu merken, hat er sich zur Herausgabe von Auszügen aus seinen Reisepapieren entschlossen. Als er ausreiste, dachte er durchaus nicht daran, die Zahl gedruckter Reisebemerkungen zu vermehren, weil sein Weg gerade in Gegenden führte, deren Merkwürdigkeiten so oft beschrieben sind. An Ort und Stelle

konnte er ſich meiſt nur flüchtig andeuten, was er ſich einprägen wollte; ausgenommen, daſs er in Paris, Florenz, Rom *etc. wenigſtens bey einigen Kunſtwerken mit Ruhe und Muſse verweilen, und die Eindrücke, die ſie auf ihn machten, an Ort und Stelle beſtimmt aufzeichnen konnte. Auch war er nicht, wie mancher Reiſende, zumal mancher vornehme und reiche, unter Weges mit Büchern wohl verſehn; konnte vielmehr erſt an Ort und Stelle nur das Nöthigſte von gedruckten Wegweiſern,* Guides *u. ſ. w. ſich verſchaffen, da, bey ſeiner Ausreiſe in Betracht des kurzen Urlaubs, der ihm anfangs nur bewilligt war, er kaum hoffen durfte,* Paris, *geſchweige einen Theil der* Schweiz, *und noch weniger einen Theil* Italiens, *zu ſehn; und deſshalb faſt alle jene Bücher, die er wohl hätte bey ſich haben mögen, zu Hauſe zurück lieſs. Zu einer förmlichen Vorbereitung zu ſeiner Reiſe war er auch, wegen wiederholter Aufenthaltsveränderung und gehäufter, mannigfaltiger Amtsgeſchäfte der lezten vorhergehenden zehn Jahre ſeines Lebens, nie gekommen; zweifelt auch, ob er, ſelbſt bey gehöriger Muſse, ſich jener unterzogen haben würde. Denn wenn gleich bey einer gröſsern Reiſe, ſo wie bey einem akademiſchen Collegium, das ein junger Studirender hört,* praeparatio, *wie die Lehrer ſagen, allerdings noch nöthiger ſeyn mag, als* repetitio: *ſo iſt, wenigſtens bey der Reiſe in allgemeiner bekannte Gegenden, für jeden etwas lebhaftern Kopf die Wiederholung unendlich anziehender, im Grunde auch wohl fruchtbarer, als die Vorbereitung; worüber ſich der Verf. auf die Erfahrung ſolcher, die mit ihm in ähnlicher Lage waren, beruft. Dennoch fand er bey ſeiner Rückkunft einen ſolchen Haufen kleiner, mit Bleyſtift beſchriebener, erſt jetzt von ihm zum erſten Mal geleſener, oder vielmehr entzifferter, Taſchenbücher, daſs, als er nun zu Hauſe, zur Auffriſchung und Ergänzung der Eindrücke von Ort und Stelle, in der öffentlichen Bibliothek*

zu Dorpat, und in ſeiner eignen, dieſs und jenes ihm ohnehin nicht ganz Fremde nachlas, er bey ſeinem, wenigſtens für das Selbſtgeſehene und Gelebte von Jugend auf bis in den kleineren Détail oft nur zu treu gebliebenen Gedächtniſs, eine nicht geringe Maſſe von Anmerkungen zuſammen ſah: die freylich groſsentheils nur das von Andern längſt Bemerkte allenfalls durch einen Zeugen mehr beſtätigen mögen; indeſs auch dieſs und jenes enthalten, was in den neuern Reiſenachrichten noch nicht berührt, wenigſtens gerade nicht aus dem Standpunct und mit den Augen des Verfaſſers angeſehn worden.

Zunächſt wird er Auszüge ſeiner freylich oft nur fragmentariſchen Reiſetagebücher über I t a l i e n, oder vielmehr über den von ihm geſehenen Theil Italiens geben; dieſe zunächſt, weil die Erinnerungen an dieſs Land, wohin ihn, gleich tauſend Andern, von früher Jugend die Sehnſucht wenigſtens in Träumen zog, ihm vorzüglich lieb ſind: daher er ſie, obgleich gerade in dieſem Lande ſein Aufenthalt für ſeine Zwecke verhältniſsmäſsig am kürzeſten war, da längeres Verweilen wider Erwarten ihm bedingt unmöglich gemacht wurde, vorzüglich gern mit Beſtimmtheit und Sicherheit ſich und ſeinen Freunden zu erhalten wünſchte. Beydes aber wäre, bey andern nahe liegenden, zum Theil dringendern, Beſchäftigungen gewiſs nie geſchehn, hätt' er ſich nicht zur öffentlichen Bekanntmachung entſchloſſen.

Wem ſchon dieſs Geſtändniſs, das freylich theils einen egoiſtiſchen Zweck, theils eine beſondere Rückſicht auf freundſchaftliche Verhältniſſe bekennt, befremdlich vorkommen ſollte, der laſſe ja die folgenden Hefte ungeleſen, und wolle noch mehr ſich vor ihrem Ankauf hüten. Der Verfaſſer geſteht ohne Bedenken, daſs er beym literariſchen Publicum beſonders an ſeine Bekannte, vorzüglich an ſeine Freunde, denkt; zunächſt für dieſe ſchreibt. Das allgemeine Wort P u b l i c u m bezeichnet, zumal in unſern Tagen, für ihn et-

was ſo Abſtractes, und verliert ſich, wenn er das Bild für den Begriff ſucht, in etwas ſo Weitläufiges von ſchwankenden, ſchwebenden Umriſſen, daſs der Gedanke an das gröſsere Publicum allein ihm, der ohnehin Pflichten und Geſchäfte hat, ſchwerlich jemals wieder die Feder in die Hand geben würde. Einen groſsen, ſehr gemiſchten Kreis unterhalten zu wollen, fiel ihm nie ein, da er dazu weder Neigung noch Beruf in ſich fühlt. Auch weiſs er ſehr wohl, daſs in den meiſten Fällen das wirkliche Publicum einer Druckſchrift etwas ganz anderes, wenigſtens etwas unendlich beſchränkteres iſt, als was man, ſich ſelbſt allenfalls eine jener ein Weilchen angenehmen Illuſionen erlaubend, überhaupt das Publicum zu nennen pflegt.

Vor allen Dingen verwahrt ſich der Verf. gegen die Erwartung einer Reiſebeſchreibung, wenn man darunter eine einigermaſsen vollſtändige Beſchreibung der Merkwürdigkeiten der bereiſten Länder und Orte verſteht. Er kann und wird nur gelegentliche Reiſebemerkungen geben: Beyträge zu hundert Beyträgen; einzelne Steine zu jenem faſt unermeſslichen, ohnehin ſo oft ſich verändernden Gebäude, das die Geographen und Statiſtiker, die Archäologen und die Kunſtkenner überhaupt, endlich die allumfaſſenden Reiſebeſchreiber, bereits lange genug aufführen. Schon die für den Reichthum der Gegenſtände unverhältniſsmäſsige Kürze des Aufenthalts an faſt allen von ihm durchreiſten Orten würde ihm mehr zu geben nicht erlauben: geſetzt auch, daſs es ihm einfallen könnte, bey längerm Verweilen den Verſuch einer Darſtellung liefern zu wollen, die alle dem neugierigen Reiſenden im Durchſchnitt intereſſante Merkwürdigkeiten eines Orts, geſchweige eines Landes, zu umſpannen Miene machte. Schon durch den gewählten Titel: Auszüge aus den Tagebüchern und Papieren eines Reiſenden, glaubt er hinreichend angedeutet zu haben, daſs ſein nächſter Zweck wenigſtens kein unbe-

ſcheidener, inſonderheit ein ſehr beſchränkter, war. Auch durch die Abtheilung in nach einander folgende Hefte hat er ſeinerſeits jeden Anſpruch auf ein Ganzes in höherm Sinne beſtimmt genug ausgeſchloſſen. Hierdurch meint er auch in Rückſicht der Form ſich hinreichende Freyheit ſtillſchweigend ausbedungen zu haben. Er wird alſo bald Briefe an einzelne, genannte Freunde geben; bald Fragmente ſeiner Tagebücher; bald, zumal bey Kunſtſammlungen, ein räſonnirendes Verzeichniſs, oder auch nur räſonnirende Anmerkungen zu ſchon vorhandenen, ausdrücklich genannten Verzeichniſſen; bald ausgeführtere Auſſätze über einzelne Kunſtwerke, zumal über Gemälde und Bildwerke, die ihn, dem der Genuſs des Schönen der bildenden Künſte in Nebenſtunden ſeit früher Jugend zu einem der Hauptgenüſſe ſeines Lebens gehörte, beſonders anzogen; u. ſ. w.

Sollte vielleicht der Kreis wohlwollender Bekannten (auch ſolche, die ihn tadeln werden, wird er gewiſs dazu rechnen, ſobald nur die neue Bekanntſchaft ihn ſelbſt zu einer wirklichen Belehrung führt) durch dieſe Blätter ſich noch um etwas erweitern: ſo wird der Verfaſſer dieſer zwey, aus ſechs Heften beſtehenden Bände ſeiner Erinnerungen aus Italien weiterhin nicht ungern folgen laſſen, was ſeinen Aufenthalt in Frankreich, zumal in der Hauptſtadt, betrifft, in welcher er Einiges wenigſtens (wie zu ſeiner Zeit ſich ergeben wird) nicht ſo flüchtig ſah, als zu gleicher Zeit mancher andere Reiſende. Beſonders würde er dann über Literatur und Kunſt, hauptſächlich über leztere, ſich einige Ausführungen erlauben. Dieſer Theil würde einen abgeſonderten Band ausmachen. Ein beſonderes Bändchen gäbe auch ſein Aufenthalt in der Schweiz, voll Erinnerungen an die ſchönen und groſsen Naturſcenen des Landes und an einige edle, ſie belebende Menſchen, todte und noch lebende; ein leztes endlich ſein Aufenthalt in Deutſchland, bey welchem er aus guten Gründen ſich vergönnen würde, zuweilen in frü-

here Jahre ſeines Aufenthalts im geliebten Vaterlande zurück zu gehn, und einiges von merkwürdigen Perſonen, zumal von Männern, deren Name die Deutſche Literatur ziert, zu erzählen, in deren Nähe ihn ehemalige Lebensverhältniſſe führten, und in Bezug auf welche er wohl dieſs und jenes nicht ganz Unwillkommene mitzutheilen Gelegenheit fände, ohne darum ſich tadelnswerther Indiscretion ſchuldig zu machen, die auch ihm verhaſst iſt. Ob und wie bald aber dieſe Theile erſcheinen möchten, wird zum Theil von der Aufnahme dieſer Fragmente über Italien, zum Theil auch von ſeinen anderweitigen künftigen Beſchäftigungen und Berufspflichten, ſo wie von ſeiner künftigen, jetzt im voraus nicht ſo ganz zu berechnenden Stimmung abhängen.

Das Hauptaugenmerk dieſes Reiſenden war: Literatur und Kunſt, merkwürdige Menſchen und Orte. Obwohl ihn Gegenſtände der Literatur eben ſo lebhaft anzogen, als Gegenſtände der Kunſt, ſo iſt es doch leicht erſichtlich, warum über leztere ſich mehr in ſeinen Blättern findet: weil nemlich Gegenſtände dieſer Art ihrer Natur nach ein ſchnelleres Auffaſſen, wenigſtens des Totaleindrucks, in jener kurzen Zeit, die dem Reiſenden vergönnt war, erlauben, als eigentlich literariſche. — In blühendern Lebensjahren freylich hoffte der Verf., wenn ihm einſt den lang gehegten Wunſch einer literariſchen Reiſe zu befriedigen gewährt würde, dann einen groſsen Theil ſeiner Muſse während der Reiſe in Aufſuchung und Vergleichuug von Handſchriften ſolcher alten Schriftſteller zu verwenden, mit denen er ſchon in frühern Jahren ſich vorzugsweiſe beſchäftigt hatte: hauptſächlich der Werke Platon's, *der philoſophiſchen Werke* Cicero's *und der Satiren und Epiſteln des* Horatius. *Spät.r ſah er ein, daſs dazu, auſser gröſserer Geduld und einer weniger lebhaften Empfänglichkeit für gewiſſe andere Gegenſtände, als ihm von der Natur zugetheilt wurden, beſonders ein ungleich längeres Verweilen in*

fremden Ländern gehöre, ſollen Beſchäftigungen dieſer Art wirklich fruchtbar werden. Wer z. B. einen Theil ſeines Lebens in der Nähe der Kaiſerl. Bibliothek zu Paris zubringen kann, wie der um einen Theil dieſer Bibliothek und um die ſie beſuchenden Fremden ſo wohl verdiente Hase, *oder wie der ſie zu gelehrtem Gebrauch ſo zweckmäſsig benutzende* Bast, *der iſt freylich im Stande, ſehr bedeutende philologiſche Ausbeute aus den unerſchöpflichen Schätzen ans Licht zu fördern. Aber auch ſchon talentvolle junge, rüſtige Männer, wie die kenntniſsreichen Dänen* Bröndsted *und* Koes, *mit welchen der Verf. ein Paar Mal zuſammen traf, von denen der Erſte vorzüglich für* P l a t o n, *der Andere für* H o m e r o s, *in den Bibliotheken Frankreichs und Italiens Materialien der Kritik ſammelte, konnten bey Jahre langem Aufenthalt in dieſen Ländern, den ihre äuſsern Lebensverhältniſſe ihnen vergönnten, ſich Zwecken dieſer Art, ſo wie der nothwendigen, planmäſsigen Vorbereitung auf ihre Reiſe nach Griechenland, die ſie nun unter den beſten Wünſchen ihrer Bekannten wirklich angetreten haben, ausſchlieſslich widmen, und werden unfehlbar ſehr reichliche Früchte einer eigentlich* l i t e r a r i ſ c h e n *Reiſe, welche ihrer Natur nach einen mehrere Jahre fortdauernden Aufenthalt in fremden Ländern erfordert, zurückbringen. Dem Verfaſſer aber war nun einmal weder das eine noch das andere vom Schickſal beſchieden, das ihn mehr, als er in frühern Jahren wünſchte und vorausſetzte, in Verhältniſſe des praktiſchen Lebens zog, und das in Gegenden, deren Entfernung vom literariſchen Mittelpunct jede ernſte Unternehmung für irgend einen Zweig der Literatur, um von andern Hinderniſſen zu ſchweigen, vielfach erſchwerte. Seine dieſsmalige Reiſe war, wie ſchon erzählt wurde, keine eigentlich literariſche, ſondern zunächſt zur Wiederherſtellung ſeiner damals zerrütteten Geſundheit, und ſeiner damals zum Theil eingebüſsten, doch*

nie ganz verwüstlichen Geistesheiterkeit, zunächst nur auf sechs Monate unternommen, und erst weiterhin, trotz manchen Hindernissen, endlich etwas weiter und länger fortgesetzt, als er bey der Abreise hoffen durfte. Freylich ergriff er von den kurz vorher bezeichneten Hauptgegenständen seiner Aufmerksamkeit, was ihm in der kurzen Zeit nur erreichbar war, und glaubt allerdings für die Freunde dieser Gegenstände Beyträge zu liefern für einen Theil welcher ihm Einige danken werden. Aber mehr glaubt er auch durchaus nicht zu geben. Billige Richter werden den Gebenden nach dem von ihm selbst gereichten Masstab beurtheilen. — Nach diesem allen ist's überflüssig zu bemerken, dass der Verfasser himmelweit entfernt ist, für den Geographen, Statistiker, Politiker, Militär, Naturforscher, Ökonomen, Technologen u. s. w. geschrieben zu haben. Wer von diesen achtungswürdigen Classen der Leser von Reisebeschreibungen sein Buch in die Hand nimmt, ist im voraus gewarnt. Er wird nur zu bald finden, er habe seine Rechnung ganz ohne den Wirth gemacht.

Selbst den Charakter eines vollständigen Reisetagebuchs, was in Verhältniss zu eigentlichen Arbeiten vergleichungsweise (wer leugnet das?) wenig genug seyn mag, verleugnen diese Hefte schon dadurch, dass der Verfasser in ihrer Folge die Zeitordnung seiner Reise nicht streng beobachtet. So fängt er mit Neapel an, obwohl diese Stadt zu denen gehört, die er am spätesten besuchte; lässt Florenz folgen, obwohl er daselbst früher war; u. s. w. Hierin jedoch darf er um Nachsicht bitten, weil er dabey das Interesse seiner Leser nicht unbeachtet liess. Die Folge des Inhalts der einzelnen Hefte bestimmte sich nach zufälliger Convenienz bey der Ausarbeitung seiner an Ort und Stelle gemachten schriftlichen Andeutungen in Hinsicht der ihm dazu nöthigen, zum Theil erst schwierig zusam-

men zu schaffenden, literarischen Hülfsmittel u. s. w. Dennoch werden die einzelnen Abschnitte so leicht übersehbar und in so klarem Zusammenhang erscheinen, dass, wer Lust hat, am Ende den Verfasser auf seinem ganzen Wege, fast von Tage zu Tage, begleiten, und mit Einem Blick auf seine im Eingang dieser Vorrede gegebene allgemeine Reise-Route und auf die vor jedem Hefte befindliche Inhaltsanzeige, sich die ganze Reise in wenigen Augenblicken ohne Mühe selbst zusammensetzen kann. Zum Überfluss soll, wider die herrschende Sitte des Tages bey ähnlichen Büchern, ein *Register* beyde Bände beschliessen, und dem Liebhaber des Einzelnen im Nothfall das Nachschlagen erleichtern.

Ungeachtet seiner Protestation gegen Anspruch auf objective Vollständigkeit irgend einer Art, hofft doch der Verfasser, man werde wenigstens sein *Streben nach Genauigkeit* in dem, was er gibt, nirgends vermissen, sollte er auch die gesuchte Genauigkeit selbst nicht selten verfehlen. Jenes Streben wird man sogar bey gewissen Kleinigkeiten finden; z. B. gleich im Anfange des Briefs an Matthisson über Neapel, bey Erwähnung von Planen und Wegweisern der Stadt, von Passberichtigung, Lohnbedienten, Restaurateurs, Preisen einiger Dinge, Adressen und Wohnungen genannter, in ihrer Art interessanter Personen u. s. w.: Puncte, die man, da sie wenig Raum einnehmen, hat stehn lassen, um andern Reisenden, zumal jüngern, unter diesen besonders solchen, die so wenig wie der Verfasser als grosse Herren reisen, etwas brauchbarer zu werden. An Ort. und Stelle sind dergleichen kleine schriftliche Notizen (wie der Verfasser aus eigner Erfahrung weiss) oft willkommener, als mancher Leser glaubt, und mögen in manchen Fällen die mündliche Anleitung und Nachweisung eines, oft erst zu suchenden, zuverlässigen Bekannten einigermassen ersetzen. Dann schien es auch dem Ver-

faſſer, als ob genaue Angabe von Zeit, Ort, Namen, auch bey an ſich gleichgültigen Dingen, Schriften dieſer Art, die doch hiſtoriſchen Stoff (verſteht ſich, im weiteſten Sinne des Worts) behandeln, den Charakter gröſserer Zuverläſſigkeit in nicht gleichgültigen Dingen gebe; zumal in ſolchen, die, aus guten Gründen, nur von fern angedeutet werden durften. Jenes führt freylich nicht ſelten faſt unvermeidlich zu einer gewiſſen Weitläufigkeit, die in Hinſicht auf Compoſition dem Intereſſe von ſkizzirten Gemälden, wodurch von Reiſebeſchreibern Italiens DUPATY oft ſo anziehend, noch öfter glänzend wird, in ihrer matten Unſcheinbarkeit weit, weit nachſteht. Indeſs jeder Reiſende, der ſeine Bemerkungen drucken läſst, gibt mehr oder weniger, willkührlich und unwillkührlich, ſich ſelbſt; ſich in ſeiner wechſelnden Stimmung, die bald ſeine gewöhnliche, bald die durch die Gegenſtände geſpannte, ſeyn wird. Gibt er ſich nur mit Unbefangenheit und Natürlichkeit; fehlt es ihm zugleich nicht ganz an eignem Charakter, an beſtimmter Individualität, mag auch dieſe zuweilen dem Weiſern ein Lächeln abnöthigen: ſo wird er immer ſeine Leſer (es ſeyen ihrer Viele oder Wenige) finden, er gebe was es ſey. Im Allgemeinen ſcheint hier nur die Maxime zu beobachten, daſs er im Druck nichts erwähne, geſchweige ausführe, was er ſo nicht auch in der gebildeten Geſellſchaft ohne Anſtoſs hätte ſagen dürfen. Denn auch Natürlichkeit der Darſtellung hat ihre Grenzen. Dieſe möchte ein gewiſſer ausgezeichnet talentvoller Reiſedarſteller von hellem Kopf und kerngeſundem Herzen wenigſtens in der frühern Ausgabe ſeiner Reiſen (die ſpätere ſah der Verfaſſer dieſer Blätter nicht) oft überſchritten haben. Sie ſind aber, ſobald von öffentlicher Erſcheinung die Rede iſt, unſtreitig da, und möchten für jeden, dem heuchelnde Ziererey einerſeits, und nackte Derbtheit, die ſich con amore zeigt, anderſeits, gleich zuwider ſind, in der Mitte liegen

zwischen jenen Worten vom goldnen Zeitalter in TASSO'S *Aminta:* S'ei piace, ei lice, *die in* GÖTHE'S *Tasso im Munde des schwärmenden Dichters und Mannes lauten: „Erlaubt ist was gefällt," und zwischen jenen Worten, die Göthe dem eben Genannten gegenüber der zartsinnigsten Frau in den Mund legt: „Erlaubt ist, was sich ziemt."*

Zur Apologie einer gewissen subjectiven Vollständigkeit, auf die vorher gedeutet wurde, mag hier noch hinzu gefügt werden, daſs solche zur sicherern Würdigung eines Reiseschriftstellers, so wohl in Hinsicht dessen, was er etwa leisten könnte, als dessen, was er unter gegebenen Bedingungen leistet, dienen kann. Vermeidet er nemlich nicht, auch bey an sich unbedeutenden Umständen die Sachen in ihrem natürlichen Zusammenhange zu zeigen, so kommt schon mit dadurch gleichsam etwas Pragmatisches in die Erzählung; was überall, der Gegenstand sey auch noch so geringfügig, für den verständigen Leser schon an sich ein gewisses Interesse mit sich führt. Bey einem solchen Verfahren müssen dann aber auch da, wo der Reisende etwas nicht genau und vollständig betrachten konnte, aus dem Zusammenhange der Umstände sich die Gründe ergeben, warum er nichts anderes und nicht mehr geben konnte. Auch wird die Kenntniſs dieser Gründe die richtige Schätzung der gröſsern oder geringern Brauchbarkeit seiner jedesmaligen Nachrichten fördern. Hat übrigens der Reisende überhaupt das Seinige gethan, so muſs aus einer solchen Behandlung seiner zerstreuten Materialien, zunächst für seine Freunde, vielleicht aber auch für künftige jüngere Reisende, ein anschauliches Resultat zweckmäſsig, mithin wohl angewandter Zeit der Reise, zumal wenn diese Zeit nach Verhältniſs sehr beschränkt war, hervorgehn: ein Resultat, das wenigstens solchen jüngern Reisenden, die ähnliche Zwecke verfolgen, als ein Beyspiel mehr, von Nutzen seyn kann.

Die Vergleichung des Selbstaufgezeichneten in Absicht mancher in diesen Heften berührten Puncte mit Vorgängern, welche dieselben Gegenstände behandelten, ist meist in die oft ausführlichen Noten unter dem Texte verwiesen. Diese Noten möchten wenigstens mit nicht geringerm Rechte auf den Namen kritischer Anspruch machen, als mit welchem VOLKMANN *seine Nachrichten von Italien, die zum Theil aus andern, meist neuern Schriftstellern gemachte, mit eignen Bemerkungen und Sammlungen vermehrte und vermischte Auszüge enthalten, grössten Theils aber aus* LALANDE's *bekanntem Buche, das im Ganzen noch immer das reichhaltigste Reisewerk über Italien bleibt, wörtlich oder mit Abkürzung übersetzt sind, auf dem Titel historisch-kritische nennt: obgleich, wo er selbst, zumal bey Kunstwerken, kritisirt (was er ohnehin selten genug thut,) die gehörige Schärfe und Bestimmtheit, so wohl in den Ideen, als im Ausdruck fehlt. — Auf welche Schriftsteller der Verfasser dieser Hefte Rücksicht nahm, ist jedes Mal angezeigt. Sollte man auch bedeutende für gewisse Puncte vermissen, so waren sie in diesem Falle dem Verfasser am Orte seines Aufenthalts noch nicht zur Hand *). Alle neuern Schriftsteller über Italien ver-*

*) So hat der Verf. das ohne Zweifel schätzbare Gemälde von Neapel und seinen Umgebungen von dem, bey seinem vieljährigen Aufenthalt in Italien, Sicilien, Spanien etc., als Beobachter der Nationalverschiedenheiten und als gut darstellenden Sittenmaler rühmlich bekannten REHFUES (Zürich, 1808. 8.) bis jetzt noch nicht gesehn, sondern kennt es nur aus der Recension in der Allg. Lit. Zeitung 1808 Nr. 386, und aus einigen kleinen Proben im kürzlich durchblätterten Jahrgange des Morgenblatts von 1807. So viel ergab sich indess schon aus dieser dürftigen Kenntniss, dass die in diesem ersten Hefte ausführlicher behandelten Gegenstände andere sind,

gleichen zu wollen, konnte ihm ohnehin nicht einfallen: dieſs wäre für jemand, der noch andere Dinge zu thun hat, ein eben ſo läſtiges, als undankbares Geſchäft geweſen; zumal bey ſolchen Sachen, die nur berührt werden. Dennoch wird man ſeit den gröſsern Werken von Lalande, Volkmann, Bernoulli *und* Stolberg, *wohl keine neuere Reiſeſchrift über Italien anführen können, wo mit gleicher Genauigkeit auf die Vorgänger, beſonders aber auf die eigentlichen Quellen, aus denen der gründlichere Unterricht zu ſchöpfen iſt, entweder bloſs verwieſen, oder das von den Vorgängern über denſelben Gegenſtand Geſagte im Ganzen beſtimmter geprüft wäre. Da der Verf. keine ganz ununterrichteten Leſer vorausſetzte; auch weit entfernt war, nur zehn Mal geſagte Dinge ausführlich wiederholen zu wollen: ſo werden jene literariſchen Verweiſungen dem Leſer, der vollſtändigere Kenntniſs bekannter Dinge ſucht, unfehlbar willkommen ſeyn; Sachkenner aber werden das vom Verf. Gelieferte, aus gedruckten Büchern noch nicht ſo Be-*

als welche Hr. Rehfues ausführlich darſtellte: in den ſeltnern Fällen aber, wo die ausführlicher behandelten Gegenſtände dieſelben ſind, iſt die Anſicht und Behandlung ganz verſchieden. So vergleiche man Morgenbl. 1807, Nr. 228, den Aufſatz Virgil's Grab mit dem gleichen Abſchnitt in dieſen Blättern. Was Hr. R. mit einem bloſsen Machtſpruch dort behauptet, iſt das Gegentheil von dem, was hier mit genauer Darlegung der Gründe, die Widerlegung erwarten, als das Wahrſcheinlichere aufgeſtellt wird. — Im zweyten Bande der Briefe über Italien (Zürich, 1809) von demſelben Verf., S. 311—314 fand man während des Abdrucks dieſer Vorrede Einiges vom gegenwärtigen Erzbiſchof von Tarent, das dieſen in ſeinem öffentlichen Leben eben ſo achtungswürdig darſtellt, als das in dieſen Blättern Erzählte ihn im Privatleben als intereſſant und liebenswürdig zeigen mag.

kannte, um ſo leichter als Ergänzung der neueſten Reiſenachrichten über einzelne, von ihm allerdings in beſchränkter Beziehung betrachtete, Theile Italiens, überſehn und würdigen.

Die Angabe von gewiſſen Charten und Kupferſtichen der berührten Gegenden und Kunſtwerke, ſo wenig ſie auf einige Vollſtändigkeit (nicht einmal auf relative) Anſpruch macht, da der Verfaſſer ſich das Geſetz vorſchrieb (wenige Fälle ausgenommen, wo das Gegentheil ausdrücklich bemerkt wird) durchaus nichts anzuführen, was er nicht ſelbſt beſitzt oder unter Händen hat, wird andern, zumal jüngern, Reiſeluſtigen, und überhaupt Freunden von Natur- und Kunſtſchönheiten, denen es um genauere, gründlichere, und möglichſt anſchauliche Kenntniſs zu thun iſt, um ſo willkommener ſeyn, je ſeltner dergleichen Angaben in den neueſten Reiſe-Tagebüchern, Erinnerungen u. ſ. w., zumal bey vielbereiſten Gegenden, ſich finden. Der Leſer mag ſelbſt entſcheiden, ob nicht dergleichen Angaben nützlicher ſind, als etwa ein vertheuerndes, und doch immer nur kleines, Titelkupfer vor jedem Hefte, oder wenigſtens vor jedem Bande, geweſen wäre.

ZWÖLF TAGE
IN UND BEY NEAPEL.

AN

DEN HERRN LEGATIONSRATH UND RITTER

FRIEDRICH VON MATTHISSON

IN WÖRLITZ.

NEBST FÜNF BEYLAGEN.

Es ist nun Jahr und Tag, dass ich in den Januarferien meiner Universität einige Stunden finde, mir die Erinnerungen an meinen leider! viel zu kurzen Aufenthalt in Neapel zurück zu rufen. Ich mache mir diese dadurch doppelt anziehend, dass ich mir vorstelle, ich schriebe sie zunächst in einem Brief an Dich, theurer Matthisson, den ich seit frühern Jünglingsjahren aus den Gedichten und Schriften liebte und ehrte; der aber seit dem August 1808, wo wir am Zürchersee manche Stunde der herzlichsten, offensten Mittheilung zusammen verlebten, deren Andenken zu den Stellen meiner ganzen Reise gehört, wo Herz und Phantasie am liebsten verweilen, im kleinen, engen Kreise der Freunde für's Leben, auch in weiter Entfernung, steht. Ob ich diesen Brief wirklich an Dich absenden werde, weiss ich zwar noch nicht. Es wäre nicht der erste Brief, den ich geschrieben und nie abgesandt habe. Ich weiss sehr wohl, dass ich Dir fast nichts berichten kann, was Du nicht bey Andern besser gelesen, oder selbst genauer gesehn, schärfer beobachtet, inniger empfunden. Ohnehin war ich, wie Du schon vernahmst, wenige Tage, wo Du Monate lang in wei-

ſer Trunkenheit ſchwelgteſt. Doch wird es Dir nicht ganz gleichgültig ſeyn, von einigen Gegenſtänden, die ich in jenen wenigen Tagen zu betrachten mir Zeit nehmen konnte, die neuern Nachrichten zu erhalten, und im Geiſt das Frühere mit dem Spätern zu vergleichen; noch weniger aber ganz gleichgültig, von mir zu hören, wo und wie ich Deine, Deines Bonstetten's und unſers Joh. Müller's edle Freundin, Friederike Brun, die ich längſt auch perſönlich zu kennen gewünſcht, gefunden, von welcher Du ſchon in Zürich mir öfters erzählen muſsteſt: ſo daſs ich Dir zum Dank dafür doch auch etwas, ſey es auch noch ſo wenig, zurückgeben möchte. Du opferteſt ja ſtets nicht nur den Chariten, ſondern noch früher, und ſtets eben ſo treu, jener Charis, die in guten Herzen wohnt. Gönne alſo Deinen Freunden, zumal den jüngern, zu welchen ich gehöre, immerhin die Frucht Deines Beyſpiels.

Wie ich die Reiſe von Rom hieher gemacht, ſagt Dir die erſte der Beylagen, welcher Du freylich, auch wenn ich es nicht ſelbſt ſagte, auf den erſten Blick anſehn müſsteſt, daſs ich ſie nicht an Ort und Stelle, ſondern erſt jetzt nach langer Zeit unter meinen Büchern geſchrieben. Daran iſt übrigens nichts verloren, da die Art, wie ich die Reiſe von Rom nach Neapel machen muſste, für Beobachtung, Erfahrung und Genuſs die allerungünſtigſte iſt, die ſich nur erſinnen läſst; nur daſs ſie von der Rückfahrt, die ich auch mit dem eilenden Corriere machte, an Unfruchtbarkeit

noch übertroffen wurde. Denn die Rückreise geschah (am 1. Dec. 1809 Mittags bis nach Mitternacht auf den Sonntag, d. 3. Dec.) beym abscheulichsten Wetter, und dadurch, wenigstens näher nach Rom zu, bey schlimmem Wege, wobey wir auch etwas am Wagen zerbrachen. Noch dazu war die Gesellschaft, die aus Neapolitanischen Offizieren und der Besitzerin eines Gasthofs in Rom bestand, so uninteressant, dass ich herzlich froh war, als die Diligence Nachts beym stärksten Platzregen in den Pallast Farnese (wo eigentlich die Briefexpedition nach Neapel ist, aber auch Postwagen stehn) wieder einfuhr.

Als ich am 19. Nov. Vormittags um 9 Uhr vor dem Posthause zu Neapel aus eben dieser Diligence, die *il Corriere* genannt wird, ausstieg, bot sich mir auf der Stelle ein Lohnbediente an, der auf seine Beute lauerte, und mich um so mehr ins Auge fasste, da ich der einzige Reisende war, der einen zu brauchen schien. Um nebst meinen Sachen schneller aus dem Gewühl der herumstehenden Gaffer zu kommen, liess ich mir das Anerbieten gefallen; mein neuer Lohnbediente lud einem müssigen Lazzarone mein Gepäck auf, und so wanderten wir dem *Albergo Reale* entgegen, an dessen Wirth ich mir in Rom von *Monsu Franz*, dem Dir wohlbekannten deutschen Gastwirth in *Strada Condotti*, ein Schreiben hatte geben lassen. Als ich aber über *Largo di Castello* ging, und von weitem *l'Albergo Reale* sah, schien mir's, ich werde von dort nicht genug freye Aussicht auf den Golf und auf alles das haben, was Neapel zu Nea-

pel macht. Ich verlangte alſo zu dem in *S. Lucia* gelegenen Gaſthofe *aux quatres Nations* (wie der Franzöſiſchen Gäſte halber auf der Tafel über der Einfahrt ſteht), geführt zu werden, den mir der Maler JAGEMANN in Rom gerühmt hatte. Dieſer liegt nicht weit vom Gaſthof *alla Crocella*, wo einſt Deine Freundin wohnte : wie jener, dicht am Meer. Meine Fenſter gingen auf den Golf, nach dem Veſuv, kurz, nach der ganzen Herrlichkeit. In dieſer Hinſicht alſo erlangte ich, was ich wünſchte. Doch war's mir ungelegen, daſs ich den Wirth nicht ſelbſt zu ſehn bekam, ſondern nur deſſen Kinder und Leute, denen ich nicht recht traute. Beſonders lieſs mir's ein unbehagliches Gefühl zurück, als ich nach dem Veſuv und nach Pompeji reiſte, daſs ich in einem Hauſe Sachen von Werth zurücklaſſen muſste, deſſen Wirthe ich nicht ſelbſt ins Auge geſehn; und daſs ich mich, wider meine Gewohnheit, einem Lohnbedienten anvertraute, der auf der Straſse ſich mir angeboten. Wirklich wollte ich auch anfangs ausziehn, und einen gewiſſen, ſchon in Rom mir beſonders empfohlenen Lohnbedienten aufſuchen laſſen. Doch bey der Beſchränktheit meiner Zeit unterblieb beydes : zumal da, wie Du wohl mir angeſehen haſt, mir es immer ſchwer wird, Menſchen, denen ich etwas anvertraut habe, ohne in die Augen ſpringende Veranlaſſung das Anvertraute zu entziehen. In Kleinigkeiten ſah ich mich bald von meinem Lohnbedienten betrogen, wie z. B. in dem, was ich gelegentlich dem Lohnkutſcher durch ihn gab.

Ich begnügte mich alfo damit, recht auf meiner Hut zu feyn, und verabfchiedete den Menfchen nicht, obwohl es einige Male zwifchen mir und ihm, dem auflodernden Neapolitaner, zu heftigem Wortwechfel kam. Seinem Geficht nach fchien er mir doch noch keiner der fchlechteften der überhaupt verrufenen Neapolitanischen Lohnbediente.

Ich ging des Mittageffens halber zu einem Reftaurateur Jeanniot (in *Vicolo S. Anna*), der jetzt für den beften in Neapel gilt. Es mochte um 2 Uhr feyn. Hier fpeifte ich fehr gut, doch ganz allein, in einem ziemlich grofsen, modern decorirten Saal; hörte übrigens, dafs die andern Efsluftigen erft zwifchen 4 und 5 kämen, da die Gäfte diefes Haufes meift Franzöfifche Offiziere find, deffen ganze, noch faft neue Einrichtung der eines der beften Parifer Reftaurateurs ähnlich war. Aus der Zeitung [1]), die wenigftens meine

[1]) Erft in dem Jahre, wo Dupaty reifte, erfchien, wie er (*Lettre CIII.*) fagt, die erfte Neapolitanifche Zeitung. Zu feiner Zeit (f. daf.) gab es auch keine öffentlichen Bäder. Seit diefer geiftreiche Mann fchrieb, der, um fehr anziehend zu fchreiben, nicht nöthig gehabt hätte, des Wortes vergeffend, das er felbft bey Sannazar's Grabe braucht (*Voilà ce que fait la manie du bel efprit, et l'affectation de l'antithèfe*) fo oft feine Gedanken zu Epigrammen zuzufpitzen, hat fich vieles geändert, und im Ganzen wohl nicht wenig verbeffert. So ift jetzt auch eine *petite pofte*, wie in Paris, hier, für welche in den verfchiedenen Quartieren der Stadt, wie dort, die *dépôts* zur Abgabe der Briefe find.

Tischgesellschaft seyn musste, ersah ich u. a., dass zu Neapel jetzt in nicht weniger als sieben Theatern [*]) gespielt wird: *S. Carlo* — *Théâtre Royal du Fondo* (spectacle français) — *Fiorentini* — *Teatro nuovo* — *S. Ferdinando* — *S. Carlino* — *Fenice*. Also auch hier: *Panem et Circenses!* Das Andere läſst man so — gut seyn.

Ich nahm den Rückweg durch die lange, doch eben nicht breite Strasse Toledo, deren Gewühl noch so groſs als ehemals ist. Auch die lebhaftesten Strassen von Paris wirst Du mit dem Leben und Gewühl der „*populace criarde et gesticulatrice*" dieser Strasse nicht vergleichbar gefunden haben. Ich glaube: man darf sie für die lebhafteste in Europa erklären.

Weiter faſste ich im Vorbeygehn das Königl. Schloſs schärfer ins Auge, das groſs, gewissermaſsen prächtig, aber von eigentlich nicht schöner Bauart, sondern nach der Seite des Platzes zu, der durch ein Paar neuerlich abgebrochene Kirchen etwas regelmäſsiger geworden ist, mit Zierrathen überladen scheint. Eine Erinnerung daran gibt das ganz schlechte Kupfer, das sich im *Guida de' Forestieri per la Città di Napoli* 1788 *a spese del Librajo Rossi* findet. Dieſs ist einer der neuesten Wegweiser durch Neapel, die ich bey den Buchhändlern finden konnte, deren ich nicht Wenige, diese aber mit neuern Büchern schlecht

*) Reichard (*Itinéraire de l'Italie*, 1809, p. 294) führt nur drey an: *S. Carlo*, *Teatro nuovo* und *Fiorentini*.

verfehn fand. Von ausländifchen waren bey ihnen faft nur Franzöfifche. Im Ganzen liegt der Buchhandel in Neapel danieder, anders als in Florenz, Livorno, Venedig, Rom, Mayland etc. Diefer Guida fcheint aber nichts weiter als Abdruck eines veralteten [3]). Die hinzu gefügten Kupfer find unter aller Kritik, den Plan von Neapel nicht ausgenommen. Von den meiften Städten Italiens find viel beffere Bücher diefer Art vorhanden, und es befremdet, dafs über eine folche Stadt nichts Zweckmäfsigeres zu haben ift. Um fich wenigftens über die Entfernungen der Sehenswürdigkeiten einigermafsen zu orientiren, ift fchon das fogenannte *Panorama des Curiosités de Naples* in Reichard's *Guide des Voyageurs* nicht unbrauchbar. Ein trefflicher Plan der Stadt findet fich im erften Bande des *Voyage pittoresque de Naples* von St. Non. Befonders zu empfehlen aber find zwey treffliche grofse Charten von Giov. Ant. Rizzi-Zannoni, die ich felbft jedoch bey meinem kurzen Aufenthalt nicht zur Hand hatte: *Pianta della Città di Napoli come efifte nel anno*

[3]) Um nichts beffer fchienen ein Paar ähnliche Bücher, in denen ich im Buchladen blätterte: *Defcrizione della Città di Napoli e fuoi borghi del* Dr. Gius. Sigismondo *Napolit.*. Tom. I—III. Napoli 1788. 8. und C. Celano *delle Notizie del Bello, del Antico e del Curiofo della Città di Napoli.* 12 Tom. in 5 Voll. In Napoli 1792. 8. Eine Abbildung des Schloffes und zugleich eines Theils des Schlofsplatzes, wie diefer war, ehe neuerlich die beyden Kirchen niedergeriffen wurden, ift im *Voyage pittoresque de Naples* etc. Vol. I. p. I. p. 78.

1790, und *Carta del Litorale di Napoli e de luoghi antichi più remarchevoli di quei Contorni.* 1794. — Um Zeit zu ſparen, bin ich in Neapel meiſt gefahren. Aber das Fuhrwerk iſt auch leicht und gut. Gewöhnlich fährt hier der anſtändig lebende Fremde im halben, zwey- oder vierſitzigen Wagen, der nach Art der Pariſer Fiacre ſeine Nummer hat, doch an guter Beſchaffenheit dem Pariſer Cabriolet *de Remiſe* oft nicht nachſteht. Man braucht ihn nicht auf einen ganzen Tag zu nehmen, da man dergleichen vom Platze vor dem Schloſs, oder von Largo di Caſtello leicht ſtundenweiſe haben kann. Ich habe ſehr gute, ſelbſt elegante gehabt, die nichts weniger als unſauber waren, wie Hr. v. Kotzebue [4]) ſeine Miethwagen in Neapel beſchreibt. Der gröſste Theil der prächtigen Equipagen, in welchen ſonſt die Groſsen an den Quais hinrollten, verſchwand freylich ſammt dem alten glänzenden Hof.

Noch an demſelben Nachmittag machte ich den erſten Spaziergang den prächtigen Quai Chiaja entlang, den ſchönſten Theil von Neapel. Wie ſehr der öffentliche dort gelegene Spaziergang dicht am Meer, Villa Reale genannt, durch die neuere Verſchönerung, die nach der Angabe unſers deutſchen Landsmanns, des Malers Kniep, gemacht iſt, gewonnen hat, weiſst Du ſchon. Wo nicht, ſo kannſt Du es im Mor-

4) Erinnerungen von einer Reiſe aus Livland nach Rom und Neapel, II Th. S. 224.

genblatt [5]), das Du ja zuweilen selbst mit Deinen Aufsätzen schmückest, nachlesen. Hier erblickte ich auch zum ersten Male die in der Mitte der reizenden Anlagen der Villa Reale prangende gröſste Gruppe des Alterthums, den Toro Farnese, mit ihren Schönheiten und ihren groſsen Fehlern, mit dem Alten und dem vielen Neuen; worüber ich nicht wiederholen mag, was Du bey Winckelmann, Heyne, Ramdohr, Siebenkees, Böttiger und Andern geurtheilt und gesammelt findest. Wie das Werk da steht, macht es wenigstens eine herrliche Decoration des durch diesen Golf vielleicht schönsten öffentlichen Spaziergangs in der Welt: durch das viele Ausbessern und Putzen hat jenes aber, was den Totaleindruck betrifft, mehr das Ansehn einer modernen Composition, als eines antiken Marmors bekommen, wie vor mir schon Küttner [6]) bemerkt hat. Da es Sonntag war, so war das Getümmel der vielen spazieren Fahrenden sehr groſs, denen Chiaja noch jetzt als Corso dient. Sehr ergötzte mich auf diesem Spaziergang über Villa Reale hinaus, zumal am Meere, das Leben und Weben der Lazzaroni und der Neapolitanischen Fischer. Ich war hier in einer für mich neuen, doch Dir und den Lesern der Reisebeschreibungen schon sehr wohl bekannten Welt. Eben so, als ich in die gewaltig hohe,

[5]) 1809. Nr. 161, 162.

[6]) Wanderungen durch die Niederlande, Deutschland, die Schweiz und Italien, in d. J. 1793 und 1794, II. Th. 2te Aufl. S. 158.

lange Felſengrotte von Pauſilippo [7]) trat; hindurch, doch, da es ſchon ſpät war, gleich wieder zurück ging. Der Durchgang iſt etwa eine Ruſſiſche Werſt lang. Angezündete Fackeln ſah ich dieſs Mal nicht, obwohl manche Wagen durchfuhren, während ich hinein und zurück wanderte. Schon jetzt hatte ich mich bey meinem Spaziergang durch einige Quartiere der Stadt überzeugt, daſs, obgleich die Architektur des bey weitem gröſsten Theils der Gebäude nicht zu rühmen iſt, jene Hauptzüge doch treffend ſind, womit der Redacteur des *Voyage pittoresque de Naples et de Sicile*, eines Werks, das bey aller, auf Perſonen der groſsen Welt berechneten, oft oberflächlichen Leichtheit, durch geſchmackvolle Auswahl und gefällige Andeutung der Gegenſtände, und durch artige Darſtellung derſelben in den Kupfern und Vignetten (wodurch nur auch die Sachen viel zu ſehr ins damalige Franzöſiſche überſetzt ſcheinen) mit Recht immer ein Lieblingswerk der Weltleute bleiben wird, dergleichen von manchen Theilen unſers Deutſchen Vaterlandes, ja ſelbſt Ruſslands, nicht überflüſſig wäre, — kurz, womit der *Abbé de* St. Non [8]) das erſte Kapitel ſeines Prachtwerks

[7]) ſ. den Eingang derſelben auf zwey Kupfern bey St. Non. Vol. I. P. I. p. 81 und 82.

[8]) p. 70. Für andere Leſer als für Dich ſelbſt ſetze ich hinzu, daſs der *Abbé de* Saint-Non keinesweges zu verwechſeln iſt mit Vivant Denon, dem Generaldirector des Muſée Napoléon, dem Verf. der Reiſe in Nieder- und Ober-Ägypten u. ſ. w., obwohl Tiedemann in ſeiner Überſetzung der leztern (Vorr. S. V. VI.) ſich

beſchlieſst : „Groſse Straſsen; groſse wohl gepflaſterte Plätze; weitläuſtige terraſſenartig gedeckte Häuſer, welche groſse Linien und groſse Maſſen bilden; ein bergiges und zu ſtetem Wechſel gezwungenes Terrain, welches hoch gelegene und ſchwebende Gärten darſtellt, die Gebäude krönt, das Land in die Stadt herein führt und die Stadt in das Land; — mannigfaltige Geſichtspunkte von Meer, von Ebenen und von Bergen; Anſichten bald lachend und reich, bald furchtbar und immer belebt; ein ſchöner Himmel und ein glückliches Klima, machen aus Neapel das Ganze einer der ſchönſten und reizendſten Städte der Welt.“

Noch an demſelben Abend ging ich ins Theater San Carlo, dieſes gröſste Italiens [9]. Vorher beſuchte ich noch eins der beſten der vielen Kaffeehäuser an dem Platze nahe vor dem Eingang der Straſse Toledo. Ich fand es ungefähr ſo, wie die groſsen Pariſer Kaffeehäuſer : nur daſs die in Pariſer Kaffeehäuſern am Zahltiſch ſitzende Dame fehlt. Hier machte ſich ein kleines Mädchen, von etwa zehn Jahren, mit herrli-

Identität beyder einbildete. Jener, der 1791 ſtarb, hieſs Jean Claude Richard de Saint-Non. Die Verwechslung war um ſo eher möglich, da Vivant Denon allerdings auch ein Voyage en Sicile (Paris, 1788. 8.) geſchrieben hat : ein Buch, das auch Bartels (Briefe über Kalabrien und Sicilien, III B. S. 13. 17 f.) mit Unrecht dem Abbé de Saint-Non beylegt.

[9]) Von den neueſten Reiſebeſchreibern vgl. über dasſelbe Kotzebue Th. II. S. 87 ff.

chen grofsen fchwarzen Augen, öfters an die Gäfte mit einer freundlichen Bitte, ihr etwas zu fchenken. Wollte man ihr kein Geld geben, fo bat fie wenigftens um Zucker. Eine anftändig gekleidete Frau in fchwarzem Kleide, die ihre Mutter fchien, ftand am Eingang des Kaffeehaufes, und das kleine Mädchen brachte diefer das zufammengebettelte Geld. Mich dauerte die frühe Verwahrlofung des vielverfprechenden armen Gefchöpfs.

Im Theater S. Carlo gab man feit dem 21. October die Oper: *Annibale in Capua*, Mufik vom Kapellmeifter Giacomo Cordella. Den Annibale fang Gaetano Crivelli; die erfte Sopranftimme Marianna Sessi u. f. w. Ich fchweige von der trefflichen Ausführung des mufikalifchen Theils (wer kennt nicht Neapels Opernmufik?); von der Pracht der Decorationen und Garderobe aber um fo eher, da ich beydes leztere in der gegenwärtigen Opéra zu Paris noch ftattlicher gefunden. Die Poefie fchien mir ganz ohne Werth; aber der Gegenftand gerade für Neapel, wegen der Nähe von Capua, wohl gewählt. Das Schlufschor fpielt (wie jetzt faft alle Operndichtung im neuen Weltreich) auf diefes, und auf feine Verhältniffe mit England etc. an. Wie dürfte dergleichen fehlen?

Il deftin del Campidoglio
E che fia del Mondo il foglio,
Tutti s'armano a fuo danno,
E lo fanno — affai maggior.

Quando l'uom di ſdegno armato
Crede già di opporſi al Fato
N'eſeguisce i cenni allor.

Dazwiſchen gab es ein tragiſches Ballet: *La morte di Cleopatra.* Im gedruckten Textesbüchlein war dem Ital. Programme des Ballets [10]) auch die Franzöſiſche Überſetzung hinzu gefügt; beym Text der Oper nicht. Wahrſcheinlich deuteſt Du dieſs mit mir auf gröſsere Theilnahme der in Neapel anweſenden Franzoſen am Ballet. Wird doch die groſse Opéra auch in Paris mehr der Ballets halber beſucht, als um ihrer ſelbſt willen. — Müde von der geſtrigen ſchlaſloſen Nacht, wartete ich das Ende des Schauſpiels nicht ab. Ich hatte mich übrigens vom Parquet aus, wo ich ſaſs, mit meinem guten Taſchenperſpectiv fleiſsig in den Logen umgeſehn, ob ich nicht ein Paar Geſichter entdeckte, worin ich Deine perſönlich mir noch unbekannte berühmte Freundin und ihre Ida erkennen möchte; fand für leztere auch in einer Loge rechts vom Theater eins aus, das ungefähr ſo ſchien, wie ich Ida nach den Schilderungen der Mutter in ihren gedruckten Schriften mir allenfalls vorſtellen konnte. Aber ich fand ſie hernach doch anders; nicht weniger intereſſant: aber anders. So träumt man.

10) Hr. v. Kotzebue (II Th. S. 92) erzählt, man nenne „drollig genug" den Plan des Ballets die Argumente. Wo hier das Drollige liegt, mag Er ſelbſt wiſſen; Andere werden ſich erinnern, daſs im Lateiniſchen und Italieniſchen Argumentum, Argomento, unter andern „die Inhaltsanzeige" heiſst.

Am folgenden Tage plagte mich der Regen, der mich ſchon auf meiner Reiſe von Rom nach Neapel verfolgte. Ich lieſs mich vom Lohnbedienten zur Reviſion meiner Päſſe in das Haus der Polizey führen; ward aber von den dortigen Offizianten an die Kanzelley des Marcheſe di Gallo, Miniſters der auswärtigen Angelegenheiten, dort wieder an den Ruſſiſchen Geſandten, verwieſen. Da ich bey dieſem meinen Beſuch in Staatsuniform machen zu müſſen glaubte, die der gern unbemerkt herumwandelnde Fremde ungern anzieht, bald darauf aber mich zur Reiſe nach dem Veſuv u. ſ. w. anſchickte: ſo verzögerte ſich jener Beſuch zufällig um acht Tage. Als ich dieſen endlich abſtattete (Morgens, den 28ſten) nahm der Geſandte, der Ruſſ. K. Geh. Rath und Ritter Bibikoff, mich zwar ſehr artig auf; eben ſo, als ich ſchon zwey Tage darauf ihm den Abſchiedsbeſuch machte, wo er mich auch auf die Platteform ſeines nah am Pallaſt Francavilla gelegenen Hauſes führte, von wo die Ausſicht herrlich iſt. Doch geſtand er mir, als ich beym Weggehn mich wegen meines ſpäten Beſuchs entſchuldigte, nachdem er übrigens vom Marcheſe di Gallo mir die Erlaubniſs zu beliebigem Aufenthalt in Neapel auf der Stelle ausgewirkt, auch (da mein Ruſſiſcher Reichspaſs auf dem weiten Wege nach Paris ſo voll geſchrieben war, daſs zu Siegeln und Namen kein Platz übrig blieb) einen neuen Paſs zur Rückreiſe hatte ausfertigen laſſen: daſs die Polizey wirklich ſchon aufmerkſam auf mich geweſen, und daſs es ihm ſelbſt aufgefallen, daſs der zur Ruſſiſchen Nazion gerech-

nete Fremde sich nicht gleich bey Ihm gemeldet. — Wie diefs kam, habe ich schon gesagt. Ich merke diefs nur an als Wink für andere Reisende. In Paris, wie Du weifst, ist's Sitte, dafs man gleich nach seiner Ankunft sich im Pallast der Polizey einfindet, wo man gegen einen Schein, den man an der Grenze statt seines dort zurückgelassenen Passes empfing, eine Sicherheitskarte bekommt, und nur, wenn man über einen Monat in der Hauptstadt bleiben will, nöthig hat, sich beym Gesandten seiner Nazion zu melden. Darum ging ich in Neapel zuerst in den Pallast der Polizey u. s. w. Da man an einem und dem andern Orte die Sache nicht dringend machte, so hatte ich den Besuch beym Gesandten, nach Analogie des Geschäftsgangs in Paris, für wenig mehr als leere Formalität angesehn; zumal da ich irgendwo gelesen, Neapel sey die Stadt, die unter allen in Europa dem Fremden den ungezwungensten Aufenthalt gewähre. Wirklich schien es mir, beym Offenstehn von der Seeseite her, hier zum Charakteristischen zu gehören, dafs man sich weniger ängstlich um die Fremden kümmere, als in jeder andern grofsen Stadt. Herr v. B. sagte mir aber, man sey in Neapel jetzt sehr argwöhnisch. Auch ist's kein Wunder, beym gegenwärtigen Verhältnifs zu Sicilien, zu den Engländern u. s. w.

Ich besuchte am zweyten Tage Nachmittags den Kaufmann Haller, einen Deutschen im Hause des Dänischen Consuls Heigelin [11]), vieljährigen

[10]) Seine sehr bekannte Handelsfirma ist Cutler et Heigelin. Er wohnt *Vicolo S. Anna di Palazzo.*

Handelsgenossen desselben. An ihn hatte mir KARL GRASS in Rom, der Landschaftsmaler und Dichter aus Livland, einen Brief gegeben. Vor allen Dingen wollte ich mich bey ihm erkundigen, ob FRIEDERIKE BRUN in Neapel sey, oder noch in Castell-a-mare: denn Frau von HUMBOLDT in Rom hatte mir nichts Gewisses darüber sagen können. Von dem gefälligen Haller hörte ich zu meinem Vergnügen, sie sey in Neapel; doch krank bey dem schlechten Wetter, und hüte meist das Bett.

Am folgenden Morgen sandte ich ihr ein Paquet von unserm FÜESSLI in Zürich und ein anderes von Frau v. Humboldt in Rom nebst einigen Zeilen, die durch ein Paar andere auf einer Karte beantwortet wurden. Gegen Mittag fand ich Deine Freundin in ihrer Wohnung alla Chiaja, zwey Treppen hoch, wo sie ein schönes, geräumiges Quartier dicht neben dem Hotel de la Grande Brétagne bewohnte. Irre ich nicht, so gehört es auch dem Besitzer dieses prächtigen, aber wie ich vernehme, sehr theuern, jetzt (da die Engländer ganz, die reichen Reisenden überhaupt gröfstentheils fehlen) fast leer stehenden Gasthofs. Die Aussicht ist eine der schönsten, die man in einem Privathause zu Neapel haben kann: über die herrliche Promenade der Villa Reale hinweg auf den Golf u. s. w.; wegen des prächtigen Vorgrunds noch vorzuziehn der Aussicht auf S. Lucia, wo ich wohnte; bey welcher auch das gar zu nahe Meer, das in diesen Tagen viel stürmte, den Aufenthalt in meinem Zimmer dem

in einer Cajüte auf dem Meere ähnlich, und zumal Morgens, wenn der Tag so trüb über den dunkeln, brandenden Wogen herandämmerte, fast melancholisch machte. — Ich fand Deine Freundin bey viel besserm Befinden, als ich erwartete. Ihr Äufseres ist noch immer sehr angenehm; ihr Gesicht, zumal im Profil, so, wie man die Dichterin erwarten mag, der Du einst zusangst:

„Du rührst in Grazienschleier
Die Lesbische Leier.“

Ihr schweres Gehör ist leider! noch dasselbe. Doch ging die Conversazion, da die geübte Frau viele, auch ungehörte Worte von den Lippen nimmt, ziemlich wohl von Statten. Ich mufste viel von Dir, dessen freundlich beschriebene Karte ich gleich zuerst abgab; von Bonstetten, der ihr schon von mir geschrieben, auch ihr meine Schrift über Joh. Müller geschickt hatte; von Frau von Humboldt u. s w. erzählen. Für Ida brachte ich eine kleine Schachtel mit, die ihre Freundin Amalie Pictet zu Lancy bey Genf, die Zeichnerin, die Du aus den Episoden unsrer Freundin kennst [12], mir für sie mitgegeben hatte. Auffallend war mir, diese Ida ganz anders zu finden, als ich sie nach den gedruckten Schilderungen der Mutter erwarten mufste. Diese schildert sie als ein ihr an Geist, Gemüth und Stimmung ganz nah verwandtes Wesen. Aus den Nachrichten Aug. Wilhelm Schlegel's von den

[12]) Episoden aus Reisen etc. von Friederika Brun. I. B., S. 236 f.

„unvergleichlichen Anlagen", die ſie ſchon vor etwa vier Jahren (damals noch nicht vierzehn Jahr alt) beſaſs, „im idealiſchen Tanz etwas in der That Vollendetes zu leiſten," und von ihren mimiſchen Darſtellungen eigner Art, die derſelbe hochgebildete Kunſtrichter und Dichter mit Begeiſterung beſang [13]), erwartete ich etwas Geſpanntes, unter dem ſüdlichen Himmel vielleicht früh Überſpanntes eines zarten, im Treibhauſe mütterlicher Sorgfalt und reichlich eingeerndteter Bewunderung zu früh gereiſten Mädchens. Statt deſſen fand ich in ihrem gewöhnlichen Betragen die Sprache kräftigen, geſunden Verſtandes mit dem ungezwungenſten Ausdruck einer offnen Seele. Der Ton ihrer Redeſtimme iſt (wahrſcheinlich auf Veranlaſſung der Taubheit der Mutter) ziemlich ſtark; gerade das Gegentheil vom Ton der leztern. Ihre Geſtalt iſt, ſeitdem Du ſie nicht ſahſt, ſchön und ſchlank empor gewachſen. Die Form ihres Kopfes kannte ich ſchon aus ihrer Marmorbüſte, die der Däniſche Phidias, Thorwaldsen, zur neulichen Ausſtellung auf dem Capitol gegeben hatte. Ich habe weiterhin ſie ſingen hören. Sie hat eine reine, vortreffliche Stimme, und ſich ganz die Italieniſche Geſangweiſe angeeignet. Von ihren Attitüden, oder vielmehr ihrem „idealiſchen Tanze", wie Schlegel es nennt, in welchem ſie ehmals Dianen und Minerven, Auroren und die Kanephore, die Veſtale und Bacchante, Atalante und die den „verhängniſsvollen Brand" ſchleu-

13) ſ. den Berliniſchen Damenkalender auf 1807. S. 156 ff.

dernde Althea darſtellte, habe ich nichts geſehn: nur einige Zeichnungen davon, die ein junger Künſtler ehmals gemacht hatte. Sie war jetzt nicht in der Laune, dergleichen zu wiederholen. Auch tanzte ſie auf einem Ball bey der Marcheſa von TRENTOLA-CARAFFA, wohin ich ihre Mutter und ſie begleitete, nur wenig oder gar nicht. „Ich will", ſagt ſie jetzt laut und unverholen, „nicht mehr zur Schau aufgeführt ſeyn." Mich dünkt, manche unſrer jungen Damen könnten daran ſich wohl ein Beyſpiel nehmen. Solche Kunſtdarſtellung iſt ſchön, gerechte Bewunderung dafür ſüſs. Aber ein herangereiftes edles Mädchen kennt ja doch etwas Schöneres, und ein echt weibliches Herz einen beſſern Lohn.

Ich aſs hernach in dem groſsen Speiſehauſe unweit dem Schloſſe nah' am Eingang der Straſse Toledo, wo zwar das Lokal nur in kleinen Zimmern beſteht, Speiſen und Aufwartung indeſs nach Art der Pariſer Reſtaurateurs zweyter Classe ſind. Dieſs Haus wird, zumal wegen ſeiner Lage im lebhafteſten Theile der Stadt, noch häufiger beſucht als Jeanniot. Hier holte mich Herr Haller ab, mit welchem ich darauf einen Beſuch bey dem in Neapel ſehr geſchätzten jungen Deutſchen Arzte, Dr. MAYER, machte, der auch Arzt der Mme. Brun und des Ruſſiſchen Geſandten iſt [14]). Er lebte ſonſt in Wien, hier mit GALL genau bekannt, u. ſ. w. Hernach waren wir zuſammen beym Landſchaftszeichner CHRI-

[14]) Er wohnt Grottone di Palazzo, No. 65.

stoph Kniep aus Hildesheim, welcher auf Chiaja wohnt [15]). Ich brachte ihm einen Brief vom Maler Luigi Hummel in Paris, der felbft in Neapel geboren ift. Bey Hrn. Kniep fah ich mehrere feiner Zeichnungen in Sepia, auch einige mit Bifter und der Feder. Er ift in feinen meift idealifchen, fehr reinlich ausgeführten Landfchaften ein treuer, glücklicher Darfteller Hesperifcher Natur. Auch weifs er jene mit wohlgewählten, zum Theil mythologifchen Figuren zu beleben. Doch kam es mir vor, als wäre in feinen Arbeiten, fo wie in feinem Wefen (er ift ein Mann in den Vierzig), bey fehr guter Naturanlage, mehr Fleifs als höhere künftlerifche Begeifterung fichtbar. Dafs es ihm an literarifcher Bildung fehlt, bemerkt man bald im Gefpräch: doch darin darf man es mit den Deutfchen Künftlern überhaupt fo genau nicht nehmen [16]). Intereffant war mir, was er mir von feiner Reife durch Sicilien mit Göthe erzählte. Beyde reiften allein, ohne Begleitung eines Bedienten. Ich bat ihn um mündliche Anweifung zum zweckmäfsigften Befuch der Gegenden um Neapel, an deren Ausführung mich hernach nur das traurigfte Regenwetter verhinderte. In Hinficht auf Pozzuoli fagte er mir, dort fey als herumführender Cicerone ein gewiffer

[15]) In cafa Lettieri, incontro alla 3ª Fontana.

[16]) Mehr zum Lobe diefes achtungswerthen Künftlers bey Gerning (Reife durch Öftreich und Italien, II Th. S. 123—128) und bey Fr. Brun (Tagebuch über Rom, II Th. S. 163, 164).

Tobies der beſte, der 6 Carlinen (18 g. Groſchen) für den Tag bekomme für eine Barke auf einen Tag würde ich 16 Carlinen zahlen; von Pozzuoli fahre man durch die ſogenannte Brücke Caligula's nach dem Cap Miſeno, und komme ſo in den Hafen. Gegenüber ſey das ehemalige Standquartier der Römiſchen Flotte, wo die beyden Plinius ſich aufgehalten u. ſ. w. In die Cento Camerelle brauche ich nicht hinein zu gehn, aber darauf, wegen der Ausſicht. Von da ſolle ich mit der Barke nach Bajä fahren; u. ſ. w. — Eine andere angenehme Fahrt werde ſeyn aus dem Golf von Neapel, zu landen unter Vico; dann Meta vorbey nach Sorrento; von da zurück mit der Barke nach Caſtell-a-Mare. — Die Fahrt von Neapel nach Salerno und zurück könne ich in Einem Tag machen, wenn ich früh um fünf ausfahre. Eben ſo nach Caſerta. — Bey Kniep fand ich ein trefflich gearbeitetes Korkmodell des Tempels des Poseidon zu Päſtum. Es iſt zu haben für 40 Neapolitaniſche Ducaten; das macht etwa 9 Louisd'or. Der Künſtler gab es an Kniep in Commiſſion. Ich würde eins nach Livland kommen laſſen, ſcheute ich nicht die Transportkoſten.

Abends machte ich einen Beſuch bey der Wittwe des unvergeſslichen Ritters Filangieri, an die mir Dein Bonſtetten Grüſse aufgetragen hatte, der ich auch nach ſeinem Willen Deine und Salis Gedichte mitbringen ſollte: ich aber (verzeih mir, wenn Du kannſt) konnte mich von dem einzigen, mir ſelbſt gehörigen Exemplar,

das mich auf der Reise mit begleitete, nicht trennen. Fr. Brun und Ida waren schon dort; auch einige andere Damen. Sie ist, wie Du weisst, eine geborne Deutsche aus Ungarn; ihr Familienname Karoline v. Trendel. Sie scheint eine sehr gute, auch durch Leiden geprüfte Frau. Ihre Vermögensumstände sind jetzt beschränkt. Ihre vornehmste Hoffnung ist ihr talentvoller Sohn, Karl Filangieri [17]), ein junger Mann von guter Gestalt, Charakteranlage, Geist und Witz. Doch ist er seit lange krank, und man zweifelt fast an seiner völligen Herstellung. Er trat früh in den Militärdienst, und brachte es (wenn ich nicht irre) damals schon zum Obristen. Ungeachtet seiner Krankheit schien er doch ziemlich heiter, seiner Leiden und der Zukunft vergessend. Fr. Brun las ihm oft vor. Natürlich plauderte er auch gern mit der geistreichen Ida.

So gingen mir die beyden ersten Tage meines Aufenthalts zu Neapel hin. Eines Mittags speiste ich bei Mme. Brun mit Kniep. Eines Abends (den 23sten) begleitete ich nebst Kniep sie und Ida in ein Privattheater, das mir doppelt interessant war, weil die Spielenden und die Zuschauer aus der Neapolitanischen Bürgerclasse bestanden. Man gab ein Schauspiel von Federici. Es hiess, meine ich, Boëmonte. Die Rollen des Polichinella und die eines Banditen wurden mit ergreifender Wahrheit und aller Lebhaftigkeit des Neapolitanischen Volks gegeben; erstere von

[17]) Auf seiner Visitenkarte fand ich: Charles Filangieri, Ecuyer de Sa Majesté.

Ida's Lehrer im Zeichnen. — Den 24. und 25sten verwandte ich auf die Fahrt nach Portici, Herculanum, die Reise auf den Vesuv und nach Pompeji. Auf beyliegenden Blättern [28]) habe ich unserm FALK darüber ausführlichere Nachricht gegeben. — Sonntag Mittag, den 26sten, speiste ich wieder bey der Brun. Als ich kam, war sie noch auf der Promenade in Villa Reale, wo ich sie aufsuchte, und u. a. in Gesellschaft eines jungen Ex-Grafen BRUNATTI, des *Chargé d'affaires* von Florenz, fand. Er ist ein schöner junger Mann, dessen Kopf mit einem fast Griechischen, edeln Profil etwas vom Antinous hat. — Eines Abends (vielleicht an demselben Tage) waren wir in Einer Loge im Theater S. Carlo; dort eingeführt vom Grafen GALLENBERG aus Wien, der bey der Direction des Theaters ist, und Talent für musikalische Composition besitzen soll. Man war so artig, mir einen Platz in dieser dem Theater nahen Loge anzubieteu, so lange mein Aufenthalt zu Neapel dauern werde. Ich ging aber nicht wieder hin. — Eines Abends begleitete ich unsere Freundin und ihre Tochter auf einen Ball zur Marchesa di TRENTOLA-CARAFFA. Der Ball war wenig belebt. Hier sah ich mich im Kreise mancher Neapolitanischen Altadelichen, Prälaten u. s. w. Interessanter war mir, dass in dieser Gesellschaft GASPARD MOLLO, ein jüngerer Sohn aus der herzoglichen Familie LUSCIANO, als Improvvisatore auftrat. Er bat um

[28]) s. Zweyte Beylage.

ein Thema; man gab ihm Hypermneſtra. Unmittelbar zuvor ſang Signora Luisa Battaglini mit ſchöner, ausdrucksvoller Stimme, wobey ein groſses, ſeelenvolles Auge ſprach, eine Bravourarie aus Jomelli's Hipermeſtra. Wir hatten die Sängerin zuvor an demſelben Abend in ihrer Wohnung beſucht. Sie iſt eine feine Kennerin der Muſik überhaupt. Wir fanden bey ihr eine ſchätzbare Sammlung von Muſikalien, auch Werke Deutſcher, überhaupt claſſiſcher Componiſten, zumal der ältern. Sie hatte die Gefälligkeit, vorher auch ſchon auf ihrem Zimmer zu ſingen; eben ſo dort auch Ida.

Am 28. Nov. war ich mit Deiner Freundin und ihrer Tochter zum Dejeuner eingeladen bey dem Dir vielleicht perſönlich, auf jeden Fall aber aus Stolberg's Reiſe ſehr rühmlich bekannten Monſignore de' Capece-Latro, Erzbiſchof von Tarent. Er kannte den Biſchof von Seeland, Friedrich Münter, perſönlich; die Schweſter war noch nicht bey ihm geweſen. Ich hatte ein Schriftchen vom Sénateur Grégoire in Paris an ihn abzugeben, ſo wie eins von demſelben an den abweſenden Mſgre. Cattaneo in Matera, Biſchof daſelbſt und von Acerenza, den Grégoire perſönlich kennt. Ich ſchrieb dem Erzbiſchof deſshalb ein Billet; er mir ein ſehr verbindliches zürück, worin er mich zugleich zu jenem gemeinſchaftlichen Dejeuner einlud, bey welchem auſser uns drey nur noch eine Pflegetochter des Erzbiſchofs, eine junge Deutſche war: ein liebenswürdiges Geſchöpf von feinem, beſcheidenen

weiblichen Wefen, welches uns durch fein treffliches Harfenfpiel erfreute. Sie mochte kaum 17 Jahr alt feyn. Doch war fie eben in diefen Tagen fchon an einen Mann im Dienft des Erzbifchofs verheirathet. Lezterer begegnete ihr wie einer Tochter. Ida und fie machten ein reizendes Paar Gefpielinnen. — In den Zimmern des Erzbifchofs, der bis ganz vor kurzem auch Minifter des Innern gewefen war, wovon er fich zurückzog, fich mit der Ehrenftelle eines Grofs-Almofeniers der Königin und eines Ajo der Prinzen begnügend, herrfchte die feinfte moderne Eleganz. Eben fo bey dem Dejeuner, das man an einer wohlbefetzten Tafel fitzend einnahm. Kurz vorher kam auch der Ruffifche Gefandte; doch nur zufällig, und nur auf einige Augenblicke. Meine beyden Damen unterhielt der Erzbifchof u. a. durch Vorzeigung von koftbaren Diamanten und andern Edelfteinen an Archiepifkopalkreuzen und dergl.; auch eines mir intereffanteren Miniaturportraits der verewigten Herzogin Anna Amalia von Weimar, gemalt von Deiner Freundin Angelica Kauffmann. Länger aber befchäftigte er uns lehrreich und angenehm mit feiner auserlefenen Sammlung g e f c h n i t t e n e r S t e i n e und mit feiner M ü n z f a m m l u n g. Die erftere beftand aus etwa 150 Stück. Darunter find vortreffliche Sachen: faft alle antik; auch einige neuere von Rega und Andern. Rega übrigens lebt noch, und feine Frau ift eine treffliche Tonkünftlerin. Bey längerem Aufenthalt würde ich durch Fr. Brun beyde kennen gelernt haben.

Die Sammlung Altgriechischer und Römischer Münzen schien von grofsem Werth, besonders für die Geschichte. Einzig ist wohl die Sammlung alter Tarentinischer Silbermünzen: an zweytausend Stück; darunter natürlich dieselbe Münze oft in mehrern Exemplaren. Eine darunter gäbe eine passende Vignette zu einer Ausgabe des Pindaros. Darauf ist ein Olympisches Rofs, auf welchem ein nackter Knabe sitzt, der es krönt mit einem Kranze. Eine weibliche Figur unter dem Pferde ist bemüht, vom Hufe des Siegerrosses den heiligen Staub der Rennbahn abzukratzen. Hier also wären Horazens Worte:

> Sunt quos pulverem Olympicum
> Collegisse iuvat [19])

auf eine ganz eigne Weise veranschaulicht, an die wohl noch kein Ausleger gedacht hat. Der Erzbischof hielt diese Münze für unedirt. — Unter den goldenen Griechischen Münzen hatte er eine, die (sagte er) von jenen 30000 Dareiken seyn solle, die Darius zur Bestechung nach Griechenland geschickt habe. Das hiesige Exemplar hat wenigstens den Persischen Charakter [20]). Unter den Römischen waren auch einige

[19]) Carm. I. 1, v. 3. 4.

[20]) Beym Nachschlagen finde ich das Factum von keinem Darius erwähnt; wohl aber, dafs unter Artaxerxes der Perser Tithraustes, um den siegreichen Lakedämonischen König Agesilaos aus Klein-Asien wegzuschaffen, Gold nach Griechenland an ver-

ganz alte Stücke Bronze, mit Thierfiguren gezeichnet, groſs und ſchwer (*aes ſignatum*).

Unter den Bildwerken in den Zimmern des Erzbiſchofs iſt ein herrlicher junger Bacchus, oder vielmehr ein Knabe, Weintrauben in der Hand, aber mit verſtümmelten Beinen. Es iſt eins der wenigen recht kindlichen Kinder des Alterthums, die ich kenne. Wenn ich mich recht erinnere, ward dieſe Statue bey Tarent gefunden. Eine Zeichnung dieſer Figur von drey Seiten, faſt in der Gröſse des Originals, auf Einem Blatte, gemacht von einer Dame, hing in einem der Geſellſchaftszimmer.

Beym Abſchiede ſchenkte der Erzbiſchof an Mme. Brun und Ida meergrüne Handſchuhe, die aus den Faſern einer bey Tarent häufigen Seemuſchel (pinna marina [21])) gearbeitet werden. Wir ſpazierten vorher noch auf der Platteforme ſeines Hauſes unter Orangenbäumen und Springbrunnen.

ſchiedene Individuen geſchickt habe, damit die Griechiſchen Staaten Krieg gegen Lakedämon anfingen. *Xenoph.* Hiſt. Gr. III. 5. §. 1. *Pauſan.* III. 9. *Plutarch.* Artaxerx. c. 20. ed. Hutten. Daher habe, erzählt Plutarchos a. a. O., Ageſilaos beym Abzuge geſagt, er ſey von dreyſsigtauſend Schützen des Königs aus Aſien getrieben: denn auf der Perſiſchen Münze war ein Bogenſchütze (*ὡς τρισμυρίοις τοξόταις ἐξελαύνοιτο τῆς Ἀσίας ὑπὸ βασιλέως. τὸ γὰρ Περσικὸν νόμισμα τοξότην ἐπίσημον εἶχεν*).

21) Vgl. Volkmann's hiſt.-krit. Nachrichten von Italien, III B. Zweyte Aufl. S. 216. Stolberg's Reiſe, III Th. S. 192.

Die Ähnlichkeit mit Heinrich IV., die Graf Stolberg [22]) bey diesem eben so liebenswürdigen, als achtungswerth scheinenden Manne fand, war mir nicht recht einleuchtend. Das Gesicht des Erzbischofs hat meines Bedünkens etwas noch Anmuthigeres, wie denn allerdings sein ganzes Wesen voll Anmuth ist.

Er hatte Einiges über den edeln ARCHYTAS gesammelt. Er wolle es mir abschreiben lassen, sagte er. So viel weiss ich: sollte ich je etwas über Archytas zu schreiben versuchen, so dürfte ich ihn wohl um seinen Beytrag bitten. Gern möchte ich dagegen ihm einmal die herrlichen Kapitel von dem Tarentinischen Weisen aus der neuen Ausgabe von unsers ehrwürdigen WIELAND's Agathon in einer treuen Italienischen oder Französischen Übersetzung mittheilen können. Er zeigte uns auch eine Büste des Archytas von Bisquit, die in der Königl. Porzellanfabrik zu Neapel zu haben ist.

Als wir den Erzbischof [23]) verlassen hatten, begleitete ich Mme. Brun und Ida zum Mittagsessen in ihre Wohnung. Aber Deine arme Freundin hatte sich auf den Marmorfussböden bey jenem erkältet. Sie bekam Nervenzufälle, und musste zu Bett gebracht werden. So wollte das Schicksal, dass ich mit Ida allein speiste. Doch,

22) A. a. O. S. 179.

23) Mehr von ihm s. beym Grafen Stolberg, (III. S. 179 ff.) der ihn in Tarent besuchte. Vgl. auch Kotzebue II Th. S. 108 f.

nicht allein. Aufser ihrer kleinen Gefellfchafterin und Schülerin, Zoëga's Tochter, belebte ja ihre redfelige Kammerfrau, eine Neu-Römerin, die ftille, halbleere Tafelrunde.

Ein Paar Tage nach dem Befuch beym Erzbifchof kam einer von feiner Dienerfchaft, mir glückliche Reife zu wünfchen; eben fo ein Bedienter aus dem Haufe des Ruffifchen Gefandten: verfteht fich, beyde des Trinkgelds halber. So ift alfo die bekannte Römifche, den Fremden oft läftige Sitte auch in Neapel nicht ungewöhnlich, obwohl bey Volkmann [24]) das Gegentheil fteht.

Eines Vormittags (wahrfcheinlich den 22ften oder 23ften), wallfahrtete ich zum vermeinten Grabe Virgil's auf dem Hügel von Paufilippo, und dann zu Sannazar's Denkmal in der nicht fern von jenem nah am Meer gelegenen kleinen Kirche. Von diefem Befuch fpricht Beylage III. An einem andern Vormittag blickte ich von der Karthaufe S. Martino auf Neapel herab. f. Beylage IV. Früher noch fuhr ich eines Morgens bey heiterm Wetter durch gewimmelvolle Strafsen mit Fr. Brun, Ida und Kniep in den Pallaft des gerade abwefenden kunftliebenden Marchefe Berio. In der Strafse Toledo, wo er liegt, ergötzte mich im Vorbeyfahren an den Buden der Fruchtverkäufer die malerifche Art, wie die Apfelfinen (nirgends afs ich fo grofse als in Neapel), Cedrate, Granatäpfel u. f. w. in Feftons geordnet hingen: zum Mit-

[24]) II Th. S. 146.

beweise, dafs die Einbildungskraft des *Volkes* selbst poetisch und malerisch wird unter einem so schönen Himmel. — Das Innere des Hauses des Marchese Berio ist mit feinem Geschmack eingerichtet. Wir fanden eine Sammlung von Ölgemälden, meist älteren Italienischen, wovon ich leider nichts schriftlich angemerkt habe; Hauptstücke waren jedoch nicht dort. Auch sahn wir in einem Zimmer ein sehr gutes Ölgemälde von Wilhelm Tischbein, die Kraft des Mannes darstellend. Ein ganzer Mann und ein nervigter Jüngling kehren auf gebändigten, feurigen Rossen von der Jagd zurück, einen getödteten Löwen hinter sich her schleppend und einen erlegten Adler über den Schultern tragend [25]). Ferner fanden wir mehrere schätzbare Sepialandschaften von Kniep, u. s. w. Vorzüglich aber verweilten wir bey einer berühmten Gruppe Canova's: Venus und Adonis, die in einem Pavillon einer Platteforme des zweyten Stockwerks steht. Der Gegenstand ist aus der Classe jener, für welche Canova's Talent ganz entschieden ist. Diese Gruppe gehört daher, meines Bedünkens, zu seinen gelungenern Arbeiten. — Der Marchese Berio wird als ein gefälliger, Kunst und Literatur

25) Aus dem Morgenblatt, 1810, Nr. 147 sehe ich, dafs Tischbein, ausser einem Entwurf dieses Bildes in Wasserfarbe, auch den zu einem Gegenstück gemacht hat: die Zartheit des Weibes, dargestellt durch zwey blühende Mädchen, die ein Reh mit Rosen füttern. Ob er diese Idee auch ausgeführt hat, weiss ich nicht.

liebender Mann gerühmt. Schade, daſs er nicht ſelbſt da war!

Von da fuhren wir zu dem Darmſtädtiſchen Hofmaler Schmid, den Mme. Brun ſchon kannte, bey welchem wir einige gute hiſtoriſche Ölgemälde, auch Porträts von ſeiner Hand ſahn: u. a. Simſon und Delila u. ſ. w. Auch ſtand dort eine antike (wenn ich nicht irre) verſtümmelte Statue, die er für ſeinen Hof gekauft hatte. Er iſt ſchon lange in Neapel; wollte aber nun endlich bald nach Deutſchland zurück gehn. Ich folgte Deiner Freundin zu dieſem Künſtler, der einen gewiſſen Ruf hat: hier, wo der bedeutenden Künſtler nicht viele ſind, und ſeit Tiſchbein's Entfernung kein bedeutender Hiſtorienmaler lebt. Wäre ich allein geweſen, ſo wäre ich nicht hingegangen, da mir in und um Neapel ſo vieles der Stadt und Gegend Eigenthümliche, ſonſt nirgends zu Findende übrig blieb; der Beſuch von Künſtlern aber, zumal von nicht eingebornen, bey der kurzen Zeit meines Aufenthalts in Neapel und in Italien überhaupt, nicht zweckmäſsig ſchien, weil dergleichen Beſuche meiſt mit Zeitaufwand und Weitläuftigkeiten verbunden ſind, und billig nur dann angeſtellt werden ſollten, wenn man zuvor Muſse genug gehabt hat, die ungleich wichtigern ältern Kunſtwerke der Städte, und ihre Naturſchönheiten nach der Reihe, in Ruhe zu betrachten.

Am Donnerſtag (den 30ſten) brachte ich Vor- und Nachmittags mehrere Stunden hinter einander im Gebäude der Studien (*degli Studj*) zu

mit einem Blick auf die Bibliothek, und mit Betrachtung der Gemäldegallerie und Antikenſammlung. Meine Ausbeute von dieſem Beſuch gibt Beylage V.

Den Tag zuvor fuhr ich Vormittags zu Hrn. Carelli, Mitglied der Herculaniſchen Akademie und Correſpondenten des Pariſer Nazionalinſtituts; gegenwärtig *Segretario del Interno.* Er war ſo eben ausgefahren; doch begegnete ich noch ſeinem Wagen unweit ſeines Hauſes, ſtieg raſch aus, und gab ihm im Flug einen Empfehlungsbrief und ein Paquet des gefälligen Millin. In lezterm war für die Königin von Neapel, Napoleons Schweſter, die aber gerade in Paris war, ein Brief von Dubois-Maisonneuve nebſt „II. Proſpectus de Vaſes antiques, vulgairement appellés Étrusques, tirés de différentes collections, et gravés par A. Clener, accompagnés d'explications par A. L. Millin, publiés par M. Dubois-Maisonneuve, Ouvrage dedié à S. M. l'Imperatrice Reine“ : 24 livraiſons, jede à 15 Fr., colorirt aber jede à 45 Fr. Es waren neun Lieferungen heraus. Man hoffte im Februar 1810 das Werk zu vollenden. Die fertigen Hefte ſah ich bey Millin, welcher den Commentar dazu ſchreibt. Aus ſeinem offnen Briefe an Carelli erfuhr ich, daſs lezterer an einem Werke über die Münzen von Tarent arbeitet [26]. — Ich hatte ihn ſchon ein andermal im Pallaſt des Miniſteriums des Innern vergeblich geſucht. So ging

26) Er wohnt *sopra il ponte di Chiaja*, No. 27.

ich bey der Befchränktheit meiner Zeit nicht wieder hin. Am Freytag gegen Mittag, als ich mich eben zur Abreife anfchickte, machte er mir in meinem Gafthof den Gegenbefuch. Hier hörte ich u. a. von ihm, dafs er eine auserlefene, bedeutende Sammlung Griechifcher Münzen befitze. Er that halb eiferfüchtig darüber, dafs der Fremde beym Erzbifchof von Tarent deffen Münzfammlung gefehn, und nicht die feinige früher. Auf jeden Fall bedauerte ich, auch in Bezug auf Carelli's Sammlung, die keinen Auffchub leidende Abreife. Unftreitig würde er mir auch über den gegenwärtigen Zuftand des antiquarifchen Wefens in Neapel u. f. w. manche Auskunft haben geben können.

Von Gelehrten lernte ich noch kennen Monfignore Forges-Davanzati, Prälat von Canofa, Mitglied der Königl. Akademie zu Neapel. Ich brachte ihm einen Brief vom Sénateur Grégorie in Paris, und drey andere von Mr. de Lafteyrie dafelbft. Ich hatte Mühe gehabt feine Wohnung zu finden, die mir, als ich fie fand, wie die Priorwohnung eines geräumten Klofters ausfah. Er empfing mich in einem ziemlich leer ausfehenden Saale mit vieler Höflichkeit. Er ift ein Mann zwifchen 50 und 60, der zur Zeit der Rückkehr der Königl. Familie nebft fo vielen andern Gelehrten in den Verdacht kam, Antheil an der Revoluzion genommen zu haben; mit ihnen mehrere Jahre im Gefängnifs fafs; da ihm nichts zur Laft gelegt werden konnte, endlich frey gelaffen wurde, und fich dann fieben Jahre

lang in Paris aufhielt, wo er Grégoire's perſönliche Bekanntſchaft machte. Er erzählte mir ſeine Geſchichte ſelbſt. Die Spuren ehmals ausgeſtandener Leiden waren auf ſeinem (übrigens eben nicht bedeutenden) Geſichte. Beym Weggehn ſchenkte er mir einen Band enthaltend „*Saggi su le Scienze naturali ed economiche della Regal Società d'Incoraggiamento di Napoli* per l'anno 1807. No. 1. 2. Napoli 1807, nella Stamperia Orſiniana", m. Kupf. 72 und 165 S. 8. Auf dem Titel beyder Nummern iſt das Motto: *Privatas quaerimus opes.* Dieſer Band mag auch wohl kaum nach Deutſchland gekommen ſeyn. Beym Durchblättern fand ich verſchiedene Namen jetzt lebender Neapolitaniſcher Gelehrten, die ſich mit Naturgeſchichte und Ökonomie beſchäftigen, z. B. Teodoro Monticelli, *Rettore del Collegio del Gesù Vecchio* u. ſ. w., von welchem hier ein Paar Abhandlungen *del Formaggio* ſtehn: wie denn überhaupt die Geiſtlichen hier ſich wenigſtens nicht ſeltner als unſre Sickler, Chriſt, Germershauſen in Deutſchland, mit ökonomiſchen Gegenſtänden zu beſchäftigen ſcheinen. Ich hatte an dieſen Mann ein Empfehlungsſchreiben von Andrea Mustoxidi, *Patricio Corcireſe*, einem liebenswürdigen, kenntniſsreichen, jungen Griechen, der früh zum Hiſtoriographen ſeines Vaterlands Corfu, kurz nach dem Anfange der Republik der Sieben Inseln ernannt war. Aber ich hatte nicht Zeit jenen aufzuſuchen; ſo wenig als einen andern, für den ich einen ähnlichen Brief hatte: Onofrio Gargiulli, *Profeſſore di Lettere Greche e uno dei*

Bibliotecarj nel Real Studio di Napoli. Denn auf der Bibliothek, wo ich nach ihm fragte, fand ich ihn nicht.

Wäre ich länger in Neapel geblieben, fo hätte ich von Künftlern noch den berühmten Landfchaftsmaler DENIS befucht (mit welchem mich Haller bekannt machen wollte), von deffen Arbeiten ich einiges (z. B. bey Gherardo de' Roffi zu Rom eine grofse Landfchaft) fah; von deffen Bildern indefs Ida fagte, in feinem Hintergrunde fey Scirocco, im Vorgrunde Tramontana. Eben fo den jungen deutfchen Bildhauer SCHWEICKLE, der als Lehrer bey der Kunftakademie in den Studien angeftellt ift, deffen bogenfpannender Amor vor einigen Jahren viel Hoffnung erregte.

Auch hätte ich noch Familienbekanntfchaften in Neapel machen können, hätte ich meine Adreffen abgegeben an die Handlungshäufer FALCONET *et Comp.*, REYMOND *l'ainé de* SIEBENTHAL *et Co.* etc. Überhaupt würden bey längerm Aufenthalt alle etwa intereffante Bekanntfchaften Deiner Freundin Brun die meinigen geworden feyn. Denn Du kennft ihren fchönen Eifer, ihre Freunde aus dem Auslande bey ihren Bekannten in den Orten, wo fie, die Fremde, leicht einheimifch geworden, gefällig einzuführen. So war fchon abgeredet, eines Mittags beym Dänifchen Conful HEIGELIN auf deffen reizend gelegener Villa unweit dem Punto di Paufilippo zu fpeifen, wozu ich (ohne Heigelin gefehn zu haben) durch beyde auch fchon eingeladen war. Es wurde nur ein fchöner Tag abgewartet. Diefer kam nicht; vielmehr war faft

immer Regenwetter. So entging mir der Genuſs einer herrlichen Ausſicht, der Anblick einiger ſchätzbaren Kunſtwerke, beſonders Landſchaften, und die Bekanntſchaft eines ſehr wackern Mannes. Übrigens war ich ja nach Neapel weniger der Menſchen halber gekommen, als wegen der unvergleichlichen, durch die Erinnerungen an das höhere Alterthum verſchönten Naturumgebungen, und um einigermaſsen zu erfahren, was noch von Kunſtwerken dort iſt. So gab ich jene vier Adreſſen gar nicht ab; ging auch nicht einmal zu Mr. de CLARAC, einem der *Inſtituteurs* des jungen Kronprinzen von Neapel, obwohl ich mit ihm die Reiſe von Florenz nach Rom gemacht, auch beym Abſchied ihm einen Beſuch zu Neapel halb verſprochen hatte. Von meiner flüchtigen, aber intereſſanten Bekanntſchaft mit dem Abbate ANDRES, Director der Bibliothek *degli Studj*, und mit dem gelehrten Biſchof von Pozzuoli, CARLO ROSINI, werde ich noch in den Beylagen von den Studien, da wo ich an die Herculaniſchen Papyrusrollen komme, ein Wort ſagen. Denn die lezten Paar Vormittagsſtunden des lezten Morgens in Neapel (d. I. Dec.) brachte ich noch in den Studien zu, von denen ich ungern ſo bald ſchied, da dort jetzt ſo viel Merkwürdiges verſammelt, und endlich nun gut aufgeſtellt iſt.

Überhaupt konnte ich dieſs Mal in ſo wenigen Tagen und bey dem meiſt ſo ungünſtigen Wetter nur einen Vorſchmack erhalten von dem, was Neapel dem Fremden gewähren kann. Ich habe gelegentlich in dieſen Blättern ſchon Man-

ches berührt, was ich auf beſſere Zeit mir aufſparen muſste. Vor allem gehört dahin die Wanderung zur Grotte von Pauſilippo hinaus (*Fuori della Grotta* ſagt man ſchlechtweg) nach Pozzuoli zu den groſsen Trümmern ſeines Amphitheaters; zu den ſchönen Reſten des ſogenannten Serapistempels, dem nur höchſter Unverſtand die Säulenmenge nach Caſerta zum Bau des neuen Pallaſts entführen konnte; zur Stelle von Cicero's *Puteolanum* mit ſeinen *Academicis* in der Hand u. ſ. w.; ferner zum noch übrigen Theil des einſt durch ſeine Auſtern und durch die auf ſeinem Spiegel gefeierten Waſſerfeſte berühmten Lucrinerſees; zum faſt runden, trichterförmigen, blauen lacus Avernus und der von ſeinen plätſchernden Wellen beſpülten innern Tempelrunde; hinein in die ſogenannte Sibyllengrotte; herab zur dampfreichen Solfatara; hin zum ſtillen See Agnano; in den tiefen, waldigen Thalkeſſel von Aſtruni; hinauf auf das weitſchauende alte Vorgebirge Miſenum; ans Meer zu den einſamen Reſten der Bäder und Villen des einſt ſo wollüſtigen Bajä [27])

[27]) Horazens Apoſtrophe an die bauluſtigen Reichen (*Carm.* II. 15):

Mariſque Baiis obſtrepentis urges
Summovere litora,
Parum locuples continente ripa —

wird freylich durch den Augenſchein (wie ich höre), als nichts übertreibend, beſtätigt. Aber bey Erwähnung der Gründe, warum die Reichen ins Meer hinaus baueten, hätten die Erklärer des Horaz zu dieſer Stelle auſser der von ihnen (wie z. B. von Mitscher-

und der ehmaligen Landſitze des nahen Bauli; hin zu den einſamen Gründen des Mare Morto und des Lago Fuſaro; auch hinauf auf den vulkaniſchen Kegel des Monte Nuovo, um die ausgeglühte Werkſtatt der ſeit Jahrtauſenden mit ewig reger Zeugungs- und Zerſtörungskraft auf dieſen wundervollen Gefilden arbeitenden Natur zu ſchauen. Auch würde ich dann bey Torre di Patria des edeln Römers gedenken, deſſen Lebensbeſchreibung unſer Joh. Müller [28]) bey Plutarchos mit vollem Recht vermiſste, und der gewiſs weit entfernt war, ſelbſt

lich) erwähnten Begierde nach ſchöner Ausſicht und nach Kühlung, doch auch das Motiv der geſunderen Lage mit anführen ſollen. Schon Winckelmann in den Nachrichten von den neueſten Herculan. Entdeckungen an H. Füeſsli (Werke, Fernow's Ausg. II. B., S. 182) ſagt von gewiſſen Gebäuden, die weit ins Meer hinaus lagen: „Die Abſicht der Anlage dieſer Luſthäuſer iſt ohne Zweifel die geſunde Luft, die durch das beſtändige Schlagen der Wellen beweget und dadurch gereiniget wird, und die Wirkungen des Mittagswindes weniger empfindlich machet; wie denn diejenigen, welche auf dem Damme des Hafens von Porto d'Anzo wohnen, keine Ungemächlichkeit in der groſsen Hitze empfinden; da hingegen die auf dem Ufer ſelbſt leben, ſelten im Sommer von Fiebern frey bleiben. Die Villa des Cicero bey Aſtura lag im Meere, wie er ſelbſt ſagt, und Lucullus bauete bey Bajä Wohnungen von ſeiner Villa bis in das Meer hinein, wie noch itzo die Trümmer im Waſſer bezeugen."

28) Über die Geſchichte Friedrichs des Zweyten, S. 5.

jene Worte für ſein Grabmal zu hinterlaſſen: *Ingrata patria, ne quidem oſſa mea habes*, da eine Seele, wie die ſeinige, ohne Zweifel auch in der Abgeſchiedenheit von Liternum von dieſen Worten nur das eine ſich ſtets wiederholte, das der Zufall am alten Thurme ſtehn lieſs: PATRIA [29]); würde unweit des Lago Averno bey dem zur Stätte des uralten Kumä führenden hohen Felſenthor, das ſie jetzt Arco Felice nennen [30]),

29) Livius (XXXVIII. 53) ſagt zwar: „Silentium deinde de Africano fuit. Vitam Literni egit, ſine deſiderio urbis. Morientem rure eo ipſo loco ſepeliri ſe iuſſiſſe ferunt, monumentumque ibi aedificari, ne funus ſibi in ingrata patria fieret.“ Aber er ſagt es doch nur mit einem *ferunt*. Und wie hat die Sage der gemeinen Menſchen die wenigen Ungemeinen nicht oft zu ſich herabgezogen!

30) Von der Lage und Entfernung aller dieſer Orte kann man ſich ohne eine Spezialcharte unmöglich einen klaren Begriff machen. In keiner Reiſebeſchreibung dieſes Bezirks ſollte daher wenigſtens eine ſolche kleine Charte fehlen, wie vor dem dritten Bändchen der N. Briefe über Italien von J. H. Eichholz (1806) zweckmäſsig geliefert iſt. Zur genauern Kenntniſs auch dieſes Strichs dient die Karte *des Environs de la Ville et du Golfe de Naples*, *réduite d'après celle de Don Carlo Weber par Clermont*, 1778. im *Voyage pittoresq.* von St. Non. Vol. I. P. I. Die detaillirteſte und intereſſanteſte Charte aber, die ich bis jetzt ſelbſt geſehn habe, iſt daſ. Vol. I. P. II. p. 159. *Carte du Golfe de Pouzzoles avec une partie des Champs Phlégréens dans la Terre de Labour.* Levée ſur les lieux et deſſinée par Mrs. de la Vega à Portici 1778, gravée par Perrier, écrite par Drouet. 1780.

der weiten Ausſicht, vielleicht auch angeweht vom Hauch des höhern Griechiſchen Alterthums, genieſsen; würde auf dem Wege dahin jenes unvergleichliche Gedicht, das Du einſt Deiner Freundin ANGELIKA vorlaſeſt, und ſie dadurch zur Idee eines höchſt glücklich gewählten Gegenſtandes begeiſterteſt, wie Du mir in Zürich mündlich erzählteſt [31]), GÖTHE's Wanderer, über den einer meiner, auch von Dir hochgeſchäzten Jugendfreunde, FERDINAND DELBRÜCK [32]) ſo wahr und gemüthlich commentirt hat, inniger empfunden —; würde dort mit dem Dichter aus vollerm Herzen, als vielleicht ſonſt irgendwo, gebetet haben:

O leite meinen Gang, Natur!
Den Fremdlings-Reiſetritt,
Den über Gräber
Heiliger Vergangenheit
Ich wandle — u. ſ. w.

Schon jetzt, da ich nur in der Nähe jenes bis in die Nebel der Fabelwelt ſich verlierenden altclaſſiſchen Bodens war, nicht ſelbſt darauf ſtand, ſchien mir in jenem Dialog alles ſo natürlich, als

31) Ich habe nachher auch Deinen lieben kleinen Aufſatz im Morgenblatt (1810. Nr. 52): Zug aus ANGELIKA's Künſtlerleben, nicht überſehn. In dem Verzeichniſs der vorzüglichſten Werke ihres Nachlaſſes im Almanach aus Rom, I. Jahrg. S. 150 f. wird nichts dieſer Art erwähnt.

32) Lyriſche Gedichte mit erklär. Anmerkungen etc. S. 62. ff.

könnt' es gar nicht anders ſeyn — *ut ſibi quivis Speret idem :* was aber freylich eben das Schwere iſt, und ein Meiſterwerk bezeichnet, das aus der äuſsern gebenden und der innern empfangenden, nur verſchönt wiedergebenden, Natur ſo rein hervorging, wie wenige Dichtergebilde.

Dann hätt' ich auch die romantiſch ſich erhebenden Inſeln Iſchia und Procida beſucht, und auf jener den gewaltig herrſchenden Epomeo beſtiegen; auf dem kleinen Eiland Niſita die Spuren des tiefen, edeln Marcus Brutus verfolgt, und Capri's Felſenrücken nicht bloſs täglich aus meinem Fenſter geſehn. — Neue Sehnſucht ergreift mich, indem ich dieſs ſchreibe, zumal nach den wunderreichen Phlegräiſchen Gefilden, und ich verwünſche von neuem die Umſtände, die mich nöthigten, ſo ſpät nach Neapel zu kommen, und ſo früh hinweg zu eilen. Daſs ich alle jene Herrlichkeiten lieber gar nicht ſehen wollte, als im Fluge, und in der ſchlimmſten Regenzeit, gereut mich nicht. Du hätteſt, glaub' ich, an meiner Stelle nicht anders gehandelt. Freylich habe ich eigentlich Neapels Golf mit allen ſeinen Reizen ſo gut als gar nicht geſehn, da ich ihn nicht von dieſem heiligen Meere ſelbſt her erblickte, deſſen Gaſtfreundlichkeit ſchon Florus [33]) mit ſo vielem Rechte preiſt. Leb' ich, ſo treibt (ich weiſs es wohl) derſelbe Stachel der Sehnſucht, der mich, trotz vielen Hin-

33) In ſeinem Lobe Campaniens (*Hiſt.* Lib. I. c. XVI.): „Nihil hoſpitalius mari."

dernissen, endlich doch nach Hesperien trieb, den Strebenden auch einst wieder, und auf längere Zeit zurück. *Fata viam invenient.* — Nicht einmal von der Anhöhe der Camaldolenser schaute ich herab, von wo der Überblick der Hauptstadt freylich nicht so prachtvoll seyn kann, als von der Karthause, wo ich stand: aber wo das Herabschauen auf Meer und Inseln und auf das ganze stille, gelobte Land auch eigne Reize haben muss. Nicht einmal nach Caserta kam ich, um, mehr noch als das wahrhaft königliche, an Grösse und Pracht unter den Königsschlössern Europens vielleicht nur mit Versailles vergleichbare, doch in weit edlerm Stil erbaute Schloss, wovon ich aus *Vanvitelli's* Kupferwerk [34]) mir schon einen Begriff machen konnte, die der alten Römer würdige Wasserleitung zu schauen; welche Du wahrscheinlich noch nicht gesehn hattest, als Du eine Wasserleitung zu Montpellier unter den Wasserleitungen der neuern Zeit den ersten Rang behaupten liessest [35]). Ich schweige davon, dass ich in Neapel bey so kurzem Aufenthalt Verzicht thun musste auf den Besuch wenigstens der vornehmsten Kirchen, um, ausser wenigen Bildwerken, die besten ihrer zahlreichen Gemälde zu betrachten; von denen man, so viel ich weiss, in

[34]) Diess sehr selten gewordene Werk ist auch in der schon zahlreichen, meist durch mich angeschafften Sammlung kostbarer archäologischer und architektonischer Werke der Universitätsbibliothek zu Dorpat.

[35]) Briefe, Verb. Ausg. S. 161.

keiner deutſchen Reiſebeſchreibung nur einigermaſsen genügende Nachrichten findet [36]). Wohl aber lohnte es die Mühe, wenigſtens den Lalande oder Volkmann in der Hand, die dort unter dem Namen groſser Meiſter genannten Werke aufzuſuchen, und zu ſehn, was noch vorhanden ſeyn, und was der groſsen Namen würdig erfunden werden mag. Sollte auch hier bey genauerer Prüfung nicht wenig hinweg fallen: ſo würde doch gewiſs manches ſehr Bedeutende zurückbleiben: wie Tizian's Verkündigung und Fra Bartolomeo's heil. Familie in S. Domenico Maggiore; im Dom des heil. Januarius Lanfranco's mit Recht vielgeprieſene Kuppel, und die vier von der Hand des edleren Dominichino verzierten Winkel. Für die Geſchichte der Malerey wären manche in den Kirchen befindliche Werke von Giotto und andern ältern Meiſtern aus der Periode der Wiederherſtellung

[36]) So eben ſehe ich beym Durchblättern des *Voyage pittoresque* von St. Non, daſs im vierten Kap. des erſten Bandes Nachrichteu und Kupfer von ausgezeichneten Gemälden Neapels gegeben werden. Die Auswahl und Beurtheilung hätte aber wohl ſtrenger ausfallen ſollen, wiewohl auch das Gegebene in ſeiner Art intereſſant, nur in den Abbildungen durchgehends franzöſirt iſt. Wie wenig richtig das iſt, was der Vf. gleich im Eingang von der geringen Anzahl bedeutender Neapolitaniſcher Maler ſagt, lehrt ſchon ein Blick in die Geſchichte der Neapolit. Schule bey Lanzi oder Fiorillo. Das Lob iſt bey St. Non häufig mit zu voller Hand ausgeſtreut, anſtatt zugewogen zu werden beym Gedanken an das viele, anderwärts vorhandene weit höhere Schöne der Malerey überhaupt.

der Malerey dem Kunſtfreund intereſſant [37]), ſo wie, zur Charakteriſtik der ſpätern Zeit der eigentlichen Neapolitaniſchen Schule, die zahlreichen Werke von SPAGNOLETTO, LUCA GIORDANO, SOLIMENA u. ſ. w. Mit Hülfe der Bücher von Lanzi und Fiorillo, die ich freylich dieſs Mal nicht mitgenommen hatte, müſste bey gehöriger Muſse ſich manche Nachleſe von Bemerkungen über das was noch da iſt, und in welchem Zuſtand es iſt, ergeben; ungerechnet, daſs der Maſsſtab der Würdigung bey verſchiedenen Betrachtern ſo verſchieden iſt; auch ſelbſt jene verdienſtvollen Geſchichtſchreiber der Malerey einen groſsen, vielleicht den gröſsern, Theil der Bilder nicht mit eignen Augen ſahn, und daher vielleicht häufiger, als ſie ſelbſt glauben möchten, in zu unbeſtimmte, den Italieniſchen Schriftſtellern ſo gewöhnliche, Lobſprüche verfallen. Auch die Katakomben bey S. Gennaro al Cimeterio würden einen Beſuch verdient haben; eben ſo VIVENZIO's Vaſenſammlung im nur zwey Deutſche Meilen von Neapel entfernten Nola. Am meiſten endlich hatte ich mich auf die Reiſe zu den unvergänglichen Altdoriſchen Tempeln von Päſtum gefreut. Aber bey dem abſcheulichen

37) Don JUAN ANDRES in ſ. Reiſe durch verſch. Städte Italiens, a. d. Span. überſ. von E. A. SCHMID, I. B. S. 249 erwähnt auch einer Anbetung der Weiſen aus dem Morgenland in der Schloſskirche, von JOHANN [VAN EYCK] von Brügge, welches das erſte Ölgemälde ſeyn ſoll, das dieſer dem König Alfonſo von Arragonien überſandt habe.

Regen, und bey der Unſicherheit der Gegend durch die zur Zeit meiner Anweſenheit in Neapel bis Päſtum ſtreifenden Calabriſchen Inſurgenten, von denen ich ſelbſt einmal einen Haufen Gefangener ſah, war dieſs Mal für mich nicht daran zu denken. — Doch beynah ſchwatze ich Dir mehr vor von dem, was ich zu ſehn gewünſcht, als von dem, was ich geſehn. Alſo nur zum Schluſs des endloſen Briefs!

Schon am Abend vor dem Tage der Abreiſe nahm ich von Fr. Brun und ihrer Ida Abſchied. Ich hatte zu Mittag kommen ſollen, konnte aber in den Studien nicht fertig werden, kam alſo ſpät zu einer auch zuvor verabredeten Stunde. Ich fand die Damen noch nicht; nur Zoëga's Tochter : ein Kind von etwa zehn Jahren mit ſchönen, ſchwarzen Augen, übrigens noch wenig gebildet : eine Waiſe, die Deine Freundin, wie Du weiſst, aus treuer Anhänglichkeit an den würdigen Vater erziehn will. Daſs die Kleine verhältniſsmäſsig noch wenig Bildung hat, rührt von ihrer Mutter her : einer ausgezeichnet ſchönen Römerin, wie man ſagt, mit welcher der gute Zoëga durchaus nicht glücklich lebte. — Bald indeſs erſchienen die beyden Damen. Fr. Brun hatte mir ein Paar Tage zuvor ihre neuern Gedichte in der Handſchrift mitgetheilt. Sie ſind meiſt in und um Rom entſtanden. Du wirſt gewiſs ſchon wiſſen, daſs ſie ein zweytes Bändchen ihrer poetiſchen Schriften ausmachen werden. Beſonders blieb mir das Gedicht zum Andenken Zoëga's im Gedächtniſs.

Sie beſchreibt darin eine Wanderung durch die Grabmäler längs Via Appia. Beym Circus des Caracalla ſieht die Dichterin im Geiſt ihren verſtorbenen Freund und oftmaligen Begleiter durch das Triumphthor als Sieger einziehn. — Einige unbedeutende Erinnerungen, die ich mir bey dieſem und andern Gedichten erlaubte, wurden mit gütiger Nachsicht aufgenommen; eine Stelle aber, wo ſie ſich im erwähnten ſchönen Stück eine mich ſtörende hiſtoriſche Fiction, wenigſtens bloſse Hypotheſe, mitten unter der Erwähnung der ganz hiſtoriſchen Denkmäler erlaubte, will die Dichterin nicht fahren laſſen. — Ich darf kaum noch hinzu ſetzen, daſs ich ihr auch ein Paar meiner gedruckten Deutſchen Kleinigkeiten, und noch am lezten Tage meine, zum Durchleſen für Dich in Zürich geſammelten, meiſt ungedruckten poetiſchen Tändeleyen mitgetheilt hatte. Sie meinte, ich hätte ſie ihr früher zeigen ſollen, da ſie nun nur zum flüchtigen Leſen Zeit gehabt: im Ganzen aber hatten ihr auch die am erſten zugeſagt, die Du als Dich anſprechend mit Sternchen bezeichnet haſt. Beym, mir allerdings zu frühen, Abſchied gab ich ihr auch einen mir geliehenen intereſſanten Brief Joh. Müller's an Bonstetten zurück: den lezten, den der Freund dem Freunde ſchrieb. Fr. Brun wird ihn hoffentlich drucken laſſen, ſo wie Du Müller's lezten Brief an mich drucken lieſseſt: woran Niemand Ärgerniſs genommen haben wird, als etwa wer ſeiner Natur nach unfähig iſt, die ſchöne Fülle jener, des Alterthums würdigen, ſo

gern fo ganz fich hingebenden, oft auch von nicht Unedeln verkannten, überreichen Seele zu faffen. — So lebte ich im kleinen Kreife der Freundfchaft, auch mit dem Theuern, von dem die unermefsliche Entfernung von Diesfeits und Jenfeits uns nun trennt, felbft am Bufen der fchönen Parthenope. Komme ich einft wieder, fo habe ich gewifs mehr Mufse zum ungeftörten Genufs. Dann wird hoffentlich Zeus Hyetos verföhnt feyn, der diefs Mal mir fo unhold war, als Zeus Xenios gnädig. Einftweilen rief ich fcheidend mit Neapels männlichem Sänger [38]) :

Parthenope mihi culta vale, blandiffima Siren!
Atque horti valeant Hesperidesque tuae!

38) Sannazar in dem kleinen Gedicht *Ad Patriam, antequam iret in exilium.* Opp. latina, ed. Amftelaed. 1689, p. 158.

zorn so ganz sich hingegeben, als auch vom [illegible] [illegible] unbefriedigten Seele [illegible] Kreise [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] mit [illegible] [illegible] [illegible] *)

[illegible]

Atque adeo [illegible]

*) [illegible]

FÜNF BEYLAGEN.

I.

REISE VON ROM NACH NEAPEL.

So kurz auch der mir übrige Aufenthalt in Rom durch den vierzehn Tage nach meiner Ankunft daselbst mit der Post erhaltenen Befehl war, zum Anfang der neuen Vorlesungen im Februar schleunig nach Dorpat zurück zu kehren, oder meine Stellen daselbst aufzugeben: so konnte ich mir doch nicht versagen, obwohl es gerade nicht die günstige Jahrszeit war, sondern im tiefern Süden die Regenmonate bevorstanden, von Rom aus noch in aller Eile einen Ausflug nach Neapel zu wagen, um von dem, was ich hier für mich fände, wenigstens einen durch eigne Anschauung sicherern Schluss machen zu können auf das, was ich bey längerm Aufenthalt und unter glücklichern Zeitumständen hier einst noch für mich finden würde. Ich bestellte daher ein Paar Tage vor Abgang der wöchentlich von Rom nach Neapel fahrenden Diligence einen Platz. Es war d. 17. Nov. Freytag Abends, etwa um 9 Uhr, dass ich

mich im Bureau derſelben einſand. Die *Diligence bien suspendue* iſt vierſitzig; dazu kommt von auſsen der halbverdeckte Sitz des Conducteurs, neben welchem noch eine Perſon ſitzen kann. Der Preis eines Platzes im innern Wagen iſt nach Verhältniſs nicht wohlfeil: man zahlt ſechszehn Scudi; auſserdem muſste ich noch anderthalb Scudi Überfracht entrichten, obwohl ich keinen Koffer, ſondern nur ein Felleiſen und meine Reiſeſchatulle mitnahm. Doch muſste dieſs Mal bey der mir zugeſtandenen kurzen Zeit Schnelligkeit der Reiſe mein Hauptaugenmerk ſeyn; und in dieſem Betracht iſt die Diligence allerdings zu empfehlen, da ſie nirgends, auſser einmal nur eine halbe Stunde lang zum Mittagseſſen, anhält, und den ganzen Weg von Rom bis Neapel, oder zurück, in etwa zwey und dreyſsig Stunden macht; bey gutem Wetter auch in kürzerer Zeit. Allein wir muſsten dieſs Mal wider die gewöhnliche Ordnung ein Paar Stunden im Bureau auf ihren Abgang warten, der erſt gegen Mitternacht Statt fand: wahrſcheinlich, weil es wegen der ſo eben erfolgten Rückreiſe des Königs Joachim an Pferden fehlte. Die Reiſegeſellſchaft beſtand, ſo viel ich mich noch erinnere, aus einem Franzöſiſchen Offizier und ein Paar Italienern; auf jeden Fall war ſie unintereſſant. Es ging im Finſtern auf Via Appia durch Albano und Genzano [1]).

[1]) Eine brauchbare kleine Charte der Reiſeroute von Rom bis Neapel, iſt im *Itinerario Italiano*, Milano 1808, zu S. 208.

Morgens kamen wir nach der nicht ganz unbedeutenden Stadt Velletri, die einſt unter dem Namen *Velitrae* ein Hauptort der Volſker war. Wäre ich mit Extrapoſt gereiſt, ſo hätte ich das noch hier befindliche bekannte *Muſeum Borgianum* beſucht. Jenes that ich nicht, obwohl eine Poſtchaiſe mit zwey Pferden nicht mehr koſten wird, als ein Platz in dieſer Diligence, weil ich ganz allein war, Sachen von Werth bey mir hatte, und der Sicherheit des Weges, zumal ehe man an die Pontiniſchen Sümpfe gelangt, nicht traute: denn während meines Aufenthalts in Rom war, wenige Wochen vor Ankunft des Königs Joachim, wirklich einmal ſogar die Diligence rein ausgeplündert. Den Pallaſt Ginetti, deſſen Haupttreppe prächtig ſeyn ſoll, ſah ich nur von weitem. Als ich, während die Pferde gewechſelt wurden, nebſt einem der Reiſegeſellſchaft eine Taſſe Kaffee in einem ſchlechten Kaffeehauſe trank, rollte ſchon die Diligence vorüber, ohne ſich um ihre Paſſagiers im geringſten zu kümmern, ſo daſs wir Mühe hatten, ſie gleich einzuholen. — Wenn man die Hügel hinab iſt, fängt bey *Torre dei tre Ponte* die herrliche ſchnurgerade Chauſſée an, die Pius VI. über die Reſte der alten *Via Appia* etwa 25 Miglien weit durch die Pontiniſchen Sümpfe geführt hat. In dieſer Jahrszeit wenigſtens hatte der Weg durch dieſe berüchtigten Sümpfe nichts Beſchwerliches in Abſicht auf *mal 'aria*. Die treffliche Chauſſée bleibt (man ſage was man wolle) ein ruhmvolles Denkmal Pius VI. Über den gegenwärtigen Zuſtand

des Austrocknungsgeschäfts würde ich vielleicht genauere Auskunft geben können, hätte ich Zeit gehabt, einen Empfehlungsbrief vom gefälligen Senateur G. in Paris an den Prälaten Nicolai, lezten *Commissario generale della Camera apostolica*, der über die Pontinischen Sümpfe meines Wissens das neueste Werk geschrieben hat, besser zu nutzen. Der längs dem Wege rechts schnurgerade fortlaufende, mit Pappeln besetzte Kanal, Linea Pia genannt, erinnert an Holland und an Marsch- und Moorgegenden überhaupt; und würde wenigstens durch Einförmigkeit bald ermüden, ging' es nicht so schnell, und wäre nicht auch die Aussicht auf die Orte, die an den links sich hinziehenden Bergen liegen, unterhaltend, so wie rechts auf den schon bey Velletri sichtbaren Monte Circello, das Vorgebirge der Kirke, also Homerisches Land (seine Αἰαίη νῆσος), das erste, das ich in meinem Leben sah. Dazu ist für jeden, der Horazens *Iter Brundusium* im Kopfe hat (ich konnte es seit meinem vierzehnten Jahre fast auswendig) die stete Erinnerung an ihn und seine Reise angenehm beschäftigend. Ich verliere hierüber weiter kein Wort, da seit Addison fast sämmtliche Reisende um die Wette alle hieher gehörigen Horazischen Stellen erläuternd wiederholen, und es fast keine Strasse in Europa von gleicher Länge gibt, über welche so viel geschrieben, und das Geschriebene so oft wiederholt wäre [2].

[2] s. Addison's *Remarks on several Parts of Italy*, Lond. 1745, p. 115—120. Lalande *Voy. en Italie* (ed.

Genug, wir waren gegen Mittag bey Terracina; auch ich, doch leider! von meiner Reisegesellschaft ich allein, im Stillen eingedenk der Horazischen Worte:

Impositum saxis late candentibus Anxur.

Hier wurde in einem rechts am Wege gelegenen Wirthshause in der Eile zu Mittag gegessen. Links an der Anhöhe hin vor uns lag Terracina mit seinen Ruinen von Theodorich's

d'Yverdon, 1769) T. V. p. 381—455. Addison citirt auch andere Dichter; Lalande kann als fortlaufender Commentar jener Horazischen Satire in Absicht des Lokals dienen. Über die Pontinischen Sümpfe und die Geschichte ihrer Austrocknung finden sich lehrreiche Nachrichten bey ihm, und in Meyer's Darstellungen, S. 313—348. Vergl. auch Hirt in der Zeitschrift Italien und Deutschland, III. Stück S. 27 f. Bey Volkmann (III. B., S. 1—34), der sonst Lalande fast ganz zu übersetzen pflegt, ist in diesem Abschnitt meist nur ein Auszug aus demselben. Bey Moritz (Reisen eines Deutschen in Italien, II Th., S. 2—18), der die Reise mit einem Vetturin in fünf Tagen machte, sind gemüthliche rhapsodische Andeutungen; desgleichen bey Fr. Brun (Tageb. über Rom, II. B., S. 91—107). Bey Seume (Spaziergang nach Syrakus, S. 164—186) findet man kleine Abentheuer des Fusswanderers. Genauer aber und im Grunde viel lehrreicher sind Adler (Reisebemerkungen auf einer Reise nach Rom) S. 216—230, und Küttner (Wanderungen, II. Th. S. 102—135). Noch reichhaltiger ist Graf Stolberg (Reise, II. B. S. 253—290). Gefällige Landschaftsgemälde und reiner Ausdruck des Gefühls ergötzen bey Stolberg's Reisegefährtem, G. A. Jacobi (Briefe aus der Schweiz und Italien, I. B., S. 213—279). Sie brachten genussvolle fünf

Burg und ſeinen Spuren eines antiken Tempels [3]), umgrünt von edelm Gebüſch heiſserer Klimate, die an dieſer Bergwand wie im Treibhauſe gedeihen, als Indianiſche Feigen, hie und da Palmen u. ſ. w. Ich würde an dieſer Stelle die Eile der Reiſe ſchmerzlicher empfunden haben, hätten wir nicht von Rom aus faſt ununterbrochen trauriges Regenwetter gehabt, wodurch die nun anfangenden, romantiſchen Gegenden unendlich verloren. Deſshalb, und wegen der bald eintretenden Dämmerung und Finſterniſs haben auch die Wäldchen von Myrthen, Lorbeer, Maſtixbäumen, Citronen und Orangen, die in der Gegend von

Tage auf dieſem Wege zu, den man mit beſtellter Extrapoſt allerdings in fünf und zwanzig Stunden machen kann. Horazens *Iter Brunduſium* überſetzte ſchon Gerning (Reiſe durch Öſtreich und Italien, I. Th., S. 140 f.) hexametriſch; am beſten bekanntlich Voss. Bey Gerning's Bemerkungen zur Topographie und Geſchichte der durchreiſten Orte (S. 145—169) wäre ſchärfere Kritik oft nicht überflüſſig geweſen. In Eichholz neuen Briefen über Italien, III. Bändchen, S. 3—56, findet ſich über die Reiſe-Route nichts, was man nicht ſonſt ſchon geleſen hätte: nur daſs der Vf. die Fahrt durch die Pontiniſchen Sümpfe Nachts im Mondſchein machte, wo ihm die ganze Waſſerwelt umher artig genug ein *Speculum Dianae* wurde. Die S. 27, wie es ſcheint, nur zur Staffirung der Sumpflandſchaft einem vorbeyfahrenden Engländer in den Mund gelegten ſchönen Spaniſchen Strophen, die man im Ardinghello mit ſo vielem Vergnügen las (*Quando contemplo el cielo* u. ſ. w.), kann man hier doch nicht ohne Lächeln wieder finden.

3) Vgl. *Voyage pittoresque*, Vol. I. P. II. p. 258, 259.

Fondi anfangen, wozu bey Itri, aufser Ölbäumen, Wein und Feigen, noch der Johannisbrotbaum kommt, nebst der Fülle von Gartenblumen, die hier im freyen Felde wachsen, keinen Eindruck bey mir zurücklassen können. Gelingt es mir also, die Reise nach Neapel künftig einmal wieder bey schönerm Wetter und bey besserer Musse zu machen, so werden mir die meisten Schönheiten dieser Gegenden so gut als ganz neu seyn. Von der Lage von Terracina, besonders von den steilen Felsen am Meer, in welchen sich die von den Hügeln bey Albano bis nach Terracina sich ziehende Bergkette endigt, geben die beyden vor kurzem erschienenen malerisch radirten, bey Rittner in Dresden herausgekommenen Blätter, nach der Natur gezeichnet und gestochen von P. Veith: *Vue d'une partie de la ville de Terracina, prise du coté de l'Est*, und *Vue d'une partie de la Méditerranée*, querfol., eine weit vollständigere und der Natur getreuere Vorstellung als das Blatt in St. Non's *Voyage pittoresque*, Vol. I. P. II. p. 255. Jene Römische Zahlen im Felsen werden von Stolberg [4]) genauer als von andern Reisenden erwähnt.

Nach dem Eintritt ins Neapolitanische wurden die Pässe im Flecken Castellona, dicht an Mola diesseits, vorgezeigt. Visitirt wurden wir nirgends auf dem Wege von Rom bis Neapel. Als wir bey einigem Sternenschimmer zu Mola, das im Meerbusen von Gaëta so reizend liegt, einige Augenblicke hielten, erkannte ich wenigstens

[4]) a. a. O. S. 273.

die Lage von **Gaëta** auf feiner Landzunge [5]), und gedachte des tapfern Prinzen von Heffen-Philippsthal, der vor einigen Jahren auf diefe, auch 1707 von den Spaniern wohl vertheidigte, unter feinem Commando fich lang haltende Neapolitanifche Feftung die allgemeine Aufmerkfamkeit der Zeitungslefer concentrirte. Gegenwärtig war der König Joachim von Rom aus dahin gegangen. Die Engländer hatten damals (wenn ich mich recht erinnere) die Infel Procida befetzt. Der König war noch in Gaëta. Lebhafter aber als an die Gegenwart dachte ich an Cicero, deffen Formianum [6]) nahe bey Mola (dem alten Formiae) lag; in deffen Nähe er auch fein raftlos thätiges, einflufs- und folgenreiches Leben mit nicht unmännlicher Refignazion hingab. Mir war's, als fchwebe längs diefen Küften der ehrwürdige Schatten des trotz menfchlichen Schwächen fehr edeln, unfterblichen Andenkens werthen Römers. Komme ich je wieder in diefe Gegenden, fo wallfahrte ich zu den unter Orangenbäumen verfteckten Ruinen feiner Villa; auch vielleicht zu Waffer zu jener kleinen, über dem Meere hängenden Kapelle an dem Felfen, der durch das Erdbeben beym Tode Jefu geborften

[5]) Vgl. das Blatt bey St. Non, Voy. pitt. Vol. I. P. II. p. 255. *Vue de Gaëte prife du bord de la mer à Môle de Gaëte.*

[6]) Vgl. Reinhart's radirtes Blatt von der Halle aus Cicero's Formianum; zum Almanach aus Rom, I. Jahrg. S. 34.

ſeyn ſoll, bey der Kirche S. Trinità unweit Gaëta; zu der antiken Badewannne des Tauffteins in der Kathedrale der Feſtung, und zum Grabmal des Munatius Plancus, das ſie heut zu Tage den Rolandsthurm nennen, und freue mich dann des reizenden Golfs von Gaëta, wie vor mir Moritz, Küttner, Meyer, Jacobi u. ſ. w.; betrachte dann auch bey der nächſten Stazion die Reſte der Waſſerleitung und des Amphitheaters des alten Minturnae [7]) in den Gefilden,

— — — quae Liris quieta
Mordet aqua, taciturnus amnis [8]).

Von dem allen ſah ich nun jetzt im Dunkeln und in der faſt ganz verſchloſsnen Diligence gar nichts.

Nach den Päſſen wurde in Capua noch einmal gefragt. Bekanntlich iſt es eine wenig bedeutende, übrigens befeſtigte Stadt am Volturno (*Vulturnus*) von etwa 5000 Einwohnern, die gar wenig Sehenswerthes hat. In ihrer Nähe aber

[7]) Hr. v. Kozebue (Erinnerungen, I. Th., S. 228) irrt, wenn er meint, die Reiſebeſchreiber ſchwiegen von dieſen Trümmern; ſ. z. B. Küttner (I. Th. S. 130), Jacobi (I. Th. S. 270), Fr. Brun (Tageb. üb. Rom. II. Bd. S. 104). Selbſt im Itinerario Ital. p. 218 ſind ſie erwähnt. Er nimmt alſo zur Erklärung dieſes Stillſchweigens ohne Noth „zur Erbärmlichkeit des Menſchen überhaupt" ſeine Zuflucht. S. 229 verwechſelt Hr. v. K. die Scene von Jean Paul's Campanerthal (*les Vallées de Campan*) in den Pyrenäen) mit der Ebne Campaniens bey Capua.

[8]) Horat. Carm. I. 31, v. 7. 8.

liegen (nur eine gute Miglie weit) die Ruinen jenes alten Capua: der Hauptstadt von *Campania felix*, welche durch ihr Wohlleben einst, wie Livius erzählt [9]), als Hannibal nach der Schlacht bey Cannä hier den Winter über mit seiner Armee verweilte, Rom vor Karthago rettete, und welche fünf Jahre hernach von der stolzen, die ihr die Hoffnung unmöglich verzeihen konnte, durch Karthago nach Roms Unterjochung sich als Hauptstadt Italiens zu erheben, hartnäckig belagert, eingenommen und mit Römischer Siegergrausamkeit hart genug bestraft, im vierten Jahrhundert von Genserich zum Theil, im neunten aber von den Sarazenen völlig zerstört wurde. Höchst merkwürdig müssen besonders die Reste des ovalen Amphitheaters seyn, nächst dem Coliseum und dem Amphitheater zu Verona des gröfsten unter den bekannten, das im Innern nach Lalande 250 Fufs Länge und 150 Fufs Breite hat, und dessen genaue Vergleichung mit dem Coliseum wohl die Mühe lohnen müfste, obwohl es nicht aus den ältern Zeiten Capua's, sondern, als die Stadt unter der Herrschaft der Römer wieder blühend war, erst durch die von Julius Caesar dahin geschickte Colonia Julia erbaut, durch Hadrianus wieder herge-

9) Wiewohl das beachtenswerth scheint, was Stolberg a. a. O. S. 287 gegen die gewöhnliche Vorstellung von Verweichlichung der Karthager sagt. Man wird seine Reinigung derselben von diesem Vorwurf um so williger aufnehmen, je ungerner man in Hannibal den einsichtsvollen Feldherrn und überhaupt den grofsen Mann irgendwo vermissen mag.

ſtellt und ausgeſchmückt, und von ANTONINUS PIUS eingeweiht wurde [10].

Wir kamen Morgens durch das lebhafte Städtchen Averſa. Es liegt beynah an der Stelle des alten Atella, das beſonders durch ſeine in Oſciſcher Sprache geſpielten *Fabulas Atellanas* bekannt iſt: jene Art dramatiſcher Farcen, die von hier nach Rom kam, und worin ſich Q. NOVIUS und L. POMPONIUS BONONIENSIS im ſiebenten Jahrhundert der Stadt, zur Zeit der Kaiſer aber ein MEMMIUS auszeichnete. Dieſs iſt die lezte Stazion vor der Hauptſtadt, zu welcher eine breite, mit hohen Bäumen, beſonders Ulmen, an welchen Weinlaubgehänge ranken, beſetzte Landſtraſse führt, deren Lebhaftigkeit die Nähe Neapels lange im voraus ankündigt, in deſſen Straſsengewühl man geräth, ehe man ſich's verſieht; zumal da man weder durch Stadtmauern noch durch eigentliche Thore kommt.

10) Nach einer, freylich halb ergänzten antiken, im Portico des Rathhauſes des neuen Capua in der Mauer incruſtirten, unter den Ruinen des Amphitheaters gefundenen Inſchrift, die auch ſteht bey ST. NON Voy. pitt. Vol. I. P. II. p. 246. Vgl. die vier Kupfertafeln, welche zwey Anſichten von Ruinen des Amphitheaters, einen Plan desſelben und die Anſicht von Trümmern, die man ohne Grund für Reſte eines Stadtthors anſieht, darſtellen, daſelbſt S. 244 f. Auch REINHART würde hier wohl noch Stoff genug für ſeine geiſtreiche Radirnadel übrig finden.

II.

PORTICI. HERCULANUM. DER VESUV. POMPEJI.

AN DEN HERRN LEGATIONSRATH J. D. FALK IN WEIMAR.

Neapel, d. 26. Nov. 1809.

Der Vesuv dämmert nur wie eine Wolke am Horizont, links im Nebel, und mit Müh erkenne ich die weiſs ſchimmernden Gebäude von Portici, Reſina u. ſ. w. Die Inſel Capri, ſonſt meinem Tiſche gerade gegenüber, iſt ganz verſchwunden. Rechts bricht ſich am Felſen des Caſtel d'uovo die Welle mit Macht. Der Sturm heulte Nachts über und in dem Meere, das dicht vor meinem Fenſter im Gaſthof *aux quatres Nations* im Quartier S. Lucia wogt und ſchäumt. Der Regen, der mich geſtern ſchon im Freyen ein Paar Mal überraſchte und den ganzen Abend

und die Nacht hindurch dauerte (wir Nordländer haben von der Gewalt des *Jupiter Pluvius* des Südens eine viel zu fchwache Vorftellung) ftürmt ein auf mein übrigens nicht fchlechtes Fenfter, und fprützt bis auf diefes Blatt; ein grofses Crucifix dicht am Ufer, mir gerade gegenüber, erfcheint durch die von Regengüffen triefenden Fenfterfcheiben wie hinter einem Thränenflor. Es will heute gar nicht recht Tag werden. Dennoch will ich einen Brief anfangen. An wen? An Dich, mein alter Freund, der fo lange keinen von mir erhielt. Schon beym Einfiedler auf S. Salvator, der, wie Du weifst, am Vefuv auf halbem Weg zu feinem Krater hauft, wollte ich vor Schlafengehn an Dich fchreiben; aber ich war zu müde. Wie ich aber dazu komme, gerade jetzt an Dich zu fchreiben, will ich Dir fagen. Friederike Brun, die mit ihrer Tochter Ida in Neapel ift, hatte mir den Tag vorher den lezten Brief Joh. Müller's an Bonstetten mitgetheilt, den er im April, 59 Tage vor feinem Tode, gefchrieben. In diefem Briefe bricht er ein langes Stillfchweigen gegen feinen alten Jugendfreund, nicht ohne fich felbft über eben diefes lange Schweigen Vorwürfe zu machen. Da fchlug auch mir (fpotte nur über die zufällige Veranlaffung der Beichte) das Gewiffen. — Freylich habe ich Dich, mein alter Freund, erft im vergangenen Jahr in Weimar befucht, und dadurch die Schuld, die ich etwa durch Jahre langes Nichtfchreiben gegen den — Nichtfchreibenden könnte auf mich geladen haben, gut gemacht. Doch ich will ein

Übriges thun, will grofsmüthig feyn. Aber von mir fchreibe ich Dir nicht: fondern von dem, was ich, wenigftens im Fluge, fah.

Ehegeftern früh gegen neun (es wird hier jetzt erft um halb acht Tag) ging ich mit meinem Lohnbedienten, einem flinken Neapolitaner, auf Largo di Caftello, und nahm ein leichtes Cabriolet mit zwey Rädern und Einem Pferde. Damit fuhr ich nach Portici und Refina, und zwar für den mäfsigen Preis von fünf Carlinen (etwa funfzehn Grofchen). Ich hatte den Abend vorher mit Madame Brun, ihrer Tochter und dem Landfchaftszeichner Kniep, einer Privatkomödie beygewohnt. Sie machte mir durch echtkomifches Talent zweyer Brüder Camerati, deren älterer den Pulcinello, oder, wie der Neapolitaner fagt, Polecenella, der jüngere aber einen Banditen meifterhaft fpielte, viel Spafs: aber auch viel Hitze, da im engen Raum über dreyhundert Zufchauer zufammen geprefst waren, und wir, in einer meinen beyden Damen zu Ehren dicht am Theater erhöhten Loge (der einzigen im Saal), gerade am wärmften fafsen. So that mir das ftärkende Luftbad des heiterften Novembermorgens ungemein wohl, in welchem ich wie neugeboren fchwamm, als ich im leichteften Fuhrwerk pfeilfchnell hinflog über das herrliche Lavapflafter an der gewühlvollen Hafenftrafse von Neapel, herüber über den Marktplatz, wo einft das Haupt des lezten Hohenftaufen, des edeln jungen Konradin's, fiel: im Angeficht des einzig fchönen Golfs hin; dann weiter über die

ſtattliche Brücke S. Maddalena, die mein Lohnbediente auch S. Gennaro nannte; vorbey dem ungeheuren Gebäude, worin Galeerenſklaven ſitzen, einſt nach der Revoluzion manche unglückliche Opfer des Freyheitsſchwindels ſaſsen; weiter durch den Flecken S. Giovanni, den Krautgärtner bewohnen, und bald durch Portici und Reſina, wo unter den Bürgerwohnungen auſser dem modernen, groſsen, äuſserlich einfachen Königl. Pallaſt auch manche ſtattliche Palläſte und Villen Neapolitaniſcher Groſsen dicht am Meer mit Gärten, in deren Alleen „im dunkeln Laub die Goldorangen glühn" vom reichen Lebensgenuſs wenigſtens der vorigen Beſitzer zeugen: denn die Meiſten jener, deren Väter oder die ſelbſt dieſe Palläſte bauten, ſind jetzt in Palermo. Der ganze Weg bis Reſina, im Grunde auch noch weiter bis Torre dell' Annunziata, iſt wie Eine endloſe Straſse von Häuſern und Palläſten, Villen und Gärten, Kirchen und Klöſtern [1]). Natürlich umkränzten auch dieſen Bogen des herrlichen Golfs Menſchen gern mit ihren Wohnungen, um von hier aus von unten her dem Feſtſchauſpiele der Natur ganz bequem zuzuſehen, wozu die zahlloſen Bewohner von Neapel ſelbſt, um alle daran Theil nehmen zu können, ſich ihre Stadt, wie auch Corinne bemerkt, als Amphitheater bauen muſsten.

[1]) Vgl. den maleriſchen Kupferſtich: *Vue du Veſuve et d'une partie du Golſe de Naples prise de l'endroit appellé Dogana di Terra près le Pont de la Madeleine* zu p. 209 des *Voy. pittoresque*, T. I.

Am Schloſs von Portici hielt ich ſtill. Man rief den Cuſtode des **Muſeums**, das in einem Nebengebäude des Schloſſes rechts an der Straſse war. Ich hatte gehört, daſs wenigſtens noch etwas von jenen antiquariſchen Schätzen hier ſey, die es einſt weltberühmt machten. So fand ſich's: es war wenigſtens noch der gröſste Theil der antiken **Gemälde** da; nur einige der ſchönſten ſind nach Palermo mitgenommen [*]).

Der Cuſtode, der mich herumführte, heiſst PADERNI. Er iſt ein Sohn des Mannes, der als Cuſtos der Antikenſammlung von Portici viele Jahre bekannt war; jenes CAMILLO PADERNI, den WINCKELMANN in ſeinen beyden **Herculaniſchen Sendſchreiben** mehrmals anführt: Schriften, die über einige Puncte dieſer Entdeckungen noch immer die beſten Nachrichten und Forſchungen enthalten, obwohl Winckelmann im Einzelnen zuweilen zu raſch ſchloſs, und, wie er auch ſelbſt im unvergänglichen Denkmal ſeines Geiſtes, in der **Geſchichte der Kunſt** ſelbſt oft thut, die Grade der **Wahrſcheinlichkeit** und der **Evidenz** häufig nicht genug unterſchied; auch ſeit 1758—1764, in welchem Zeitraum ſeine ſämmtlichen Aufſätze über die Hercul. Entdeckungen fallen, doch nicht wenig hinzu gefunden iſt. Lezteres kann man, was die zu Pom-

) Jetzt 1811 iſt, wie mir Baron W erzählte, der erſt kürzlich aus Italien zurückkam, auch die Sammlung der antiken Gemälde im Gebäude der **Studj** zu Neapel.

peji gefundenen Sachen anlangt, ſchon aus dem am Schluſs von MARTINI's gleichſam auflebenden Pompeji befindlichen, bis zum Jahr 1776 fortgehenden chronologiſchen Verzeichniſs erſehn.

Im erſten Zimmer ſind jene unbedeutenden, mit Farbe gemachten Mauerinſchriften, die man durchaus hätte an Ort und Stelle laſſen ſollen. In den folgenden Zimmern (es ſind ihrer überhaupt ſechszehn) ſind die Mauergemälde alle unter Rahmen und Glas. Die Zeichen P., E., St. geben an, wo jedes gefunden worden, ob in Pompeji oder in Herculanum oder in Stabiä; auſserdem iſt die Nummer des Generalverzeichniſſes dabey. Die Gemälde ſind faſt alle in dem Dir bekannten groſsen Werk *Le Pitture d'Ercolano*, T. I — VI. Napoli 1757 ff., die den gröſsern Theil der mit dem Katalog aus zehn Foliobänden beſtehenden *Antichità d'Ercolano* ausmachen, geſtochen, bis auf einige ſpät gefundene. Die Farben — verhältniſsmäſsig wenige, aber gute — ſcheinen im Ganzen wohl erhalten; z. B. lebhaftes Zinnoberroth; auch ein gutes Grün auf einigen Bildern. Jene ſind durch den bald nach der Ausgrabung, weil ſie in der freyen Luft und am Tageslicht ſehr eingeſchlagen waren, aufgetragenen Firniſs meiſt lebhaft genug. Im Colorit finde ich, wie ſie jetzt ſind, mehr Übereinſtimmung mit der ältern Florentiniſchen Schule, als mit jeder andern neuern. Welche *a tempera* (auf trockenem Grunde) und welche *al fresco*, oder ob alle *a tempera* gemalt ſind, läſst

ſich bey den überfirniſsten nicht beurtheilen [3]). Dupaty [4]) ſpricht gar von Ölgemälden!

Hier noch, was vom Einzelnen aus der Menge mir im Gedächtniſs blieb.

In einem Zimmer anſehnliche Fragmente eines Frieſes, der (hieſs es) an einem Tempel in Pompeji herumlief. Alſo wohl am Iſistempel? Denn dieſs iſt ja der einzige noch ſtehende. — Ein Gemälde, enthaltend die innere Anſicht eines Theaters. — In einem andern Zimmer u. a. eine Scene aus einer Komödie (ein ganz ähnliches Stück in Muſaik, auch antik, ſoll nach Palermo gebracht ſeyn) aus Stabiä, Nr. 951. — Tod der Sophonisbe. P. 1468. — Zwey tanzende Figuren. Aber nichts von jenen allbekannten reizenden Tänzerinnen [5]), die übrigens, wie Du wohl ſchon wiſſen wirſt, nicht gröſser als die Kupferſtiche ſind: ſie wurden nach Palermo mitgenommen. Eben ſo ſind die ſchönen männlichen und weiblichen Centauren [6]) und jene beyden üppigen, aber geiſtvoll ausgeführten Bilder: der Faun, der eine junge Bacchante küſſen will, und der alte Satyr mit dem Hermaphroditen [7]), nicht mehr in Portici. Auch

3) Vgl. Winckelmann in den Briefen an Bianconi. Werke, Ausg. v. Fernow, II B. S. 259 f.

4) *Lettre* XCIX.

5) ſ. *Pitt. d'Ercolano*. T. I. Tav. XVII—XXI. und T. III. Tav. XXIX—XXXI.

6) *Pitt. d'Ercol.* T I. Tav. XXV—XXVIII.

7) daſ. Tav. XV, XVI.

die bekannten vier Monochromata auf Marmor, mit denen der erſte Band der *Pitture d'Ercol.* eröffnet wird, ſind nach Palermo; von allbekannten Gemälden auch jener Amorverkauf [8]), den Vien, David's Lehrer, in einem kleinen Ölgemälde, das ich unter den Gemälden der Franzöſiſchen Schule zu Verſailles ſah, wovon Du vielleicht den Kupferſtich von Beauvarlet kennſt, geiſtreich nachgeahmt hat: wiewohl er in ſeinem ſehr artigen Bilde eigentlich nichts Weſentliches hinzu gethan, nur die Figuren mehr moderniſirt und etwas ſentimental gemacht, übrigens auch noch einige Nebenſachen, z. B. die Blumenvaſe, angebracht hat. — Die verlaſsne Dido (E. 216), eine groſse Figur, ſehr wohl drappirt mit röthlichem Gewand. Sie hat in gefalteten Händen den Dolch, und blickt ſchmerzvoll ſeitwärts. Sie verdiente bekannter zu ſeyn. — Sappho, P. 1006. — Die drey Grazien. P. 1024. — Polyphem, dem ein Amorin auf einem Delphin einen Brief der Galathea bringt. E. 259 [9]). — Endymion und Diana (das bekannte Bild) [10]). E. 565. Er ſchläft ſüſs. Leicht ſchreitet Diana her-

8) T. III. Tav. VII. und in St. Non's Voyage pittoresque, T. II. ad p. 11. Dort iſt auch die richtige einfache Inhaltsanzeige des Bildes ſtatt der wunderlichen, geſuchten Erklärung der Verfaſſer der *Antichità d'Ercolano*, die überhaupt in ihren Erklärungen oft den Wald vor lauter Bäumen nicht ſehn.

9) *Pitt. d'Ercol.*, T. I. Tav. X.

10) *Pitt. d'Ercol.*, T. III. Tav. III.

an. Es ist schöner als im Kupferstich, obwohl mit flüchtiger Hand gemalt. — Herkules der Schlangenwürger, Jupiter, Alkmene (ihr Kopf hat gelitten) und Dein Amphitruon [11]). E. 119. — Die sieben Wochentage als Brustbilder von Gottheiten en medaillon. — Die verlassne Ariadne und Bacchus, das bekannte Bild [12]). 406. — Die Bilder ohne Firniss sind fast unkenntlich. — Einige (wenige) Stücke enthalten Figuren in Lebensgröfse. So der kleine Telephus von der Hirschkuh gesäugt, Herkules etc. auf Einem Bilde : ein schätzbares Stück mit röthlichen Farben, doch so dass einiges, z. B. Blumen, mit andern Farben jetzt wie leicht angedeutet erscheint [13]). — Das vorzüglichste der grossen Bilder unter den hier noch vorhandenen ist meines Bedünkens : Theseus vor dem erlegten Minotaurus; Dankende um ihn. Sein Kopf besonders ist sehr geistreich [14]). Die Farben sollen lebhaft gewesen seyn bey der Auffindung [15]); jetzt sind sie ziemlich verschossen,

11) *Pitt. d'Ercol.*, T. I. Tav. VII.

12) *Pitt. d'Ercol.*, T. II. Tav. XV. Vgl. Böttiger's Archäologisches Museum, I. Heft.

13) *Pitt. d'Ercol.*, T. I. Tav. VI. Winckelmann in den Briefen an Bianconi a. a. O. S. 257 findet diesen Herkules keineswegs im Griechischen Stil. Diess ist schon aus dem Kupfer ersichtlich.

14) *Pitt. d'Ercol.*, T. I. Tav. V.

15) Zufolge den Verfassern der Erklärung der Hercul. Gemälde a. a. O. p. 21.

wie beym vorhergehenden. Diefs Bild war in einem runden Zimmer [16]) als Wandgemälde, wie man noch am geründeten Mauerftück auf den erften Blick fieht. Eben fo das fchon erwähnte mit Telephus, Herkules etc. — Der Centaur Chiron mit Achilles, auch aus demfelben antiken Zimmer; recht fchön [17]). — Orestes und Pylades. Iphigenia hat ihn erkannt. Daneben K. Thoas und zwey andere Figuren; hinten Diana. E. 369. Sehr ausdrucksvoll, von mittlerer Gröfse [18]). — Der kleine Genius nahe beym Altar mit der Schlange, 537, der auch in Heyne's Virgil als Vignette angebracht ift [19]). — Einige kleine Stücke, wie Miniatur ausgeführt, fchon als aus der Wand gefchnitten im verfchütteten Herculanum gefunden. E. 1061. — Eine Carità Romana, gefunden in Pompeji, wenige Monate vor der lezten Abreife des Hofs nach Palermo; alfo noch nicht geftochen. — In einem der hintern Zimmer zwey Nymphen mit einem Blumenkorb und Reh (hübfch), noch nicht gefto-

16) Aus Winckelmann a. a. O. S. 38 fehe ich, dafs man diefs runde Zimmer für einen Tempel des Herkules hielt. Es befand fich unweit des Theaters. Das S. 39 von Winckelmann, als ein auch in jenem Tempel befindlich gewefenes, erwähnte Bild: Pan und Olympus (*Pitt. d'Ercol.*, T. I. Tav. IX.) erinnere ich mich nicht gefehn zu haben. Doch vielleicht habe ich es nur überfehn.

17) *Pitt. d'Ercol.*, T. I. Tav. VIII.

18) daf. T. I. Tav. XI.

19) daf. T. I. Tav. XXXVIII.

chen. — Eine Landfchaft, P. 1577., ziemlich perfpectivifch; von allen hier aufgeftellten Bildern das zulezt gefundene Stück, fo dafs alfo die Anzahl aller bis zu Ende des J. 1809 gefundenen Gemälde 1577 ift. In dem, einen Theil des grofsen Werks der *Antich. d'Ercolano* ausmachenden, *Catalogo degli antichi Monumenti d'Ercolano.* (In Napoli, 1755. fol.) verfafst vom Prälaten Bayardi, dem höchft unkritifchen, planlofen Compilator, finde ich nur 738 Gemälde regiftrirt, deren Gegenftände übrigens Bayardi häufig ganz verkannte. — Noch fah ich eine kleine antike Wandkapelle, ausgemalt; z. B. mit Schlangen, die Kuchen verzehren. Darin wurden Tripoden gefunden.

So viel von der Stunde, die ich unter dem Überreft des Mufeums von Portici zubringen konnte. So unvollftändig und fo wenig bedeutend das Mitgetheilte feyn mag, fo wird es doch Dir und vielleicht einigen Andern nicht unwillkommen feyn, da man meines Wiffens noch in keinem gedruckten Buche einige Nachricht erhalten hat von dem, was von den antiken Gemälden des Mufeums von Portici zurückgeblieben ift. Der bey weitem gröfste Theil ift noch da: nur die vorzüglichften, zumal der kleinern Stücke, wurden mit nach Palermo genommen. Indem ich gerade die leztern, wovon ich wenigftens die meiften fchon oben berührte, in Gedanken durchlaufe, kann ich den Wunfch nicht unterdrücken, dafs es möglich wäre, einmal eine Auswahl der fchönften und intereffanteften zu veranftalten, die mit möglichfter Treue gezeichnet und gefto-

chen, aber durchaus auch nach den Originalen colorirt ſeyn müſsten. Man würde ſich vielleicht am füglichſten auf vier und zwanzig bis dreyſsig Tafeln beſchränken. Davon könnten einige am Schluſs auch Elemente der geſchmackvollſten Zimmerverzierung enthalten. Auch hier wären colorirte Blätter nöthig, wiewohl in den Erklärungen des groſsen Italieniſchen Werks die Farben ſchon wenigſtens mit Worten angegeben ſind [20].

[20]) Zur Würdigung der antiken Gemälde des Muſeums von Portici habe ich im Allgemeinen zu dem Ausgemachten und Bekannten nichts hinzu zu fügen. Zum Verſtändigſten, was darüber überhaupt geſagt iſt, gehören die Bemerkungen von Vivant Denon, welche eingerückt ſind in dem vom Abbé St. Non herausgegebenen Voyage pittoresque, T. II. p. 56—58. Da dieſs koſtbare Kupferwerk in den Händen äuſserſt Weniger iſt, ſo findet mancher Leſer jene mit Denon's eignen Worten hier vielleicht nicht ungern. Nachdem der Verf. von den ſchlechten Ergänzungen der Werke der Bildnerey im Muſeum zu Portici geſprochen, fährt er fort p. 56, 57: „Je crois auſſi qu'il faudroit avoir une égale précaution pour porter un jugement ſur la Collection de Tableaux et de Peinture que l'on a également tirés de Pompeii et d'Herculanum, et qui ne peut donner qu'une idée très-imparfaite du ſtyle des Ecoles de ce temps. Avant de prononcer ſur ces Peintures, il faut se dire d'avance que toutes ont été faites sur des murailles, la plupart à l'air; et depuis deux mille ans qu'elles ont été couvertes de la lave, ou tout au moins d'une cendre brûlante, ſoufrée, nitreuſe et ſaline, qui devoit les détruire presqu'en entier; que Pompeii et Herculanum n'étoient que des villes du troiſième ordre, et que les grandes maiſons que l'on y a trouvées n'étoient que des maiſons de campagne: alors

Von hier aus liefs ich mich nach Refina fahren. Es ift ein kurzer Weg, woran man höch-

on pourra apprécier tout ce qu'offre cette nombreufe et unique Collection où l'on a tout raffemblé, parce que tout en eft intéreffant".

„En claffant ces Tableaux, on en pourroit mettre quelques-uns avec les fragmens d'Infcriptions que l'on a trouvés fur des murs, Infcriptions qui reviennent aux Sentences que l'on voit fouvent contre les murs de nos Cabarets, et qui peuvent être de la même main : enfuite viendroient ceux d'Hiftoire qui, quoique pleins d'incorrections, décèlent l'étude du grand, ainfi que les Figures ifolées qui, fans être d'un beau fini, font de la plus grande élégance et d'un gout exquis."

„Nous aurons après cela les Tableaux d'Arabesques, qui font parfaits pour le ftyle, la couleur, la touche et le trait. Il ne faut pas inférer de-là que ce fût uniquement dans ce dernier genre que les Anciens excelloient; mais penfer qu'il ne nous refte point, ou infinement peu de leurs Tableaux de chevalet; qu'il ne nous refte d'eux que des Fragmens de murailles, et que le genre de l'Arabesque ne fe peignant que fur les murs pour leur fervir de décorations, c'est le feul genre que nous ayons pu trouver porté à fa perfection".

„Si dans deux mille ans il étoit poffible que l'on déterrât une de nos villes de Provinces, qui auroit été enfouie comme Herculanum et Pompeii, et que l'on voulût juger de l'Ecole Françoise fur ce que l'on trouveroit de peint contre les murailles, il feroit difficile de foupçonner d'après cela nos Le Sueur, nos Le Brun et nos Pouffin. D'après les Tableaux les plus médiocres de la Collection de Portici, on peut affurer que les mauvais Peintres de ce temps-là avoient de grands modèles, et que les mauvaifes Figures en marbre et en bronze que l'on a trouvées à côté des plus parfaites, peuvent fervir d'échelle pour affeoir ce jugement".

ftens zehn Minuten fährt. Portici und Refina hängen fo zufammen, dafs man nicht fieht, wo jedes aufhört. Die Strafse führt über den Schlofshof von Portici, in deffen Gärten am Meer es

„Il feroit auffi très-injufte de prononcer qu'ils n'avoient pas l'idée de la perfpective : leurs Tableaux de Payfâge font, à la vérité, au-deffous du médiocre, et péchent à tout moment contre les règles de l'Optique; mais s'il est naturel de pécher contre ce que l'on fait mal, il eft impoffible de peindre même mal ce dont on n'a pas d'idée. Nous voyons d'ailleurs que tout ce que l'on a trouvé d'architecture peinte dans ces Tableaux d'Herculanum, eft d'une architecture gigantesque et folle. Nous ne pouvons pas cependant douter, d'après un grand nombre de Monumens qu'on y a trouvé encore fur pied, qu'ils n'en euffent une autre et de meilleur ftyle. L'on ne peut nier auffi que leurs Arabesques ne foient devenus nos Modèles en ce genre, qui n'est connu chez nous d'une manière fupportable que depuis la découverte de ces deux villes".

„Dans ces mêmes Tableaux, on trouve encore des Vafes d'un goût exquis, et des Rinfeaux qui auroient pu fervir de Modèle à Raphael, s'il les eût connus, lorsqu'il a peint la fuperbe Galerie du Vatican. Il y a auffi de mauvaifes petites Marines, mais qui, malgré leur médiocrité, deviennent infinement curieufes, parceque non-feulement elles nous donnent une idée certaine de la forme des Galères ou Trirêmes des Anciens, mais encore parce qu'elles peuvent nous laiffer imaginer qu'elle en étoit la diftribution intérieure, relativement fur-tout à la place que devoient y occuper les Rameurs". — Das neuefte lehrreiche allgemeine Urtheil über die antiken Gemälde von Herculanum und Pompeji ift das vom kunftgelehrten Heinrich Meyer in Göthe's Farbenlehre, II B. S. 94—96.

lieblich ſeyn muſs. Vom Schloſs an gerechnet nennt man den Flecken Reſina. Hier hielt ich vor dem Ort, wo man nach dem Theater von Herculanum herabſteigt, das bekanntlich unter Reſina liegt. Es geht zuerſt eine in neuern Zeiten ausgehauene Kellertreppe hinab. Der Führer hat eine Fackel und ein Licht, auch der Geführte ein Licht. Nun wandert man eine antike Lavatreppe hinunter in den Corridor des Theaters, der, wie der Führer ſagte, 284 Palmen [21]) lang iſt, von wo ſieben Ausgänge (*Vomitoria*) nach der Orcheſtra hinabgingen. Da ſind noch die alten Sitze, wo das Volk von Herculanum ſaſs: man rechnet, daſs etwa viertbalbtauſend Menſchen darauf Platz gehabt [22]): alles war einſt mit Marmor bekleidet, wovon ich noch kleine Überreſte ſah. Auf der unterirdiſchen Wanderung wird man dann an eine Stelle geführt, wo der blaue Himmel hereinſchaut durch die Rundung bey einem Brunnen voll Waſſer. Sie rührt von jener erſten Scavazion her, die zur ganzen Entdeckung von Herculanum Anlaſs gab:

21) Der Neapelſche Palm iſt zwey Zoll gröſser als der Römiſche.

22) Winckelmann a. a. O. S. 35. Hiernach ſcheint Bartels a. a. O. S. 92 die Zahl Menſchen, welche darin Raum gehabt, zu groſs anzunehmen. Er nimmt nemlich zehntauſend an. Daſs Winckelmann im Sendſchreiben an den Grafen Brühl dreyſsigtauſend angenommen habe, wie es im *Voy. pittoresque*, T. II. p. 63 heiſst, iſt ganz falſch. Gerade Er ſpricht von nur dreytauſend fünfhundert.

1711 gemacht vom Prinzen Elboeuf, den mein Führer Principe di Buffalo nannte; worauf unter dem Könige Karl, dem Vater Ferdinands IV., die eigentlichen Nachgrabungen 1738 folgten. — Man ſteigt dann tiefer dreyſsig Stufen hinab, ſieht wo die gewaltig dicke Lava ſchwer laſtend auf dem Gebäude aufliegt. Zentnerſchwer drückte die harte mir auf der Bruſt; mir ward dort faſt bänglich. Die Decken der Gänge ſind alle von Fackelrauch geſchwärzt.

Tiefer war Marmor am Fuſsboden, wo die Orcheſtra iſt. Die Überſicht ſtört manches zur Verhinderung des Einſtürzens gemachte neuere Pfeilergemäuer, das die Scavazionen tragen muſs. — Es hieſs, dieſs Theater ſey gröſser als das von San Carlo in Neapel, und zwar um 64 Palmen: eine Angabe, die ich nicht recht verſtehe. — Man hört die Wagen auf der Straſse von Reſina unmittelbar über ſich. Das Theater iſt übrigens von Backſteinen; darüber war Marmor und Stucco, lezterer roth angeſtrichen. Von Thürgewänden ſah ich noch die Holzkohlen in der Mauer. — Dann trat ich in ein hochgewölbtes Zimmer, worin wahrſcheinlich die Schauſpieler ſich ankleideten u. ſ. w. Hier noch Reſte der Wandmalerey. Nahe der Abtheilung zwiſchen der Bühne, deren Länge ein am Ende aufgeſtecktes Licht mir zeigte, und dem Proſcenium iſt jetzt eine Baſe aus weiſsem Marmor, von der ich, ſo wie von der andern zweifle, ob ſie urſprünglich an dieſer Stelle geſtanden. Die Inſchrift in groſsen Buchſtaben heiſst:

M. NONIO. M. F. BALBO
PR. PROCOS.
HERCVLANENSES

Darüber hinaus gehn noch Stufen.

Man wandert zur Mittelpforte. Hier sieht man den Abdruck einer (bronzenen) Maske, die jetzt in den Studj zu Neapel seyn soll, noch in der Mauer. — Die Schichten von Lava, Tufstein und andern Bestandtheilen, welche gleichsam das Grab des Gebäudes ausmachen, sind ungleich: bald sehr hart, so dass kein Stück abzuschlagen ist; bald wie Asche; bald wie Kohle [23]).

Die Inschrift der an der andern Seite des innern Raums befindlichen Base lautet:

AP. CLAVDIO. C. F. PVLCHRO
COS. IMP.
HERCVLANENSES. POST. MORT. [24])

Dabey gehn noch drey Stufen hinauf, wo die Zuschauer sassen.

Noch ein Fussgestell einer Säule von Giallo antico, die jetzt in Portici seyn soll. Dabey sieht man noch röthlichen Stuck von der Mauer. Schade, dass man die Marmorbekleidung nicht unten liess!

Eben so auf dieser Seite ein hohes Zimmer, zum Ankleiden der Schauspieler u. s. w., dessen

23) Vgl. Winckelmann (Sendschr. an den Grafen Brühl a. a. O. S. 19; auch Bartels Briefe über Kalabrien, 2te Aufl. II Th. S. 88, 89, über diese Schichten, und die daraus gezogenen Folgerungen.

24) Dupaty (Lettre XCIX) gibt sie unrichtig an.

Decke von einer ſtarken Kehle unterſtützt wird; auch hier noch Reſte von zierlicher Wandmalerey.

Wir kamen nun zum Theater heraus, immer noch unter der Erde, links uns wendend auf die Gaſſe, die aber jetzt ganz ſchmal iſt, da man die umwölbende harte Lava nur ſo breit weggeräumt hat, daſs einer gehn kann. Man ſieht nun die Pforte des Theaters, die nach der Straſse führte. Ein Fries von Stuck lief herum. Hier, ſagte der Führer, hat man drey Bronzeſtatuen gefunden, die jetzt in Palermo ſind. — Dann ging ich zurück durch die Pforte des Corridors, die auch hoch und weit genug war. Man ſteigt (wie einſt die Herculanenſer) die breite antike Treppe des Corridors hinauf. Die Stufen ſind von alter Lava. Ich kam wieder an die Stelle des Brunnens, wo der Himmel durch die runde Öffnung, wie in einen unterirdiſchen Thurm, hereinblickt. Da ſieht man die Dicke der Lava: ſchwarze, und weiſsliche darüber: 79 Palmen hoch, ſagte der Führer. Nicht ungern ſtieg ich wieder hinauf — *dias in luminis oras.* — Freylich ſieht man jetzt von allen Herculaniſchen Herrlichkeiten nur die eben angedeuteten Reſte des Theaters, und es wird aus bekannten Gründen ſchwer, ſich einen recht klaren Begriff von dem, was man ſieht, zu machen. Aber es gereute mich doch keineswegeges hinabgeſtiegen zu ſeyn, und Hr. v. Kotzebue muſs doch in ſehr übler Laune geweſen ſeyn, als er ſchrieb [25]), faſt in jedem Keller werde die

[25]) I. Th. S. 382.

Neugier dasſelbe finden. Mit ganz andern Augen ſah z. B. der in der Regel weder im Lob noch im Tadel übertreibende Bartels [26]), und vorher Winckelmann [27]), welcher übrigens die von Bartels bemerkte elliptiſche Form [28]) überſah, und vielmehr einen Halbcirkel annahm. Wie man ſich nach den Reſten des Gebäudes, und zufolge den hier gefundenen, nun meiſt in den Studj zu Neapel befindlichen Kunſtwerken das Theater zu Herculanum, als es noch in ſeiner Pracht da ſtand, vorzuſtellen habe, zeigen die Kupfer bey St. Non [29]), woraus das bey Durand [30]) entlehnt ſcheint.

Da oben, wo der Auſſeher, ein invalider Sergeant, deſſen Knecht mich herabgeführt, mich erwartete, und wo auch mein Führer für den Veſuv mit ſeinem Eſel ſich eingefunden hatte, lagen Stücke einer Korniſche von Marmor; ferner ein Paar antike coloſſale Masken. Darüber ſagte eine neuere Inſchrift, daſs unter Pabſt Benedict XIII., während er in Benevent war, und unter K. Karl VI. Peter Jacob Imperato im J. 1727 im May *hanc domum deformem* (den Eingang und

26) I. B. S. 90—97. Vgl. auch die Reiſe von Don Juan Andres. Deutſche Überſ. I. B. S. 295—301.

27) Sendſchreiben an Füeſsli, a. a. O. S. 156—173.

28) a. a. O. S. 94. Vgl. auch Stieglitz Archäologie der Baukunſt der Gr. und Römer, II. Th. I. Abth. S. 197.

29) *Voy. pittoresque*, T. II. ad p. 62.

30) *Recueil et Parallèle des Edifices de tout genre des Anciens et Modernes.* Paris an VIII. qu. Fol. Planche 37.

wahrscheinlich die Wohnung des Invaliden) *in meliorem formam redegit.*

Von hier aus zog ich nun auf einem Esel, begleitet von SALVATOR MADONNA, Sohn von RAIMONDO, welcher der Nachfolger ist von jenem BARTOLOMEO, den man auch im Scherz den Cyklopen des Vesuvs nannte. Man zeigte mir einen für leztern von Sir WM. HAMILTON ausgestellten Empfehlungsschein. Ein Knabe, Bruder des Salvator, trug den Sack mit meinen Sachen. Für Esel und Führer vom Mittag dieses Tages bis zum andern Mittag (weil ich Nachts auf dem Vesuv bleiben wollte), wurden anderthalb Piaster bedungen. Die in REICHARD's *Guide* [21]) bestimmten Preise sind im Durchschnitt zu gering angegeben; wenn man ihnen folgen will, ist des Streitens kein Ende.

Der Weg ging durch Resina, gleich hinter diesem Ort sanft bergan zwischen Weinbergen. Bald sprachen Aloëstauden (*Agave*) am Weg als Pflanzen einer heissern Zone mich gleichsam in Afrikanischer Zunge an. Die Blume, da sie nur so spät zur Blüthe kommt und dann sogleich stirbt, ist auch hier selten; ich sah keine Spur davon. Bald hinter diesen Vignen, worin auf der volkanischen, von ältern Ausbrüchen des Berges befruchteten Erde die lacryma Christi gedeiht, kommt man dicht an Lavaströmen früherer Jahre vorbey (ich habe die Jahre, die mir der Führer nannte, vergessen); die Bäume, von denen ich

[21]) p. 309, f.

aufser Feigenbäumen nur noch Pappeln und wenige andere bemerkte, werden felten, hören am Ende ganz auf. Einen hohen Genufs gewährt, wenn man zu einiger Höhe geritten ift, der Rückblick auf das Meer. Da lag rechts Neapel an feinem Bufen mit feinen Forts, z. B. Caftell d'Uovo an fchmalem Faden ins Meer hinein; weiterhin ein Theil des Bufens von Gaëta: mein Führer machte mich aufmerkfam auf den lacus Avernus u. f. w. Nah am Lande zeigte fich die kleine längliche Infel Nifita, weiter links mit ihren Felfen die gröfsern Infeln Procida und Ifchia; mehr nach der andern Seite zu, durchs Meer weit genug getrennt, Capri, und ganz zur linken das andere Ende des Golfs bis nach Sorrento zu, mit allen ihn umkränzenden weifsglänzenden Orten zu meinen Füfsen. Auf dem Golf fchwammen Fifcherböte, wie Nufsfchalen. Der Himmel war ziemlich heiter, nur leicht umflort. So fpiegelte er fich im weit verbreiteten Meere. Der Anblick desfelben mit feinen Golfen und Infeln hatte etwas Luftiges, Aërifches: die Erfcheinung fchien mehr einem leicht bewölkten Himmel, als der Erde, anzugehören.

Nach einem Ritt von höchftens anderthalb Stunden hatte ich die Einfiedeley S. Salvator erreicht, die auf einer untern Fortfetzung des Somma liegt, der mit dem Vefuv bekanntlich zufammen hängt. Ein Halbkreis hoher, jetzt fchon entblätterter Ulmen umgibt den Platz vor derfelben. Die Dörfer, auf die man von hier

zunächſt herabſchaut, ſind S. Giovanni di Tiduccio und la Barra [32]).

Da dem Wetter nicht zu trauen war, rieth mir der Einſiedler, mich jetzt gleich nach dem Veſuv aufzumachen. Ich that's, und ritt auf meinem Eſel, bloſs von meinem Führer aus Reſina begleitet, bis zu der mit einem Kreuz bezeichneten Stelle des Berges, wo man gewöhnlich auf dieſem Wege zum Krater den Eſel zurückläſst. Bis hieher ging es ganz erträglich. Aber nun begann die Schwierigkeit des Steigens. Bald hebt der ſchwarze Aſchenkegel ſich ſehr ſteil. Vor ſich und neben ſich hat man nur noch den verkohlten Leichnam der Natur. Fürchterliche Öde rundum. Höher ſchimmern hie und da noch Stellen, wie Stücke eines graſigen Teppichs; kommt man näher, ſo ſieht man, daſs es nur hochgelbe Schwefelkryſtalle ſind, deren Farbe grell genug vom ſchwarzen Boden abſticht. Immer beſchwerlicher ward das Steigen : jeder Schritt vorwärts warf um einen halben in die tiefe Aſche zurück. Dazu kommt die ſcharfeckige Schlacke der Lava. Der Führer erleichterte das Steigen dadurch, daſs er ſich ein Tuch umband, den ihm Nachklimmenden an das Tuch faſſen lieſs, und ihn ſo halb nach ſich zog. — Wir gingen über Stellen, die ſo heiſs waren, daſs der Fuſs nicht verweilen durfte, und daſs ein an den Boden gehaltenes Stück Papier ſogleich anbrannte. Ich nahm einen ſolchen an-

32) Nur bis hieher ſchrieb ich in Neapel; den Reſt über ein Jahr ſpäter zu Dorpat im Januar 1811.

gebrannten Fidibus zur Erinnerung mit, ſo wie ein Stück von Schwefelkryſtallen, das dabey lag.

Endlich war ich bis zum Krater, und ſtand im Schwefeldampf, den der Wind gerade nach der Seite trieb, von wo wir kamen. Der erſtickende Schwefeldampf benahm mir den Athem; ein Gedanke an den Märtyrer der Wiſsbegierde, Plinius, fuhr mir durch den Sinn, und ich trat ſchnell zurück; zumal da ich mit dem mir faſt ganz unbekannten Führer allein war, und da es ſchon finſter wurde. In den Krater ſelbſt alſo konnte ich, obwohl ich ſchon in ſeiner Dampfwolke und alſo nahe genug ſtand, unter dieſen Umſtänden nicht hinabſchauen. — Gleichſam als wollte der alte Berggeiſt mich wenigſtens nicht in Zweifel laſſen, ob er noch da ſey, lieſs er mich ein Paar Mal ein Stöhnen oder vielmehr dumpfes Krachen im Schlunde hören, und einige groſse ſprühende Funken ſehn: doch nur einige. Denn ſo tief, wie da ich mich in der Nähe befand, hatte der Veſuv ſeit lange nicht geſchlummert [33]).

33) Im fünften Kapitel des erſten Bandes des Voyage pittoresque von St. Non findet man eine Geſchichte der Ausbrüche des Veſuvs bis 1779 nach Plinius, Hamilton, Serrao, dem P. Della Torre, u. ſ. w. Eben ſo bey Lalande. Von neuern Deutſchen Reiſenden war Graf Stolberg 1792 bey einem Steinregen am Aſchenkegel auf $\frac{2}{3}$ von der Höhe desſelben (ſ. Reiſe, III. B. S. 25 f.); auch ſah er einen Lavaerguſs (daſ. S. 30 f. 36 f.). Kotzebue (I. Th. S. 307 ff.) beſchreibt einen Ausbruch im November 1804. Dieſe Beſchreibung gehört zu den intereſſanteren Partien ſeines Buchs. Eine glühende Darſtellung

Das Herabſteigen vom jähen Aſchenkegel ging viel raſcher, obwohl auch dieſs von Beſchwerde nicht ganz frey war. Öfters rollten Schlacken dem Fuſstritt nach. Die Reiſenden ſprechen häufig von Schuhen oder Stiefeln, die ſie auf dem Wege zum Krater des Veſuvs dem Hefaiſtos beym Nahen zu ſeinen Myſterien aufopfern müſſen. Aber meine in Paris gemachte Stiefel, mit welchen ich den Mont Arveiron in Savoyen und am Vierwaldſtätter-See den Rigi beſtieg, hielten ſich auch hier ganz gut. — Da ich nicht zu Mittag gegeſſen, ſo ſchmeckte das beym Einſiedler beſtellte Abendeſſen, das in einem gekochten Huhn beſtand, wozu eine gute Flaſche Lacryma Chriſti das beſte that, dem Ermüdeten wohl. — Ich wollte anfangs die friſchen Eindrücke des heutigen Tags in einem Brief an Dich zu Papier bringen: aber ich war zu müde, und dann ging's mir auch dieſs Mal, wie Göthe ſagt, daſs ihm auf der Reiſe in den Thälern am Fuſs des Montblanc zu Muthe geweſen, wenn er ſich an die Beſchreibung machen wollen: es iſt einem, als ob man aus behaglicher Wärme ins kalte Waſſer ſoll. So begnügte ich mich mit Leſen in einem mitgenommenen Buch, und mit Durchblättern eines der Fremdenbücher

des Ausbruchs im Auguſt und im October 1805, von dem Sänger der Urania, Tiedge, in einem Briefe an die Herzogin von Kurland, findet ſich in den vom Herrn v. Recke zu Mitau herausgegebenen Wöchentl. Unterhaltungen, III. Bd. (1806) S. 166 f. 209 f.

des Vesuvs, worin, wie im Buch auf der Heinrichshöhe des Brockens, meist fades Zeug und Possen standen: Behaltenswerthes gar nichts. Die frühern Bücher, die nicht oben waren, mögen vielleicht Interessanteres enthalten haben. Ich schrieb vor meinem Namen: „*Amicorum si quis olim huc ascenderit et altius, his solis scripsi: Et ego in Hesperia, et in Vesuvio, quamquam autumno sero.* d. XXV. *Nov.* 1809.“ — *Autumno sero* — zu spät. Ich fühlt' es wohl. Im Herbst des Jahres, und vielleicht des Lebens. — Übrigens schwatzte ich beym Kaminfeuer ziemlich zutraulich mit dem Einsiedler, der hier oben nur mit seinem Hunde und mit einem Burschen, der Knechtsdienst bey ihm verrichtet, haust. Er selbst ist ein Mann in den Vierzig; wenn ich mich recht erinnere, aus dem Venezianischen: ein langer, handfester Patron, der am nächsten Morgen den Burschen, nach Italienischer Sitte mit Zetergeschrey, ich weiss nicht worüber, ausschalt. Man hatte mich im voraus etwas bange vor ihm gemacht: es gehe, hiess es, die Sage, dass er selbst mit Räubern, die sich zuweilen in dieser hohen Einöde nach dem Dorfe Somma zu gezeigt, gemeinschaftliche Sache gemacht. Es schien also in sofern doch etwas bedenklich, hier allein die Nacht zuzubringen. Diess Gerücht indess scheint mir ohne Grund. Auch klagte er selbst, er sey einmal (doch schon vor langer Zeit) rein ausgeplündert. Er hatte übrigens in seinem Wesen und Reden gar nichts von einem der Welt abgestorbenen, in höhern Regionen wohnenden Eremi-

ten; vielmehr die Art eines gewöhnlichen Gaſtwirths, gemiſcht mit einigem Air des Dorfpfaffen. — Trotz jenen nicht erbaulichen Vorſtellungen ſchlief ich in der Stube, wo ich gegeſſen hatte, ziemlich gut; nur ein Paar Mal geweckt von den in dieſer Region hauſenden nächtlichen Herbſtwinden. Zuweilen war mir's auch, als hörte ich fernes Gekrache des Bergſchlunds. Überhaupt wird man, zum erſten Mal dem ſchlummernden Drachen ſo nahe, ſchwerlich ſo ganz ruhig ſchlafen, als zu Hauſe, oder als einer, der hier zu Hauſe iſt.

Wäre ein ſchöner Sonnenaufgang und ein heiterer Morgen zu erwarten geweſen, ſo hätte ich mich ganz früh noch einmal aufgemacht zum Krater. Da es aber Nachts ſtürmte, auch etwas regnete, und der ſpätherbſtliche Morgen trüb heraufdämmerte, ſo war daran nicht zu denken. Es mochte etwa neun Uhr ſeyn, als ich auf dem Eſel, begleitet von meinem Führer Salvator Madonna, gen Reſina hinabzog [34]).

Als ich dort wieder ankam, traten einige Leute heran, die mir Lava, ich glaube auch mit Abdrücken von Münzen in Bezug auf gewiſſe Jahre der Lavaverwüſtung, verkaufen wollten. Ich war aber eigenſinnig genug mich mit nichts weiter beladen zu wollen; ging in ein ſchlechtes Kaffeehaus, wo zufällig einige

34) Leſenswerther Détail, beſonders der Landſchaftsmalerey, iſt in dem Aufſatz von Fr. Brun: „die Einſiedeley auf dem Veſuv" in ihrem Tagebuch über Rom, II. B., S. 337—357.

neugierige Geiſtliche ihren Kaffee ſchlürften, und verproviantirte mich mit einigen Früchten für meine Reiſe nach Pompeji, wo nichts zu haben iſt. Nun hatte ſich auch mein Lohnbediente aus Neapel eingefunden. Es wurde eine von oben bedeckte, übrigens ſehr leichte Kaleſche genommen, und ſo ging es fort nach Pompeji zu, durch das 6 Miglien von Neapel, zwey von Portici, gelegene Torre del Greco, auch über die Lava von 1794; dann durch Torre dell' Annunziata. Beydes ſind ſehr bevölkerte Orte, zumal das leztere, wo ein Gewühl auf den Straſsen iſt, wie an andern Orten im Jahrmarkt [35]. Schade, daſs die heftigen Regenſchauer mir das Vergnügen dieſer Fahrt oft verleideten. Von Torre dell' Annunziata liegt kaum noch ein Paar Miglien landeinwärts Pompeji, das überhaupt etwa zwölf Miglien von Neapel, ſieben von Portici, entfernt iſt. Über den ganzen Weg iſt die ſchöne Karte im erſten Band des *Voyage pittoresque* von St. Non zu vergleichen: *Carte des Environs de la Ville et du Golfe de Naples réduite d'aprés celle de Don* Carlo Weber *par* Clermont 1778. Hier bekommt man von den *Campis Phlegraeis* und von der Gegend um den Veſuv eine anſchauliche Vorſtellung. — Ehe ich mich deſſen verſah, hielt ich vor dem ſogenannten Soldatenquartier, (Andere geben dem Gebäude

35) Vgl. die beyden Kupferblätter: *Vues du Bourg de Torre dell' Annonziata*, und die *Vue du Bourg de Torre del Greco* ad p. 214 des *Voy. pittoresq.* Vol. I. P. I.

eine andere Beſtimmung), das mit ſeinen Porticos von einfachen Doriſchen Säulen maleriſch da liegt, von auſsen nach der Landſtraſse mit Aloë umpflanzt. Hier wohnen noch jetzt zwey Soldaten als Wächter [36]). Gleich dabey, öſtlich, iſt das

[36]) Etwas genauere Nachrichten vom ſogenannten Soldatenquartier als bey manchen andern Reiſenden, finden ſich in BARTEL's Briefen über Kalabrien, 2te Aufl. I. Th. S. 131, 132, der übrigens auch S. 133, 134 die Hauptpuncte der Erweiterung unſerer Kenntniſſe durch die Entdeckung jener verſchütteten Städte richtig beſtimmt. — Die anſchaulichſte Vorſtellung des Soldatenquartiers, ſoweit es damals ausgegraben war, geben die Plane und Kupfer in ST. NON's *Voy. pittoresque* im zweyten Bande zu S. 136 f. Das ſiebente zu S. 145, wo es dargeſtellt iſt, wie es in ſeinem vollkommenen Zuſtande geweſen ſeyn möge, läſst durch das abſichtlich wider die Wahrheit zu klein angenommene Verhältniſs der angebrachten Perſonen im Vergleich zur Höhe der Säulen, mehr erwarten, als der Gegenſtand leiſten kann. Dieſelbe poetiſche Freyheit hat ſich der Zeichner dort bey den Kupfern des „Rétabliſſement" des kleinen Iſistempels verſtattet. — In Ermangelung des Prachtwerks von ST. NON oder der Deutſchen Überſetzung desſelben mit Nachſtichen in ſehr verjüngtem Maſsſtab, die ich nicht zur Hand habe, kann man von den Reſten von Pompeji auch einige kleine Kupfer in BERTUCH's Bilderbuch finden. HIRT in dem weiterhin in Not. 51 angeführten Auſſatz S. 68, 69 vermuthet (wenigſtens war dieſs im J. 1789 ſeine Meinung) aus einem dort angeführten Grunde, es ſey ein Quartier für Fechter geweſen; nicht, wie EICHHOLZ (N. Briefe über Italien, III. B., S. 192) es ausdrückt „ein Platz für gymnaſtiſche Übungen". Was der zulezt genannte Schriftſteller vermuthet, daſs hier die Gladiatoren gehalten worden, die auf einem der nahgelegenen Theater ſelbſt mit-

Theater, etwa für zweytausend Personen, vortrefflich erhalten. Der herrliche Fussboden ist von Marmor mit einer leserlichen Inschrift, die ich nicht copirte, weil ich sie als ganz bekannt voraussetzte. Irre ich nicht (denn ich habe nichts darüber an Ort und Stelle aufgeschrieben) so ist es die wenigstens von EICHHOLZ erwähnte [37]), der übrigens von beyden Theatern nur oberflächlich und ohne Genauigkeit spricht. Ganz nahe dabey ist das andere kleinere Theater, welches der Inschrift zufolge, die an einer Mauer zwischen beyden von aussen steht, ein Dach gehabt haben muss (*Theatrum tectum*). Mir fiel dabey ein Vers ein aus STATIUS schöner Epistel an seine Gemahlin Claudia [38]), die er überreden will, aus Rom ihm nach Neapel und in die umliegende Gegend zu folgen:

Et geminam molem nudi tectique Theatri.

Die auch von ST. NON, DON JUAN ANDRES und von STOLBERG [39]) angeführte Inschrift lautet:

kämpfen müssen, ist ganz unstatthaft. Gladiatoren kämpften in der Arena eines Amphitheaters (ausserdem wohl *ad rogum* und auf dem *Foro Romano*): nicht auf Theatern.

37) N. Briefe über Italien, III. Bdch., S. 194. Sie lautet so: M. OCCVLATIVS. M. F. VERVS. IIVIR. PRO. LVDIS.

38) *Silv.* III. 5, v. 93.

39) Voy. pittoresq. T. II. p. 140. ANDRES Reise, I. B. S. 308. STOLBERG, III. Bd., S. 61. Statt VALG. bey Stolberg ist bey ST. NON VAL., bey Andres aber

C. QVINCTIVS C. F. VALG.
M. PORCIVS. M. F.
DVO. VIR. DEC. DECR.
THEATRVM. TECTVM
FAC. LOC. EIDEMQ. PROB.

Das grofse Theater ift dicht am fogenannten Soldatenquartier. Der Porticus des leztern bildet ein *Quarré*, das jetzt mit Trauerweiden bepflanzt ift. Vor dem gröfsern Theater lief ein Porticus mit cannelirten Säulen, wovon nur ein Paar noch ganz ftehn. Ich bedauere jetzt, von beyden Theatern mir nichts Genaueres aufgefchrieben zu haben, da in St. Non's *Voyage pittoresque*, wie ich erft jetzt fehe, wenig mehr als gar nichts davon fteht, weil beyde damals noch lange nicht gehörig aufgeräumt waren, welches nun wenigftens bey dem offnen ganz gefchehen ift; Graf Stolberg und andere neuere Reifende aber viel zu wenig davon fagen.

Ich betrachtete dann den dem Soldatenquartier nicht weit nordlich gelegenen, etwas kleinlichen Ifistempel mit allem Zubehör, der intereffant genug ift, und wo ich auch die fchon von Dupaty erwähnte Anftalt zur Prieftergaukeley [40]) nicht überfah. Eine artige kleine Abbil-

VALER. Ich bemerkte die kleine Abweichung zu fpät, und erwähne ihrer nur, damit ein künftiger Zeuge von fcharfem Aug entfcheide.

40) Vgl. St. Non, Voy. pittoresq. T. II. p. 120, und auf dem geometrifchen Plan des Ifistempels dafelbft Lit. E.

dung nach LÜTKE's Zeichnung ist bey MORITZ [41]), der auch schon davon gesagt hat, was jeden der erste Anblick lehrt, so wie früher SWINBURNE [42]) und Andere : daher ich davon schweige. Schon aus jener kleinen Abbildung wird man auch inne, wie malerisch die bebüschten Hügel hier und sonst in Pompeji zwischen den aufgegrabenen Häusern sich sanft erheben. Die besten und vollständigsten Abbildungen und die genaueste Beschreibung des Isistempels findet man bis jetzt noch immer in ST. NON's *Voyage pittoresque* [43]); abgerechnet, bey den die muthmaſsliche Wiederherstellung des Tempels in seinem ehmaligen Zustande enthaltenden zwey Blättern, die schon oben berührte poetische Licenz scheinbarer Vergröſserung durch die in willkührlich verkleinertem Maſsstab angebrachten Personen.

Von den wenigen Resten des auf einer Platteforme erhöht gelegenen viel ältern Dorischen Tempels, von dessen Peristyl sich Säulenfragmente erhalten haben [44]), kann ich

41) II. Th., S. 66.

42) Reise durch beyde Sicilien, übers. von J. R. FORSTER, II. B. S. 123, 124. Vgl. auch HIRT in dem Note 51 angef. Aufsatz, S, 65.

43) T. II. p. 115—125 und die fünf Kupfertafeln das.

44) s. SWINBURNE a. a. O. S. 122; STOLBERG, III. S. 61, 62; EICHHOLZ III. S. 200, 201; vorzüglich aber ST. NON's *Voyage pitt.* T. II. p. 134, und Kupfertafel u. Vignette das.; auch HIRT in dem Note 51 angef. Aufsatz, S. 65.

nichts ſagen, da ich leider! nicht dahin geführt wurde, und von ſelbſt darnach zu fragen vergaſs.

Nun ging's rechts vom Theater auf der Straſse weiter, zwiſchen maleriſchen Weingehängen durch, an den Häuſern hin, welche klein und ziemlich auf gleiche Art gebauet ſind. Inwendig ein viereckter Hof, in deſſen Mitte ein Springbrunnen war. Aus dieſem Hof tritt man in kleine Zimmerchen. Nach der Straſse zu ſind keine Fenſter. Auch hier hat man die Ausſicht über die See nach Caſtell-a-mare u. ſ. w. an den Bergen jenſeits; ſo wie vorher beym Soldatenquartier. Ich bin der Meinung derjenigen, welche wie Swinburne [45]) und Stolberg [46]) vermuthen, daſs Pompeji einſt an einem Arme der See gelegen, die ſeit der Zeit durch Aſchenmaſſen des Veſuv ausgefüllt worden. Livius wenigſtens läſst eine Römiſche Flotte bey Pompeji einlaufen [47]).

Die gröſsern Häuſer hatten mehrere Cortili. So eins, wohin ſich eben einige Leute vor dem Regen geflüchtet hatten: Menſchen voll Lebensfülle mit ganz Süditaliſchen Geſichtern, deren Kleidung und Kopfbedeckung auch maleriſch genug war; einige von ſchöner Geſtalt.

Zurück. Zwiſchen den an den Pappeln heraufrankenden Weinguirlanden, und in den Krüm-

[45]) a. a. O. S. 130.

[46]) III. S. 58. Vgl. auch Martini (das g. w. auflebende Pompeji) S. 10 ff.

[47]) IX. 38. *Claſſis Romana quum appulſa Pompeios eſſet etc.*

mungen durch den Wein hin, weideten Schaafe mit Glocken. In Verbindung mit den eben gesehenen Resten der alten Welt, machte das beynahe den Eindruck einer Griechischen Idylle.

Dann stiegen wir etwas hinab, wo die Aussicht beschränkt ist, und waren in einer Strasse. Auf einem kleinen Platz steht ein viereckter öffentlicher Springbrunnen, woran ich ein Basrelief mit einem Adler bemerkte, der einen Hasen trägt. Hier sind auf beyden Seiten Boutiquen und Schenken; in einigen eingemauerte Thongefässe zu Öl und andern flüssigen Dingen, u. s. w. Hier ist das bekannte ausgefahrne Strassengeleise, wornach man auch die Breite der hier gebrauchten Wagen messen kann.

Rechts an dieser Strasse steht ein grösseres Haus, das aber in der Hauptsache auf dieselbe Weise gebaut ist wie die kleinern. Dort prangen noch hübsche Verzierungen der Zimmer, theils in *Stucco*, theils gemalt. Auch hier möchte man mit Schiller sagen:

Frisch noch erglänzt die Wand mit heiter brennenden Farben.
Wo ist der Künstler? Er warf eben den Pinsel hinweg.

In diesem Hause, erzählte mein Führer, wurde ein Herkules von Bronze gefunden. — Bey einem andern *Cortile*, in einem der Zimmer, bemerkte ich an Malerey einen Aktäon und Diana: seine Hunde fallen ihn, den Hirsch, so eben an. Ferner kleine Wandgemälde: Europe. — Eine Bacchantin. Der Grund des Zimmers ist roth. —

Ferner fand ich schwarze Arabesken auf gelbem Grund. — Das freundliche *Salve* in Musaik an der Thürschwelle erinnere ich mich nicht mehr in Pompeji gesehn zu haben; eins sah ich in einem antiken Fussboden der Studj zu Neapel. Meines Wissens entdeckte man nur zwey dieser Art. Denn mit den Worten in der *Corinne* : „Il y a beaucoup de ces pavés sur lesquels on trouve écrit : salut (*salve*)", muss man es so genau nicht nehmen. Dass Göthe in seinem äusserlich einfachen, innerlich überhaupt so sinnvoll geschmückten Wohnhause zu Weimar jenes *Salve* der Nachahmung werth gefunden, hat Dich, mein Freund, vielleicht fast so unzählig oft gefreut, als Du, den Heros zu besuchen, hinüber schrittest.

Am eben erwähnten Hause zu Pompeji ist ein offner Speisesaal; an der Wand ein Garten gemalt mit Vögeln etc. Es ziehn sich hier Kanäle, wohl zum Abfluss des Regenwassers, zwischen der bedeckten Gallerie und der andern hin. Hier mag es wohl gewesen seyn, wo einst einige Engländer, wie Moritz [48]) erzählt, eine treffliche Mahlzeit hielten. Der Einfall war so übel nicht. Es muss ein eigner Genuss seyn, mit Freunden da, wo vor siebzehnhundert Jahren die Pompejaner an der Tafel lebensfroh und lustig waren, *Genio indulgere*.

Über die häusliche Einrichtung der Alten, so weit sie aus den Wohnungen von Pompeji ersichtlich ist, wiederhole ich nicht, was Jeder sieht

48) II. S. 65.

BSB MÜNCHEN

und fühlt; z. B. seit WINCKELMANN [49]) und HAMILTON [50]), HIRT und MORITZ [51]), Graf STOLBERG [52]), GERNING [53]), Frau von STAEL in der Corinne [54]) u. s. w. Auch nicht den von Vielen [55]) schon geäusserten Wunsch, dass man alles hier so hätte lassen mögen, wie man es beym Aufdecken fand. Überhaupt mag ich lieber nicht weiter ins Einzelne gehn, da Andere, was ich in etwa anderthalb Stunden unter Regenschauern sehn konnte, auch sahn, und schon oft genug beschrieben haben. So DUPATY [56]), zu dessen Zeit indess manches nachher Weggebrachte in den Häusern gewesen seyn muss, wofern er es nicht etwa bloss zur Ausschmückung seines *tableau* angebracht hat; STOLBERG [57]); neuerlich KOTZE-

49) Sendschr. an Füessli, a. a. O. S. 188—196, und an Bianconi das. S. 248—255.

50) In seinem *Account of the Discoveries at Pompeii*, wovon ich jedoch nur die Auszüge bey ST. NON habe lesen können. Vgl. Voy. pittoresq. T. II. p. 127.

51) II. S. 62—64. Erst beym Abdruck dieser Blätter fiel mir ein in einigen Puncten besonders belehrender Aufsatz von HIRT im dritten Stück der von ihm und Moritz herausgegebenen Zeitschrift: Italien und Deutschland (1790) in die Hände, S. 47 ff. überschrieben: Über Pompeja.

52) III. B., S. 62 f.

53) II. B., S. 224 f.

54) T. II. Chap. IV.

55) Besonders von MEYER, Darstellungen aus Italien, S. 426, 427.

56) *Lettre* CXII.

57) III. B., S. 60 f.

BUE [58]), der was er hier gefehn, intereffant erzählt; noch fpäter EICHHOLZ [59]) u. f. w. — Eine im Einzelnen kritifch genaue Befchreibung des jetzigen Zuftandes, mit berichtigender fteter Rückficht auf das bisher Gefchriebene, fehlt freylich noch. Dabey müfsten aber nothwendig Plane feyn, um alle Verwirrung zu verhüten, und alles anfchaulich zu machen. Die Kupfer bey ST. NON [60]), die aufser denen in HAMILTON's Schrift, wohl die einzigen find, die man bis jetzt von Pompeji hat, könnten dabey nur zum Theil ausreichen, da feitdem die Ausgrabung der Theater und mancher andern Theile doch viel weiter fortgerückt ift. Natürlich konnte der fleifsige MARTINI, ohne an Ort und Stelle gewefen zu feyn, und ohne Plane nur gefehn zu haben, in feinem gleichfam wieder auflebenden Pompeji [61]) das nicht leiften.

58) II. B., S. 358—382.

59) III. B., S. 175—201.

60) *Voy. pittoresq.*, T. II. Chap. X.

61) Leipz. 1779. 8. — So eben fehe ich aus HIRT's in Note 51 angef. Auffatz, dafs bey feiner Anwefenheit der auch von JUAN ANDRES gerühmte ehemalige fehr würdige Vorfteher des Mufeums zu Portici und der Nachgrabungen von Pompeji, LA VEGA nebft feinem Bruder fich mit genauen Riffen und Befchreibungen aller bis damals (1789) entdeckten Gebäude befchäftigte, die einen befondern Theil der *Antichità d'Ercolano* ausmachen follten. Wo mag diefe höchft intereffante Arbeit geblieben feyn? Wurde fie vielleicht auch nach Palermo mitgenommen?

Wieder heraus auf die Strafse. Eine andere kleinere, rechts sich anschliefsend, macht mit jener einen Winkel. Wo beyde zusammentreffen, ist abermals ein kleiner Springbrunnen; immer fort auf dem Pflaster, das aus Lavaplatten von unregelmäfsiger Form besteht, das Wagengeleise. Links jenes Haus, dem man die bekannte unedle Bestimmung gibt, weil daran ein Phallus in halberhobener Arbeit, in einer Art von Schrein oder Nische aus Travertin angebracht ist; dicht dabey eine zu demselben Gebäude gehörige Boutique, deren unterer Theil noch mit verschiedenem Marmor geschmückt ist. Das erwähnte Zeichen beweist aber nicht entscheidend für jene Bestimmung; sondern läfst allenfalls, wie von den Herculanischen Akademikern in einer gelehrten Note [62]) gezeigt wird, Deutung auf eine gewisse Art von Aberglauben zu: dafs es nemlich ein Verwahrungsmittel habe seyn sollen gegen den nachtheiligen Einflufs neidischer Augen. Möglich wäre auch, wenn diese Erklärung etwas gesucht scheinen sollte, dafs, wie im *Voyage pittoresque* [64]) vermuthet wird, der Laden ein Magazin von Priapen gewesen, vielleicht besonders von solchen kleinen, wie die Frauen als Amulete am Halse zu tragen pflegten; u. s. w.

62) s. die Abbildung dieses Hauses in der Vignette der *Bronzi d'Ercolano*, T. II. p. 393, und in St. Non's *Voy. pittoresq.*, T. II. p. 127.

63) a. a. O. p. 398.

64) T. II. p. 115.

Dicht daran nun ſteht, die doppelte Häuſerreihe der Straſse ſchlieſsend, das Stadtthor [65]). Der obere Theil fehlt. Auſser dem Haupteingang öffnen ſich kleinere Bogen, einer auf jeder Seite, für die Fuſsgänger. Von da laufen etwas erhöhte, ſehr ſchmale Fuſswege von Quaderſteinen (*trottoirs*) die Straſse entlang, die auch nicht breiter iſt, als daſs ein Wagen fahren mag. Allerdings ſcheint dieſe, wo man an beyden Seiten Läden ſieht, eine vorzügliche Kaufſtraſse geweſen zu ſeyn, wie auch Moritz [66]) meint: ob gerade die Hauptſtraſse, darf man noch nicht behaupten [67]).

Nun hinaus zum Thore. Dicht vor demſelben ein Monument von groſsen Quaderſteinen, woran wohl die Säule war, von welcher vier nicht kleine Stücke noch davor liegen. — Hier lagen auch manche ſchöne Fragmente von cannelirten Säulen umher, die an verſchiedenen Orten gefunden ſeyn ſollen; von Architraven, Frieſen u. ſ. w. Ferner ſind vor dem Thore ein Paar artige halbrunde Sitze mit Einfaſſungen: Hemicyklien, *Exedrae*. Der zweyte iſt nahe beym bekannten Grabmal der Mammia, das wahrſcheinlich zugleich das ihrer Familie

65) ſ. das Kupfer bey St. Non, S. 111. Am ausführlichſten handelt vom Stadtthor Winckelmann im Sendſchr. an Füeſsli, a. a. O. S. 173—176.

66) II. Th., S. 61.

67) Eine Anſicht dieſer Straſse bey St. Non, p. 112. Vgl. auch die Vignette p. 127.

war. Eine an diesem Sitz herumlaufende eingehauene Inschrift sagt:
MAMMIAE. P. F. SACERDOTI. PVBLICAE. LOCVS. SEPVLTVRAE. DATVS. DECVRIONVM. DECRETO.
Blickt man herab, so sieht man auf einem etwas tiefern Plan das *Sepulcrum* mit oberwärts abgebrochenen cannelirten Dorischen Säulen, um das rund herum eine mit parallelen, oben halbrunden, Einschnitten versehene Mauer geht,[68] u. s. w. Von hier, *in hemicyclio, ut fit, sedentes*, um mit Cicero zu reden, schaueten wir (erlaube mir einmal, der angefangenen Periode halber, den lateinischen Plural von mir allein zu brauchen) auch auf's Meer und die Berge. — Da möchte man, dachte ich, allenfalls auch wohl einmal begraben seyn, in Gottes schöner Natur. Hier nahe beym Thor safsen, meinte auch ich, die Bürger von Pompeji oder ihre schöne Frauen, und hielten Musterung der Vorübergehenden, gerade so wie in bewohntern Städten Italiens heute, wo nur die bequemen *exedrae* von so gefälliger Form zu fehlen pflegen. — Weiterhin fand ich treffliche Fragmente aus weifsem Marmor von Säulenkapitälern, besonders von einem Fries von weifsem Marmor mit Arabesken, woran Wein läuft: hier gefunden, erst vor zwey Jahren, gehörig zu einem Grabmal. Auch viereckte Steinfragmente mit Rosetten verziert, fand ich; ferner

68) Vgl. *Voy. pittoresq.* T. II. p. 133, nebst zwey Kupfern. Auch ist ein Plan des Grabmals zu p. 120 gegeben.

Reste von Grabmälern mit Festons und Pilastern; u. s. w.

Man trat wieder in eine Vigne, von wo die Aussicht nach dem Meere und Castell-a-mare u. s. w. frey ist. Gegenüber schimmert Sorrento, Vico, Massa. — Als ich Sorrento erblickte, sah und hörte ich Göthe's Tasso [69]):

„Denn ich muss nach Sorrent hinüber eilen,
Dort wohnet meine Schwester, die mit mir
Die Schmerzensfreude meiner Eltern war.
Im Schiffe bin ich still, und trete dann
Auch schweigend an das Land, ich gehe sacht
Den Pfad hinauf, und an dem Thore frag' ich:
Wo wohnt Cornelia? Zeigt mir es an!
Cornelia Sersale? Freundlich deutet
Mir eine Spinnerin die Strasse, sie
Bezeichnet mir das Haus. So steig ich weiter.
Die Kinder laufen nebenher und schauen
Das wilde Haar, den düstern Fremdling an.
So komm' ich an die Schwelle. Offen steht
Die Thüre schon, so tret ich in das Haus —"

Ich stand ja gegenüber. So sah ich ihn. Zwischen ihm und mir brach sich die Woge an dem mir links auf einer kleinen Insel gelegenen Castell Revigliano, und vor mir lag nun wieder der Vesuv. Man wandelt hier so ernst hin, und doch so froh! Auch ohne Wein und Blumen *piabam Genium memorem brevis aevi.* — Weiterhin fiel mir bey diesem Anblick auch die Stelle aus Seneca über die Lage von Pompeji ein [70]).

69) V. Aufz. IV. Auftr.

70) *Quaest. Nat.* VI. 1. „Pompeios, celebrem Campaniae

Immer fort durch die ſchönen Pappel-Vignen; dann wieder herab zu Grabmälern. Darunter das mit der Inſchrift des Namens M. ARRIVS. DIOMEDES u. ſ. w. [71]).

Dabey liegt nun das merkwürdige Landhaus [72]), das durch ſeine Lage an der ſchiefen Fläche eines Hügels (eine Lage, die die Alten, zumal zu Landhäuſern, vorzüglich liebten) zwey Etagen hat. In der untern laufen lange Gänge mit Pfeilern um ein längliches Viereck herum, das jetzt von Bauern als Garten genutzt wird, in deſſen Mitte noch das gemauerte Baſſin ſichtbar iſt. Man ſteigt in dieſen Garten durch eine Treppe aus dem obern Theil hinab. Hier in dieſem Landhauſe ging ich über nachahmenswerthe Fuſsböden mit einer einfachen Muſaik von weiſsen Steinchen zwiſchen Ziegelſteinen; über andere mit Roſetten von vier Blättern auf einem Grund von eben dergleichen; u. ſ. w.

In einem Keller dieſes Landhauſes fand man nah einer Thür 22, wie mir der Führer ſagte, oder, wie es bey St. Non [73]) wahrſcheinlich ſicherer heiſst, 27 weibliche Gerippe. Hier

urbem, in quam ab altera parte Surrentinum Stabianumque littus, ab altera Herculanenſe conveniunt, mareque ex aperto reductum amoeno ſitu cingunt.“

[71]) Die Inſchrift ſteht vollſtändiger auf dem Kupfer bey St. Non, No. 79, in T. II. p. 128.

[72]) Vgl. St. Non p. 125—132, und die drey Kupfertafeln daſelbſt, worunter auch die Grundriſſe.

[73]) p. 129.

war's, wo man den ſonſt im Muſeum zu Portici gezeigten Abdruck der Bruſt einer dieſer Unglücklichen in einſt feuchter, dann verhärteter Aſchenmaſſe nebſt dabey befindlichem Hals- und Armſchmuck fand. Hier war's auch, wo man, am untern Eingang des Landhauſes, zwey Skelette ausgrub, deren eines in den Knochen der einen Hand noch einen Schlüſſel, in den der andern einen Beutel mit Münzen und Cameen hielt. Nahe bey beyden ſtieſs man auf Geſäſse von Silber und Bronze; ſo daſs man vermuthet, der eine ſey der Herr, der andere ſein Sklav geweſen, die beyde, vergeblich den Ausgang ſuchend, unter der Aſchenmaſſe erſtickt hingeſunken. — Hätte das alles hier ſo aufgeſtellt werden können, wie man es fand: ein ſonderbar grauenvoller Anblick wär's geweſen!

So hatte ich denn ungefähr die gewöhnliche Promenade durch das aus ſeinem ſiebzehnhundertjährigen Grabe auferſtandene, von der Mutter Erde in ihrem Schooſs ſo lange treu bewahrte Pompeji auch gemacht. Von dem eignen Gefühl, das jeden Wanderer, zumal jeden in der ſchönen Vorzeit nicht ganz fremden, auf dieſem in ſeiner Art einzigen Gange begleiten muſs, ſchweig ich. Wie gern wäre ich öfters wieder gekommen, zumal an einem heitern Tage! So flüchtig meine Wanderung war, ſo gehört der Haupteindruck des Ganzen vermöge ſeines durchaus Eigenthümlichen doch zu den unvertilgbarſten meiner Reiſe, und ich gäbe ihn um Vieles nicht hin.

Allerdings ſcheint der gröſsere Theil der Stadt noch immer nicht ausgegraben: mein Führer (Angelo hieſs er, ein Mann von fünf und vierzig Jahren; einer der fünf Wächter, welche, wie er ſagte, hier ſind) meinte, da das Ausgegrabene auf einem Hügel von etwa drey Miglien liege [74]), ſo ſey's ſchon daraus klar genug. Ein beſonders lebhaftes Intereſſe ſcheint Kunſt und Alterthum für den jetzigen Neapolitaniſchen König Joachim nicht zu haben, wenn gleich das Gewöhnliche für beydes fortgeſetzt wird. Möchte doch die dritte Claſſe des Pariſer Nazional-Inſtituts ſich für kräftigere, vielleicht auch noch zweckmäſsigere, Fortſetzung des Aufgrabens verwenden! Möchten Männer, wie Denon, Dufourny, Visconti, Millin, das Ihrige thun; erſterer zumal dem Kaiſer Napoleon einfluſsreiche Worte darüber zu ſagen nicht ermangeln; möchte das völlige Wiederaufleben der ſo lange begrabenen Stadt etwa ein Lieblingsgedanke der königlichen Schweſter Napoleons in Neapel werden! u. ſ. w. Wie viel könnte hier mit verhältniſsmäſsig Wenigem und Naheliegendem für Kunſt und Wiſſenſchaft, für Alterthum und Nachwelt noch geſchehn! Und, da ich einmal im Wünſchen bin, möchte das Nachgraben auch in dem Wunderland jenſeit der Grotte von Pauſilippo, wo ungleich gröſsere Schätze begraben wurden, beginnen! Doch wer weiſs, welchen fernen Zeiten

74) Winckelmann a. a. O. S. 153 ſagt, der Umkreis betrage 3860 ſtarke Schritte.

das noch aufbehalten ist! Der Mensch darf ja mit keiner Sache jemals fertig werden.

Es werden allerdings auch jetzt wieder in Pompeji an mehrern Stellen Scavazionen gemacht; es hiess, von siebzig Arbeitern: doch glaube ich kaum, dass ihrer so viele sind. Director ist der Ritter Arditi, der in den Studien zu Neapel wohnt. Die Regenschauer und Windstösse kamen zu oft und zu heftig; auch war's schon ziemlich spät am Tage in dieser späten Jahrszeit: sonst hätte ich durchaus verlangt, noch zu den neuesten Scavazionen [75]) geführt zu werden: bey der mir so knapp zugemessnen Zeit konnte ich natürlich nur meinem Führer blindlings folgen. Als wir herum waren, empfing er sechs Carlinen, und schien (ein seltner Fall bey Leuten dieser Art) recht zufrieden.

An der Stelle, wo ich ganz allein blieb, während Angelo meinen Vetturin und meinen Lohnbedienten aus der etwas abgelegenen Osterie holte, da wo an einem Pfahl steht *Strada di Pompei*, kreuzen sich die Wege von Neapel (wo es dann weiter nach Salerno geht) und von Castell-a-mare nach dem Meere zu, so wie von Pompeji landwärts.

Ich fuhr rasch zurück. Zwischen Torre dell' Annunziata und Torre del Greco nahm ich beym Zurückfahren die herrliche Lage

75) Mit Vergnügen lasen wir in den Zeitungsblättern des lezten Jahrs wiederholte Nachrichten von dem, was man neuerlichst gefunden.

des Camaldolenſer-Kloſters di St. Angelo auf ſeiner Anhöhe wahr. Ich erreichte meinen Gaſthof auf S. Lucia (freylich unter neuen läſtigen Regenſchauern), ehe es noch ganz finſter war.

Hier haſt Du meinen Bericht von dem, was ich zu Portici im November 1809 noch von antiken Gemälden fand; von meiner Wallfahrt in die Grüfte von Herculanum, auf den Veſuv und nach Pompeji. Magſt Du auch das Meiſte von dem, was ich in ſo wenigen Stunden und bey ſo wenig günſtigem Wetter ſah, ſchon öfters bey Andern beſchrieben geleſen haben: ſo wirſt Du doch (ich weiſs es) dieſe Blätter ſchon darum nicht ungeleſen aus den Händen legen, weil ſie von mir, einſt in Halle Deinem alten Herzens- und Studienfreunde, kommen, den Du, trotz mancher angebornen Grundverſchiedenheit unſrer Weſen, um der Übereinſtimmung willen, die ſich in gewiſſen Puncten, von welchen Lebenskraft, Lebensruh und Lebensglück am Ende doch abhängt, bleibend offenbarte, nicht vergeſſen haſt, und der auch Dich nicht vergiſst, auch wenn wir einander in der Regel nicht mehr ſchreiben, weil wir ſo weit von einander entfernt, und beyde ohnehin genug beſchäftigt ſind. Lebe wohl mit Deiner lieben, guten Karoline, und erinnere Deinen älteſten Sohn, mir von ſeiner Hand die längſt verſprochene Zeichnung nach einer Antike zu ſenden. Mit Vergnügen ſah ich aus Deinen gehaltvollen Abhandlungen über Kunſt und Poeſie, daſs Deine ſehr früh entſchiedene

Liebe zur leztern in ſpätern Jahren an Deinem der vielſeitigen Bildung Deines Geiſtes erſpieſslichen, nun vor dreyzehn Jahren muthig ſelbſtgewählten Aufenthalt auch die, mir faſt von Kindheit an ſchon aus dem väterlichen Hauſe [76]) lieb und werth gewordenen, bildenden Künſte umfaſst hat: zumal in ſofern ſie beſtimmte Charakteriſtik geben. Dieſer Anſicht gemäſs läſſeſt Du nun auch die Deinigen ſo früh als möglich Aug' und Hand zur ſcharfen Auffaſſung plaſtiſcher Formen üben. Daran thuſt Du wohl. Du wirſt auch wohl thun, wenn Du unſern gemeinſchaftlichen werthen Freund, der von der Kunſt hiſtoriſch, theoretiſch und praktiſch wohl zehn Mal mehr verſteht, als ich und Du, den wackern Schweizer, Prof. Heinrich Meyer in Deinem lieben Weimar von mir grüſseſt.

[76]) Der Vater des Verf., den aber dieſer ſchon in ſeinem zwölften Jahre verlor, beſchäftigte ſich in Nebenſtunden gern, und nicht ohne Talent, mit Zeichnen, Malen und Boſſiren; beſaſs auch ein artiges Gemäldekabinet, das zu den beſten Privatſammlungen ſeines Wohnorts Magdeburg gehörte.

III.

VIRGIL'S GRAB. SANNAZAR'S DENKMAL.

Ich fuhr den prächtigen Quai Chiaja entlang; ſtieg, links bey der Grotte, die *Salita di Pauſilippo* hinauf zwiſchen Häuſern. Die Ausſicht öffnete ſich immer weiter. An der Thür einer Vigne wurde angeklopft; ſie wurde von einem Gärtnerburſchen geöffnet. Nun ging es einen Weg hinan, und einige Stufen hinab. Dicht bey einer Felsſchlucht ſteht das Gemäuer eines Columbariums, durch welches man hindurch gehn kann, und über welchem Erdreich von ziemlicher Dicke liegt. Von der alten Inſchrift: *Mantua me genuit* etc. iſt längſt keine Spur mehr. Auf einer weiſsen Marmortafel aber, dem Eingang des Columbariums gegenüber, ſteht ein bekanntes, auch bey Saint-Non und von Lalande, wenigſtens in ſpätern Ausgaben ſeines Werks, angeführtes, ſchlechtes Diſtichon. Mit Mühe kletterte ich,

vom unten bleibenden Gärtnerburſchen etwas unterſtützt, hinauf auf das Gemäuer. Oben wildert verſchiedenes Geſträuch : aber kein Lorbeer mehr. Vom Grabmalshügel herab, der etwa die Höhe von zwey Menſchen hat, ſieht man durch Geſträuch nach Chiaja und dem Meere; links das Fort S. Elmo und die weiſse Karthauſe darunter u. ſ. w. Neben mir donnerte es in der Grotte von Pauſilippo von durchfahrenden Wagen. Vom Felſenrücken dicht zur Linken ſäuſelten einige Pinien. Die Berge über dem Halbmond Neapels glänzten im Morgenſchimmer; der Schnee, der auf ihrem Rücken lag, machte, daſs ſie, für die Phantaſie wenigſtens, höher ſchienen, als ſie ſind, und mir zu Schweizerbergen wurden.

Alſo kein Lorbeer mehr keimt auf Virgil's Gruft. Nur von der Wurzel wollte der mich führende Gärtnerburſche mir noch ein Stückchen hervorſcharren, was ich aber nicht dafür erkannte. Statt des Lorbeers hängt von der nahen Puzzolanwand jetzt Eichengeſträuch heran. — Auch gut! Ein Dichter wie Virgil war ja auch als ſolcher ein trefflicher Bürger, und verdient auſser dem Lorbeerkranz die Bürgerkrone von Eichenlaub. Das ſollte Niemand vergeſſen, obwohl es ſo Viele ſo häufig vergeſſen.

Die ganze Stelle, wo ich ſtand, war im Schatten; aber die Anhöhe und das Meer glänzten im Morgenlicht. Es iſt doch ein romantiſches Plätzchen : heimlich durch die nahen, faſt ſenkrecht ſtehenden, gelblichen Felſen mit ihrer Grasdecke,

ihren Pinien und manchen andern Bäumen und Pflanzen. Unmittelbar unter der Stelle, wo ich ſtehe, öffnet ſich der Weg durch das Felſengewölbe nach der Stadt. Von hier iſt's eine beträchtliche, jähe Höhe. Wenn dieſs Virgil's Grab iſt, ſo iſt's ganz recht gerade hier am Eingang der wunderbaren Grotte, die in die *Campos Phlegraeos*, zum *Lacus Avernus* u. ſ. w. führt. Wohl möchte man das ſechſte Buch der Äneis leſen an dieſer Stelle. — Ein Vogel zwitſcherte einſam, indem ich hier ſtand: einſam, da das Stadtgeräuſch, nur fernher ſchwirrend, ſich in das dumpfe Dröhnen der Wagen in der ungeheuern Felſengrotte verliert.

Engländer beſonders haben den Lorbeer weggeſchnitten, und die Zweiglein mit nach Hauſe genommen. Aber man ſagt, es ſey kein neuer kürzlich dem mitgenommenen auf ihrer Inſel entſproſſen.

Da vom geſuchten Lorbeer keine Spur mehr war, wollten Knaben, die mir gefolgt waren, mir aus demſelben Boden — eine Kartoffel reichen. Natürlich verſchmähte ich dieſs Product deſſelben Bodens, und dachte bey mir, ſie möchten ſie aufſparen für einen jener deutſchen Pädagogen, denen Franz Drake durch die nach Europa gebrachte Kartoffel um das Menſchengeſchlecht weit verdienter erſchien, als die Dichter von Homer bis Virgil.

Ich ſtieg im Weingarten noch weiter hinab, da wo ein Engländer im J. 1803 ſeinen Sohn begraben, wie eine kleine Inſchrift ſagt. Von da rechts, höher hinauf, ziehn ſich Gärten des Hügel-

rückens von Paufilippo; vor mir das Meer; weiter die entfernte Küfte von Sorrento u. f. w. Näher der Vefuv, weifslich rauchend in der reinen, hellen Luft; dahinter die andern Berge: im Halbmond die Königsftadt; davor, durch eine Brücke getrennt, Caftel d'Uovo. Nachen fchwammen unten auf ruhiger Fluth; warm fchien die Novemberfonne, als ich hinwandelte unter blafsem Weinlaub, und noch einmal unter einem Feigenbaum ftill ftand.

Nachdem ich mich fo eine Weile dem Eindruck des Ortes hingegeben, erinnerte ich mich nun freylich des nach CLUVER auch von ADDISON und STOLBERG wiederholten Zweifels [1]), ob Vir-

[1]) Wenn es in HEYNE's Note zu DONATI Vita Virgil. §. 55 heifst: „Silius Italicus illud monumentum Virgilii adire, ut templum, folebat. PLIN. *Epift.* III. 7." : fo ift hier wohl eine *petitio principii.* PLINIUS (a. a. O.) fagt von Silius Italicus blofs: „Multum ubique librorum, multum ftatuarum, multum imaginum, quas non habebat modo, verum etiam venerabatur: Virgilii ante omnes, cuius natalem religiofius quam fuum celebrabat; Neapoli maxime, ubi monimentum eius adire, ut templum, folebat." Dafs Virgil begraben fey *viâ Puteolanâ intra lapidem fecundum,*" fteht nur bey Donatus l. c. Bey HIERONYMUS (in der auch von HEYNE *Vita Virgil. per annos digefta, ad a. v.* 735 angeführten Stelle) heifst es nur, dafs es gewefen: „*fecundo ab urbe* (*Neapoli*) *miliario*": ob nach Puteoli oder nach dem Vefuv zu, bleibt unbeftimmt. Dafs Plinius die Stätte am Paufilippo gemeint habe, und nicht die andere, läfst fich nicht beweifen. Ich fchlage nun CLUVER nach (*Italia antiq.* Lugd. Bat. 1624. fol.) p. 1153. 1154. Nachdem diefer die Stelle des Donatus angeführt,

gil wirklich an dieser Stelle, und nicht vielmehr an der andern Seite, näher am Vesuv begraben

fährt er fort : „Haec quidem sic iste adfirmat. at longe vetustior auctor STATIUS *Silvar.* lib. IV. carm. IV. [v. 51—55] ad Marcellum sic canit :

— — — En egomet somnum et geniale secutus
Litus, ubi Ausonio se condidit hospita portu
Parthenope, tenueis ignaro pollice chordas
Pulso; Maroneique sedens in margine templi,
Sumo animum, et magni tumulis adcanto magistri.

Et paullo post [v. 78, 79] :

Haec ego Chalcidicis ad te, Marcelle, sonabam
Litoribus, fractas ubi Vesbius egerit iras.

En, ut diserte testatur, sub Vesbio, sive Vesuvio monte, qui ab orientali urbis parte est, Virgilii fuisse monumentum, cum templo adposito. Ex intervallo igitur duorum millium passuum, apud eum vicum fuisse deprehenditur, qui vulgo incolis vocatur S. Giovanni di Tiduccio; inter Neapolim et Vesuvium montem in litore positus. Notandum autem maxime, quod Statius ait, se litus sequutum, et in litore magni tumulis adcantasse magistri; sedentem in margine templi eius : non vero per iugera montium reptasse. Quin via Puteolana non per iugum montis, neque per litus tendebat; sed introrsus per cryptam Neapolitanam. Haud dubie igitur iam Donati tempore destructum fuit hoc poëtae monumentum.“ Hier sieht man also, aus welchen bedeutenden Wahrscheinlichkeitsgründen Cluver die Gegend unter dem Vesuv vorzieht. ADDISON (*Remarks*, p. 132) sagt blofs : „It is certain this Poet [Virgil] was bury'd at Naples; but I think it is almost as certain, that his Tomb stood on the other side of the Town, which looks towards Vesuvio.“ Graf STOLBERG (II. B., S. 309; III B., S. 23) deutet Cluver's Meinung, sie billigend, nur mit wenigen Worten an.

fey [2]). Sein jetzt fo genanntes Grab fcheint freylich ein gewöhnliches Columbarium für eine Familie. Das Refultat ift: mit Sicherheit läfst fich die wahre Stelle des Grabes nicht ausmachen. Wahrfcheinlichkeit ift mehr für die Gegend des Dorfs *S. Giovanni di Tiduccio* unter dem Vefuv, als für den Hügel von Paufilippo. Aber auf jeden Fall weilte und fang er doch mit Liebe in diefen Fluren, wie der Epilog des Gedichts vom Landbau uns fagt [3]):

Ille Virgilium me tempore dulcis alebat
Parthenope —

Und fo fcheint an diefer einfamen, lieblichen, auch durch die weite Ausficht des Dichters würdigen Stelle fein edler, milder Geift uns näher zu umfchweben, mag feine Afche hier verftäubt feyn oder nicht. So fagt man am Ende fich mit Delille:

2) Dafs der in der Regel ftreng prüfende Voss am Schlufs feiner Erklärung des Landbaues (Virgil's ländl. Gedichte, IV. Bd. 1800. S. 924) ganz beftimmt fagt: „und am Wege nach Puteoli liefs Auguft feine Afche beftatten", wundert mich doch. — Die beften Abbildungen vom fogenannten Grabmal Virgil's hat Heyne fchon angeführt (*ad Donati Vitam Virgil.* §. 55). Bey der in Saint-Non's *Voy. pittoresq.* T. I. p. 83 vermiffe ich charakteriftifche Ähnlichkeit. — Deutlich, aber nichts weniger als malerifch, ift die in D'orville's Werk: *Sicula*, ad Praefat. p. XXV. Eine ziemlich hinlängliche Vorftellung gibt fchon die Vignette in Heyne's Virgil, hinter der Lebensbefchreibung von Donatus.

3) *Georg.* IV. 563, 564.

J'irai non pas cueillir le ſterile rameau
Dont l'ignorance avide ombrage ſon Tombeau,
Mais au bord de ces mers, ſur ces rives chéries
Où souvent s'égaroient ses douces rêveries,
J'irai, plein de son nom, plein de ses vers ſacrés,
Les lire aux mêmes lieux qui les ont inspirés.

Ich beſuchte noch in der nahgelegenen, von SANNAZAR geſtifteten kleinen Kirche Santa Maria del Parto das Grabmal des neuern Dichters. Er bauete die Kirche auf der Stelle eines von König Friedrich II., deſſen Geheimſchreiber er war, ihm geſchenkten, dann in Kriegszeiten zerſtörten Landhauſes, und benannte ſie nach ſeinem bekannten epiſchen Gedichte *de partu Virginis.* Das Denkmal wurde nach ſeinem Tode ihm von den Serviten geſetzt, die ſeine Kirche erhielten. Es ſind zwey Statuen, Apollo (leider auch hier wie auf Rafael's Parnaſs, mit einem Violon) und Minerva daran, auf deren Piedeſtals man die Namen David und Judith grub, um ſie der Kirche, der ſie einſt ein Vicekönig als unchriſtliche Bilder nehmen wollte, zu erhalten. Auch iſt ein artiges modernes Basrelief daran mit einer Muſe, Bacchanten, einem Neptun und einem Pan [4]). In der Frescomalerey umher, die beſſer weggeblieben wäre, in welcher eine Fama den Dichter krönt u. ſ. w., waltet zu ſehr der röthliche Ton vor. Natürlich kann man dieſe Malerey nicht als Theil des Denkmals anſehn. Dieſes, obgleich reich, iſt in nicht ſchlechtem Stil. Es erinnerte mich, obwohl es von Neapolitaniſchen

4) Eine Abbildung iſt im *Voy. pittoresq.* T. I. p. 84.

Künſtlern ſeyn mag, an die Florentiniſche Schule [5]). Apoll und Minerva, beyde ſitzend, ſind gute Marmorſtatuen. Über dem Basrelief ſteht D. O. M., und unter demſelben das auch von Saint-Non und Lalande angeführte, offenbar doch zu viel ſagende Diſtichon des Cardinals Pietro Bembo:

Da ſacro cineri flores. Hic ille Maroni
Sincerus Muſà proximus ut tumulo.

Es iſt nicht leicht, dieſs Diſtichon durch ein deutſches ſo zu überſetzen, daſs kein Begriff verloren geht. Treuer wenigſtens, als ein anderer bekannter, möchte dieſer Verſuch ſeyn:

Blumen der heiligen Aſche! Der Nächſte Virgil's iſt Sincerus
Hier durch's Grabdenkmal, wie durch die Muſ' er es iſt.

Sannazar's mit Lorbeern bekränzte Marmorbüſte, unter welcher nur die Worte ACTIVS SINCERVS (der ihm von Pontanus gegebene akademiſche Name) ſtehn, zeigt ein volles kräftiges Geſicht, das wohl einen alten Römer vorſtellen könnte. Manche ſeiner kleinern Gedichte, beſonders elegiſche und epigrammatiſche, würden auch, wenn ſie aus dem Alterthum wären, zu

5) So ſchrieb ich an Ort und Stelle. Ein Jahr ſpäter leſe ich bey Volkmann, deſſen Bearbeitung des Werks von Lalande mich nicht nach Italien begleitet hat, III. B. S. 239, daſs Giovanni Angelo Poggibonsi, der die vom Neapolitaner Santa Croce angefangenen Statuen vollendet hat, von Montorſoli bey Florenz iſt.

den beſſern Reſten desſelben gerechnet werden müſſen.

Die Lage der Kirche am Meere iſt herrlich. Sobald man heraustritt, erblickt man den Golf und den Halbmond der Stadt. Sannazar, der geiſtreiche, gefühlvolle, oft bis zur antiken Derbheit freymüthige Dichter, konnte die Ruheſtätte nicht beſſer wählen.

IV.

KARTHAUSE ÜBER NEAPEL.

Unter die gepriesenſten Ausſichten in und bey Neapel gehört bekanntlich die von der Karthauſe. Ich wartete, um ihrer zu genieſsen, auf einen heitern Tag: dieſer kam nicht; ſo muſste ich, wollte ich nicht ganz auf jene Verzicht thun, auch bey unvortheilhaftem Wetter mich hinauf begeben. Von meinem Quartier in S. Lucia aus hatte ich einen weiten, bald allmählig bergan gehenden Weg zu fahren, bis ich unter dem am höchſten über der Stadt gelegenen Fort St. Elmo ankam. Dicht unter dieſem liegt die prächtige Karthauſe. Sie dient jetzt, nachdem etwa vor vier Jahren [1]) zur Zeit des Königs Joseph Napoleon die Mönche dieſes Kloſters nach einem andern bey Capo di Monte haben auswandern müſſen, zu einem Militärhoſpital. Es

[1]) Geſchrieben 1809 im Nov.

ſollen jetzt etwa vierhundert Invaliden hier in dieſer geſunden Luft wohnen.

Die Zeichnung des weitläufigen Gebäudes iſt vom Ritter COSMO FONSAGO, von welchem auch einige der beſſern Statuen, z. B. die des heil. Bruno, herrühren ſollen. Ich bemerkte beſonders eine Halbfigur des leztern über einer Thür, wo er, die Rechte erhebend, in der linken einen Todtenkopf haltend, aus ſeiner Kapuze ſchaut. Der Kopf iſt gut herausgearbeitet. Der ſtattliche Kreuzgang mit Bogen hat ein noch modernes Anſehn.

Vor allen Dingen lieſs ich mich auf das ſo genannte Belvedere des Kloſters führen. Von hier iſt die Ausſicht über die Stadt ſehr überraſchend, und wohl in ihrer Art einzig. Die ganze ungeheure, von mehrern Hunderttauſend Menſchen wimmelnde Stadt liegt zu meinen Füſsen da, unter dem ehemaligen, weit ſich herum ziehenden Gartenhügel der frommen Väter. Rechts Capri; dann der Golf bis Sorrento; der Veſuv vor mir. Links ſchweiſt der Blick bis unter Capo di Monte.

Der Himmel war nicht heiter; es regnete ſogar etwas : doch klärte es ſich ein wenig auf. — Das Getöſe von beynah einer halben Million Menſchen, und das Glockengeläut unzähliger Kirchen, miſcht ſich mit dem Brauſen des Meers. Von hier aus muſs ein Ausbruch des Veſuvs ein unausſprechlich prachtvolles Schauſpiel ſeyn. Stadt, Veſuv, Meer etc. und dieſer ruhige Vorgrund — das alles mit Einem Blick vom Balkon dieſes Belvedere her-

unter, macht einen unbeschreiblichen Eindruck. Neapel (gegen Osten) liegt wie im Korkmodell da: man schauet in alle Strafsen, die aber doch meist eng, obwohl mehr gerade als krumm, erscheinen. Gegen Süden schauet man Castel nuovo, Pizzofalcone, Chiaja etc.; gen Pausilippo bis zur Spitze, zur so genannten Scuola di Virgilio. Über dem Hügelrücken von Pausilippo hin zeigen sich in dunstiger Atmosphäre einzelne Höhen der Inseln Procida und Ischia. — Capri lag in Silbernebel da: doch mit deutlich gezeichnetem Umriss, wie von Neapel aus gewöhnlich. Sonnenblicke durch Wolken gaben höchst malerische Beleuchtungsstreifen in der See; der Wind trieb gegen das Ufer von Chiaja. So kräuselte sich dort schäumend das Meer. Die Luft war scharf. — Man sieht hier auch von weitem den angefangenen Bau einer Villa Salicetti [2]).

Nördlich ging (auch von einem Balkon) die Aussicht nach dem Schlosse Capo di Monte. Hier lag rechts über der Anhöhe der Vesuv, links Villen, und ganz links ragte das Fort St. Elmo herüber. Von hier ist die Aussicht halb ländlich; die von Osten dagegen gibt, aufser dem Bilde der Hauptstadt, ein prächtiges Marinestück.

Man würde sich schwerer von hier trennen, erinnerte man sich nicht des vielsagenden Worts jenes Karthäusers, der einer deutschen Prinzessin,

[2]) Der bekannte Minister der neuen Regierung, SALICETTI, der noch während meiner Anwesenheit in Rom einige Tage daselbst war, ist seitdem gestorben.

die ihn um den steten Genuss dieser Aussichten beneidete, und hier den Sitz der Glückseligkeit fand, mit einem Seufzer erwiederte: *Transeuntibus!* [3])

Bey meinem so kurzen Aufenthalt weniger Tage hatte ich mir vorgenommen, in keine Kirche zu gehn, da im Ganzen genommen die Kirchen Neapels mit den Römischen durchaus nicht verglichen werden können. Da ich indess einmal hier war, und des ungünstigen Wetters halber der Aussicht nicht ganz froh werden konnte, folgte ich der Auffoderung das Innere des Kirchengebäudes zu besehn, das durch seine Pracht ausgezeichnet, und ehmals besonders wegen des äusserst kostbaren Schatzes an silbernen Kirchengeräthen beneidet war. Der Domherr Meyer, in einer glücklichen Stunde mit Recht von der grossen Aussicht ganz begeistert, verschmähte einen Blick in den einengenden Tempel [4]). Doch würde zu einer andern Stunde dieser Blick, we-

3) In St. Non's *Voyage pittoresque* ist kein Kupferblatt, das diese Ansicht darstellte. Bey ihm finden sich nur T. I. *Vue de Naples, prise du Faubourg de Chiaja* nach Vernet; *Vue prise du Bastion appellé il Torrione del Carmine* nach demselben. — *Vue prise du Palais de Capo di Monte.* — *Vue prise du Château St. Elmo.* Auf lezterm Blatt aber ist so viel als nichts vom Anblick der ungeheuern vor dem Zuschauer ausgebreiteten Stadt, welcher von der Karthause bey solchem Hintergrunde gerade so einzig ist. Die grossen Hackertschen Blätter sind bekannt genug.

4) Darstellungen aus Italien, S. 360.

gen einiger merkwürdigen Gemälde wenigstens, ihn nicht gereut haben.

Man führte mich zuerst in die Cappella del Collegio, die vom Neapolitanischen Maler Belisario Corenzio, dem selbst giftmischenden, niederträchtigen Feinde Annib. Carracci's, Guido Reni's, Dominichino's und anderer ausländischen Maler in Neapel, al fresco gemalt ist. Es folgt il Capitolo; der Fussboden in beyden ist von schwarzem und weissem Marmor. Hier ist Frescomalerey vom Ritter d'Arpino; eine Geisselung, von einem guten Meister; mehrere Bilder vom Neapolitaner Santa Fede u. s. w. Nun trat ich in die davor liegende Kirche. Sie ist nicht gross, aber elegant. Im Chor ein schätzbares Gemälde von Spagnoletto : *la Communione che fa Cristo agli Apostoli.* Dieser Maler ist hier viel edler als sonst; auch macht hier (wider seine Sitte) schön blaue Luft den Hintergrund. Noch ist im Chor das Abendmahl, aus der Schule des Paolo Veronese, und : der Eingang zur Cena (Christus geht eben zum Gastmahl, das zubereitet wird) von Massimo. Die Volta des Chors ist al fresco von Bernardino Siciliano und vom Ritter d'Arpino. Eine Geburt Christi (*Nascità*) von Guido Reni, die sonst hier hing, sah ich in der Gemäldesammlung der Studien. Ein anderes Bild : Christus, der den Aposteln die Füsse wäscht (Petrus will's nicht, und läst es doch geschehn) von Caracciolo (einem Neapolitanischen Maler; der Herumführende nannte dafür unrichtig den fast allen Italienern geläufigern Namen Annibale Car-

racci). Das ſtarke Helldunkel dieſes Bildes trat durch die eben darauf ſcheinende Sonne ſtärker hervor. — Die ganze Volta der Kirche iſt von Lanfranco. Hier iſt dieſer Maler in ſeinem Elemente. Dieſe Decke darf für ein in ſeiner Art treffliches Werk gelten. In den Hauptfeldern derſelben iſt Chriſtus im Himmel, und anbetende Engel herunterſchauend. Das Ganze iſt mit vielem Verſtand angelegt, und kräftig ausgeführt mit heitern Farben. — Noch ſind rund umher, auch al fresco, die zwölf Apoſtel, von Lanfranco, und (über den Archivolten des Schiffs) die Propheten, in Öl, von Spagnoletto. In leztern hat der Maler dem undankbaren Raume, auf den er beſchränkt war, zum Trotz, hohe Kraft gezeigt. Seine Propheten haben eine ſeltne Energie [5]; z. B. der eine, der in einem Buche lieſt. „Qual eſpreſſione!“ rief der Neapolitaner, der mich herumführte, mit Recht. „Divora le lettere.“ — In den ſogenannten Propheten (worunter auch Noah iſt) herrſcht eine gewiſse Groſsheit. Noch iſt Moſes und Elias neben dem Haupteingang der Kirche, in Öl, von Spagnoletto. — Dazwiſchen eine Abnahme vom Kreutz, von Massimo.

Alles in dieſer, dem heil. Martin gewidmeten, ungeachtet der Entfernung der Mönche noch ſehr reinlich gehaltenen, Kirche iſt in gutem Stande. Die Pracht des vielen Marmors und der vergoldeten Stuccaturarbeit iſt auffallend : im

5) Nur zwey davon ſind abgebildet bey St. Non, Vol. I. P. 1. p. 112.

Grunde überladen für das nicht groſse Local; doch darf man ſie auch nicht geradehin geſchmacklos nennen.

In der Sakriſtey iſt ein in ſeiner Art treffliches Bild von Michelangelo da Caravaggio: Petrus, der Chriſtus verleugnet. Ferner iſt hier: Chriſtus am Kreutz, dabey ſeine Mutter, Magdalena und Johannes, vom Ritter d'Arpino, in Öl. Von demſelben iſt die Volta, reich und feſtlich gemalt, und, beſonders in Abſicht des Colorits, viel beſſer erhalten als die Arbeiten desſelben Malers im Pallaſt der Conſervatoren auf dem Campidoglio. — Hier findet man auch zierliche Holzarbeit an den Sitzen der Sakriſtey: bibliſche Hiſtorien, gelb und braun eingelegt; von einem deutſchen Frate.

Im Teſoro war ſonſt das äuſserſt reiche Silbergeräth der Kirche. Der Herumführende ſagte, König Ferdinand habe es nach Palermo mitgenommen. Nach ſicherern Nachrichten aber ward in bedrängten Zeiten der gröſste Theil davon ſchon früher unter Ferdinand's Regierung eingeſchmolzen. Ehemals hatte dieſs Karthäuſer-Kloſter (die Certoſini von S. Martino) 150,000 Neap. Ducati jährliche Einkünfte. Jetzt hat jeder übrig gebliebene ehemalige Mönch desſelben nur 8 Neapol. Ducati monatlich.

Dem Teſoro aber iſt etwas Köſtliches verblieben: ein Meiſterſtück von Spagnoletto: der todte Chriſtus. Johannes hält ihn; Magdalena küſst ihm die Füſse; Maria kniet davor, Joſeph ſteht weiter zurück. Ein Paar kleine Engel ſchwe-

ben mit Dornenkrone und Nägeln trauernd herab. Es möchte vielleicht das edelſte Bild von Spagnoletto ſeyn, das man ſehn kann. Vortreffliches Helldunkel [6]; einfache Compoſition von groſser Wirkung. Man muſs agli Certoſini gehn, um Spagnoletto recht ſchätzen zu lernen [7].

Die Volta iſt von Luc. Giordano al fresco gemalt: Judith zeigt den Iſraeliten das Haupt des Holofernes. Der ewige Vater ſchaut herab u. ſ. w. Freye leichte Hand; manche gefällige Figuren, faſt nach Guido's Art. Aber das Ganze unruhig und überladen [8].

6) Ein Kupferſtich dieſes Bildes nach Fragonard's Zeichnung im *Voy. pittoresq.*, Vol. I. P. I. p. 111.

7) Doch hatte, wie Lalande ſagt, dieſs Bild durch die einige Jahre vor der Zeit, daſs er es ſah, vorgenommene übertriebene Reinigung die Tinten der vollendenden lezten Hand verloren („on en a relevé toutes les fraîcheurs"). Ich geſtehe, daſs ich bey meinem flüchtigen Beſuch unerinnert dieſs nicht wahrgenommen habe: ſo viel Treffliches iſt noch in dieſem Bilde.

8) Man ſah ehmals in den Zimmern des Priors auſser guten Gemälden ein berühmtes Crucifix von Michel-Angelo. Da ich den Band des Lalande, wo von der Stadt Neapel die Rede iſt, auf dem Rückweg von Tivoli nach Rom verloren, Volkmann aber, der jenen auch hier meiſt nur wörtlich überſetzt, oder, wo von Kunſtwerken die Rede iſt, ohne eignes Urtheil öfter auch nur epitomirt, in Italien gar nicht hatte; ſo vergaſs ich zu fragen, wo es hingekommen. Im Jahr 1804 war es noch da.

V.

DIE STUDIEN.

Die Studien (*gli Studj*) find ein fehr grofses Königliches Gebäude in Neapel, worin ehmals die Univerfität war. Schon längft unter der vorigen Regierung entwarf man den Plan, in demfelben die Bibliothek, die Antiken- und Gemäldefammlungen aus der Farnefifchen Verlaffenfchaft, wovon die beyden leztern in Capo di Monte, in der Porzellanfabrik und in Portici zerftreut ftanden, nebft der Sammlung Campanifcher, Sicilifcher und Hetrurifcher Vafen, und der Herculanifchen Papyrusrollen zu vereinigen. Diefer Plan ift nunmehr beynahe gänzlich ausgeführt, da die neue Regierung denfelben, wie es fcheint, unverändert verfolgt. Die Studien, welche täglich in den Stunden von 8—12 und von 2—4 Uhr offen ftehen, bilden doch eine Art von *Univerfitas literarum atque artium* in Hinficht der Sammlungen, dergleichen den meiften Hauptftädten

noch fehlt. Ein ſolches allgemeines Muſeum in Einem Gebäude hatten einſt im Kleinen in Deutſchland (allerdings auch dieſes mit Ausſchluſs der Gemäldegallerie) Caſſel und Braunſchweig. Im Groſsen ſteht hier das Muſée Napoléon einzig da; ſo wie, zumal vor den Kunſtplünderungen, die Sammlungen des Vaticans, und noch jetzt die Florentiner Gallerie. Ein ſolches allgemeineres wird in Berlin bereitet. In Neapel iſt es ſchon. Wie ich eben von einem neuern Reiſenden (im Januar 1811) höre, ſind nun auch die in Portici zurückgebliebenen Herculaniſchen Gemälde, die ich im Nov. 1809 noch dort ſah, in einen Saal der Studj zu Neapel gebracht. — Dieſe Studj bilden alſo durch Bibliothek, Antikenſammlung, Vaſen, Papyrusrollen und die Sammlung antiker Gemälde, nebſt der groſsen Gemäldegallerie, verbunden mit praktiſchen Anſtalten zum Zeichnen und zur Plaſtik, doch immer ein ſehr intereſſantes, auf mannigfaltige Weiſe lehrreiches Ganzes. Bey der Kunſtſchule ſind zwey Italieniſche Bildhauer angeſtellt, Galli und Solari, die ich beyde öfters als Ergänzer der hier befindlichen Antiken anführen werde. Auſſerdem iſt der deutſche Bildhauer Schweickle zum Unterricht da. Ich bedaure, daſs ich nicht Zeit hatte, ihn und ſeinen, wie ich höre, mit Recht geprieſenen Amor, der noch in Neapel iſt, zu ſehn. Das Meiſte kam hieher unter Ferdinand's Regierung. Doch merkt man, daſs auch die neue Regierung nicht nachſtehn will. Das freut einen doch, *generis humani cauſà*.

I. BIBLIOTHEK.

Die Bibliothek ift in einem fehr grofsen, hohen Saal, zu welchem eine ftattliche Treppe hinanführt. Der Fufsboden ift von bunten Fliefen; die Bücher ftehn theils unten, theils auf einer oben herumlaufenden Gallerie. Auch ich wurde vom Herumführenden auf das Echo aufmerkfam gemacht, das man wahrnimmt, wenn man aus der Mitte nach der Decke zu ruft. Derfelbe fagte mir, die Bibliothek enthalte 130,000 Bände [1]), darunter 4000 Mfpte.: Zahlen, deren Richtigkeit oder das Gegentheil ich auf fich beruhen laffe. Man weifs fchon, wie es mit folchen Angaben gemeinhin geht. — Da eine der bey der Bibliothek mit angeftellten Perfonen, Gargiulli, Profeffor der Griechifchen Sprache, an den ich eine Adreffe hatte, gerade nicht da war, der Herumführende aber gar kein Gelehrter, fondern nur einer der Unterbedienten fchien: fo hielt ich mich diefs Mal nicht auf, in der Hofnung wiederzukommen. Lezteres aber ift unterblieben.

II. ANTIKENSAMMLUNG.

Die Antikenfammlung ift gegenwärtig in guter Ordnung aufgeftellt, in mehrern angemeffenen

[1]) Herrn v. Kotzebue (II. Th., S. 151) nannte man 80,000, und mir ift die geringere Zahl die wahrfcheinlichere. Wegen der Notiz von einem Theil der ihm zu Geficht gekommenen, fonft wohl ziemlich unbekannt gebliebenen, Handfchriften (daf. S. 259—294) ift man ihm Dank fchuldig.

Gallerien und Sälen im Erdgeschofs. Hier ist nichts mehr von der Verwirrung, dem Staub und Schmutz, worüber FR. BRUN im J. 1796, und noch im J. 1804 Hr. v. KOTZEBUE klagte.

1. Erste Gallerie der Statuen.

Ein Athlet aus der Farnesischen Sammlung; Griechische Arbeit.

Eine Juno, trefflich drappirt, der Kopf wenig idealisch; von *terra cotta*, aus Herculanum.

Statue eines alten Philosophen; er stützt die Linke auf einen Stab; an der Rechten ist ein Finger abgebrochen. Aus Herculanum.

Eine schöne Büste eines Mannes mit reichem Haar, weich gearbeitet.

Ein kleiner sterbender Gladiator. *Gall. Farnes.*

Ein Römischer Redner, aus Herculanum; von Marmor. Zierlich hält er die zierlich gefaltete Toga.

Eine Muse aus Herculanum; mit schönem modernen Kopf, welcher nur erst in Gips ist, von SOLARI.

Ein sterbender Gladiator, unter Lebensgröfse. *Gall. Farnes.*

Statue eines vornehmen, halb bekleideten Römers; aus Herculanum.

Mehrere Büsten.

Eine männliche Statue, nackt, in der Linken eine Chlamys haltend, scheint einige Ähnlichkeit mit NAPOLEON zu haben, ist aber voller im Gesicht. Aus Herculanum.

Ein Jupiter, gerade hinſchauend, von *terra cotta.*

Ein Gladiator; der Kopf in Marmor reſtaurirt von GALLI. *Gall. Farneſ.*

2. Links herumgehend tritt man in die zweyte Gallerie. Hier findet man:

Eine weibliche bekleidete Figur, einen Blumenkranz auf dem Haupte.

Büſte eines jungen Fauns. *Farneſ.*

Ein junger Bacchus: der Kopf und einiges Andere reſtaurirt von SOLARI.

Büſte eines Jupiter Ammon. *Farneſ.*

Venus, der untere Theil bekleidet; rechts ſtützt ſie ſich auf einen Delphin. *Farneſ.*

Vier ſchöne Termini mit langen Zottellöckchen. Zwey ſind weiblich; zwey ſcheinen Indiſche Bacchi. Alle vier aus Herculanum.

Eine auf den Ferſen ſitzende Venus, die Rechte im ſchön geſchmückten Haar. Hinter ihr ſteht ein ſehr hübſcher Amorin, der an der Rechten etwas beſchädigt iſt. *Farneſ.*

Eine andere Venus in ähnlicher Attitüde, ohne Amorin. Auch ſie hat die Rechte im Haar. Die Naſe iſt abgebrochen. *Farneſ.*

Zwey Phrygiſche Sklaven (als Telamonen?), Kopf und Hände von ſchwarzem Marmor, das Übrige von *paonazzetto*; beyde trefflich gearbeitet.

Ein Apollo mit der Leier; unten bekleidet. *Farneſ.*

3. Ein Saal. Darin:

Ein ſitzender Apollo, coloſſal. Sein Gewand von Ägyptiſchem Porphyr. *Farneſ.* Kopf, Hände, Füſse und Leier von weiſsem Marmor, modern. Der Kopf ſcheint doch zu weiblich. Die neuern Theile ſind in Rom gemacht.

Eine Epheſiſche Diana von orientaliſchem Alabaſter; Kopf, Hände und Füſse von Bronze. *Farneſ.*

Eine Pallas: Hetruriſche Statue; oder Altgriechiſche? *Farneſ.*

Fragment einer liegenden Venus, von weiſsem Marmor, bey Caſerta gefunden. Sehr ſchön; reizendes Profil.

Man ſteht nun vor den beyden weltberühmten Coloſſalſtatuen, die der herantretende Kunſtfreund wenigſtens in Copien und Gipsabgüſſen lange kannte: Herkules und die herrlich drappirte ſogenannte Flora, beyde aus Griechiſchem Marmor, beyde Hauptzierden der Farneſiſchen Sammlung. Am Herkules die bekannte Inſchrift:

ΓΛΥΚωΝ
ΑΘΗΝΑΙΟC
ΕΠΟΙΕΙ

Der Kopf der Flora iſt bekanntlich modern, auch etwas matt. Der Bildhauer, ſagte man mir, heiſse Tagliolini [2]). Der Herkules (deſſen Kopf

[2]) So hörte ich ſagen in Neapel. Gewöhnlich werden ſämmtliche Ergänzungen dieſer Coloſſalſtatue, wovon bloſs der Rumpf antik iſt, als Werk des Guglielmo della Porta angegeben.

der antike ift, an welchem aber der Unterarm fehlt) foll in eine andere Stanza gebracht werden; nämlich in das Gewölbe in der Mitte der Gallerie, wo jetzt die Copie des Farnef. Herkules fteht. In der Nifche, wohin der Herkules kommt, ift eine Bafe, woran als Basrelief die ftehende Figur einer Provinz.

Venus Kallipygos, die allgemein bekannte Statue. *Farnef.*

Der Farnefifche Torfo (eines jungen Bacchus, deffen Haar leicht gelockt herabfliefst).

Verfchiedene Basreliefs etc.

Ich ging durch die beyden Gallerien zurück, und betrachtete nun an der andern Seite die Reihen der Statuen etc.

In der zweyten Gallerie eine *Diana lucifera*, aus Caferta. Sie hält in der Rechten eine Fackel. Diefer Theil ift reftaurirt. Über dem Haupt der Heranfchreitenden wölbt fich ihr Schleier.

Eine Statue, die man Neptun nennt. Zu feiner Rechten ein Delphin. Aber ift's nicht vielmehr nur ein Seegott? *Farnef.*

Eine Venus, nach Art der Mediceifchen; aber fchlecht, zumal der Kopf. *Farnef.*

Vier coloffale Köpfe mit offnem Munde, und hinten eine Höhlung. Wahrfcheinlich wurden fie zu Orakeln gebraucht, fo dafs aus dem Munde die Priefterftimme kam. Zwey find Apollsköpfe, der dritte ift wohl ein Jupiter; aber wer ift der vierte, der auf dem Haupt einen Blumenkranz hat?

Ein junger Bacchant mit einem Kind auf dem Arm. *Farnes.* Einiges daran ergänzt. Flöte, Wein- und Krummstab am Tronc.

Eine stehende Minerva. *Farnes.*

Eine Juno, edel. In der Rechten hat sie das Herrscherstäbchen. *Farnes.*

Unter den Büsten eine Cybele mit der Mauerkrone. *Farnes.*

Eine Venus Victrix; vor ihr ein Amorin: dieser noch in Gips. Sie hat ein Diadem auf, und ist recht schön; aber doch viel weniger, als das oben schon erwähnte Fragment einer liegenden Venus.

Ritterstatue des Nonius Balbus, des Vaters, etwa von doppelter Lebensgröfse. Das Pferd schreitet. Er reitet (versteht sich, ohne Steigbügel : aber der Zaum ist daran). Der Kopf des Pferdes kam mir nicht schön vor. Schöner ist, dünkt mich, der Kopf am Pferde des Sohns; im übrigen aber das Pferd des Sohns dem des Vaters, in Form und Bewegung gleich, so wie auch die Attitüde beyder Reitenden gleich ist. Immer aber sind beyde, die des Vaters und des Sohnes, Haupt-Ritterstatuen des Alterthums. Die des Sohnes ist wohl erhalten; da hingegen an der des Vaters Kopf und Arm neu, doch nicht unpassend sind. Beyde gleich grofse Statuen, von jener einfachen Eleganz, welche die Alten liebten, wurden im Porticus eines Gebäudes, nah dem Theater, aber nicht im Theater gefunden [3]).

[3]) Voy. pitt. de St. Non, T. II. p. 36. und *Lettres sur la Découverte de l'ancienne Ville d'Herculane par*

Sokrates und Homer, zwey Büſten als Termini, mit weitläufiger Griechiſcher Inſchrift an der Baſe. Aus Herculanum.

Homer, eben ſo; aber ohne Inſchrift. Er ſieht hier etwas jünger aus, als ſonſt.

Es folgt ein Saal oder Zimmer mit der Familie Nonia. Hier ſind die Statuen des Vaters, der Mutter (des Nonius Balbus), der Söhne, zweyer Töchter, nebſt Statuen Verſchiedener, die vielleicht Verwandte jener Familie waren. Alles aus Herculanum. — Von den beyden Töchtern iſt die Eine eine weiche Geſtalt. Man erkennt die Porträtähnlichkeit; auch die Familienzüge. — Die Mutter Nonia iſt ein charaktervolles Weib : eine wahre Römiſche *matrona*. Unter den Verwandtinnen iſt die dem Fenſter nahe noch die angenehmſte Geſtalt; auch wohl drappirt mit reichem Gewande. — Eine bekleidete Römergeſtalt ſcheint mir etwas, wenn auch nicht viel, Ähnlichkeit zu haben mit jener Büſte des Domitius Corbulo, die man vor Visconti's Bemerkung anders nannte. — Wie müſste das ergreifen, wie einzig ſeyn in ſeiner Art, hätte man die Statuen im Theater von Herculanum etc. an

M. Seigneux de Corveron (à Yverdon. 1770. 8.) p. 142. Man vergleiche die ſehr gute Abbildung beyder auf Einer Kupfertafel bey St. Non, T. II. p. 36, die nach einer dem Original von Guiard, Bildhauer des Herzogs von Parma, in terra cotta treu nachgebildeten, verkleinerten Kopie geſtochen iſt. Die genaueſte Beſchreibung beyder Ritterſtatuen ſ. daſ. S. 37, 38.

ihrem Orte gelaſſen! Aber freylich, Gefahr frühern Untergangs, im Fall einer neuen Verſchüttung, war dabey. So mag denn die Phantaſie wenigſtens in die unterirdiſche Stadt zurück verſetzen, was da unten war.

Noch ſind mehrere Büſten aus der Farneſ. Sammlung in dieſem Zimmer; z. B. Seneca, nach der gewöhnlichen Vorſtellung.

In demſelben Zimmer in der Mitte iſt ein Atlas, tragend eine Himmelskugel. *Farneſ.* — Ferner zwey Gefäſse, gefunden in Pompeji. Mein Führer nannte ſie *fonti luſtrali*; es ſind Schalen mit Fuſsgeſtell, von weiſsem Marmor.

Leztes Zimmer mit Bronzen: alle gefunden in Herculanum. Ein Theil freylich, und zwar der vorzüglichſte, iſt gegenwärtig bey der Königl. Familie in Palermo. — Das Zimmer iſt blaſs violett angeſtrichen. Dieſer Grund macht ſich zu Bronzen ſehr gut, und vielleicht beſſer, als jede andere Farbe gethan hätte.

Coloſſale Statue des Nero Druſus. Er iſt bekleidet. Das eine Auge iſt hohl, das andere nicht. — Coloſſale weibliche Geſtalt; der Kopf ſcheint mir zu klein. — Noch eine dritte weibliche, ähnlich der eben erwähnten. — Dieſe drey ſtanden, heiſst es, am Eingang des Herculaniſchen Theaters. — Antonia, Statue; hat Ähnlichkeit mit den beyden namenloſen. Auch dieſe aus dem Theater zu Herculanum. — Dieſe vier (mit Einſchluſs des Druſus) ſind weniger ausgearbeitete Sachen.]

Colossalbüste eines jungen Bacchus; sehr schön, hat etwas vom Antinous. Herrliches Profil. *Farnes.* — Eine Nebris geht über die Brust. Im Haar ist Weinlaub.

Heraklit und Demokrit, zwey Büsten. *Farnes.*

Statue eines Ringers; jetzt hier nur von Gips, grün bronzirt. Das Original ist in Palermo. Etwas trocken. *Farnes.*

Berenice, Büste, niedersehend. *Farnes.*

Ptolemäus Lathyrus, Büste. *Farnes.*

Platon, niedersehend, wie die Büste im Kleinen, die ich beym Erzbischof von Tarent sah; aber groſs. Eher ein Indischer Bacchus. Darauf deutet auch der künstliche Bart. *Farnes.* 4).

Mammius Maximus, die bekannte *Statua togata.* Der Kopf hat etwas Italienisch Heftiges. Aus Herculanum. — Es fällt einem dabey das Grabmal der Priesterin Mammia bey Pompeji ein, die wohl aus derselben Familie war.

Augustus, colossal. In der Linken hat er einen Donnerkeil. Er schreitet. Aus Herculanum.

Claudius, unbekleidete Statue. Aus Herculanum.

M. Calatorius: die bekannte *Statua togata,* aus Herculanum.

Annius Verus, Büste. *Farnes.*

4) So find' ich in meiner Schreibtafel. Doch ist es möglich, daſs es wäre die aus Herculanum (*Bronzi,* T. I. Tav. XXVII. XXVIII).

Die bronzene Büste des Archytas (derselbe Kopf im Grofsen, den ich beym Erzbischof von Tarent im Kleinen sah) ist gegenwärtig in Palermo; hier ist nur der Gips. Dasselbe gilt von folgenden Büsten: Agrippina. Sulla? Scipio. Ptolemäus Apion.

Caracalla, Büste. *Farnes.*

Die interessantesten kleinen Büsten von Bronze, nemlich die berühmte kleine von Demosthenes, aus Herculanum [5]), des Zenon, Hermarchos, Epikuros u. s. w. habe ich nicht gesehn: sie sind unfehlbar mit nach Palermo genommen.

Von dem mit Recht gepriesenen, als die schönste antike Statue von Bronze angesehenen sitzenden Merkur, und vom trefflichen sitzenden jungen Faun [6]), sind nur Gipse hier; die Originale gegenwärtig in Sicilien. Derselbe Fall ist's wahrscheinlich auch mit dem trunknen Silen [7]), der wenigstens nicht mehr in Bronze hier ist.

Ein Pferd von Bronze, von natürlicher Gröfse, aus Herculanum: von jener Quadriga, die gefunden wurde vor dem Herculanischen Theater [8]).

5) *Bronzi di Ercolano*, T. I. Tav. XI. XII.

6) Vgl. Winckelmann a. a. O. S. 52. 198. 273. Jener Merkur ist abgebildet *Bronzi di Ercolano*, T. II. Tav. XXIX—XXXII. und bey St. Non, T. II. ad p. 39 und 41; der Faun *Bronzi di Ercol.* das. Tav. XL.

7) Abgebildet *Bronzi di Ercol.* das. Tav. XLII. XLIII, und bey St. Non, T. II, ad p. 39 und 41.

8) Vgl. Winckelmann a. a. O. S. 37.

Coloſſaler Kopf eines Pferdes, Geſchenk des Fürſten Columbrani an König Joachim; im erſten Jahre ſeiner Regierung hieher geſetzt, laut einer Inſchrift. Eine andere Inſchrift ſagt, Franc. Caraffa habe dieſen Pferdekopf und Hals gerettet; der Körper ſey in den Glocken der Stadt.

Fragment von zwey Pferden zuſammen, aus Herculanum; hat vom Feuer gelitten.

Im Bronzezimmer ſind noch viele Kleinigkeiten, beſonders Geräthſchaften, aus den verſchütteten Städten: z. B. chirurgiſche Inſtrumente, Knöpfe, Schnellwagen, Küchengeſchirr, Packnadeln, Hämmer, Thürangel, Spiegel, Dolche (zum Theil verroſtet), Schlöſſer mit Schlüſſeln (faſt wie die unſrigen) κνημῖδες; Bruſtharniſch; Helm mit Backenſtücken, gefunden in Päſtum; — eine Urne etc.; Pferdegeſchirr; eine Art Tintenfaſs, ähnlich den unſrigen; kleine *phalli*, manche *icunculae* u. ſ. w.: alles von Bronze. Von dieſen kleinen Sachen iſt manches erſt kürzlich gefunden; anderes vom vorigen Hofe zurückgelaſſen. Der gröſsere Theil dieſer kleinen antiquariſchen Merkwürdigkeiten aus den verſchütteten Städten aber iſt vom Hofe mit nach Palermo genommen [9]: wohl ſechzig Kiſten, ſagte der Aufſeher. Derſelbe ſagte auf meine Frage, wie viele Arbeiter wohl

9) Eine artige Überſicht der für den Antiquar bedeutendſten Sehenswürdigkeiten des Muſeums von Portici, wie es ehmals war, gibt in der Kürze Don Juan Andres, Reiſe. I. Bd. S. 312—320.

jetzt in Pompeji beſchäftigt wären : vierzig. An Ort und Stelle gab man mir die Zahl gröſser an; mir aber iſt die kleinere die wahrſcheinliche.

Es ging nun zurück in die Gallerie, wo die beyden Ritterſtatuen der Balbi ſtehn. Hier ſah ich nun noch folgende Marmorwerke :

Ein junger Bacchus und ein Amor, ſchöne Gruppe. Linker Arm und Vaſe reſtaurirt. *Farneſ.*

Ein alter Faun, einen Jüngling auf der Flöte unterrichtend. An der Flöte iſt ein Basrelief. Griech. Arbeit. *Farneſ.*

Ganymed mit Phrygiſcher Mütze und Hirtenſtab, nebſt Adler und Hund. *Farneſ.*

Eine weibliche Halbfigur, als Herme. *Farneſ.*

Eine Diana mit gut gearbeitetem Kopf. *Farneſ.*

Ein coloſſaler Kopf; eines jungen Herkules, meine ich. *Farneſ.*

Zwey weibliche Geſtalten aus Herculanum. Die eine hat eine Schale in der Linken; die andere ſtützt ſich auf eine Säule.

Eine Minerva : der Kopf nicht ſchön. *Farneſ.*

Ein coloſſaler Apollokopf. *Farneſ.*

Eine Herme: Herkules, mit dem Haupte des Nemeiſchen Löwen. Man hat ihm eine *Falx* in die Rechte gegeben. Die Rechte ſammt der Sichel iſt wohl neu.

In der zweyten Gallerie, die anfängt von Balbus dem Vater, noch :

Nero als Knabe. *Farneſ.*

Mehrere Büſten von M. Aurelius aus ſeiner Jugendzeit, etwa von ſieben, dann von zwölf Jahren.

Ein ſitzender Auguſtus, coloſſal. Der Kopf modern. *Farneſ.*

Caracalla, Büſte.

Plotilla, ſeine Gemahlin. Büſte. Beyde *Farneſ.*

L. Verus, Statue mit Chlamys. *Farneſ.*

Hadrianus, Büſte. *Farneſ.*

Julius Cäſar, vortreffliche Coloſſalbüſte von beträchtlicher Gröſse. Die Naſenſpitze reſtaurirt.

Desſelben Statue *in chlamyde;* auch über Lebensgröſse.

In einer Niſche eine ungeheure Porphyrſchale oder Wanne, mit dem Kopf des Äſkulap, mit Schlangen an der Handhabe. Inwendig ein *umbo.* Von gewaltiger Gröſse. — Das nenne ich wahre, ſolide, unvergängliche, antike Pracht. *Farneſ.*

Tiberius, Coloſſalbüſte.

Caligula, Statue *in chlamyde.*

L. Verus, nackt. Statue.

Trajanus, *in chlamyde.* Statue.

Claudius, ſitzend, coloſſal. Der Kopf neu.

Nero, Büſte. Auſser dem Sinnlichen etwas Lauſchendes in dieſem Kopfe.

Marcellus, Büſte. Zartes Profil; das Haar zu gleichförmig gearbeitet.

Fauſtina, Büſte. Das Gewand von buntem oriental. Alabaſter, wenn ich nicht irre.

Die jüngere Fauſtina, Statue, Kopf und Extremitäten von weiſsem Marmor; das Gewand ſchwarz. In der Rechten hält ſie Ähren: alſo wohl als Ceres dargeſtellt.

M. Aurelius, wieder mehrmals als Büſte.

Carinus, Büſte.

Eine Muſe, Statue.

Antoninus Pius, groſse Coloſſalbüſte. *Farneſ.*, ſo wie alles Vorhergehende.

Annius Verus, Büſte.

Vitellius, Statue, *in chlamyde.*

Marciana, Statue, als Mediceiſche Venus. *Farneſ.* Trajans Schweſter; der Kopf nicht ſchön. Die Schweſter eines Kaiſers oder Königs der neuern Zeit würde nicht ſo daſtehn wollen.

Veſpaſianus, Coloſſalbüſte; das Gewand von orientaliſchem Alabaſter.

Maximinus, unbekleidet. Statue. Er ſieht grinzend aus.

Kaiſer Otho, Coloſſalbüſte. — Die Coloſſalbüſten ſind von verſchiedener Gröſse.

Titus, Büſte: ſehr coloſſal; von den hier befindlichen Coloſſalbüſten wohl die gröſste.

Galba mit einem Lorbeerkranz, Büſte; wie auf den Münzen.

Antonia minor, Statue: ſchöne Drapperie. *Farneſ.*

Septimius Severus, Büſte. *Farneſ.*

Fauſtina, Statue. Das Gewand von Baſalt; Kopf und Extremitäten weiſs. Sie hat eine Vaſe in der Linken; auf dem Haupt eine Lotosblume. In dieſer Darſtellung eine ſchöne Geſtalt.

Britannicus, Büſte. Mit tiefem Einbug zwiſchen Naſe und Stirn; ein offenes, ehrliches Geſicht.

Paris, Statue. Viel ergänzt.

Nerva, Büſte.

Britannicus, Statue. Aber die Büſte gefällt mir beſſer.

Diana als Jägerin. Die Arme und einiges andere daran ergänzt. Das Gewand gut. *Farneſ.*

Ganymedes mit dem Adler, der ihn königlich, ſo wie er ihn mit Jünglingsblick anſieht. Gute Gruppe. *Farneſ.*

Ein Genius oder Amor mit Flügeln. Der rechte Arm ergänzt. Er hat etwas Ähnliches mit der Halbfigur des herrlichen Genius oder Eros im *Muſée Napoléon;* doch iſt er bey weitem nicht ſo ſchön. Die Naſe iſt reſtaurirt.

Eine Juno, Statue.

Ein Bacchant.

Ein Apollo; daſtehend mit über einander geſchlagenen Beinen. Der Schwan und das von der Linken herabhängende Gewand antik, Kopf und Leier neu. Der Körper ſchön.

Junger Bacchant, lüſtern blickend nach einer Traube.

Eine Venus, ähnlich der Capitoliniſchen. Sie kam aus dem Bade.

Eine Muſe; mit modernem Kopf von Solari.

Ritterſtatue Balbus, des Sohns. Er ſchaut gerade über des Pferdes Kopf. Von vorn

betrachtet sieht der junge Mann ernst aus. s. oben S. 134.

Es ging nun hinaus auf den (innern) Cortile. Hier stehn in Nischen zwölf colossale Statuen der Farnesischen Sammlung. Hier sah ich ferner zwey in Pompeji gefundene Säulen mit Griechischen Inschriften, die heruntergehn in mehrern Zeilen. — Sarkophage, Architrave, Kapitäler: unter leztern ein schönes, gefunden in den Trümmern des Pallasts des Kaisers Tiberius auf der Insel Capri, trefflich erhalten. — Unter den Sarkophagen einer mit vielen Figuren in Relief, aus Pozzuoli, worauf u. a. ein auf einem Löwen reitender, auf der Leier spielender Amor; auch ein Centaur u. s. w. An der schmalen Seite flach gearbeitete Greife. — Hier stand ferner eine antike künstliche Ölmühle von Stein [10]) mit Bronze; auch eine Kornmühle. Hier auch verschiedene irdene Gefäfse. — Hier steht auch eine Brunneneinfassung von weissem Marmor mit schönen Lorbeerfestons und andern Verzierungen. Wie doch die Alten auch Gemeines zu verschönern liebten!

Noch fand ich zwey Flufsgötten aus der Farnesischen Sammlung.

10) Der Stiel von Bronze, woran sich zwey Steincylinder drehn. Wahrscheinlich dieselbe, die DUPATY (*Lettr.* CXII), als zu Pompeji von ihm gesehn, anführt. Sie ist abgebildet als Vignette in der lezten Ausgabe von HEYNE's Virgilius.

Einen verwundeten Gladiator.

Eine sitzende weibliche Figur aus Herculanum.

Büste. Euripides? *Farnes.* Ferner war hier:

Zweyter verwundeter Gladiator. *Farnes.*

Eine liegende weibliche Figur mit einer Wunde in der Brust. Unter Lebensgröße. *Farnes.*

Eine vom Pferde sinkende weibl. Figur, mit einem Schilde in der Linken; die Rechte fehlt.

Eine Muse aus Herculanum; schön drappirt; das Gewand in der Zona.

Pyrrhus in einer Chlamys. Statue. *Farnes.*

Muse mit einer Maske, als Thalia restaurirt. Der Kopf neu von Solari, gut.

Ein Gladiator; der Kopf neu von Galli. *Farnes.*

Ein sitzender Gladiator mit dem Schilde; der Kopf nicht schön.

Als ich durch die Gallerie zurückging, verweilte ich noch bey der dem Gewölbe, worin die oben bemerkte ungeheure Porphyrschale steht, gegenüber aufgestellten sitzenden Agrippina. Sie sitzt mit über einander geschlagenen Beinen. Hände und Arme sind schön, auch das Gewand. Es ist nichts von Bedeutung restaurirt an diesem Werk, das billig als ein Hauptstück der Farnesischen Sammlung angesehn wird [11]. Mit

[11]) Sie stand sonst in den Farnesischen Gärten auf dem Palatinischen Hügel zu Rom. Vgl. *Mus. Capitolin.*

diesem schliesse ich mein freylich sehr unvollkommenes, bey einmaligem Besuch von mir, so gut es sich in der Geschwindigkeit thun liess, entworfenes Verzeichniss der Antikensammlung. Ein gedrucktes ist mir nicht bekannt. Auf jeden Fall wird manchen Kunstgelehrten, die nicht selbst kürzlich an Ort und Stelle waren, nicht unwillkommen seyn, hier angemerkt zu finden, wo gewisse bekannte Kunstwerke jetzt sind oder nicht sind.

III. VASENSAMMLUNG.

Aus der Antikengallerie ging ich zum Aufseher der Vasen, der zu den oben bemerkten Stunden immer im Gebäude der Studien anzutreffen ist. Zuerst wurde ich durch ein Zimmer mit antikem Fussboden aus Pompeji geführt. An der Thürschwelle ist jenes freundliche SALVE in Musaik, schwarz auf weissem Grunde, sehr sauber gearbeitet.

Das zweyte Zimmer hat einen Musaik-Fussboden, dessen Mitte aus Capri ist, die Umgebung aber aus Pompeji. Jene ist künstlicher; diese aber gewürfelt wie ein Damenbrett. In der Mitte dieses Zimmers steht ein runder Tisch, gemacht aus einem antiken Musaik-Fussboden : sehr zierliche Arbeit, obwohl ohne Figuren. Darunter drey Füsse mit Löwenköpfen und Tatzen, gefunden in Pompeji.

T. III, p. 111, wo die ähnliche berühmte Statue der sitzenden Agrippina im Capitolinischen Museum beschrieben und auf Tafel 53 abgebildet ist.

In dem dritten Zimmer, das auch einen Musaik-Fuſsboden, auch ohne Figuren hat, der aus mehrern antiken zuſammen geſetzt iſt, werden die Verſammlungen der Königlichen Akademie, und der Herculaniſchen, gehalten.

Es folgen noch drey Zimmer, darunter ein rundes, auch mit einem ſchönen Fuſsboden aus Pompeji. Man arbeitete ſo eben daran. In der Mitte ſtand ein Tiſch aus einem antiken Fuſsboden, weiſs mit ſchwarzen Grottesken, zierlich. — Im vierten Zimmer befand ſich auch ein Tiſch, in deſſen Mitte ein Meduſenhaupt von Muſaik.

Hierauf folgen vier andere Zimmer, roth, ſehr einfach verziert, wo die Vaſenſammlung aufbewahrt wird. Das erſte (oder eigentlich vierte) von dieſen enthält Vaſen, Schalen u. ſ. w., dergleichen man bis zu einer gewiſſen Zeit gewöhnlich Hetruriſche nannte; ſogenannte Lacrymatorien aus Päſtum; eben daher einige Vaſen; daher auch das Fragment einer Vaſe mit altgriechiſcher Malerey. — Lampen von artiger Form mit Malerey. (Nur zwey ſehr ſchöne Schalen habe, ſagte mir Jemand, die jetzige Königin mit nach Paris genommen). Ich bemerkte eine Patera mit der Inſchrift ΚΑΛΟϹ; ferner eine herrliche Vaſe mit Amazonen u. ſ. w.; eine ſchöne mit einem *lectiſternium* etc. Einige Gefäſse ſind dunkelbraun und roth; andere roth mit ſchwarzbrauner Malerey; andere ſchwarz, roth und weiſs. In einer Urne iſt noch die alte Aſche (*Stanza* I, *armario* V, No. 2). Auf einer Vaſe aus Päſtum iſt Herakles in den Gärten der He-

sperіden, mit Griechischer Inschrift. Eine sehr schöne mit zierlichem Fuss ist aus Nola; eine von sonderbarer Form aus der Provinz Puglia (*Stanza* I, *armario* I. II., No. 9); eben so daselbst No. 5. Eine grosse Sicilische in demselben Schrank u. s. w.

Unter den freystehenden sind etliche von S. Agata de'Goti (20 Miglien von Napoli), gelb und weiss gemalt auf braunem Grund, von frischen Farben; gefirnisst. Auf einer andern der frey stehenden schlagen sich Griechen und Troër um den Leichnam des Patroklos. Auf einer andern freystehenden ist Kastor und Pollux. Einige Vasen von terra cotta, ohne Gemälde, sind in Pompeji gefunden.

Ausser einigen wenigen, eben bemerkten Gefässen, welche frey stehn, sind die übrigen alle, mit Nummern versehn, in sechs und zwanzig Glasschränken aufbewahrt, wozu der mich Herumführende keinen Schlüssel hatte. Ich bedauerte, bey dieser Vasensammlung, die (so wie sie jetzt hier aufgestellt ist) unter die bedeutendsten gehört, die ich noch gesehn habe, etwa nur ein halbes Stündchen verweilen zu können; zumal, da die verschlossnen Glasschränke doch nur halben Anblick erlaubten; auch bedauerte ich, dass mein Führer selbst die Sammlung noch zu wenig kannte, um auch in der kurzen Zeit mich auf das Ausgezeichnetste unter der Menge der Stücke aufmerksam zu machen.

IV. DIE HERCULANISCHEN SCHRIFTROLLEN.

VERSUCH EINIGER ERLÄUTERUNG EINES LATEINISCHEN FRAGMENTS.

Die weltberühmten, am 3. Nov. 1753 in einer jetzt wieder verschütteten Villa des alten Herculanums [12]) entdeckten Papyrusrollen liegen in demselben Saal, wo am Aufwickeln gearbeitet wird, in Glasschränken, in Fächern mit bronzenen Nummern. Bekanntlich sehen diese fast verkohlten Cylinder ungefähr wie Tobacksrollen aus, womit sie auch schon Mancher verglichen hat. Während ich da war, sah ich nur Einen mit dem Abwickeln beschäftigt. Er saß vor der bekannten einfachen, aber sinnreichen, vom P. Antonio Piaggio erfundenen Maschine, wo man mittelst Seidenfäden, die vorher mit Goldschlägerhäutchen befestigten Streifen der Handschrift allmählich abrollt. Schon Winckelmann [13])

12) Winckelmann a. a. O. S. 39. Unrichtig versetzt sie Gerning (II Th., S. 219) in jenes Pompejanische Landhaus. Die ausführlichsten und richtigsten allgemeinern Nachrichten von der äußern Beschaffenheit derselben stehn bey Winckelmann a. a. O. S. 94 f. S. 227 f. Über das Aufgewickelte vgl. auch C. Th. de Murr Commentatio de Papyris seu Voluminibus Graecis Herculanensibus, Argentor. 1804, gr. 8.; eine kleine Schrift, welche einen Auszug aus der von Rosini bekannt gemachten Griech. Abhandlung des Philodemos, und aus den Anmerkungen des gelehrten Herausgebers derselben, nebst einigen Bemerkungen des Hrn. v. Murr enthält.

13) Sendschr. an Brühl, Werke, II. B., S. 132 f. An Bianconi, das. S. 240 f.

hat sie beschrieben; die klärste Vorstellung von ihr bekommt man aber durch die in Bartels Reise [14]) gegebene Abbildung und Erläuterung. Man hält unwillkührlich den Athem an bey diesen, wie durchlöcherter Zunder, vom leisesten Hauche beweglichen, schwarzen Blättchen, damit dieser nicht etwa uns einen Gedanken des alten Schriftstellers, oder ein von ihm aufgezeichnetes Factum, entführe. Wie, auch beym sorgfältigsten Abrollen, das Abreifsen von Stückchen unvermeidlich ist, sah ich mit eignen Augen. Die Ursachen davon gibt Heinse [15]) an. — Ein Anderer zeichnet das Abgerollte, Zeile für Zeile, mit möglichster Sorgfalt ab. Ein Dritter corrigirt das Abgezeichnete, und übersetzt es zugleich ins Lateinische. Der hiemit gegenwärtig beauftragte Gelehrte heifst Scotti. Ein Vierter sticht die berichtigten, abgezeichneten Blätter, an Ort und Stelle, in Kupfer. Auch dieser war gegenwärtig, und eben dabey, wieder etwas von Philodemos zu stechen. Diese vier sah ich selbst beschäftigt. Endlich erklärt, erläutert und gibt heraus der bekannte, achtungswerthe Philolog, Carlo Rosini, Bischof von Pozzuoli. Diefs sind die verschiedenen Arbeiten und Arbeiter. Man sagte zwar, es seyen überhaupt doch zwölf Personen in Thätigkeit. Wer die Übrigen sind, habe ich nicht erfahren.

14) Zweyte Aufl., I. Th., S. 109.

15) Briefwechsel zwischen Gleim, W. Heinse und Joh. v. Müller, II. Bd., S. 468 f.

Scotti war eben beſchäftigt mit Blättern folgender Schrift : ΠΟΛΥCΡΑΤΟΥ ΠΕΡΙ ΑΛΟΓΟΥ ΚΑΤΑΦΡΟΝΗCΕωC· οἱδ᾽ ἐπιγράφουσι ΠΡΟC ΤΟΥC ΑΛΟΓωC ΚΑΤΑΘΡΑCΥΝΟΜΕΝΟΥC ΤωΝ ΕΝ ΤΟΙC ΠΟΛΛΟΙC ΔΟΞΑΖΟΜΕΝωΝ : Polystratos vom unvernünftigen Verachten, oder gegen die unvernünftig dreiſten Verächter der vom groſsen Haufen geprieſenen Dinge [16]. Wer dieſer Polyſtratos iſt, kann wohl kaum zweifelhaft ſeyn. Es wird jener Epikureer ſeyn, den Diogenes Laërtius [17]) als unmittelbaren Nachfolger des Hermachos oder vielmehr Hermarchos, in Epikur's Schule aufführt; den auch Valerius Maximus [18]) in Verbindung mit dem Epikureer Hippokleides anführt als ein Beyſpiel von ſeltner Gleichheit des Lebens und Schickſals zweyer auf gleiche Weiſe ſich beſchäftigender Freunde, die zu gleicher Zeit geboren worden und geſtorben.

Daſs von der vorigen Regierung zur Enthüllung der Herculaniſchen Schriften zwar Manches, aber viel zu wenig, und dieſs nicht zweckmäſsig genug geſchehen ſey, iſt eine alte Klage, die ich hier nicht erörtern mag. Wahr ſcheint mir der Gedanke Heinse's [19]) : „Welch ein Verluſt, daſs

16) So ſcheint zu überſetzen. Doch möchte *καταθρασύνομαι* mit dem Genitiv ſonſt wohl nirgends ſo vorkommen.

17) X. 5.

18) I. 8. *Extern.* 17.

19) a. a. O. II. Bd., S. 471.

die Entdeckung nicht zur Zeit eines Robert's oder Cosmus und Lorenz von Medicis geschah! Wie würden die Poliziane, Ficine und Lascarisse mit Freundschaft und Belohnungen noch seyn angetrieben worden, ausser dem süssen Reiz der schönen Überreste an und für sich selbst!"

Man sagte mir an Ort und Stelle, der verkohlten Rollen seyen an siebzehnhundert Stück; dreyhundert habe man aufgewickelt. Wie das Leztere zu verstehn ist, weiss ich nicht, bey der kleinen Anzahl des bisher Bekanntgemachten; wenn es nicht so viel heisst, als : man machte mit einer beträchtlichen Anzahl den Versuch des Aufwickelns, fand aber nur bey den wenigen, bisher namentlich bekannt gewordenen, die Durchführung des Aufwickelns möglich. — Bey manchen fand man auch die Namen der Schriftsteller gar nicht. Die Namen der Schriftsteller, die man bisher kennt, sagte zu mir Scotti, sind : Epikuros, Philodemos, Demetrios, Polystratos. — Von Philodemos ist, ausser dem gedruckten vierten Buch über die Musik, noch abgerollt sein erstes und zweytes Buch über die Rhetorik : ΦΙΛΟΔΗΜΟΥ ΠΕΡΙ ΡΗΤΟΡΙΚΗΣ A. B., und desselben Schrift ΠΕΡΙ ΚΑΚΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΩΝ ΑΡΕΤΩΝ : von den Lastern und den daran grenzenden Tugenden. — Demetrios wird, vermuthe ich, auch ein Epikureer seyn; vielleicht jener, den Diogenes Laërtius [20]) als Schüler des Protarchos an-

20) X. 26.

führt. — Den Namen Kolotes [21]) nannte man mir nicht. Waltet hier vielleicht ein Misſverſtändniſs ob? Oder kam die Handſchrift des Kolotes (der gegen Platon's Gedanken von der Freundſchaft geſchrieben haben ſoll) vielleicht an Haiter, den Bibliothekar des Prinzen von Wales, auf deſſen Koſten er das Aufwickelungsgeſchäft an Ort und Stelle eine Zeit lang eifrig betrieb, und der gerade dieſe Handſchrift heraus-fand? Gerieth ſie ſo vielleicht nach England? Ich bedauere, mich nicht an Ort und Stelle hiernach erkundigt zu haben. — War vielleicht unter den nach England gerathenen Rollen auch die (wie man zu ſeiner Zeit in öffentlichen Blättern las) zu Ende des Jahres 1803 gefundene Schrift des Epikureers Phädros von der Natur der Götter, jenes gerühmten Freundes des Atticus und Cicero, woraus dieſer einiges in ſeinem Werke *de Natura Deorum* ſoll entlehnt haben? — Eine Schrift mit dem Namen des Verfaſſers ΦΑΝΙΑC, mit deren Aufwickelung Piaggio im Jahr 1760 anfing, und die, dem Abate Galiani zufolge, botaniſchen Inhalts ſeyn ſollte, wurde auf die Seite geworfen, und iſt nachher verſchwunden [22]). — Möchte denn doch auch Anſtalt werden, daſs von den zehn dem Prinzen von

21) Vgl. Kotzebue's Erinnerungen, I. Th., S. 391, 392. Hr. v. K. ſchreibt unrichtig Kolotos.

22) Vgl. über dieſe Schrift des Phanias die Nachrichten aus Briefen von Camillo Paderni, Martorelli und Franc. Daniele an Hrn. v. Murr in der angeführten Schrift des lezteren, S. 5—7.

Wales, und von den ſechs (im Sept. 1802) dem damaligen erſten Conſul der Franzoſen vom König Ferdinand geſchenkten Herculaniſchen Rollen etwas ans Licht träte!

Erſchienen ſind bekanntlich: *Herculanenſium Voluminum quae ſuperſunt Tomus I.* Neap. 1793. Fol. — *Diſſertationis iſagogicae ad Herculanenſ. Voll. explanationum Pars I.* Neap. 1797. Beydes zuſammen koſtet zwölf Neapol. Ducaten. Sowohl die *Prolegomena*, als der Commentar zu dem hier abgedruckten vierten Buche des Philodemos über die Muſik, der erſten, ſchon im J. 1754 durch Piaggio aufgewickelten Rolle, ſind vom gelehrten Carlo Rosini. Der Text iſt mit allen Lücken und Verletzungen ganz treu nach dem Original in Kupfer geſtochen; die Wiederherſtellungsverſuche aber dazwiſchen, zur Unterſcheidung, mit rother Farbe angebracht. Leider iſt das abgedruckte vierte Buch des Philodemos ΠΕΡΙ ΜΟΥϹΙΚΗϹ, das auf acht und dreyſsig Columnen der Rolle enthalten iſt, nichts weiter als eine höchſt unfruchtbare Declamation des Epikureers gegen den Nutzen der Muſik; beſonders gerichtet gegen den Stoiker Diogenes [23]).

Bey meinem lezten Gang in die Studien, am lezten Vormittag vor meiner Abreiſe, hieſs es, der Director der Bibliothek, Abate Juan Andres, der bekannte, aus Valenzia gebürtige Literator, Exjeſuit, Verfaſſer der von E. A. Schmid ins Deutſche überſetzten *Cartas familiares, dandole no-*

23) ſ. Colum. XXI. und XXIII.

ticia del viage, que hizo a varias ciudades de Italia en el anno 1785 *y en el anno* 1788; und des Werks *Origen, progreſſos y eſtado actual de toda la Literatura* [24]), ſey ſelbſt da, und wünſche mich zu ſprechen. Ich ward in das Vorzimmer des Saals geführt, wo die Herculaniſchen Papyrusrollen ſind, wo ich ihn, und zugleich den gegenwärtigen Biſchof von Pozzuoli, Carlo Rosini fand. Lezterer war mit einem groſsen Orden decorirt; er iſt auch, wenn ich nicht irre, Mitglied des Staatsraths. Beyde bezeigten ſich ſehr gefällig, und ich bedauerte, daſs ich beyder Bekanntſchaft kaum eine Stunde vor meiner feſtgeſetzten Abreiſe machte. Ich erfuhr von ihnen, daſs der Text des zweyten Bandes der *Voll. Herculanenſ.*, das Werk Epikurs ſelbſt, ſeine Phyſik, die im Weſentlichen dasſelbe enthalte, was Lucretius uns in ſeinem Gedicht *de rerum natura* dargeſtellt hat, bereits abgedruckt ſey; nur die Vorrede fehle noch. Auf meine Frage, ob dieſs nicht allenfalls vor Erſcheinung des Commentars zu kaufen ſey, machte man mir Hofnung dazu; man bedauerte nur, daſs ich (ich hatte ſchon den Platz in dem in einer Stunde abgehenden *Corriere* bezahlt) gleich abreiſen müſſe; man trieb die Artigkeit ſo weit, daſs man mir zu verſtehn gab, man werde mir das Werk, ſo weit es abgedruckt ſey, als Geſchenk nachſenden; ich muſste deſshalb meine Römiſche Adreſſe zurücklaſſen. Es würde mir Freude gemacht haben, dieſs Werk, das für die

24) Mehr von ihm ſ. bey Gerning, I. Th., S. 263 f., und in Andres Reiſebriefen ſelbſt.

Geſchichte der Philoſophie u. ſ. w. auf jeden Fall unendlich wichtiger iſt, als Philodemos herausgegebene Schrift über die Muſik, in Deutſchland vorläufig zuerſt bekannt zu machen. Zu Rom indeſs habe ich, obwohl ich dort noch acht Tage blieb, nichts erhalten. Daſs es aber den Herren wirklich Ernſt ſchien, beweiſt die Gefälligkeit, mit welcher der Abate Andres auf der Stelle mit mir in ſeine Wohnung fuhr, um mir wenigſtens die abgedruckten Blätter des Fragments eines Lateiniſchen Gedichts, des einzigen, das man bisher gefunden hat, zu ſchenken. Es ſind vier Blätter in gr. Querfolio. Gio. Ba. Malesci *dis.* Bart. Oratij *inc.* Auf jedem ſind zwey Columnen der Handſchriftsrolle über einander. In jeder Columne ſind ſechs bis neun Zeilen; die Lateiniſchen Uncialbuchſtaben ſehr leſerlich; etwas geründeter und flieſsender als die auf Inſchriften. F iſt , auch ; S iſt , H iſt , M iſt , u. ſ. w.

Für Lateiniſche Paläographie wird, denke ich, dieſs Fragment nicht unwichtig ſeyn, da wir doch keine alte Lateiniſche Handſchrift haben, die bis zur Zeit dieſes Herculaniſchen Fragments hinauf reichte. Man wird, ſollte ich meinen, hier den natürlichen Unterſchied der Lateiniſchen Bücherſchrift und der Stein- und Erzſchrift anſchaulich kennen lernen. Die Worte ſind durch einfache Puncte getrennt. Die Blätter ſcheinen auf's treueſte copirt, mit allen durch paſſende Schraffirung genau nach ihrer Form bezeich-

neten Lücken. Auch die zwar vorhandenen, aber durch Beſchädigung ganz unleſerlichen Stellen der Blätter ſind, und zwar durch Punctirung, bezeichnet. Im Ganzen iſt jedoch der Zuſtand dieſer Verſe ſo traurig, daſs man äuſserſt wenige vollſtändige Zeilen herausbringt. Das Gedicht iſt hexametriſch, und handelt, wie man beym Verſuch des Leſens bald ſieht, vom Alexandriniſchen Kriege zwiſchen Octavianus und Antonius. Eine Stelle bezieht ſich offenbar auf den Tod der Kleopatra. Auf jenen mir gegebenen vier Folioblättern ſind in den acht Columnen zuſammen ein und ſechzig, meiſt verſtümmelte Verſe. Ich vermuthe aber, daſs dieſe vier Blätter nicht das Ganze ſind. Denn ich habe anderwärts von einer gröſsern Verſezahl reden hören.

Im Zimmer des Abate Andres fand ſich auch noch ein Gelehrter ein, der, glaube ich, den Titel eines Ruſſiſch-Kaiſerlichen *Profeſſor honorarius* hat, von welchem mir der Ruſſiſche Geſandte in Neapel ſchon geſagt hatte: Gaetano d'Ancora, Verfaſſer des *Proſpetto ſtorico-fiſico degli Scavi d'Ercolano e di Pompeji, e preſente ſtato del Veſuvio* (Napoli, 1803. 8.), mit Anmerkungen ins Deutſche überſetzt von Behr, Leipzig, 1806; wie ich dem Verfaſſer, der es nicht wuſste, aus Reichard's *Guide* erzählen konnte. Denn ich ſelbſt habe bis jetzt weder die Urſchrift, noch die Überſetzung geſehn. Gewiſs würde dieſer Gelehrte nicht ungern mein Führer bey einigen Excurſionen geweſen ſeyn. Ich muſste alſo abermals mei-

ne durch äuſsere Nothwendigkeit von oben her mir zur Pflicht gemachte Eile bedauern.

Ich ſandte neulich an den ehrwürdigen Heyne in Göttingen, der, ungeachtet ſeines Greiſenalters, mit jugendlicher Geiſtesfriſche an allen neuen, einigermaſsen intereſſanten Erſcheinungen der Literatur, noch immer den lebhafteſten Antheil nimmt, eine vorläufige Abſchrift meiner hier ſo eben gegebenen, durch die ſchon angedeuteten zufälligen Umſtände allerdings immer nur mangelhaften, Notiz von den Herculaniſchen Schriftrollen; nebſt einer etwas ausführlichern Anzeige von dem mir mitgetheilten, noch nicht ins Publicum gekommenen, lateiniſchen Fragment. Kurz vor dem Abdruck dieſer Bogen erhielt ich das 64ſte und 65ſte Stück der Götting. Gel. Anzeigen dieſes Jahres, in welchen Hr. Ritter Heyne von meinem ihm mitgetheilten Aufſatz Bericht abgeſtattet, auch dieſem zur Erläuterung ſelbſt Verſchiedenes hinzu gefügt hat. Hierdurch halte ich mich verpflichtet, das Fragment, ſo weit es in meinen Händen iſt, und ſo weit es ſich ohne Nachſtich jener vier groſsen Kupfertafeln thun läſst, vollſtändig mitzutheilen; um ſo mehr, da die in den Göttingiſchen Anzeigen abgedruckte Probe, die ich nur aus dem beſtehn lieſs, was mir noch das Leſerlichſte und am wenigſten Unzuſammenhängende ſchien, nicht ganz fehlerfrey abgedruckt worden: woran wahrſcheinlich nur der Umſtand Schuld iſt, daſs ich verſucht hatte, die alten Schriftzüge einigermaſsen nachzubilden, und daſs eben dieſer Verſuch den Setzer zu eini-

gen Fehlgriffen verleitete. Damit die im alten Mſpt. ſelbſt am Ende der Worte befindlichen Puncte [25]) von ſolchen Puncten unterſchieden werden mögen, die hier im bloſsen Abdruck geſetzt werden, um dadurch die Lücken einigermaſsen zu bezeichnen, habe ich die der erſtern Art, eben ſo wie in der alten Handſchrift, nicht ans Ende, ſondern in die mittlere Höhe der Buchſtaben ſetzen laſſen. Daſs dieſe Unterſcheidung für den Leſer nicht gleichgültig ſeyn dürfe, beweiſe ein Beyſpiel. *Col.* VII heiſst der dritte Vers: HAEC· REGINA· GERIT (hier fehlt, offenbar nur durch Nachläſſigkeit des alten Abſchreibers, der Punct) PROCVL· HA.......A· VIDEBAT· Heyne's Scharfſinn vermuthete hier den Namen Proculejus. Denn S. 641 der Götting. Anzeigen iſt abgedruckt: *Res regina gerit: Proculeii . . . videbat* (wobey ich nur beyläufig anmerke, daſs im Mſpt. deutlich *Haec* iſt, nicht *Res*). Auch wurde dort angenommen, es folge *Col.* VII. „nach einer langen Lücke der Verſuch, welchen Octavianus durch den abgeſchickten Proculejus machte, Kleopatra, welche in dem befeſtigten Grabgewölbe ſich aufhielt, zur Übergabe zu bereden.“ Allein im Mſpt. iſt ganz deutlich PROCVL; darauf aber, als Theil des folgenden Worts, HA . .; ſo daſs im alten Mſpt. kein Grund iſt, an dieſer Stelle an Proculejus zu denken. — Solche halb leſerliche Buchſtaben, die dem Zuſammenhange nach

25) Auch am Ende des Schluſsworts des Verſes finden ſie ſich zuweilen; zuweilen auch nicht, wie man im Abdruck bemerken wird.

gar nicht anders gelesen werden können, als sie gelesen sind, liess ich auf gewöhnliche Weise abdrucken (z. B. *Col.* VIII. v. 4. .ALISQVE. Hier ist vom I nur die obere Hälfte da; aber diese auch unbezweifelt). Bey solchen halb leserlichen Buchstaben dagegen, bey welchen noch einiger Zweifel obwalten könnte, liess ich andere Schrift als beym übrigen Texte nehmen. Um endlich von den Schriftzügen doch eine Probe zu geben, die mir in Bezug auf meine oben gemachte Bemerkung zum Wichtigsten beym ganzen Funde zu gehören scheinen, habe ich wenigstens eine Columne, und zwar *Col.* V., mit möglichster Genauigkeit dem Kupferstiche derselben auf dem Neapolitanischen Blatte *Tab.* III. nachbilden lassen. Man sieht hier, wie leserlich und von wie freyen Zügen die Schrift ist. Im Ganzen scheint der *librarius* keiner der nachlässigern gewesen zu seyn; doch schreibt er *Col.* I. v. 2. CESAR; *Col.* II. v. 3 dagegen richtig CAESAR. Die Puncte zwischen den Worten fehlen zuweilen, wo sie stehn sollten; u. s. w.

Ich lasse nun das Fragment folgen, und begleite es, nach einigen einleitenden Worten, nur mit einigen Anmerkungen, die einigermassen zu dessen Erläuterung dienen mögen. Denn ich bin weit davon entfernt, einen förmlichen Commentar liefern zu wollen. Diesen erwarten wir billig von den Neapolitanischen Gelehrten, zumal vom Hrn. Bischof Rosini.

Die hieher gehörigen Hauptstellen der Alten

ſind : Dion Cassius, B. LI., Kap. 5 — 15 [26]), und Plutarchos im Leben des Antonius, Kap. 71 — 86 [27]). Zonaras *Annal. lib.* X. c. 30, 31 (*Corp. Byzant. Hiſt.* ed. Venet. Vol. IX. p. 398 — 401) hat ſo viel als gar nichts, was nicht ausführlicher ſchon bey jenen beyden ſtände. Im folgenden Fragment werden die lezten Tage des Alexandriniſchen Kriegs zwiſchen Cäſar Octavianus und Antonius geſchildert. Jener rückt gegen Alexandria an. Kleopatra, in der Hoffnung, wenn ſie dem, zur endlichen Entſcheidung des Kampfes um die Weltherrſchaft herannahenden jungen Manne ihr Reich in die Hände ſpielte und ihren Antonius aufopferte, den neuen jungen Herrſcher, wie einſt den reifern, ſo unvergleichbar gröſsern Julius Cäsar, durch ihre Reize zu feſſeln, und ihn vielleicht nicht minder, als ſo viele Jahre hindurch den ihr ſo ganz hingegebenen Antonius, zu beherrſchen [28]), hatte jenem, durch von ihr veranſtaltete Verrätherey, ſchon die feſte Stadt Peluſium verſchafft [29]). Antonius war kurz zuvor vor Parätonium geeilt, um dieſen weſtlichen Schlüſſel Ägyptens [30]), den Cornelius Gallus ſo eben weggenommen hatte, wieder zu

26) *Edit.* Reimari *Vol.* I. p. 636—645.

27) *Opp. ed.* Hutten. T. VI. p. 145—161.

28) Vgl. Dio LI. 9. *extr.* und 15.

29) Dio LI. 9. Plutarch. c. 74.

30) Flor. IV. 11. „— *utraque Aegypti cornua, Paraetonium atque Peluſium.*“

gewinnen; doch vergebens, obwohl die darin liegenden Truppen meist aus Soldaten bestanden, die unter ihm gedient hatten. Er eilte nun nach Alexandria, zur Vertheidigung der Hauptstadt, zurück. Bald erschien Octavianus vor dieser, und lagerte sein Heer beym Hippodromos [31]. Antonius griff ohne Verzug desselben von der Reise ermüdete Reiterey an, und schlug sie [32]. Bey einem zweyten Angriff mit dem Fussvolk aber wurde er geschlagen [33]. Am folgenden Morgen stellte er seine Infanterie auf die Anhöhen vor der Stadt, und erwartete hier, dass die, vor seinen Augen daliegende, Flotte die feindliche angreifen würde. Statt dessen gingen seine sämmtlichen Schiffe, auf geheimen Befehl der treulosen Königin, zu Octavians Flotte über. Jetzt wurde er auch von seiner Reiterey verlassen. Da seine Landtruppen geschlagen waren, zog er sich in die Stadt zurück [34]. Indessen hatte die alles wohl berechnende Kleopatra mit zwey Kammerfrauen, Eiras und Charmion, sich in ihr Mausoleum eingeschlossen, und ausgesprengt, sie habe hier sich selbst getödtet. Zu-

31) Plutarch. c. 74. *Καίσαρα — ἅμα τῷ στρατῷ πορευόμενον ἐπὶ τὴν πόλιν. ἱδρυθέντος δ᾽ αὐτοῦ περὶ τὸν ἱππόδρομον κ. τ. λ.*

32) Dio LI. 10. Plutarch. 74.

33) Dio l. c. *συνέβαλε καὶ τῷ πεζῷ, καὶ ἡττήθη.* Zonaras X. 30. p. 399, A.

34) Plutarch. c. 76, der hier ausführlicher ist, als Dio l. c.

folge diefem Gerüchte ftürzte Antonius fich in fein Schwert, und ftarb wenige Stunden darauf, noch in den Armen der treulofen, bis in den Tod Geliebten, zu welcher er, als er nach der rafchen That vernommen, dafs fie lebe, fich in das, mittelft einer Fallthür feft verfchloffene, Maufoleum durch eine obere Öffnung hatte hinauf ziehn laffen [35]. Octavianus fandte darauf den Proculejus, auch Cornelius Gallus, zu Kleopatra, um fie vom Selbftmord und vom Verbrennen ihrer Schätze abzuhalten [36]. Wie darauf Octavianus Cäfar felbft nach Alexandria kam; wie beym Befuch, den er der fchlauen Königin abftattete, fie alle Zauberkünfte der feinften Buhlerey aufbot, den kalten, nicht weniger fchlauen Cäfar zu erobern [37]; wie fie endlich durch Natterngift fich wenigftens feinem ehrgeizigen Lieblingsplane hochgefinnt entzog,

Saevis Liburnis fcilicet invidens
Privata deduci fuperbo
Non humilis mulier triumpho [38]:

das alles ift zu allgemein bekannt, als dafs es hier wiederholt werden dürfte.

COL. I.

..XIM..........AEL..TIA...............
..CESAR.fA...AR..HAR..IAM..........S'....
..RT.HIS' ILLE'.....NATO..CVM........EI.IA POR...

35) Dio LI. 10. extr. Plutarch. 76, 77.
36) Dio LI. 11. Plutarch. 78, 79.
37) Dio LI. 11. 12. Plutarch. 80. 82—86.
38) Horat. *Carm.* I. 37. v. 30—32.

QVEM· IVVENES...RAN..A.VOS· ERAT· I.E..VN..TA
BELLA· FIDE· DEXTRAQVE PO.ENS· RERVMQVE· PER· V...
CALLIDVS· ADSIDV.....CTANdO· IN MVNERE......
IMMINET .PSESSI. ITAL.S· IAM· TVRRIBVS· ...TIS·
A................S· NEC· DEFV.. IMPETVS· ILLIS

Deutet das den achten Vers anfangende A vielleicht auf den verloſchenen Namen ANTONIUS? Iſt vielleicht hier von dem vereitelten Verſuche die Rede, den dieſer Feldherr machte, Parätonium, das CORNELIUS GALLUS für Octavianus beſetzt hatte, zurück zu gewinnen? DION CASSIUS LI. 9. erzählt uns, wie Antonius die darin liegenden Truppen des Gallus, weil ſie unter ihm gedient hatten, leicht auf ſeine Seite zu bringen, im ſchlimmſten Fall aber mit Gewalt ſich dieſes wichtigen Hafens zu bemächtigen hoffte. Liegt in v. 3 in POR... vielleicht *portus?* Antonius ging darum bis an die Mauern, und rief den Soldaten der Feſtung laut zu; Gallus aber lieſs Salpingen ertönen, ſo daſs ſie kein Wort verſtehn konnten. Darauf litt jener durch ihren plötzlichen Ausfall u. ſ. w. (ἐπεκδρομῇ αἰφνιδίῳ ἔπταισε, ſagt Dion). Gehn darauf vielleicht die lezten Worte: NEC· DEFV.. IMPETUS· ILLIS? Etwa: *nec defuit impetus illis?* Deuten auf ſeine vorhergehende Annäherung an die Mauern vielleicht die Worte: *imminet opſeſſis Italis iam turribus —?* *Turres* wären jene aus Cäſar, Livius u. ſ. w. genug bekannten hölzernen Thürme, deren man ſich bey Belagerungen häufig bediente. — So gibt gleich die erſte Columne Stoff zu manchen, doch allerdings nur ſchwankenden, Muthmaſsungen. Einzelne Verſe laſſen ſich auch ziemlich wahr-

fcheinlich ausfüllen; z. B. v. 5: *Bella fide dextraque potens rerumque per ufum.* Aber ein vollftändiger ficherer Sinn und Zufammenhang ift hier nicht herauszubringen.

COL. II.

............EDVNT· PAtR..........MIA· T..RIS
....AI.....AGIS· QVAM· S..NC..STa.LATER.NT
CVM..NPER.....lIVS· PELVSIA.OENIA· CAESAR
..ERAT· IM..RIIS· ANIMO COHI...ESV.rVM....
Q.ID· APITIS In....PTA IACEN. QVAE......
SVBRVITIS· tER....A· MOENIA qvon..AM· ER...CSTIS
HAEC· MIHI· CVM· S..A· PLEBES· QVOQVE........VICTRIX
VINDICAT· H.....MVLAM· ROMAna· POTE......NDEM

In diefer Columne ift der Ausgang von v. 3 bemerkenswerth. PELUSIA fteht ganz deutlich. Das folgende Wort ift ohne Zweifel MOENIA. *Pelufia moenia* find die Mauern der Stadt Pelufium. Die Form des Adjectivs *Pelufius* ift bekannt, fchon aus LUCAN. *Pharfal.* VIII. 466: *In vada decurrit Pelufia feptimus amnis*; anderer Lateinifcher Dichter nicht zu gedenken. Hier ift alfo vielleicht die Rede von der Einnahme von Pelufium, das Cäfar Octavianus zum Scheine mit Gewalt, ohne Zweifel aber durch Verrath, zufolge geheimem Befehl der Kleopatra, einnahm, während Antonius den fchon erwähnten unglücklichen Verfuch machte, Parätonium dem Cornelius Gallus wieder abzunehmen. Vgl. DION CASS. LI. 9. PLUTARCH. c. 74. ZONARAS X. 30, p. 398. E. Zum lezten Verfe diefer Columne hat eine gelehrte Hand (wahrfcheinlich die von ANDRES) in mein Exemplar aus VIRGIL's *Aen.* VIII. 99, an den Rand

geſchrieben: *Tecta vident, quae nunc Romana potentia coelo Aequavit.*

Dieſs iſt übrigens die einzige ſchriftliche Anmerkung, die ſich in meinem Exemplare findet. Geſprochen haben wir über Stoff und Inhalt des Fragments kein Wort, da ich es erſt im Moment unſrer Trennung bekam. Der Schluſs des Hexameters möchte hiernach vielleicht ſeyn: *Romana potentia tandem.*

COL. III.

........ AL.XANDRO..A..MOS.N.R.REDE..RVM
DI...ETIAM· PO.VISSE· DEAM V.DISS....M......S
A.TIACOS· CVM· ..AVS..ORES· TV..A. MA..LLI
PARS· ETIAM· IM...II· QVAE· FEMINA· T..TA· VI.OR.M
QVAE· SERIE ANTIQVA.VIT· NI GLORIA· MENDAX·
MVLTA· V..VS.ATIS NIMIO· CO..EDAT· HONORI·

In dieſer Columne war das erſte Wort des dritten Verſes offenbar *Actiacos.* V. 4, 5 ſcheint von Kleopatra geſagt: τῇ τοσούτων ἀπογόνῳ βασιλέων, wie die treue, wenige Augenblicke vor ihrem eignen Hinſinken, noch am Diadem der ſterbenden Gebieterin ſchmückende Charmion bey Plutarchos c. 85 ſie nannte. Auch hier laſſen ſich einzelne Worte und Begriffe, allenfalls einzelne Verſe, errathen; etwas Zuſammenhängendes ſchwerlich.

COL. IV.

...................eN......................
SAEPE· E..QVAE· VE...RISCV..E· ..NIBV.....
QVA....GITV........T..NNVNG· QVae......VSAS
EX· S..GV.......mOR.S· VITAE· LIBET· EST· MIHI· CONI.NX·
....H...I· POSSEt..IARIIS· SVBIVNGERE. REG.IS·

QVI· S...VIT· NOS...EOVE· MORI· PRO NOMINE· GENTIS·
H..GI...ARTIS...MV.DIDV...C· IN .M..IS
.VID· VELIT· INCERTVM· EST· TERr.S QVIBVS· AVT· QVIBVS· VNDIS

Der lezte Vers *Quid velit incertum est, terris quibus aut quibus undis* könnte gehn auf das, was Dio LI. 6, p. 637 erzählt: Antonius und Kleopatra rüſteten ſich ſo, als wollten ſie auch in Ägypten zu Waſſer und zu Lande Krieg führen, und zu dem Ende riefen ſie die benachbarten Völker und die ihnen befreundeten Könige zu Hülfe. Nichts deſto weniger aber richteten ſie ſich auch darauf ein, nach Spanien zu ſchiffen, und dieſs Land, ſowohl auf andere Weiſe, als durch groſse Geldſummen, zum Abfall zu bringen, oder auch im Nothfall ſich nach dem rothen Meere zu ziehn. Ἐκεῖνοι δ' οὖν παρεσκευάζοντο μὲν ὡς καὶ ἐν τῷ Αἰγύπτῳ καὶ ναυσὶ καὶ πεζῷ πολεμήσοντες· καὶ ἐπὶ τούτῳ καὶ τὰ ἔθνη τὰ ὁμόχωρα, τούς τε βασιλέας τοὺς φιλίους σφίσι, προσπαρεκάλουν· ἡτοιμάζοντο δ' οὐδὲν ἧττον ὡς καὶ ἐς τὴν Ἰβηρίαν, ἄν τι κατεπείξῃ, πλευσούμενοι, καὶ τὰ ἐκεῖ ἄλλως τε καὶ τῷ πλήθει τῶν χρημάτων ἀποστήσοντες, ἢ καὶ πρὸς τὴν ἐρυθρὰν θάλασσαν μεταστησόμενοι. — Noch bemerke ich in v. 7 im Worte ARTIS die Form des vorlezten Buchſtaben 

COL. V.

......VMQV......MQ.....XIAtVRBACO.RET
PRAEBERETQVE· SVAE· SPECTACVLA· TR..TIA· MORTIS
QVALIS· AD INSTANTIS· ACIES· CVM tELA· PA..NTVR
SIGNA· TVBAE· CLASSESQVE· SIMVL· TERRESTR....ARMIS
EST· FACIES· EA· VISA· LOCI· CVM· SAEVA COIREN .
INSTRVMENTA· NECIS· V..IO· CONGESTA· PARATV
VND· QVE· SIC· ILLVC· ..mP..DEFORME· CO....VM
OMNE· VAGABATVR· LETI· GENVS· OMNE· TIMORIS·

Der zweyte Vers der fünften Columne könnte gehören zur Erzählung, wie Antonius den Octavianus zum Zweykampf herausfoderte (PLUTARCH. l. l. c. 75): eine Auffoderung, die dieser natürlich zurück wies; worauf denn jener zu Wasser und zu Lande anzugreifen beschloss (ἔγνω καὶ κατὰ γῆν ἅμα καὶ κατὰ θάλασσαν ἐπιχειρεῖν. PLUTARCH. l. l.). Schon früher hatte Antonius gegen Octavianus, wie DION (LI. 8. p. 638) und aus ihm ZONARAS X. 30. p. 398 erzählt, sich, nicht ohne Edelmuth, erboten, sich selbst zu tödten, wenn er dadurch Kleopatra retten könne. — Der dritte und vierte Vers dieser Columne scheint die damalige Lage und Stimmung der Hauptstadt A l e x a n d r i a darzustellen: die, hauptsächlich durch Verrätherey der in den Planen ihrer Gefall- und Herrschsucht sich verrechnenden Königin vereitelten, ernstlichen Kriegsrüstungen des Antonius, und die scheinbaren der Kleopatra, beydes zu Wasser und zu Lande; zugleich aber die Furcht der Alexandriner, die vielleicht auch im ersten Verse schon mit ausgedrückt ist, wofern ich die verstümmelten Worte ..XIA TVRBA errathe: *anxia turba.* Alexandria und die Gegend umher nahm die Miene eines grossen Kriegsschauplatzes an (*Est facies ea visa loci* —). Überhaupt lassen diese Verse sich noch ziemlich vollständig lesen:

Qualis, ad instantis acies cum tela parantur,
Signa, tubae, classesque, simul terrestribus armis,
Est facies ea visa loci; cum saeva coirent
Instrumenta necis, vario congesta paratu

Undique : ſic illuc deforme coactum
Omne vagabatur leti genus, omne timoris.

Nur im vorlezten Verſe bleibt wegen der Lücke Dunkelheit; auch das halbverſtümmelte Schluſswort problematiſch. In dem Verſe *Qualis* etc. iſt im alten Herculaniſchen Mſpt. der Accent über dem E in *acies*, auch in *inſtantis* das I in der lezten Sylbe, welches länger iſt als die übrigen I, bemerkenswerth. — Möglich iſt übrigens auch, daſs der zweyte Vers *Praeberetque ſuae ſpectacula triſtia mortis* ſchon den Selbſtmord des Antonius enthält, deſſen Name (*Antonium*) im Reſte des meiſt zerſtörten erſten Wortes dieſer Columne*um* enthalten ſeyn möchte : wenigſtens widerſpricht der Raum der nöthigen Buchſtaben, verglichen mit dem Raume der unmittelbar darunter ſtehenden des folgenden Verſes, keinesweges. So könnte *anxia turba* in demſelben Verſe auch beſonders darauf gehn, und die furchtbaren Kriegsanſtalten im dritten und den folgenden Verſen *Qualis* etc. könnten ſolche ſeyn, die Cäſar Octavianus, der überhaupt wohl als die Hauptperſon in dieſem hiſtoriſchen Gedichte dargeſtellt ſeyn wird, zu machen nöthig gefunden, um die Alexandriner, und die Ägyptier überhaupt, in Furcht zu ſetzen; gegen die er übrigens, gleich nach dem Selbſtmorde ſeines Rivals ſich mit gemeſſener Klugheit benahm, wie uns Dion LI. 16. p. 647 erzählt. Doch welch ein weiter Spielraum bleibt hier nicht überhaupt der Muthmaſsung!

COL. VI.

......A...........ERRO· TV...T· I.LE· VEN...
....VT· PE....NT...IS· CERVICIBVS· ASPIDE· MOLLEM
.ABITV..N SOMNVM· TRAHITVRQVE· LIBIDINE· MOR...
PERC.....FLATV· BR.VIS· HVNC· SINE· MORSIBVS· AN....
.OLNERE· SEV· T.NVI· PARS· INL.TA· PARVA· V..ENI
OCI.. INTEREM.T· LAQVEIS· PA.S· COGI.VR· ARTIS·
IN..RS.EPTAM ANIMAM· PRESSIS· EFFVNDERE· VENIS·
I.MERSISQVE...O· CLAVSERVNT· GVTTVRA. FAVCES·
.AS· INT.R· STRAGES· SOLIO· DESCENDIT· .T· INTER

Dion Cassius LI. 11 ſagt, Kleopatra habe mehrere Arten von Schlangen bey ſich gehabt; nachdem ſie vorher mit ihnen an andern Menſchen Verſuche angeſtellt, auf welche Weiſe jede Art derſelben tödte. *Εἶχε δὲ καὶ ἀσπίδας, ἄλλα τε ἑρπετὰ ἐφ᾽ ἑαυτῇ· προπειραθεῖσα αὐτῶν ἐν ἀνθρώποις, ὅντινα τρόπον ἕκαστον σφῶν ἀποκτείννυσι.* Vgl. Plutarch. c. 71. Vielleicht brachten ſich auch, auſser ihren beyden Kammerfrauen, Eiras (wie ſie Plutarchos und Zonaras nennen, oder Naëra, wie Galenos im erſten Buche *de Theriaca ad Piſon.* T. II. ed. Baſil. p. 460, ſie nennt) und Charmion, (Zonaras nennt ſie Charmonion) die mit ihr ſtarben, vorher ſchon Verſchiedene ihrer Hofleute aus Verzweiflung um; in welchem Falle dann ein Theil dieſer Verſe eben darauf gehn könnte. Im erſten Verſe dieſer Columne möchte dann in .ERRO und VEN... wohl liegen: *ferro — veneno. Ferro* könnte indeſs auch darauf gehn, daſs Kleopatra ſchon früher, als nemlich Proculejus ins Mauſoleum eindrang (Plutarch. c. 79), ſich ſelbſt mit einem Dolch erſtechen wollte, worauf auch Horatius *Carm.* I.

37, v. 23 anſpielt. — Lesbar ſteht v. 2. CERVICIBUS ASPIDE. Dieſs werden die meiſten Leſer mit mir ohne Bedenken auf Kleopatra ſelbſt beziehn. Eben ſo ſcheint das zunächſt folgende MOLLEM zu verbinden mit dem Anfang des folgenden Verſes; wahrſcheinlich: *mollem Labitur in ſomnum trahiturque libidine mortis.* Bey dieſem Verſe erinnert man ſich an das, was PLUTARCHOS von der ſanften Todesart des Biſſes der Aſpis ſagt (c. 71. Vgl. ZONARAS X. 31. p. 400. D. E.); auch der Worte des PROPERTIUS *Eleg.* III. 11, 53. *Brachia ſpectavi ſacris admorſa colubris, Et trahere occultum membra ſoporis iter.* Der vierte Vers iſt nicht leicht zu ergänzen. Mir fiel indeſs ein: *Percipiens flatu brevis hunc ſine morſibus anguis,* ſo daſs *hunc* auf das vorhergehende *ſomnum* ginge, *brevis* aber mit *anguis* zu verbinden wäre. Der fünfte Vers ſcheint gelautet zu haben: *Volnere ſeu tenui pars inlita parva veneni.* — Bekanntlich blieb es unentſchieden, auf welche Weiſe eigentlich Kleopatra ſich tödtete. Καὶ τὸ μὲν σαφὲς οὐδεὶς οἶδεν, ᾧ τρόπῳ διεφθάρη, ſagt DION LI. 14; und ein Gleiches PLUTARCHOS Kap. 86. Auch STRABO XVII. p. 795 läſst es zweifelhaft, ob ſie durch den Biſs einer Aſpis geſtorben, oder φαρμάκῳ ἐπιχρίστῳ, *illito veneno.* Von einer mit dem ſchleunigſt wirkenden Gifte beſtrichenen Haarnadel, mit welcher ſie ſich den Arm ein wenig aufgeritzt habe, ſpricht Dion a. a. O. Die beyden erſten Worte des ſechſten Verſes ſcheinen mit den vorhergehenden zu verbinden: vielleicht *Ocius interemit;* lezteres aber, von der Hand des alten

Abſchreibers, als *praeſens*, mit kurzer dritter Sylbe, für interimit. Wie beydes öfters verwechſelt worden, erhellt z. B. aus der *Varietas lectionis* in Heyne's Virgilius, *ad Aen.* X. v. 428. — Das Folgende ſcheint mir zu heiſsen: *laqueis pars cogitur artis Interſaeptam animam preſſis effundere venis.* Die Spur des zerriſſenen A vor dem EP auf dem alten Blatte iſt ganz beſtimmt da; *interſaeptam* aber und *interſeptam* bekanntlich einerley. *Animam effundere* ſagt ſchon Virgil. *Aen.* I. 98. — Das zweyte Wort im vorlezten Verſe, wovon nur der Schluſsbuchſtab o da iſt, bleibt ungewiſs. Etwa *Immerſisque toro clauſerunt guttura fauces* —? Die drey lezten Worte ſtehn ganz deutlich da. Doch bleiben beym Verſuch der Erklärung dieſer Verſe, wie ich ſie herzuſtellen verſuchte, allerdings noch Schwierigkeiten. Der lezte Vers lautet wohl ſo: *Has inter ſtrages ſolio deſcendit, et inter* —. Aber auf wen geht dieſer Vers? Auf die Königin? Dieſe aber ſchien im Vorhergehenden ſchon im Sterben dargeſtellt. Da der nächſt folgende Vers ſo gut als ganz fehlt, ſo läſst ſich über das Subject des Satzes nichts entſcheiden. Erwähnen muſs ich jedoch, daſs noch in der folgenden Columne vorkommt: *Haec regina gerit procul;* und daſs von einem Thron im Mauſoleum, in welchem leztern Kleopatra, wie Plutarchos c. 74. 75. ausdrücklich berichtet, ſich das Leben nahm (Dion ſchweigt davon; dem Zuſammenhang ſeiner Erzählung zufolge ſollte man eher denken, ſie habe ſich im Königl. Pallaſt getödtet) auch Florus ſpricht (IV. 11.): „Incautiorem nacta cuſto-

diam, in Maufoleum fe — recipit. ibi maximos, ut folebat, induta cultus, in differto odoribus folio, iuxta fuum fe collocavit Antonium: admotisque ad venas ferpentibus, fic morte, quafi fomno, foluta eft." Der Schlufs diefer Stelle übrigens verdient mit meinem Verfuch der Herftellung von v. 3—8 verglichen zu werden, auch wenn diefer als nicht genügend follte verworfen werden.

COL. VII.

A LIA . NC .
SIC' ILLI' IN . . . SIMISERO' . . . M . N . . RVVNTVR'
HAEC' REGINA' GERIT PROCVL' HA A' VIDEBAT'
ATROPOS' IN' RID . N R' DIVERSA m
CONSILIA' IN' TE . ITV QVAM' AM AMAN . RENT
TER' FVERAT' REVOCATA . . . ES' CVMPA ATVS'
ET' PATRIAE . OMI . ANTE' SVAE' CVM' MILI . . CAESAR'
GEN . . S ALEXAN . . I' C . . . EN . . AD' M . . EN . . VENIT'
SIGNAQVE' CONSTITVIT SIC' OMN . . . RROR' INARTVM

Der ganze Inhalt diefer Columne läfst fich bey fo häufiger Verftümmelung durchaus nicht genau beftimmen. Bey *Atropos* im vierten Verfe denkt man an den unabwendlichen, von Octavianus fchon früher gefürchteten und möglichft verhüteten, Selbftmord der Königin. Das *Ter fuerat revocata* könnte man deuten auf wiederholte, bald von der Natur vereitelte Verfuche, fie, als fie fich fchon vergiftet hatte, ins Leben zurück zu rufen. Wenigftens fanden nach Plutarchos (c. 85, p. 159, T. VI. ed. Hutten.) die auf Veranlaffung des Briefs der Kleopatra an Octavianus, worin fie

um ein gemeinſchaftliches Grab mit Antonius bat, von jenem eilig Abgeſchickten ſie noch im Sterben (εὗρον αὐτὴν τεθνηκυῖαν). Doch da man nicht einmal die Folge der anderweitig bekannten Begebenheiten in der Darſtellung des Lateiniſchen Poëten kennt, ſo kommt man mit allen ſolchen Vermuthungen nicht weit. Überhaupt geſtehe ich, nicht recht zu begreifen, wie in ſo wenigen Verſen, als das mir zu Theil gewordene Fragment enthält, ſo viel hiſtoriſcher Stoff mit einem gewiſſen Detail der Schilderung, wovon wir doch hie und da unverkennbare Spuren ſahn, genügend behandelt werden konnte. Ob zwiſchen den mitgetheilten, zum Theil verſtümmelten Columnen, bey welchen faſt immer der Anfang vorzüglich gelitten hat, vielleicht ganze Columnen fehlen, die man als völlig unleſerlich auf die Seite werfen müſſen, oder nicht: darüber erwarte ich vom künftigen Neapolitaniſchen Herausgeber Belehrung. Aus Gründen, die im Vorigen angedeutet ſind, mag ich über einzelne halb leſerliche Worte des Reſtes dieſer Columne hier weiter keine Vermuthungen mittheilen. Was hilft es z. B., zu ſagen, daſs der Schluſs von v. 6 heiſsen mag: *cum milite Caeſar* — ? Die vorhergehenden Worte bleiben doch dunkel, man mag ſie ergänzen: *Et patriae comitante ſuae* oder *Et patriae dominante ſuae*, u. ſ. w.; eben ſo verſteht man den vorlezten Vers doch nicht ganz, auch wenn man den Schluſs lieſt: *ad moenia venit*; noch den lezten, wenn auch der Schluſs desſelben heiſsen mag: *terror in artum* —.

COL. VIII.

.......*TE*·*POR*...V....*AVSTR*...*E*.*VRBEM*
OPSIDIONE· *TAMEN*· *N*.*C*· *CORPORA* *MOENIBVS*· *A*...*NT*·
CASTRAQVE· *PROMVRIS*· *ATQVE*· *ARMA*· *PEDESTRIA*· *PONVNT*·
HOS INTER COETVS· .*ALISQVE*· *AD*· *BELLA*· *PARATVS*·
VTRAQVE· *SOLLEMNIS*· *ITERVM*· *REVOCAVERAT*· *ORBES*·
CONSILIIS· *NOX*· *APTA*· *DVCVM*· *LVX*· *APTIOR*· *ARMIS*·

Der Schluſs des Fragments gehört, ſieht man, noch zu den am beſten erhaltenen Theilen. Aus den lezten Verſen der vorigen Columne, und aus dieſer, ſcheint hervorzugehn : Cäſar Octavianus kommt ſelbſt nach Alexandria; die Stadt iſt eingeſchloſſen; aber nicht förmlich belagert. Wir werden alſo zurück geleitet zum Zeitpunkt vor dem Tode der Königin. Unter jenen Anſtalten waren zwey Nächte und zwey Tage hingegangen. Dieſs liegt in den drey lezten Verſen. Der zweyte Vers lautet wohl, wie ſchon in den Götting. Anz. a. a. O. ſteht : *Opſidione tamen nec corpora moenibus aptant.* Die drey lezten Verſe möchten ſo zu leſen ſeyn :

Hos inter coetus, talisque ad bella paratus,
Utraque ſollemnis iterum revocaverat orbes :
Conſiliis nox apta ducum, lux aptior armis —

Der Sinn wäre : „Inter hos coetus et tales ad bellum paratus, utraque, et nox et lux, ſollemnes orbes ſuos iterum revocaverat : illa conſiliis ducum apta, haec armis aptior.“ Der Anfangsphraſe des vierten Verſes *Hos inter coetus* iſt ähnlich die Anfangsphraſe von v. 222 in dem viel bedeutenderen poetiſchen Fragment *de Bello Civili* bey

Petronius *Satyric.* c. 123. p. 156. ed. Unger., wo es heiſst : *Hos inter motus* —. Doch ich wollte ja nichts weniger als eine Art von förmlichem Verſuch machen, unſer lückenvolles Fragment zu ergänzen und zu erläutern; ſondern nur allenfalls Einiges zur Erläuterung andeuten, um, wo möglich, dadurch dem Abdruck des ſonſt noch nicht ins Publicum Gekommenen etwas mehr Intereſſe zu verleihen, und bey einem Gegenſtande, wo mit vollem Rechte das alte

Est quadam prodire tenus, ſi non datur ultra

wenigſtens für mich gilt, bey Andern glücklichere Gedankenſpiele zu veranlaſſen. Unfehlbar werden geübte Kritiker Lateiniſcher Dichter, wenn ſie es der Mühe werth finden, nicht Weniges bald treffender, ſicherer und vollſtändiger ergänzen. Immer bleibt jedoch, bey ſo häufiger Verſtümmelung und bey ſo groſsen Lücken, das ganze Geſchäft der Ausfüllung des Fehlenden, etwas ſeiner Natur nach ſehr Problematiſches. Bey manchen der hier abgedruckten Versfragmente möchte es in der That nicht viel beſſer ſtehn, als bey dem Spiele mit *bouts-rimés.* Denn allerdings mag ein nicht ungeübter Freund ſolcher artigen Tändeleyen manche wohl zuſammenhängende, ſinnreiche Verſe leicht zuſammenfinden; aber bey einigem Witze auch dieſe mit gleicher Leichtigkeit variiren : eben wegen des weiten Spielraums, den der bloſse Endreim läſst. Nicht viel anders möchte es wenigſtens mit einem Theile dieſer Herculaniſchen Versfragmente beſchaffen ſeyn; auch wenn ein neuerer Lateiniſcher Dichter, wie

Spalding oder Mitscherlich, ſich die Mühe nehmen wollte, alle Lücken auszufüllen. Unſtreitig würde ein ſolcher uns überall etwas Sinnreiches, Intereſſantes, Leſenswerthes geben: aber auch überall kritiſch Evidentes? Bey den gröſsern Lücken wenigſtens, unmöglich. Übrigens dient das mitgetheilte Fragment, ſo viel ich ſehe, keinesweges, irgend ein, anderweitig bekanntes, hiſtoriſches Factum beſtimmter zu erläutern; obwohl es ſelbſt theilweiſe, wie ich zu zeigen verſuchte, mit einiger Probabilität Erläuterung durch bekannte hiſtoriſche Facta aus den Quellen dieſer zuläſst. Es gibt dasſelbe ein Beyſpiel mehr von rhetoriſcher Behandlung hiſtoriſchen Stoffs in epiſcher Gedichtform, und erinnert in ſofern an Lucanus, doch nirgends an ſeine Energie; trägt auch nirgends eine Spur ſeines, vielleicht noch immer nicht genug anerkannten, hohen Geiſtes. Bey der darin enthaltenen Erzählung, die bey der geringen Verſezahl doch immer nur ſummariſch ſeyn konnte, möchte in Hinſicht der rhetoriſchen Behandlung noch mit einem Worte Erwähnung verdienen, wie, ungeachtet jener ſummariſchen Kürze, doch nicht ſelten eingewebte Reden durchſcheinen, wie Col. I. v. 4. *vos erat.* Col. II. v. 5. *Quid apitis* — v. 6. *ſubruitis?* v. 7. *Haec mihi* — Col. IV. v. 4. *eſt mihi coniunx.* Der einzige Vers, der ſich unwillkührlich dem Gedächtniſs des Leſers einprägt, iſt gerade der lezte:

Conſiliis nox apta ducum, lux aptior armis.

V. GEMÄLDEGALLERIE.

Nach Äuſserungen verſchiedener Perſonen in Rom, hatte ich nicht erwartet, in den Studien, ungeachtet Hauptſtücke, die ehemals Capo di Monte [39]) und andere Königl. Schlöſſer zierten, nach Palermo mitgenommen ſeyn, andere auf andere Weiſe zerſtreut ſeyn mögen, noch eine ſo bedeutende Gemäldeſammlung zu finden, als hier wirklich iſt. Ein groſser Theil davon ſchreibt ſich noch her aus der Farneſiſchen Erbſchaft, und hing nebſt andern in Capo di Monte, von wo, und vom Pallaſt Francavilla, das was ſich jetzt hier findet, wie mir der Auſſeher ſagte, hergeſchafft worden. Einiges Wenige iſt auch aus Kirchen. Sollte die Aufhebung von Klöſtern und das Eingehn überflüſſiger Kirchen ſich auch, noch mehr als bisher, auf Neapel ausdehnen, ſo werden daher unfehlbar noch viele Beyträge kommen, eben ſo wie dieſs bey der neuen Gallerie zu Milano der Fall iſt. Der bloſs allgemein gebildete reiſende Freund des Schönen wird freylich in ſolchen Sammlungen ſich zu ſehr zerſtreut, und bey zu vielem Mittelmäſsigen aufgehalten finden; für ihn wird Hesiodos [40]) altes Wort:

39) Wie eine heil. Familie von Rafael, Michelangelo's Skizze ſeines jüngſten Gerichts, Tizian's Danae, desſelben Paul III. zwiſchen zwey Nipoten, und die berühmte Kopie von Rafael's Leo X. zwiſchen zwey Kardinälen, von Andrea del Sarto; einige Bilder von Lionardo da Vinci, eine *Pietà* und andere Hauptbilder von Annib. Carracci u. ſ. w.

40) Ἔϱγ. κ. Ἡμ. 40.

„Thörichte! nicht verſtehn ſie, wie mehr als das Ganze
die Hälfte“ —

ſeine volle Kraft behalten, wie für den edeln Stolberg [41]). Mit nicht geringem Intereſſe aber wird billig auch in einer gröſsern gemiſchten Gallerie verweilen, wer ſich von den einzelnen Malerſchulen, dem Gang ihrer Stifter und Zöglinge u. ſ. w., anſchauliche Vorſtellung zu machen, und mit der Geſchichte der Kunſt im Einzelnen ſich zu beſchäftigen liebt. Für Leſer der zweyten Claſſe ſind die folgenden Notizen.

Erſter Saal.

Die Verlobung der Jungfrau von Cosimo Roselli (Florent. Schule).

Verſchiedene Bilder von Luca Giordano: aber ziemlich grau.

Ein groſses Stück des Sicilianers Murialez: Judith und Holofernes mit mehrern Figuren. Dieſer Maler wird der Rafael der Sicilianer genannt. Das iſt er nun freylich nicht: aber doch merkwürdig durch Ausdruck und ſtarkes Helldunkel [42]).

Ein heil. Hieronymus von Spagnoletto; edler als ſonſt oft ſeine Alten.

Eine Magdalena von Vaccaro, einem Neapolitaner [43]). Voll ſüdlicher Wärme; das Colorit lebhafter als bey Luca Giordano.

41) Reiſe, III. B., S. 5.

42) Ich ſuche ihn bey Lanzi und Fiorillo vergebens.

43) Von Andrea Vaccaro ſ. Lanzi (*Storia pittorica della Italia*, Baſſano, 1795, 1796) T. I. p. 622. Fiorillo Geſch. d. Malerey, II. B., S. 818.

Der heil. Sebastian von SPAGNOLETTO, etwas verblasst. Auch hier der Kopf etwas edler, als auf manchem seiner Bilder.

Ein grosses Bild von demselben: die heil. Familie mit dem heil. Bruno etc. Die Köpfe der Alten, auch ihre Extremitäten, gut. Die Schatten nicht so braun als gewöhnlich.

Die Dreyeinigkeit. Der heil. Gabriel steigt herab zur Jungfrau, die ganz klein in ihrer Hütte erscheint. Eine sonderbare Composition von MURIALEZ. Die andern Figuren erscheinen colossal im Himmel im Vergleich der heil. Jungfrau auf der Erde.

Eine Anbetung der Magi von DOMENICO GARGIULO [44]).

Eine Auferweckung Lazarus von BASSANO, gross.

Ein heil. Paulus vom Neapolitaner FRACANZANI [45]).

Zwey Bilder des Neapolitaners LO ZINGARO, d. i. ANTONIO SOLARIO [46]): im Stil der Altitalischen und Altdeutschen Maler. Des Gegenstandes erinnere ich mich nicht genau mehr.

Die unbefleckte Jungfrau (*Virgo immaculata*) gen Himmel fahrend, mit vielen Engeln, von CARACCIOLO [47]). Sie sieht aber eher wie eine Magdalena aus.

44) s. von diesem Neapolitaner LANZI, T. I. p. 631. FIORILLO, B. II., S. 815.

45) Von ihm s. LANZI, I. 630.

46) LANZI, T. I. p. 583. FIORILLO, B. II., S. 760. Dieser Maler starb um 1455.

47) Einer der drey gegen Dominichino etc. in Neapel

Eine Landſchaft von DOMENICO SPADARO [48]).

Juſtitia : ein groſses allegoriſches Bild von L. GIORDANO, das mir nicht gefällt.

Der heil. Gabriel kommt zur Jungfrau, von FRANCESCO CURIA, einem Neapolitaner [49]). Ich finde in dieſem Bilde etwas vom ältern Florentiniſchen Stil; doch nicht ohne Manier.

Eine Aſſumption der Maria von SABBATINI oder ANDREA DA SALERNO [50]); einem Schüler Rafael's. Die Köpfe haben viel Ausdruck; ſie ſollen Porträts ſeyn. Ganz rein ſcheint mir indeſs der Stil in dieſem Bilde nicht.

Eine Madonna mit dem Kinde auf Wolken über dem Monde. Der heil. Hieronymus mit einem groſsen aufgeſchlagenen Buche, auf deſſen Schrift er zeigt. Ein dritter Heiliger, *Beatus Petrus Ganbacurta de Piſis*, Stifter ſeines Ordens. Beyde Heilige ſind vortrefflich behandelt. Der Kopf des heil. Hieronymus hat etwas von Correggio's Art. Auch die Madonna hat zarten, ſanften Ausdruck. Ihr blondes Haar flattert ſeitwärts. Sie blickt nieder. Es iſt ein anziehender Kopf. — Dieſs Bild iſt vom Napolitaner FABRIZIO DE SANTA FEDE; einem Sohn des Franceſco Santa Fede, Schülers des Andrea da Salerno [51]).

verbündeten Maler. Die beyden Andern waren Ribera (*il Spagnoleto*) und Corenzio. Vgl. von jenem LANZI, I. 613. FIORILLO, II. 801.

48) Eine Perſon mit DOMENICO GARGIULO. Vgl. Not. 44.

49) Von ihm LANZI, I. 600. FIORILLO, II. 786.

50) LANZI, T. I. p. 596. FIORILLO, II. S. 771.

51) LANZI, T. I. p. 597. FIORILLO, B. II., S. 787.

Zwey Landſchaften, die aber gelitten haben, von DOMENICO GARGIULO. Es iſt etwas von Salv. Roſa darin.

Ein ganz alter Hieronymus in der Höhle. Ein Engel in den Wolken bläſt auf einem Horn, verkündigend, daſs Rom in Gefahr ſey die Religion zu verlieren. Der alte Hieronymus blickt auf, mit vielem Ausdruck; von SPAGNOLETO, wenn ich mich recht erinnere.

S. Nicola vom Ritter CALABRESE.

Johannes der Täufer, von demſelben.

Der h. Franceſco Xaverio (Jeſuit) tauft ein Paar Indianer, von L. GIORDANO: groſs. Das Colorit in allen Giordano's, die hier ſind, iſt matt und grau; etc.

Pythagoras an Hämmern prüfend die Proportion der Töne; in der Linken eine Wage. — Aber niemand würde in dieſer in einer Niſche ſitzenden herkuliſchen, muskulöſen Figur einen Pythagoras vermuthen: von GIROLAMO MAZZOLA (Bruder des Parmegianino).

Eine heil. Familie und Heilige mit ſchönen, feinen Köpfen. Im Bambino Ausdruck des Leidens und der Sanftheit; die Mutter weiblich, mütterlich. Von BONIFAZIO [52]) (Venez. Schule).

Zwey PANNINI: K. Karl III. in Rom eintretend, mit vielen Figuren; und derſelbe auf dem Platz von San Pietro.

Ein Johannes der Täufer, der von SCHIDONE ſeyn ſoll.

52) LANZI, T. II. p. 89.

Der Kindermord, vom Neapolitaner VACCARO, nicht ohne Kraft.

Johannes, dem Chriftus ein Kreuz darbietend, von PIETRO DA CORTONA.

Der heil. Sebaftian foll auch von SCHIDONE feyn : aber mir fcheint er dazu nicht gut genug.

Eine nicht grofse, fchöne Landfchaft mit einem Bade; von SALV. ROSA.

Eine heil. Familie. Zwey Geiftliche beten an; der eine hat einen Palmenzweig. Beyde offenbar Porträts, und zwar gute. Der alte heil. Jofeph ift voll Wärme; die Madonna mit dem Kinde weniger gelungen. Von SANTA FEDE. Aber fein oben erwähntes Stück zieh' ich vor.

Zweyter (fehr hoher) Saal.

Ein Johannes der Täufer von SCHIDONE. Diefer viel beffer.

Eine kleine heil. Familie, in braunem Ton. Von demfelben. Sehr anziehend; voll Wärme. Der kleine Johannes liebkofet ein Lamm; das ganz nackte fanfte Jefuskind eilt an den Bufen der Mutter; der heil. Jofeph fpricht fitzend mit einem Engel u. f. w. [53]). NB.

Noch fünf andere Stücke von SCHIDONE; aber meines Bedünkens weniger werth als diefe beyden; doch gäbe ich alle fechs (auch den Johannes den Täufer mit eingefchloffen) für das eben erwähnte kleine hin.

Anbetung der Magi : ein grofses Hauptbild

53) Abgebildet *Voy. pittoresq.* T. I. P. I. p. 111.

mit vielen Figuren; von CESARE *da Sesto*, *Milanese*, Schüler Lionardo's da Vinci [54]). Man erkennt ihn hier auf den ersten Blick als solchen. Damit ist zum Ruhme des Bildes genug gesagt. Das Christkind ist auch hier nicht ohne manierirtes Lächeln. Der heil. Joseph darauf ist ein sonderbarer, feiner Alter. (Ich dächte, ich hätte in einem anderwärts befindlichen Werke Lionardo's selbst etwas Ähnliches gesehn.) Im knienden König aus dem Morgenlande, und in manchen andern Figuren, wahrer Ausdruck. NB.

Ein Nachtstück mit Licht, von einem Flamländer.

Ein lieber FRANCESCO FRANCIA. Die blonde Madonna mit länglichem Gesicht blickt nieder. Der Christknabe, ganz nackt auf ihrem Schooss, sieht auf mit himmlischer Trunkenheit. Die Madonna sitzt neben einem Tische, worauf ein Gefäss mit Früchten steht. Der kleine Johannes, ein Kreuz im Arm, geht mit andachtsvollem Aufblick in der Landschaft vorüber. — Eine reizende Composition mit jener Innigkeit ihres Meisters. NB.

Der heil. Paulus, halbe Figur von SCHIDONE, voll Ausdruck (noch ausser der Zahl der vorher erwähnten Arbeiten dieses Künstlers).

Ein Hirt, auch von ihm.

Eine Darstellung im Tempel; gross: von CAMPI (aus Cremona?).

Ein grosses Bild von SCHIDONE: der heil.

54) LANZI, T. II. p. 414. FIORILLO, I. S. 312.

Laurentius, Francifcus und Johannes; in den Wolken die heil. Familie mitfammt dem heil. Jofeph in einer Glorie (eine Ehre, die lezterm felten widerfährt). Es ift etwas Correggifches in diefer Compofition, und das Bild merkwürdig.

Tiziano. Die Madonna mit dem Chriftkinde und der heil. Magdalena mit dem Gefäfs, halbe Figuren. Das Chriftkind ift ein kräftiger Junge, aber von gar nicht chriftlichem Ausdruck. Die Madonna ift weiblich, wie Tizian fie wohl malt; auch die Magdalena: doch Venezianifch.

Noch ein Mazzola.

Verfchiedenes aus der Schule der Carracci.

Ein fehr kleiner, recht fchätzbarer Schidone, Gegenftück eines vorher erwähnten, und zwar: die heil. Familie. Der alte Jofeph lieft in einem Buche; das Chriftkind, nackt, fitzt auf dem Schoofs der Mutter, die im Profil niederfieht. Es hat ein hübfches Köpfchen, das aber vielleicht zu weiblich ift. Übrigens ift das Bild in jenem warmen braunen Ton. NB.

Madonna mit dem Kinde von Francia, hängt leider im Schatten. Eine Bruft derfelben ift entblöfst. Im Haupt ift Grofsheit. Das Chriftkind blickt mit heiliger Innigkeit auf. NB.

Eine kleine heil. Familie von Fed. Baroccio, eine Skizze, aber voll Ausdruck, zumal im alten Jofeph.

Zwey heil. Familien von Parmegianino, wovon die eine feinen Stempel trägt.

Drey alte Bilder, zwey von Ghirlandajo auf Goldgrund: ein Pabft macht den Rifs einer Kir-

che (wenn ich mich recht erinnere); Geiſtliche um ihn. Oben im Goldgrund die Madonna und Chriſtus. Charakteriſtiſche Köpfe; ſchon nicht ohne Groſsheit. — Das andere von Ghirlandajo iſt eine Madonna, über welcher der ewige Vater herabſchwebt. Viele Engel umher. Hart die Gewänder. In den Engelköpfen nicht Mannigfaltigkeit genug: aber eine gewiſſe Reinheit. — Das von GROTTINI [55]) ſtellt vor: Gabriel mit dem Lilienſtengel kommend zur Maria. Der heil. Johannes der Täufer daneben, und der ewige Vater mit einem groſsen Kreuze dabey ſtehend.

Der Erlöſer, halbe Figur, aus der Schule des LIONARDO DA VINCI. Ich ſah in Florenz in einer Kirche ein ähnliches Bild, nicht dasſelbe, von A. del Sarto.

Ein groſses Gemälde von VASARI: die Gerechtigkeit, krönend die Unſchuld.

Der heil. Johannes ſchlafend (in der Ferne) in der Wüſte. Im Vorgrund ein trefflich gemaltes Schaaf in Lebensgröſse, von CASTIGLIONE.

Die Auferſtehung Chriſti von SODOMA [56]): die erſchreckenden Hüter gut; die kleinen Engel am Grabe lieblich und ſchön; der Chriſtus ſchlecht. Der Ton des Ganzen zu violett. (Die kleinen Engel verdienten kopirt zu werden.)

Die Madonna mit Engeln in den Wolken;

55) Ich finde ſeinen Namen weder bey Lanzi, noch bey Fiorillo.

56) Demſelben, von welchem in der Farneſina in Rom die Hochzeit der Roxane.

unten die Apoftel, von PINTURICCHIO. (Ich hielt es anfangs für einen Perugino.)

Chriftus auf dem Wege nach dem Calvar, von POLIDORO DA CARAVAGGIO. Viel Volks umher : ein ausdrucksvolles Bild; grofs.

Abnahme vom Kreuz, von GAROFOLO. Ein merkwürdiges Gemälde, das ich beym nächften Befuch genauer zu betrachten mir vornahm. Leider fehlte mir die Zeit zum Wiederkommen. NB. NB. So ging es mir bey verfchiedenen andern Bildern diefes Saals und des folgenden, bey denen ich mir defshalb ein NB. oder gar zwey gemacht habe. Ich hatte mich im erften Saale wegen der Bilder von Neapolitanifchen und Sicilianifchen Malern, von denen ich noch wenig gefehn hatte, verhältnifsmäfsig zu lange aufgehalten.

Ein LANFRANCO.

Die Madonna und die vier Kirchenlehrer von MICH. ANGELO ANSELMI [57]). Die Kirchenlehrer voll Ausdruck.

S. Sebaftiano und S. Cecilia, zwey Skizzen von SCHIDONE.

Eine heil. Familie von CARLO MARATTA. NB.

Abnahme vom Kreuz von BASSANO.

Der Sturz des Simon Magus von LOD. CARRACCI : ein grofses Bild. NB.

Kain und Abel von LIONELLO SPADA : eine tüchtige Akademie; doch keins der Stücke, die man lieben kann.

57) f. von ihm LANZI, T. II. p. 318. FIORILLO, I. S. 413. Er malte viel in Parma.

Ein Krieger kündigt Bethlehemitischen Weibern den Kindermord an: von SCHIDONE; ein grosses, gutes Bild. Der Moment ist sehr verständig gewählt.

Ein Porträt, von TIZIANO.

Eine Madonna mit beyden Kindern und einem Engel in einer Landschaft, von NICCOLO ABATE (Lombard. Schule). Die Idee ist offenbar von einem Gemälde des Lionardo da Vinci entlehnt, das ich im *Musée Napoléon* sah, obwohl die Ausführung ganz anders und weniger schön ist. NB. — Es ist noch ein Bild von ihm hier, dessen Gegenstand mir nicht mehr erinnerlich ist, welches ich bedauere, da die Gemälde dieses Modenesers so selten sind.

Ein Hirt, Halbfigur, von CARAVAGGIO.

Pabst Paul III. von TIZIANO: ein treffliches Porträt, in der Art, wie Rafael's Julius II., doch nicht so gut erhalten. NB.

Der junge Herzog von Parma, dem die Stadt, als Minerva, die Waffen bringt. Lebensgröße, von PARMEGIANINO. Der Kopf dieser Minerva hat ein recht schönes Profil.

Porträt eines Generals, von TIZIANO.

Ein ANGELO BRONZINO.

Eine Madonna mit dem Kinde und dem heil. Joseph; aus der Schule des LIONARDO DA VINCI. Der Ton etwas grünlich. Von mittlerer Größe.

Dritter Saal.

Ein Theil der in meinem Verzeichnifs zulezt erwähnten auch noch in zwey Nebenzimmern.

Eine Kopie des berühmten h. Sebaftians des Correggio in der Dresdner Gallerie, von Bernardino Gatti (Schüler des Correggio).

Ein *Spofalizio* von Amidano (Lombard. Schule [58])), auf eigne Weife behandelt.

Madonna mit dem Kinde, St. Johannes und zwey Engeln, von Andrea del Sarto (eine *Replica* in *S. Giacomo dei Spagnuoli*). NB.

Der Evangelift Johannes, fchreibend, von Guido Reni (faft eben fo, wie ein ähnliches Bild von Guido, das einft dem Maler Schnorr in Leipzig gehörte, und das ich nun im Befitz des Negozianten Dufour dafelbft fah. Ich befitze eine in Sepia und fchwarzer Kreide in einer eignen Manier mit Liebe fehr fleifsig ausgeführte Zeichnung desfelben von Schnorr).

Santa Rofa, von Albani.

Eine heil. Familie, von Luini. NB.

Madonna mit dem Kinde, etwas grau; von Annib. Carracci. NB.

Eine heil. Familie, von Mich. Angelo Anselmi (Lombard. Schule).

Ein trefflicher Castiglione.

Rinaldo und Armida von Ann. Carracci. NB.

Ein enthaupteter Johannes von Schidone.

58) Einige Worte von ihm, als Schüler des Parmigianino, bey Lanzi, T. II. p. 328. Bey Fiorillo kommt er nicht vor.

Ein Paar muſicirende Engel von ANN. CARRACCI.

Ein Studio zur Kuppel von Parma, von CORREGGIO NB. NB., und noch manches andere, das ich beym Wiederkommen genauer betrachten wollte. Denn für einmal wurde mir's zu viel.

Fünf Blinde in einer Landſchaft von BREUGHEL. Äuſserſt wahr.

Die Ehebrecherin vor Chriſtus, von LUCAS VAN LEYDEN.

Eine Kopie der *Madonna della Sedia.*

Die Peſt in Neapel; ſie ſelbſt allegoriſch dargeſtellt mit erſtaunlich vielen Figuren, beſonders mit unzähligen Köpfen, vom Neapolitaner DOMENICO GARGIULO, genannt MICCO SPADARO. Im Hintergrund Neapel.

La Náſcita von GUIDO RENI. Sein unvollendetes Bild, mit vielen Figuren. — Vom Kinde ſollte das Licht ausgehn, wie in Correggio's Nacht. Es war auf dem Hauptaltar von *S. Martino Maggiore.* NB.

Ein kleiner heil. Sebaſtian, von einem der CAMPI.

Eine Geburt Chriſti, von POLIDORO DA CARAVAGGIO.

Kleine heil. Familie, von ANN. CARRACCI (hübſch, in braunem Ton).

Eine dergl. von LOD. CARRACCI. NB.

Kopf des heil. Franciſcus, von CORREGGIO. NB.

Eine Abnahme vom Kreuz, von LUC. VAN LEYDEN.

Ein trefflicher GAROFOLO.

Eine Madonna mit dem Kinde, von Pietro Perugino, klein.

Zwey Studien des Correggio zu ſeinem coloſſalen Chriſtus und Maria in Parma. NB.

Eine heil. Familie, von Perugino.

Eine heil. Familie, von Perino del Vaga.

Die Beſchneidung, von Marco da Siena [59]) (Er ſcheint mir hier etwas von Garofolo zu haben).

Ein heil. Paulus, klein, von Schidone.

Petrus, von Tiziano.

Madonna mit dem Kinde und zwey Heiligen. Das Kind macht das Zeichen der Dreyeinigkeit, von Ghirlandajo (den vielleicht ſelbſt Lionardo da Vinci vor Augen hatte).

Ein ewiger Vater, von Perugino. NB.

Eine Dame, Halbfigur von Tiziano.

Eine heil. Familie, von Perino del Vaga.

L'Annunziata, von Marco da Siena. NB.

Alexander VI. Borgia, von Fra Sebastiano del Piombo. Ein Hauptporträt der Gallerie. Das war ein General, dieſer kraftvolle Pabſt! (Das moraliſche Ungeheuer ſieht man natürlich hier nicht). NB.

Eine Abnahme vom Kreuze, von Andrea da Salerno (dem Schüler Rafael's). NB.

Zwey Porträts von Sebastiano del Piombo; das eine auf Stein. — Auch auf Stein die Ma-

59) Dieſer Maler aus dem 16ten Jahrh. bekam das Bürgerrecht von Neapel. Er wird zur Schule des Michelangelo gerechnet. Lanzi, T. I, p. 603. Vergl. Fiorillo, II. S. 785.

donna. Joſeph deckt das ſchlafende nackte Jeſuskind auf. Der untere Theil iſt nicht vollendet. NB.

Eine Donna in rother Kleidung. Halbfigur von Rafael, ſagt man, und ſetzt hinzu: es ſey ſeine Mutter.

Chriſtus unter den Schächern, von Bernardino Gatti, Correggio's Schüler: ein treffliches Gemälde. NB. NB. Der böſe Schächer wild am Kreuz.

Bramante und ſein zeichnender Sohn; vorbey geht Pietro Perugino; von Rafael, ſagt man. Hat etwas nachgedunkelt.

Porträt des Giulio Clovio (Lombard. Schule), von ihm ſelber (dem berühmten Miniaturmaler). Er hält in der Hand ein Buch. NB.

Ein ſchönes Mannsporträt von Angelo Bronzino.

Eine Madonna mit drey Engeln von Mantegna. (Ich habe beſſere Mantegna's geſehn).

Ein Lanfranco.

S. Benedetto, Studium von Ann. Carracci.

Die Himmelfahrt der Jungfrau, von Correggio. Der obere Theil hat nicht gelitten; der untere iſt reſtaurirt, aber ſchlecht. Der obere Theil iſt merkwürdig. NB. NB.

Die Beſchneidung, von Giov. Bellini. NB. NB. Ich nahm mir vor, über dieſes wichtige Werk beym Wiederkommen manches aufzuzeichnen. Ich muſs mich nun begnügen, Andere darauf aufmerkſam zu machen.

Ein kleiner Garofolo.

Ein todter Chrift, Skizze von CORREGGIO.

Anbetung der Magi, von FIL. LIPPI, (aus der Schule des Mafaccio) in drey Theilen. Es war in Calabrien in einer Kirche, die durch Erdbeben litt. Es ift etwa feit zwanzig Jahren in Neapel.

La Zingara, von CORREGGIO. Herrliche Compofition von feltner Grazie: aber gar fehr retouchirt. NB. NB.

Eine Madonna von CARLO DOLCE.

Madonna vor dem todten Chriftus, Halbfigur von LOD. CARRACCI.

Eine verkleinerte Copie von RAFAEL's Grablegung, deren Original bis vor kurzem im Pallaft Borghefe war.

Roms Einnahme durch den Herzog von Bourbon: Carton von GIUL. ROMANO.

Mofes, fich die Hand vor das Geficht haltend: Zeichnung von RAFAEL.

Eine grofse Zeichnung von MICH. ANGELO: drey Figuren aus der *Cappella Siftina*.

Ein Opfer von GIUL. ROMANO.

Die Geburt Chrifti mit vielen Figuren, von ALB. DÜRER. NB.

L'Annunziata von PARMEGIANINO.

Anbetung der Magi von MARCO DA SIENA.

La Náfcita, von demfelben.

Ein kleiner BELLINI.

Abrahams Opfer; ein kleines Bild von SEBAST. DEL PIOMBO.

Chriftus an der Säule, vom ältern PALMA: kleines Bild.

Ein Tintoretto.

Der heil. Hieronymus zieht einem Löwen einen Dorn aus dem Fufse, von Nicol. Antonio del Fiore [60]), geb. 1352, † um 1440; einem der ältesten bedeutenden Neapolitanischen Maler, über hundert Jahre vor Rafael. Diefs alte Ölgemälde ist restaurirt von *Giov. Episcopi*, einem bekannten Neapolitanischen Restaurator alter Gemälde. Erinnere ich mich recht, so war er selbst gerade in der Gallerie gegenwärtig.

Der heil. Petrus von Guercino.

Copie eines Damenporträts aus der Schule des Lionardo da Vinci.

Ein heil. Hieronymus von Ann. Carracci.

Madonna mit dem Kinde von Ann. Carracci, nach Correggio: klein. (Joseph sitzt abwärts.)

Eine Madonna vor dem schlafenden nackten Jesukinde. Engel kommen heran. (Ich habe anzumerken vergessen, von wem.)

Eine Madonna mit dem Kinde etc. nach Rafael, von Perino del Vaga.

Indem ich auch dieses von mir an Ort und Stelle, leider bey nur einmaligem Besuch entworfene Verzeichnifs mittheile, erkenne ich dessen Unvollkommenheit und wahrscheinliche Unvollständigkeit. Dennoch glaube ich durch Mittheilung desselben den Freunden der Kunst einen Gefallen zu thun, da bis jetzt keins von der in

60) Lanzi, T. I. p. 583 führt gerade diefs Bild von ihm an, damals befindlich in der Kirche S. Lorenzo. Vgl. Fiorillo II. 759, wo es sein ausgezeichnetstes Werk genannt wird.

den Studien aufgehängten, (wie man schon hier sieht) sehr bedeutenden Gemäldesammlung vorhanden ist; auch die Nachrichten, die in den frühern Reisebeschreibungen von den Gemälden in Capo di Monte u. s. w. stehn, äusserst unvollständig sind. Man vergleiche z. B. VOLKMANN III. S. 67 – 72. Ich bin übrigens weit entfernt, alle angeführten, zum Theil grossen, Namen verbürgen zu wollen. Nicht Weniges mag alte Copie, oder nur aus der Schule der genannten Meister seyn. Der grössere Theil aber möchte doch von den angeführten Künstlern herrühren: von den genannten Neapolitanischen und Sicilischen Malern insonderheit wohl ziemlich alles Angeführte. Nur haben viele Gemälde, beym bekannten Schicksal der Farnesischen Kunstschätze, da sie lange in verschlossnen Kisten lagen, und nachher, zum Theil ungeschickt, restaurirt wurden, sehr gelitten. Immer aber bleibt, was in der Gemäldegallerie der Studien vorhanden ist, eine für den Freund der Kunst und ihrer Geschichte sehr merkwürdige, genauerer Betrachtung sehr werthe, Sammlung. Sie steht täglich von 8 – 12 Uhr offen. — Director des Museums der Kunstschätze in den Studien überhaupt ist der Ritter ARDITI, ein Mann in mittlern Jahren, den ich zufällig nur einige Augenblicke daselbst sprach; so wie der Bibliothek, der schon oben genannte belesene, kenntnissreiche und gefällige Abate ANDRES.

Gelegentlich hörte ich von einem bey den Studien angestellten Manne, im *Palazzo Reale* zu Neapel befänden sich gegenwärtig 154 Ge-

mälde: meiſt die auf Befehl K. FERDINANDS IV. durch den Ritter VENUTI in Italien aufgekauften; im Reſidenzſchloſs aufgehängt auf Befehl Königs JOSEPH NAPOLEON. Der Fremde könne ſie ſehn, wenn er zuvor beym *Maréchal du Palais* die Erlaubniſs nachgeſucht habe. Leider erhielt ich dieſe Nachricht zu ſpät. Sonſt hätte ich ſie gewiſs benutzt, zumal da in öffentlichen Blättern von der gegenwärtigen Gemäldeſammlung im Königl. Reſidenzſchloſs, ſo viel ich weiſs, noch nirgends die Rede war.

Verbesserungen und Zusätze.

S. 24 Z. 5 v. u. ist zu lesen *Pulcinella.* — S. 58 Z. 12 Myrten. — S. 91 Z. 8 BARTELS.

Zu S. 92] Die von mir angeführte, meines Wissens noch nicht benutzte, zunächst auf Neapolis sich beziehende, Stelle des STATIUS könnte beym Anblick der beyden, neben einander stehenden Theater zu Pompeji auf die Vermuthung führen, daſs an mehrern Orten Unteritaliens ein offnes und ein bedecktes Theater, und zwar, eben so wie hier, neben einander gewesen.

Zu S. 105] Erst nach dem Abdruck dieser Blätter las ich den Auszug eines vom gelehrten DU THEIL, einem der Conservateurs der Kaiserl. Bibliothek zu Paris, im Nazional-Institut vorgelesenen *Mémoire*, nach welchem das gänzliche Verschwinden der Städte Herculanum und Pompeji (von Stabiä ist dabey nicht die Rede; wie man doch denken sollte nach BÖTTIGER's Sabina, I. Th., S. 34 der neuen Ausg.) viel später gesetzt wird, als allgemein angenommen worden. Dieser Auszug steht in den *Mémoires de l'Institut nat. des Sc. et Arts, Littérature et Beaux Arts*, Tom V. Paris, an XII, in der *Histoire des Travaux de la Classe de Littérature et Beaux Arts, depuis le mois de Vendémiaire an IX, jusqu'au moi de Pluviose an XI*, p. 29, 30. Bey seiner Kürze setze ich ihn, da die Denkschriften des Instituts nur in den Händen sehr Weniger sind, ganz her. „Les volcans produisent des changemens terribles sur la surface du globe; ils déterminent des époques qu'on ne sauroit fixer avec trop de précision. Le citoyen DU THEIL, en comparant différentes énonciations des auteurs relatives à deux villes célèbres, Herculanum et Pompeii, s'est aperçu qu'on avoit eu tort d'attribuer la disparition totale de ces deux villes à l'éruption du Vésuve qui date de la première année du règne de Titus, ou 79^{e} de l'ère chrétienne. Des recherches exactes lui ont montré ces villes subsistantes encore sous le règne d'Hadrien avec un reste de splendeur. Elles sont indiquées comme habitées, dans le monument géographique connu sous le titre de Carte de Peutinger; mais on ne les voit plus dans l'Itinéraire dit impropre-

ment d'Antonin. Le citoyen Du Theil pense que le désastre complet d'Herculanum et de Pompeii fut l'effet d'une éruption de 471, à laquelle Ammien Marcellin attribue les plus affreux ravages. Des inscriptions, qu'on peut, d'après leur style, dater du moyen âge, nous font voir les malheureux Herculaniens qui avoient échappé au désastre, rétirés à Naples dans un quartier auquel ils avoient donné leur nom, Regio Herculanensium. Une lettre écrite par Cassiodore, au nom de Théodoric, dont le règne dura de 493 à 526, donne lieu de conjecturer que les habitans échappés de Pompeii se réfugièrent à Nole, dans la Campanie, comme ceux d'Herculanum s'étoient retirés à Naples. Les recherches du citoyen Du Theil le conduisoient naturellement à examiner aussi de qu'elle époque datent les premières fouilles faites dans les lieux occupés par Herculanum et Pompeii. Il paroît certain que dès la fin du seizième siècle on avoit commencé des fouilles, mais qu'elles furent peu après interrompues et ensevelies dans l'oubli." — In wiefern die Unterſuchungen und Behauptungen Du Theil's auch auf Anſichten des noch ſichtbaren Theils der Ruinen von Herculanum und Pompeji, und der aus denſelben hervorgeförderten Kunſtwerke Einfluſs haben möchten, läſst ſich vor vollſtändiger Erſcheinung ſeines *Mémoire* ſelbſt, welche meines Wiſſens bis jetzt nicht erfolgt iſt, nicht mit hinreichender Sicherheit beſtimmen.

S. 123 Z. 8 v. u. iſt zu leſen *Náſcita*. — S. 126 Z. 9 v. u. ſetze man andern vor guten.

Zu S. 157 Z. 13] Rechnet man die zwey übrig gebliebenen Buchſtaben eines verlornen Verſes (S. 166) mit, ſo iſt die Verszahl des Fragments 62.

INHALT
des ersten Hefts des ersten Bandes.

VORREDE ZUM ERSTEN BANDE. S. I—XXII.

ZWÖLF TAGE IN UND BEY NEAPEL. An Hrn. Leg. R. v. MATTHISSON in Wörlitz. Nebst fünf Beylagen.

Ankunft in Neapel. Quartier auf S. Lucia. Restaurateurs. Sieben Theater. Wegweiser und Grundrisse der Stadt. Buchhandel. Fuhrwerk. Villa Reale auf Chiaja. *Toro Farnese.* Felsengrotte von Pausilippo u. s. w. Theater S. Carlo. Paſsberichtigung. — Erster Besuch bey der Etatsräthin BRUN. IDA BRUN. — Dr. MAYER. — Landschaftszeichner KNIEP. — Wittwe des Ritters GAETANO FILANGIERI. CARLO FILANGIERI. — Besuch eines Privattheaters u. s. w. — Ball bey der Marchesa von TRENTOLA - CARAFFA. Don GASPARD MOLLO als Improvvisatore. L. BATTAGLINI als Sängerin. — *Déjeûner* beym Erzbischof von TARENT. Seine Sammlung geschnittener Steine und Münzen. Tarentinische Silbermünze zur Erläuterung einer Stelle im Horaz u. s. w. Marmorfragment eines Kindes mit Weintrauben; u. s. f. — Pallast des Marchese BERIO. Canova's Venus und Adonis u. s. w. — Historienmaler SCHMID. — CARELLI. — Prälat FORGES - DAVANZATI. Andere Gelehrte und Künstler. — Andeutung dieſs Mal nicht gesehener Merkwürdigkeiten der Natur und Kunst in und um Neapel, mit gelegentlicher Anmerkung zu einer Ode des Horaz, zu einer Stelle des Livius u. s. w. — Abschied. S. 1—49.

FÜNF BEYLAGEN.

I. Reiſe von Rom nach Neapel. S. 53—63.

II. Portici. Herculanum. Der Veſuv. Pompeji. An den Hrn. Leg. R. FALK in Weimar. S. 64—109.

III. Virgil's Grab. Sannazar's Denkmal. S. 110—118.

IV. Karthauſe über Neapel. S. 119—126.

V. Die Studien. S. 127.

1. Bibliothek. S. 129.

2. Antikengallerie. S. 129—146.

3. Vaſenſammlung. S. 146—148.

4. Die Herculaniſchen Schriftrollen. Verſuch einiger Erläuterung eines Lateiniſchen Fragments. S. 149—177.

5. Gemäldegallerie. S. 178—196.

Verbeſſerungen und Zuſätze. S. 197. 198.

AUSZÜGE

AUS DEN

TAGEBÜCHERN UND PAPIEREN EINES REISENDEN.

VON

KARL MORGENSTERN.

REISE IN ITALIEN.

ERSTEN BANDES ZWEYTES HEFT.

FLORENZ.

DORPAT,
AUF KOSTEN DES VERFASSERS GEDRUCKT BEY M. G. GRENZIUS;
LEIPZIG,
IN COMMISSION BEY P. G. KUMMER.
1811.

DREY WOCHEN
IN FLORENZ.

I.

VORERINNERUNG.

Die meisten Reisenden, sowohl Gelehrte [1]) als Künstler, eilen viel zu sehr durch Florenz. Freylich soll und muss Rom ihr Hauptziel seyn

[1]) So selbst der edle Graf STOLBERG, in dessen Reise (II. B., S. 42—59) daher nur zwey Briefe über Florenz stehn, deren erster fast nur die ältere Geschichte des Landes abhandelt, so dass für die Merkwürdigkeiten der Stadt ihm nur fünf Blätter übrig blieben. Hr. v. KOTZEBUE war kaum einige Tage dort (Erinnerungen, I. Th. S. 146). Um so weniger wundert man sich über die Flüchtigkeit und Unrichtigkeit mancher seiner Nachrichten und Bemerkungen. Was MORITZ (Reise, III. Th. S. 290—94) über Florenz hat, ist wenig mehr als gar nichts. Dasselbe gilt vom braven SEUME (Spaziergang nach Syrakus, S. 387—392), wo auch einige kleine Unrichtigkeiten vorkommen. In MEYER's Darstellungen aus Italien steht von Florenz gar nichts; nichts in DUCLOS *Voyage de l'Italie;* auch nichts in W. HEINSE's lebendigen Briefen an JACOBI; nichts in den Briefen des gelehrten Schweden BJÖRNSTAHL — kurz, in manchen Reisebüchern nichts, wo man etwas über Florenz erwartet.

und bleiben. Doch bereitet den Freund der Kunſt jene Stadt mehr als jede andere vor zu dem, was in dieſer ſeiner wartet, und gewährt ihm, auſser dem dort mehr als in den meiſten andern groſsen Städten Italiens einheimiſchen Vergnügen feinerer Geſelligkeit, nächſt Rom den vielſeitigſten, lehrreichſten und ſchönſten Kunſtgenuſs. Auf den Straſsen und öffentlichen Plätzen, in den Gärten und auf den Spaziergängen, ſprechen ihn ja, am Arno wie an der Tiber, unvergängliche oder wenigſtens der Unvergänglichkeit würdige Werke der Baukunſt von ganz eignem Charakter an; eben ſo dort und in den Kirchen und Gallerien zahlreiche, vortreffliche Denkmäler der alten und neuern Bildnerey : unter leztern ſo viele ausgezeichnete in Bronze, als meines Wiſſens keine andere Stadt in Europa aufweiſt; endlich nicht weniger zahlreiche, vorzügliche Werke der Malerey, zumal aus der durch ihr Alter, wie durch die Groſsheit des Stils, den Geiſt und die Kraft in den Arbeiten ihrer vornehmſten Meiſter höchſt merkwürdigen Florentiniſchen Schule.

Alle dieſe Denkmäler ziehn den Schauenden und Sinnenden aus der ſtillen, gleichſam ſanft beſchatteten Gegenwart in eine lebendige und glänzende Vergangenheit zurück. Der Erinnerung an dieſe, wie dem Eindrucke des Groſsen und Schönen ſelbſt, gibt er ſich um ſo williger hin, weil beyde Städte, Rom und Florenz, in unſern Tagen dem Reiſenden, der gerade aus der geräuſchvollen Hauptſtadt des Franzöſiſchen Kaiſerreichs kommt, ungefähr das ſind, was zu

Cicero's Zeit und unter den Kaiſern der erſten Jahrhunderte, das ſtille Athen mit ſeinen ehrwürdigen Reſten und mit ſeinen feierlichen Erinnerungen einſt für den reiſenden Römer [2]) war.

Ich verweilte wenigſtens doch drey Wochen in Florenz, und benutzte die flüchtige Zeit. Gleichwohl ſah ich bald, daſs auch drey Monate nicht hinreichen würden, alles ausgezeichnet Sehenswürdige zu ſehn, geſchweige es bis zur Bildung eines beſtimmten, dauernden und mittheilbaren Eindrucks zu betrachten. Manches dieſs Mal Vorbeygegangene hatte ich für den zweyten Aufenthalt, den ich auf dem Rückwege von Rom mir zu erlauben gedachte, aufgeſpart; aber die ſchon im erſten Hefte berührte, höhern Orts gebotene Eile unterſagte mir die gehoffte Rückkehr.

Daher gebe ich auch hier, nicht was ich möchte, ſondern was ich kann.

Alles Merkwürdige einer ſolchen Stadt in ſo kurzer Zeit umſpannen und ſich aneignen wollen, wäre Thorheit. Ich wollte lieber Einiges mit Ruhe etwas näher betrachten, und bey einigen Gegenſtänden mich dem erwachten Gefühle hingeben, als mich durch Alles nur zerſtreuen.

So erhält, wer dieſe Blätter lieſt, hier auſser einigen Nachrichten, die zwar auf keinerley Vollſtändigkeit, doch hie und da auf einiges Intereſſe Anſpruch machen, Bemerkungen über einzelne Theile der in ihrer Art in manchem Stück noch immer einzigen Gallerie; eine genauere Ana-

[2]) *Ingenium ſibi quod vacuas deſumſit Athenas.* Horat. *Ep.* II. 2, 81.

lyſe von ein Paar Gemälden MICHELANGELO's, RAFAEL's u. ſ. w.; ferner Mittheilung des erſten Eindrucks der Bildwerke des oben genannten unſterblichen Toſcaners in der *Cappella dei Depoſiti* zu San Lorenzo, einiger Denkmäler groſser Florentiner in Santa Croce, u. ſ. f.; auch Beyträge zur Kenntniſs der in Florenz lebenden Gelehrten und Künſtler, des gegenwärtigen Zuſtandes der Bibliotheken und des Buchhandels daſelbſt, der Kunſtanſtalten, u. ſ. w.

Was ich über einige Meiſterwerke MICHELANGELO's, RAFAEL's etc. etwas ausführlicher geſagt habe, übergebe ich, nicht ohne alle Schüchternheit, und nicht ohne alles Vertrauen, andern Verehrern der Kunſt. Ins beſondere aber widme ich den Auſſatz über eine Anzahl von Zeichnungen der unſchätzbaren Florentiniſchen Sammlung Herrn HEINRICH MEYER in Weimar. Möge der gelehrte Kunſtkenner und Künſtler, der die Kunſtſchätze Italiens, zumal die von Florenz, aus öfter wiederholtem Anſchauen genauer kennt und richtiger würdigt als die meiſten Transalpiner unſrer Zeit, mög' Er den die Kunſt und die Wahrheit Liebenden, da wo dieſer etwa fehlte, bey Gelegenheit freundlich belehren!

II.

NÄHE VON FLORENZ. ANKUNFT. ALBERGO D'INGHILTERRA AM ARNO. KUNSTFABRIKEN BONELLI UND PISANI.

Wir waren auf einer Anhöhe noch etwa ſechs Miglien vor der Stadt: da rief unſer Vetturino, man könne Florenz ſehn. Wirklich erblickte ich, im Grunde des ſchönen Arnothals, doch nur ſchwach in dämmernder Ferne, die Kuppel des Domes und andere Thürme. Ich ſtieg aus. Mir war's Bedürfniſs, allein zu wandern. Eine Fluth von Erinnerungen und Bildern drang auf mich ein. Ich ſah den ernſten, kühnen Dante und den ihm verwandten Rieſengeiſt Michelangelo Buonarroti in erhabener Ferne ſich dahin bewegen; ſah mir näher den lieben, herzvollen Petrarca wandeln, deſſen Blick jetzt gen Himmel zu ſeiner Laura ſich empor zu richten, jetzt ins Weite, hinaus über Thal und Hügel ſchweifend,

das alte Rom zu ſuchen ſchien. Bald drängten ſich durch einander aus verſchiedenen Zeiten die Geſtalten: dem heitern, warmen Boccaccio begegnete der feine, tiefe Machiavelli; dem Adlerauge des groſsen Prieſters der Kunſt, Lionardo's da Vinci, der ehrwürdige Prieſter der Natur Galileo Galilei; dieſer als Greis, wie ich ihn ſchon als Knabe aus unſers Engel's [3]) Traume kennen lernte: alle in mir wohlbekannten Geſichtern und Geſtalten, nebſt noch vielen Andern, die faſt gleich groſs waren in Kunſt und Wiſſenſchaft, im Staat und in der Kirche, ſowohl während der republikaniſchen Verfaſſung als unter den Fürſten. Ich grüſste, tief mich neigend, dich ſchon aus der Ferne, Florenz, Mutter ſo vieler Entdecker und Erfinder, überhaupt ſo vieler Genien! Vaterland der erſten Akademien und gelehrten Geſellſchaften für Philoſophie, Naturwiſſenſchaften, Sprache und Literatur; Bildnerin des neuern Europa, wie keine andere Stadt Italiens! [4]) Da glaubte ich nun auch den Thurm

3) ſ. deſſen Philoſophen für die Welt.

4) Zu einer flüchtigen Überſicht, zumal in Abſicht des für die Naturwiſſenſchaften Geleiſteten, iſt ziemlich hinreichend *Chap.* XXI bey Lalande (*Voy. en Italie*, Ed. III. Genève, 1790. T. II. p. 330—351): *Des hommes illuſtres et de l'Hiſtoire littéraire de Florence*, und *Chap.* XXIII. *Etat actuel des ſciences et des lettres* p. 362—370. Ein Paar Neuere ſetzt in ſeiner kleinen Skizze Gerning (Reiſe, III. Th., S. 215 f.) hinzu. Genauere Auskunft gibt bekanntlich Tiraboschi oder ſein Deutſcher Epitomator Jagemann; ferner Angelo Fabroni in ſeinen *Vitis Italorum doctrina excellentium* (XX Voll., Piſis 1778 —

des *Palazzo vecchio* zu erkennen. Dieſer erinnerte mich an das gewaltig rege Leben der Florentiner Republik; an die Buondelmonti, Donati und Uberti; an Guelfen und Ghibellinen, an die Parteyen der Schwarzen und der Weiſsen, an die Medici, Albizi, Pazzi, Strozzi u. ſ. w. Aus den kräftigen Männergeſtalten der Häupter von Florenz [5]) trat vor allen der ehrenwerthe,

Lucae, 1805, 8.) und ſeinen *Elogj d'illuſtri Italiani* (II. Tom., Piſa, 1786, 1789, 8.); über das Neueſte aber einige Deutſche Zeitſchriften. Das folgende dürftige Kapitel bey Lalande (Chap. XXII. *De la Poëſie et des Poëtes Italiens*) wird der Deutſche gern überſchlagen, im Beſitz von Bouterwek's Geſchichte der Italieniſchen Poeſie und Beredſamkeit, die ihm eine lehrreiche und angenehme Begleiterin auf der Reiſe ſeyn wird. In Hinſicht deſſen, was die im Texte genannten groſsen Dichter Italiens, nebſt den andern weiterhin angedeuteten groſsen Beförderern der literariſchen Cultur, zur Wiederbelebung des Studiums der Alten thaten, wird man dem eben genannten vortrefflichen Werke gern Heeren's leider noch nicht über das funfzehnte Jahrhundert hinaus fortgeſetzte Geſchichte des Studiums der claſſiſchen Literatur zugeſellen. Über die groſsen Gelehrten und Künſtler im Zeitalter des Lorenzo de' Medici und ſeines Sohnes Leo X wird man Roscoe's gerade in dieſer Beziehung vielumfaſſende Lebensbeſchreibungen Beyder mit Vergnügen vergleichen Dieſe, und ſo manche andere an dieſs Zeitalter von Florenz erinnernden, intereſſanten Bücher (wie z. B. Benvenuto Cellini's Autobiographie mit Göthe's Anhang) lieſt man mit ganz anderm Sinn und Genuſs, wenn man ſelbſt, ſey's immerhin nur kurze Zeit, auch einſt in Florenz war.

5) Wer eine geiſtvolle Überſicht der Geſchichte von Florenz bis auf den lezten der Medici haben will,

treffliche Herr Cosimo de' Medici, der Alte, hervor; dann Lorenzo der Fürstliche, in gleich edler Einfalt wie sein würdiger Grossvater: aber ganz so, als käme er aus Attika, und keinesweges aus Toscana [6]). An den herrlichen Lorenzo

dem rathe ich sich dieselbe selbst zusammen zu setzen aus folgenden Stellen in Johanns v. Müller nachgelassenen Vier und zwanzig Büchern Allgemeiner Geschichten: II. Band, XVII. Buch, Kap. 4. III. Band, XIX. Buch, Kap 10. XX. Buch, Kap. 7. 45. Mit dieser historischen Übersicht kann man verbinden Göthe's anziehende Skizze: Flüchtige Schilderung Florentinischer Zustände, hinter seiner Übersetzung des Benv. Cellini, S. 285—299. — Ausführlichere Darstellungen der frühern Zeiten des Freystaats gibt Simonde *de* Sismondi in seiner sehr schätzbaren *Histoire des Républiques Italiennes du moyen age.*

6) Sehr charakteristisch ist das Porträt des Cosimo de' Medici, des Alten, nach Pontormo's Gemalde von Eredi gestochen vor seinem in Altrömischem Stil geschriebenen Leben von Angelo Fabroni (*Magni Cosmi Medicei Vita*, Pisis 1789, gr. 4.); merkwürdig, doch dem Beschauer wohl nicht so ganz zusagend, das von Lorenzo de' Medici vor seinem gleich gut geschriebenen Leben von demselben Verfasser (*Laurent. Medicis Magnifici Vita*, Pisis 1784, 2 Vol. gr. 4.), nach dem Gemalde Ghirlandajo's von Vitali gestochen. Schöner, aber vermuthlich nicht wenig idealisirt, wenn ich nach der Marmorbüste im *Vestibolo* der Florent. Gallerie urtheile, ist das Portrat vor Kurt Sprengel's mit Liebe des Gegenstandes verfasster Übersetzung von Roscoe's *Life of Lorenzo de' Medici.* Das Original dieses Werks habe ich nicht zur Hand, dessen Verf. in seiner Lage oft freymüthiger urtheilen konnte als Fabroni, und der das literarische Leben Lorenzo's vielseitiger behandelt, da

schlossen sich seine Lehrer und Freunde: MARSIGLIO FICINO, ANGELO POLIZIANO, PICO von MIRANDOLA u. s. w.; auch so manche jener Griechen, die im Hause der Medici und anderer mit ihnen wetteifernden Edeln, Gastfreunde und Schüler fanden, wie MANUEL CHRYSOLORAS, ARGYROPULOS, THEODOROS von Gaza, JOH. LASKARIS

hingegen der Italienische Gelehrte im historischen Stil, ferner durch frühere, ausführliche Darstellung des politischen Lebens und durch die genaue Sammlung und Mittheilung der Actenstücke Vorzüge hat. Von DANTE und PETRARCA sind die besten Porträtkupfer die von RAPH. MORGHEN vor der zu Florenz bey Molini, Landi et Co. vor einigen Jahren herausgekommenen Prachtausgabe ihrer Werke; von POLIZIANO das von BETTELINI gestochene vor der ebendaselbst in gleichem Format erschienenen Prachtausgabe seiner Ital. Gedichte. Von MACHIAVELLI steht ein Porträtkupfer, nach ANGELO BRONZINO von Morghen's Schüler, LAPI, doch nur in Octavformat, vor der Livorneser Ausgabe der Werke dieses grossen Schriftstellers. Von GALILEI kenne ich das Profilporträt: *tiré du Cabinet de M. le Comte de Baudoin*, GER. DOW *pinx.* R. GAILLARD *sc.* fol.; von BOCCACCIO den Kopf aus Rafael's Parnass: LUIGI AGRICOLA *del.* PIETRO GHIGI *incise.* Von LIONARDO DA VINCI scheinen mir vorzüglich zwey Porträtkupfer zu bemerken, das im ersten Bande der *Ritratti de' Pittori* des *Museo Fiorentino*, und eins von BARTOLOZZI in punctirter Manier, in dem Werke: *Imitations of original Designs by Leonardo da Vinci* etc. *in the Collection of his Majesty, published by* JOHN CHAMBERLAINE. Lond. 1796. Roy. fol. No. I. Von MICHELANGELO's Porträt ist im *Museo Fiorentino* kein Kupferstich; aber charakteristisch treu das nach JAGEMANN's Zeichnung von SCHNORR radirte Blatt vor dem zweyten Jahrgange des Almanachs aus Rom u. s. w.

u. s. w. Und mir ward die ganze frühere Zeit der Morgendämmerung des zum Gefühl für das Schöne erwachten Italiens, des miterwachenden Europa, lebendig : ich sah das wunderbare Schauspiel mit an, wie zu den Flüchtlingen aus Hellas, wenn der Tag ergrauete, Jünglinge und Männer, auch zuweilen Greise, Bürger, Ritter, selbst Kardinäle kamen, um von ihnen die Muttersprache der Musen zu erlernen, dann mit eignem Ohr den wieder erweckten Homeros mit der Stimme der Musen selbst singen, den wieder erweckten Platon mit den Lippen der Grazien reden zu hören. *Hos utinam inter Heroas natum tellus me prima tulisset!* seufzte ich beym Gedanken an den Enthusiasmus jener Zeiten, der unleugbaren Vortheile und Vorzüge unsrer kalt berechnenden in dieser Stimmung gern vergessend. So träumte ich eine Weile im Weiterschlendern fort, bis der zu rasch voreilende Wagen mich aus meinen Träumen weckte. Da rief ich Halt! setzte mich wieder ein zu meinen ganz prosaischen Begleitern, und sah nun näher manche freundliche Hügel gelagert, vor welchen der Weg vorbeyführte, und auf dem, nicht überall ergiebigen, Boden eine zahllose Menge weisser Landhäuschen verstreut. Bald zeigte sich rechts die Mauer des neuen grossen Gottesackers, links auf der Anhöhe ein altes Kloster. Weiter rechts, ganz nahe der Strasse, ein anderes Kloster auf einem Ölberg : etwa *Monte Uliveto?* Hier stieg ich nochmals aus, und wanderte die lezte halbe Stunde ununterbrochen zu Fuss : bloss, um dem werthen Florenz gleich

bey ſeinem Anfange möglichſt nahe zu ſeyn. Dem Träumer geſchah ſchon recht, der auch hier wieder den Contraſt zwiſchen angenehmen Phantaſien und unlieblichen Wirklichkeiten erfuhr. Denn die Wanderung zwiſchen hohen, neidiſchen Gartenmauern, dann durch gleichgültige Häuſerreihen hindurch, hatte gar nichts Reizendes: zumal da es ziemlich heiſs war, und der Staub von vielem, dem ſchweren, langſamen Reiſewagen raſch vorbey eilenden Fuhrwerk den Augen beſchwerlich wurde, die ohnehin bey der einbrechenden Dämmerung faſt nichts mehr ſahen. Endlich waren wir beym bekannten Triumphbogen dicht am Thore von S. Gallo. In dieſem Thore wurden unſere Päſſe nachgeſehn; doch ohne Aufenthalt. In den engen, krummen Gaſſen, durch die wir fuhren, zeigte ſich bey den vielen erleuchteten, offnen Kaufläden wenigſtens ſchon die emſige Geſchäftigkeit der Florentiner. Der Vetturino kehrte im *Orſo nella Vigna* ein: einem Gaſthofe, der gerade nicht zu den beſten gehört. Am nächſten Morgen machte ich mit jenem richtig. Er hatte mich von Milano bis hieher geführt. Dafür (nemlich für meinen Platz im Wagen, für das Mitnehmen meines Gepäcks, für Abendeſſen und Nachtquartier) waren ihm, auſser einem unbeſtimmten Trinkgelde, vier Louisd'or zugeſagt. Auſserdem bezahlte ich ſeine Auslage für mein Nachtquartier und Eſſen eines Tages in Parma, weil er dort ſammt der übrigen Reiſegeſellſchaft meinethalben etwas länger geblieben. Die ganze Reiſe von Milano bis

Florenz, die von Montag Mittag bis zum folgenden Montag Abend (den 25. Sept.) dauerte, kostete mir nicht mehr als etwa $5\frac{1}{2}$ Louisd'or.

Noch immer war mir's nicht, als ſey ich wirklich in Florenz. Aber mir ward's ſo, als ich am nächſten Morgen zu Fuſs meinen Sachen folgte, die ich auf einem Karren, den ein Paar Leute aus dem Wirthshauſe zogen, nach Schneiderff's berühmten *Albergo d'Inghilterra* bringen lieſs. Der Weg führte über die ſchönſte Brücke des Arno, *il Ponte della Trinità.* Nun ſah ich, wo ich war. Sogleich bot ſich mir im Äuſsern eine Vergleichung mit Dresden dar, das man öfters, hauptſächlich in Hinſicht ſeiner Kunſtſchätze, vielleicht auch in Betracht der Oberſächſiſchen Mundart, die ſich zu den andern Mundarten der Deutſchen Sprache verhalten ſoll, wie die Toscaniſche zu den andern Italieniſchen, das Deutſche Florenz nennen hört. Wie die Elbe Sachſens Hauptſtadt durchflieſst, und ſie in zwey ungleiche Theile abtheilt, ſo der Arno Florenz. Berge begränzen die Ferne hier wie dort; die Hügel der Umgebungen ſind hier wie dort mit unzähligen kleinen Landhäuſern und Winzerwohnungen geſchmückt. Viel breiter iſt freylich die Elbe, alſo ihre Brücke länger, die Gebäude in ihrer Nähe feſtlicher, glänzender, moderner; ſo wie dagegen die am Arno ernſter, älter, würdiger ſind. Aber Florenz hat auch vier ſteinerne Brücken über ſeinem gelbgrünlichen Strome, der wenigſtens der breiteſte Italiens war, den ich auf meiner bisherigen Durchreiſe durch einen Theil

Oberitaliens gefehn, wiewohl auch er fchon nach der Römifchen Seite zu in diefer Jahreszeit feicht wird. Das Strafsenpflafter von Florenz wird mit Recht als eine urfprünglich ungeheure Anlage angefehn. Es ift das befte, das ich noch irgendwo gefunden: lauter grofse, breite, feft in einander gefugte Steine; zwar von ungleicher Gröfse, aber doch fo genau verbunden, dafs man beynahe wie auf Quaderfteinen durch die ganze Stadt geht, und dafs auch Regen der Reinlichkeit der Strafsen faft gar nicht fchadet. Für den Fufsgänger alfo ift hier trefflich geforgt Alles ladet zum Umherwandeln ein. An den Quais des Arno ift's ftill; nur auf den Brücken mehr Hin- und Hergehn. Auf drey derfelben aber wird es gegenwärtig, etwa die Sonn- und Fefttage ausgenommen, auch nie voll; gewöhnlich fand ich nur auf der Goldfchmiedebrücke, wo Buden und Werkftätte find, mehr Leben.

Es that mir recht wohl, als ich vor Schneiderff's Gafthof am Arno ftill ftand. Die bequeme Doppeltreppe des ftattlichen Pallaftes (denn nichts geringeres ift das nicht neue Gebäude) zeigt fich mit Abgüffen von Antiken gefchmückt; im Hauptftockwerk fteht im Treppenhaufe felbft eine Venus von Marmor mit einer Infchrift; wie denn in Florenz, und in Italien überhaupt, alles fich verewigen will, was etwas zur Verfchönerung beyträgt. Meines Bedünkens aber ift das ein guter Geift: jener, dem die fpäte Zeit und fein Andenken bey den Menfchen nicht gleichgültig ift. Mögen Andere ihm die Eitelkeit zur Mutter geben:

ich ehre in feinem Vater einen der höhern, beffern, menfchlichen Triebe.

Ich bekam ein nicht grofses, aber gutes Zimmer mit einem Kamin von grauem Florentinifchen Marmor u. f. w. für den geringen Preis von drey Paoli täglich. Mir war recht lieb, einmal der Unfauberkeit der gewöhnlichen Italienifchen Wirthshäufer und dem Reifeftaub entronnen, mich von reinerem Element umgeben zu fühlen. Die Ausficht aus meinem Fenfter ging rechts (denn Schneiderff's Hotel am Arno macht auch die Ecke einer lebhaften Strafse [7])) auf *Ponte Carraja.* Von hier aus die Stadt betrachtet, fchimmert über die Häufer die Apenninenkette herüber.

Ich brachte meine Sachen in Ordnung und frühftückte : da trat gleich ein junger Blumenverkäufer herein, und reichte mir einen lieblichen Straufs von Italienifchem Jasmin, der, von weifser Farbe, dem Verblühen nahe röthlich wird; von gefüllten Veilchen (auch Veilchenftadt du, Tofcanifches Athen? fprach ich zu mir), von Nelken und manchen zarten Blümchen, deren Namen ich nicht weifs. — Das Mittagseffen auf dem Zimmer koftet freylich für die Perfon acht Paoli, war aber ausgefucht gut, und fo reichlich, dafs es für Zwey hinreichen würde : die Zitrone, die man zu den Fifchen brachte, war noch am Stiele u. f. w. So erfchien hier jedes in feiner Art dem Nordländer als erlefen. Auch an einer Badeanftalt fehlt es nicht in diefem weitläuftigen Haufe.

[7]) Er hatte fonft ein weniger ftattliches.

Sie ist in einem der obern Stockwerke. Das Badekabinet, dessen ich mich bediente, war mit einer Landschaft ausgemalt, durch die sich ein Flüſschen hinzog [8]). Der Barbier und Friseur des Hauses ist zugleich Badewärter: einer der Bedienten des Wirthes SCHNEIDERFF [9]): er selbst, aus Tyrol gebürtig, ein gebildeter, feiner Mann von mildem, gefälligem Wesen. Eben so die Leute im Hause; auch der Lohnbediente, den man mir gab, der nicht nur das Französische gut sprach, sondern auch im Anfang auf mein Verlangen mir, dem Ungeübten, gelegentlich vorkommende Fehler beym Italienisch-Sprechen verbesserte. Alles war gefällig. An demselben Vormittag brachte auch einer der Leute der Marmorfabrik PISANI mir den Katalog ihrer Werke. Im Hause Schneiderff, das aus mehrern zusammen gekauften besteht, deren Ausbau nach hinten zu noch nicht ganz im Sinne des Besitzers vollendet ist, befindet sich auch, rechts von der Haupttreppe, die Niederlage der Fabrik von Sachen aus Marmor und

8) Dabey fiel mir ein: man könnte ein Badekabinet, wenn man durch zwey in rechtem Winkel zusammen gesetzte Spiegelwände ein ihnen gegenüber angebrachtes gleich hohes, bemaltes Viertheil eines Cylinders vervielfältigte, als kleines Panorama eines Flusses mit freundlichen Ufern einrichten, so daſs man, in der Badewanne sitzend, sich allenfalls einbilden könnte, in einem Fluſs zu baden, oder meinethalben im Seebad.

9) Nicht SCHNEIDER, wie in REICHARD's *Guide* und anderwarts steht. Seine in Kupfer gestochene Empfehlungskarte liegt vor mir.

Alabafter, von VINCENZIO BONELLI, die jedoch der bekannteren der Gebrüder PISANI an Umfang weit nachfteht. Die Niederlage der leztern [10]) ift fehr beträchtlich. Sie befteht fchon feit zwanzig Jahren. Im allgemeinen Profpectus derfelben heifst es, dafs fie 80 Arbeiter beftändig befchäftige; dafs man allein im Artikel der Vafen an 2000 Paar nach antiken und modernen Zeichnungen finde. Eine grofse Anzahl folcher, fo wie von kleinen Statuen und Büften, von Basreliefs, Candelabern, Urnen, Kaminen, u. f. w. fah ich dort felbft bey Lampenlicht. Der ältere PISANI (PIETRO), fo wie fein Bruder, Profeffor der Florent. Kunftakademie, der mich gefällig in feiner Fabrik überall umher führte, klagte über gegenwärtigen Mangel an Abfatz, wegen der fehlenden Fremden. Unter andern fand ich hier eine Marmorkopie der Mediceifchen Venus in ihrer natürlichen Gröfse, die er gern verkauft hätte.

10) In der Strafse *il Prato*, n. I.

III.

MOLINI, LANDI ET CO. BUCH-HANDEL ETC.

Mein erster Gang war zu den Buchhändlern MOLINI, LANDI *et Comp.* in der Strafse *dagli Archibusieri.* Dort kaufte ich CAMBIAGI's zweckmäfsigen *Guida di Firenze* [11]). Sie haben eine herrliche Sammlung gebundener Bücher in mehrern Sprachen, und wetteifern zugleich als Besitzer einer ansehnlichen Buchdruckerey in schönen Drucken mit BODONI in Parma u. s. w. Das *Comp.* in ihrer Firma bedeutet den Prof. ROSINI in Pisa. Dieser hatte mit einem Andern eine typographische Societät daselbst angefan-

11) *Guida per osservar con metodo le Rarità e Bellezze della Città di Firenze.* Ediz. nona notabilmente corretta ed accresciuta. Firenze, 1807. 303 S. in Taschenformat, nebst einem kleinen Plane der Stadt. Durch dieses Buch ist der ältere, öfters aufgelegte, übrigens kürzere *Ristretto delle cose piu notabili della Città di Firenze*, den VOLKMANN (I. B. S. 525) anführt, gänzlich verdrängt. Der neueste Plan von Florenz in Imp. fol. kostet bey Molini etc. 5 Paoli; ausserdem ist noch ein kleiner runder zu haben.

gen, die jetzt nebſt ihm aus Molini und Landi beſteht. Auſser ihren Verlagsunternehmungen beſorgen ſie an Drucken, was ihnen anvertraut wird, vorausgeſetzt, daſs von eleganten Ausgaben die Rede iſt, nicht von gemeinen. Ihr Prachtſtuck iſt eine groſse Ausgabe der vier vornehmſten Dichter Italiens, Dante's, Petrarca's, Ariosto's und Tasso's, wozu noch Poliziano gekommen iſt. Der Druck dieſer Ausgabe in kl. Fol. iſt vortrefflich: ſchöne Charaktere, ſehr ſchwarz abgedruckt, auf ſchönem Franzöſiſchen Papier. Die Porträtkupfer der vier zuerſt genannten Dichter vor ihren Werken ſind von Rafael Morghen. Dazu kommt noch das Bildniſs Poliziano's, geſtochen von Bettelini, ſo wie im Dante das Porträt des Cardinals Despuig. Poliziano, 1 Vol. koſtet 3 Zecchini; von Dante, 3 Voll., Petrarca 2 Voll., Taſſo 2, Arioſto 4 Voll., jedes Vol. 4 Zecchini. *Firenze, preſſo Molini, Landi et Co.* 1805. Vorher Dante u. ſ. w. *Piſa*, 1804, *della Tipografia della Società litteraria.* — Zum Dante gehören noch drey Kupfer: das erſte erfunden von Luigi Sabatelli, geſtochen von Pietro Bettelini: der blinde Ugolino tappend nach ſeinen vor Hunger ſterbenden Söhnen. Das zweyte iſt auch von Sabatelli's Erfindung: Angelo Emilio Lapi (Morghen's Schüler) *inciſe.* Das dritte Pietro Ermini *inv. et dis.* Pietro Bettelini *inciſe.* Dieſe drey Kupfer ſind auch einzeln zu haben, jedes zu 15 Paoli; von den drey Porträts von Morghen aber jedes zu 25 Paoli.

Die in ihrem Verlage herausgekommene Ausgabe der fämmtlichen Werke des Ab. CESAROTTI in 8. ift in Deutfchland fchon etwas bekannter. Der lezte Band derfelben, welchen die Univerfitätsbibliothek zu Dorpat befitzt, ift der zwey und dreyfsigfte von 1809.

Für den Freund der Römifchen Literatur find zwey Arbeiten des Grafen GIOV. FRANCESCO NAPIONE aus Turin, in demfelben Verlag, nicht ohne alles Intereffe: CICERO's Tufculanen, ins Ital. überfetzt und erläutert, 1805, 2 Bde. in 8., à 10 bis 12 Paoli, und das Leben Agricola's von TACITUS, überfetzt und erläutert, à 3 Paoli.

Hier durchfah ich ferner die bis dahin fertig gewordenen Kupferblätter (es war etwa die Hälfte) des für die ältere Gefchichte der Malerey in Italien höchft wichtigen Werks: *Pitture del Campo Santo di Pifa, intagliate preffo gli originali, da CARLO LASINIO.* Der Blätter werden überhaupt 42 feyn, gr. qu. Fol. Jedes Blatt foll mit zwey erläuternden *Lettere Pittoriche* begleitet werden. Das Nähere befagt ein *Profpetto* auf zwölf Seiten gr. 8., dem das Kupfer eines Fragments von einem Gemälde von PIETRO LAURATI, das einigermafsen als Probe dienen kann, beygefügt ift. Die Manier des Kupferftichs ift ungefähr diefelbe, deren fich BARTOLOZZI vor feinem Abgange nach England bediente. Die Subfcription auf jedes Blatt nebft Text ift 10 Paoli Fior., und 15 für eins *avant la lettre*; doch macht fich jeder Subfcribent für das Ganze verbindlich. Diefs Werk ift

um ſo verdienſtlicher und der Unterſtützung um ſo würdiger, je mehr jene äuſserſt merkwürdigen, bis dahin nicht geſtochenen, Frescomalereyen des *Campo Santo* von Giotto und Buffalmacco, den beyden Orgagna, Pietro Laurati, Simone Memmi, Antonio Veneziano, Spinello von Arezzo, und Benozzo Gozzoli, lange Zeit hindurch der feuchten Luft Preis gegeben waren, und in einem Jahrhundert zum gröſsten Theil vielleicht nur noch in dieſen Blättern übrig ſeyn werden. Nach Beendigung dieſes bedeutenden Werks wollen die Unternehmer die Malereyen des Masaccio in der Kapelle der Kirche *del Carmine* zu Florenz, und verſchiedene andere alte Frescomalereyen von Gaddi und Memmi, von Ghirlandajo u. ſ. w. folgen laſſen.

Hier durchblätterte ich auch noch einige Kupferwerke, wovon ich hier nur noch zwey erwähne: *Viaggio pittorico della Toscana.* Firenze 1801, 3 Voll. Fol. Lauter Kupfer in Aquatinta, braun abgedruckt. Das Ganze koſtet 750 Paoli Fiorent. Der Text (meiſt zu jedem Kupfer ein Folioblatt desſelben) iſt vom Ab. Franc. Fontani. Sehr intereſſant waren mir im erſten Bande die Anſichten von Florenz und ſeinen Umgebungen, im zweyten hauptſächlich die zum Theil wunderbar romantiſchen Anſichten von Piſa, wohin ich ſelbſt leider nicht kam. — Ferner: *L'Etruria pittrice, ovvero Storia della Pittura Toscana dedotta da' ſuoi monumenti che ſi eſibiscono in ſtampa dal Secolo X. fino al preſente.* Fir. 1791. 2 Voll. Fol. Zur Kenntniſs der Werke der ältern Florenti-

nischen Maler ist manches Interessante darin; an einige Vollständigkeit aber nicht zu denken, da das Werk nicht fortgesetzt worden. Einzelne Bilder zogen mich an; z. B. (drey) *Pie Donne* etc., *pitture a fresco di* Cosimo Rosselli *nella Chiesa di S. Ambrogio in Firenza*; u. s. w. Das Werk kostet 300 Paoli Fiorent.

Diese Buchhandlung, die auch ein Haus zu Pisa, und eins zu Venedig hat, gab mir ihre gedruckten Preiskataloge von Italienischen, Lateinischen, Französischen, Englischen [12]) Büchern seit 1806. Ich empfehle diese Verzeichnisse insbesondere den Freunden der Ital. Literatur; schwerlich werden sie in Italien einen reichhaltigern Buchhändler-Katalog finden. Indess ist auch der Katalog der Buchhändler Carli *et Co.* in Florenz des Vergleichens werth [13]), da die Verzeichnisse der Buchhändler Italiens, wo keine Leipziger Messe Statt findet, einander viel weniger gleichlautend sind, als die der Deutschen. In den Katalogen von Molini, Landi et Co. findet man

12) Ausser diesen stehn auch einige Deutsche, Holländische und Spanische darin.

13) Aus dieser Handlung brachte man mir verschiedene ihrer neuesten Verlagsbücher unverlangt auf mein Zimmer; z. B. *Vita di* Giov. Boccacci *scritta dal Conte* Gio. Batista Baldelli. Firenze, 1806. 392 S. gr. 8. Preis auf Schrpp. 9 Paoli, auf Velinpp. 18 Paoli. Die Kupfer, in Aquatinta von C. F. Inghebrami, stellen schöne Gegenden in Bezug auf Boccaccio's Leben vor; schwarz abgedruckt in den gewöhnlichen Exemplaren, braun in den Exemplaren auf Velinpapier.

auch viele Ausgaben Ital. Schriftsteller aus dem XVI. und XVII. Jahrhundert, und viele Übersetzungen aus fremden Sprachen. Auch werden Philologen in Deutschland hier manche Nachträge zu FABRICIUS und HARLES sammeln können.

Ich überzeugte übrigens mich schon in Milano, noch mehr aber in Florenz, wie wenig wahr jetzt das ist, was Hr. v. ARCHENHOLZ in seinem bekannten Buche England und Italien [14]) vom traurigen Zustande des Buchhandels in Italien, namentlich in Florenz [15]), sagt, und wie wenig zum Glück seine Prophezeihung eingetroffen ist, dass der Buchhandel in Florenz noch lange „in elendem Zustande" verbleiben werde. Diesen habe ich wenigstens, da ich mich hütete, den Deutschen Massstab anzulegen, und die Sache mit ihren Mängeln und Vorzügen in Verbindung mit den Nazional- und Lokaleigenheiten betrachtete, nicht gefunden. Überhaupt aber kann man die Abschnitte über Italienische Literatur in jenem vielgelesenen, übrigens schätzbaren, aber mit auffallender Einseitigkeit in Absicht auf Italien geschriebenen, Werke, die sich aus dem verhältnissmässig geringen Interesse, das Hr. v. A. am klassischen Alterthum und an der Kunst nimmt, grösstentheils erklärt, nicht ohne Unwillen über manche dreist absprechende Behauptungen des mit Recht berühmten Schriftstellers wieder lesen, wenn man Italien, sey's auch

14) IV. Th. Leipz. 1787. S. 18, 19.

15) Das. S. 130, 131.

nur kurze Zeit, mit Unbefangenheit ſelbſt geſehn hat; wird alsdann auch in deſſen Rechtfertigung gegen JAGEMANN's Ehrenrettung dieſes Landes zwar den gewandten, glänzenden Schriftſteller faſt nirgends, den ruhigen, hinreichend ſachkundigen Prüfer aber nicht ſelten vermiſſen.

Im Buchladen fand ich unter andern gelehrten Fremden auch den Canonicus SACCHETTI aus Piſa, Generalſecretär der *Accademia Italiana*, und Herausgeber des bey Molini etc. damals kürzlich (1808) herausgekommenen erſten Tomo der *Atti della Accad. Italiana*, die einen ſtarken Quartband ausmachen [16]. In den langen *Prolegomenis* iſt die Geſchichte der Akademie erzählt. Sie reſidirt an keinem beſtimmten Ort; ihre Mitglieder aber ſind durch ganz Italien verbreitet. Doch hat ſie einen Mittelpunct der Direction an dem Orte, wo ihr Präſident iſt, und der Correſpondenz an dem Orte, wo ihr Generalſecretär ſich aufhält. Sie hat hundert ordentliche Mitglieder, die in Italien geboren ſind und wohnen u. ſ. w. Sie theilt ſich in vier Claſſen. Die erſte iſt die der Moral (ſie beſchäftigt ſich auch mit theoretiſcher Philoſophie); die zweyte, die der Naturwiſſenſchaften; die dritte, die der Literatur; die vierte, die der ſchönen Künſte. Bey jeder fremden Nazion („preſſo ogni nazione eſtera, o preſſo una popolazione, che ha una lingua propria degna di particolari riguardi") ſind zwölf Correſpondenten, und eine Anzahl

[16]) CLVIII. und 442 S.

Ehrenmitglieder [17]. Ihr erster Präsident war Graf VARGAS, ihr gegenwärtiger Präsident aber ist GIUS. MA. PAGNINI und ihr Generalsecretär GIAC. SACCHETTI, der es von Anfang an war. Leztere beyde wohnen zu Pisa. Bey entstandener Uneinigkeit unter den Mitgliedern trennten sich viele, und ein Theil der ehemaligen Mitglieder, verbunden mit andern Gelehrten Italiens, stiftete die *Accademia Italiana di Scienze, Lettere ed Arti*, deren Präsident jetzt der Senator MOSCATI in Milano, und deren Generalsecretär der Prediger SCHULTHESIUS in Livorno ist, von deren *Atti* (Livorno, b. Tommaso Masi et Co. 1810. 4.) neulich der erste Band nach Deutschland kam [18]. Die erstere nennt sich schlechthin *Accademia Italiana*, die andere mit dem angeführten Zusatz. Als ich vom Zwiespalt beyder hörte, fielen mir die beyden Allgemeinen Literatur-Zeitungen in Deutschland ein.

Unter eintretenden Fremden hörte ich einen CANOVA nennen, dem man mit ausgezeichneter Achtung begegnete. Ich meinte anfangs, es sey

17) s. *Costituzione della legittima Accademia Italiana riunita in confederazione letteraria*, (mit der Stelle aus PLINIUS, welche auch auf den Diplomen der Akademie steht: „Italia est veluti gremium omnium gentium et terrarum omnium alumna.") Tit. II. §. 9. Diese *Costituzione* besteht aus zwey Bogen 8., und wurde mir zugeschickt, nachdem ich während meines Aufenthalts in Florenz, mir unerwartet genug, zum ersten correspondirenden Mitgliede für Rufsland ernannt war.

18) s. Götting. Gel. Anz. 1811, St. 87, 118, 119.

der Priester, Bruder des berühmten Bildhauers. Allein es war ANTONIO CANOVA selbst, sammt seinem Bruder; so eben kommend aus Rom. — Hier fand ich auch den jüngern FABBRONI, Procurator beym Tribunal erster Instanz, einen gefälligen jungen Mann von lebhaftem Geiste. Als dieser vernahm, dass ich Briefe habe für den Münzdirector GIOVANNI FABBRONI, Correspondenten des *Institut de France*, u. s. w. : so erbot er sich, mich auf der Stelle zu diesem, seinen Vater, zu führen. Wir fanden ihn in seinem *Bureau* im Erdgeschoss des Pallasts *degli Uffizj*. Nach einem interessanten Gespräch, das den Mann von Geist und den Gelehrten von universeller Bildung bewährte, verliess er sein *Bureau*, und führte mich in seinem Wagen nach seinem Wohnhause [19]), um mich seiner Frau vorzustellen, an die ich auch einen Brief abzugeben hatte.

19) *Via del Cucumero*, n. 6109.

IV.

HAUS FABBRONI.

Signora Teresa Fabbroni, Pflegetochter des Ritters Pelli, des verftorbenen Directors der Florentiner Gallerie, deffen Marmorbüfte von Carradori ich im Gefellfchaftszimmer bey Fabbroni's fah, eine Frau von hoher Geftalt, von lebendigem Geift, mannigfaltigen Kenntniffen und durchaus verftändigem Wefen, gegenwärtig in den Vierzig, ift unter allen Damen in Florenz die, um welche fich die befte Gefellfchaft verfammelt. Die gefällige Aufnahme, die ich hier fand, verdankte ich zwey Parifer Gelehrten, und einem liebenswürdigen jungen Griechen, der mir ein offnes Schreiben an Madame Fabbroni mitgab, das fich mit der Anrede anfieng: *Mia cara Madre.* Da jener mir auch einen Brief an feinen Landsmann Doria Prossalendi mitgegeben hatte, der von Florenz fchon über Rom nach Griechenland zurückgereift war, fo hatte Madame Fabbroni, als fie jenes vernahm, fogleich die Güte, mir ein ihr von diefem als Verf. gefchenktes zweytes

Exemplar einer numismatischen, schätzbaren kleinen Schrift [20]) zu schenken. Der frühe Tod eines andern jungen Griechen, des sanften Demetrio Pieri, der, auch nach Canova's Zeugniss, in Basreliefs viel Talent für Bildhauerey zeigte, wurde hier allgemein bedauert. Ich habe den mir für ihn nach Florenz mitgegebenen Brief zum Andenken aufgehoben.

In der That gehören die *Conversazioni* im Hause Fabbroni zu den interessantesten, die man in Italien findet. Ich überzeugte mich davon noch an demselben Abend, und nachher öfters. Diese Conversazioni fanden alle Abend Statt, meist von halb 8 bis 11 Uhr; ausser an den Tagen, wo auf dem Theater *della Pergola* gespielt wurde: an solchen pflegte die Unterhaltung sehr kurz zu seyn, weil Madame F. dann um 8 Uhr

[20]) *Sopra una medaglia d'Augusto Dissertazione di Stelio Doria Prossalendi*, D. in Diritto etc. Firenze, 1809. 18 S. 4. Über dem Stier mit einem Menschenkopfe, auf der Rückseite, erkennt der Verf. dieser, nach dem Urtheile der Kenner, in reiner Italienischer Schreibart verfassten Abhandlung, einen geflügelten Genius, der ihn bekränzt; nicht (wie man gewöhnlich annimmt) eine kleine Siegsgöttin. Merkwürdig ist die Rückseite auf einer Römischen Münze; wahrscheinlich sey sie 734 nach R. Erb. geprägt, wo Armenien als Röm. Eroberung angesehn wurde; vielleicht deute der Stier das Gebirge Armeniens, den Taurus an. — Ich würde noch Einiges von der kleinen Schrift, die in die Hände Weniger ausser Italien und den Sieben Inseln kommen wird, hinzu fügen, fände ich nicht so eben eine Anzeige derselben in den Götting. Anz. 1811, 86. St.

ins Schauſpiel fuhr. Man fand hier ſowohl Damen, als Männer; doch mehr von den leztern. Die Geſellſchaft war ſehr abwechſelnd. Zum Kartenſpiel kam es ſelten. Ein Paar Mal fand ich hier den Ritter CANOVA, der im Umgang allerdings ein ſehr anſpruchloſer Mann iſt: einfach, ohne irgend einige Affectation, gefällig gegen Jedermann. Er ſpricht lieber Italieniſch als Franzöſiſch, wie natürlich bey weitem die meiſten Italiener [21]). Ferner fand ich hier den Profeſſor der Bildhauerkunſt bey der Florentiner Kunſtakademie, CARRADORI, den Canonicus SACCHETTI aus Piſa, den Oberſten Graf ANTONELLI (aus Terni), Königl. Baieriſchen Kammerherrn; den Secretär der Florent. Kunſtakademie NICCOLINI, die gelehrten reiſenden Dänen BRÖNDSTED und KOES, die ich zulezt in Lyon geſehn hatte, u. ſ. w. Da ſeit Jahren nicht leicht ein gebildeter Fremder durch Florenz reiſt, ohne den Cirkel der Mad. Fabbroni zu beſuchen, und ſie überdieſs Italiens bedeutendſte Perſonen unſerer Zeit perſönlich kannte: ſo gab ſchon dieſs Stoff zu intereſſanten Geſprächen voll feiner Welt- und Menſchenkenntniſs.

[21]) Von Italieniſchen Gelehrten und Künſtlern, mit welchen ich bekannt wurde, ſprach E. Q. VISCONTI in Paris, GIOV. FABBRONI und ſein Sohn, MORGHEN, SIRIES etc. in Florenz, das Franzöſiſche ſehr gut; auch DEL FURIA, der Bibliothekar von S. Lorenzo; der kenntniſsreiche Ab. FONTANI, Bibliothekar der Riccardiſchen Bibliothek, ſprach es ziemlich gut; Ab. ZANNONI, zweyter Bibliothekar der Magliabecchiana, gar nicht; gar nicht der berühmte, grundgelehrte alte LUIGI LANZI u. ſ. w.

So über den Grafen Alfieri, der einſt dieſen Zirkel auch beſuchte, obwohl er in gemiſchter Geſellſchaft überhaupt nicht liebenswürdig erſchien, vielmehr meiſt ſehr einſylbig war; ſo von der lieben, unvergeſslichen Angelika Kauffmann u. ſ. w.

Auſser dem Hauſe Fabbroni fand man vor kurzem einen kleinen, aber ſehr ausgeſuchten Zirkel bey der viele Jahre in Florenz lebenden Gräfin Albany, gebornen Gräfin Stolberg, deſſen Hauptzierde ſie ſelbſt war. Sie war bekanntlich Gemahlin des in Florenz geſtorbenen Prätendenten, und des Grafen Alfieri innigſte Freundin bis an deſſen Tod. Sie hat allgemein den Ruf einer edeln, geiſtreichen, in jeder Hinſicht ſeltnen Frau. Nach dem Tode Alfieri's wurde ſie, ſagt man, nach Paris gerufen, wo ſie, ſo viel ich weiſs, noch lebt.

Von Hrn. Giov. Fabbroni bemerke ich noch: Er war ſonſt Director des Muſeums der Naturgeſchichte ſeit Fontana's Tode, deſſen Gehülfe er viele Jahre lang bey demſelben Inſtitute geweſen. Während der Regierung der Königin von Hetrurien ſtand er an der Spitze ihrer (zerrütteten) Finanzen, die er in Ordnung bringen ſollte. Unter dem Directorium in Frankreich ging er (ich glaube, als Deputirter von Toscana) nach Paris. Er war es, der dort durchſetzte, daſs die Gallerie und das Muſeum der Naturgeſchichte in Florenz, als zwey der Toscaniſchen Nazion gehörige Anſtalten, mit aller Requiſizion verſchont blieben: nur war die Mediceiſche Venus ausgenommen, weil dieſe nach Palermo geflüchtet war: da die

Franzofen es wufsten, wurde ihre Auslieferung unter die Bedingungen des Friedens mit Neapel gefetzt. Er verfuchte auch den Pallaft Pitti und deffen Kunftfchätze für die Stadt Florenz zu retten : diefen vergeblich. — Über Italienifche, Franzöfifche und überhaupt ausländifche Literatur und über das Verhältnifs diefer unter einander, urtheilte Giov. Fabbroni in öftern Gefprächen mit mir fehr unbefangen. So habe ich auch bey verfchiedenen andern bedeutenden Italienifchen Gelehrten in Paris, in Florenz, Venedig u. f. w. unbefangene Anerkennung der literarifchen Verdienfte anderer Nazionen gefunden; ja in Italien, wie mir es fchien, befonders in Hinficht der Deutfchen Literatur, unbefangenere, als in Frankreich [22]). Lezteres fchien mir

22) Hr. v. ARCHENHOLTZ (Engl. und Italien, IV. Th. S. 132) fagt : „Es ift nicht zu verwundern, dafs die durch fo manchen Vorzug fich auszeichnenden Florentiner, wo möglich, alle andere Italiener in ihren Pralereyen zu übertreffen fuchen. Diefe finden allenthalben nichts als Barbarey und rohe Lebensart; nur fie allein befitzen alles, haben alles erfunden und zur Vollkommenheit gebracht. Die grofsen Männer aller andern Nationen find, nach ihrer Meinung, tief unter den ihrigen, und dergleichen Abgefchmacktheiten mehr.“ In welcher Gefellfchaft mag Hr. v. A., als er in Florenz war, fich diefe Bemerkungen abftrahirt haben? Übrigens werd' ich nicht fo unbillig feyn zu leugnen, dafs fchon durch die neuern Verhältniffe zu Frankreich in der Periode zwifchen dem Zeitpunct, wo Hr. v. A. in Italien war, und dem gegenwärtigen, fich Einiges zum Vortheil Italiens geändert habe. Dennoch darf meine Frage ftehn bleiben, die ich wohl wiederholen dürfte, wenn Hr.

von den Orten, wohin ich gekommen bin, besonders in Oberitalien, namentlich in Venedig, der Fall.

v. A. in der Rechtfertigung (Engl. und Ital. V. Th. S. 261) von Italien spricht als „von einem Erdraume, wo kein Ruhm mit gelehrten Arbeiten verbunden ist.“ Darf man nicht gegentheils behaupten, daſs wohl kein Europäiſches Land ſtolzer iſt auf ſeine Gelehrten, Künſtler, überhaupt auf ſeine ausgezeichneten Männer, als Italien? Daſs in keinem Europäiſchen Lande verhältniſsmäſsig ſich mehr Denkmäler zur Erhaltung ihres Namens finden? Daſs noch jetzt in keinem Europäiſchen Lande die Achtung für den Virtuoſen in Wiſſenſchaften und Künſten bey jeder Gelegenheit ſich enthuſiaſtiſcher zeigt? Daſs allerdings der Italieniſche Gelehrte vorzüglich (wenn auch nicht ausſchlieſsend) um des Ruhmes willen ſchreibt, bey weitem mehr um des Ruhmes willen, als in der Regel der Deutſche?

V.

SANTA CROCE.

Nach dem Genufs der jetzt unvergleichbar reichen Gallerien zu Paris, war mir das Befehn des Innern Italienifcher Kirchen früheres Bedürfnifs, als der Befuch der Florentiner Gallerie. Überhaupt fuche ich nach der Ankunft in einer Stadt, wo das Befchauen einer grofsen Kunftfammlung meiner wartet, gewöhnlich erft durch das Befehn von Merkwürdigkeiten geringern Umfangs mich gleichfam von neuem vorzuüben, auch mich einigermafsen zu fammeln. Denn es ift nicht zu leugnen, dafs der erfte Befuch einer viel umfaffenden Gallerie etwas Anftrengendes, Zerftreuendes, Ermüdendes hat, fo dafs wir daher fogar eine Art von Scheu davor empfinden mögen, fo gewifs wir auch im voraus wiffen, welch ein köftlicher Genufs uns zu Theil wird, fo bald wir uns werden orientirt haben; zumal wenn wir öfter werden kommen dürfen.

In den Kirchen von Florenz jedoch, den Dom ausgenommen, fucht der Fremde jene

Sammlung des Gemüths beym erſten Eintritt vergebens. Denn die vornehmſten derſelben, die er zuerſt beſucht, ſind ſo voll von Kunſtwerken, zumal von Gemälden, daſs von ihnen faſt jede wie eine Gallerie betrachtet werden könnte. Daher verzweifelt der Reiſende ſchon, wenn er einen Blick in ſeinen *Guida* wirft, beynahe an der Möglichkeit, nur zum Leſen des ganzen Verzeichniſſes der vielen einzelnen Kapellen mit allen ihren Bildern Zeit zu gewinnen; noch mehr, beym Eintritt in die Kirche ſelbſt, an ſeiner Fähigkeit, allem Merkwürdigen auch nur einen flüchtigen Blick zu ſchenken, und nichts Wichtiges zu überſehn; geſchweige hier, ſelbſt bey längerm Aufenthalt, jemals fertig zu werden.

Noch am erſten Tage trieb mich das Andenken an groſse Florentiner in die Kirche Santa Croce. Bekanntlich iſt ſie gewiſſermaſsen das Pantheon oder die Weſtmünſterabtey von Florenz. Gewiſſermaſsen, ſag' ich, weil auch andere Kirchen, beſonders der Dom [23]), Denkmäler der groſsen Männer von Toſcana enthalten.

[23]) So ſind im Dome die Bildniſſe des Brunellesco, Giotto, des Marsiglio Ficino, u. ſ. w., und daſelbſt das einſt auf Befehl der Florentiner Republik hier aufgehängte Gemälde des Orgagna, worin Dante's Geſtalt erſcheint, lezteres mit darunter geſetzten Lateiniſchen Diſtichen. Daſs in S. Croce ein Gemälde ihm zu Ehren angegeben wird, iſt ein Gedächtniſsfehler Corinnens (*Liv.* XVIII. *Chap.* III.). Eben ſo wenig iſt, obwohl ſie es auch vorausſetzt, in S. Croce ein Denkmal auf Boccaccio, auch keins auf Pietro Aretino, den ſogenannten Göttlichen. — Dagegen ſind

Zuerſt verweilte ich billig beym Denkmal des Michel Angiolo Buonarroti. Der groſse Mann wählte die Stelle ſeines Grabmals in der Kirche, wo ſeine Vorfahren begraben waren, gerade ſo, daſs, wenn die Kirchthüren offen ſtehn, man von ſeinem Sarkophag aus die Domkuppel des Arnolfo und Brunelleſchi ſehn könnte [24]), die ihm als Vorbild bey der Kuppel von S. Pietro gedient hat. Der Sarkophag iſt nach der Angabe von Vasari, wie dieſer uns ſelbſt erzählt [25]). Die Malerey, Bildhauerey und Baukunſt, drey edle bekleidete Geſtalten, jede von einem andern Florentiniſchen Bildhauer, umgeben an ſeinem Grabmal die Büſte des wunderbaren Greiſes. Die Malerey, mit dem Ausdruck von Trauer, iſt den andern beyden Figuren vorzuziehn; ſie, ſo wie die charaktervolle Büſte, von der Hand des Batista Lorenzi. Die Inſchrift ſteht im *Guida di Firenze* p. 123. wo aber für *exortant.* zu leſen iſt *cohortante;* wo auch das von Lalande und Volkmann [26]) angeführte Horazi-

bey den Dominikanern zu S. Marco Denkmäler auf Giov. Pico della Mirandola und auf Angelo Poliziano, u. ſ. w.

24) *Hiſt. des Républiques Italiennes du moyen age* par Simonde Sismondi, T. IV, p. 180, Not. 1.

25) *Delle Vite de' Pittori* etc. Vol. II. p. 796 (ed. Fior. appreſſo i Giunti 1568. 4.)

26) Wenn Volkmann (I. B., S. 613, in der Note) ſagt, Mich. Angelo könne auch auf den vierten Kranz als Dichter und Komödienſchreiber Anſpruch machen, ſo verwechſelt er ihn, was die Komödien anlangt,

ſche Motto des doppelten Basreliefs mit drey in einander geſchlungenen Kränzen : *Tergeminis tollit honoribus*, vergeſſen iſt.

Am nahen Denkmal eines 1737 geſtorbenen Antiquars, des Senators Filippo Buonarroti, heiſst es unter andern : *maieſtatis Etruſcorum regum adſertori iuſto, ſagaci, prudenti* —. Der neuere Titel König von Etrurien war allerdings vorbereitet genug; in der ſpätern Zeit auch gewiſſermaſsen durch die zufällig damit verbundene Königliche Hoheit. Daſs die Groſsherzoge von Florenz die Königskrone auch ſonſt ſchon liebten, ſieht man in der Kapelle der Mediceer zu S. Lorenzo.

Unweit dem Mauſoleum des Michelangelo bemerkte ich ſechs hölzerne Verſchläge mit der Adreſſe : A M^me. la Comteſſe d'Albany, Firenze. Darin war, wie ich von Canova ſelbſt hörte, der untere Theil des von ihm ausgeführten Marmordenkmals auf Alfieri, das die Gräfin ihrem Freunde ſetzen läſst. Die Zeichnung desſelben ſah ich in der Ital. Ausgabe der höchſt intereſſanten Lebensbeſchreibung des Dichters [27]), aus welcher in der Franzöſiſchen Überſetzung nicht wenig ausgelaſſen werden muſste. In Santa Croce fühlte Alfieri, früher ſeinen

mit dem jüngern Mich. Ang. Buonarroti, dem Verf. der *Tancia* und der *Fiera*.

27) Sie erſchien nebſt den *Opere poſtume* bey Piatti in Florenz, deſſen Buchhandlung auch zu den nicht unbedeutenden gehört.

ſtrebenden Geiſt und überhaupt ſich ſelbſt verkennend, zuerſt den Durſt unſterblichen Ruhmes. Und eben da ſteht nun auch ſein Mauſoleum. *Qui vult, poteſt!*

Das Denkmal auf Machiavelli wurde erſt 260 Jahre nach ſeinem Tode geſetzt, 1787. Erſt; aber doch. Die kurze Inſchrift iſt das Beſte daran: gerade eine ſolche, weil man ſo lange unterlaſſen, ihm ein Denkmal zu ſetzen.

TANTO NOMINI NVLLVM PAR ELOGIVM.
NICOLAVS MACHIAVELLI
OBIIT AN. A. P. V. MDXXVII.

Sonſt iſt die Einfachheit des Monuments zu loben. Aber die trauernde Figur daran ſollte bedeutender ſeyn. Und die Verbindung von gemalter Verzierung an der Wand mit dem Werke der Bildhauerey ſcheint mir überall tadelhaft.

Donatello's Gruppe der Verkündigung hat man dadurch entſtellt, daſs man der Jungfrau eine goldene Krone und ſchwarze gemalte Augen, dem Engel aber goldne Verbrämung am Gewand gegeben. Wenn dergleichen in den katholiſchen Kirchen für das Volk ſeyn muſs, ſo ſey es wenigſtens nicht an Kunſtwerken.

Ziemlich lange verweilte ich beym Denkmale des Geſchichtſchreibers Leonardo Bruni von Arezzo. Er liegt auf ſeinem mit Adlern an den Pfoſten verzierten Bette wie todt da, aber ſanft lächelnd. Die Inſchrift, welche zwey, *en basrelief* gearbeitete, Engel in einer Tafel von jener Form antiker Votivtafeln halten, die Rafael in ſeinen Bildern ſo oft nachgeahmt hat, heiſst: *Poſt-*

quam Leonardus e vita migravit, Hiſtoria luget, Eloquentia muta eſt, ferturque Muſas, tum Graecas tum Latinas, lacrumas tenere non potuiſſe. Auch ich konnte mich der Thränen nicht enthalten. Wann ſetzt Deutſchland oder die Schweiz ihrem Geſchichtſchreiber JOH. MÜLLER [28]), der doch ſo viel mehr war als Leonardo Bruni Aretino, ein würdiges Denkmal? [29]) — O Deutſchland! Italien! ſeufzte ich an dieſem Grabe: Was waret ihr? was ſeyd ihr? — Noch erinnerte ich mich, wie einſt beym feierlichen Leichenbegängniſs dieſes Leonardo in Gegenwart der Abgeordneten des Florentiniſchen Volks, MANETTI eine Lobrede auf den Verſtorbenen hielt, und auf Verordnung der Republik einen Lorbeerkranz dem Todten auffetzte, auf deſſen Bruſt man ſeine Geſchichte des Florentiniſchen Volks gelegt hatte [30]).

28) Ich hatte die höchſt unerwartete Todesnachricht in Paris erhalten.

29) In Schafhauſen wird wenigſtens die Marmorbüſte des Mitbürgers, der noch ſpät der Stolz der kleinen Republik ſeyn wird, aufgeſtellt werden; auch las man neuerlich in öffentlichen Blättern von einem Denkmal, das die Königl. Regierung in Caſſel wird errichten laſſen. Schön iſt wenigſtens der Wetteifer, mit welchem mehrere edle Männer in Denkreden und Denkſchriften ſein Andenken gefeiert haben, wie SIMÉON, HEYNE, HEEREN, SCHÜTZ u. ſ. w., und jüngſt FR. ROTH. Gern erwähne ich auch, auſser einem Paar Poeſien ſeiner Freundin FR. BRUN, und der *Hendecaſyllabi* von BÖTTIGER, der lateiniſchen Elegie von MITSCHERLICH, und der deutſchen des Hiſtorikers RÜHS.

30) ſ. NALDI's *Vita Jannotii Manetti* in MURATORI *Scriptt. Rer. Ital.* Vol. XX., p. 543. E. 544. A. B.

So hätte man auf Deine Brust die Geschichten Schweizerischer Eidgenossenschaft legen sollen, und die Handschrift der Allgemeinen Geschichten besonders der Europäischen Menschheit, theurer JOHANNES! Denn du liebtest dein Vaterland, und am Herzen lag dir Europa.

Auf dem alten Gemälde GIOTTO's am Altar einer Kapelle mögen es wohl hundert Köpfe der auf Goldgrund, welcher ihre Glorie vorstellt, gemalten Heiligen und Engel seyn, die alle nach der gekrönten Maria hinschauen. Alle diese Köpfe haben grosse Bestimmtheit, und sind wohl meistentheils Porträts.

In der Sakristey befinden sich auch 26 kleine Bilder von GIOTTO [31]) aus dem Leben Christi, und aus dem Leben des heil. Franciscus; unter jenen z. B. ein kleines Bild, das Abendmahl, und weiter die Transfigurazion. Hier steht Christus zwischen Moses und Elias. Welch ein weiter Weg, obgleich Giotto den rechten schon zu betreten anfing, bleibt doch in jeder Hinsicht von einem solchen Bildchen bis zu RAFAEL's Transfigurazion!

Die *Cappella de' Medici del Noviziato*, die Cosmus, der Alte, bauen liess, ist, wie fast

31) Ein Theil derselben ist in Umrissen dargestellt im zweyten Hefte des ersten Theils des mit echtem Kunstsinn angefangenen Werks : Geschichte der Malerey in Italien nach ihrer Entwickelung, Ausbildung und Vollendung — von F. und J. RIEPENHAUSEN. Tübingen, 1810. kl. fol.

alles, was er anordnete, sehr einfach. Prächtig dagegen die mit Marmor bekleidete der RICCARDI; noch prächtiger die *Cappella de' Niccolini.* Unter den Statuen in derselben übersah ich nicht die Jungfräulichkeit (*la Verginità*) von FRANCAVILLA. Mit der Rechten fasst sie den Schleier, die Linke legt sie auf die Brust. Ihr Blick ist besorgt und scheu. Ein Schäfchen neben ihr. Unter den andern Figuren von Francavilla ist auch die *Umiltà* mit einem Einhorn: ein Symbol, das ich nicht recht verstehe, obwohl ich es schon sonst sah. Die Sibyllen mit ihren Tafeln, worin sie lesen, an den Wiederlagen der Kuppel derselben Kapelle, in Fresco gemalt durch DANIELE von Volterra, sehr gut und lebhaft colorirt, treten ungemein hervor.

Weiterhin am Grabmal der Marchesa VENTURI SALVIATI sagt ihr Gemahl: *de quo nihil doluit unquam praeter mortem.* — An einem andern Denkmal fand ich: *Obiit* den und den. *Utinam serius!*

Das Denkmal des gelehrten GIO. LAMI, das Mausoleum des unsterblichen GALILEO GALILEI und seines dankbaren Schülers VIVIANI, erst ausgeführt im J. 1737 auf Kosten der Familie Nelli, mit mehrern Figuren, so wie das des Dichters FILICAJA konnte ich nicht mehr deutlich erkennen, da es schon zu dunkel wurde. Ich würde sonst auch nachgesehn haben, ob (woran ich billig zweifle) auf Galilei's Denkmal die Worte stehn, die ich als daselbst befindlich irgendwo [32]) gelesen habe:

32) Mémorial d'un Mondain (du Comte de LAMBERG). Nouv. Edit. (à Londres, 1776) T. I. p. 146.

Terra gyrat, Galilaeus ſtat.

Im Franciſcanerkloſter bey dieſer Kirche ſollen noch einige Gemälde von CIMABUE und GIOTTO ſeyn. Auch in der Kirche ſind noch viele für die Geſchichte der Florentiniſchen Schule merkwürdige Bilder, ſo wie noch verſchiedene von mir nicht angemerkte Denkmäler auf intereſſante Männer. Aber wer kann beym erſten Beſuch alles genau betrachten in einer der vielen Kirchen von Florenz! [33]) Keine vielleicht iſt an guten Gemälden ganz arm. Hätte ich Zeit genug zum öftern Wiederkommen, ſo merkte ich wohl gar einige kurze Inſchriften an über Kirchengemälden; z. B. über der Kreuzigung von SANTI DI TITO : *Sic Deus dilexit mundum;* über der Kreuztragung von SALVIATI : *Praebuiſti mihi laborem*, u. ſ. w. In wenige Worte weiſs doch die katholiſche Kirche viel zu legen für Erbauung: nur ein Parteyiſcher könnte das leugnen. Das Meiſte der Art in den Kirchen Italiens iſt ohnehin aus den Zeiten des guten, vom Geiſte der Alten genährten Geſchmacks. Es könnte gar nicht ſchaden, wenn davon die Proteſtanten in ihren Kirchen Einiges beybehielten. Denn darin (Mönchsgeiſt bleibt etwas anders) iſt Anhauch wahrer Andacht.

Die Antlitzſeite der Kirche iſt unvollendet,

33) Ein ziemlich vollſtändiges Verzeichniſs der Denkmäler und Gemälde in S. Croce iſt bey LALANDE (II. B., S. 281—286), und, daraus faſt wörtlich überſetzt, bey VOLKMANN, I. B. S. 613—616; ein noch vollſtändigeres im *Guida di Fir.* p. 122—133.

wie die meiſten Façaden der gröſsern Kirchen in Florenz. Sie ſieht daher ſehr einſach, ja unſcheinbar aus. Übrigens iſt ein kleines Stückchen mit ſchwarzem und weiſsem Marmor überzogen, wie (heiſst es) das Ganze werden ſollte.

Auf dem, einſt zu Carnavalsluſtbarkeiten benutzten Platze vor der Kirche (*Piazza di S. Croce*) iſt die Façade eines Hauſes des Anſehens werth, die Niccolo del Antella, damaliger *Luogotenente* der Zeichnungsakademie, im Jahr 1629 in zwanzig Tagen von den beſten Malern ſeiner Zeit, wie Giovanni da S. Giovanni, Passignano, u. ſ. w. bemalen lieſs. Dieſe Frescomalerey hat im Freyen natürlich viel gelitten, doch ſind noch ſchöne Figuren, ſowohl colorirte, als in *chiaroſcuro* ausgeführte, daran. So wenig die ehmals auch aus Italien nach Süddeutſchland gewanderte Sitte, Gebäude von auſsen zu bemalen, an ſich gebilligt werden kann, ſo muſs man hier doch die Ausführung loben. Indem ich, zufällig in Geſellſchaft eines mir begegnenden, nach Neapel reiſenden Franzoſen, dieſe Malerey betrachtete, ſchauete unten aus dem Fenſter ein ſchönes, freundliches Geſicht. Der artige Franzoſe ſagte laut, ſo daſs die Florentinerin es hören und lächeln muſste: *In Italia tutto è bello.*

VI.

SAN LORENZO.

In San Lorenzo, dem Range nach nächst dem Dome der vornehmsten Kirche von Florenz, war ich zwey Mal, Nachmittags. Auf dem Wege dahin, unweit von ihr, bemerkte ich, auf dem Platz an der Ecke einer Strasse, Bandinelli's im *Guida* 34) erwähntes Basrelief am Fussgestell zu einer nie aufgestellten Statue.

Ich trat in die Basilica, die von Brunelleschi gebaut, also ein würdiges Werk ist. Hier sind die Mediceer wie zu Hause. Hier wenigstens werden sie, wie auch alles komme, bleiben.

CAPPELLA DEI DEPOSITI.

Vor allen Dingen liess ich mich führen in die sogenannte neue Sakristey, genannt *la Cappella dei Depositi*, zu deren Bau Michelangelo von Leo X. den Auftrag erhielt, den er auf Kosten Clemens VII. auszuführen anfing. Die

34) p. 41.

Kapelle ist sehr hoch, aber einfach. Architektur und Bildhauerey wirken hier zusammen. Grau und Weiss sind die einzigen Farben an Decke, Wänden und Fussboden. Sey mir ehrfurchtsvoll zum ersten Mal gegrüsst, Bildhauer Michel-Angelo!

Ich trete vor das Mausoleum Giuliano's Medici [35]), Bruders von Leo X. Julian sitzt, geistreich, ruhig. Diese Porträtstatue hat Michelangelo genug ausgearbeitet, so wie die am gegenüberstehenden Mausoleum. Daran jene zwey colossale Figuren: die Nacht und der Tag: erstere eine vollendete weibliche, leztere eine nicht geendigte männliche Gestalt. — Die Nacht schläft allerdings; ja, sie schläft. Doch schön ist ihr Körper nicht, sollte es auch wohl nicht seyn: aber in eignem, grossen Stil. Schlapp und welk ist der nicht wohl geformte Busen; reich begabt dagegen die andern Glieder dieses stark gebogenen Leibes, u. s. w. Sie sitzt, das müde Haupt gestützt auf den rechten Arm; unter ihrer Wade eine Eule.

Der Tag, ein Mann vom Titanengeschlechte, schaut mit über einander geschlagenen Beinen vor sich hin. Aber dass es der Tag ist, muss man mir sagen. Woran soll ich's erkennen? Vergleichungsweise mit der andern Colossalfigur an dem Vor sich hinschauen: aber ohne

[35]) Man vergl. von ihm Roscoe's Leben des Pabstes Leo X. Deutsche Übers. II. B., S. 266, 278. Daselbst, S. 436, steht Ariosto's Canzone auf den Tod dieses Giuliano.

die Nacht, die noch am meisten bestimmte Attribute hat, wäre es schwer zu errathen. Überhaupt, welche seltsame, originelle Idee, an zwey Monumenten von Fürsten, statt Tugenden, und dergleichen, die freylich an Grabmälern nur zu oft als Schauspielerinnen dastehn, hinzusetzen Nacht und Tag, Dämmerung und Morgenröthe! Aber etwas grofs Gedachtes ist darin : zumal bey solcher Ausführung der Idee... Halb träumend wachen, schlafen; leben, sterben; Dämmerung, Morgenröthe, freylich umwölkte — menschliches Daseyn und menschliches Hoffen!.. Beyde Denkmäler dieser Kapelle regen gemeinsame Menschengefühle auf, und zwar auf wahrhaft erhabene Weise durch das Unendliche, durch das Unerschöpfliche und zum Theil Unnennbare der Ideenfülle, die sie erwecken. Nur die Porträtstatuen erinnern an Individuen; sonst nichts. Von ihnen ausgehend versinkt die Seele in sich selbst. Michelangelo's tiefer Ernst hat sie ergriffen.

Die Statue des Tags blieb unvollendet, wie so manches andre Werk Buonarroti's, dessen kühner Geist noch weit fruchtbarer war als seine dreiste, ihn selbst nur selten befriedigende Meisterhand. Sie wäre aber, obwohl es etwas stöhrt, dafs man an dem magern Leibe die Rippen fein anatomisch zählen kann, in ihrer Art wohl ein eben so vollendetes Werk geworden, als die Nacht. Übrigens vermehrt gerade das nicht ganz Ausgearbeitete in den tiefer zurückweichenden Theilen den Eindruck des Kühnen und Geistreichen der Behandlung.

Die Nacht ſchläft wirklich, trotz der gezwungenen Lage [36]. So ſchläft man. Aber in Hinſicht beſtimmter Form möchte Giuliano ſelbſt das Vollkommenſte an ſeinem Mauſoleum ſeyn. Er ſitzt, bekleidet mit einer Art von Paludamentum. Sein Geſicht hat Ausdruck des Lebens, ohne alle Härte. So lebt man. So iſt man Fürſt. Auch dieſe Statue iſt in groſsem Stil gedacht; aber nicht in jenem auf ganz eigne Weiſe idealiſchen, wie die vier Figuren von allgemeinerer Bedeutung an beyden Monumenten. Michelangelo war zu weiſe, um beydes zu vermiſchen. Dort galt es ein Porträt von ſeiner Hand, und eines jungen Fürſten. Die Lebenswahrheit zog da ihre gefälligen Schranken. Nicht ſo hier, im weiten Reiche der Phantaſie. Freylich liebte er's immer, ſo bald er konnte, aus der engen Wirklichkeit hinaus zu ſtreben in das weite, freye Land.

So eben ſehe ich : die Nacht hat unter dem linken Arm eine Larve. Schon recht! Schlafen — ſchlafen! vielleicht auch träumen! — Übrigens möcht' ich fragen : war's nur Zufall, daſs der Tag des tiefſinnigen Künſtlers nicht ganz zum Tage wurde?

36) Leztere iſt nicht zu leugnen. Doch erhöht vielleicht eben dieſe Vereinigung des Zwanges in der Attitüde und der ſchwungvollen Dreiſtigkeit in der Behandlung die Wirkung des Genialiſchen; verſinnlicht uns, wie an ſo manchen andern Darſtellungen Michelangelo's, gewiſſermaſsen den allgemeinen Kampf zwiſchen Freyheit und Nothwendigkeit, den gerade ein Geiſt, wie der ſeinige, am rüſtigſten, unwilligſten und ſiegreichſten kämpfte.

Gegenüber, in ganz gleicher Architektur aufgeſtellt, das Mauſoleum Lorenzo's, Herzogs von Urbino, Oberfeldherrn der Kirche, des Neffen Leo's X. Auch Lorenzo ſitzt. Sein Haupt deckt und ziert ein Helm. Die Linke iſt geſtützt auf ſein linkes Knie. Die Rechte liegt nachläſſig auf dem rechten. Einige ſagen: er ſinnt auf des Bruders Rache [37]). Aber da verwechſelt man Perſonen. Dieſer iſt ja nicht Lorenzo, jener Perikles von Athen, deſſen Leben Fabroni und Roscoe geſchrieben haben.

Es iſt eine edle, einfache Geſtalt, dieſer Lorenzo von Urbino, wie ihn wenigſtens Buonarroti darſtellt; edler noch als die Giuliano's, obwohl auch die es iſt. Sehr ſchön iſt die linke Hand mit dem über die Oberlippe gelegten zweyten Finger. Dieſe Porträthand ſcheint mir in der Bildhauerey, was Vandyckiſche Hände in der Malerey ſind. — Allerdings ſinnt er. Worüber? Wer mag das beſtimmen? Vielleicht, wie wir, die ſein Denkmal betrachten, über das Loos der Menſchheit. Dieſer Sinnende iſt gleich tief und zart, und bey der Zartheit doch ein Mann, ein Held [38]).

37) So heiſst es in der *Corinne*, Liv. XVIII. Ch. III. „Celle de Laurent de Médicis, méditant la vengeance de l'aſſaſſinat de ſon frère". — Unfehlbar werden noch manche Reiſende es dieſer Autorität nachſagen.

38) Nicht übel nennen die Italiener dieſe Statue *Il Penſiero*, ſo wie die des Giuliano: *La Vigilanza*. Von den Denkmälern der *Cappella dei Depoſiti* hat man ſeltne alte 5 Blätter, geſtochen von Corn. Cort, die

An ſeinem Mauſoleum ruhen *il Crepuſculo* (Dämmerung) und *l'Aurora*, jener als Mann entſprechend dem Tage gegenüber, auch ungeendigt wie dieſer, doch in allen weſentlichen Theilen eben ſo vollſtändig. Aurora dagegen, faſt in allem eine herrliche Geſtalt, iſt vollendet, wie gegenüber die Nacht. *Il Crepuſculo* liegt, wie gegenüber ſein Titanenbruder, der Tag, mit über einander geſchlagenen Beinen. Anders Aurora; auch in der übrigen Lage wie verſchieden von ihm! Es iſt eine gewiſſe Grazie in ihrer Attitüde, aber eine ſehr ernſte, ähnlich jener, die Winckelmann in der Geſchichte der Kunſt, im Gegenſatz „der zweyten und gefälligen Grazie", die „erſte und erhabene" nennt. Groſsheit iſt auch in dieſer hohen Geſtalt. Der freudige Charakter einer heitern Morgenröthe, etwa einer Guidoniſchen Aurora, iſt's freylich nicht, kann's bey Michelangelo nicht ſeyn. So erwacht man: zwar in Fülle der Kraft, aber nach ſchweren Träumen, und zu mühſeligem, melancholiſchem Wachen des Tags. Eine tiefe Falte zieht ſich auf der edeln Stirn dieſes edeln Ovals hin über den etwas aufgezogenen Augenbraunen und der zuſammengedrückten Stirnwurzel. Der Mund öffnet ſich, aber zu tiefem Seufzer.

ich als Knabe in der Sammlung meines ſel. Vaters, ſeitdem nicht wieder, ſah. Sie ſind auch angeführt in Huber's *Catalogue raiſonné du Cabinet d'Eſtampes* de *feu M. Winkler*, Tom. II. p. 631, 632.

Quaesivit coelo lucem, ingemuitque reperta [39]). — Armer Reicher! wenn nur so dir das Leben erschien (dem heitern, seligen RAFAEL, dem Zeit- und Ruhmgenossen, erschien es freylich anders); armer Reicher! wenn du, ganz anders als der im praktischen Leben, durch Bürgerbeglückung und harmlose Naturforschung, glückliche FRANKLIN, trotz dem durch rastlose Kraftanstrengung zur Erhebung des Zeitalters durch die Kunst verewigten, mit unsterblichem Ruhme gekrönten, langen Leben, es zum zweyten Male gewiss nicht hättest leben mögen. — Ein reicher Schleier fliesst von ihrem Haupte, obwohl sie den Tag ankündigen soll. Man sieht der schwermuthsvollen Unverhüllten an, sie möchte lieber ganz sich einhüllen, und vom Tag, dem verrätherischen, nichts wissen. Das Haupt der Nacht, die der wunderbare Mann am meisten *con amore* vollendet zu haben scheint, schmücken doch, wie ich eben sehe, ein Halbmond und Sterne. Und Sterne schimmern ja von jenseits.

Dennoch scheinen Michelangelo's Nacht und Aurora, zusammen betrachtet, einzuladen, dass man an die erstere Worte richte, ähnlich jenen, die ein neuerer Lateinischer Dichter an den Schlaf gerichtet hat:

Alma quies, optata, veni! Nam sic sine vita
Vivere quam suave est, sic sine morte mori.

Michelangelo antwortete ja selbst auf die auch

39) VIRGIL. *Aen.* IV. 692.

von VASARI erwähnten [40]), von Einigen dem G. B. STROZZI beygelegten Verſe:

La Notte, che tu vedi in ſi dolci atti
Dormir, fu da un Angelo ſcolpita
In queſto ſaſſo: e perche dorme ha vita.
Deſtala, ſi no'l credi, e parleratti, —

durch folgende, der Nacht in den Mund gelegte:

Grato mi è il ſonno, e piu l'eſſer' di ſaſſo,
Mentre che il danno e la vergogna dura,
Non veder', non ſentir', m'è gran ventura:
Però non mi deſtar', deh parla baſſo.

Dieſe von ihm ſelbſt gedichteten Verſe beſtätigen manches, was zuvor im Anſchauen der vier ſymboliſchen Figuren angedeutet wurde: ſie ſind, meine ich, in gleichem Geiſte.

Il Crepuſculo iſt auch ein ſehr ernſter Mann von gewaltiger Natur: vor ſich hinſchauend, aber hinab, verſenkt in ſich; wogegen der Tag gerade vor ſich hinaus ſchauet, die ſchlafende Nacht natürlich ganz einnickend erſcheint, die Aurora aber zwar als erwacht vorgeſtellt iſt: dennoch, obwohl ſie kaum die Augen geöffnet hat, verloren in die Nacht ihres Innern.

Keinerley Inſchrift an beyden Denkmälern. Wozu auch?

An der dritten Seite der Kapelle, der des Eingangs, zwiſchen zwey ſitzenden Statuen von

40) Im Leben des Michelangelo, *Vite de' piu eccellenti pittori* etc. Vol. II. p. 741 (ed. Fior. 1568).

Heiligen (des heil. Kosmus und des heil. Damianus [41]), welche hinauf zu schauen scheinen zur Jungfrau mit dem Kinde, beyde von andern Künstlern) sitzt MICHELANGELO's leider! auch nicht ganz vollendete Madonna, mit über einander geschlagenen Beinen, auf dem Schofs haltend das Jesukind. Das Gesicht des Kindes sieht man von unten her nicht recht. Man mufs sich defshalb schon bequemen auf die Bank zu steigen, an der Seite, wo Lorenzo's Denkmal ist. Die Ärmchen birgt das Kind im Schofse der Mutter. Sie schauet, zur Linken gewandt, nieder. Mit der Linken hält sie zart mütterlich (auch diese Saite wufste Michelangelo wohl anzuschlagen, wenn er wollte: aber meist wollte der Dämonische nicht) den lieben Sohn an dessen rechtem Arm. Die (unvollendete) Rechte stützt sie auf ihren Sitz. Ihr zur Linken über den Sohn geneigtes Antlitz, dessen Oval ein dicht sich anschliefsender einfacher Schleier von wenigen Falten knapp umgibt, ist, ungeachtet der Grofsheit, wahrhaft weiblich. Die Gewänder der Madonna sind, zumal nach unten zu, nicht geendigt. Trefflich ist der kindlich weiche Körper des Christusknaben mit dem Haupte gewandt zum Busen der Mutter, während beyde Schenkel reizend nachläffig auf dem übergeschlagenen linken Knie der Mutter ruhen.

41) Aus FABRONI's *Vita Cosmi Med.* p. 2 sehe ich, dafs dieser am Tage der Martyrer Kosmus und Damianus geboren war. Ich vermuthe in jenen beyden Statuen an dieser Stätte eine Beziehung auf diesen Umstand.

KÖNIGLICHE BEGRÄBNISSKAPELLE DER MEDICI.

Aus dieſer Kapelle des Michelangelo Buonarroti, dem merkwürdigſten Theile der Kirche für den Kunſtfreund, und einer der gröſsten Merkwürdigkeiten von Florenz, führt ein Küſter in die *Cappella reale dei Sepolcri dei Medici.* Es war ſchon Dämmerung; doch blickte noch etwas Abendſonne hinein durch die oben nicht vollendeten Fenſter. An der Kuppel ſind noch die nackten Steine. Unvollendet iſt der ganze obere Theil. Ein gemauerter Bogen über dem Eingang ſollte auch geöffnet werden, wenn die achteckige Kapelle fertig würde, durch den man dann in dieſelbe unmittelbar aus der Kirche hinter dem Hauptaltar hinein getreten wäre, da man jetzt nur durch einen halbdunkeln Nebenweg hinein kommt. Aber der ganze untere Theil, die fertigen Bogen der Kapelle, ſind von ungemeiner, fürſtlicher — was ſag' ich? — kaiſerlicher Pracht. Denn was iſt z. B. die neue Kaiſergruft in St. Denis gegen dieſe, doch immer auch noch ernſte, Pracht der Mediceiſchen Groſsherzoge von Toscana?

Hier ſind die Denkmäler aller mit Ausnahme des lezten, Giov. Gastone; nemlich Kosmus I., Franz I., Ferdinand I., Kosmus II., Ferdinand II., und Kosmus III.

Bey Kosmus I. iſt die Niſche zur Statue leer. Bekanntlich ſteht er zu Pferde in Bronze auf dem Platze des *Palazzo vecchio.* Die Inſchrift iſt:

COSMUS
MAGN. DUX ETR.
I.
VIX. ANN. LV.
OB. XI. KAL. MAII
cIↄ. Iↄ LXXIIII.

Darunter das Wapen der Mediceer, die fechs Kugeln : alles von *pietre dure* : Jafpis, Agath, Chalcedon, Lapis Lazuli u. f. w. Neben feinem Maufoleum die Wapen von Arezzo, Piftoja, Pifa und Florenz. Eben fo neben den Monumenten der Andern die Wapen der andern Städte von Toscana : alles in *pietre dure*. Es war, dünkt mich, ein glücklicher Gedanke, die Wapen der Städte von Toscana in der Familiengruft der Mediceer zu vereinigen, da diefe Familie es war, welche die oft gegen einander ftreitenden Städte zu Einem Reiche verband. — Eben fo bey den andern Grofsherzogen blofs Name, Angabe, der wievielfte Grofsherzog von Etrurien Jeder, und die Lebensdauer: das ift alles. So Franz, † 1587. Ferdinand I., † 1609. Darüber feine Statue von Bronze in der Nifche; diefe von Giovanni von Bologna. Kosmus II., † 1620. Darüber feine Statue von Bronze in der Nifche. Ferdinand II., † 1670. Kosmus III., † 1723. Die beyden Bronzeftatuen übrigens zogen mich nicht befonders an. Allein die Hauptidee der ganzen, hohen, mit den auserlefenften edeln Steinarten inwendig incruftirten Familienkapelle ift grofs, angegeben von einem Mediceifchen Prinzen Giovanni, auf

Verlangen des Groſsherzogs Ferdinand I. [42]); das Ganze majeſtätiſch. Gemälde ſind nicht da. So wird man weniger zerſtreut. Der Charakter der Grabmäler ſelbſt, die von Granit, ſo wie die Niſchen mit ſchwarzem Marmor bekleidet ſind, iſt einfach und würdig; königlich die Idee der goldnen Krone auf einem Kiſſen von Jaspis an zwey der ganz fertigen Monumente. Lalande [43]) ſagt, die ſechs Grabmäler wären nach Zeichnungen von Michelangelo gemacht; ich weiſs nicht, mit welchem Grunde. Bekanntlich ſtarb Michelangelo im J. 1564, zur Zeit des erſten Groſsherzogs, Kosmus I., der zwar ſchon die Idee zu einer Grabkapelle für ſeine Familie hatte, aber die Zeichnungen dazu durch Vaſari machen lieſs, die jedoch nicht ausgeführt wurden. Erſt unter Ferdinand I. aber, lange nach Michelangelo's Tode, wurde der, in der Hauptſache ausgeführte, Plan zur gegenwärtigen Kapelle nach den Zeichnungen des eben angeführten Prinzen Giovanni entworfen. Ich wünſche Belehrung, wenn mein Zweifel gegen Lalande's Behauptung ſollte unſtatthaft erfunden werden.

KEIN DENKMAL LORENZO'S. GRABSTEIN COSIMO'S ETC.

Ich ging ſpäter, eines Vormittags, noch einmal nach San Lorenzo. Ich kam, ein Grabdenk-

42) Nicht von Ferdinand I. ſelbſt, wie bey Lalande ſteht (T. II. p. 268).

43) Daſ. S. 269. Das übrige Hiſtoriſche und einiges architektoniſche Détail findet man im *Guida* p. 45—48.

mal auf LORENZO *den Fürstlichen* zu suchen. Auch nahm ich Abschied von MICHELANGELO's Kapelle. Denn zu einer genauern Beschreibung fand ich mich noch nicht aufgelegt; zu einer motivirtern Kritik des Einzelnen aber fühlte ich mich, zumal in der kurzen Zeit, unfähig. So ergriff mich von neuem der gewaltige Geist der vier symbolischen Gestalten. Anstatt zu kritisiren, verlor ich mich von neuem in die Dämmerung namenloser Gefühle voll thränenlosen Grams und männlichen Ernstes, zu welchen das Ganze den Betrachter stimmt.

Ein Grabdenkmal auf Lorenzo den Fürstlichen fand ich nicht. Auch gibt es keins: das hörte ich nachmals den Ab. FONTANI auf meine Erkundigung mündlich bestätigen. Später finde ich auch in Lorenzo's Leben von ROSCOE [44]) folgende Stelle : „Seiner ausdrücklichen Verordnung gemäfs ward das Leichenbegängnifs ohne alles Gepränge gehalten. Nicht einmal eine Inschrift oder ein Grabmal bezeichnet den Ort, wo seine Asche ruhet; aber der Fremdling, der, ein Freund der Wissenschaften und Künste, grofsen Menschen gern den Tribut der Ehrfurcht und Hochachtung entrichtet, verweilt unter den prächtigen Denkmälern, die den Häuptern seiner Familie errichtet sind, bewundert die Werke Michelangelo's und seiner Nebenbuhler, und wird durch alles diefs an Lorenzo erinnert." Ungefähr dasselbe sagt FABRONI [45]), doch mit Hinzufügung

44) Übers. von K. SPRENGEL. S. 398, 399.

45) *Laurentii Med. Magnifici vita*, Vol. I. p. 214. „Lu-

der wahrscheinlichen Vermuthung, an welcher Stelle er mag begraben seyn. Mit Recht aber äusert dieser noch [46]) seine Verwunderung, dafs ein um Florenz unsterblich verdienter Mann dort kein öffentliches Denkmal habe. Nicht frey von Schuld, sagt er, sind die Grofsherzoge aus dem Hause der Medici, dafs sie, die ihre glänzende Lage vorzüglich dem Lorenzo verdankten, im Verlauf von mehr als zweyhundert Jahren nicht daran gedacht haben. Einem Kosmus II., dem an Geist und Körper gleich schwachen jungen Prinzen, setzten sie ein Denkmal von Granit mit einer Krone auf einem Kissen von Jaspis, nebst einer Bildsäule von Bronze; und einen Mann, der das Haupt seiner Familie, der erste Mann seines Zeitalters, der Schiedsrichter von Italien und zum Theil von Europa war, den Freund und Beschützer der Philosophie, der Künste und Literatur, übergaben sie, so viel an ihnen lag, der Vergessenheit. Fabroni beschliefst die würdige Biographie mit Worten, die uns aus der Seele

ctus suorum, atque patriae moeror sola exequiarum pompa fuit; nam cetera, quae luxus excogitavit, aberant, cum sic ipse, paullo antequam moreretur, praescripsisset. Ne sepulcri quidem monumentum illi positum fuit, conditumque cadaver creditur ad eam partem sacrarii Laurentiani, in qua vestes atque omne instrumentum sacrificale sumunt sacra facturi. Eo quidem in loco Leonem X., quando is Florentiam advenit, aliquandiu constitisse veniam atque pacem carissimo parenti a Deo Opt. Max. precaturum, testis est Paris Grassius, qui pontifici erat a caeremoniis."

46) Das. S. 220.

geschrieben sind : „Dennoch würde seine unscheinbare Grabstätte jedem Weisen weit edler erscheinen als jenes höchst kostbare Mausoleum der Mediceischen Fürsten, setzte jemand nur einen Stein mit der Inschrift“:

HIC IACET
LAURENTIUS MEDICES
COSMI NEPOS
LEONIS PATER.

Die Sakristane führten mich, als ich eine Weile vergebens gesucht hatte, in die alte Sakristey, die nach BRUNELLESCHI's Angabe gebauet ist, wo zwar das porphyrne, mit einiger Bronze verzierte, übrigens einfache, Denkmal der Söhne Kosmus des Alten, Pietro und Giovanni, sich findet; aber kein Denkmal Lorenzo's des Fürstlichen. Hier, wo die Priester die Meſsgewänder anlegen, stand ich ungefähr an dem Orte, den Angelo Fabroni an der in einer meiner Noten angeführten Stelle zu meinen scheint. Da opferte auch ein Deutscher Fremdling aus dem fernen Norden, zwar an unbezeichneter Stätte, aber doch in lebendigem Gefühl der Nähe heiliger Reste, dem Andenken der schönen, reichen Seele, die in ihren Wirkungen fortlebt und fortleben möge, für sich und einige ferne, gleich dankbare Freunde, eine stille Thräne.

Da in dieser Kirche kein Bildniſs Lorenzo's ist, so betrachtete ich weiterhin desto aufmerksamer den Cameo mit seinem Bilde unter den Gemmen der Florentiner Gallerie, und die Marmorbüste gleich beym Eingang des Vorsaals derselben,

ſobald man die groſse Treppe hinauf kommt, obwohl man in dieſer zwar den weiſen Vorſteher der Republik, aber nicht den Mann in ſeiner ganzen Liebenswürdigkeit erkennt; deſſen Äuſseres übrigens zwar anſehnlich, aber keinesweges ſchön war [47]).

Auſserdem war ich gekommen, das Monument ſeines Groſsvaters Kosmus, des Alten, zu ſehn. Es iſt allerdings ſehr einfach, und darum ſeiner ganz würdig. Es beſteht in nichts als einem kleinen Stück des Fuſsbodens der Kirche. Da iſt ſein Grabſtein mit der Inſchrift:

COSMUS MEDICES
HIC SITUS EST
DECRETO PUBLICO
PATER PATRIAE.

An der andern Seite bloſs:

VIXIT
ANNOS LXXV.
MENSES II.
DIES XX.

In den vier Ecken ſind die ſechs Kugeln des Mediceiſchen Wapens von ſehr beſcheidner Muſaik. Weiter nichts. Bemerkenswerth ſind noch die drey künſtlich durchbrochenen Kugeln oder kleinen Kreiſe, unter denen ein Roſt von Bronze zu ſeyn ſcheint. Unmittelbar darunter wird das unterirdiſche Mediceiſche Begräbniſsgewölbe ſeyn, in welchem ich nicht war.

[47]) Vergl. Fabroni *Vita Laur. Med.* p. 214, 215.

Unweit von Kosmus dem Alten ist auch Donatello begraben, von welchem manche Arbeiten, einige von Bronze, in dieser Kirche sind: neben dem Bürger der Künstler.

Ich stand eine Weile an der Stelle vor dem Hochaltar, da wo im Fussboden der Grabstein des alten Kosmus ist. Als der Greis am ersten August des J. 1464 gestorben war, wurden *Decemviri funerales* erwählt. Alle erklärten einstimmig, das Verdienst dieses Mannes sey der grössten Ehren würdig. Über die Art der Ehrenbezeugung waren die Decemvirn verschiedener Meinung; es war die Rede von einem Grabmonument, von einer Statue, von einer Kapelle: von diesem allen ward nichts verworfen, doch auch nichts für jetzt beschlossen. Nur das wurde einmüthig angenommen, er solle den Beynamen Vater des Vaterlands erhalten. Sie zeigten diesen Beschluss dem Senat von Florenz an; worauf zwey aus ihrer Mitte denselben dem Florentinischen Volke zur Bestätigung vortrugen. Seelenerhebend sind die über diesen Vorgang vorhandenen Actenstücke bey Fabroni [48]); zumal die öffentlich gehaltene kurze Lateinische Rede des Donatus Azarolus. Man glaubt in Athen oder Rom, in der gesundesten Periode ihres Freystaats zu seyn.

48) *Magni Cosmi Med. Vita*, in den *Adnott. et Monumentis*, Vol. II. p. 257—262. Man vergl. auch den schönen Schluss der *Vita* selbst, Vol. I. p. 181, 182. Die Jahrszahl unter der Rede des Donatus p. 262 bey Fabroni „20. März 1464" muss ein Schreib- oder Druckfehler seyn für 1465.

Das waren doch ganz andere Zeiten, ſo kurz ſie dauerten, jene der Einfalt. Das Verdienſt handelte, ſchwieg, ging. Auch den Bau dieſer Kirche durch Filippo Brunelleschi hatte gröſstentheils eben dieſer Kosmus, *pater patriae*, vollendet. — Ich ſah auf, und erblickte, der Decke dieſes Tempels nah, *illuſtri loco*, hoch über der Hauptpforte (wo freylich auch noch das ſteinerne, einfache Wapen der Mediceer nach Michelangelo's Zeichnung erſcheint) ein anderes gar prächtiges, hier *en camayeux*, und zwar, wie man es gewöhnlich jetzt an öffentlichen Gebäuden der Provinzen ſieht, auf ein Brett gemaltes Wapen. Mir fiel Göthe's Prometheus ein, der zu Zeus ſagt: „Müſst mir meine Erde Doch laſſen ſtehn, und meine Hütte, die du nicht gebaut" —. Kosmus baute, und über ſeinem einfachen Grabſtein, freylich an heiliger Stätte vor dem Hochaltar, wandelt der Fuſs hin.

Der, eigentlich für die groſse Familienkapelle beſtimmte Hauptaltar, den man ſonſt in der Florentiner Gallerie ſah, auf Befehl des Groſsherzogs Leopold im J. 1787 in die Kirche San Lorenzo geſetzt, wird wegen der koſtbaren Arbeit in *pietre dure* ſehr geprieſen. Mehr intereſſirte mich die Madonna von Michelangelo, die nebſt ein paar andern Statuen darauf ſteht. Es iſt jene, von welcher es heiſst, er habe den Ausdruck ihres Schmerzes von einer Mutter entlehnt, die zu ſeiner Zeit ihren Sohn durch einen Fall umkommen ſah. — Sie iſt ſchon ältlich, hat einen

Schleier über dem Haupte, blickt nieder, hält die Hände, die kaum aus den Ermeln hervorreichen, bis über die Ohren hinauf, in wehmüthiges Nachsinnen versunken. Sie stand einst im unterirdischen Theile dieser Kirche, und ihr Ausdruck und ihre Attitüde entsprechen mehr dem Dunkel der Gruft, als dem Tagslicht. Eine solche *mater dolorum* muss da noch tiefer gewirkt haben, an ihrer alten Stelle.

Von den Gemälden dieser Kirche möchte wohl das merkwürdigste seyn ein grosses Frescobild von Angelo Bronzino: die Marter des heil. Laurentius. Viele Figuren. Der Heilige liegt da, ruhig aufblickend, mit seinen Gedanken schon in einer bessern Welt. Er erhebt die Linke. Ein Cäsar mit kalter, doch nicht gemeiner, Miene scheint zu gebieten, dass man das Feuer stärker anfache. Die Tyrannenknechte gehorchen. Im Vorgrund Weiber und Kinder. Der Gegenstand ist so behandelt, dass man ohne Widerwillen und Abscheu (was man nicht von allen gemalten Märtyrerscenen sagen kann) verweilen mag. Starke Schatten übrigens finden sich nicht. Das Bild hat obenher, doch nur an weniger wesentlichen Theilen, durch Abspringen der Farbe, gelitten.

Man kann diese Kirche nicht verlassen, ohne zugleich an die *Bibliotheca Medicea Laurentiana* zu denken, die bekanntlich fast ganz aus Handschriften besteht, und in ihrer Art eine der vornehmsten in Europa ist. Sie ist ja dicht nebenan

im Kloſter San Lorenzo, in ihrer Art auch ein Meiſterſtück der Baukunſt nach MICHELANGELO's Riſſen, aber auch unvollendet; was man allgemein in Italien, und beym Groſsen in der Welt überhaupt, leider ſo oft findet. Eine ſolche Familienbibliothek und eine ſolche Familienkirche gehörten zuſammen: beydes, wie ſo viele andere Schätze der Literatur und Kunſt, und ſo vieles Andere, was *vitam vitalem* macht, zu öffentlichem Dienſt und Gebrauch wenigſtens eben ſo ſehr, als zu eignem. Der Name der Mediceer wird ewig leben.

VII.

Der Dom.

Unter allen merkwürdigen Gebäuden von Florenz ist der Dom *S. Maria del Fiore* das bedeutendste, macht auch in jeder entfernten Ansicht der Stadt den Hauptpunct. Auch kenne ich keine Kirche in Italien, welche mehr als diese durch hohen, düstern Ernst im Äussern und Innern die Seele ergriffe, tiefer zur Sammlung ihrer selbst und zu religiöser Andacht stimmte. Seine Länge wird im *Guida* [49]) angegeben zu 260 Ellen, die Breite der Tribunen zu 156, die der Schiffe zu

[49]) p. 10. In den Reisen durch einen Theil Deutschlands, Italiens und Frankreichs, in den Jahren 1798 und 1799, von Ernst Moritz Arndt (Leipz. 1801—1803, 6 Thle. 8.), in welchen von Florenz ausführlicher gehandelt wird, als in den übrigen Deutschen Reisebeschreibungen, da der Verf. beynahe fünf Monate daselbst lebte, sind im I. Th., S. 314 ein Paar der angegebenen Zahlen abweichend; daher ich nach dem *Guida* genau wiederhole. Vgl. auch Vasari, *Vite* etc., Vol. I. p. 94; Lalande, T. II. p. 158.

71, die Höhe von unten bis zur Spitze des Kreuzes zu 202, der Umfang der ganzen Kirche zu 1280 Ellen. Das Äuſsere dieſer gewaltigen Maſſe wirkte auf mich, wenn ich vorbey ging, jedes Mal ſo ſehr als ihr Inneres, wenn ich eintrat; die prächtige achteckige Kuppel aber fand ich von auſsen noch impoſanter als inwendig. Die Bekleidung des ganzen, weitläufigen Gebäudes mit ſchwarzem und weiſsem Marmor [50]) gibt demſelben allerdings das Anſehn von einem ungeheuern Mauſoleum. Schade, daſs die Vorderſeite nicht ausgebauet iſt, ſo wenig als an San Lorenzo, Santa Croce etc. Die jetzt zum Theil verwitterte Frescomalerey dieſer Façade [51]) ſtört den Eindruck eines Ganzen, den an dem Rieſenwerke ſonſt nichts ſtört; auch nicht der hohe viereckte, frey ſtehende mit rothem und anderm Marmor ganz überzogene Glockenthurm, Giotto's Werk, das nur durch eiſerne

[50]) Auch gelber und rother Marmor zeigt ſich am Dom, ſo wie am *Campanile;* doch waltet bey jenem Schwarz und Weiſs vor.

[51]) Sie war ſchon einmal faſt zur Hälfte mit Marmor bekleidet und mit Statuen und Reliefs verziert, nach Giotto's Zeichnung; wurde aber 1568 abgetragen; aber auch eine neue, nach einer andern Zeichnung angefangene, wurde im J. 1688 bey der Vermählung eines Groſsherzogs wieder abgenommen, und ſtatt deſſen die Frescomalerey angebracht, woran, auſser gemalter Architektur, über den drey Thüren die drey in dieſer Metropolitankirche gehaltenen Concilien mit Inſchriften vorgeſtellt ſind, welches zur urſprünglichen Einfalt und Solidität des Übrigen keinesweges ſtimmt.

Balustraden mit dem Dome verbunden ist [52]). Am meisten bewundert man stets von neuem die achteckte Kuppel : die einzige, die völlig neben der Kuppel von S. Pietro zu Rom genannt werden darf, da sie leztere noch um etwas an Weite übertrifft, obwohl sie an Höhe ihr nachsteht [53]), und da sie der unvergleichlichen zum Vorbilde gedient hat. Bekanntlich wurde ihr Gewölbe von Brunellesco mit genialischer Kühnheit geschlossen [54]) : aber die Idee und der erste Anfang der Ausführung rührt schon vom Baumeister der Kirche, von Arnolfo her, der 1300 starb. Der Stil der Bauart dieses Doms ist weder Griechisch, noch Gothisch zu nennen, sondern

[52]) Ich habe zwar die daran stehenden Statuen, auch Donatello's berühmten *Zuccone* betrachtet; aber leider bin ich den über vierhundert Stufen hohen Thurm nicht hinangestiegen, noch weniger die Treppe der viel höhern Kuppel des Domes, so belohnend auch von beyden die Aussicht seyn muss.

[53]) Die Kuppel des Doms in Florenz hat 195 Palmen im innern Durchmesser, die Kuppel der Peterskirche nur $190\frac{2}{3}$ Palmen; dagegen beträgt die Höhe der leztern vom Fussboden bis zur Spitze des Kreuzes 636 Palmen; die Kuppel des Doms in Florenz aber ist vom Fussboden der Kirche bis zur Spitze des Kreuzes 541 Palmen hoch. So gibt Fernow das Verhältniss an (Röm. Studien, Th. II., S. 260).

[54]) Vasari (*Vite* etc. Vol. I. p. 366 f. im Leben des Brunelleschi) erzählt sehr ausführlich die interessante Geschichte dieses Baues. — Plan und Profil des Florentiner Doms findet sich in Durand's (S. 82 schon angeführtem) Werke : *Recueil et Parallèle des Edifices* etc. Pl. 9; beydes von der Peterskirche das. Pl. 11, 12.

Toſcaniſch, in jener männlichen, gediegenen, Ehrfurcht gebietenden Gattung, worin der im J. 1063 angefangene Dom von Piſa das erſte Beyſpiel gab [55]). Werke dieſer Art verſetzen auch ſchon dadurch in ein ganz anderes Zeitalter, weil ſowohl der religiöſe Sinn, als die Kraftanſtrengung der zu einem ſolchen Zwecke ſich vereinigenden Bürgergemeine eines Freyſtaats, woraus ſie hervorgingen, unſerm Zeitalter fremd ſind.

Ich wiederhole nicht, was von den Denkmälern auf Giotto, Brunellesco, Dante, Marsiglio Ficino und einige Andere, welche von Seiten des dankbaren Vaterlands geſetzt wurden [56]), ſich hier ſagen lieſse; noch weniger das eben ſo Bekannte von den Apoſtelſtatuen, von den Reliefs, und von den Inſchriften zum Andenken des hiſtoriſch Merkwürdigen, das ſich in dieſer Kirche begeben hat : da alles dieſs in manchen Büchern ſteht, beſonders im *Guida* [57]), der beym Dome in ein ausführlicheres Detail eingeht, als ein Reiſender, der eben nicht lange verweilt, revidiren kann. Auch verliert man in der myſtiſchen Dämmerung, die faſt immer in dieſem Tempel herrſcht, bald die Luſt, ſich mit Einzelheiten zu beſchäftigen, und gibt ſich lieber dem ſeltnen, willkommenen Eindrucke des Ganzen hin. Die-

55) Vgl. Simonde Sismondi *Hiſt. des Républiques Ital.*, Tom. IV. p. 178.

56) *Grata patria* heiſst es auf einigen derſelben ausdrücklich; auf andern kommt vor *Senatus Populusque Florentinus.*

57) p. 10—32.

ſen vermehrt die Weite des ehrwürdigen Tempels, die nirgends durch etwas Beengendes unterbrochen wird: dahingegen in den proteſtantiſchen Kirchen, auch den gröſsern, die Emporkirchen und Kirchenſtühle machen, daſs alles viel abgetheilter, gefüllter und kleinlicher erſcheint. Keine Farbe an den langen und hohen Wänden, als Grau und Weiſs: der Fuſsboden zwar ganz von Muſaik, aber in anſpruchloſen Farben.

Spät Nachmittags ging ich einmal ganz allein in den Dom, wandelte unter die Kuppel, ſetzte mich hier auf eine niedere Bank, und blickte empor zur erhabenen Wölbung, an welcher ich von Fed. Zuccheri's und Giorgio Vasari's Frescomalerey nichts mehr erkannte. Als ich ſo halb träumend da ſaſs, hörte ich nur fernher einzelne Fuſstritte weithin ſchallen, vernahm Seufzer einſam wandelnder, einſam betender Menſchen in der Halbnacht. Und da dacht' ich: in jener Zeit des alten Coſimo, ſeines edeln Sohns Lorenzo, und ſchon in frühern Tagen, ging wohl oft gegen Abend unter dieſen hohen Gewölben und trat unter dieſe erhabene Kuppel der Mann, der rechte; — ſuchte Ruhe hier nach der Arbeit, Schatten nach der Glut des Tags; — fand beydes im ſtillen, ungeſtörten Gebete, handelte dann fort —: menſchlich, mit menſchlichen Mängeln und Fehlern; aber kräftiger, männlicher, als jetzt die Meiſten, und mit dauernden Spuren dieſes Mannes im Gemüth ſeiner Mitbürger, vielleicht ſelbſt im Geiſt und der Geſtalt ſeiner Zeit; ſtarb im Bewuſstſeyn des wacker genutzten und muthig

genoſſenen Lebens, und im Vorgefühl des Andenkens bey den Mitbürgern und bey der Nachwelt. — Ich ging in die Mitte der Kirche. Da fand ich in einem weitern Kreiſe der Muſaik, den andere kleinere Kreiſe zierlich umgeben, die Inſchrift, auch von muſiviſcher Arbeit: *Zenobius Epiſc. hic ſitus erat quo in coelites relato ſepulchr. ad ſacerdotes templi huius transiit. quod Cosmus Med. II. Dux marmoreo pavimento inſtaur. cur.*

Es folgen vier kleine Kreiſe, umringt von den groſsen. Und in der Mitte einer, ganz klein: enger, immer enger, wie das Grab. Darin die Inſchrift aus eingelegten Steinen: DOMVM HANC CVM ADIMVS VLTIMAM, QVIESCIMVS . . . Da ſtand auch der Fremdling lange, ſich ſagend: Einſt ruhſt auch du, Herz, immerfort ſtrebendes, hier nicht befriedigtes, nach vollem Mitgefühl umſonſt dich ſehnendes, lebenslang vergeblich ringendes. Bald, ſehr bald, ſagt auch von dir wohl ein Freund, der dich zu kennen nicht verſchmähte: es ruht. —

In manchen Feldern der Muſaik fand ich die Buchſtaben O P A, deren Bedeutung ich mit Gewiſsheit nicht beſtimmen kann. Nicht weit davon an der Seite: *Petro Corſinio Florentiae Ep^o^ et Card. ampliſſ. ob familiae nobilitatem et eximias animi ſui dotes fec. urbs optime de ſe merito ſepulcrum hoc.*

Alles im Fuſsboden, und ſo mehreres. — Das Grabmal an heiliger Stätte war doch Lohn für jene frömmere Zeit, und öffentliches Andenken für die alterthümlich geſinnte.

Es kann in der That nichts anſpruchloſer ſeyn bey aller Gröſse, als ein ſolcher Dom. An den langen, hohen, faſt leeren Wänden bloſs einige Statuen in Niſchen; an ſchicklichen Stellen wenige, durch die Zeit geſchwärzte Gemälde — die hohen, grauen Pfeiler, der weiſse Grund — von Emporkirchen, Stühlen und dergleichen, gar nichts. Nur eine kleine, nicht hohe Kanzel in dem weiten Raume, mit einigen Basreliefs von Bronze; ſie ſelbſt übrigens nur von Holz.

Düſter iſt dieſe Kirche, eben ſo wie der Dom zu Milano, immer, weil alle Fenſter, acht kleine runde an den oberſten Bogen des Schiffs ausgenommen, mit alten Glasmalereyen bedeckt ſind. Das gibt ein geheimniſsvolles, heiliges Dunkel.

Prächtiger als das Übrige iſt freylich der Theil unter der Kuppel, wo der Hochaltar ſteht; aber doch iſt auch dieſe Pracht eine ſehr ernſte. Hoch hat der Menſch ſie gewölbt, zum erſten Male ſo weit hinaus nachahmend des Himmels Wölbung. Mühſam erhellt die klein ſcheinende Laterne oben den öden Raum : die acht runden Fenſter an dem achteckten Tambour dieſer Kuppel verſtreuen auch nur wenig Licht. Eben ſo wenig die fünf langen Fenſter in jeder der drey Tribunen, in die man als in Hemicyklien aus dem untern Raume der Kuppel beym Hochaltare ſchauet, da auch ſie mit bunten Glasmalereyen bedeckt ſind. Der Schimmer der Abendſonne miſchte ſich mit den vielen Flämmlein der faſt immer hier brennenden Altarlichter. Ich nahete dem Hochaltar. Ihn ziert unter einem hohen

Baldachin über einem steinernen Bogen ein Crucifix; darunter sitzt in Stein der ewige Vater; auf dem Altartisch darunter der eben gestorbene Heiland von weissem Marmor, seine Rechte über das Knie eines in tiefem Schmerz ausblickenden Engeljünglings hingegossen, nach dessen Brust zu das Haupt des Hingeschiedenen sich neigte; seine Linke hingesunken auf seinen eignen Schooss. Die Züge dieses todten Christus erinnerten mich an den lebenden Christuskopf des Annibale Carracci in der Dresdner Gallerie, der vielleicht hier einst lernte. Gott der Vater, der feierlich Ernste, hebt die Rechte empor. Aus diesem ganzen Werke Bandinelli's spricht ein hoher Geist christlicher Symbolik. — Auch ich hatte im Dome zu Florenz gefunden, was das unruhige Menschenherz in Kirchen sucht, und wenigstens für eine Weile findet: Sänftigung, Einigkeit mit sich, „Frieden Gottes".

VIII.

BATTISTERIO, L'ANNUNZIATA, CARMINE ETC.

Im achteckten, der Antlitzſeite des Doms frey gegenüber ſtehenden Battiſterio, das ſeit 1225 erbauet, und 1293 mit Marmor bekleidet wurde, bin ich freylich geweſen. Da ich aber den Eindruck, den das Einzelne auf mich machte, an Ort und Stelle aufzuzeichnen verſäumte, ſo verweiſe ich auf die Nachrichten, die man am ausführlichſten im *Guida*, kürzer bey Lalande und Volkmann [58]) findet, womit man einige Bemerkungen Arndt's [59]) vergleichen kann. Wie manches Lehrreiche für die Geſchichte der ältern Muſaik, der Bildhauerey und Bildgieſserey ſich in dieſem alten Gebäude [60]) findet, iſt bekannt. Vor den

58) *Guida di Fir.*, p. 32—39; Lalande, T. II. p. 164—166, welchen Volkmann faſt wörtlich überſetzt, B. I., S. 531, 532.

59) II. Th. S. 317—319.

60) Daſs die noch von Lalande (p. 164) und Gerning

drey bronzenen Pforten, wovon die eine ältere nach Giotto's Zeichnung schon im J. 1330 von Andrea Pisano, die beyden andern von Lorenzo Ghiberti mit bewundernswürdiger Kunst gearbeitet wurden, stand ich im Vorbeygehn öfters still. Jeder Reisebeschreiber wiederholt Michelangelo's Wort von den leztern, sie verdienten Pforten des Paradieses zu seyn. Die nach dem Dome zu, fand ich, hat zwar ähnliche Einfassungen, als die beyden andern; aber die innern Reliefs sind verschiedener Art: hier nemlich Geschichten aus dem Alten Testament als grössere Bilder; an beyden andern Geschichten aus dem Neuen Testament in kleinern Abtheilungen. Die Arbeit Ghiberti's, dessen Hand die Grazien leiteten zu einer Zeit, wo man in den bildenden Künsten ihren Einfluss zu sehn nicht gewohnt war, gilt seit Jahrhunderten als das Vollkommenste seiner Art. Wir sehn in seinen *Hautreliefs* die verschiedenen Plane durch hinterwärts flacher gehaltene und vorwärts mehr erhobene Figuren angegeben, bevor noch ein Maler an Haltung gedacht zu haben scheint [61]. — Gipsabgüsse einzelner Theile dieser Reliefs erinnerte ich mich ehmals zu Dresden in der Mengsischen Gipssammlung gesehn zu haben; vollständige aber, ausser in der Kunstakademie zu Florenz selbst, in der

(a. a. O. S. 235) wiederholte Sage, diese alte Taufkirche sey ehmals ein Tempel des Mars gewesen, falsch ist, wird schon vom *Guida* p. 32, und von Volkmann a. a. O. S. 531 richtig erinnert.

61) Vgl. Propyläen, B. III., St. I., S. 9, 45.

Kunſtakademie zu St. Petersburg. Bey den *Haut-reliefs* der von Bronze gegoſſenen Thüren der neuen Kaſaniſchen Kirche in der Kaiſerſtadt an der Newa, welche unter Leitung des vorzüglichſten Ruſſiſchen Bildhauers, Martos, gearbeitet wurden, hat Ghiberti's Meiſterwerk als Vorbild gedient. Ich ſah ſie im Auguſt 1811.

Bey heftigem Regen, wodurch dem Nordländer ſeine Spaziergänge in Florenz öfter, als er vorausſetzte und wünſchte, etwas verkümmert wurden, ging ich allein nach dem Kloſter *dell' Annunziata.* Der Weg führte über den Platz des *Palazzo vecchio,* über den Domplatz und durch den Dom ſelbſt. Als ich eine Weile darauf nach dieſem zurückblickte, erhob ſich ſeine Kuppel mit groſser Majeſtät über die mit Marmor bekleidete Kathedrale. Über Brunelleschi's ganz marmorner Laterne prangt auf der vergoldeten Kugel, die über fünftauſend Pfund wiegen ſoll, das Kreuz. Beydes wurde im J. 1472 von Andrea del Verrochio, dem Lehrer des Leonardo da Vinci und des Pietro Perugino, aufgeſetzt. Auf der Mitte des mit zwey regelmäſsigen Portico's umgebenen Platzes, in deſſen Hintergrunde die Kirche dell' Annunziata liegt, ſteht die Bronzeſtatue Ferdinands I., errichtet durch ſeinen Enkel, den Groſsherzog Ferdinand II.; Arbeit Giovanni's von Bologna. Die Kirche liegt in Einer Linie mit dem Kloſter, dem vornehmſten der Serviten (*Servi di Maria*). An der Hauptthür desſelben ſtanden mehrere

Mönche. Ich sagte, ich wolle die *Madonna del Sacco* von Andrea del Sarto sehn. Sogleich führte mich einer der Mönche in die Bogengänge des innern Chiostro; ich sah das gesuchte Bild an der Wand über einer Seitenthür, die nach der Kirche führt, schon von weitem. Der Mönch verliefs mich mit einer Verbeugung, und ich blieb zu meinem Vergnügen allein, bis die Dämmerung einbrach, anderthalb Stunden.

Die Lunetta, worin Andrea's berühmtes Bild *al fresco* an der Wand gemalt ist, macht einen so weiten halben Bogen, dafs die Thür darunter nur etwa die Hälfte derselben einnimmt. Die Figuren sind in Lebensgröfse. Es hat viel gelitten. Doch ist es noch immer beffer erhalten, als Correggio's Frescogemälde im Dom und in andern Kirchen von Parma. Besonders ist das feine Profil des Joseph auf dem Bilde beschädigt. Immer aber erscheint auch so noch die sehr einfache Composition von seltner Zierlichkeit, und die in grofsem Stil ausgeführte, sehr malerische Behandlung des Gegenstandes voll Kraft und Ruhe, als würdig, den Beyfall grofser gleichzeitiger Künstler erworben, und ein paar Jahrhunderte die Bewunderung der Kenner fest gehalten zu haben. Auch halb verblichen steht diese Arbeit ihrem Ruhme. Es möchte übrigens schwer zu bestimmen seyn, ob sie im Kupferstich von Bartolozzi oder in dem von Rafael Morghen durchgängig treuer wiedergegeben sey. Ganz ist sie's wohl in keinem von beyden sehr schätzbaren Blättern, wie das überhaupt so selten bey Kupfersti-

chen auch der besten Meister nach Hauptgemälden der Fall ist. Doch fand ich wider mein Erwarten vom kräftigen Andrea del Sarto, in Bartolozzi's zarter gehaltenem Blatte wenigstens im Angesicht der Madonna etwas größere Übereinstimmung mit dem Charakter des Originals. Wirklich erscheint auch Andrea im Fresco geistiger als in den Ölgemälden, was ich indeß auch bey andern Frescomalereyen schon bemerkt habe, und was in der Natur dieser, zumal wenn sie schon etwas verblichen sind, um so mehr liegt, je weniger sie Farbenkörper haben, und je weniger sie durch irgend einigen Firnißglanz Ansprüche machen. Auch fand ich, daß eine Kopie des Kopfes der Madonna in Aquarell vom Professor Heinrich Meyer in Weimar, welche er mir vor acht Jahren für das Museum zu Dorpat überließ, mehr wiedergibt, als ich voraus zu setzen mir erlaubte, sowohl vom Geiste des Gesichts, als von der Färbung. — Am Gesims, neben welchem Josephs Sack liegt, wovon das Bild den Namen hat, findet sich vom Maler selbst diese bedeutungsvolle, auf Bartolozzi's, aber nicht auf Morghen's Kupferstich weggelassene Inschrift:

QVEM GENVIT
ADORA
VIT

Noch sind in diesen vier nach inwendig offnen Bogengängen, die ein Viereck bilden, wovon auf jede von zwey Seiten fünf, auf jede der beyden andern aber sechs Bogen kommen, fünf und zwanzig *al fresco* gemalte Lunetten von halben Bogen (mit

Einschlufs der *Madonna del Sacco*): von Cosimo Rosselli, Ventura Salimbeni und von Bernardino Poccetti, enthaltend die Thaten der sieben Stifter des Servitenordens. Aufserdem zwischen denselben Halbbogen die Porträtköpfe vieler Bischöfe, Erzbischöfe und Kardinäle aus demselben Orden. Alle diese Bilder verdienten (wenn es nicht schon geschehn ist) gestochen als Sammlung herausgegeben zu werden, ehe die Zeit sie noch mehr zerstört. Die meisten sind jetzt noch gut genug erhalten. Sie gehören gewifs zu den bessern, noch übrigen Frescogemälden jener Periode; enthalten manche treffliche Composition überhaupt, und manche recht anziehende Figur im Einzelnen voll Wahrheit und Leben, einige sogar voll Schönheit. Schöne Figuren z. B. sind in einer Lunette derselben Reihe, an deren Ecke die *Madonna del Sacco* gemalt ist; schön ist auch eine niedersehende Jünglingsgestalt in der Lunette zunächst jenem Ausgange des Cortile, der nach der Strafse zu geht (in der Geschichte der Mönchwerdung eines Doctors) u. s. w. Die Portraits sind alle noch sehr frisch, und gröfstentheils charakteristisch genug. — Auch sonst sollen in diesem Kloster [62]) in dessen *Noviziato* und in dessen Garten noch zwey Gemälde von Andrea del Sarto seyn, die ich zu sehn gesucht hätte, wäre es nicht zu bald dunkel geworden.

Ich ging noch in den Vorhof der Kirche vom Platze *della Nunziata* aus, um die hier be-

62) Zufolge dem *Guida* p. 100.

findlichen, mit Geschichten aus dem Leben des heil. Filippo Benizzi auch von ANDREA DEL SARTO und andern schätzbaren Künstlern *al fresco* gemalten Lunetten [63]) zu besehn. Aber es wurde schon zu düster, um alles genau zu betrachten. Nur ANDREA's eigne Marmorbüste von GIOV. CACCINI an einer von diesen Wänden konnte ich erkennen, nachdem ich eine Weile vor einer weiblichen Figur in einer der Lunetten verweilt hatte, die mich sehr anzog. Sie sitzt mit nachlässiger Grazie im Vorgrunde da. Das schöne Oval ihres edeln Gesichts, dergleichen ich von Andrea del Sarto sonst nicht gesehn habe (auch weiss ich nicht, ob es von ihm ist), wird von einem weissen Schleier umgeben. Auch die Drapperie dieser holden Gestalt ist in vortrefflichem Stil. Diese Figur sollte durch einen guten Kupferstich bekannter seyn. Sie befindet sich rechts vom Eingang des Cortile, vom Platz *della Nunziata* an gerechnet [64]).

Da ich in der Kirche, über deren Eingang jetzt das auf Holz gemalte Kaiserl. Wapenschild hängt, Licht bemerkte, ging ich hinein. Es

63) Im *Guida*, p. 88, 89 sind sie aufgezählt.

64) Als ich diese Figur betrachtete, zeichnete sich die Umrisse derselben ein herantretender Französischer Reisender, der mich Tags zuvor im Buchladen Molini etc. anredete, aus Millin's Cirkel in Paris sich meiner erinnernd. Es war *Mr. de* CLARAC, bestimmt zu einem der Lehrer des Kronprinzen von Neapel. Das Zusammentreffen bey diesem Bilde veranlasste, dass wir einige Tage später die Reise bis Rom in Gesellschaft machten.

schimmerten nur noch wenige Kerzen im entfernten Theil der Kirche; hell aber glänzte von vielen Lampen die reich geschmückte, mit vielem Silber prangende Kapelle links vom Eingang. Ich trat heran, sah auf den Stufen Mehrere knien; Einige auch, wenn sie gekniet hatten, vor den Altar treten, das Kreuz machen, auch wohl ein Stück Geld in eine silberne Öffnung des Altartisches werfen. Nachdem ich eine Weile aus der Ferne dem Dinge zugesehn, trat ich, um das auf dem Altar stehende Brustbild des Erlösers, das offenbar ein Ölgemälde von Andrea del Sarto ist, deutlicher zu sehn, auch in die offne Kapelle. Um Niemand zu stören oder zu ärgern, kniete auch ich nieder auf den Stufen, und betrachtete so das Bild eine gute Weile, trat dann auch auf einige Augenblicke dicht vor den Altar, ein kleines Geldstück in jene Öffnung werfend: hauptsächlich freylich, um ohne allen Anstofs dem Bilde in die Augen zu sehn. Es gereuete mich nicht. Andrea del Sarto hat hier einen trefflichen Christuskopf gemalt. Er gehört in die kleine Reihe der nicht misslungenen, und verdiente durch einen treuen und gut gearbeiteten Kupferstich bekannter zu werden. Es ist Geist, Leben, Besonnenheit und Adel darin. Er ist weniger lebhaft, als der bekannte von Annib. Carracci in der Dresdner Gallerie: doch ruhig-heiter. Seine Hände, an deren einer das Nagelmal sichtbar ist, sind vor dem blassrothen Gewande über der Brust gefaltet.

Ich ging noch einmal Nachmittags (die Vor-

mittage benutzte ich am besten auf der Gallerie) aus dem Dom in die Kirche *dell' Annunziata*. Sie hat eine Menge mit Gemälden geschmückter Kapellen, ist aber mit Marmor, Vergoldung und Malerey doch gar zu überladen, und contrastirt in dieser Hinsicht, nicht zu ihrem Vortheil, mit dem ernsten Dome, der ernsten San Lorenzo u. s. w. Ich ging, obgleich in diesen kurzen Tagen die Dämmerung auch gleich wieder einbrach, umher, um unter den Gemälden etwas Interessantes heraus zu suchen: absichtlich diess Mal, ohne in den *Guida* geblickt zu haben. Da fand ich zwar manches Gute, doch nichts für mich besonders Anziehende. Die Kapellen in dieser Kirche haben meist die Bequemlichkeit einer offnen kleinen Seitenthür, die in die nächste Kapelle führt, so dass man nicht immer, wie sonst gewöhnlich, alle Augenblicke Stufen hinauf und hinab zu steigen hat. In zwey Kapellen fand ich zwey sehr wohl erhaltene Ölgemälde, die auf den ersten Blick an Pietro Perugino erinnern. Auf dem einen, das reich ausgestattet ist, zeigt sich eine emporsehende Madonna in den Wolken, von Engeln umgeben, wie auf einer ähnlichen Composition Pietro's im Pariser *Musée Napoléon* Christus; unten viele Apostel und Heilige. Das andere Bild hat weniger Figuren. Hier ist die Madonna mit dem Kinde unter einer Säulenlaube, durch die der blaue Himmel schaut. Neben ihr stehn einige Heilige: wenn ich mich recht erinnere, vier. — In einer andern, reich verzierten Kapelle liest man Inschriften auf ihren Erbauer, den Marchese Fe-

RONI, verfaſst vom gelehrten ANT. MAR. SALVINI: durch Schiffahrt und Handel ſehr reich geworden, ſey jener zu Staatsämtern hinauf geſtiegen. Wegen ſeines frühern Geſchäfts ſpielen die Inſchriften nicht übel auf den hier geſuchten Hafen an. In einer andern Kapelle fand ich den Namen der in Deutſchland ſo angeſehenen Familie COLLOREDO u. ſ. w. Mein Eigenſinn aber, dieſs Mal nicht in den *Guida* zu ſehn, der bey der Kirche und dem Kloſter dell' Annunziata ſich freylich in ein ſehr trocknes, weitläufiges Detail ausbreitet, ohne das Ausgezeichnete genugſam hervorzuheben [65]), war Schuld, daſs ich einige gröſsere Merkwürdigkeiten dieſer Kirche aufzuſuchen vergeſſen habe. Dahin gehören von Malerey zwey bogenſpannende Schützen in einem Gemälde von der Marter des heil. Sebaſtian von ANTONIO DEL POLLAJUOLO, in der Kapelle der Familie Pucci [66]) u. ſ. w.; von Bildwerken aber ein Crucifix aus Bronze nach dem Modell des GIOVANNI von Bologna; und beſonders in der Begräbniſskapelle des BACCIO BANDINELLI ſein todter Chriſtus, in den Armen des Nikodemus, unter welchem leztern Bandinelli ſich ſelbſt vorgeſtellt hat [67]).

[65]) Von p. 85—101.

[66]) Vgl. Propyläen, B. III., St. I., S. 46.

[67]) *Guida*; p. 96. Vgl. auch VASARI *Vite* etc. im Leben Bandinelli's, Vol. II. p. 447, 449. Hiernach möchte ein Tadel des braven ARNDT zu berichtigen ſeyn, der (a. a. O. S. 332) in dem Alten Gott den Va-

Eines Sonntags, Vormittags, ging ich in die Karmeliter-Kirche, *al Carmine*. Sie ist, seitdem sie im J. 1771 ausbrannte, inwendig wieder in neuerm Ital. Stil ausgebauet, mit vielem Schmuck von neuern Kirchenmalern und Kirchenbildhauern. Ich hielt mich dabey nicht auf, zumal da eben Gottesdienst war, sondern ging gerade auf die, wie durch ein Wunder vom Feuer fast allein verschonte, Kapelle *Brancacci* zu, um hier die, in der Kunstgeschichte Epoche machenden, Frescomalereyen MASOLINO's und MASACCIO's zu betrachten. Es war ein ganz eignes Gefühl, an einer Stelle zu stehn, die in ganz anderm Sinne, als durch alle Priester geschehen mag, für die spätesten Zeiten geweiht ist: genau an derselben Stelle, wo einst Lionardo da Vinci, Michelangelo, Rafael, Fra Bartolommeo, Andrea del Sarto u. s. w. betrachtend und zum Theil lernend gestanden. — Ungestört konnte

ter dargestellt glaubte, und daher, nachdem er den todten Christus, den ich leider nicht sah, ohne Zweifel nach Würden gepriesen hat, hinzu setzt: „aber was soll man von Gott Vater sagen? Es ist Thorheit, so etwas in Stein und Erz zu bilden, besonders da die Götter der Christen gestaltlos sind; es ist ein wackrer Greis, nicht einmal ein erhabener Mensch". Übrigens steht auch bey LALANDE (T. II, p. 278) und bey VOLKMANN (Th. I., S. 611) unrichtig Gott Vater. Im Leben des BENVENUTO CELLINI, übers. von GÖTHE, Th. II., S. 228, heisst es gar von demselben Werke seines Todfeindes: „jenes Bild der Mutter Gottes, den todten Sohn auf dem Schoosse, wie man es in der Kirche der Verkündigung sieht."

ich (dergleichen kann man doch nur in den Kirchen Italiens) während des Gottesdienſtes in der eben ſehr zahlreich beſuchten Kirche, ohne irgend jemand Anſtoſs zu geben, den dritten Band von GÖTHE's Propyläen aus der Taſche ziehn, und HEINRICH MEYER's trefflichen Auſſatz Maſaccio mit den Bildern vergleichen. Ich las alles, was dieſe Malereyen MASOLINO's DA PANICALE und ſeines gröſsern Schülers MASACCIO betrifft [68]), mit aller Ruhe vor ihnen ſelbſt, und freuete mich der klärern Einſicht in das Verdienſtliche dieſer Werke, die mir mit Hülfe der ſorgfältigen Bemerkungen des geübten Kunſtrichters wurde. Die Vertreibung Adams und Eva's aus dem Paradieſe war auch mir dadurch doppelt intereſſant, daſs Rafael in den Logen des Vaticans ſie im Weſentlichen nachzuahmen nicht verſchmäht hat, worin er mir im Geiſt der alten Griechiſchen Künſtler gehandelt zu haben ſcheint, die lieber das vom Vorgänger einmal gefundene Richtige als Typus beybehalten, als dieſelbe Sache weniger zweckgemäſs, nur anders, darſtellen wollten. — Worin übrigens Rafael, bey aller Nachahmung, Maſaccio's Gedanken auf eine ſeiner würdige Weiſe verbeſſert hat, iſt von Meyer [69]) treffend angegeben. — Beſonders ergötzte ich mich an der ſeltnen Richtigkeit des Ausdrucks mancher Figuren, z. B. der beyden Zöllner in der Geſchichte vom

[68]) ſ. daſ. St. I., S. 3—35.

[69]) S. 17.

Schatzpfennig; des vor Frost Zitternden [70]) in dem Bilde, wo Petrus das Volk tauft, obwohl auch ich in Absicht auf Form und Proporzionen den knienden Mann, der eben getauft wird, dem Zitternden noch vorziehe; in der Geschichte des Ananias die (jetzt durch Aufmalen verunstaltete) Frau mit dem Kinde auf dem Arm, welche ein Almosen empfängt; daselbst der an Krücken herbey hinkende Bettler und die alte Frau hinter ihm; der Lahme an der Erde vorn im Bilde des Apostels, der Blinde und Lahme durch die Kraft seines Schatten gesund macht; u. s. w. Müsste ich einem von diesen sieben Frescogemälden, wie sie gegenwärtig sind, den Vorzug geben, so würde ich die Predigt wählen, worin die Apostelfigur des predigenden Petrus schon so würdig erscheint, und der mannigfaltige Ausdruck der Zuhörer so bedeutend ist: weil diess Bild mit am besten erhalten, ganz von Masaccio herrührt, und gewisse Mängel der andern nicht hat. — Ich schied mit grosser, nun nicht bloss nachgesagter, Achtung für diesen viel zu früh gestorbenen Vorläufer Rafael's in Absicht auf weise sparsame Einfalt der historischen Composition, verbunden mit geistreicher, anziehender Natürlichkeit des Ausdrucks.

Von andern ausgezeichneten Florentinischen

[70]) Der bereits Getaufte, weiter Zurückstehende, der sich abtrocknet, hat gegenwärtig schon gelitten.

Kirchen blieben mir zu genauerer Betrachtung, bey der (leider nicht erfolgten) Rückkunft nach Florenz, die ich mir fest vorgenommen hatte, übrig: die Dominikanerkirche S. Maria Novella, die Michelangelo seine Braut (*la sua sposa*) zu nennen pflegte, nebst ihrem Kloster, beyde reich an sehr merkwürdigen Gemälden der ältern Florentinischen Schule u. s. w. [71]). Ferner die schöne, nach BRUNELLESCO's Zeichnung gebauete Kirche Santo Spirito, in welcher ich zwar einmal eines Sonntags war, aber vor der eleganten Welt, von der sie gerade gefüllt wurde, zum Betrachten der Kunstwerke nicht kommen konnte. Sie gehört nemlich zu jenen stark besuchten Kirchen von Florenz, die wie gewisse in Rom, z. B. dort S. Carlo, gerade in der Mode sind. Ferner die Dominikanerkirche S. Marco mit ihrem Kloster, beyde mit Meisterbildern FRA BARTOLOMMEO's (wofern nicht die vornehmsten von diesen dieselben sind, die jetzt das *Musée Napoléon* in Paris schmücken), mehrern Öl- und Frescomalereyen des mit grösserm Recht, als die meisten Andern, selig gesprochenen, FRA GIOV. ANGELICO (denn dass er es war, beweisen seine Bilder, in welchen sein reines Herz sich spiegelt); u. s. w. Auch in der Kirche der Abtey von Florenz (*Badia Fio-*

[71]) Über den mit einem Paar Obelisken geschmückten Platz vor dieser Kirche, wo seit Kosmus I. bis vor wenigen Jahren um Johannis ein Wagenrennen gehalten wurde, ging ich mehrmals. REHFUES (Briefe aus Italien, B. I. S. 341 f.) sah es noch im J. 1803.

rent.) mufs in einer Sakriftey noch ein Gemälde von FRA BARTOLOMMEO feyn [72]); in der Kirche S. Trinita noch einiges von CIMABUE, GHIRLANDAJO etc. Doch ich breche ab. Auch in Monaten, kann der Kunftfreund nicht alles für ihn Bedeutende der Florentinifchen Kirchen sehn. Das Vornehmfte aber habe ich genannt [73]).

[72]) *Guida* p. 148.

[73]) Ins Einzelne gehende Nachrichten von den angeführten Kirchen gibt der *Guida di Fir.* LALANDE und VOLKMANN find bey den Kirchen von Florenz, etwa den Dom, S. Lorenzo und S. Croce ausgenommen, höchft dürftig und unbrauchbar; z. B. bey al Carmine erwahnen fie Mafaccio's mit keiner Sylbe. Von den Kunftwerken in Maria Novella, S. Spirito und S. Marco verdient ARNDT (a. a. O. S. 351 f. 324 f. 333 f.) verglichen zu werden, der, ohne eigentlich Kunftkenner zu feyn, vorzüglich auf das, was durch Form und Ausdruck den Menfchen anfprechen mag, verftändig aufmerkfam macht. Nur pflegt er bey dergleichen im Lob eher etwas zu freygebig, als zu fparfam zu feyn.

IX.

GALLERIE.

Frau v. Staël läſst ihre Corinne [74]) von der Florentiner Gallerie ſagen: „*L'on pourrait y paſſer bien des jours, ſans parvenir encore à la connaitre.*" Dieſs iſt ganz mein Fall. Es wäre daher anmaſsend von mir, wenn ich auch nur einen vollſtändigen Umriſs ihrer Hauptabtheilungen mit Hervorhebung des Merkwürdigſten verſuchen wollte. Auch möcht' es überflüſſig ſcheinen, da gerade dieſs ſchon in ein paar Reiſewerken geſchehen iſt. Freylich keinesweges in zu vielen. Denn die meiſten Reiſebeſchreiber ſagen, ſie wollten von der Gallerie nicht weitläufig ſeyn, weil ſo viele ihrer Vorgänger es geweſen. Schlägt man aber dieſe nach, ſo findet man, daſs bey weitem die Meiſten ſich mit Erwähnung einiger wenigen, allbekannten Hauptſtücke, deren auch ihm gewordenen Anblick Jeder wenigſtens beſcheinigen will, begnügen; nur Einige ſich in Bemerkungen über

74) Liv. VIII. Ch. IV.

Stücke einlassen, welche die kleine Zahl der eben berührten überschreiten; und daſs äuſserst Wenige auch nur den Versuch einer einigermaſsen vollständigen Übersicht des Ganzen machen. Zur zweyten Classe gehören ADDISON [75]), RICHARDSON [76]), COCHIN [77]), J. J. BARTHELEMY [78]); zur dritten von den mir bekannten nur LALANDE [79]), sein deutscher Bearbeiter VOLKMANN [80]), und ARNDT [81]). Eigne Kunsturtheile darf man freylich bey diesen dreyen gerade nicht suchen, ausgenommen beym zulezt Genannten solche, die sein gesunder Sinn ihm eingibt. Bey allen dreyen aber liegen die von inländischen Verfassern gelieferten Compendien über die Gallerie zum Grunde: bey Lalande LANZI's Aufsatz im *Giornale de' Letterati* von *Pisa*, 1782, *Settemb.*, T. XLVII [82]),

75) *Remarks*, p. 235—243.

76) *An Account of some of the Statues, Bas-reliefs, Drawings and Pictures in Italy, with Remarks. By Mr.* RICHARDSON *Sen. et Jun.* Lond. 1722, 8. p. 44—66.

77) COCHIN's *Voyage en Italie* (3 Voll. Seconde Edit. 1773. 8.) kenne ich nur aus Lalande, und aus Volkmann's (B. I., Vorr. S. XI) nicht günstigem Urtheile.

78) *Oeuvres diverses*, P. II. (à Paris, l'an 6.) p. 120—136. Der beygefügte Plan der Gallerie, den B. sich für den Moment entworfen haben mag, ist ganz unbrauchbar, und hätte vom Herausgeber weggelassen werden sollen.

79) T. II., p. 176—226.

80) B. I., S. 542—571.

81) Th. II., S. 261—306.

82) Nach Lanzi ist JAGEMANN's Beschreibung der Groſsherzogl. Gallerie zu Florenz, wie sie

nebſt Pelli's ausführlicherm *Saggio ſtorico della real Galleria* [83]), und einigen Kunſtbemerkungen von Cochin, Quincy und Falconet; bey Volkmann, wie gewöhnlich, Lalande, nebſt einigen (hier gerade wenig bedeutenden) Zuſätzen von Bernoulli [84]), vielleicht auch mit Benutzung von Bianchi's mir weiter nicht bekanntem Ital. Buche, deſſen Titel er anführt [85]): doch iſt Volkmann viel kürzer als Lalande; eben ſo Arndt, der ſich aber auch hier beſſer lieſt als beyde. Cambiagi in ſeinem *Guida di Firenze* [86]) ſchränkt ſich ein auf eine verhältnifsmäſsig viel mehr ſummariſche Aufzählung des in den Corridoren und den Stanzen der Gallerie Enthaltenen, als er bey den Kirchen zu befolgen pflegt, und verweiſt auf ſeine beſonders herausgegebene Beſchreibung der Gallerie, die mir ſo wenig zu Geſicht gekommen iſt, als Zacchiroli's [87]) franzöſiſche. Das einzige

ſeit 1780 geordnet worden, angefertigt im Deutſchen Muſeum, 1786, St. XI, XII. Ich habe ſie nicht geſehn. Übrigens iſt ſeitdem manches anders geordnet.

83) Dieſer erſchien *Fir.* 1786. 8. Ich gab mir zu Florenz in den Buchläden vergebens Mühe, ihn zu erhalten.

84) B. I., S. 201—205.

85) Volkmann a. a. O. S. 543.

86) p. 168—183.

87) Dieſe wird angeführt im gleich nachher von mir erwähnten Buche: *La Galerie* etc., p. XI. Noch finde ich erwähnt: Gius. Bencivenni *Saggio iſtor. della real Gal. di Firenze.* Fir. 1779. 8. 2 Bde. Ich kenne dieſs Buch nur aus einer kurzen Anzeige in der N. Bibl. der ſchönen Wiſſenſch., B. XXVI. S. 164.

Buch, das ich während meiner Anwefenheit in Florenz als Leitfaden beym Befehn der Gallerie in den Buchläden auffinden konnte, führt den Titel: *La Gallerie de Florence*, 1807 [88]). Diefe anonyme Schrift möchte hinreichend feyn, um fich einigermafsen zu orientiren. Nur wird man bald gewahr, dafs der (mir übrigens unbekannte) Verfaffer den Andern, die er ziemlich alle kennt, ohne genauere eigne Sachkenntnifs, ihre Urtheile oft wörtlich nachfchreibt; auch ift er des Franzöfifchen wenig mächtig, noch mehr aber die Correctur beym Drucke vernachläffigt, fo dafs jetzt faft alle Seiten von Sprach- und Schreibfehlern ftarren. — Ich geftehe, dafs wenn ich ein halbes Jahr in Florenz leben könnte und mich dafelbft im Befitz der nöthigen literarifchen Hülfsmittel befände, mit kritifcher Benutzung des fchon Vorhandenen ich mir felbft getrauete, eine genügendere allgemeine Befchreibung der Gallerie zu liefern, als die mir bekannt gewordenen; zumal wenn die gelehrten Vorfteher der Anftalt in zweifelhaften Fällen ihre Unterftützung nicht verfagten. Eine folche Befchreibung würde fchon, wenn fie auch nur die Refultate des bisher von den Archäologen und von den Gefchichtfchreibern der Kunft überhaupt Ausgemachten über die bedeutenderen Stücke der Sammlungen enthielte, von wem fie auch verfafst wäre, gewifs ein willkommenes Gefchenk für Viele feyn, und ihre Ausarbeitung

88) „Se trouve chez Guillaume Piatti. Prix trois Liv." XVI und 192 S. 8.

dadurch erleichtert, freylich auch erschwert werden, daſs gerade die Florentiner Gallerie eine Hauptgrundlage unzähliger Forschungen und Untersuchungen in mehrern Zweigen der Kunstgeschichte geworden ist. Ohne das hieher Gehörige in den Werken und Abhandlungen allgemeinern Inhalts von WINCKELMANN, MENGS, HEYNE, LESSING, MARIETTE, STOSCH, ECKHEL, HIRT, BÖTTIGER, GÖTHE, MEYER, FIORILLO u. s. w. zu erwähnen, brauche ich nur zu erinnern an die gröſsern Werke: *Museum Florentinum* von GORI [89]) u. s. w., und an des eben genannten verdienten Gelehrten *Museum Etruscum* [90]); an des forschenden PASSERI *Pictu-*

89) *Museum Florentinum : Gemmae antiquae.* Florent. 1731, 1732. 2 Voll. — *Statuae antiquae deorum et viror. ill.* 1734. — *Antiqua numismata.* Vol. I. II. 1740. Vol. III. 1742. Diese 6 Bände *c. obss.* ANT. FRANC. GORII. — Dazu *Serie di Ritratti degli eccellenti Pittori — descritte da* FRANC. MOÜCKE. Vol. I—IV. Ibid. 1752. 1754. 1756. 1762. Auſserdem zu den leztern das Supplement : *Serie di Ritratti* etc. *in seguito a quella già publ. — appresso l'Ab.* ANT. PAZZI *con brev. not. — compil. dall' Ab.* ORAZ. MARRINI. T. I. II. 1765, 1766. (Für diese Supplemente, die auf der Universitäts-Bibl. zu Dorpat noch fehlen, forderte man zu Florenz im Buchladen 10 Zecch. Natürlich sind auch in diesen Supplementen noch nicht die neuesten Bilder der Sammlung der Malerporträts). Das Ganze 12 Bände, gr. Fol. Diese Notiz übrigens hier, weil man eine vollständige wider Erwarten in den meisten archäolog. Handbüchern u. s. w. vergebens sucht.

90) Flor. Vol. I. II. 1737. Vol. III. 1743. Fol.

rae Etruſcorum [91]), und an verſchiedene gründliche Werke des erſt neulich verſtorbenen LANZI [92]); ferner an das glänzende, auf Dilettanten berechnete neuere Kupferwerk Galerie de Florence mit ſchönen Kupferſtichen nach WICAR's Zeichnung und mit den freylich wenig genügenden Erläuterungen von MONGEZ [93]); an DAVID's wohlfeileres *Muſéum de Florence* mit den meiſt aus Gori ausgezogenen Erklärungen von MULOT [94]); endlich an Abhandlungen über einzelne Gegenſtände vom verſtorbenen Prälaten ANGELO FABRONI [95]), vom Cuſtode ADAM FABBRO-

91) *Picturae Etruſcorum in vaſculis explicationibus illuſtratae a* J. B. PASSERIO. Rom, 1767. 1770. 1775. 3 Voll. Fol.

92) *Saggio di lingua Etruſca* etc. 3 Voll. Rom, 1789. 8.; desſelben ſchon ſonſt (S. 179, Not. 43) erwähnter *Storia pittorica della Italia*; u. a. m.

93) *Tableaux, Statues, Basreliefs et Camées de la Galerie de Flor. et du Palais Pitti, deſſinés par Mr.* WICAR — *avec les explications des Antiques par Mr.* MONGEZ *l'ainé.* Paris, ſeit 1789. Bis 1806 waren 34 *livraiſ.* erſchienen. Fol. max. Über die erſten vgl. Götting. Gel. Anz. 1790, St. 24.

94) *Le Muſéum de Florence, ou collection des pierres gravées, Statues, Medailles et Peintures, qui ſe trouvent à Florence et principalement dans le Cabinet du Grand-Duc de Toscane, gravé par F. A.* DAVID, *avec des explications par M.* MULOT *et* MARECHAL. Paris, 1787. Bis 1804 waren es 8 Voll. 4. Ich habe nur die erſten fünf.

95) *Diſſertation ſur les Statues appartenantes à la Fable de Niobe.* à Florence, 1779. gr. fol.

ni [96]) u. ſ. w. Möchte in Deutſchland lebenden Männern, wie Böttiger, Heinrich Meyer und Fiorillo, vergönnt ſeyn, einmal eine längere Zeit in der Muſenſtadt am Arno in der Nähe der Gallerie und ſo vieler andern Kunſtſchätze zuſammen zu leben! Wie lehrreich müſste ihr Aufenthalt werden für die Freunde der Kunſt und ihre Geſchichte, wie aufklärend für manche Puncte der leztern! Doch was verweile ich bey frommen Wünſchen? Ein noch kaum halb Eingeweihter, wie ich, der ſeinen Aufenthalt unter den Reichthümern einer ſolchen Gallerie nur nach den Vormittagsſtunden weniger Tage berechnen durfte, kann und will auch nur Fragmente über einiges Wenige geben : und zwar über Gegenſtände, die nach Maſsgabe der Kürze der Zeit ihm noch am erſten eigne Urtheile verſtatten möchten, da ſie in Schriften verhältniſsmäſsig noch am wenigſten im Einzelnen hinreichend gewürdigt ſcheinen.

Zuvörderſt mag hier der Auszug eines von Florenz aus nach meinen drey erſten Beſuchen der Gallerie an eine kunſtliebende Freundin geſchriebenen Briefes ſtehn; dann folgen, was ich über Einzelnes der Gemälde und Bildwerke der Tribune und der Sammlung der Malerbildniſſe, ferner über eine Anzahl der Zeichnungen, (es verſteht ſich, vor den Sachen ſelbſt, doch zunächſt nur für mich) angemerkt habe.

96) Ein Paar kleine Schriften deſſelben über einzelne antiquariſche Gegenſtände der Gallerie ſind angeführt in dem S. 292 erwähnten Buche, p. X. Ich habe ſie nicht ſelbſt geſehn.

Sie ist wirklich noch vorhanden, ganz wie sie den Freunden der Kunst bekannt ist, die herrliche Gallerie zu Florenz mit allen ihren mannigfaltigen Schätzen: die einzige Mediceische Venus ausgenommen, die nach Paris wandern mufste, weil sie nach Palermo gewandert war. Wäre sie auf ihrer Base in der Tribune stehn geblieben, so stünde sie vielleicht noch jetzt dort, da aus der Gallerie zu Florenz kein anderes Stück von Frankreich gefordert worden. Ihr Director, der Ritter PUCCINI, derselbe, den Sie aus Stolberg's Reise kennen, der ihn in Rom fand und seinen Kunstsinn preist [97]), war mit der Venus, mit der Niobe, ein paar zu ihrer Familie gehörigen Figuren (nicht mit allen) und mit einigen andern der kostbarsten Sachen der Gallerie nach Sicilien geflüchtet. Von 1800 — 1803 waren diese Stücke abwesend. Er selbst erzählt das Ihnen gern: auch ohne Rückhalt, wie viele Müh' und Gesundheit es ihm gekostet, während der Invasion der Franzosen zur Zeit ihrer Republik die zurückgebliebenen Schätze der Gallerie vor der Zudringlichkeit der Commissäre und Militärpersonen zu retten. Das aber, dafs Grofsherzog Leopold, ehe er als Kaiser nach Wien abging, als wäre er einer der frühern Mediceer, sie

97) Reise, B. II., S. 48. 81. 221. Hr. Puccini hatte die Gefälligkeit, mir die geschnittenen Steine zu zeigen. Sonst habe ich nicht Gelegenheit gehabt, etwas in seiner Gesellschaft zu betrachten.

der Stadt Florenz als Nazionaleigenthum, ganz wie ſie nun zum Theil durch ihn beſtand, groſsmüthig übergeben hatte, und daſs darüber eine Acte vorhanden war, das hat ſie eigentlich gerettet. Dieſs war's auch, was Giov. Fabbroni während ſeines Aufenthalts in Paris geltend machte. Möge dieſs Heiligthum der Kunſt der edeln Stadt Florenz für Italien und für Europa forthin ſtets unberührt, unverletzt verbleiben!

Ich bin erſt drey Mal da geweſen. Das erſte Mal ging ich anfangs allein in den beyden langen Corridoren und dem kürzern, der ſie verbindet [98]), umher, um die Gemälde an der Wand und die hier aufgeſtellten Statuen, Büſten, Sarkophage u. ſ. w. zu beſehn. Dieſe Corridore ſtehn jedem, nur der Livree nicht, täglich, den Sonntag ausgenommen, offen. Natürlich muſste ich mich,

98) Die beyden gleichen Corridore ſind (nach dem Guida p. 170) jeder 231 Ellen lang, $11\frac{2}{3}$ breit; der kürzere, der ſie ſo verbindet, daſs ſie die Geſtalt eines Π bilden, iſt $67\frac{2}{3}$ Ellen lang, und $11\frac{2}{3}$ breit. Das majeſtätiſche Gebäude degli Uffizj lieſs bekanntlich Kosmus I. nach Angabe des wackern Giorgio Vasari erbauen. Im *Rez de chauſſée* ſind die *Bureaux* der Landesverwaltung. Hohe und geräumige, mit einander verbundene Portico's auf allen drey Seiten, unter denen viele Tabletkrämer ihre Waaren feil bieten, gewähren beym Regen und in der Hitze einen wohl bedeckten Spaziergang vom *Palazzo vecchio* an bis an den Arno. Im Hauptgeſchoſs ſind die Archive: nicht mehr die Arbeitsſäle der für den Hof beſchäftigten Künſtler, wie noch zur Zeit, da Lalande (T. II. p. 178) hier war. Den zweyten Stock nimmt die Gallerie ein.

beym grofsen Reichthum der Gegenftände, für diefs Mal mit einem Überblick begnügen, ohne irgendwo zu verweilen.

Ich liefs mich nun zum Cuftos der verfchlofsnen Säle und Zimmer hinweifen, in die man aus den Corridoren tritt, Hrn. Adam Fabbroni, einem ältern Bruder von Giovanni, dem Münzdirector. Er führte mich, zufällig zugleich mit einem vornehmen Italiener, der aus gleicher Abficht wie ich gekommen war, in allen den verfchlofsnen Stanzen umher, die gewöhnlich durch ihn den Fremden gezeigt werden: alfo unter den Bronzen, den auserlefenen Werken in Marmor, den Gemälden der Venezianifchen etc., der Franzöfifchen, der Niederländifchen etc. Schule, auch der in ihrer Art einzigen Sammlung der Malerporträts; endlich in die Tribune, welche, jedoch nebft dem Saale der Niobe, als das Allerheiligfte der Florentiner Gallerie anzufehn ift. Im eben genannten Saale der Niobe mufste ich für's erfte Mal mit einem flüchtigen Überblick mich zufrieden ftellen. In der Tribune verweilte ich etwa eine Stunde. Zufällig kam, während ich dort war, dahin auch fammt feiner Familie der in Pifa lebende, Ihnen dem Rufe nach wohl nicht ganz fremde Baron Schubart, Königl. Dänifcher Generalintendant der Handelsverhältniffe in Toscana: ein durch feine Liebe für Literatur und Kunft, und überhaupt durch feine Humanität bekannter und gefchätzter Mann. Doch redete ich ihn nicht an, weil ich hier weder Andere noch mich felbft im Genufs ftören wollte;

auch mir vorgenommen hatte, ihn in Pisa zu besuchen, wohin ich aber nicht kam. — Ich war das erste Mal von 10 bis 3 Uhr auf der Gallerie, und nahm wenigstens schon einen ungefähren, allgemeinen Begriff des Ganzen mit mir: über meine Erwartung befriedigt vom Reichthum der Sammlungen, und von der guten Anordnung der Sachen [99]. Für Sie, unsre liebe Zeichnerin und Malerin, setze ich noch in Absicht der Gemälde hinzu: Landschaften gibt es hier nur wenige; von der Deutschen Schule überhaupt nur einige Bilder. In der Niederländischen fand ich die Florentiner Gallerie, obwohl sie mehrere Rubens und einige van Dyck's besitzt, nicht reich; noch weniger in der Französischen. Reich dagegen ist sie in den Italienischen Schulen, zumal der Florentinischen, auch der Venezianischen. Fragen Sie mich, ob in Absicht der Italienischen Schulen auch reicher, als die Ihnen so wohl bekannte Dresd-

99) Graf Stolberg (Reise, B. II. S. 49) sagt dagegen: „Ich gestehe Dir, daſs ich die berühmte Gallerie unter meiner Erwartung gefunden habe. Es ist wahr, daſs man hier Gemälde von den gröſsten Meistern findet; aber das sind nicht ihre Meisterstücke" u. s. w. Lezteres läſst sich doch nicht so allgemein behaupten. Rafael's Johannes gehört unstreitig zu dessen Meisterstücken; eben so Tizian's Venus, Annib. Carracci's Bacchantin; Michelangelo's heil. Familie ist das einzige vorhandene, ganz unstreitig von ihm selbst, und nicht von einem seiner Schüler, ausgeführte Staffeleygemälde in Öl; u. s. w. Den Reichthum der Gallerie an alten Statuen erkennt dagegen auch Stolberg an.

ner Gallerie (denn in Abſicht der vorher erwähnten Schulen findet gar kein Vergleich ſtatt): ſo muſs ich, alles wohl erwogen, mit Nein antworten; überhaupt aber, ſo unſchätzbar gewiſſe Gemälde der Florentiner Sammlung ſind, der Dresdner Gemäldegallerie bey weitem den Vorzug einräumen, die, ehe das *Muſée Napoléon* da war, das nun alles, was jemals geſammelt wurde, überſtrahlt, im Ganzen wohl für die reichſte Gemäldeſammlung in Europa gelten durfte. Dagegen ſteht die Dresdner Antikenſammlung, ſo ſchätzbare Stücke ſie auch beſitzt, deren Werth zum Theil erſt durch Becker's Auguſteum recht ins Licht geſetzt iſt, der Florentiner ohne allen Vergleich weit, weit nach. Käme alſo jemals ein König von Sachſen auf den Gedanken, ſeine Gemälde- und Antikenſammlung in Einem Pallaſt zu Einer Dresdner Gallerie zu vereinigen, ſo daſs, wie in Florenz, die meiſten Bildwerke in langen Corridoren, die Gemälde aber in innern Sälen und Zimmern wären: ſo würde ſich gar wohl das eine Ganze mit dem andern an Werth und Umfang vergleichen laſſen, ſobald man nur bey den Gemälden und Bildwerken ſtehn bliebe. Aber die Florentiner Gallerie hat bekanntlich auch Schätze an Zeichnungen, geſchnittenen Steinen, Münzen u. ſ. w., bey welchen an keine Vergleichung mit Dresden, — in Abſicht der geſchnittenen Steine jetzt wohl nur mit Petersburg, Paris, Wien und Berlin, in Abſicht der Zeichnungen nur mit Paris, in Abſicht der Münzen vielleicht nur mit Paris, Wien, Gotha, zu denken

ist. Freylich scheint die Vereinigung solcher Schätze in Eine Gallerie oder Ein Museum (wie man es nennen will) immer ein grosser Gedanke, dessen Ausführung den fremden Besucher in Erstaunen, anfangs fast in Betäubung, setzt: doch für Betrachtung des gesammelten Gemüths, und für ungestörtes Studium des Künstlers möchte, ungeachtet der Verwandtschaft der Schwesterkünste, die Sonderung in verschiedenem Lokal, das übrigens doch nahe genug an einander seyn kann, mit Recht als vortheilhafter erscheinen.

In der in ihrer Art ganz einzigen Sammlung der Malerbildnisse weilte ich vor allen vor Rafael's Bilde. Das Gesicht sieht jetzt blassgelblich aus, offenbar durch den Hauch der Zeit. Übrigens kennen und lieben Sie ja diesen Kopf, den ich Ihnen einst zuerst im *Museum Florentinum* in Preisler's schönem Kupferstich zeigte, und der dann in unsrer Nähe öfters in Sepia und in Tusch gezeichnet wurde, an sich und in mancher Beziehung, schon lange. Auch ich liebte ihn fast von Kindheit an. Mir ist noch wohl erinnerlich, als wäre es von gestern, wie ich als kleiner Knabe mich sogar seines Namens freute, da ich ihn als den des grössten Malers zum ersten Mal im geöffneten Ritterplatz fand, der mir (wohl nur der Kupfertafeln halber) zum Spielen hingegeben war. War's der schöne, wohlklingende Name, Rafael d'Urbino? war's vielleicht eine leise, dunkle Ahnung, wie manche seltne, selbst auf die Führung und Anordnung meines Lebens einflussreiche Freude er einst

über manche der heiteren Tage meiner Jünglings- und Mannsjahre verbreiten sollte? Ich weiſs es nicht. Genug, kein Name im ganzen dicken Buche hat den Knaben fortdauernd jemals so angezogen und erfreuet.

Eben so verweilte ich in der **Tribune**, das erste Mal daſs ich darin war, vor einigen Gemälden Rafael's am längsten, da ich gern jede Gelegenheit ergreife, mein Studium der vielen Rafaelischen Bilder des Pariser *Musée Napoléon* durch andere seiner Werke zu ergänzen. Meine Bemerkungen über die Gemälde und Bildwerke der Tribune überhaupt werde ich Ihnen aber erst mittheilen, wenn ich meinen Besuch mehrmals wiederholt habe.

Um zwey Uhr zog sich Hr. Fabbroni zurück. Ich ging nun noch ein Stündchen in den **Corridoren** unter den Gemälden und Bildwerken derselben umher; redete auch einige hier kopirende Künstler an. Es waren Italiener, Deutsche und Schweizer. Der eine, ein Florentiner, kopirte eben eine Madonna mit langem Schleier von Sassoferrato aus einem der innern Zimmer. Sie faltet die Hände. Aus dem Schlagschatten tritt das Köpfchen der Jungfrau fromm und lieblich hervor. Die Augen der sanften Seele haben etwas Reines. Unerschöpflich bleibt doch dieser Gegenstand der neuern Kunst, zumal der Malerey; weit genug sein Umfang. Wie anders z. B. Guido's *Mater amabilis* in der Tribune, mit ihrer Fülle und Seligkeit des Gefühls im Aufblick; und

wie ganz anders MICHELANGELO's alte, tief in sich versunkene *Mater dolorum* in Stein auf dem Hauptaltar von S. Lorenzo! — Ein Schweizer fing eben eine Kopie des Porträts von ANTON RAFAEL MENGS an, das zur Sammlung der Künstlerbildnisse gehört. Bey dieser Gelegenheit betrachtete ich es genauer. Er hat in der Rechten die Reifsfeder; sich stützend auf's Zeichenbuch. Mit der Linken deutet er auf etwas. Philosophischer Ernst, aber auch Künstlermüh, offenbart sich auf diesem Gesichte von regelmäfsigen Formen; viel Nachdenken zumal. Das Auge ist röthlich: ohne Zweifel durch Anstrengung. Die Stirne wölbt sich prächtig, vom schwarzen Haar malerisch umdunkelt. Die Linke ist meisterhaft verkürzt, die Rechte, so wie das Ganze, trefflich gemalt; auch das Colorit vorzüglich [100]). — Bey einer Transfiguration von LUCA GIORDANO sagte ich mir: die Andern, die diesen Gegenstand darstellten, hoben den Verklärten alle nicht hoch genug über die drey Apostel und über Moses und Elias empor. Nur Rafael that's. — Im Zurückgehn durch den langen Corridor, der zum *Vestibolo* hinausführt, drängte sich mir noch einmal die vorher schon bemerkte Judith auf, gemalt von ARTEMISIA LOMI aus Pisa. Sie durchsticht dem Holofernes mit einem Schwert den Hals.

100) Es möchte dasselbe Bild seyn, das, von GEYSER theils radirt theils gestochen, sich vor dem ersten Bande von PRANGE's Übersetzung der Werke des Ritters Mengs findet: nur dafs dort blofs der Kopf gegeben ist, ohne Hände.

Das Blut sprützt aus den durchgeschnittenen Halsadern, wie aus Röhren eines Springbrunnens, hervor. Sie hat ihn mit der Faust beym Schopf gepackt; die Magd hilft nach. — Doch hinweg den Blick von dieser gräfslichen Schilderey! Und hinweg den Gedanken an ein Weib, das diesen Gegenstand so, und zwar recht mit Lust, malen konnte! Ovid's altes Wort, von Milderung und Vermenschlichung eines rohen Gemüths durch die freyen Künste, kann wenigstens von dieser Künstlerin nicht gelten. „Sie verdient den Staupbesen für diefs Bild," hörte ich einen jungen Dänen, der gerade in Florenz war, sagen [101]). — Ferner bemerkte ich im Vorbeygehn eine Abnahme vom Kreuz, von Angelo Allori, genannt *il Bronzino*: ein Altarblatt nicht ohne Verdienst; daneben zwey schmale Bilder desselben (wahrscheinlich ehmals Seitenbilder eines Altars), auf deren einem die heil. Jungfrau besser, als auf dem andern der verkündigende Engel, vorgestellt ist. Nicht weit davon von Cristoforo Allori jene zum Monde aufblickende Magdalena mit sehr langem Haar, welche eben die

101) Eben sehe ich, dafs auch Kotzebue (a. a. O. S. 164) urtheilt, sie habe „wenigstens das Zuchthaus" verdient. — Ernst und würdig hat dagegen Cristof. Allori diesen Gegenstand behandelt (s. das Kupfer in dem Prachtwerk: *La Gal. de Flor.* Livrais. IX: das Bild, sonst im Pallast Pitti, sah ich in Paris); mit hoher Ruhe aber Rafael in dem Gemälde der Kaiserl. Hermitage zu St. Petersburg (s. Labensky's *Gal. de l'Hermit.* etc., T. I. p. 109).

ſeyn wird, bey der Dupaty [102]) ein wenig ſtark ausruft: „cette chevelure est divine"; u. ſ. w. Wenn übrigens derſelbe Schriftſteller [103]) ſagt: „Je ne trouve pas les tableaux dignes des ſtatues," ſo kann dieſs nur von den Corridoren gelten, nicht von der Tribune und ein paar andern Zimmern [104]).

Von der groſsen Sammlung der antiken Statuen, Büſten [105]) u. ſ. w. in den Corridoren kann und mag ich Ihnen nichts erzählen, eben weil ſie ſo groſs und ſo bekannt iſt, und Sie die Kupfer im *Muſeum Florentinum* und in der *Galerie de Florence* kennen; auch die, freylich wenig genügenden, kleinern in David's *Muſéum de Florence* wohl zur Hand haben. Unter den Statuen neuerer Meiſter verweilte ich bey Bandinelli's in ihrer Art einzigen Kopie der Gruppe des Laokoon. Die Rechte des Vaters iſt weniger in die Höhe gehalten, als in der neuern Ergän-

102) *Lettre* XXXII.

103) Daſelbſt.

104) Die Gemälde der Corridore, wie ſie jetzt hängen, ſind aufgezählt in dem ſchon angeführten Handbuch: *La Galerie de Florence* p. 68—81. Die wichtige Sammlung von Gemälden der älteſten Florentiniſchen Schule, die jetzt rechts unweit vom Eingang hängt, verdient ein eignes Studium der Freunde der Geſchichte der Malerey.

105) Von den Büſten ſ. das Handbuch: *La Gal. de Flor.* p. 16—33. Vgl. Addison p. 236, 237; Lalande p. 185—187; Volkmann S. 552—554; Arndt a. a. O. S. 270. Von den Statuen ſ. *La Gal. de Flor.* p. 33—66. Vgl. Arndt S. 265—269.

zung von gebrannter Erde am Original in Paris. Auch ist hier der Rücken ganz ausgearbeitet, was bey jenem nicht der Fall ist [106]). Die in den neuesten Zeiten gemachte Kopie in Carrarischem Marmor, von PAOLO TRISCORNIA, die auch Sie vielleicht im Taurischen Pallast zu Petersburg gesehn haben, ist bloſse Fabrikarbeit dagegen, und nun freylich noch mehr gegen das Original. Zu dem kraft- und geistvollen Bacchus des MICHELANGELO, neben dem weicheren des SANSOVINO, nahm ich mir vor zurück zu kehren. Beym Aufblick zur Bronzestatue des heroischen David, von DONATELLO, ward ich unwillkührlich heiter.

Ein angenehmes Gefühl hatte mir auch der Anblick der in den Corridoren nah an der Decke angebrachten Reihe von mehr als fünfhundert Porträts berühmter Männer, hauptsächlich von Toscana, gewährt; auch die historischen Plafonds selbst, mit Darstellungen von Tugenden und Verdiensten unvergeſslicher Florentiner [107]). Für das Andenken bey der Nachwelt sorgt doch der Italiener auf alle Weise durch Denkmäler in Stein und Erz, durch Bildnisse auf Münzen, Gemmen, Gemälden, Kupferstichen; die Inschriften nicht zu vergessen. Kein Land, wo so viel dieser Art, auch aus neuern Zeiten. Ich bin weit entfernt, das zu tadeln. Vielmehr wird so eher und genauer Geschichte; zugleich auch selbst beym blo-

106) Lezteres bemerkt RICHARDSON a. a. O. S. 50.

107) Das Einzelne davon s. im Handb. *La Gal. de Flor.* p. 1—9.

ſsen Herumwandeln in Gebäuden hiſtoriſche Belehrung. So hat ſogar mein Gaſtwirth im *Albergo d'Inghilterra*, was freylich ein Pallaſt von 19 Fenſtern in der Breite iſt, unter einer marmornen Venus, die oben an der ſehr bequemen, ſteinernen Doppeltreppe ſteht, eine Inſchrift angebracht, welche ausſagt, daſs er in dem und dem Jahre dieſen Pallaſt käuflich an ſich gebracht, durch Plafonds im Treppenhauſe ihn verſchönert habe, u. ſ. w. Der Abate FONTANI ſagte mir, daſs in den angeſehenern Häuſern von Florenz, und wohl in Italien überhaupt, die Bedienten ſich ein Diarium halten, worin ſie anmerken, welche Beſuche bey ihren Herren geweſen, was dabey Bemerkenswerthes vorgekommen u. ſ. w. In groſsen Häuſern iſt dieſe alte Sitte zuweilen ſelbſt für die Geſchichte nicht unfruchtbar geweſen. So bey den Diarien der beyden päbſtlichen Ceremonienmeiſter, Joh. Burcard unter den Päbſten Sixtus IV. und Alexander VI., und Paris de Graſſis unter Julius II. und Leo X. [108]). — Beym Zurückgehn dachte ich: wo gibt es wohl ein Pantheon verdienſtvoller Deutſchen in Deutſchland? Mit Vergnügen gedachte ich der auserleſenen Sammlung von Marmorbüſten Deutſcher Claſſiker, die der Kronprinz von Baiern angefangen hat. Aber wo iſt ein Pantheon groſser Deutſchen überhaupt, ein anderes nemlich,

108) Vgl. von leztern ROSCOE's Vorrede zu ſeinem Werke: Leben und Regierung des Pabſts Leo X., überſ. von GLASER, mit Anmerk. von HENKE, B. I., S. XXXIII—XXXVIII.

als auf leserlichen Titeln halb unlesbarer Bücher? Dazu fehlen uns wohl nicht die Künstler, aber das Lokal, die Fürsten, der Gemeinsinn. An Beschreibern der Sache würde es gewiss nicht fehlen, wäre sie vorhanden. Denn die Leipziger Buchhändlermesse bleibt uns Deutschen gewiss: auch dann noch, wenn freyer Tausch wahrer Gedanken und Gefühle längst dahinschwand.

An einem andern Mittag war ich anderthalb Stunden, vom Custode Adam Fabbroni eingeführt, vor der Niobe mit ihren Kindern in ihrem prächtigen Saale, für dessen Staffeleygemälde von Rubens und verschiedenen Andern man in der Nähe der unglücklichen, herrlichen Mutter und ihrer Familie unmöglich Augen haben kann. So gefällig die Aufseher der Florentinischen Gallerie sind, so ist doch, die Corridore ausgenommen, die Bequemlichkeit des Genusses mit jener in der Antiken- und Gemäldesammlung des *Musée Napoléon* in Paris [109]) nicht zu vergleichen: wo, etwa die Tage ausgenommen, die für das grössere Publikum bestimmt sind, nichts den Fremden in stundenlanger, stiller Betrachtung stört, da die, in den Gallerien und Sälen hingestellten, Kaiserl. Livreebedienten sich in der Regel ganz passiv verhalten. Für die, gewöhnlich verschlossenen, innern Säle und Zimmer der Florentiner

109) Nur im *Museo Pio - Clementino* und dem *Museo Chiaramonti* im Vatican, und im *Museo Capitolino*, fand ich ganz dieselbe Bequemlichkeit wieder.

Gallerie bedarf's aber, da es, bey dieser Einrichtung des viel abgetheilten Lokals, an hinreichendem Personal fehlt, jedes Mal eines besondern Führers. — Ich hatte MEYER's kritische Beschreibung in den Propyläen [110]) mitgebracht. Diese las ich vor den Statuen. Der wackere, schon ziemlich alte Custode setzte sich indess, und schlummerte sanft ein. So war ich anfangs mit Niobe und ihrer Familie allein, dann mit ihr und dem Sprecher in den Propyläen.. — Nie werd' ich dich, erhabene Mutter mit der lieben kindlichen, in deinem Schooss Zuflucht suchenden jüngsten Tochter — nie die dritte und vierte dieser Töchter, jene in Marmor nie übertroffenen Darstellungen jungfräulicher Schönheit und Zartheit bey seltenster Sinnesreinheit und so hoher Einfalt, vergessen. Aber was könnt' ich, nach einmaligem, stillen Beschauen dieser und der ganzen Familie, zur meisterhaften Beschreibung und Kritik in den Propyläen hinzu fügen? Das Beste ist dort schon gesagt. Auch zur Äusserung bescheidener Zweifel über einzelne Nebenpuncte würde viel längeres Studium gehören. — GUIDO RENI antwortete, sagt man, auf die Frage, woher er die Ideen zu seinen himmlischen weiblichen Köpfen nehme, er habe keine andern Musterbilder der Schönheit, als Niobe und ihre Töchter. Ich glaube, dass ausser der Mutter auch ihm die dritte Tochter vor allen stets vorschwebte. Bey dieser dritten (ich zeigte Ihnen ehmals diese unvergleichliche

110) B. II., St. I., S. 48—91, und St. II., S. 123—140.

Gestalt in FABRONI's Werk [111]); auch haben Sie ja die Gipsbüsten der Mutter und jener beyden Töchter) dachte ich an **. Konnt' ich anders? Freylich klang die Saite alter Trauer von neuem lange nach, und trübte, mit bangem Nach- und Vorgefühl die lezten, sonst sehr heitern Herbsttage in Florenz.... Es ist zu verwundern, daſs von solchen Werken keine tiefer eindringende Beschreibung da war, ehe MEYER kam. Denn RICHARDSON hat nur fragmentarische Bemerkungen darüber gemacht [112]), WINCKELMANN einige herrliche, belehrende und begeisternde Worte an verschiedenen Stellen der Kunstgeschichte von Niobe und ihren Kindern gesprochen, aber dort nirgends eine eigentliche Beschreibung gegeben, wie man nach einer Äuſserung in den Propyläen doch denken sollte [113]). Die Abhandlung des gelehrten Prälaten ANGELO FABRONI ist ein unterrichtender Aufsatz; kann aber in Hinsicht auf Schönheitssinn und von diesem ausgehende Kritik keinesweges genügen [114]). Die beygefügten

111) *Tab.* XIII.

112) a. a. O. S. 124, 125.

113) B. II., St. I., S. 51.

114) Ich habe Fabroni's Abhandlung so eben noch einmal mit dem Aufsatz in den Propyläen genau verglichen. Der leztere geht durchgehends tiefer ein in die Analyse der einzelnen Statuen, würdigt mit viel schärferer Kritik ihre Tugenden und Mängel, gibt auch die Ergänzungen noch viel mehr im Einzelnen an, als bey Fabroni geschehn ist. Daſs Niobe nebst einigen ihrer Kinder, würdige Beyspiele des „hohen

Kupfer in Folioformat, gut geſtochen von F. Gregory, gehören zwar zum Theil zu den treuern Abbildungen von Kunſtwerken, z. B. bey jener dritten, der erhabenen Mutter in Form und Ausdruck am nächſten verwandten, nur in der Jugendblüte zarteren, ſo liebenswürdigen, Tochter: bey andern Figuren der Familie aber, z. B. bey Niobe ſelbſt, die doch ein majeſtätiſches

Stils", alte Griechiſche Originalwerke, nicht Kopien ſind, wie Mengs (Lettera a Mſgr. Fabroni, Opere, Parma, 1780 gr. 4. Tom. II. p. 5 ſeq.) wollte, iſt in den Propyläen (a. a. O. S. 59—65) ſo wahrſcheinlich gemacht, als Gegenſtände dieſer Art ſich machen laſſen. Ob ſie, wie in den Propyläen noch mit Winckelmann angenommen wird, Werke des Skopas ſind, oder urſprünglich vielmehr dem Praxiteles angehören (welches leztere neuerlich wahrſcheinlicher gefunden iſt: vgl. Böttiger's Andeutungen S. 174) bleibt zweifelhaft. Beym Durchleſen von Angelo Fabroni's Abhandlung überzeugte ich mich übrigens, daſs der treffliche Verfaſſer der *Vitae* Coſimo's und Lorenzo's de' Medici, Leo's X. und ſo vieler andern ausgezeichneten Italiener, in der Biographie, und im Fach der Literargeſchichte überhaupt, mehr in ſeiner eigenthümlichen Sphäre war, als in der Geſchichte der Kunſt der Griechen. Wie hätte er ſonſt nicht nur in dem ſo genannten, nichts weniger als königlichen, Pädagogen den Gemahl einer Niobe, den Thebaniſchen König Amphion, anerkennen, ſondern es (p. 23) auch nur möglich finden können, daſs in dem von ihm mitgetheilten Basrelief aus dem *Muſeo Clementino* (*Tab.* XVIII.) in jener Alten, die eine der ſterbenden Jungfrauen unterſtützt, die herrliche Niobe ſelbſt vorgeſtellt wäre? u. ſ. w.

Weib von noch weit höherm Seelenadel und stillerer Seelentiefe ist, als man nach dem Gesicht auf dem Kupferstich erwarten sollte, können sie durchaus nicht befriedigen, ob man gleich keine bessern Kupfer von diesen Statuen hat. Es scheint mir daher ein neues Kupferwerk wünschenswerth, dessen Text Fabroni's Abhandlung und Meyer's (in Florenz auf der Gallerie, wie ich wahrzunehmen Gelegenheit hatte, noch nicht gekannten) Bemerkungen, — leztere, versteht sich, unverändert, — mit eignen des Redacteurs, nach nochmaliger, vor den Statuen selbst angestellter Revision, vereinigte; dessen Abbildungen aber etwas nicht vorenthielten, woran Fabroni nicht gedacht hat, was schon vor dreyssig Jahren irgendwo gewünscht, und von Becker in seinem Augusteum sehr wohl ausgeführt wurde: genaue Unterscheidung des Antiken und des Ergänzten durch die Art des Stichs, wo lezteres etwa durch Punctirung angegeben wäre. Dann müssten auch einige der Figuren gerade aus den in den Propyläen angedeuteten Augpuncten gezeichnet seyn. Möchte Rafael Morghen in Florenz, der einst Canova's Theseus meisterhaft stach, wenigstens der Gruppe der hohen Niobe mit der jüngsten Tochter, und den holden Gestalten der dritten und vierten Tochter und des jüngsten Sohnes [115]), noch seinen Grab-

[115]) Eine feine, eigenthümliche Bemerkung Stolberg's über die unnöthig doppelte Wunde dieses schönen, todten Jünglings steht bey ihm a. a. O. S. 50.

ſtichel, deſſen ſie, und der ihrer ſo würdig iſt, widmen! Die jüngere Schweſter des unglücklichen Knaben in **Rafael's Verklärung**, die er neulich zum zweyten Male mit ſich ſelbſt übertreffender Meiſterhand geſtochen hat, iſt ja Geiſtesſchweſter der ſchönſten von Niobe's Töchtern.

Die, welche zergliedernde, kritiſche Beſchreibungen von Gemälden oder Bildwerken überflüſſig finden, oder doch dergleichen für leicht, und dabey für wenig verdienſtlich halten, mögen durch Meyer's Aufſatz: **Niobe mit ihren Kindern**, ſich eines Beſſern belehren. Die Geringſchätzung ſolcher Beſchreibungen kommt bey Manchen zum Theil daher, daſs ſie vorausſetzen, jene wollten, oder ſollten doch, das Anſchauen entbehrlich machen. Aber das wollen und ſollen ſie ja nie. Hingegen wird durch ſie dieſs Anſchauen vollſtändiger, ſchärfer und fruchtbarer, wenn ſie ſind, was ſie ſeyn können. Ja, war der Sinn des Schauenden ganz rein, ſo vermag er wohl den Sinn des Nachſchauenden überhaupt zu reinigen. So wirkte und wirkt Winckelmann in einigen ſeiner ausführlicheren Schilderungen antiker Wunderbilder, denen bey der ſchönen Begeiſterung nur öfters beſtimmterer Umriſs, ſchärfere Analyſe des Einzelnen zu wünſchen wäre, um ſie für den Kunſtfreund noch lehrreicher zu machen.

Eine wunderliche Idee iſt die von Dupaty [116]), daſs die Statuen auf einem künſtlichen

116) *Lettre* XXXII. „Peut-être", ſagt er, „auroit-on pu les réunir d'une manière plus pittoresque: elles ne

Felsen vertheilt stehn sollten. Hier soll ja keine Oper aufgeführt werden, sondern wir wollen einen Cyklus antiker Bildwerke sehn. Wie viel weiser, was in den Propyläen [117]) über die wohl allein passende Art der Aufstellung in Nischen eines runden, oder, wie ich noch lieber möchte, halbrunden Gebäudes angedeutet wird, wo nur allenfalls der todte Sohn frey, nemlich vor der zweyten traurig niedersehenden Tochter, da läge. — An eine eigentliche Gruppe so vieler Figuren konnte ein verständiger Bildhauer des Alterthums aus der schönern Zeit unmöglich denken. Die alten Bildner kannten die Sphäre ihrer Kunst, und die Grenzen dieser Sphäre. Sie wussten, dass Bildhauerey nicht Malerey ist: geschweige Operndecoration.

Glücklich die Stadt am Arno, dass sie wenigstens Werke von so hohem Werth rettete, als Niobe mit einigen ihrer Kinder ist, so wie noch so manche andere Meisterstücke der Bildnerey und Malerey. Auch werden ihr ja ihre Domkuppel nebst andern würdigen Denkmälern der Baukunst, und ihre reichen Schätze der Literatur, hoffentlich noch manches Jahrhundert verbleiben, da diess alles nicht Fürsteneigenthum ist, sondern Gemeingut der Stadt und des Staats. So wird

devroient pas être rangées symmétriquement en cercle; elles devroient être séparées; les unes, sur le haut d'un rocher; d'autres, sur le penchant; les autres, au bas: il faudroit qu'on les vît fuir."

[117]) B. II., St. I., S. 87, 88.

Florenz, mit dem was da ist, und mit den Erinnerungen an das, was einst war, auch forthin als eine der bedeutendsten Stätten der Literatur und Kunst des neuern Europa erscheinen. Ist jenem, den Sie kennen, nach zerstreuenden Berufsgeschäften einst noch Ruhe beschieden, so lebt er wohl noch, wenn nicht in der ewigen Stadt am Tiberstrome, die er noch nicht kennt, vielleicht in Italiens Dresden am Arno, das er nun kennt, noch einige stille, für ihn selbst wenigstens nicht ganz unfruchtbare Lebensjahre.

Am 6. Oct. Vormittags war ich dritthalb Stunden in dem Zimmer der Florentiner Gallerie, wo ihr Director, Ritter Puccini sich gewöhnlich aufhält. Ich kam nach vorher genommener Abrede, und war anfangs mit ihm allein; nachher kam Graf Antonelli mit der Baronin Ancajani aus Spoleti, und darauf mit ihrem Vater die eben erst aus klösterlicher Erziehung in die Welt tretende junge Gräfin C*** aus Perugia; auch noch ein bescheidener junger Mann, den ich anfangs für einen Künstler oder Hofmeister hielt: es war aber ein Principe C**** aus Neapel. Wir betrachteten mit Musse das Kabinet der geschnittenen Steine, das nächst und nebst den kaiserlichen zu Paris, Petersburg und Wien, und den königlichen zu Berlin, Palermo etc. zu den vornehmsten gehört, die es überhaupt gibt. Sie kennen jene beyden Bände des *Musei Florentini* mit den schönen Kupfern, worin die vornehmsten Gemmen dieser Sammlung dargestellt sind. Be-

ſonders verweilte ich bey jenen, worauf Namen der alten Künſtler ſtehn, wovon Sie Abbildungen im zweyten Bande finden; ferner bey manchen, ſchon aus den Münzen mir ſonſt nicht unbekannten, Porträts der frühern Römiſchen Kaiſer; z. B. dem berühmten Cameo mit dem Bildniſs Veſpaſian's; u. ſ. w. Noch erinnere ich mich verſchiedener auf zwey Seiten geſchnittener Steine, wie des Carneols, auf deſſen einer Seite Caius und Lucius Cäſar, auf der andern die Wölfin mit den Zwillingen, und daneben der Hirt Fauſtulus [118]); des Onyx-Intaglio, worauf der Wagen des Sonnengotts, umgeben vom Thierkreis, und auf der andern Seite der Wagen der Mondsgöttin, umgeben von einer Schlange [119]). — Doch ich will lieber gar nicht anfangen: wo ſollt' ich aufhören? Allenfalls ſagen Sie unſerm fleiſsigen *., daſs auf dem herrlichen antiken Cameo, wo Amor auf einem Löwen reitend die Leier ſpielt [120]), der Name des Griechiſchen Künſtlers mir eher Protarchos [121]) als Plotarchos zu leſen ſchien; Herr Puccini war derſelben Meinung. Sie wiſſen, daſs die Anzahl der antiken Gemmen, auf welchen der Name des Künſtlers ſich findet, verhältniſsmäſsig nicht groſs iſt, und daſs ſie um ſo höher geſchätzt werden. Freylich iſt auch hier Betrug nicht ſelten,

118) *Muſ. Florent. Gemmae antiquae.* Vol. I. Tab. II.

119) Daſ. Vol. II. Tab. LXXXVIII.

120) *Muſ. Florent. Gemmae antiq.* Vol. II. Tab. I.

121) ΠΡΩΤΑΡΧΟΣ.

da ſich ein Name leicht eingraben läſst : was jedoch bey Cameen dann nicht wohl angeht, wenn der Name aus einer Lage des Steins, die von ſeinem Grunde verſchieden iſt, erhoben geſchnitten worden, wie z. B. weiſs auf Sardonyxgrund. So fand ich es auf einem ſchönen Stein im Kabinet des Barons v. Schellersheim in Florenz, u. ſ. w. Einige Male, wenn über einzelne merkwürdige Steine Zweifel waren, hatte Hr. Puccini die Gefälligkeit, den groſsen aus mehrern Foliobänden beſtehenden, geſchriebenen Katalog der Gemmen nachzuſchlagen, der vom verſtorbenen Director Pelli herrührt, und in dieſem Zimmer aufgeſtellt iſt. Über den Gegenſtand mancher Gemmen hatte Puccini eigne Meinungen, abweichend vom nur gelehrten Gori, zuweilen auch abweichend von Winckelmann. Es thut mir leid, daſs ich mir hier nicht an Ort und Stelle einige Notizen ſchrieb. Sie ſehn leicht, wie ſchwer es ſonſt iſt, auf der Reiſe, ſtets neuen Eindrücken offen, beym unaufhörlichen Wechſel der Gegenſtände, das Einzelne ſich mit gehöriger Beſtimmtheit einzuprägen. Der gefällige Director war übrigens aufmerkſam genug gegen den Ausländer; er gab ihm unter der Geſellſchaft der vornehmen Italiener jedes Stück zuerſt in die Hand u. ſ. w. Von Hrn. Puccini hörte ich auch, daſs nächſtens eine Sammlung von Abdrücken der beſten geſchnittenen Steine dieſes Kabinets gemacht wird; ich ſah davon ſchon den Anfang. Man bedient ſich dabey der auf Befehl des lezten Groſsherzogs Ferdinand gemachten Glaspa-

ſten. Der Preis jener Abdrücke wird billig ſeyn. Man kann darauf ſubſcribiren.

Unter den modernen Steinen intereſſirte mich beſonders der Kopf des Lorenzo de' Medici: um ſo mehr, da ich in der Familienkirche der Mediceer, San Lorenzo, vergebens ein Denkmal auf den groſsen Mann geſucht hatte, wobey ich mich damals der Worte des Tacitus erinnerte, die er von Brutus und Caſſius bey Erwähnung eines Leichenzugs braucht, wo unter den vorgetragenen Ahnenbildern jene fehlten: „Sie ſtrahlten gerade dadurch hervor, daſs ſie unſichtbar waren" [122]. Auf dem Stein iſt er ernſt und einfach, in ſchlichtem Haar. Er gefiel mir hier beſſer, als in der Marmorbüſte am Haupteingang der Gallerie links, wo ohnehin an dem weiſen Geſicht, deſſen Haar peruckenartig erſcheint, die Naſe beſchädigt iſt. Ferner betrachtete ich beſonders den Cameo mit dem Bildniſs des in der Geſchichte von Florenz nur zu ſehr bekannten fanatiſchen Mönchs Savonarola, woran die Arbeit ſo ausgezeichnet iſt, daſs man erzählt, der berühmte neuere Steinſchneider Pichler ſey hauptſächlich, um dieſe Gemme zu ſehn, nach Florenz gekommen. Es ſteht auch eine Lateiniſche Inſchrift darauf, deren lezte Worte heiſsen: Mann und Märtyrer [123].

122) „Praefulgebant Caſſius atque Brutus, eo ipſo, quod effigies eorum non viſebantur." Tacit. *Ann.* III. 76.

123) Vir et martyr. — In dem Handbuch: *La Gal. de Flor*, p. 133—138 iſt eine kurze Notiz vom Beſten

In demselben Zimmer bemerkte ich kurz vor dem Weggehn noch die von MICHELANGELO in gebrannter Erde meisterhaft geformte Hand [124]). Ferner mehrere sehr artige Miniaturbilder nach vorzüglichen Ölgemälden, z. B. eins nach RAFAEL's Johannes in der Wüste, der in der Tribune hängt; auch eine Rafaelische Madonna mit den beyden Kindern, deren Original aber weder in der Florentiner Gallerie, noch im *Musée Napoléon* ist; und dergl. mehr. Ich fragte nach dem Namen des Künstlers. Man suchte, und fand auf einem Zettel: GIOV. BATISTA STEPHANESCHI, *Eremita*. Auch von MICHELANGELO's jüngstem Gericht fand ich eine Miniaturkopie, aber von anderer Hand; u. s. w. Noch erfreuete mich ein kleines, höchst geistvolles Modell zur sitzenden Figur des Herzogs Lorenzo von Urbino auf seinem Grabdenkmal zu San Lorenzo, in Wachs von MICHELANGELO. Es ist der erste Gedanke

der Gemmensammlung, die aber freylich auch nur dürftig ist. Von den dort erwähnten Vasen aus Onyx, Agath u. s. w. habe ich nichts gesehn; vielleicht sind sie mit gutem Bedacht an einen andern Ort gestellt. Von den kostbaren kleinen Büsten Römischer Kaiser aus edleren Steinen wurden uns, wenn ich mich recht entsinne, einige gezeigt. — Auf dem bekannten Camee in *Niccolo*, der p. 137 erwähnt wird, gilt der darauf befindliche goldne Apollo auch für antik. Den das. S. 138 erwähnten, von BENVENUTO CELLINI mit Gold ausgebesserten Camee habe ich auch gesehn; u. s. w.

124) In dem Handb. *Gal. de Flor.* p. 188 wird sie angegeben als im Saale des Münzkabinets befindlich.

des grofsen Künftlers. Man hat der erften Gedanken in Modellen doch viel weniger, als in Zeichnungen. Um fo höher fchien mir der Werth einer folchen Bildhauerfkizze anzufchlagen; zumal eines folchen Meifters.

So weit der Auszug aus jenem Briefe. — Ich füge aus dem Gedächtnifs hinzu: Der Director Puccini überantwortete mich nun einem feiner Subftituten, ANGELO BARDGILI, der mir das Münzkabinet zeigen follte. Diefer ift ein kenntnifsreicher, dabey fehr gefälliger, junger Mann. Ich begnügte mich, mit ihm ein paar Schränkchen der antiken Münzen durchzugehn; es waren zwey angenehme, lehrreiche Stunden. Wir waren allein; nur einer meiner Bekannten, Abate Zannoni, kam zufällig, ging aber nach einem Viertelftündchen. Aus einer Art von falfcher Scham, oder aus übertriebener Discretion, fchrieb ich leider auch hier nichts an Ort und Stelle auf. — Die antiken Münzen, von welchen ich einen Theil der fchönften und intereffanteften durchfah, find nach den Ländern und Städten geordnet, ganz nach ECKHEL's Methode. Hier war's, wo Er felbft fie zuerft anwandte; nachher erft ging er nach Wien. Bey vielen Münzen findet man noch Zettelchen mit Lateinifchen Anmerkungen von feiner Hand, worin er befonders Zweifel über Echtheit, immer aber fehr befcheiden, äufsert. Gewöhnlich aber kann man, was er als zweifelhaft andeutet, als entfchieden unecht annehmen. — Ich liefs mir zuerft die Sammlung Hetrurifcher

Münzen zeigen; dann die von Hispanien, Gallien u. s. w.; dann die Griechischen : von Grofsgriechenland, dem eigentlichen Griechenland, Kleinasien u. s. w.; dann Karthagische, auch einen Theil der Römischen; die von Sicilien und Grofsgriechenland machten auch hier, wie im Münzkabinet der Kaiserl. Bibliothek zu Paris, durch die Schönheit vieler, mir besonders Freude; eben so manche der Syrischen etc., so wie die vielen Philipp's und Alexanders d'Or, worunter herrliche Sachen sind. Hier sah ich manches in seiner Art vielleicht einzige, z. B. einen grofsen goldnen Perseus von Macedonien; den goldnen Pharnaces von Pontus [125]) u. s. w. [126]).

125) Beyde sind beschrieben im zweyten Bande der *Numism. antiq.* des *Mus. Flor.*

126) Ich mag nichts wiederholen, was sich in dem oft angef. Handbuch *Gal. de Flor.* findet. Die Nachricht vom Münzkabinet das. S. 188—191 ist freylich nur ganz summarisch. Arndt S. 272 f. hat von den Münzen, eben so wie bey den geschnittenen Steinen S. 290 f., gar nichts weiter, als was dort, wahrscheinlich aus frühern compendiarischen Beschreibungen der Gallerie entlehnt, auch steht. Bey Barthelemy a. a. O. S. 121, 122 sind nur sehr wenige allgemeine Bemerkungen, wie er im J. 1755 die seitdem sehr beträchtlich vermehrte Münzsammlung fand. Nach seinem Urtheile stand sie weit unter der damaligen königlichen zu Paris. Man muss übrigens bedauern, dass B., der hier ganz in seinem Fache war, sich in seinem Reisejournal so wenig angemerkt hat; und sich überhaupt wundern, dass sein, in dieser Gestalt gewiss nicht zum Drucke bestimmter Aufsatz : *Description abrégée de la Gal. de Flor.*, mit Ausnahme einiger wenigen

Von manchen andern Theilen der Gallerie mag ich hier gar nichts ſagen, da ich ſie noch nicht mit gehöriger Muſse betrachten konnte. Dahin gehört die Sammlung der alten, und die der neuern Bronzen [127]), unter welchen leztern der auf dem Hauch eines Boreas emporgetragene Merkur von GIOVANNI von Bologna, ſo wenig auch ſich ein Hauch durch die Bildhauerey darſtellen läſst, durch die ſchwebende Leichtigkeit der vorwärts ſtrebenden Geſtalt Bewunderung erregt, und durch das Verdienſt der Ausführung, wie durch die Neuheit der Idee, der Phantaſie gegenwärtig bleibt [128]). Dahin gehört das ſo reichhaltige Hetruriſche Muſeum [129]), wovon ein Theil, die Sarkophagen, Ido-

antiquariſchen Wahrnehmungen über Einzelnes, die bey einem ſolchen Manne beachtenswerth ſeyn müſſen, im Ganzen genommen ſo dürftig iſt. Der gewöhnlich verſchloſsne, von Barthelemy S. 127 erwähnte, nach ſeiner Angabe über vier Fuſs hohe, und über drey Fuſs dicke antike, verzierte Phallus, „qui n'a pas été fait d'après nature", wurde mir ohne mein Verlangen auch gezeigt, was beym gewöhnlichen Herumführen nicht geſchieht. — Unfehlbar zu ſehr bedeutendem Vortheil für das Münzkabinet, iſt vor kurzem (im J. 1811) der berühmte Numismatiker, Ab. SESTINI, zum Aufſeher deſſelben von Berlin nach Florenz berufen.

127) Vergl. *La Gal. de Flor.* p. 85 f. p. 82 f.

128) DUPATY (*Lettre* XXXII) ſagt mit einer Wendung voll *eſprit :* „Que ceux qui veulent voir le Mercure de bronze par Jean de Bologne, ſe hâtent : le voilà déjà qui s'envole".

129) *La Gal. de Flor.* p. 81 f. p. 92 f.

le, Lampen u. f. w., über der *Loggia dei Lanzi*, die Vafen aber in einem befondern Zimmer ftehn. Dahin der Durchgang mit Infchriften [130]) an den Wänden, Griechifchen und Lateinifchen, die der gelehrte Lanzi, bis zu feinem Tode Antiquario der Gallerie, claffenweife geordnet hat, und zwar fo, dafs zwifchen den Claffen mancherley Fragmente von Bildwerken angebracht find. Als ich diefs alles an den Wänden fo zierlich geordnet und fo in einander eingefugt fah, dafs es fchien, als müffe es gerade fo, und könne nicht anders feyn, wurde mir der Gedanke lebhaft, wie eine fo verftändige Ordnung in der Aufftellung doch nicht ganz unwirkfam feyn müffe, bey nicht ganz barbarifchen Gemüthern, auch in Kriegs- und Raubzeiten, jeden frechen Vorfatz von Hinwegführung oder Zerftörung zu vereiteln. — Hier ftehn auch verfchiedene Ägyptifche Alterthümer; antike Büften berühmter Griechen; auch die unvollendete Büfte des M. Brutus von Michel-Angelo. Diefe ftimmt keineswegs überein mit der Porträtbüfte im *Mufée Napoléon*; fie fcheint vielmehr ganz nach der Idee, und drückt vorzüglich Charakterfeftigkeit aus, fo dafs Horazens *Iuftum et tenacem propofiti virum* etc., wie fchon der Engländer Moore [131]) bemerkt, als Infchrift beffer darunter gepafst hätte, als die bekannte des Cardinals Bembo.

130) Daf. p. 106 f.

131) Abrifs des gefellfchaftl. Lebens u. der Sitten in Italien. II. B. S. 204 d. Deutfchen Überf.

In dem Saale, der jetzt nach dem Hermaphroditen, welcher fonft einem andern Saale den Namen gab, benannt wird, find verfchiedene fchöne Antiken [132]). Ich konnte nur bey folgenden verweilen (einiges mir fonft liebe überging ich, weil Ähnliches aus dem *Mufée Napoléon* mir noch lebhaft vorfchwebte, wie die Gruppe Amor und Pfyche):

1. Der Hermaphrodit. Bekanntlich zieht WINCKELMANN den der Villa Borghefe mit Beyftimmung der Kenner noch vor, den ich (1809) fchon im *Mufée Napoléon* fand. Zu jenem mufste BERNINI erft Kiffen und Matratze machen; diefer liegt auf einer Löwenhaut, die auch antik fcheint. Die Löwenhaut als Unterlage ift, vermuthe ich, nur des Contraftes halber, zur gröfsern Hervorhebung des Weichlichen [133]).

2. Alexander's Coloffalbüfte. Er blickt empor: mit welchem Gefühl! Der Kopf

132) Aufgezählt daf. S. 182 f.

133) Dafs zur Ergänzung der untern Theile der Figur eine mit dem Übrigen nicht übereinftimmende Marmorart gebraucht worden, ift fchon von Andern bemerkt. In dem Note 93 erwähnten Werke von WICAR und MONGEZ, *Livraif.* XI. ift ein fchönes weich gearbeitetes Kupferblatt, den Hermaphroditen von hinten vorftellend. Die erften 18 *Livraifons* jenes Prachtwerks wurden mir gefällig mitgetheilt von Sr. Exc. dem Ruff. K. Geh. Rath, Sénateur und Ritter, Grafen v. MANNTEUFFEL, der auf feinen Reifen, die fich nicht blofs auf Europa befchränken, aufser einer wohl gewählten Bibliothek, eine nicht zahlreiche, aber auserlefene Sammlung von Originalgemälden, von Zeich-

ist aufgesetzt auf Hals und Brust, welche neu scheinen. Aber welcher Kopf! mit wie tiefem Schmerz stirbt dieser zu etwas unvergänglich Herrlichem geborne Mensch! Denn auch ich glaube: er stirbt. — Dieser beseelte, redende Marmor gehörte in das Kabinet eines der Herrscher, die Welteroberer seyn möchten, nähmen anders solche sich die Zeit, so etwas anzuschauen. Das Haar windet sich fast schlangenförmig.

3. Vortreffliche Colossalbüste des Jupiter. Wohl ist es ein *Iupiter mansuetus*: der ewige Vater der Götter und Menschen. Nächst der herrlichen Colossalbüste, die sonst im *Museo Pio-Clementino* war, jetzt im *Musée Napoléon* ist, kenne ich keine, die ich dieser vorziehen möchte.

4. Cicero's Büste: der Kopf von weissem Marmor, das Brustgewand von bräunlichem harten Stein. Bekanntlich ist es sehr ungewiss, ob wir ein echtes Porträt des um sein Vaterland und uns hochverdienten Römers besitzen, und welches es ist. Ich wundere mich, dass Gurlitt in seinem Versuch über die Büstenkunde bey Cicero [134]) diese Büste gar nicht erwähnt,

nungen, Kupferstichen, auch schöne Marmorkopien der Mediceischen Venus, der Colossalbüste des Menelaus, und der Büsten des Vaticanischen Apolls und der Apollsbüste des Pallastes Giustiniani, beyde leztern von Trippel's Meisterhand, besitzt.

134) S. 45, 46. Die Schrift erschien als Programm, Magdeb. 1800. 4. — Möchte Hr. G. seine, bekanntlich durch gelehrten Sammlerfleiss und verständiges Urtheil brauchbaren archäologischen Gelegenheitsschriften, mit

die in Florenz hoch geſchätzt wird, und die vielleicht vor allen andern zu erwähnen war. Wem dieſs Angeſicht auch angehörte: es offenbart ſich der Reichthum eines vielſeitig gebildeten Mannes in demſelben. Man kann darin den Staatsmann, den Redner, den Literator zu finden glauben. Im Menſchen waltet auch hier die Energie nicht vor, obgleich man wohl den Mann darin erkennen möchte, der, des lezten Acts vom Lebensſchauſpiel ſatt, gefaſst das Haupt aus der Sänfte dem Mordbeil entgegen hielt. Ich wenigſtens ſehe hier den Spiegel eines reichbegabten, vielumfaſſenden, vielthätigen Geiſtes: nicht nur in der runzelvollen Stirn, ſondern auch in den übrigen Zügen. Selbſt das mimiſche Talent möchte ſich in der vielgefalteten Haut erkennen laſſen. Auf jeden Fall wäre ein ſolches, nicht geſpanntes, aber vieler Nüancen und Spannungen fähiges, Geſicht für den erſten Redner Roms nicht unpaſſend geweſen. Wie ganz anders dagegen das geſpannte, hagere Geſicht an einer andern Büſte dieſer Sammlung, das man ſonſt Cicero nannte, und jetzt in Florenz Domitius Corbulo nennt.

Benutzung der gegenwärtigen Fortſchritte der Wiſſenſchaft neu überarbeitet, in Einen Band vereinigt herausgeben! Ich wünſche übrigens dieſs mehr um anderer Leſer willen, welchen es ſchwer fallen wird, jene Programme zuſammen zu bringen, als meinetwegen, da ich ſie durch Mittheilung des achtungswerthen Verf. ſämmtlich beſitze.

5. **Büfte des Antinous**, über Naturgröfse. Schön; nach dem, auch von Levezow [135]) angeführten Urtheile Bottari's einer Antinousbüfte auf dem Capitol weit vorzuziehn: aber doch nicht zu vergleichen, weder mit der in Hadrians Villa gefundenen vortrefflichen Coloffalbüfte, die aus dem Vaticanifchen Mufeum ins *Mufée Napoléon* kam [136]), noch mit der viel gröfsern, von Winckelmann fo hoch geprieſenen, herrlichen Büfte aus Villa Mondragone, die jetzt auch zu den Zierden der Parifer Antikengallerie gehört, wo ich beyde leztern genau zu vergleichen Mufse hatte.

Von den Gemälden der Florentiner Gallerie habe ich zwar alles gefehn, aber nur einiges betrachten können. Betrachten wollte ich bey meinem zweyten (nicht erfolgten) Aufenthalt in Florenz: in den zwey Sälen der Venezianifchen Schule ein Stück von Giov. Bellini, einige von Giorgione, Tiziano, dem ältern Palma, Tintoretto, Paolo Veronese, und Bassano's berühmte eigne Familie. Mit Vergnügen erinnere ich mich, wie der Farbenfchmelz der Venezianifchen Schule in diefen Zimmern fchon beym erften Eintritt behaglich wirkte. Aufserdem in einem andern Saal einiges unter den Gemälden anderer Ital. Meifter aus der Lombar-

135) Über den Antinous S. 29.

136) In der *Notice de la Galerie des Antiques du Mufée Napoléon* (Paris, 1808) p. 17, No. 10.

dischen und Bolognesischen, auch andern Schulen: einiges, nicht alles; denn das Vorzügliche und ganz entschieden von ihnen selbst Herrührende der Vornehmsten, unter deren Namen auch etwas dort ist, hängt in der Tribune. Weniges aus der Französischen Schule (darunter ein Paar Landschaften von CLAUDE LE LORRAIN); auch weniges aus der Niederländischen, (mit Ausnahme eines Bildes von VAN EYCK, einiger RUBENS, VAN DYCK u. s. w.) weil man eine grössere Anzahl vorzüglicher Werke dieser Schulen an manchen Orten sehen kann; aus der Deutschen Schule, von der so wenig da ist, dass man es vom Niederländischen gar nicht abgesondert hat, einige kleine Bilder und Porträts von ALB. DÜRER, HOLBEIN, CRANACH (vornehmlich sein etwas grösseres Bild: Adam und Eva, im Saale der Niobe). Besonders aber wollte ich noch im sogenannten Saale des BAROCCIO verweilen, um, ausser dem bekannten grossen Gemälde dieses Meisters, eine das Christuskind säugende Madonna von LIONARDO DA VINCI, eine grosse, vortreffliche Skizze, grau in grau, auf Holz von FRA BARTOLOMMEO, das Porträt Giuliano's de' Medici, GIORGIO VASARI's Meisterbild, auch eine Madonna auf dem Schooss der heil. Anna von LUINI, zu betrachten; und eben so in den beyden Sälen der Toscanischen Schule (man sieht schon aus dieser Aufzählung, dass eine genaue Sonderung an Ort und Stelle nicht Statt findet) ein Porträt von MASACCIO, einige Bilder von FRA GIOVANNI ANGELICO, das nicht ganz vollendete

Medusenhaupt von LION. DA VINCI nebst seiner Skizze einer Anbetung der Magi, ein Paar kleine treffliche Cabinetsstücke FRA BARTOLOMMEO's, und dessen viel grösere Skizze einer Darstellung im Tempel, verschiedene Gemälde von PONTORMO, von den ALLORI, von CIGOLI, von CARLO DOLCI etc., auch den Besuch der heil. Elisabeth von MARIOTTO ALBERTINELLI, schärfer ins Auge fassen. Ich erwähne diess für jüngere, noch weniger als ich geübte, kunstliebende Reisende, damit sie unter der zerstreuenden Menge der Stücke, sowohl beym Durchsehn der Verzeichnisse, als beym Anschauen an Ort und Stelle, ihre Aufmerksamkeit beym ausgezeichnet Schätzbaren leichter fest halten mögen.

TRIBUNE.

I. STATUEN.

Von Statuen findet sich jetzt in der nach BUONTALENTI's Zeichnung gebauten berühmten Tribune der Florentiner Gallerie nichts als der Faun, die beyden Ringer, der sogenannte Schleifer und der Apollino. Diese Werke sind so allbekannt, dass ich mir nur eine kleine Nachlese einiger wenigen Bemerkungen erlaube.

Der das Scabillum tretende, fröhliche Faun, voll der natürlichsten Bewegung, ohne Zweifel von der Meisterhand eines alten Griechischen Künstlers, ist von schönem Marmor, dessen Oberfläche jetzt, zum Theil vielleicht vom sehr häufigen Abfor-

men, ins Bräunliche fällt. Auf den ersten Blick waren mir die Restaurazionen nicht sichtbar, sondern erst beym zweyten. Die Beine sind ein Paar Mal gebrochen, doch sehr gut zusammengefügt. Kopf und Arme sind neu (man sagt von Michelangelo), zum Übrigen ganz passend; ausserdem ist Einiges an den Füssen ergänzt [137]).

Die beyden Ringer aus weissem Marmor sind von sehr glänzender Politur, was der Faun nicht ist. Manches an diesem herrlichen *Symplegma* ist gestückt, aber trefflich zusammengefügt. Die Formen der Köpfe sind edel. Der Kopf des Unterliegenden zumal möchte einige Ähnlichkeit haben von den Kindern der Niobe; an demselben ist die Nase ergänzt [138]).

137) Treffliche Bemerkungen über diesen Faun, von MEYER, finde ich in dem erst beym Abdruck dieses Bogens mir zukommenden zweyten Bande der neuesten Ausgabe von WINCKELMANN's Geschichte der Kunst (1811), S. 280, 281.

138) Vgl. übrigens von den Ringern *FABRONI Diss. sur les Statues app. à la fable de Niobe* p. 19. Erst bey diesem sehe ich, was der blosse Anblick mich nicht lehrte, dass nach archivalischen Nachrichten beym Ausgraben der Gruppe die Köpfe fehlten. Fabroni halt für wahrscheinlich, dass leztere um die Zeit der Auffindung zu Rom (1583) gearbeitet worden. So viel ich aber weiss, ist nicht bewiesen, dass die Köpfe neu sind. — In MEYER's Aufsatz über Niobe a. a. O. S. 87 wird aus der Verschiedenheit des Stils mit Recht geschlossen, dass die Ringer ein Werk aus einer spätern Zeit der Griechischen Kunst sind, als die Hauptfiguren der Familie der Niobe. — Das treueste Kupfer dieser Gruppe ist noch immer das bey Fa-

Der fogenannte Schleifer (*l'Arrotino*), eine glatt polirte Figur von weifsem, feinkörnigem Marmor, blickt bekanntlich auf, und nicht auf fein Gefchäft. Als ich ihn zum erften Male fah, fagte ich mir: Er hat doch wohl etwas mehr zu thun, als ein Meffer fchleifen. Ein Sklavengeficht kann es feyn: aber kein Heros; auch kein Augur, obwohl Maffei den Attius Nävius darin fehn wollte, u. f. w.

Der Kopf ift nicht aufgefetzt, fondern aus Einem Stück mit der Figur, gilt daher für antik, fo gut wie die Figur felbft; doch weifs ich nicht: mir ift, als wäre die Form des Schädels ganz anders als bey Griechen und Römern; auch der Haarwuchs ift mir etwas auffallend. Über der Oberlippe ift einiges, doch weniges, Barthaar; eben fo unter der Lippe und am Kinn. Das Haupthaar, das vom Wirbel fich nach vorn fchwingt, aber die Stirn und den Vorderkopf frey läfst, hat auch etwas Eignes. — So fchrieb ich an Ort und Stelle in meine Schreibtafel. Indem ich jetzt zu Haufe nach zwey Jahren meine Reifebemerkungen ordne, ftofse ich unter meinen Collectaneen auf folgende, von mir rein vergeffene Bemerkung aus Blumenbach's Vorlefung vom 19. Nov. 1803: *Specimen Hiftoriae naturalis, antiquae artis monumentis illuftratae eaque viciffim illuftrantis* [139]): „Hrn. B. war immer die auszeichnende

broni *Tab.* XVI. In dem Kupfer des Prachtwerks *Tableaux* etc. *de la Galerie de Flor*, etc. Livraif. XV. fieht der Befiegte im Geficht zu alt aus.

139) f. Götting. Anz. 1803. 198 St.

Form des Kopfes an der berühmten Statue des Schleifers aufgefallen; zumal die zurück tretende Stirne und die breiten Seitenflügel des Unterkiefers. Juſt die nämliche Geſtaltung haben mehrere Schädel in ſeiner Sammlung, und zwar ſind ſie von Coſacken und verwandten Völkern, was ſich denn genau mit der Meinung reimt, daſs der *Rotatore* einen Scythen vorſtellen ſolle." — Gerade das, was Hr. Blumenbach ſchärfer bezeichnet, war mir an der Form des Kopfes aufgefallen. Bekanntlich macht ein Theil der Antiquare den *Rotatore* zu dem Scythen, der den Marſyas ſchinden ſollte; dieſe könnten alſo in Blumenbach's Anmerkung eine nicht unwichtige Beſtatigung finden. Daſs indeſs jene Annahme keineswegs über bedeutende Zweifel erhaben iſt, hat Fiorillo in ſeiner gelehrten Abhandlung über den *Arrotino* [140]) ſcharfſinnig aus einander geſetzt. Er ſtellt dagegen die Vermuthung auf, dieſer ſey nichts weiter, als der Bediente eines Bades mit dem Schabeiſen (*ſtrigilis*) [141]) : er ſcheine nur irgend einen Befehl vernehmen zu wollen [142]). Und zwar zeige die Figur „keinen Scythen, ſondern einen Römiſchen Badediener" [143]). — Sollte auch Fiorillo's Erklärung überhaupt ſich neben der von Lanzi, welcher in

140) ſ. Kleine Schriften artiſtiſchen Inhalts von J. D. Fiorillo, B. I., (Göttingen, 1803) S. 252—287.

141) Daſ. S. 284.

142) S. 279.

143) S. 287.

dieſer Statue einen Barbier mit einem Scheermeſſer finden wollte, ſehr wohl behaupten können: ſo kann ich der vorher berührten Puncte halber mich doch nicht überzeugen, daſs dieſes Geſicht, worin allerdings etwas Sklavenmäſsiges iſt, der Römiſchen Nazion angehöre; ſondern glaube vielmehr noch immer mit Winckelmann [144]), den Hr. Fiorillo ſelbſt anführt, daſs ein Barbar darin unverkennbar ſey. Hrn. Blumenbach's Bemerkung übrigens ſcheint Fiorillo damals noch nicht gekannt zu haben. — Nach den Kupferſtichen kann man allerdings nicht urtheilen, da keiner von genugſamer Präciſion und Treue iſt.

Der allbekannte Apollino, von welchem man, auch in Deutſchland und im Norden, faſt eben ſo viel Gipsabgüſſe findet als von der Mediceiſchen Venus, anerkannt von Griechiſchem Meiſsel, wahrſcheinlich nach Alexanders Zeit gearbeitet, hat Politur ohne widrigen Glanz: das Ganze iſt von ſeltner Lieblichkeit und Weichheit. Was Apollon jetzt in der Linken trägt, iſt wie eine kleine Rolle mit einem Loch in der Mitte. Der linke Arm iſt gebrochen, einmal unter der Schulter, einmal über der Hand. Der rechte Arm iſt auch gebrochen an der Schulter. Der linke Schenkel iſt oben gebrochen, zwey Mal. Die Beine ſind auch zwey Mal geſtückt [145]). —

144) *Monumenti antichi inediti.* Vol. II. p. 50. „Queſta ſtatua della quale la teſta non è ſtata mai ſtaccata, e nel cui viſo ſcorgonſi evidentemente espresse quelle fattezze con cui gli ſcultori antichi diſtinguevano i popoli barbari."

145) Auſserdem finde ich ſo eben in der neuen Ausgabe

Er diente sonst an seinem Platze als Gegenbild der Mediceischen Venus. Schon an diesem Apollino, am Faun, den Ringern, dem Hermaphroditen und an Alexanders Büste, ausser der unvergleichlichen Niobe und den schönsten ihrer Kinder, besitzt Florenz noch immer einen ungemein herrlichen Schatz des Griechischen Alterthums.

II. GEMÄLDE.

Die Gemälde der Tribune sind alle aus den Italienischen Schulen, mit Ausnahme einiger wenigen, von Alb. Dürer, Lucas von Leyden, Rubens und van Dyck.

Von ALBRECHT DÜRER ist hier eine Anbetung der Könige. Von zwey Königen aus dem Morgenlande reicht der eine eben einen goldenen, reich verzierten Kelch stehend dar. Zugleich kommt ein Mohr mit einem andern goldenen Gefäss, und ein anderer Mohr sucht kniend in einem Koffer. Der andere König, schon ein alter Mann mit kahler Scheitel und langem, grauen Barte, bringt dem Kinde kniend ein goldnes Kästlein. Das Kind, auf dem Schooss unsrer lieben Frau, langt hinein. Sie ist ein Deut-

von WINCKELMANN's Gesch. d. K., B. II., S. 296, „die beyden Hände, die Nase und die auf dem Scheitel in eine Schleife gebundenen Haare" als Restauration angegeben, worauf ich nicht genug achtsam war. Daselbst finden sich feine Bemerkungen über den Geist dieses Werks S. 294 f., die hier zu wiederholen zweckwidrig wäre. — Voll Unrichtigkeiten ist SIEBENKEES Handb. der Archäologie S. 279.

ſches Weib, aus klaren Augen blickend; das Chriſtuskind ein guter, ſtarker Knabe von einiger Groſsheit in den Zügen, wie manche Deutſche Knaben in früher Jugend wohl haben. Der alte kniende König ſieht das Kind, während es nach dem goldnen Käſtlein langt, recht groſsväterlich lieb, und doch verwunderungsvoll und ſinnend an. Der ſtehende König hat langes, blondes Lockenhaar, das auf ſeine Schultern flieſst. Die Architektur, und die Landſchaft, und die entfernten Leute, alles iſt ſehr ſorgfältig, ja fleiſsigſt ausgeführt. Hinter dem hellblonden, langen ſchönen Haar unſerer lieben Frau, das aus ihrem ſchlichten, weiſsen, über einer halbdurchſichtigen, weiſsen Haube herüberhängenden Kopftuche dringt, guckt der Stier aus ſeiner Krippe hervor, auch der Kopf einer grunzenden Sau. — Aus einem umgeworfenen Säulenſtück im Vorgrunde ſprieſst einiges Kraut. Auf den höchſten Stengel desſelben kriecht ein Schmetterling hinauf, ſo wie auf der Säule ſelbſt ein Schmetterling und ein Inſect ſich fortbewegen. Alles mit unendlichem Fleiſs naturgetreu ausgeführt. Kleidung und Gefäſse der beyden Könige aus dem Morgenlande äuſserſt reich, auch mit purem Golde viel geſchmückt. Das Ganze gibt einen recht anſchaulichen Begriff von altdeutſcher Kunſt, zumal von der unſers wackerſten Albrecht Dürer.

Von Lucas von Leyden iſt hier ein Chriſtus mit der Dornenkrone; die Figur mehr als halb. Die Stellung iſt eben nicht edel, aber tiefer Schmerz im Antlitz, überhaupt viel Wahrheit.

Neben ihm liegen Würfel und Geldstücke, Reste des Brettspiels der Kriegsknechte. Das Bild verdient immer seinen Platz in der Tribune.

Von Rubens eine allegorische Composizion, reich und lebendig: Herkules zwischen Venus und Minerva. Die Frauen sind Niederländerinnen, wie bey ihm gewöhnlich.

Von van Dyck zwey Porträts: Karl V. in voller Rüstung auf einem prächtigen, starken, weißen Roſs, welches scharrend verweilt, und uns den kaiserlichen Mann, dicht am Gestade des stürmenden Meers in seiner sinnenden Ruhe und Tiefe desto besser betrachten läſst. In der Ferne ein Schiff mit aufgespannten Segeln. Aus den Lüften bringt ein Adler dem Kaiser, der es nicht bemerkt, einen Lorberkranz. Unstreitig eines der Hauptporträts von van Dyck, und ein seltnes Beyspiel von Veredlung der Gattung, durch echtpoetische Erfindung. — Bildniſs Johanns v. Montfort. Auch vortrefflich in seiner Art. Wahres Leben im wohlgemuthen, ziemlich stolzen Manne jener Zeit, mit seiner goldnen Kette über der schwarzen Kleidung.

Bey den Werken der Italienischen Meister will ich mit den Gemälden der Lombardischen und Bolognesischen Schule anfangen, von da zur Venezianischen und zur Florentinischen fortgehn, und mit der Römischen endigen.

Von Mantegna sind hier drey Bilder mit kleinen Figuren: 1. die Beschneidung; viel Wahrheit und Bestimmtheit darin, wie in man-

chen altdeutſchen Bildern. 2. die Anbetung der Magi, mit vielen Figuren; die Mitte des Bildes geründet. 3. Chriſtus in den Wolken ſtehend, Heilige zu ihm aufſchauend. Das Gold iſt nicht geſpart; hier noch manches Harte.

Von Correggio ſind in der Tribune vier Bilder, davon die beyden erſten zu den ſehr hochgeſchätzten ihres Meiſters, wenn auch nicht zu ſeinen Arbeiten erſten Ranges, gehören. 1. Eine Ruhe auf der Flucht nach Ägypten. Der heil. Joſeph bricht einen Palmenzweig ab: links der heil. Antonius von Padua. Lezterer erſcheint geiſtlich genug. Die weiſsgekleidete Madonna iſt hier eine geſetzte Italienerin, ernſt vor ſich hinſchauend. Der alte Joſeph ſieht etwas mürriſch aus; aber das Jeſukind iſt ſehr kindlich: ein blonder Knabe, ſtehend auf der Mutter Schooſs. Er ſcheint eben hin zu wollen zu Joſeph; ſtreckt die Händchen aus, als wolle er fort, und könne, von der Mutter gehalten, nicht von der Stelle, uns darauf anſehend: recht naiv, wie wahre Kinder. An der Erde Reiſeſtab und Flaſche.

2. Das kleine Jeſukind liegt an der Erde auf Windeln, dieſe auf Stroh, dieſs auf dem blauen Mantel der Madonna, der ſich auch über ihr eignes Haupt und unter ihrem linken Arme hinzieht. Hinter ihr ſieht man neben Säulenwerk und Ruinen eine kleine Hütte von Baumſtämmen, groſs genug allenfalls als Schlafſtätte für Mutter und Kind. Sie blickt nieder, mit ſchwer zu beſchreibender Bewegung der Hände nach

dem Kindlein hin. Es ist zart menschlicher Sinn darin, und viel Naivetät. In der knienden Mutter herrscht weniger Adorazion als innigste Mutterfreude, gemischt mit Andacht. Es ist auch diese Madonna Correggio's ein sanftes Landmädchen: im Grunde nichts mehr; wie das auch in seiner Nacht der Fall ist. Ihre geöffneten sehr zarten Hände scheinen Bewunderung auszudrücken, und ihr Blick zu sagen: Du liebes, heiliges Kind! — Das neugeborne streckt die Rechte etwas aus, ungemein kindlich. Die Verkürzungen am Kinde, zumal am Kopfe, scheinen auch wohl gelungen [146]). 3. Das Haupt Johannes des Täufers in einer Schale. So sieht ein Todter aus; aber der Kopf mit ziemlich gekrümmter Nase ist nicht sehr edel: auch ist mehr physischer Schmerz als Ruhe darin. 4. Ein Blondkopf, über der nackten Achsel aus braunen Augen blickend; trefflich gemalt. Er scheint von einem Correggischen Engel; vielleicht aus einem gröſsern Ganzen.

Von Parmeggianino ist hier (auf Einem Bilde) eine heil. Familie nebst Magdalena und dem Propheten Jesaias. Die beyden Kinder liebkosen sich. Für den kleinen Raum finde ich die

146) In dem Handb. *La Gal. de Flor.* p. 167 heiſst es: „Une Vierge adorant l'enfant Jesus". Ein Kupferstich dieses anziehenden Bildes von Delignon ist in dem Prachtwerk: *Tableaux* etc. *de la Gal. de Flor.* etc. Livrais. XVIII. Daselbst auch (Livrais. XI.) ein Kupfer von van Dyck's oben (S. 336) erwähntem Karl V., gestochen von Guttenberg.

Compofizion etwas überladen. — Von SCHIDONE ift auch eine heil. Familie hier. Beyde Künftler gehören bekanntlich zu den vornehmften Nachahmern Correggio's; der erftere hat dabey noch viel Eigenthümliches: aber der leztere ift im Ganzen genommen natürlicher, frey von der oft gefuchten, etwas in Ziererey übergehenden Grazie des erftern. Doch darf man das Verdienft beyder vorzüglichen Maler nicht nach diefen beyden Bildern meffen wollen.

Ein fchätzbares Bild von LOD. CARRACCI: Eliefer und Rebecca, hat ftarke Schatten.

Von ANNIBALE CARRACCI ift hier ein Hauptbild: feine Bacchantin mit dem ganz meifterhaft gemalten Rücken. Der trunkne Satyr, der ihr auf einer mit erhobener Arbeit verzierten Schale mit Satyrlächeln Trauben bringt, ift von grofser Wahrheit, und hebt durch den Gegenfatz feines ohnehin meift im Helldunkel gehaltenen braunen Körpers die blendende Weifse des in vollem Licht gezeigten weiblichen. Lieblich ift dagegen der kleine Amor, der in der einen Hand einen Blumenkranz über das Haupt der Bacchantin hält, und mit der andern den Satyr bey den Hörnern heranzuziehn fcheint; der kleine Faun mit funkelnden Augen aber, der ihren Schenkel umfpannt, und die lüfterne Zunge im Munde fchief emporftreckt, kündigt die baldige Entwickelung der vollftändigften Faunennatur an. Das Ganze durchdringt jene kräftige Sinnlichkeit antiker Darftellung, die ich in Behandlung mythologifcher

Gegenſtände bey Annibale Carracci [147] in höherm Grade als bey faſt allen neuern Malern finde. Das Geſicht der Bacchantin, das ſich im Profil zeigt, iſt nicht edel, ſollte es auch gewiſs nicht ſeyn; aber ihr dem Zuſchauer zugewandter Rücken und die Carnation überhaupt iſt mit höchſt ſeltner Meiſterſchaft eben ſo correct gezeichnet, als warm und leicht behandelt; Colorit und Helldunkel ſind eben ſo vortrefflich als Zeichnung und Führung des Pinſels. Manche nennen es daher auch das Hauptſtück des Ann. Carracci. Hätte ich indeſs zu wählen, ſo würde ich, ungeachtet der eben anerkannten ausgezeichneten Vorzüge dieſes Werks, doch mehr als eins der andern vielen Gemälde dieſes Meiſters vorziehn, wo ein reicherer und edlerer Gegenſtand ihm Gelegenheit gab, auſser dem entſchiedenſten maleriſchen Talent im engern Sinne, ſeine Phantaſie und ſein Gefühl in einer noch würdigern Anwendung zu zeigen [148].

Von Guido Reni iſt hier nur die Halbfigur einer Madonna als *mater amabilis*: wohl das Schönſte der Art, das er gemalt hat. Die Attitüde vereinigt Grazie und Majeſtät. Die über der Bruſt zuſammengelegten Hände ſind ungemein weich und von gewählter Form. Aus groſsen aufgeſchlagenen, wonnetrunkenen, heiligen Au-

[147]) Beym Pallaſt Farneſe zu Rom mehr hierüber.

[148]) Dieſs Gemälde iſt weich und kräftig zugleich geſtochen von L. Pauquet nach Wicar's Zeichnung im Prachtwerke des leztern, Livraiſ. I.

gen des sehr schönen, zarten, etwas vollen Angesichts leuchtet die durch Religion emporgehobene, entzückte Seele. Aus den halbgeöffneten lieblichen Lippen athmet Anbetung, Dankgefühl und Seligkeit. Der Grund des Bildes ist gelbbräunlich. Lichtschimmer ergiefst sich um das Haupt der Göttlichen. Ihr Schleier ist weifs; der grofse Mantel, der auch über das Haupt herüber geht, und prächtige, einfache Falten wirft, ist blau; der obenher gestickte Brustlatz und die Ermel des Gewands sind blafsroth. Wenige Farben; das Ganze von seltner Harmonie. — Von diesem Bilde findet man häufig Copien [149]). Der Charakter der Madonna ist hier ungefähr derselbe, wie in der unvergefslichen Himmelfahrt Mariens, die sonst die Düsseldorfer Gallerie, jetzt die Münchner schmückt. Nur erscheint sie dort jünger.

Von GUERCINO finden sich in der Tribune zwey Bilder: 1. Endymion, lebensgrofses Kniestück. Der Jüngling sitzt oberhalb nackt, die Linke aufgestützt auf einen Stein; der Unterleib mit einem gelben Mantel (von einfacher, sehr guter Drapperie) bedeckt. An seinem linken entblöfsten Knie lehnt sein Stab. — Der blonde, schön gelockte Jüngling von sanften Ge-

149) Es ist nicht zu verwechseln mit einem sehr ähnlichen Bilde Guido's, das im Pallast Bolognetti zu Rom war, das DOM. CUNEGO gestochen hat. Das Bild der Florentiner Gallerie ist schön gestochen von E. BEISSON nach WICAR's Zeichnung im angef. Prachtwerk, Livrais. IX.

ſichtszügen, doch übrigens etwas ſtarken Formen des jungen Hirten, ſchläft ſüſs; in ſüſsen Träumen. In der dunkelblauen Nacht des einfachen Hintergrundes ſchimmert der zunehmende Mond. Träume du ſanft von den Liebenden! Nein, du haſt nicht den ſchlechtern Theil erwählt. — Es iſt ein ſehr angenehmes Bild. Mir fiel dabey der Anfang ein von unſers lebensweiſen Wieland's ſchönem Gedicht: das Leben ein Traum [150]. — 2. Die Samiſche Sibylle; auch ein treffliches, ſehr bekanntes Bild, von noch mehr maleriſcher Wirkung, als das erwähnte. Sie blickt mit rechts geneigtem Haupte empor. Ihr Augenlicht ſtrömt in ferne Zukunft bang verloren; der Mund ſcheint leiſe aufgehaucht vom Geiſt der Weiſſagung. Ihr hellbraunes Haar umſchlingen drey Perlenſchnüre unter einem grasgrünen Turban, der nebſt dem braunen Haar ſehr maleriſch das Oval des Kopfes umgibt. Ein braungelber Mantel, durch eine Agraffe über der Schulter zuſammengehalten, iſt über ihr braunrothes, blau aufgeſchlagenes Gewand mit weiten Ermeln geworfen. Die Hände legt ſie über einem offenen Buche zuſammen, das ſie auf ein ſteinernes Poſtament ſtützt. In dem Buche ſtehn die Worte: *Salve caſta Syon* (ſic) *permultaque paſſa puella.* Darunter: *Sibylla Samia.* Rechts von ihr liegt ein verſchloſsnes Buch; worauf ein Dintenfaſs mit

150) Sämmtl. Werke, IX. B. — Dieſs Bild iſt gut geſtochen (doch verkehrt, wie mehrere Bilder dieſer Sammlung) von Massard in Wicar's angef. Prachtwerk, Livraiſ. VII.

einer Feder. Der ganz einfache Hintergrund grünlich grau. — Alſo Schlaf und Ahndung des Künftigen; aber im Schlaf Lächeln, beym wachen Blick in die Zukunft zarte Wehmuth! Ich weiſs nicht, ob dieſe beyden Bilder von Guercino ſelbſt zu Pendants beſtimmt waren. Aber ſie ſind's. Zwiſchen beyden findet ſich ja eine ſinnvolle Beziehung jener Art, durch welche Maler noch öfter, als geſchieht, ihre einzelnen für einen gemeinſchaftlichen Ort beſtimmten Bilder zur Erhöhung des Kunſtgenuſſes verknüpfen ſollten [151]).

Von DOMENICHINO iſt nichts Gröſseres hier; nur ein charaktervolles Bildniſs des Prälaten Agucchi, das man ihm beylegt.

Von LANFRANCO eine Halbfigur des heil. Petrus, nach ſeiner gewöhnlichen Art. — Hier mag ich auch wohl einen heil. Hieronymus von SPAGNOLETTO einſchalten.

So viel aus der Lombardiſchen und der Bologneſiſchen Schule. Aus der Venezianiſchen iſt faſt nichts weiter hier, als drey Bilder von TIZIANO, nemlich, auſser einem ſprechenden Knieſtück des Prälaten Beccadelli, welcher ſitzt, und eine Schrift in der Hand hat, die berühmten beyden lebensgroſsen, liegenden Venus. Beyde ſind ganz nackt. Die eine, auf einen prächtigen dunkeln Teppich hingeſtreckt, welcher ein kleiner Amor hinter ihr zuzuliſpeln ſcheint, hat die Formen der reifern Frau; dieſe Formen ſind ſchön

[151]) Ein ſchönes Kupfer von LEVILLAIN in WICAR's Werk, Livraiſ. III.

und feſt, doch etwas derb und voll, im Geſicht jedoch von nicht unedeln Zügen. Ihr Colorit iſt etwas gelblicher, als das weiſsliche, zarte der andern, die ſich uns als ein vor kurzem aufgeblühtes, doch der Geheimniſſe Aphroditens nicht mehr unkundiges Mädchen zeigt. Dieſe iſt voll ſchmelzender Wolluſt. Unvergleichlich iſt an dieſer, die auf weiſsem Leinen ruht, die maleriſche Behandlung des Nackten, hell auf Hell, und doch alles ſich ründend. Beſonders ſchienen mir die Hände und die über einander geſchlagenen Schenkel wundervoll gemalt. Wenn auch das Geſicht wohl von ſchönern Formen ſeyn könnte, ſo paſst es wenigſtens, zumal in den ſprechenden, ſchwimmenden Augen, ganz zum Charakter der reizendſten Buhlerin. Denn das iſt ſie, und mehr nicht. An eine Venus der Alten iſt hier eigentlich nicht zu denken; dieſe verführeriſche Venezianiſche Courtiſane iſt's ſo wenig, als die Madonnen mancher neuern Maler wahre Madonnen ſind. Es iſt daher auch nicht ganz paſſend, wenn der geiſtreiche ALGAROTTI dieſe Tizianiſche Schöne als Rivalin ihrer damaligen Nachbarin, der Mediceiſchen Venus, anſah [152]. Die Nebenſachen übrigens, die Blumen, welche die reizende Buhlerin in der Rechten hält, das Hündchen zu ihren Füſsen, die beyden kleinen Figuren in der Ferne, welche Gewänder aus einem Kaſten langen, an welchen leztern Kenner einiges zu tadeln finden, bemerkt

152) *Saggio ſopra la Pittura. Opere del Conte* ALGAROTTI, T. III. (Cremona, 1799. 8.) p. 228.

man kaum über den fesselnden Haupteindruck dieses Blicks und dieser Gestalt in solcher Lage [153]).

Ausser Tiziano's eben beschriebenen Werken ist aus der Venezianischen Schule in der Tribune nur noch eine heil. Familie von Paolo Veronese, die ich nicht genau betrachtet habe, da sie nicht zu seinen ausgezeichnetern Arbeiten gehört.

Aus der Florentinischen Schule ist hier ein Hauptwerk von Michelangelo, wovon nachher.

Ferner ist hier eine Herodias, die vom Henker das Haupt Johannes des Täufers empfängt: Halbfiguren. Man legt die Idee dieses Bildes dem Lionardo da Vinci bey, die Ausführung aber einem seiner Schüler, entweder Luini oder Solario. Herodias ist schön, lächelt süss, doch fast süsslich, aus den halb geschlossnen Augen und dem sehr lieblich geformten Munde. Der Henker hat ein sonderbar grinzendes Gesicht, wie man es sonst eher bey altdeutschen Malern findet. Der Johanneskopf ist ruhig und edel. Der Kopf der Dienerin der Herodias, der hereinblickt, hat etwas Herbes: wohl in absichtlich gesuchtem Gegensatz mit dieser etwas faden Süsslichkeit der übrigens zarten und schönen Herodias. Am Kopf derselben glaube ich, so weit mir des Malers Ma-

153) Ein Kupferstich der zuerst genannten Venus von Massard ist in dem Prachtwerke: *Tableaux* etc. *de la Gall. de Flor.* Livrais. III. Von der zweyten wahrscheinlich in einer der spätern Lieferungen, die ich nicht sah. Die leztere stach auch Rob. Strange.

nier durch ſeine Arbeiten im *Muſée Napoléon* etc. erinnerlich iſt, Luini's Hand zu erkennen.

Von Fra Bartolommeo ſind zwey Bilder in der Tribune : Jeſaias und Hiob. Der Prophet iſt bartlos, ſein trefflicher Kopf iſt der eines jungen Mannes : aber niemand würde errathen, daſs es Jeſaias ſey, ſtünde es nicht darunter. Sein rother Hut iſt grün aufgeſchlagen, und ſein kleiner Obermantel grün und roth gefüttert. Auf der Tafel, die Jeſaias im Schooſse hält, ſteht : *Ecce Deus, ſalvator meus.* Hiob dagegen hält einen Zettel mit beyden Händen aus einander. Darauf ſteht : *Ipſe erit ſalvator meus.* Er hat einen weiſsen Bart, und eine ſchwarze Kappe über dem Kopfe. Er ſieht nieder, aber freudig. Das Colorit iſt warm im Hiob; in beyden Bildern die Drapperie in groſsem, einfachem Stil. Beyde Bilder ſind jedoch an hohem Geiſte nicht zu vergleichen mit Fra Bartolommeo's erhabenem heil. Marcus im *Muſée Napoléon.*

Von Andrea del Sarto eine Madonna, nebſt dem heil. Franciſcus und dem Evangeliſten Johannes auf Einem Bilde. Tiefer Ernſt im edeln Geſicht des leztern. Es gehört zu den vorzüglichen Arbeiten des trefflichen Meiſters.

Von Daniele von Volterra : der Bethlehemitiſche Kindermord : eine Compoſizion von ſehr vielen Figuren; doch kann man nicht ſagen, daſs der Raum bis zur Überladung voll ſey : es ſondert ſich alles gut in Gruppen. Man erkennt in dieſem Werke die Strenge der Schule des Michelangelo. Einige Figuren

haben viel Ausdruck. In der Mitte des Bildes liegt ein Haufen todter Kinder, deſſen Anblick widrig iſt.

Aus der Römiſchen Schule iſt von Pietro Perugino hier ein Bild, worauf die Madonna mit dem Kinde, nebſt Johannes dem Täufer und dem heil. Sebaſtian. Sie erinnerte mich lebhaft an eins ſeiner Gemälde im *Muſée Napoléon.* Auch dieſelbe blaue Himmelswölbung als Grund des Gemäldes; die Madonna dort auch ſo ſitzend; auch ein Paar Heilige um ſie, nur andere. Perugino iſt überhaupt nicht leicht zu verkennen, da er ſich gleich bleibt, und dazu ſich ſo oft wiederholt.

Aus der Schule des Perugino iſt Orazio di Paris Alfani [154]), von welchem eine ſitzende Madonna mit dem Kinde, dem kleinen Johannes und der heil. Eliſabeth. Viel Peruginiſches darin. Die Madonna im Profil, ein ſchönes Mädchen (wiewohl etwas Chineſiſch) mit groſsen ſchwarzen Augenwimpern, doch eben nicht groſsen Augen. Eliſabeth hat ein Geſicht wie ein Mann; aber ihre Hand iſt ſchön. Der kleine Chriſtus macht naiv genug dem anbetenden Johannesknaben das Zeichen des Kreuzes. Die Madonna ſchaut, nicht ohne Holdſeligkeit, darein. Demungeachtet bleibt das alles Rafaeliſchem Weſen doch ſo fern.

154) Lanzi *Stor. pitt.* T. I. p. 369. Bey Fiorillo ſuche ich ihn vergebens. Jener führt auch dieſs Bild an.

Von Rafael's Bildern zulezt. Aus der Römischen Schule ist noch hier: eine Madonna (Kniestück) mit dem Kinde. Sie hält ein aufgeschlagenes Buch in der Linken zwischen den Fingern. Das Kind steht vor ihr, Früchte (wenn ich mich recht entsinne) von ihr empfangend. Die Mutter schauet aus hellen Augen des ovalen Kopfes. Ihre linke Hand ist schön. Der Knabe hat Wangengrübchen. Man ist zweifelhaft, ob das Bild, das sonst der Familie Siries gehörte, von *Rafael* herrührt, oder von *Penni*, oder von *Giulio Romano*. Von Rafael ist's gewiss nicht; Penni kenne ich nicht hinreichend, um mir ein Urtheil zu erlauben. Von Giulio Romano kann es seyn.

Von Fed. Baroccio ist vorhanden das Bildniss eines Herzogs von Urbino. Ein Fürst von feiner Physiognomie, im Heldencostum jener Zeit. Man erkennt Baroccio wohl.

Ich schliesse diesen Auffatz über die Kunstwerke der Tribune mit Michelangelo und Rafael.

HEIL. FAMILIE VON MICHELANGELO BUONARROTI.

Ich stehe vor einem Originalgemälde Michelangelo's; vor einem gewissen [155]). Endlich.

155) Er malte es für Agnolo Doni, wie uns Vasari (*Vite* etc. Vol. II. p. 724) erzählt, der einiges, das für Michelangelo charakteristisch ist, von seinen Handeln mit Doni über den Preis dieses Bildes hinzufügt. Derselbe sagt übrigens p. 725: „Certamente delle sue pitture in tavola, ancora che poche sieno,

Es ist ein cirkelrundes Bild, zweckmäfsig in einen grofsen, viereckten goldenen Rahmen gefafst. Ganz in der Mitte desselben die Gruppe der Madonna, Josephs und des Kindes. Im Hintergrunde fünf nackte Figuren: auf der rechten Seite im Bilde zwey, auf der linken drey. Diese fünf Figuren sitzen auf einer halbrunden, herumlaufenden Mauer. Davor zieht sich horizontal eine gerade, niedrige, dem Vorgrunde an Höhe fast gleiche Steinwand. Vor dieser sitzt im Grase die nahe Hauptgruppe.

Sogleich drängt sich die Bemerkung auf: die Anordnung ist architektonisch, und die Gruppirung ganz die eines Bildhauers. Architektonisch ist die Anordnung: nemlich ohne

è tenuta la piu finita e la piu bella opera che si truovi." Dem klaren, mit allem Détail ausgestatteten Zeugnisse von Vasari, dem vieljährigen Schüler und vertrauten Freunde Michelangelo's, entgegenlaufend ist Hrn. v. Ramdohr's durch nichts bewiesene Behauptung (Über Malerey und Bildh. in Rom. 2te Aufl. I. Th. S. 179): „Ob Mich. Angelo je in Öl gemalt habe, ist zweifelhaft. Die Staffeleygemälde, die man für seine Arbeit ausgibt, sind wahrscheinlicher von seinen Schülern". Auch dieses Werk? Das möchte Hr. v. R. doch schwerlich nur wahrscheinlich machen können. Ich dächte: auch in der Geschichte der Malerey, wie in der Historie überhaupt, hat der Skepticismus seine Grenzen. — Ich habe von diesem Hauptwerk vor demselben eine genaue Beschreibung versucht, da mir keine dieser Art bekannt ist. Ob es in Wikar's Prachtwerk gestochen ist, kann ich nicht sagen, da ich nur die ersten 17 Lieferungen in Händen habe, wo es sich nicht findet.

ängſtliche Symmetrie; doch ſcheint alles auf beyden Seiten abgewogen : auf beyden Seiten wird, obwohl nicht in ganz gleicher Münze, doch an Gewicht gleichviel gegeben. Mit leichter Mühe lieſse ſich das Ganze als Basrelief behandeln. Auch wäre eine ſtatuariſche Ausführung der Hauptgruppe leicht denkbar. Man erkennt den Maler, der zugleich Architekt und Bildhauer war, auf den erſten Blick; man erkennt in Compoſizion und Anordnung Michelangelo Buonarroti.

Ihn findet man auch im Détail des Gemäldes überall : in dieſem tiefen Ernſte der Figuren; in dieſer einfachen, doch nicht unkräftigen Farbengebung; in dieſem Stil der Drapperie von wenigen, aber groſs gelegten Falten des ſtarken Zeuges; endlich in der faſt geſucht ſcheinenden Anbringung von fünf nackten Nebenfiguren bey einer ſolchen Scene.

Die Madonna ſitzt am graſigen Boden, der aber nicht lieblich grün iſt, wie in Rafaeliſchen Bildern der Art; ſondern ein nur mit einigen Kräutern und dürftigem Graſe bewachſener, gelbbräunlicher Boden. Von ihrem linken Fuſs ſchauen nur einige Zehen unter dem rechten Knie hervor; der rechte Fuſs der Knienden aber iſt nackt, doch nur der Fuſs. Ihr Gewand iſt von roſenrother, mit vielem Weiſs temperirter Farbe; die untere Hälfte ihres Körpers bedeckt ein hellblauer Mantel. Eine Schreibtafel liegt in ihrem Schooſs auf einem Stück graſsgrünen Gewandes, das offenbar das Futter des umgeſchlagenen, blauen Man-

tels ist. Vasari sagt, sie gebe das Kind dem heil. Joseph. Allein man könnte auch, so viel ich sehe, wenigstens mit gleichem Rechte sagen, sie empfange es von ihm. Denn was soll es bey ihm? Das Kind gehört der Mutter; in ihre Arme. So scheint mir natürlicher, was ich annehme. Wie dem auch sey (ich streite über diesen Punct mit niemand): der heil. Joseph hält das Kind an dessen Brust mit seiner Linken; seine Rechte sieht man nicht. Er ist auch halb an die Erde gekauert. Die Mutter hält beyde Arme hin nach dem Kinde, deren einer es an seinem rechten Arme berührt. Das Kind aber hat die Hände an ihren Haaren, und schaut ernster und bedeutender, als Kinder schauen, doch darum nicht unkindlich, auf sie hin. In Kind und Mutter ist eine gewisse Heiligkeit: doch durch keinen Glorienschein angekündigt, wodurch Michelangelo zu bezeichnen verschmähte. Schön und reich gelockt ist des Kindes Haupt, sonderbar aber in dessen Haar hinter den Locken ein Band. Michelangelo vermied doch immer das Gewöhnliche, ging seinen Weg auch in Kleinigkeiten. Des Kindes und der Mutter Haar ist kastanienbraun; der alte Joseph hat einen weifslichen Bart, und weifsliches Haar am hintern Haupte, das vorn kahl ist. Seine Miene drückt alle Sorglichkeit eines alten Mannes aus, der ein Kind zu tragen hat; dabey tief nachsinnendes Wesen über den Wunderknaben, wie gewöhnlich. Im Gesicht der Madonna (besonders ihren grofsen schwarzen Augen) ist Mutterfreude, heilige Andacht und Ernst gemischt; doch wal-

walten die beyden leztern in der Mifchung vor. Eine Madonna nach gewöhnlichen Malerbegriffen ift's nicht : aber ein tüchtiges Weib, wie Florentinerinnen feiner Zeit gewefen feyn mögen; übrigens von ziemlich ftarkem Knochenbau. Denn jeder gab ja in der Madonna gemeinhin feine Nähe, fein Vaterland : wie Albrecht Dürer ein Deutfches Weib, u. f. w. Alle drey Figuren haben fo beftimmten Charakter, dafs, Einmal gefehn, fie nie wieder aus dem Gedächtnifs weichen.

Am Kinde find eigne Verkürzungen, befonders am linken Bein, wie Michelangelo das liebte. Auch Jofeph ift auf eigne Weife halb kniend, fo dafs die Madonna gewiffer Mafsen vor und an feinem Schoofse kniet, zugleich auf fein rechtes Knie den zum Kinde langenden rechten Arm ftützt. Auch die Art, wie die Madonna die linke Hand hält, ift etwas fonderbar. Doch kann man nicht fagen, dafs in diefem allen etwas Unnatürliches fey. Nur ift es künftlich und fchwer auszuführen mit diefer optifchen Richtigkeit.

Das Colorit der Hauptfiguren ift nichts weniger als blühend; viele braune Töne in der Carnazion, übrigens eben keine ftarken Schatten. Kurz, man fieht das Vorbild der Maler der Florentiner Schule, Vafari's u. f. w. in diefem Bilde. Jofeph hat einen grauen Mantel über den Schultern, und über dem untern Theile feines Leibes ein fchwefelgelbes Gewand. Die Farben haben freylich keine Harmonie Correggio's: doch ftimmen fie im Ernft des Tones zufammen. Die Malerey als folche ift, was das Mechanifche

betrifft, besonders in der Carnation, wirklich meisterhaft. Man betrachte z. B. diesen rechten, nackten Fuss, den man ganz in der Nähe sehn kann. Es ist hier ein eignes Zusammenschmelzen der Farben, ohne dass man Pinselstriche sieht. Man glaubt wirkliches Fleisch zu erblicken, und zwar derbes. Und das ohne sehr starke Ründung, ohne viele Schatten. Eben so sind in den Gesichtern die Farben auf eigne Weise zusammengeschmolzen. Die Köpfe übrigens, und überhaupt die nackten Glieder, ründen sich gut; zumal der Kopf der Mutter.

Man wüsste weniger mit Gewissheit, was Michelangelo habe darstellen wollen, zeigte sich nicht hinter jener Wand hindurchgehend (als halbe Figur erscheinend) ein braun gelockter Knabe, der ein langes Reis, oben mit zwey Spitzen oder Schössen, trägt. Der Knabe ist nackt, bis auf ein Fell, das von seiner linken Schulter unter seinem rechten Arme sich hinzieht. Er schaut mit bedeutendem Lächeln, in welchem zugleich viel von andächtiger Bewunderung liegt, wie einer d e r w o h l w e i s s. Leicht erkennt man in ihm J o h a n n e s, und in seinem dünnen Knotenstock mit den zwey Spitzen leise Andeutung des Kreuzes. Ihm ist nicht unbekannt, hinter welchen heiligen Personen er dahingeht, und nun auch uns nicht, mit durch ihn.

Die fünf nackten Figuren, die aus einem Bade gekommen scheinen, sitzend auf einer hemicyklischen Mauer, oder an derselben stehend, sind alle in einer gewissen Bewegung. Die rechts

von der Hauptgruppe ſchauen, wie mir's ſcheint, nach den Figuren auf der andern Seite hin; von denen auf der andern Seite aber zieht eine Figur (alle fünf ſind männliche) der andern an dem Mantel; die andere auf der Mauer ſitzende ſchaut ernſt auf jene hin; vor lezterer aber ſteht mit über einander geſchlagenen Beinen eine ſchöne männliche Figur mit tiefem, durchdringendem Blick des edeln, ſchönen Profils, die Linke nachläſſig auf das halbrunde Mauergeſimſe, die Rechte aber über die linke Bruſt hingelegt. Faſt ſcheint's, als geböte ſie Stille, ahnend die göttliche Nähe der Gruppe, hinter welcher in ziemlicher Entfernung alle fünf ſich befinden. Im Hintergrund mit wenigen, einfachen Zügen einige blaue Berge, und Waſſer, und darüber blauer Himmel mit fernem, lichtem Horizont. Das Licht ſcheint Morgenlicht.

Wollte Michelangelo durch jene Figuren nur ſeiner Liebe zur Darſtellung des Nackten fröhnen, das Er freylich, der Bildhauer, am beſten wiedergeben konnte? Oder dürfte man auch ſagen, hier ſey etwas Symboliſches? Der dem Bad' entſtiegene Mann von edelm Anſehn, der Stille zu gebieten ſcheint, ahne, hier in der Nähe ſey der, deſſen Erſcheinung das ganze Menſchengeſchlecht gereinigt, entſündigt hat?

Was man auch zur Erklärung annehmen mag (denn über ſolche myſtiſche Beziehungen in alten Gemälden mag ich mit niemand ſtreiten): es iſt ein Bild von eigner Gröſse und Originalität in allen ſeinen Theilen: ein Werk

ganz mit dem Stempel, den alles trägt, was entschieden von Michelangelo kam: von ihm, an dessen Grabmal in San Lorenzo die Bildhauerey, die Malerey und die Baukunst vereint sitzen, weil jede in ihm einen grossen Mann ihres Dienstes verlor.

GEMÄLDE RAFAEL'S, BESONDERS SEIN JOHANNES IN DER WÜSTE.

In der Tribune sind sechs Bilder, die man Rafael beylegt, von welchen wenigstens die Hälfte entschieden von seiner eignen Hand ist. Ich werde sie einzeln durchgehn, und, unbekümmert um Anderer Urtheil, den Eindruck mittheilen, den sie auf mich machten.

1. Die heil. Jungfrau sitzend, in der Linken ein Buch haltend, nebst dem Jesukinde und dem kleinen Johannes. Sie hat hier mehr, als in irgend einem andern mir bekannten Rafaelischen Bilde, viel von seiner *Jardinière* im *Musée Napoléon*. Auch in den Gewändern der Jungfrau und in der Landschaft ist Ähnlichkeit mit jenem lieblichen Gemälde. Auch hier setzt der Christusknabe sein rechtes Füsschen traulich auf den Fuss der Mutter. Dem Boden entspriessen weisse Blumen. Der kleine Johannes bringt mit knabenhafter Freude dem göttlichen Gespielen ein Vögelchen mit Roth über dem Schnabel. Das Christkind greift über des Vögleins Kopf hin, das so still hält. Doch blickt der übrigens sehr sanfte Christusknabe so auf, dass einem ist, als sinne diese reinste Kindesseele über etwas Höherem;

als ahne das Kind wenigſtens ſchon, was der Mann ausſprach: „Kein Sperling fällt vom Dache ohne euern Vater.“ —

Mit zarteſtem Sinn blickt die jungfräuliche Mutter in das unſchuldige Spiel. Sie iſt ein liebes, ſtilles, holdes Weſen. Den reinen Spiegel dieſer Seele trübte nie der Hauch einer Leidenſchaft. In ſolchen Geſichtern, wie Rafael hier eins malte [156]), iſt ein Typus beglückender Weiblichkeit. Und darum ſollte der Vater den Sohn, der ältere Freund den jüngern, die Schweſter den Bruder, zu ſolchen Bildern führen. Und darum ſeh' ich ſie ſo gern. — Möchte doch Rafael Morghen auch dieſes Bild noch ſtechen wollen!

2. In dem Gemälde, wo der kleine Johannes mit gebeugtem Knie der Madonna einen Zettel mit den Worten *Ecce* (*agnus* ſieht man nicht) *Dei* reicht, finde ich, ſo ſchön es iſt, einen andern Charakter, als den man bey Rafael in ähnlichen Darſtellungen antrifft. Die Miene der niederſehenden Madonna iſt etwas anders, als die ſeiner Madonnen gewöhnlich. Ihr Lächeln, auch des Kindes Lächeln, hat eher etwas Correggiſches als Rafaeliſches. Doch meine ich darum keineswegs, daſs das Bild von Correggio ſey; ich ſage nur: mich dünkt, es iſt verſchieden von Rafael's gewöhnlicher Art. — Der Jeſuknabe, ganz nackt, ſchwingt ſich an den Buſen der Mutter, ſchauet

156) Für einen ſeiner Freunde, Lorenzo Naſi, zum Hochzeitgeſchenk, wie VASARI (*Vite* etc. Vol. I. P. III. p. 66) berichtet.

aber auf den kleinen Johannes, der etwas älter ist als er, auch in der Linken ein Kreuz trägt, mit kindlicher Brüderlichkeit lächelnd zurück. Den Hintergrund macht eine helle Landschaft; links in demselben sind einige Figuren an einem Ziehbrunnen beschäftigt.

3. Bildniss Julius II. Ganz wie Rafael's bekanntes herrliches Porträt dieses energischen Pabstes, das aus dem Pallast Pitti ins *Musée Napoléon* kam. Diese Wiederholung soll aus dem Hause *della Rovere* herstammen. Ob sie von Rafael selbst herrührt, oder aus seiner Schule (vielleicht von ihm retuschirt), möchte schwer zu entscheiden seyn. Doch ist lezteres das Wahrscheinliche. Das *Musée Napoléon* besitzt ausser dem Original auch noch eine Copie, die man dem Giulio Romano beylegt, welche leztere ich jedoch nicht selbst gesehn habe.

4. Porträt einer Frau mit Ringen an den Fingern und einem Kreuz am Halse; auf Holz. — Wenn es von Rafael ist, so ist es aus seiner frühern Zeit, wo er noch viel von seinem Lehrer Pietro Perugino hatte. Einige wollen etwas von Lionardo da Vinci darin finden. Von Lionardo selbst ist sie auf keinen Fall. Das Bild hat einen eignen Charakter. Die Frau sieht ein wenig preziös aus; doch ist ihre Haltung, auch die Legung der Hände, einfach, und ziemlich Rafaelisch.

5. Viel interessanter ist ein anderes weibliches Porträt, auf Holz. Ihr Kleid ist mit Pelzwerk besetzt. — Man nennt es jetzt Rafael's

Fornarina; mit welchem hiſtoriſchen Grunde, weiſs ich nicht [157]). Unter dieſem Namen ſtach es ſo eben (1809) Rafael Morghen. Andere ſagen, es ſey von Giorgione, und berufen ſich auf Ähnlichkeit der Behandlung im Porträt ſeines Maltheſerritters im Saale der Venezianiſchen Schule der Florentiner Gallerie. Lezteres zu vergleichen habe ich nicht Muſse gefunden. Doch kann das Studium einiger Hauptporträts von Rafael, die jetzt das *Muſée Napoléon* ſchmücken, jeden Unbefangenen belehren, daſs er beym Porträt, wenn er wollte, auch in der Farbengebung, den vornehmſten Meiſtern der Venezianiſchen Schule, Tiziano nicht ausgenommen, gar nichts nachgab. — Hier iſt nichts von idealiſcher Schönheit; die Formen ſind ziemlich kräftig und voll. Aber es iſt etwas recht Warmes, Herziges in dieſem Mädchen mit den dunkeln Augen und dem geſchloſsnen Munde des ein wenig rechts hin geneigten Hauptes mit kaſtanienbraunem, geſcheiteltem, zum Theil in Flechten gebundenem Haar, durch das ſich ein einfaches Myrtenreis ſchlingt, deſſen Lichter mit Gold aufgeſetzt ſind. Man begreift wohl, daſs eine nach Liebe dürſtende Seele, wie Rafael's liebende, ſich an ein ſolches

157) Vergl. indeſs Vasari a. a. O. p. 78, lin. 6 und 5 v. u. Von Rafael's bekanntem Porträt der Fornarina im Pallaſt Barberini zu Rom, wo auch eine Copie desſelben iſt, die man dem Giulio Romano beylegt, (ich ſah beyde genau) iſt allerdings das Porträt in der Tribune ſehr verſchieden. Doch würde ich lezteres bey weitem vorziehn. Es iſt ein ganz anderes Geſicht.

Wesen hängen konnte. Den rechten schönen Arm (nur den sieht man) legt sie an den Pelz, der über ihre rechte Schulter hinüber geht. Den kleinen Finger der rechten Hand ziert ein Ring mit einem kleinen Steine. Im Ohr hängt eine einzige Perle. Auf dem Bilde die Jahrzahl 1512: weiter nichts. — Wir möchten es unserm lieben Rafael nicht gern nehmen lassen. Seine Malerey scheint's doch. Im Gesicht und an der Hand sind die Farben schön und sanft in einander vertrieben; überhaupt scheint das Bild mit ungemeiner Liebe gemalt, und daher voll solcher Lebenswärme.

6. Johannes in der Wüste, auf Leinwand [158]). Von allen Gemälden in der Tribune

158) Vasari *Vite* etc. (in der öfters angef. Ausg. Vol. I. P. III. p. 83) erwähnt dieses auf Leinwand gemalten Bildes als solchen, auch seiner ehemaligen Besitzer. Es wird mit Recht als das ursprüngliche Original angesehn, aus Gründen, die Fiorillo (Gesch. der Mal. B. I. S. 328, 329) anführt. Gleichzeitige Wiederholungen desselben, ob von Rafael selbst oder, wie wahrscheinlicher ist, aus seiner Schule, sind drey bekannt: die welche in der Gemäldesammlung des Herzogs von Orleans war, eine die sich zu Bologna befand, und eine zu Rom im Quirinalischen Pallast. Die erstere ist nicht, wie Fiorillo a. a. O. erzählt, im Besitz der Französischen Nazion, sondern, so viel ich weiss, nach England gekommen. Die, welche Fiorillo als in Bologna in den Zimmern des Gonfaloniere befindlich anführt, soll auch nicht mehr dort seyn. Vielleicht ist es diejenige (auf Holz), welche sich in der ausgesuchten Sammlung Ital. Gemälde befindet, welche der Russische Admiral Mordwinov in St. Petersburg besass, (Vgl. Reimers' St.

das, welches, obgleich nur Eine lebensgroſse Figur, beym Überblick des ganzen Gemachs, das gleichſam die prächtigſte Kapelle dieſes Kunſttempels iſt, die Aufmerkſamkeit zuerſt ergreift und zulezt feſſelt. Wodurch? Durch den Adel und die Herrlichkeit der Jünglingsgeſtalt; durch das Bewegte, Beredte ihres prophetiſchen Geiſtes; durch die Vortrefflichkeit des Colorits und Helldunkels im Bilde; durch die hier ſo gelungene Vereinigung der Schönheit antiker Form mit allem Glanz und Zauber der neuern Malerey; durch das dieſer Schöpfung in allen ihren Thei-

Petersburg, Th. II. von 1805, S. 376) deſſen Sammlung an den General Lomonossov kam, bey welchem ich das Bild in St. Petersburg neben andern trefflichen ältern Ital. Gemälden im J. 1806 ſelbſt ſah, die jetzt auch nicht mehr in der Reſidenzſtadt ſind, ſondern ihrem Beſitzer ins Innere von Ruſsland folgten. Wo das Exemplar aus dem Quirinaliſchen Pallaſt geblieben, kann ich nicht ſagen; dort aber möchte es wohl längſt nicht mehr ſeyn. Daſs das Florentiniſche im lezten Kriege nach Paris gewandert ſey, wie Hr. v. Reimers a. a. O. ſagt, iſt notoriſch unrichtig: nie war es dort. — Von dem Johannes in der Sammlung des Herzogs von Orleans beſitze ich den groſsen, ſchätzbaren Kupferſtich von Franç. Chéréau (aus Crozat's *Recueil*), der indeſs die Figur verkehrt zeigt, indem dort der Johannes mit der Linken auf das Kreuz deutet. Eben ſo, (auch aus Crozat's *Recueil*,) den Kupferſtich des Simon Valée nach einem andern Johannes in der ehemaligen Königl. Sammlung zu Paris, der auch Rafael'n beygelegt wird. Er findet ſich daher auch im *Manuel du Muſéum Français. Oeuvre de Raphael*, No. 35. Doch ſah ich es unter Rafael's Werken im *Muſée*

len aufgedrückte Siegel der Vollendung. Einem solchen Werke hätte auch Michelangelo, so streng er den um neun Jahre jüngern Mitkämpfer zu richten pflegte, seinen Beyfall nicht versagen können. Hier ist die Wärme des Fra Bartolommeo im Hauch prophetischer Begeisterung und im Farbenschmelz, verbunden mit der Bestimmtheit und Strenge antiker Form; hier ist auch, wornach die Carracci, Guido, Guercino etc. in manchen ihrer Werke vergeblich strebten:

Napoléon im J. 1809 nicht mit ausgestellt. Nach Valée's Kupfer zu urtheilen, erscheint dort der Jüngling viel weniger idealisirt. Er sitzt auf einem Baumstamm in einer ganz andern natürlichen, aber weniger edeln, Attitüde. Seine Linke zeigt auf das Kreuz, von welchem aber kein Lichtschimmer ausgeht. Sein Haupt ist mit Blättern umkränzt; seine Miene drückt heitere Freude aus. Das Ganze hat mehr den sanften Charakter des Naiven, da das Florentinische Werk den lebendigen, edeln Charakter des Grossen und Schönen in so hohem Grade hat. Der Stich des leztern im öfters angef. Prachtwerk (Livrais. XII.) nach Wicar's Zeichnung ausgeführt von Bervic, ist als Werk des Grabstichels der schönste unter allen in den ersten 17 mir genau bekannten Lieferungen; etwas weniger metallisch, als desselben grossen Kupferstechers bekannte Meisterblätter Dejanira nach Guido Reni, und Chiron und Achilles nach Regnault. Ob indess das zu kleine Format alles Wesentliche wieder zu geben erlaubte, was insonderheit im Gesicht des prophetischen Jünglings vor dem Originalbilde den Betrachter hinreisst, ist eine andere Frage. Auf jeden Fall bereitet dieses treffliche Kupferblatt auf das Werk selbst nicht unwürdig vor.

frappante Beleuchtung aus dem Dunkel, ohne Härte, ohne alle Manier.

In tiefe Einsamkeit, ins Schweigen der Felskluft, das nur von rieselnden Quellen leis' unterbrochen wird, zurückgezogen aus einer Welt, die sein reiner, scharfer Sinn verderbt fand, sitzend auf einem alten Baumstamm, erblickt er von dem kunstlosen, kleinen Kreuze aus schwankem Bambusrohr, das auf einem Aste des fast blätterlosen Stamms befestigt steht, einen goldenen Lichtschein, flammend in die Halbnacht hin. Und Begeisterung ergreift ihn, die Erscheinung zu offenbaren der zu bessernden Welt. Die dunkeln, fixirten Augen funkeln unter der vom braungelockten Haupthaar umschatteten, edeln Stirn; die schön geschwungenen Augenbraunen ziehn sich zusammen; die Lippen, von Weissagung schwer, öffnen sich; die Rechte erhebt sich mit deutendem Zeigefinger zum lichtstralenden Kreuze, und er verkündigt den der kommen soll, besser als er selbst — : den Reiniger des Menschengeschlechts, den Erlöser der Welt.

Seine niedergehaltene Linke hält eine Rolle, auf der man von den bekannten drey Worten nur das *Dei*, als das bedeutendste, liest. Er sitzt noch, ein Tiegerfell um den linken Arm und um den rechten Schenkel; aber auch sitzend ist er in lebendiger Thätigkeit. Nur der rechte Fuss (meisterhaft verkürzt) ist mit dem Hacken auf einen Stein gesetzt; der linke scheint nur leicht die Erde zu berühren. Bald steht er auf, und verkündigt das Gesicht aller Welt. Es ist eine gro-

ſse prophetiſche Bewegung in dieſer Geſtalt, und dabey ſo viel Kraft und Würde. Wie göttlich muſs nun der ſeyn, den dieſer ankündigt, da ſchon der Prophet des Göttlichen ein Antinous-Apoll an Schönheit, an Sittenreinheit und Strenge aber in aller Blüthe und Vollkraft unentweihter Menſchheit ein Johannes iſt! — So hat kein Maler vor Rafael und keiner nach ihm Johannes den Täufer gemalt; ſo konnt' es keiner. Dieſer iſt eine Bereicherung der neuern Kunſt.

Ich habe den Johannes in der Düſſeldorfer Gallerie nicht geſehn. Aber dieſs Leben, dieſe Kraftfülle hat er nicht bey der Schönheit, kann er nicht haben, da er dort ſinnend vorgeſtellt iſt, mit geſenktem Haupte [159]. Hier iſt das Höchſte ſeiner Art. Das Werk ſcheint mir in jene Claſſe

159) Ich ſah dieſs treffliche Gemälde, das ſonſt für ein Original Rafael's gehalten wurde, auch von Georg Forster ein „göttliches Werk" genannt wird (Anſichten vom Niederrhein etc. Th. I., S. 231) ſpäter in der Königl. Gallerie zu München, und nehme nichts zurück. In Hrn. v. Mannlich's Beſchreibung der Gemälde-Sammlungen zu München, (München, 1805) II. Bd. S. 347 wird es als Werk des Giul. Romano angegeben, und in der Kürze hinreichend ſo bezeichnet: „Joh. der Täufer in der Wüſte. Er ſitzt an einer Quelle, aus welcher er ſo eben Waſſer geſchöpft hat, die angefüllte Schale aber ohne Bewegung in der Hand hält, und einem Gedanken zu folgen ſcheint, über welchem er das Trinken vergiſst." Mehrere Kenner in München halten dieſs Bild gar nicht für Rafael's Werk; Einige auch nicht für Arbeit von Giul. Romano, ſondern von einem Meiſter der Florentiniſchen Schule. Im Haupte

der Gemälde Rafael's zu gehören, in die sein Michael im *Musée Napoléon* gehört: unter die aus der Zeit seiner reifsten Bildung, wiewohl er bis zum Augenblick des viel zu frühen Todes immer fortschritt auf seiner einzigen Bahn. Der Antike näher zu kommen in der Malerey, als vielleicht in irgend einem andern seiner Ölgemalde, erlaubte ihm hier der Gegenstand.

Florenz hat das ehrwürdigste Batisterio Italiens mit jenen ehernen Pforten Ghiberti's, die Michelangelo des Paradieses würdig nannte. Der Täufer Johannes ist der Schutzheilige des Batisterio. In diese Stadt gehörte Rafael's Johannes. Möge diess göttliche Bild nie entweichen von der rothen Damastwand unter der mit Perlenmutter prächtig geschmückten Kuppel mit dem Lichte von oben, die diese Perle der Kunst mit

diefes Johannes fand ich etwas zarter und tiefer Sinnendes, als ich in einem Bilde des feurigen Giulio Romano erwarte. Eine treffliche, gemüthvolle Jünglingsgestalt bleibt's, erklärend und entschuldigend Forster's überströmenden, schönen Enthusiasmus, wenn auch vor dem Richterstuhl der Kunstkritik wohl nicht ganz rechtfertigend. Rühmenswerth sind auch die durch das Helldunkel gedämpften Fleischtinten, obwohl ein Kenner, der zugleich Künstler ist, in dessen Gesellschaft ich das Bild in München sah, Hr. **, Rafael's Färbung darin nicht erkannte. Den leztern Punct lasse ich, da ich Rafael's Reichthum in Abwechselung der Färbung nach Masgabe der Gegenstände einigermasen zu kennen glaube, dahin gestellt seyn. Aber etwas hart fand ich die Extremitäten der Hände, anders als bey Rafael u. s. w. Für sein Werk halte ich diesen Johannes nicht.

manchen andern viel geprieſenen von obenher überwölbt! Und möge man nie die leere Stelle der Wand zu zeigen haben, die Trauer erwecken würde im entweihten Heiligthum, wie das mit Metall bekleidete Poſtament der Mediceiſchen Venus, das ſeiner Zierde beraubt noch da ſteht, verödet und gleichſam zurückfodernd ſeine Göttin in ihren Tempel, wo ihr ſo wohl war [160]).

Ich werfe noch einen Abſchiedsblick auf Rafael's Johannes. Auch der Hintergrund iſt ſo weislich gewählt. Nur Felskluft in der Nähe und rieſelnde Waſſer, in der Ferne nur Heide, Wald. Stille überall: nur die Begeiſterung, vom Blick in die Zukunft erhellt, wach und laut. Aus bräunlichen, ſich mehr und mehr verdunkelnden Farbentönen des Grundes tritt die vollbeleuchtete Jugendgeſtalt um ſo ſtrahlender hervor.

SAMMLUNG DER MALERPORTRÄTS.

Einzig in ihrer Art [161]) iſt die vom Cardinal Leopold von Medici angefangene, nachher bis

160) Da die Mediceiſche Venus nun einmal in Paris iſt, ſo iſt zu wünſchen, daſs ſie eine bequemere Stelle im *Muſée Napoléon* erhalte. Im Laokoonsſaale, wo ich ſie (1809) ſah, ſtehn ihr andere Werke zu nahe; auch hat ſie dort an ihrem Platze nicht Licht genug.

161) Andere Gallerien beſitzen einzelne vortreffliche Malerporträts, z. B. das *Muſée Napoléon* die von Giov. und Gentile Bellini, Bandinelli, Andrea del Sarto, Garofolo, Guercino, Poussin, Seb. Bourdon, Le Brun (von Largillière), Mignard (von Rigaud), Rembrant, van Dyck, Mieris, Seybold

ins lezte Viertel des achtzehnten Jahrhunderts, durch Geschenke der Künstler, vermehrte Porträtsammlung von Malern, die sich selbst conterfeyt haben. Sie befindet sich in einem Cabinet oder Vorsaal, und dem daran stofsenden Saale.

VORSAAL.

Maron, der Schwager von Ant. Rafael Mengs, vor einer Staffeley; trefflich gemalt; aber die Attitüde nicht ohne Prätension. — Das Bildnifs von Mengs selbst, das des Copirens halber zufällig in einem der Corridore stand, allerdings in Hinsicht des malerischen Werths eins der Hauptstücke der Sammlung, habe ich oben (S. 303) schon beschrieben.

Mme. Levigée le Brun, 1790, malend an einem Porträt. Ich sah die talentvolle Frau, die noch immer die Kunst übt, neunzehn Jahr älter (1809), in Paris in ihrem von Fremden, zumal von vornehmen Ausländern des Nordens, an gewissen Tagen zahlreich besuchten Hause. Hier im Bilde erscheint sie als eine angenehme Blondine mit dunkelblondem Haar und schönen weifsen Zähnen in schwarz seidnem Kleide mit rother Schärpe. Von ihr wende ich mich zu

u. s. w. Aber einer besondern, gröfsern Sammlung erinnere ich mich nicht. Eine kleine dieser Art war zu Salzthalen, wo im Eingang zur ersten Gallerie 31 Malerporträts aus verschiedenen Schulen zusammen hingen. (Vgl. Eberlein's Verzeichnifs der Herzogl. Bilder-Gallerie zu Salzthalen, Braunschweig, 1776, S. 3—10). Ich sah sie im J. 1795.

Angelica Kauffmann. In der rechten Hand hält sie eine Reissfeder, die Linke hat sie auf ihr Zeichenbuch gelegt (*f.* 1787). Keine vollendete Schönheit: aber wie gemüthlich, und mit wie bescheidener Grazie sitzt sie in weissem Gewande nachlässig da! In der Ferne eine einfache Landschaft. — Die Lebrun schaut aus dem Bilde gerade heraus; Angelica mit rechtshin sehendem Blick etwas nieder; jene lebt mehr ausser sich, diese mehr in sich. Jene spricht, diese sinnt. Jene ist eine reizende junge Frau für die Gesellschaft, für die feinere grosse Welt; diese ein sanftweibliches Wesen, anziehend für das einsame, stille Herz. Dort lächelt eine geistreiche Pariserin, sicher überall zu gefallen, uns an; hier ruht in sich, wachen Träumen ihrer zart bildenden Phantasie hingegeben, keines Zuschauers bedürftig, die jungfräuliche Seele einer Deutschen.

Salvator Rosa mit Schnurrbart und Zwickelbart und langem Lockenhaar. Neben dem Pinsel hat er eine Feder in der Hand, den Dichter anzudeuten. Er blickt vom Malen auf; geistreich und kühn.

De Greyss, einst Custode bey der Gallerie, aus einem Mönchsorden. Er hat sein Porträt mit der Feder ausgeführt; entsetzlich fleissig, wie ich's nie sah.

Cav. Roslin, ein Schwede, 1790. Wie viel Ansprüche in der Kleidung und andern Zufälligkeiten bey manchen der Neuern! Wie

ſticht das ab von der hohen Einfalt der beſten ältern! [162])

Charles le Brun, in ſeiner Allongenperücke, mit feinem Spitzen-Jabot, im Gallamantel, ſein groſses, von Ludwig XIV. ihm geſchenktes, mit Diamanten beſetztes Medaillon vor der Bruſt — mit hellem Auge, aber vornehm und gebieteriſch, Ich dachte an le Sueur.

Josuah Reynolds mit rundem Hut und rothem Mantel. In der Rechten hat er eine Rolle, worauf ſteht: *Diſegni del divino Michelagnuolo Bon.* Leicht erkennt man den Engländer. Alles iſt ſtark; das Ganze, nach Reynolds' bekannter Weiſe, durchaus auf Effect gearbeitet.

Ein anderer Engländer James More hat ſich lebensgroſs gemalt in einem Walde, ſitzend bey ausgezogenem Rock, Pinſel und ein kleines Bild auf dem Schooſse haltend.

162) „Hebe dich weg, Cavaliere!“ ruft mit edelm Unwillen Fernow in ſeinem Reiſetagebuch von 1794, das uns Johanna Schopenhauer in ſeinem Leben (1810), wodurch ſie ihrem verdienſtvollen Freunde ein würdiges Denkmal geſtiftet hat, mittheilt (ſ. daſ. S. 222). Beym oft wiederkehrenden Gefühle der Unzulänglichkeit deſſen, was der reiſende Kunſtfreund in gegebener kurzer Zeit aufzufaſſen und wiederzugeben vermag, iſt's mir eine Art von Troſt zu ſehn, daſs meine Bemerkungen über die Malerporträts der Florentiniſchen Gallerie doch um ein gut Theil reichhaltiger ausfielen als Fernow's. — Bey Lalande, Volkmann u. ſ. w. ſind über dieſe Sammlung nur wenige Zeilen; nichts bey Dupaty, Stolberg u. ſ. w.

Niccolò Vanderbrach *Messinese*, bloſs mit dem Kopf und der rechten Hand hervorguckend aus einer Felsſpalte. Herum am Fels ein prächtiger Blumenkranz *à la* van Huyſum.

Pompeo Battoni hat ſein Bild nicht vollendet. Die Hände fehlen hier dem Kopfe Battoni's, den Domherr F. J. L. Meyer, als er in Rom den Künſtler beſuchte, dem groſsen Häller auffallend ähnlich finden wollte [163]).

Pierino del Vaga, mit ſchwarzem Haar und langem ſchwarzen Barte; ſehr dunkel gehalten: erinnernd an andere Zeiten des Ernſtes.

Saal der Malerbildnisse.

In der Mitte dieſes Saals ſteht die bekannte groſse, ſchöne Vaſe mit der Opferung Iphigeniens aus Villa Medici, die u. a. bey Sandrart [164]) geſtochen iſt.

Der wackere Gio. Vasari, Halbfigur mit Händen, ſteht vor einem Tiſche ernſt und ſtattlich da.

Carlo Dolci, ſchon ältlich, mit tief liegenden Augen und gerunzelter Stirn, zart, aber ängſtlich, hält ſein Profilbildniſs in der Hand. Die Malerey iſt ſeine gewöhnliche, fleiſsig vollendende.

Schon etwas verblichen, aber männlich von entſchiedenem Charakter iſt Giovanni da San Giovanni.

163) Darſtellungen aus Italien, S. 133.

164) *Sculpturae vet. Admiranda*, p. 25.

Eben ſo ſchon etwas verblichen ANDREA DEL SARTO. Über beyde iſt Glas. Lezterer hat ſehr gelitten. Vielleicht ſind beyde *al fresco*. Andrea gleicht der Büſte im Vorhof der Kirche *dell' Annunziata*.

GIULIO ROMANO, das bekannte längliche, feurige, männliche Geſicht. Ungefähr ſo wie in der dem Correggio beygelegten Zeichnung in der Sammlung der Handzeichnungen der Florentiner Gallerie. Sollte jene wirklich von Correggio, und nicht vielmehr nach dieſem Bilde gemacht ſeyn?

Noch ein Porträt desſelben: colorirte Zeichnung, aber kräftig; unter Glas.

MORTO DA FELTRO, ein intereſſanter Kopf, hellblickend aus dem regelmäſsigen Geſicht mit kurzem Barte.

JACOPO DA EMPOLI, ſehr männlich, dabey etwas derb und finſter.

Die bedeutendſte Stelle dieſes Saals möchte die ſeyn, wo unmittelbar unter einander hängen Bernini, Michelangelo, Rafael und Maſaccio: nur dieſe.

Links von Michelangelo hängt Giul. Romano; neben dieſem BACCIO BANDINELLI mit anſehnlichem Bart und wohl gewölbter Stirn; doch wird man ſchwerlich Zutrauen zu dem egoiſtiſchen Manne faſſen. (Etwas anders, ſo viel ich mich erinnere, als im *Muſée Napoléon*.)

Links von Rafael, ein wenig höher, hängt FEDERIGO ZUCCHERI: ein alter ſtattlicher Mann mit grauem Bart und mehrern Goldketten nebſt Medaillons auf ſchwarzem Rocke.

Dem Federigo Zuccheri gegenüber (Rafael ist dazwischen) Lodovico Cigoli mit Schnurr- und Stutzbart (wie so viele im sechzehnten und manche im siebzehnten Jahrhundert): ein feiner Kopf.

Neben Masaccio rechts Lionardo da Vinci unter Glas. Mir schien es mit Öl auf Kalk gemalt. Es ist der ehrwürdige Kopf, ungefähr so wie in dem Kupferstich vor den *Designs of Leon. da V.* [165]), mit langem, reichem Barte. Adleraugen; doch die Lippen nicht ohne Milde. Man erkennt den tiefforschenden Geist, der bey aller Kraft nichts hatte vom gewaltigen Trotz und Eigensinn, der bey seinem unsterblichen Rival, dem großen Michelangelo sich nicht selten zeigte.

Masaccio ist *al fresco*. Mir scheint's doch die Manier seiner Zeit [166]). Wir sehn ihn hier in sehr unscheinbarem Äußern, mit weißer Kappe und in weißem Wamms; dieß Weiß ist aber, wie der Grund des Bildes, graugelb geworden. Der Mund ist ein wenig geöffnet; in den Augen etwas Trübes, was mir aber den unbefriedigten, strebenden Geist verräth. Er erscheint als ein Genie, das, wie alle wahren anfangs, sich selbst nicht ganz kannte. Wohl, daß man das Bild gerade an diese Stelle hing!

165) Der vollständige Titel ist angef. in Not. 6, S. 213.

166) Vgl. Propyläen, III. B., I. St., S. 37 im Aufsatz: Masaccio; von Meyer, welcher dem Vorgeben, daß dieß Porträt vom Künstler selbst sey, wenigstens nicht entgegen ist.

Darüber nun RAFAEL, Ölgemälde, nicht groſs. Gemalt ſchien mir's beynah in der Art, und das Geſicht in ähnlichem Colorit, wie das von Einigen ihm, von Andern dem Lionardo beygelegte Porträt einer Frau in der Tribune [167]). Von den Wangen iſt faſt alle Röthe geſchwunden. Er ſieht blaſsgelblich aus: aber das hat wohl gröſstentheils die Zeit gethan. (In Lionardo's Augen iſt der Lichtpunct des Augenſterns aufgeſetzt, in Rafael's Augen nicht). Es iſt eine unbeſchreiblich edle Einfalt in dieſem Bilde: dem einfachſten von allen Malerbildniſſen der ganzen Sammlung. Dieſs hätte Landon ſeiner brauchbaren Sammlung von Umriſſen: *Oeuvre de Raphael* [168]) zuerſt voranſetzen ſollen, hernach auch noch das von Morghen geſtochene aus dem Hauſe Altoviti in Florenz, das jetzt der Kronprinz von Baiern beſitzt; um eine reine und zugleich möglichſt vollſtändige Idee vom Charakter des Unvergleichlichen zu geben. In dieſen Augen iſt ſanfte Schwermuth; der Mund geſchloſſen, nicht eben klein, aber von der anmuthigſten Form, und wie mild! Das ſchlichte braune Haar bauſcht ſich auf den ſchönen Nacken fallend in eine eigne Wulſt, die aber etwas Leichtes, Luftiges, doch Wohlbegrenztes hat. Mütze und Rock ſchwarz; nur ein wenig

167) Oben angeführt, S. 357.

168) Es macht eine Hauptabtheilung ſeines Werks: *Vies des Peintres.* Vom *Oeuvre de Raphael* erhielt ich 1809 zu Paris vom Herausgeber 5 Voll. in 4. Seitdem erſchienen noch 2.

vom Hemde als ſchmaler Faltenſtreif herüberragend. Es kann nichts einfacher ſeyn, als dieſe Tracht. Bey aller dieſer Einfalt aber hat der ſo getragene Schwanenhals etwas ungemein Edles. Die Harmonie, die Stille, die leiſe Schwermuth des höheren Gemüths in dieſen Zügen, und die edle Art, wie der Jüngling mit jungfräulicher Seele das auf dieſem Hals, wie auf einer ſchönen Säule, ruhende liebliche Haupt trägt, hat für mich etwas unausſprechlich Rührendes [169]).

Und darüber nun der gewaltige Geiſt Michelangelo Buonarroti. Wie beym jungen Rafael alles in Schlangenlinien der Schönheit, weich, ſanft, zart: ſo iſt bey dieſem Alten alles eckig, hart, ſtreng, feſt: doch von unendlicher Tiefe, Ernſt und Kraft, und über alle gemeinen Anſprüche, gleichwie in ihren Porträts Maſaccio, Lionardo, Rafael, weit erhaben. Der Kopf iſt ungefähr eben ſo wie in der Büſte an ſeinem Grabmal. Er ſitzt in langem, ſchwarzem Mantel in dieſem Knieſtück. Man ſieht nur die linke Hand; die rechte, die ſo manches groſse Werk ſchuf, ſieht man nicht. Den Hintergrund macht eine bräunlich graue Wand mit einem Winkel. Haar und Bart ſind ſchwärzlich grau, die Malerey ungemein kräftig. Tiefe Runzeln auf der groſsen, himmelan ſtrebenden Stirn. Auch die nachläſſig geſenkte Hand voll Kraft und Wahrheit. Von

169) Auch der Kupferſtich dieſes Porträts, nach Campiglia's Zeichnung von G. Martin Preisler, im erſten Bande der *Ritratti de' Pittori*, iſt mir der liebſte von allen in dieſem Werke.

wem das Bild gemalt ist, läſst sich nicht mit Gewiſsheit sagen; auf jeden Fall scheint es aus der Schule des groſsen Toscaners.

Bernini, der berühmte Architekt und Bildhauer, hat sich selbst sehr brav gemalt mit gutem Helldunkel. Schwarzes Haar und Schnurrbart; im Auge etwas Trübes. Man erkennt den sehr talentvollen Mann voll Phantasie und Unternehmungsgeist.

Michelangelo's Bild imponirt auch durch die Masse des einfachen schwarzen Mantels. Wenn Bilder in dieser Sammlung charakteristisch sind in höherm Sinne, so sind's die von Masaccio, Lionardo, Rafael, Michelangelo. Im zulezt Erwähnten glaubt man allenfalls auch wohl etwas vom alten Florentinischen Patricier zu erkennen; doch sieht man den vier Genannten an, zumal den drey leztern (denn Masaccio hat etwas Befangenes, wie mancher Bauerbursche, wiewohl im Auge das Tiefe): es sind Männer der Jahrhunderte, nicht bloſs ihrer Lebenszeit.

Vortrefflich gemalt ist das Porträt des geistvollen Rubens; meisterhaft die Färbung. Hier hat er einen groſsen, runden Hut auf. Darunter derselbe noch einmal, ohne Hut mit höher gehaltenem Haupte: auch ein sehr vorzügliches Porträt voll Geist. Sollte das leztere Bild vielleicht von Anton van Dyck gemalt seyn? Das Porträt des eben Genannten gehört natürlich auch zu den vorzüglichen der Sammlung. Van Dyck, geistreich, zart, fürstlich, in dunkelfarbigem Mantel,

schaut mit der ihm eignen Grazie des Weltmanns über den Rücken; halbe Figur. Über die Schulter geht eine goldne Kette, von der man in Rubens Porträt nur einige Glieder sieht.

Im Deutschen Lucas Kranach (gemalt 1550 in seinem sieben und siebenzigsten Jahre) erkennt man den Bürgermeister.

Rembrant's Porträt gehört durch sein ihm eigenthümliches Helldunkel, wie sich von selbst versteht, unter die hervortretenden Bildnisse der Sammlung. Er hat aber hier ein schwammiges, runzelvolles Gesicht. Mit mehr Geist hat er sich in andern Porträts, die ich anderwärts von ihm gesehn habe, jünger vorgestellt.

In Callot, einem Mann in reifern Jahren mit starkem Haarwuchs, findet man den Menschenbeobachter; in Ger. Dow, der hinter einem mit einem Basrelief gezierten Gesimse steht, und einen Todtenkopf in der Hand hält, den sehr fleifsigen und saubern Niederländischen Kleinmaler.

Adrian van der Werff, hält ein ausgepinseltes Bild in der einen Hand, in der andern die Pallette; er selbst von natürlichem Wesen.

Albrecht Dürer, von ihm gemalt 1498 in seinem sechs und zwanzigsten Jahre, wie eine deutsche Inschrift sagt; höchst interessant. Der eine König in der Anbetung der Magi, die in der Tribune ist [170], gleicht ihm in der Art das langgelockte Haar zu tragen, und in der Form des Kopfes. Doch ist hier in seinem Porträt alles

[170]) Vgl. oben S. 335.

viel milder. Das Coſtume iſt ſonderbar, zumal Ärmel und Mütze, beydes weiſs und ſchwarz. Er legt die mit kurzen weiſsen Handſchuhen, welche die Finger frey laſſen, bekleideten Hände in ein Fenſtergeſims, vor welchem er ſteht. Im Hintergrunde die Durchſicht durch ein anderes Fenſter in eine hügelvolle Landſchaft mit einem Fluſs und Städtchen. Es iſt trotz allem künſtlichen Coſtume der Zeit, worin der Deutſche von dem hierin einfachern Italiener derſelben Zeit freylich ſehr abſticht, eine ungemeine Heiterkeit und Stille in dieſem Geſichte: ein gutes Gewiſſen, wie in dieſem Grade bey äuſserſt wenigen Andern. Rafael's leiſe Schwermuth iſt nicht darin: aber ein heiterer, ſcharfſinniger, beſcheidener, frommer Geiſt. Unter allen Bildern hier möchte doch keins ſeyn, was an Verwandtſchaft in Abſicht auf Reinheit des Sinns lebhafter an Rafael erinnern könnte, ſo groſs auch die weſentlichen Verſchiedenheiten an Anlage und Bildung bleiben, und ſo gewiſs auch Rafael ganz einzig iſt und bleibt. Aber Beſtätigung erhält man auch hier beym Anſchauen von dem, was oft geſagt iſt, wieviel mehr ein Mann von Alb. Dürer's Empfänglichkeit, von ſeinem ſpiegelklaren Sinne, jenſeits der Alpen hätte werden können.

An derſelben Wand, wo Rubens und Dürer hängen, ſind lauter Ultramontaner. Oben auch Lucas van Leyden im Profil; ein munterer, leichtthätiger Geiſt, der aber, auch nach den Bildern, von Alb. Dürer im Weſen und Thun gewiſs ſo verſchieden war, als ich es in den vor

vielen Jahren gelesenen Wanderungen Sternbald's von Tieck einst treffend angedeutet fand.

Der Niederländer Gerhard Honthorst, einen Zirkel und ein Blatt mit mathematischen Figuren in der Hand, in kräftigem Helldunkel gehalten, erscheint im Charakter seiner Gemälde.

Joachim Sandrart ungefähr so, wie vor seinen Büchern.

Hans Holbein in einer colorirten Zeichnung, ähnlich jenen Holbeinschen Porträtzeichnungen von Engländern, die Bartolozzi gestochen hat: scharfsinnig, Schweizerisch. Die Stirn etwas finsterer, als die Dürer's mit in dieselbe gekämmten, abgeschnittenen Haaren; sonst auch viel vom wackern deutschen Kunstgeist in den Mienen; etwas Kritisches dabey. Darauf steht: *Joannes Holpenius Basileensis sui ipsius effigiator ae.* XLV.

Baccio Bandinelli noch einmal (auf der Seite von Holbein u. s. w.). Er hat eine Rolle in der Rechten. Hier ein strenger, alter Mann mit langem Bart: etwas Mühsames im Auge.

Agostino Carracci, den Kopf etwas auf die Seite geneigt: das ausgezeichnete Talent erkennbar.

Luca Cambiaso mit röthlichem Bart, im Stehn malend am Bildniss eines alten Mannes. Seine malende Hand tritt aus dem Bilde hervor, und das Colorit des Porträts im Porträt ist wärmer gehalten als sein eignes, so dass man in der Ferne zwey Personen neben einander zu sehn glaubt,

da es doch nur Eine Perſon iſt. Eine eigne Art, die Leute den Menſchen über den Maler vergeſſen zu machen! Iſt das Raffinement von mir? Man wird wenigſtens geſtehn müſſen, daſs das Angedeutete im Bilde liege, und daſs, wofern der Maler wirklich daran dachte, er wuſste, was er wollte.

Franc. Mazzola, genannt il Parmigianino, mit ziemlich langem, ſchwarzen Bart, ſchwarzem Hut und Rock, ſitzend; Halbfigur; beyde Hände ſichtbar, mit ein paar Fingerringen. Er blickt ernſt *en face* aus ſcharfen Augen. Man erkennt einen zart organiſirten Mann. Die Malerey markig mit breiten Strichen.

Von Paolo Veronese hatte ich mir eine ganz andere Vorſtellung gemacht. Nach den Werken hätte ich viel mehr Feuer und Schwung im Charakter des ganzen Mannes erwartet. Es iſt ein nicht unedles Italieniſches Geſicht, aber viel Gehaltenes in Blick und Miene. Er ſteht in Venezianiſcher Kleidung mit weiſsem Halskragen, und hält in der Rechten ein Schnupſtuch.

Guido Reni, anders als in einem neuern Kupferſtich, den ich habe, geſtochen zu Florenz 1801, von einem Schüler Raf. Morghen's, Galgano Cypriani, wo Guido in ſpätern Jahren vorgeſtellt iſt, und wo der Zartſinn des Malers aus den Runzeln und dem magerer gewordenen Geſicht mehr hervortritt. Hier erſcheint er mit groſsem runden Hut und aufgeſchlagenem breiten Hemdekragen; nicht ganz ſo, wie ich ihn mir dachte. Doch iſt das Geſicht mit

blondem wenigen Haar und Stutzbart, nicht ohne jene Zartheit und Weichheit des Sinns, welche die meisten seiner Werke, zumal manche seiner weiblichen Gestalten, in so hohem Grade bezeichnet.

An der dritten Hauptwand:

Tibaldi (oben hängend) fast Kniestück, sitzend: ein fürstlicher Mann mit runzelvollem Gesicht.

Guercino, ein lebhafter, feuriger, leichtthätiger Italiener, mit dunkelm Haar. Wie contrastirend mit Guido!

Michelangelo da Caravaggio mit auf die linke Seite geneigtem Haupte: doch aufschauend, lebhaft, schlau.

Francesco Carracci: ein nachdenkendes, jugendliches Gesicht. Daneben (nach der Thüre zu) Antonio Carracci; ein junger Mann von regelmäfsigen Zügen, der mit der Rechten demonstrirt, wie sein Vater Agostino thut; doch viel weniger lebhaft. Lodovico Carracci mit weifsem Haupthaar und mit Schnurr- und Zwickelbart, von etwas röthlichem Colorit im Gesicht, mit nicht weit geöffneten Augen, zeigt sich als ein scharfblickender Mann von Kraft.

Annibale Carracci, mit etwas auf die Linke geneigtem Haupte; auch im Porträt als der talentreichste der Carracci erscheinend. Viel Scharfsinn, Geist, *facilitas ingenii* erkennbar in diesem Kopfe; dabey ein Zug von Hypochondrie. Der Kopf, (nur der) ist in einer einfachen, ovalen Einfassung. Sein kurzes Haar ist hellbraun.

Desſelben Porträt noch einmal, im Profil. Hier iſt er älter. Scharf blickt er auch hier, aber etwas trüber und ernſter.

Agostino Carracci : hier ein ſchwarzer, feuriger, ziemlich wohlbeleibter Italiener; halbe Figur. Er ſteht, ſich etwas zurückbeugend, mit auf einen Tiſch gelegtem rechten Arm; die offne rechte Hand hinhaltend, als ſpreche und argumentire er lebhaft. Überwiegender Verſtand zeigt ſich, überhaupt Kraft und Selbſtgefühl; auch Familienähnlichkeit mit ſeinem Bruder Annibale.

Sehr intereſſant Domenichino : mit kurzem braunen Haar und bläſſerm Stutzbart. In der Rechten hat er ein kleines Buch. Im länglichen Geſicht von edeln Formen viel Zartſinn bey hellem Geiſt und ſchöner Phantaſie. Er ſinnt mit mildem Lächeln.

Lanfranco : ein ſchwarzer Inquiſitor.

Dosso Dossi : feuriger Alter mit hellem Blick. Röthlicher Farbenton des Kopfes, wie bey der Carnation in ſeinen Werken gewöhnlich.

Francesco Trevisani mit groſsen Augen : ein volles, reiches Geſicht, aber mit ſorglicher Miene.

Jacopo Bassano im Pelzrock, ein nachdenkender Greis mit runzelvoller Stirn; ſein Sohn Francesco Bassano lauſchend; ein anderer ſeiner Söhne, Leandro, ein recht männlicher Kopf; als Porträt trefflich gemalt.

Federigo Baroccio, zartſinnig, in ſpätern Jahren dargeſtellt. Aber er hängt gegen das Licht; iſt alſo nicht recht wohl zu ſehn. Eben ſo

Franc. Albano, mit deſſen freundlichem, warmen Gemüth man ſich wohl befreunden mag.

Giov. Bellini mit röthlichem, wulſtigen Haar, in ſeinen beſten Jahren gemalt, ſieht nicht ganz heiter aus.

Zulezt verweilte ich noch bey Tiziano, einem der ehrwürdigſten Geſichter dieſer Sammlung. Ein lebenskräftiger Alter, mit langem Bart, ernſt aufblickend mit etwas herabgezogenem Mundwinkel. Eine goldne Doppelkette ziert den vielgeehrten Venezianer. Die fleiſchige ſchöne Linke des Farbenzauberers hält paſſend eine Pallette. Es iſt Fülle von Geiſt und kräftiger Sinnlichkeit in dieſem Kopfe.

Correggio ſucht man vergebens. Schon Vaſari klagt, daſs er das Bild des genialiſchen, ſehr beſcheidenen Mannes nirgends habe auftreiben können.

Dieſe Bemerkungen ſind das Reſultat meines Beſuchs dieſer in ihrer Art einzigen Porträtſammlung, wo ich mehrere Stunden hinter einander zubrachte. Für einmal, denk' ich, war meine Ernte reichlich genug. Wie gern wäre ich auch hier wiedergekommen! Doch ſchien der ab- und zugehende Cuſtode über mein langes Verweilen ſchon halb unwillig; auch fiel dieſer Beſuch in die lezten Tage meines Aufenthalts in Florenz. Niemand, der ähnliche Beſchäftigung verſucht hat, wird ſich wundern, daſs ich bey aller angeſtrengten Aufmerkſamkeit unter mehr

als dreyhundert Porträts [171]) doch einige überſah, die mir ihres Kunſtverdienſtes wegen, auch wohl in andrer Hinſicht, beſonders intereſſant geweſen wären. Dahin gehört GIORGIONE und PRIMATICCIO, von welchen ich jedoch den erſtern ſchon anderwärts geſehn; dahin der treffliche Spanier DIEGO VELASQUEZ; der würdige, ernſte ALESSANDRO TIARINI; ferner, den Kupferſtichen nach, GIO. BENEDETTO CASTIGLIONE wegen ſeines kühnen, königlichen Blicks; und wegen ſeines ſchönen Jünglingskopfs voll Schwärmerey des Gefühls, FRANCESCO FURINI; als eigentlicher Porträtmaler RIGAUD; eben ſo die Paſtellmaler VIVIEN, LIOTARD; u. ſ. w. Indeſs wird man in keiner andern Reiſebeſchreibung auch nur ſo viel aus eigner Anſchauung Geſchöpftes über die Malerbildniſſe finden. Ich habe mich meiſt mit Andeutung des Eindrucks vom Einzelnen begnügt. Aber wie viel Stoff zu allgemeinern Bemerkungen gäbe es hier nicht für den, der halbe Tage lang verweilen könnte: ſo wohl für den Menſchenbeobachter überhaupt, als für den Freund der Geſchichte der Kunſt und der Malerey insbeſondere; und welch unerſchöpfliches Studium für den Porträtmaler ſelbſt! Was würde ein LAVATER, LICHTENBERG, GALL, wenn ſie hier hätten verweilen können, in dieſen Köpfen nicht alles geleſen und daraus gedeutet haben! Überhaupt

171) Die ganze Anzahl beträgt über 330. — Ein, wie es ſcheint, vollſtändiges Namenverzeichniſs Aller (nur das) findet man in dem oben erwähnten Buche: *La Gal. de Flor.* p. 116 f.

gibt es für den Pfychologen wohl nirgends eine im Ganzen fo authentifche grofse Sammlung von Bildniffen merkwürdiger Menfchen; insbefondere nirgends eine fo reiche von Darftellungen von Menfchen, die Alle auf dasfelbe ihre befte Kraft gerichtet, nur in der Modification diefer Kraft, in der Richtung und Anwendung ihres Kunfttalents, fo lehrreiche Verfchiedenheit gezeigt. Auch fchon die Wahrnehmung der verfchiedenen Art, wie jeder diefer Männer die Aufgabe fafste, fein Bildnifs zu geben, und zwar (wenigftens von jener Zeit an, wo der Cardinal Leopold von Medici feinen Wunfch hatte laut werden laffen, die Bildniffe der Maler von ihrer eignen Hand zu befitzen) zur Aufbewahrung in einem Tempel des Verdienftes und Nachruhms zu geben, mufs um fo intereffanter werden, je mehr fie ins Einzelne gehn kann. Da findet man denn, dafs die frühern grofsen Maler für hinreichend hielten, nur ihren Kopf zu conterfeyn, höchftens noch eine Hand hinzu zu fügen; beydes in möglichft einfacher und natürlicher Haltung und Kleidung; und dafs erft die fpäter folgenden Künftler durch befondere Attitüden, Attribute und Handlungen fich bemerklich zu machen fuchten. Da erblickt man fie denn mit dem Pinfel in der Hand, oder mit Pallette und Pinfel, wohl felbft vor der Staffeley; die Maler von kleinern Sachen wohl mit Bildchen in der Hand: der gute, gefchickte Gottfried Schalken malt fich gar ftehend vor einem flackernden Lichte, das er freylich am beften zu malen verftand. Einige, befon-

ders Niederländer geben, damit man die berühmten Leute nicht verkenne, ſich einen Brief oder ein Papier in die Hand, worauf ihre Adreſſe ſteht, u. ſ. w. Manche der Spätern brüſten ſich auch wohl mit mehrfachen goldnen Ketten, mit Ehrenmedaillen und Ordenskreuzen; am Ende kommen gar ſteife Gallakleider und Allongenperücken zum Vorſchein. Einige dagegen treiben ihren Scherz und Muthwillen : z. B. der ſchmunzelnde Pietro Bellotti hält eine am Weinglaſe befeſtigte Kette mit einem Zettel, worauf auſser ſeinem Namen ſteht : *Hinc hilaritas.* Kurz, es herrſcht die gröſste Mannigfaltigkeit in der meiſt ſehr beſtimmten, halb beabſichtigten, halb unwillkührlichen, immer aber vielfach anregenden und unterhaltenden Charakteriſtik.

Indem ich zurück ging, dachte ich : Gäbe es doch irgendwo auch eine kleine Rotonde, in welcher die claſſiſchen Schriftſteller der Neuern, wenn auch nicht *Confeſſions* (wer dürfte das erwarten!) aber doch kurze Autobiographien, eigenhändig geſchrieben, niedergelegt hätten! — Schon eine möglichſt vollſtändige Sammlung gedruckter Autobiographien ausgezeichneter Menſchen wäre ſehr intereſſant, und wenigſtens ein würdigerer Gegenſtand der Liebhaberey eines Fürſten oder reichen Mannes, als weiland die bekannten Bibelſammlungen gottſeliger Regenten, oder gar die weiland beliebten Sammlungen von Leichenpredigten in Deutſchland.

SAMMLUNG DER HANDZEICHNUNGEN.

Von der grofsen Sammlung von Handzeichnungen auf der Florentinifchen Gallerie heifst es in den Propyläen [172]: „Was für ein Schickfal diefe Sammlung, in diefen lezten Zeiten, betroffen haben mag, weifs man noch nicht beftimmt; aber es läfst fich mit nur zu grofser Wahrfcheinlichkeit vermuthen, dafs fie zerftreut worden ift. In folchem Fall hat die Gefchichte der neuern Kunft, von der Zeit ihrer Wiederherftellung an, einen unerfetzlichen Schaden gelitten." Zum Glück ift diefe Vermuthung nicht eingetroffen. Die unfchätzbare Sammlung blieb unberührt. Sie wird im Saal der Niobe aufbewahrt. Dort liegen die Bände der Zeichnungen, meift Folianten, auf horizontalen Brettern in vier langen Tifchfchränken ohne Thüren, fo jedoch, dafs fie durch herabgehende meffingene Ketten verfchloffen find; darüber Vorhänge von rothem Taft. — Da die Sammlung beym gewöhnlichen Herumführen nicht gezeigt wird, fo findet fich auch in den Reifebefchreibungen fo viel als gar nichts darüber; bey Lalande [173]) z. B. zwölf Zeilen; bey Volkmann [174]) halb fo viel. Wenn man wenigftens einen kleinen Theil diefes Schaz-

172) Im öfters angef. Auffatz Mafaccio S. 38.

173) T. II. p. 210.

174) I. B., S. 570. Einen allgemeinen Begriff gibt doch wenigftens die öfter angef. Schrift: *La Gal. de Flor.* p. 99—101. Die Anzahl der Bände wird hier zu 255 angegeben; bey Lalande zu 225. Beym Ab-

zes sehn will (man sagt sich selbst, dass zur vollständigen, genauen Durchsicht viele Monate gehören würden), so hat man sich an den Director der Florentinischen Gallerie besonders zu wenden. Herr Puccini hatte die Gefälligkeit, seinem schon oben erwähnten Gehülfen, Hrn. Angelo Bardgili, aufzutragen, dass er mir zeigen möge, was ich zu sehn verlange. Die Zahl der Bände der Zeichnungen gab mir der Leztere zu 314 an; die Zahl der Handzeichnungen aber, mit Inbegriff von architektonischen, zu 27,000 [175]). Einen vollständigen Katalog darüber gebe es bis jetzt nicht; nur eine Art von geschriebenem Re-

druck finde ich auch noch in Richardson's *Account* p. 63—66 eine flüchtige Notiz von einigen Zeichnungen der Sammlung. So wahr übrigens seyn mag, was er von nöthiger Vorsicht bey vorgeblichen Originalzeichnungen erinnert, so scheint doch seine Anwendung auf den bey weitem grössern Theil der Florentiner Sammlung voreilig und unstatthaft; zumal da er selbst nur einen kleinen Theil derselben, wie sie wenigstens jetzt ist, sah.

175) Derselbe sagte mir, die Sammlung der Kupferstiche möchte wohl an 50,000 Blätter betragen. Sie sey gegenwärtig beym Director. Ein Paar Worte von derselben in der Schrift: *La Gal. de Flor.* p. 101, 102. Ich habe sie nicht gesehn. Selten kann der Reisende an einem Orte, wo eine bedeutende Antiken- und Gemäldegallerie ist, zum Besehn der Kupferstichsammlung Zeit gewinnen. Ich verschmerzte diess um so eher, da ich sonst Musse gehabt habe, das mir Interessanteste in der Kupferstichsammlung der Kaiserl. Bibliothek zu Paris, in der Königl. Sammlung zu Dresden, in der Kaiserl. zu St. Petersburg u. s. w. zu sehn.

pertorium; welches ich nicht gesehn habe. Ich benutzte die mir gegebene Erlaubniss zwey Mal. Das erste Mal liess ich mir den Band mit Zeichnungen RAFAEL's zeigen, welches der zwey und achtzigste ist, und der 102 Blätter enthält. Ausserdem findet sich nur noch eine kleine Anzahl unter seinem Namen, in andere Bände verstreut. Bey genauerer Prüfung aber fällt, wie ich bald sah, manches Blatt in jenem Bande, vor welchem steht: *Raffaello Sanzio Pittore d'Urbino*, hinweg; entweder als offenbar von anderer Hand herrührend, oder doch als sehr zweifelhaft. Ich beschäftigte mich am 9. Oct. fünfthalb Stunden lang mit diesem Bande; ungestört, da Hr. Bardgili indess in einem mitgebrachten Buche las. So konnte ich mir ein einigermassen kritisches Verzeichniss dieses Bandes anfertigen, das ich hier mittheile [176].

[176]) Erst nach meiner Rückkunft in Dorpat im J. 1810 fand ich in der während meiner Reise herausgekommenen neuen Zeitschrift: Prometheus. Herausg. von LEO v. SECKENDORF und JOS. LUD. STOLL, Wien, 1808, I. B. I—VI. Heft, einen Aufsatz von HEINRICH MEYER in Weimar: „Über Handzeichnungen. Als Einleitung zu einer kritischen Angabe der vorzüglichsten Stücke berühmter Künstler, in der Königl. Zeichnungs-Sammlung zu Florenz", das. im ersten Hefte, S. 12—18, fortgesetzt im zweyten, S. 37—49; endlich im fünften und sechsten, S. 113—144. Von einer weitern Fortsetzung, die der Verf. hoffen liess, habe ich nichts vernommen. Möge sie, da jene schätzbare Zeitschrift zu bald aufgehört hat, zur Belehrung der Freunde der Kunst bald anderwärts erscheinen! Von Band LXXXII. handelt der Verf. im

BAND RAFAELISCHER ZEICHNUNGEN.

1. Ein heil. Antonius von Padua, den Fuſs auf eine Kugel ſetzend, von Engeln gekrönt; braun getuſcht. Er hat mehr von Correggio, als von Rafael; daher auch ſchon jemand *A. A. da Correggio* darunter geſchrieben hat.

2. Eine Federzeichnung: Studium zu einer Madonna.

3. Eine Madonna mit dem Kinde; unvollendete Federzeichnung. Auf demſelben Blatt ein jugendlicher, niederſehender Kopf. Es iſt der eben Begreifende aus der Gruppe des Archimedes in der Schule von Athen; mit der Feder. — Ein kleiner Engel in Rothſtein,

zweyten Hefte, S. 39—45, und fügt S. 45, 46 einige treffliche Bemerkungen über Rafael's Zeichnungen überhaupt hinzu. Es kann mir nicht einfallen, was ich zunächſt nur für mich angemerkt habe, den Bemerkungen eines vielgeübten Kenners, wie H. Meyer, der ſelbſt Künſtler iſt, gegenüber ſtellen zu wollen. Doch gebe ich auch hier, was ich habe: zumal, da Meyer ſich auf Angabe von 34 Nummern, die ſeinem Urtheile nach die vorzüglichen und vorzüglichſten ſind, beſchränkt; ich hingegen es auf ein vollſtändiges Verzeichniſs aller Nummern eines Schatzes anlegte, von welchen Meyer ſelbſt etwa nur zwanzig, von ihm nicht genannte Stücke als ſolche anſieht, die nicht für wahre Originale erkannt werden können. Ich gebe übrigens, aus nahe liegenden Gründen, dieſen meinen Aufſatz ganz unverändert, ohne alle Benutzung des Meyerſchen, mit welchem Andere ihn vergleichen, und ihn darnach ſich berichtigen mögen. Nummern, die mir beſonders intereſſant waren, bezeichnete ich mit einem einfachen NB., die mir intereſſanteſten aber mit einem doppelten.

unter derselben Nummer. — Jener Kopf des Begreifenden noch einmal, mit der Feder; und noch ein weiblicher ruhiger Kopf, auch mit der Feder. Beyde Köpfe des Begreifenden haben eine etwas verschiedene Miene; der Eine sinnender, der Andere lächelnder.

4. Rothsteinzeichnung: kniende Figur ohne Kopf; trefflich drappirt.

5. Mutter mit dem Kinde, welches die Hände emporhält. Getuscht, und mit der Feder. Geistreich. Aber ob gerade von Rafael? (?)

6. Eine Partie aus Michelangelo's Sturz Phaëtons; ganz leicht getuscht. Woher weiss man aber, dass es von Rafael? (?)

7. Ein gebundener Kniender; ausgeführte Rothsteinzeichnung.

8. Drey Männer auf Pferden; Federzeichnung.

9. Drey Männer, stehend: sehr einfach, aber herrlich gruppirt. Federzeichnung, mehr ausgeführt als die vorige. NB.

10. Eine Kniende. Wenige Bleystiftszüge; erster Entwurf auf blassblau gefärbtem Papier. Nicht ohne Grazie, und mit zartem Ausdruck von sanftem Andachtsgefühl.

11. Gott im feurigen Busch; Moses, die Hände vor die Augen haltend; Federzeichnung. NB.

12. Eine weibliche halbe Figur, bekleidet, etwas niedersehend. Nicht gerade schön, aber so natürlich! NB.

13. Ein Apostel predigend; ein anderer auch declamirend. Aus einem der Cartons von

Hamptoncourt (dem Tode Ananias'); mit Bifter und der Feder.

14. Flüchtiger Federentwurf: zwey Kinder u. f. w.

15. Gruppen aus einer Lapithen- und Centaurenfchlacht. Federzeichnung. Wie geiftreich und kräftig!

16. Eine fitzende Leda; der Kopf des Schwans auf ihrem Schoofs. Unter dem Schwane zwey Amorinen, fchlafend der eine; der andere auf diefen die Arme legend, deren linker das Haupt ftützt, niederfehend. Im Hintergrund Bäume. Das Ganze mit Delicateffe erfunden; Federzeichnung. NB. In Correggio's Manier gemalt, gäbe es ein herrliches Bild.

17. Der heil. Georg, in der Ferne die Heilige. Ähnlich dem kleinen Gemälde Rafaels im *Mufée Napoléon*, doch mit einiger Verfchiedenheit.

18. Madonna mit den beyden Kindern. Johannes bringt ein Lämmchen: ein kleiner, völliger Junge, fo kindlich. Und der Chriftusknabe auf der Mutter Schoofs fteckt die Händchen in des Lammes Mund, und die Mutter fchaut mütterlich fanft, faft wehmüthig, fich neigend darein. — Mit der Feder flüchtig gezeichnet. Wieviel Seele darin! Es gäb' ein Bild! NB.

19. Federzeichnung, mit fehr dreifter Hand fchraffirt. Alexander und Roxane? Liebesgötter fehlen nicht u. f. w.

20. Ein Geiftlicher; ftehende Figur; getufcht und mit der Feder. Es hat jemand darunter gefchrieben: *del quadro grande dei Pitti.*

21. Madonna, das Kind auf dem Schoofse, welches fich niederbeugt nach dem Johannes hin, der abgewandt, in fich verfunken, mit einem Beine kniet. Landfchaft in der Ferne. Federzeichnung; nicht ausgeführt, aber auch voll Seele. NB.

22. 23. Ein Paar Figuren, mit fchwarzer Kreide auf gelblichem Papier, weifs gehöht. (?) Unter 22 fteht mit Bleyftift von unbekannter Hand: *nella Strage in Stampe di M. A.*

24. Ein fchreitender Knabe, etwas tragend. Flüchtige Federz. mit Strichen und Puncten.

25. Eine männliche Figur, liegend, fo dafs die Beine tiefer; die Rechte herabhängend. Wahrfcheinlich Studium zu einer Grablegung Chrifti. Edle Geftalt. Rothfteinz., mit Beftimmtheit ausgeführt. NB. Hier ift ein anderer Charakter als in der Zeichnung nach Mafaccio in Tom. CXCII. Nr. 27, die Rafael'n beygelegt wird.

26. 27. Eine Rothftein- und eine Federzeichnung: Entwurf zu verfchiedenen Figuren in hiftorifchen Gemälden. In Nr. 26. fchöne Drapperie, beftimmt ausgeführt. Zu einem Zeichenbuche könnten manche diefer Rafaelifchen Studien trefflich nützen. Nr. 27 aus dem Bilde, wo Mofes den Ifraeliten die Gefetztafeln zeigt.

28. Eine weibliche halbe Figur mit einem Schleier; fie legt die Linke auf die Bruft: in fchwarzer Kreide. Sie fcheint mir die Madonna aus Rafaels *Cinque Santi*, dem eben nicht grofsen Ölgemälde von San Paolo aus Parma, das jetzt im *Mufée Napoléon* ift.

29. Aus einer hiſtoriſchen Compoſizion, Federz. Drey Männer ſtehn im Hintergrund redend; eine verſchleierte Figur kehrt den Rücken; eine weibliche trägt Holzbündel auf dem Kopfe. Drey Anbetende in der Ferne. Geiſtvoll. NB.

30. Eine ziemlich groſse Federz. Vier Figuren auf heranſprengenden Roſſen, und ein Laufender mit einem Schilde. Aus Conſtantins Schlacht, ſo viel ich mich erinnere, iſt's nicht. NB.

31. Eine weibliche Figur, die Hände haltend wie die Mediceiſche Venus; niederſehend, mit langem Haar; der linke Fuſs etwas tiefer. Sie ſcheint auf Wolken zu ſtehn. — Daneben links, unabhängig von jener, eine ſtehende bekleidete Figur; vielleicht ein Engel oder ein Johannes? NB.

32. Ein Mann bey einer Schmiede; ein Weib mit einem Kind auf dem Arm herantretend; Federz. Aber es ſchrieb ſchon jemand darunter: *Perino del Vaga*; ſ. *Crozat.*

33. Edle einfache Architektur mit Bogengewölben. Auf beyden Seiten überhaupt acht ſitzende Männer, theils in Geſpräch, theils jeder für ſich. Von zweyen (rechts dem Betrachter dieſes Blatts) argumentirt der eine mit erhobenem Finger. Die Scene ſcheint eine Kirche. Getuſcht auf bläulichem Papier. Die Figuren bedeutend, doch eben nicht ausgeführt. NB.

34. Ungemein geiſtvolle, flüchtigſte Federſkizze mit vielen Figuren. Ein Todter auf einer Bahre; ein Mann mit einem Buche dahinter ſtehend. Eine Figur auf einem Poſtament. Andere

Figuren theils um das Poſtament ſitzend, theils auf der Erde liegend, theils ſtehend, in heftiger Bewegung. NB.

35. Chriſtus reicht einem Kranken die Hand. Anbetende. Ziemlich ausgeführte Federz.

36. Ziemlich ausgeführter Entwurf zur Grablegung Chriſti (dem Gemälde, das im Pallaſt Borgheſe war). Federzeichnung von ſieben Figuren. Ohne Landſchaft. Mit Quadraten durchzogen. NB.

37. Zeichnung mit ſchwarzer Kreide. Mehrere Figuren zu Pferde, einander begegnend; alles nur angedeutet.

38. Zwey weibliche Figuren; eine Federz.; rund. (?)

39. Ein Kopf mit Kapuze, in ſchwarzer Kreide. (?) Gewiſs nicht von Rafael, meine ich.

40. Federzeichnung von Giul. Romano.

41. Kleine Zeichnung auf perlgrauem, gefärbten Papier, weiſs gehöht. Die Madonna ſitzt an der Erde mit auf dem Schooſse gefalteṇen Händen; das Kind, ſanft und ruhig, links neben ihr an der Erde, ein Buch über den Knien, niederſehend. Welch ein Geiſt lieber Reinheit und Stille in dieſer Compoſizion! Wäre ich ein Maler, das führte ich in einem Bilde aus, und wäre es mir gelungen, ſo ſagte ich: die ganze Compoſizion gehört Ihm, die Ausführung mir, die Freude daran uns. NB.

42. Joſeph ſitzend auf einem Quaderſtein; das Jeſukind (von ganz anderer, allerdings weniger edeln Geſichtsbildung als in Nr. 41, doch von ganz kindlicher, und von lebhaftem Weſen) in ei-

ner Leinwand liegend auf der Erde, beyde Arme und das linke Füſschen emporſtreckend zur Mutter, frohlockend, daſs ſie da iſt. Joſeph hält mit beyden Händen die Windeln, worauf das Kind liegt. Aber die Mutter kniet ſelbſt ihm gegenüber, die Rechte auf der Bruſt, die Linke legend auf den Nacken des kleinen Johannes, der auf das Jeſukind ſchaut, auch das Knie gebeugt hat, und die Hände faltet. Joſeph ſchaut ernſt, wie er pflegt, über das Kind herüber; das Kind nur auf die Mutter; die Mutter aber auf den Sohn mit eifriger, feuriger Andacht und groſser Demuth, der Johannes demüthig befangen nur auf den Chriſtusknaben. Alle drey ſind mit dem göttlichen Kinde beſchäftigt, das Kind nur mit der Mutter. Rothſteinzeichnung auf gelblichem Papier, weiſs gehöht; ſehr ausgeführt, und feſt. NB. NB. - Das gäb' ein Bild!

43. Zeichnung mit ſchwarzer Kreide. Ein weiblicher Kopf, niederſehend. *Non pare di R.*, hat jemand darunter geſchrieben. Und ich glaub's auch nicht. Da iſt nichts von ſeinem Geiſte.

44. Eine Sibylle, ſitzende Figur. Ihre Hände halten eine Rolle mit exotiſchen Charakteren. Groſsheit in dieſer Figur; etwas von Michelangelo's Art darin : doch halte ich ſie für Rafael's Gedanken. Mit der Feder, mit Tuſch und mit Rothſtein. NB.

45. Eine hohe weibliche Geſtalt, edel kniend, in langem Gewand und Schleier, das Gewand über dem rechten Arme haltend, das in langen, groſsen, ſchönen Falten von ihr herabflieſst. Im

Hintergrunde Madonna mit dem Kinde im Schoofse, welches die glückliche Mutter umhalfet. Auf grauem gefärbten Papier mit Bleyftift und weifs gehöht. NB.

46. Röthelzeichnung: ein fchreitender Knabe mit einer Schale und Giefskanne, flüchtig angedeutet.

47. Eine weibliche Figur mit einem Kinde, und ein Mann, den Vorhang eines Baldachins wegziehend.

48. Der untere Theil einer fitzenden Figur; mit Crayon auf grauem Papier, weifs gehöht. Man hat darunter gefchrieben: *dalle Sibille della Pace in Roma.*

49. Die Madonna, und Jofeph dahinter. Sie hebt einen Schleier vom Kinde. Durchficht nach dem Ochfen der Krippe. Auf gefarbtem grauen Papier, weifs gehöht. Die Umriffe leider durchfteppt.

50. Partie aus einer Schlacht. Geiftvolle Federz.; darin braun lavirt; auch etwas Rothftein zu Hülfe genommen.

51. Federz.: Grablegung Chrifti, anders als die Borghefifche. Seelenvolle Striche.

52. Ein leeres Grab. Eilf Figuren fchauen klagend und trauernd herab, ein Paar Kinder naiv neugierig. Federz., fchraffirt.

53. Die Madonna mit dem Kinde auf dem Schoofse. Sehr flüchtige Federz. Sie fitzt mit Grazie, finnig.

54. Flüchtige, kräftige Federz.: Pferde und ein Führer eines Pferdes, lezteres nackt, ohne Kopf.

55—65. Schraffirte Federzeichnungen zu Rafael's Aposteln. (?) Wohl nicht von ihm selbst. Man hat darunter geschrieben : *per la stampa.*

66. Dagegen ganz entschieden von ihm die Wasserträgerin und eine andere halbe Figur zu dem *Incendio del Borgo*, in Rothstein. Äusserst geistvoll, kühn und kräftig behandelt. Die ganze Figur ist's schon mit der bekannten Wendung : die Gesichtszüge sind natürlich weniger ausgeführt als im Gemälde; doch der Affect ist ganz darin. NB. NB.

67. Engelkinder zur *Disputa* im Vatikan, voll Leben und Tiefe. Mit grosser Bestimmtheit, und doch weich und trefflich, ausgeführt in Rothstein. NB.

68. Eine grosse, geistvolle Composizion, bloss mit Federzügen. Man hat darunter geschrieben : *a Padova Bassorelievo in bronzo da Donatello nella Chiesa del Santo.*

69. Eine Federzeichnung (*nella Sala di Costantino*). Halb verloschen. (?)

70. Engel auf grauem Papier mit Tusch, weiss gehöht. Man hat schon darunter geschrieben : *pare una impostura.* Und das ist's gewiss.

71. Weibl. Figur mit zur Rechten gewandtem Gesicht; ein Engel hält eine Tafel. (?) Die Drapperie in grossem Stil; Reinheit im Hinblick des Profils der weiblichen Figur. Doch mehr *pentimenti* im Ganzen, als bey Rafael gewöhnlich sich finden; daher ich zweifelhaft bin, ob diese Federzeichnung, worein mit Tusch und mit Bleystift gearbeitet ist, von ihm selbst herrührt.

72. Von ihr gilt was von Nr. 70.

73. Zwey Engel; auch ein ſitzender, halbe Figur u. ſ. w. Rothſteinz., ſehr geiſtreich behandelt, aber auch mit viel beſtimmterem Umriſs als in der Rothſteinzeichnung nach Maſaccio, die Rafael'n beygelegt wird. (ſ. weiterhin). NB.

74. Aus der Peſt bey den Philiſtern. Gruppe der todten Mutter mit dem Kinde, das von ihrer Bruſt nicht loslaſſen will, welches aber ein Mann, der ſich die Naſe zuhält, von ihr zu entfernen herankommt. Noch drey Figuren. Braun getuſcht und mit der Feder. Voll Geiſt und Ausdruck. Beym todten liegenden Kinde unten ſcheinen mir die Umriſſe etwas ängſtlich; ſollten dieſe vielleicht von einer fremden Hand ſpäter hinzu gefügt ſeyn? NB.

75. Flüchtige Federſkizze, braun getuſcht, halb verloſchen: ein Heiliger nebſt mehrern Figuren.

76. Weiblicher Kopf im Profil mit Haarflechten, recht natürlich; ſehr fleiſsig, rund und ſicher in Rothſtein ausgeführt.

77. Studium zur Madonna in dem für Franz I. beſtimmten Gemälde, das im *Muſée Napoléon* iſt, Rothſteinzeichnung. Es iſt nur die Mutter und der Knabe; die Mutter ausgeführter, als dieſer; doch iſt ihr Arm, anders als im Bilde, noch unbekleidet. Dafür aber iſt oben auf dem Papier noch der mittlere Theil derſelben Figur, mit Ärmeln bekleidet, ſorgfältig ausgeführt. Der Knabe hat ſchon, obgleich nur im erſten Entwurf (denn nur ſein Kopf iſt ausgeführter) ganz die

Wendung wie in dem von Edelinck, auch von Frey (ich besitze beyde Blätter) gestochenen Bilde, und fast schon denselben Ausdruck. Das Gesicht der Mutter dagegen ist im Gemälde schöner und zarter geworden. Viel Wärme und Natürlichkeit hat es hier schon. Überhaupt, wie meisterhaft ist alles schon in dieser halb vollendeten Zeichnung! Jeder Strich galt [177]). NB. NB.

78. Studium zu einem paar Figuren im *Spasimo di Sicilia*, (wie schon jemand darunter geschrieben hat) wovon der Kupferstich von Dom. Cunego bekannt genug ist. Rothsteinzeichnung; mit sicherer Hand; zum Theil schraffirt. NB.

79. Studium zum ganzen Wandgemälde im Vatikan, Petrus im Gefängniss und durch den Engel befreyet; Zeichnung mit der Feder, mit Bister und weiss gehöht. Der herausführende Engel nur leicht angedeutet. NB.

80. Drey Weiber, darunter Magdalena, an der Erde klagend um die hingesunkene Maria; auch Johannes tritt weinend heran. Mit der Feder und mit Bister. NB.

81. Männlicher Kopf in Lebensgröſse, Roth-

177) In der *Notice des Dessins originaux* etc. exposés au Musée Napoléon, dans la Gal. d'Apollon, II. Partie. (à Paris, an XII) p. 62 finde ich auch erwähnt: „Etude de femme à la sanguine faite par Raphael, d'après sa maîtresse, pour la Vierge du tableau de la Ste. Famille, qu'il a peinte pour François Ier." s. den Umriss in Landon's *Oeuvre de Raphael*. Vol. IV. Nr. 217.

ſteinzeichnung, weiſs gehöht; beſtimmt ausgeführt, mit Schraffirung; meiſterhaft. NB.

82. Derſelbe Gegenſtand, wie Nr. 81, aber etwas verändert; mit ſchwarzer Kreide, Biſter und weiſs gehöht. (?) In Nr. 81 iſt alles ungleich beſtimmter und beſſer. Nr. 82 ſcheint mir nicht von Rafael ſelbſt.

83. Paulus predigend zu Athen, mit der Feder und Biſter; etwas abgerieben. NB. *Forſe fatto per la ſtampa*, ſchrieb jemand darunter.

84. Desgleichen, Chriſtus dem Petrus die Schlüſſel gebend. NB.

85. Ein Schwadron Reiter mit Schildern und Mützen; mit ſeltner Leichtigkeit behandelt. Voran trägt einer eine Fahne mit dem Mediceiſchen Wapen. Zeichnung mit Biſter, ſchwarzer Kreide und weiſs gehöht. Geiſtreich. Man hat darunter geſchrieben : *Si trove alle ſtampe di Franco.*

86. Moſes, Waſſer aus dem Felſen ſchlagend. Er tritt mit einem Sprung eilend heran. In den hinzugefügten ſechs Figuren von Iſraeliten Verwunderung, Staunen, Andacht, Dank, in wenigen Zügen wunderbar ausgedruckt. Zeichnung auf braunem Papier mit Tuſch und der Feder, weiſs gehöht. NB.

87. Aus der *Strage degli Innocenti*, braun auf blauem Papier, weiſs gehöht, kräftig und geiſtreich. NB.

88. Eben ſo; doch eine andere Partie derſelben Compoſizion.

89. Eine Feuersbrunſt mit vielen Figuren; braun getuſcht, weiſs gehöht; hat ſehr gelitten.

Dubbio, ma bello, schrieb schon jemand darunter. Auch ich zweifle, ob es von Rafael ist, dessen Bestimmtheit ich vermisse.

90. Eine interessante Zeichnung von Giul. Romano, der diesen Gegenstand in *Villa Madama* malte. Ein Bildhauer arbeitet an einem grofsen Stier (Dädalus für Pasiphae). Eine Menge Amorinen sind beschäftigt zu sägen, den Schleifstein zu drehen u. s. w. Auf grauem Grunde, braun mit der Feder und dem Pinsel, weifs gehöht.

91. Das goldne Kalb, in ähnlicher Manier gezeichnet. Diese Zeichnung aber, die übrigens gelitten hat, kann von Rafael seyn.

92. Merkwürdige Zeichnung zu einem der grofsen Gemälde in der Sakristey des Doms zu Siena, die Pinturicchio dort ausgeführt hat; also eine von Rafael's frühesten Arbeiten. Braun mit Feder und Pinsel, weifs aufgehöht; leider an manchen Stellen etwas abgerieben; in Quadrate getheilt. Die Geschichte, welche hier vorgestellt wird, ist oben auf der Zeichnung angemerkt; freylich sind nicht mehr alle Worte leserlich: jedoch die meisten. Ein Prälat, der um die Zeit der Kirchenversammlung zu Basel auf der Reise dahin einem Sturme glücklich entging, der ihn in der Nähe des Hafens von Genua übereilt hatte, zieht zu Pferde einher, begleitet von Cardinälen, die auch zu Pferde sind. Viele Figuren, von denen ganz gilt, was schon in den Propyläen [178]), wo einige Worte über diese Zeichnung vorkommen, erinnert ist.

178) I. B. I. St., S. 104.

93. Petrus (beym Fischzug) und Andreas werden zum Apostelamt berufen. Zeichnung auf blauem Papier, braun, weiss gehöht. Jemand hat darauf geschrieben: *fatto per la stampa.* NB.

94. Studium zum Johannes in der Wüste, dem oben beschriebenen Gemälde der Gallerie; auf steinfarbenem Papier mit Rothstein, weiss gehöht: sehr ausgeführt, aber der Kopf jetzt halb verwischt; übrigens alles sehr bestimmt. Mit dem Mediceischen Stempel. NB.

95. Mutter mit dem Kinde, das gewaschen werden soll; eine andere Figur giesst Wasser ins Becken. Im Hintergrund eine Figur auf einem Bett, und noch eine. Braun, grau gehöht. Mit dem Stempel der Mediceer. (?)

96. Eine Flussgottheit; braun; eben so gestempelt. (?)

97. Ein Apostel, in schwarzer Kreide. *Falso* hat schon jemand darunter geschrieben; offenbar mit Recht.

98. Das Opfer Kains und Abels, und die Ermordung des leztern, welcher schlief. Braun, mit Feder und Pinsel, weiss gehöht. Man schrieb darunter: *fatto per la stampa.*

99. Federz.: ein Ross im Sprunge, mit einem Reiter.

100. Ein bekränzter Dichter, aus dem Gemälde des Parnass; ziemlich ausgeführt. Doch schrieb schon jemand mit Recht *falso* darunter, obwohl sie den Mediceischen Stempel trägt.

101. Studium mit Rothstein zum Bilde des

Propheten Jesaias, nebst einem dabey stehenden Knaben, in S. Agostino zu Rom. NB.

102. Stehende weibliche Figur; Federz. (?)

Man sieht schon, wie manche Nummer von den unbezweifelt echten abgeht, entweder als entschieden nicht von Rafael herrührend, oder doch als Andern und mir zweifelhaft. Wo ich das Zeichen (?) gemacht habe, haben Andere ihre Zweifel noch nicht geäussert.

Noch liess ich mir zeigen die in den Propyläen [179]) erwähnte Rothsteinzeichnung nach Masaccio, im CXCII. Bande, Nr. 27. H. Meyer sagt daselbst: „Von Rafael's Studienzeichnungen nach den Gemälden des Masaccio in der Kapelle *Brancacci al Carmine* zu Florenz ist aller Wahrscheinlichkeit nach uns noch eine übrig geblieben. Sie ist in des Meisters gewohnter Manier behandelt, und daran zu erkennen." Ich wage meinen Zweifel zu äussern, dass sie wohl nicht von Rafael herrühre. Ich finde die Behandlung, die nicht mit seinen wenigen Meisterstrichen ist, nicht frey genug; vermisse seine Sicherheit und Bestimmtheit, obwohl ich Geist und Wärme darin sehe. Die Contoure scheinen mir nicht genau und scharf genug; überhaupt finde ich die ganze Zeichnung anders, als die entschieden von Rafael herrührenden Rothsteinzeichnungen. Man vergleiche zumal den Entwurf zur Wasserträgerin im *Incendio del Borgo*.

Bey meinem zweyten Besuche revidirte ich das eben mitgetheilte Verzeichniss, und sah dann

179) I. B. I. St. S. 109.

einen Band durch, von welchem ich wuſste, daſs auſser ſchätzbaren Zeichnungen anderer Meiſter auch verſchiedene von Rafael darin gefunden werden.

EIN BAND VON HANDZEICHNUNGEN VERSCHIEDENER MEISTER.

Es iſt Tom. CCXXXII nach den rothen Nummern. An dieſe, ſagte Hr. B., müſſe man ſich halten, um leichter zu finden.

Dieſer Band führt den Titel : *Trattenimenti pittorici.* Er iſt ein Theil einer in Spanien gemachten Sammlung, und zwar *Tom. I.* derſelben; im J. 1746 von einem Liebhaber geordnet. Es ſind in dieſem Bande Zeichnungen der gröſsten Meiſter : 1 von DONATELLO, wohl 10 die man RAFAEL'N beylegt, 2 von MICHELANGELO, 1 von BELLINI, 3 von CORREGGIO, 5 von ANN. CARRACCI, 3 von DOMENICHINO, 1 von ALB. DÜRER, 1 von FRANC. FRANCIA, 1 von MASACCIO, 1 von MANTEGNA, 4 von PIETRO PERUGINO, 1 von A. DEL SARTO, 5 von PARMIGIANINO, 2 von TIZIANO, 3 von LION. DA VINCI, u. ſ. w. Ich beſchränke mich bey dieſem Bande auf Angabe der Blätter, die mich unter den übrigen beſonders intereſſirten [180].

Nr. 4. von MASACCIO, eine kleine Zeichnung in Biſter, etwas blaſs : die Einweihung der Kirche *del Carmine* [181]. So viel ich weiſs, iſt

180) H. MEYER in dem Not. 176 genauer bezeichneten Aufſatze iſt nicht bis zu dieſem Bande gekommen.

181) VASARI (a. a. O. Vol. I. P. I. et II. p. 298) erwähnt

die Malerey nicht mehr vorhanden. Daſs die Kirche im J. 1771 ausbrannte, iſt oben [182]) erwähnt. Es iſt ein Dutzend wohl gruppirter Figuren in langen Mänteln, alle nach Einer Seite gekehrt: Alle Porträts anderer Künſtler und Zeitgenoſſen Maſaccio's. NB.

Nro. 7. von Pietro Perugino, eine Grablegung, braun mit Feder und Pinſel. Die Umriſſe beſtimmt. NB.

Nro. 11. von Lionardo da Vinci: ein weibliches Porträt, Bruſtbild: *Beatrice Eſtenſe, figlia d'Eleonora, Moglie del Moro.* Lebensgröſse, mit Braun auf grauem Papier, nur ſchwach angelegt. Ein zarter, weiblicher Kopf von edler Form. Ich meinte Lionardo zu erkennen. Es müſste ein herrliches Bild geben, dieſs Geſicht von reiner Schönheit. Der Haarputz erinnert an ſeine *Ferronière*. Aber die Züge ſind heiterer, das Italieniſche Geſicht ſchöner; auch iſt ſie jünger. NB. NB.

Nro. 15. Porträt eines Sforza, mit ſchwarzer Kreide, auch von Lionardo, etwas verwiſcht. Hier finde ich ihn nicht beſtimmt wieder; doch kann's von ihm ſeyn.

Nro. 17. von Andrea Mantegna. Der Sammler hat darauf geſchrieben: *Queſta è la prima maniera d'A. Mantegna — e Raffaello negli Arazzi imitò queſto motivo del Mantegna.* Chriſtus mit der

dieſer Malerey, als über der Eingangsthür des Kloſters *del Carmine* befindlich.

182) S. 284.

Glorie, aus dem Grabe fteigend, das eine Bein fchon herüber fetzend, in der Hand einen Stab; mit der Feder etwas hart, aber fehr beftimmt. Man erkennt Mantegna's Charakter ganz in der Zeichnung. NB.

Nro. 19. Franc. Francia: Johannes mit dem Kreuz, und eine Heilige. Braun getufcht, weifs gehöht; halb verwifcht. Doch fcheint es der Charakter diefes Meifters.

Nro. 20. Ein niederfehender weiblicher Kopf: vom jungen Rafael (*di Raffaello Giovinetto*). In fchwarzer Kreide, weifs gehöht; die Umriffe leider durchfteppt. Einer feiner gemüthlichen Mädchenköpfe. NB.

Nro. 22. Zwey Stücke: das eine Federzeichnung mit bräunlichem Tufch: ein ftehender, bekleideter Jüngling; das andere ein geigender Engel, braun auf grauem Papier, weifs gehöht. Der erfte ift fanft und fchön, der andere verwifcht. Von jenem fagt der Sammler: *Quefto difegno è de' primi rudimenti di Raffaello fotto Pietro Perugino.* Das mag feyn. Der Jüngling mit niedergefchlagenen Augen fteht mit Grazie da, die Linke aus dem Spanifchen Mantel an die Hüfte ftemmend. NB.

Nro. 23. Figur eines fchreitenden Alten; braun getufcht, fchwarze Kreide und weifs gehöht. Etwas verwifcht. Etwa Belifar? *di Raffaello Giovinetto* hat man darauf gefchrieben.

Nro. 25 von Pietro Perugino; zum Bilde eines Crucifix in der Auguftinerkirche zu Siena, dafelbft in der Kapelle Chigi. Zwey heilige Frau-

en, die eine kniend. Mit Tuſch auf grauem Papier, weiſs gehöht. Man erkennt Perugino wohl. NB.

Nr. 27. von demſelben: fünf Figuren aus einer Anbetung der Magi, die er, wie Vaſari erzählt, für den Prior des Jeſuiterkloſters vor *porta Pinti* bey Florenz malte. Braun getuſcht, weiſs gehöht. Das Gemälde iſt nicht mehr vorhanden. NB. Auch hier erkennt man Perugino wohl.

Nro. 28. von Giov. Bellini: Madonna mit dem Kinde, das auf ihrem Schooſse ſteht. Vier Heilige umgeben ſie. Mit Rothſtein. NB. Die Zeichnung trägt Bellini's Charakter.

Nr. 29. Zwey Engelgeſtalten, braun, weiſs gehöht, etwas verwiſcht; ſoll von Rafael ſeyn, zur Zeit da er Pietro's Schüler war; oder vielleicht von Pietro Perugino ſelbſt.

Nro. 30. Ein kniender Heiliger mit langem Bart, vom Florentiner Lorenzo di Credi [183]; auf grauem Papier, braun, weiſs gehöht. Man erkennt den Schüler Lionardo's da Vinci.

Nro. 31. Porträtkopf eines ältlichen Oberhofmeiſters Königs Franz I., von Lionardo da Vinci, mit ſchwarzer Kreide. Ungemein charakteriſtiſch, mit ſehr hervorſtehender Unterlippe. Meiſterhaft behandelt. NB. NB.

Nro. 32. Porträt des Michelangelo Buonarrotti, von Daniele Ricciarelli von Volterra, in ſchwarzer Kreide. Lebensgröſse des Kopfes; leider die Umriſſe durchſteppt. Ganz der gewaltige Geiſt. NB. NB.

[183]) ſ. von ihm Lanzi, I. p. 111.

Nro. 34. Von ANDREA DEL SARTO, ſtehende bekleidete männliche Figur, in Rothſtein, halb verwiſcht.

Nro. 35. Von MICHELANGELO BUONARROTI, braun auf bläulichem Papier, weiſs gehöht: Gruppe einer ſitzenden männlichen Figur, mit einem Mantel, auf deren Schooſs ein nackter Knabe ſteigt; zur Decke der Siſtiniſchen Kapelle. NB. NB.

Nro. 37. Von ALBR. DÜRER eine Federzeichnung: die Hinrichtung einer Heiligen; zwey Figuren. Der Henker holt aus, ihr den Kopf abzuhauen. Mit ſehr ſicherer Hand gezeichnet, zumal der mit dem Schwerte. NB.

Nr. 38. Von MICHELANGELO: ein Teufel zum jüngſten Gericht in der Siſtiniſchen Kapelle; mit der Feder. In dieſem Miſsgeſchöpf ganz ſeine Meiſterhand. NB. NB.

Nro. 39. Zwey ſitzende Figuren; Federz. von BACCIO BANDINELLI. NB.

Nro. 42. Von PIETRO PERUGINO, zwey Engelgeſtalten, bräunlich auf grauem Grunde, weiſs gehöht. Ganz im Charakter dieſes Meiſters. NB. — Unter No. 42. findet ſich noch eine andere Zeichnung: Madonna mit dem Kinde, mit der Feder ſorgfältig ausgeführt von FRA BARTOLOMMEO, woran beſonders das Kind, die Hand an die verhüllte volle Bruſt der Mutter legend, hübſch iſt. NB.

Nro. 44. Von TINTORETTO: Centauren etc., Federz., ſehr geiſtvoll.

Nro. 47. BACCIO BANDINELLI *f.* Heilige Familie, Federz. NB.

Nro. 51. Grablegung mit vielen Figuren, braun, von Giov. Franc. Penni, genannt *il Fattore di Raffaello.* NB.

Nro. 53. Ein Satanskopf, von Daniele von Volterra; in ſchwarzer Kreide. *Viene da Mich. Ang. B.* hat man darauf geſchrieben.

Verſchiedenes von Giul. Romano, z. B. Nro. 56, Knaben etc., im Umriſs.

Nro. 58. Anatomiſche Studien von Rafael, mit der Feder.

Nro. 59. Ein aufblickender Heiliger, mit der Feder angedeutet; blaſs, aber *ſapienti ſat.* Auf dieſem Blatte ſteht geſchrieben : *Uno dei motivi che Raffaello diede a ſuoi ſcolari per dipingere i dodeci Apoſtoli ſopra i Pilaſtri della Chieſa di S. Bernardo de' Ciſtercienſi Fiorentini alle tre Fontane fuori di Roma.*

Nr. 60. Von Rafael : zum Parnaſs : eine heranſchwebende weibliche Figur, eine Maske in der Hand tragend. Federzeichnung, die ſonſt im Beſitz von Nic. Pouſſin war. Ganz ſo findet ſich dieſe Figur im Parnaſs wohl nicht; aber ſie ſchwebt gar herrlich heran. NB. NB.

Nro. 67. Die Apoſtel ſitzend; aus Rafael's Schule; braun. NB.

Nr. 68. Fragment einer Figur, braun, von Rafael.

Nro. 78. Von Correggio, kleine Zeichnung in Rothſtein : Coriolanus mit ſechs Figuren. Man glaubt den Meiſter zu erkennen. NB.

Nr. 79. Porträt des Giul. Romano von

Correggio, mit ſchwarzer Kreide und etwas Tuſch: ſprechend. NB. NB.

Nro. 89. Ein Porträt von Parmigianino mit Rothſtein und Paſtell, und mehrere Sachen von ihm, unter andern Nummern.

Nro. 99. Ein ſchlafender nackter Amor: vier Mädchen betrachten ihn, naiv. Schwarze Kreide und Rothſtein, von Fed. Zucchero. NB.

Nro. 102. Fed. Baroccio: eine Madonna mit dem Kinde, in ſchwarzer Kreide. NB.

Auf Nro. 103 eine kleine Rothſteinz. von Correggio: Madonna mit dem Kinde und Johannes.

Nro. 107. Von Annib. Carracci, mit Feder und Tuſch: ein paar Todte werden begraben. — Seine Zeichnungen ſind mit Wenigem ſehr geiſtreich, wie Handzeichnungen ſeyn ſollen, durch welche der Künſtler ſeine erſten Gedanken ausdruckt, und die daher ſeinen Geiſt zuweilen reiner und lebendiger ausſprechen, als mühſam ausgeführte Werke. — So auch Nro. 110: eine Madonna mit dem Kinde, in ſchwarzer Kreide und Biſter auf blauem Papier.

Nro. 115. Kinder von Albano mit Rothſtein auf gelblichem Grunde.

Nro. 116. Gott der Vater und die Madonna, von demſelben.

Nro. 124, 125, 127, 131. Von Domenichino; aber verhältniſsmäſsig nicht bedeutend, und keine hinreichende Idee von ihm gebend.

Nro. 130. Zwey von Nic. Poussin: die er-

ſte eine heil. Converſazion, flüchtig mit Feder und Tuſch.

Nro. 139. Madonna mit dem Kinde von Guercino, Rothſteinzeichnung, fleiſsig; im Geiſte dieſes Meiſters. NB.

Nro. 142. Chriſtus am Kreuze mit den Schächern, auch von Poussin, mit Feder und Tuſch. Geiſtvoll, obwohl flüchtig.

Nro. 144. Beſuch der Eliſabeth bey Maria, braun, weiſs gehöht. — Mehrere Rothſteinzeichnungen von Carlo Maratta; u. a. No. 160: das Porträt des Pabſtes Alexander VII., mit ſchwarzer Kreide.

Bey der Kürze der Zeit, die mir zum Durchſehn dieſes Bandes vergönnt war, muſste mir dieſe Anzeige genügen, die ſich ſchärferer Kritik des Einzelnen um ſo mehr enthielt, da ich bey verſchiedenen der angeführten Meiſter ſonſt nicht Gelegenheit hatte, unbezweifelt echte Originalzeichnungen genauer zu betrachten, und vergleichend zu unterſuchen. Was daher wirklich von der Hand der genannten Meiſter herrühren möge oder nicht, getraue ich mir in den wenigſten Fällen zu beſtimmen; die beygeſetzten Namen ſagen aus, wem jedes Blatt vom Sammler zugeſchrieben werde.

Möchte uns bald eine Auswahl der intereſſanteſten Stücke der ſo ungemein reichen Sammlung von Handzeichnungen der Florentiniſchen Gallerie in lithographiſchen Blättern geliefert werden, nach dem Beyſpiele des unter der einſichtsvollen Leitung des Hrn. von Mannlich

durch Strixner, Piloti und Comp. herausgegebenen lithographischen Werks, das gröſstentheils nach Handzeichnungen der Königl. Gallerie zu München ausgeführt wird, wovon die ersten 12 Lieferungen, die beym verhältniſsmäſsig geringen Preise durch treue Darstellung des Charakteristischen sich sehr empfehlen, vor mir liegen. In Florenz wurde mir von einem Bekannten eine Anzahl der vom Kupferstecher Mulinari nach Handzeichnungen der Florent. Gallerie ungefähr um 1770 herausgegebenen Kupferblätter angeboten. Diese Sammlung ist leider längst ins Stecken gerathen. Was davon heraus ist, soll in der Buchhandlung *Pagni e Bardi* vollständig zu haben seyn.

X.

KUNSTAKADEMIE UND KÜNSTLER. PRIVATSAMMLUNGEN.

I. PREISVERTHEILUNG UND SAMMLUNGEN DER KUNSTAKADEMIE. DIRECTOR BENVENUTI ETC.

Am 3. Oct. ſollte die alle drey Jahre wiederkehrende Ertheilung der groſsen Preiſe in der Kunſtakademie (jetzt *Imperiale Accademia delle belle Arti*) Statt finden. Ich ging um halb zwölf dahin mit dem ſchon erwähnten K. Baieriſchen Oberſten und Kammerherrn, Graf Antonelli. Auf dem Wege kamen wir vor einem Hauſe vorbey, bey welchem er mir ſagte: Hier wohnte die Improvviſatrice Corilla. Wir traten näher, und fanden es über der Hausthür mit wenigen Lateiniſchen Worten bemerkt. Ich liebe dieſe öffentliche Erinnerung an ausgezeichnete Menſchen durch Inſchriften, die man in Italien ſo häufig findet. Es iſt darin ein Reſt alter Zeit und Denkart. Und jene fördert doch edles Stre-

ben, zumal bey der Jugend; außerdem, daſs ſie Zoll ſchuldiger Dankbarkeit iſt.

Die Kunſtakademie iſt ſeit 1784 durch Groſsherzogs Leopold Verfügung in einem Gebäude des Platzes San Marco, das ehmals als Hoſpital diente [184]. Durch eine mit Gipsabgüſſen und Zeichnungen geſchmückte Gallerie kamen wir in den ſehr geräumigen, hohen Saal, der zu öffentlichen Verſammlungen beſtimmt iſt. Hier hängen viele, zum Theil groſse, Gemälde der Florentiniſchen Schule; auch einige groſse Cartons, unter welchen die von Fra Bartolommeo mir die merkwürdigſten ſchienen. Auſserdem waren an den Wänden die Preiskunſtwerke der Eleven der Akademie aufgehängt und aufgeſtellt. Schon war eine glänzende Verſammlung beyderley Geſchlechts da, und vermehrte ſich jeden Augenblick. Es dauerte noch über eine Stunde, ehe die Feierlichkeit anfing. Sie begann, als die Groſsherzogin Eliſa, Napoleon's Schweſter, mit ihrem Gemahl, dem Fürſten (Bacciochi) von Lucca und Piombino, eintrat, und ſich unter dem, im Grunde des Saals angebrachten, Thronhimmel niederlieſs. Sogleich ertönte von einer rechts an der Seite errichteten Erhöhung die Muſik. Man führte eine Cantate auf, deren gedruckter Text von G. Auguillesi, auf einem Bogen in Quart bey

[184]) *Guida*, p. 73. Das bey Lalande a. a. O. p. 226 erwähnte Lokal iſt nicht mehr das gegenwärtige. Auch iſt die kurze Nachricht von der Kunſtakademie bey Bernoulli, B. 1., S. 207 f., die Volkmann a. a. O. S. 572 f. wiederholt hat, nicht mehr brauchbar.

Piatti ſtattlich gedruckt, vertheilt wurde. Chöre wechſelten mit einzelnen Stimmen. Zwey Sängerinnen waren dabey, wovon die eine allerdings eine ſchöne Italieniſche Stimme hatte, doch der Opernſängerin MORANDI, die nicht dabey war, in der Geſangweiſe weit nachſtand. Unter andern ſang ein Theil des Chors:

Deh! ſorga un Genio
Da queſte mura,
Di Fidia e Zeuſi
Trionfator!
Dirà, nomandolo,
L'età futura:
Reggea l'Etruria
ELISA allor!

Im mittlern Raume des Grundes waren die Zöglinge der Akademie, gröſstentheils in ſchwarzen Kleidern, hingeſtellt. Vom Throne an ſaſsen und ſtanden meiſt zum Hofe gehörige Damen und Herren an den Wänden des Saals; weiterhin nach der Mitte zu waren viele mit rothem Tuche beſchlagene Bänke; alle, ſo wie die Zugänge an den Seiten, mit Zuſchauern und Zuſchauerinnen angefüllt. Groſs iſt doch die elegante Welt von Florenz. Ich ſah hier, mehr als anderwärts in dieſer Stadt, einige ſehr ſchöne und anziehende weibliche Geſtalten. Beym Erſcheinen der Groſsherzogin wurde geklatſcht. Ob dieſe Sitte oder Unſitte, die in Frankreich ſo gewöhnlich iſt, auch ſonſt in Florenz herrſchte? Doch ich vergeſſe ja des Altrömiſchen *plauſus in theatro*. — Es macht der Groſsherzogin Eliſa Ehre, daſs, ſo wie ſie ſich geſetzt hatte, ſie ſich nach CANOVA erkundigte, der

in einem Winkel ſtand; ihn rufen lieſs und einlud, ſich neben Ihr zu ſetzen, wo der beſcheidene, groſse Künſtler in den Augen Aller an ſeiner Stelle ſchien [185]). Es erfolgte nun die Ertheilung der gröſsern dreyjährigen Preiſe, dann auch die der kleinern halbjährigen. Ein auf einem Bogen gedrucktes, auch vertheiltes Programm nennt die Namen. Den Preis der Malerey empfing GASP. MARTELLINI aus Florenz für ſein Ölgemälde: Eteokles, der im Begriff zum Zweykampf mit ſeinem Bruder zu ſchreiten, von der Mutter aufgehalten wird; den Preis der Bildhauerey

185) In einer Florentiniſchen Zeitung fand ich unter d. 6. Oct. das Erwähnte ſo abgekündigt: „L'immortàl Canova era nella Sala e tentava celarſi agli occhi di tutti; ma invano. Platone poteva remanere occulto ai Greci nei Giochi Olìmpici? S. A. J. e R. la Gran Ducheſſa di Toſcana, che ama le Arti con quello zelo proprio ſoltanto di chi appieno le conoſce, ricercò, appena arrivata, del Fidia dell' Italia, feze forza alla di lui modeſtia, e volle che ſteſſe accanto ad Eſſa. Qual trionfo ottennero le Arti con queſto onore inaudito reſo al Principe degli Scultori! — Appena l'ammirazione, che ſi impadronì dell' animo d'ognuno, cedette all' entuſiasmo: tutti proruppero in applauſo, ed in lode per l'Auguſta Sorella del maggiore degli Eroi, la quale rendeva alla virtù coſì ſplendida teſtimonianza d'onore." — Das Wahre iſt, daſs man beym Eintritt der Groſsherzogin klatſchte. Einen meiner Nachbarn hörte ich noch bedauern, daſs das Applaudiren nicht etwas ſpäter, nemlich bey jenem edeln Zuge der Fürſtin, erfolgt ſey. „Die Zeitungsſchreiber geben" (ſagte einſt zu mir der Gen. Feldmarſchall Graf **.) „nur zu oft *haut goût* - Gerichte, wo in der Wirklichkeit Waſſerſuppe da ſtand."

Ferd. Fontana aus Carrara für fein Basrelief: Brifeis, von Achilles fcheidend, und von Patroklos Agamemnon's Herolden übergeben; den Preis der Architektur Luigi Butarini aus Florenz, für den Plan einer Kriegsfchule bey einer Hauptftadt an einem Fluffe. Der Preis der Kupferftecherkunft wurde diefs Mal nicht ertheilt; auch nicht der gröfsere der Verzierungskunft (*d'ornato d'invenzione*); den gröfsern Preis für eine Zeichnung von eigner Erfindung empfing Gius. Fini von Arezzo: die Zeichnung ftellte die Spartanifchen Richter vor, welche entfcheiden, ob die ihnen dargebrachten Kinder auferzogen, oder auf den Taygetos ausgefetzt werden follen. Die ertheilten kleinern, halbjährigen Preife übergehe ich, und bemerke unter diefen nur den intereffanten Gegenftand des Preifes der Malerey: Rafael, der die Cartons von Michelangelo und Leonardo prüft.

Das Gedränge, auch im innern Kreife, wo ich ftand, wurde fo grofs, dafs ich von der eigentlichen Ceremonie faft nichts fah, obwohl ich zuweilen die Grofsherzogin unter ihrem Thronhimmel erblickte. Die Sache dauerte übrigens etwa nur eine halbe Stunde. Dann ging die Grofsherzogin, ihr Kind an der Hand, nebft ihrem Gemahl und ihrem Gefolge an allen Seiten umher, die Arbeiten zu betrachten; nachher auch durch die übrigen Säle des Akademiegebäudes. Unter dem Gefolge erkannte ich nach feinem Profil in Wachs, das ich Tags zuvor bey Santarelli gefehn, den bisherigen Franzöfifchen Gou-

verneur, General MENOU; auch zeigte man mir in einiger Entfernung den Marchese LUCCHESINI, der als K. Preussischer Gesandter und Staatsminister die bedeutende politische Rolle spielte, und jetzt als Oberhofmeister am Hofe der Grossherzogin Elisa lebt, u. s. w.

Ich war durch das bunte Schauspiel der lebendigen, schönen Welt von Florenz zu zerstreut, um das Schaugestellte der Kunst mit Sammlung zu untersuchen. Am meisten interessirten mich die in andern Zimmern stehenden Gemälde des vorzüglichsten der jetzt lebenden Florentinischen Maler, PIETRO BENVENUTI, welcher seit 1803 Director der Akademie im Fache der Malerey ist. Ich sprach den gefälligen, verständigen Mann, der über vierzig ist, eine gute Weile. Als Künstler machte er sich zuerst berühmt durch das Gemälde für seine Vaterstadt Arezzo, welches den Märtyrertod des heil. Donatus vorstellt: ein Werk, von welchem ein Kenner urtheilt, seit länger als einem Jahrhundert habe die neueste Florentinische Schule keins von solchem Werthe hervorgebracht gehabt [186]. Seit seiner Anstellung als Director der Akademie hat er um diese sich bedeutende Verdienste erworben; besonders gefiel mir seine, nicht allzu gewöhnliche, Methode ausgeführter Zeichnungen nach ganzen antiken Statuen in ihrer wahren Grösse, die für den angehenden Maler von nicht geringem Vortheil

186) *Dello Stato delle belle Arti in Toscana* Lettera del Cav. TOMM. PUCCINI al Sign. Prince Hoare. Italia, 1807, (42 Seiten in gr. 8.) p. 22.

feyn mufs. Von Benvenuti fah ich hier folgendes: 1) ein grofses Ölgemälde: **Paris und Helena** fitzend; mit ftrafendem Blick tritt **Hektor** heran. Schöne, wohl componirte Figuren im Griechifchen Stil. Doch vermifste ich auch hier, wie in den meiften Werken der Maler unfrer Zeit, die ergreifende Lebenskraft und Lebenswärme der beften ältern Meifter. 2) Die Kinder des Fürften **Corfini**, drey oder vier, als Amorinen, naiv, an Albano freundlich erinnernd. 3) **Morghen's** fprechendes Bruftbild. Ich hörte nachher von Morghen felbft, es fey für den Kronprinzen von Baiern beftimmt, der es als Gegenftück zu Rafael's aus dem Pallaft Altoviti gekauftem Porträt haben wolle. Nach diefem Bilde hatte ich mir den vortrefflichen Kupferftecher doch ein wenig älter und voller im Geficht vorgeftellt, als ich ihn felbft fand. 4) Eine grofse, noch lange nicht vollendete Compofizion in Öl mit vielen Figuren: **der Tod des Priamos.** Es wird fchwer feyn, hier die Grenzlinie des Schönen nicht zu überfchreiten, ohne fchwach zu werden.

In einem andern Zimmer befand fich ein grofses hiftorifches Ölgemälde von einem erft acht und zwanzigjährigen Manne, GIUSEPPE COLLIGNON aus Florenz: **Caracalla** hat unerwartet den Mord feines Bruders geboten; die Mutter Julia eilt herbey zur Rettung: zu fpät; denn in diefem Moment werden fchon mehrere Schwerter auf den Unglücklichen gezückt. Fünf lebensgrofse, kräftige Geftalten, und einige entfernte kleine Nebenfiguren; das Ganze in guter Farben-

harmonie. In der Erfindung und Anordnung ist Römischer Stil; auch hat der Künstler sein Werk in Rom gemalt. Allein es fehlt noch das Schöpferische: man fühlt Composizion, das Wort in der nächsten Bedeutung genommen; auch die Nüancen des wahren Lebens fehlen den grofsen Figuren noch, wo freylich die Mängel klärer ins Auge fallen, als bey kleinern Dimensionen. Doch ist hier nicht so viel Theatralisches, als in den meisten Versuchen der angehenden Künstler in Paris. — Vom Banquier Salvetti in Florenz, an den ich adressirt war, hörte ich nachher, Collignon sey sonst in seiner Handlung gewesen.

Ein reines Vergnügen versprachen mir bey einem folgenden Besuche die in mehrern der einfach decorirten, hohen Säle, durch die wir gingen, zweckmäfsig aufgestellten Gipsabgüsse der vornehmsten ältern und neuern Werke der Bildhauerey; unter leztern auch die Abgüsse verschiedener Werke Canova's. Für diefs Mal gehörte die Zeit zum Theil interessanten Gesprächen mit Canova, Santarelli u. s. w., auch mit dem Secretär der Akademie, Niccolini, einem noch jungen, sehr gefälligen Manne, von welchem bey dieser Gelegenheit eine wohl geschriebene, mit passenden Beyspielen des classischen Alterthums erläuterte akademische Rede vertheilt wurde, worin er zu zeigen suchte, wie die bildenden Künste einst zur Verherrlichung edler Thaten gedient [187]).

[187]) Orazione di Giòv. Bat. Niccolini, Segretario dell' Imp. Accademia delle belle Arti di Firenze, per la

Diese ganze herrliche Anstalt, durch Umfang, reinen Geschmack in Wahl und Aufstellung des Vorhandenen, und jetzt durch Künstler wie Benvenuti, Morghen, Santarelli, Carradori u. s. w. ausgezeichnet, ist in Absicht der Trefflichkeit der Hülfsmittel und des Unterrichts eine der besten in Europa. Rom hat im Ganzen keine so gute. Auch sie ist, in der Art wie sie jetzt besteht, eine der wohlthätigen Anstalten des für Florenz in so vieler Hinsicht unvergeſslichen Leopold [188]), der sie mit königlicher Freygebigkeit ausstattete, obwohl er bekanntlich sparsam war für sich und die Seinigen, auch von Natur lebhaftern Kunstsinns ermangelte. Überall in Florenz wird man an ihn erinnert, wo es gemeinnützige Anstalten gilt. Ein guter Fürst ist doch auch unsterblich; und seine Unsterblichkeit ist eine andere, als die des Eroberers.

Ich ging am folgenden Tage noch einmal in die Akademie, die auſser dem Tage der Preisvertheilung noch die zwey folgenden hindurch offen stand. Aus dem Zimmer, wo Collignon's groſses Bild zur Schau gestellt war, wo sich auſserdem einige andere Gemälde und viele akademi-

distribuzione dei premi nel solenne concorso triennale. Firenze, appresso Carli e Comp. 1809. XIV S. gr. 4.

188) Über sein Verdienst um den gegenwärtig blühenden Zustand der schönen Künste in Toscana vgl. Puccini in der angef. Schrift S. 20, 26, 34, 40, so wie über das, was seine Nachfolger bis 1807 thaten, das. S. 41, 42.

ſche Zeichnungen befanden, trat ich in die lange Gallerie mit Gipsabgüſſen. Die innere groſse Thür iſt mit dem Gipsabguſs einer der bronzenen Thüren des Batiſterio von Lorenzo Ghiberti bekleidet. Ein trefflicher Gedanke. Was Michelangelo ſchicklich fand zur Pforte des Paradieſes, war's auch zu einem Tempel der Kunſt.

Die Abgüſſe der Sammlung ſind alle mit den Näthen, wie in der Dresdner. Am Eingange die vier liegenden Coloſſalſtatuen Michelangelo's von den beyden Grabmälern in San Lorenzo; dann die claſſiſchen Antiken: Apollo von Belvedere, Mediceiſche Venus (dieſe in den Sälen mehrmals), die Gruppe Laokoons (vollſtändig) u. ſ. w.; ferner die ſitzende Agrippina; Gruppe der drey Grazien (der Kopf der mittlern fehlt, auch ſind die Beine zum Theil beſchädigt; ich fand ſie auch noch in einem andern Saale der Akademie: ſollte es vielleicht ein Abguſs der antiken Gruppe in der Bibliothek des Doms von Siena ſeyn, wo ich nicht war?); Ganymedes mit dem Adler; die Capitoliniſche Venus u. ſ. w. Dem Torſo gegenüber ein anderes Werk, das ich nicht kannte: ein kräftiger Alter trägt einen ſehr verſtümmelten weiblichen Rumpf, er ſelbſt ohne Beine, doch nicht ohne Kopf; ferner die ſogenannte Gruppe Ajax und Patroklus u. ſ. w. Dieſe Gipsabgüſſe ſtehn alle in Einer Reihe; überdieſs noch einige an der Wand. Auſser der Mengsiſchen Sammlung in Dresden und der in der K. Kunſtakademie zu St. Petersburg ſah ich noch keine ſo beträchtliche; doch fehlt jener manches Bedeu-

tende, was in dieser ist. Besonders sind hier mehrere colossale Sachen, welche man dort nicht findet. Die Gallerie der Gipsabgüsse hat übrigens blassgrünen und blassrothen Anstrich, mit einigem Gelbbraun unterbrochen: nicht unpassend, obwohl der blassgelbe in der Mengsischen Sammlung mir besser gefällt. Aber am besten gefiel mir der Anstrich des hohen Saals, wo jener sonst dem Phidias beygelegte colossale Rossebändiger von Monte Cavallo steht. Der Anstrich ist perlfarben, außerdem nur ein einfacher Fries von (grünlicher) Steinfarbe. Die Alabasterweiße des Gipses tritt aus diesen sanften, anspruchlosen Farben am besten hervor. — In frühern Jahren gewährte mir in Dresden der Anblick der Mengsischen Gipssammlung ein ungemischteres, und darum größeres Vergnügen, als der Anblick der Antikengallerie daselbst, und ich wähnte damals, es gehe einem überhaupt so, wolle man ganz aufrichtig sein Gefühl bekennen. Weiterhin ward ich freylich ganz anderer Meinung. Wem einmal das Anschauen der vornehmsten Reste der alten Bildhauerey im *Musée Napoléon*, in Florenz, Rom etc. geworden ist, und zwar ein mehr als flüchtiges: dem können Gipsabgüsse unmöglich noch ein gleiches Vergnügen gewähren; schon in sofern er Antikes und Ergänztes der Theile hier nicht unterscheiden kann. Hierüber will man doch möglichst im Klaren seyn; dahingegen bey Gipsabgüssen in einzelnen Theilen der Werke ein unbehagliches Gefühl erwacht, gleich dem beym Lesen von Übersetzungen der Alten, wo der

Überſetzer bey offenbar verdorbenen Stellen durch den das Gewiſſe vom Ungewiſſen ſcheidenden Kritiker des Textes ſich in der rüſtig unternommenen Arbeit nirgends ſtören lieſs. — Übrigens ſind entweder die Näthe der Formen ſtehn geblieben oder nicht. Im erſten Falle wird doch das Auge beleidigt; im zweyten bey manchen kleinern, nicht unweſentlichen Partien vom Gipsarbeiter oft ein *quid pro quo* gegeben.

Im Hintergrunde der Gallerie der Gipsfiguren iſt eine Art von Kapelle, wo ein Frescogemälde von Giovanni (Manozzi) da San Giovanni angebracht iſt. Eine Inſchrift ſagt, daſs Groſsherzog Peter Leopold es hieher bringen lieſs, weil es *in hortis regiis ad aediculam S. Crucis*, wo es bis dahin an der Mauer geſtanden, von der Luft litt; auch damit es hier als *ornatus et exemplum* diene. *Machinator — circumſecto pariete* war im J. 1788 der treffliche Architekt Gasp. Paoletti. Hier war übrigens nicht bloſs das ſenkrechte Wandgemälde zu transportiren, ſondern auch das darüber befindliche Gewölbe mit ſeiner Malerey. Aber die ganze Arbeit iſt vollkommen gelungen. Man ſieht keine Spur von Beſchädigung, und dächte an ſolche Hieherſchaffung gar nicht, beſagte ſie nicht die Inſchrift. Es iſt eine Ruhe auf der Flucht nach Ägypten, aber auf eine naive Weiſe, faſt in Niederländiſchem Geſchmack, doch mit nicht unedeln Formen, behandelt. Die Madonna, das Kind im Arm, iſt eben im Begriff, vom Maulthier, das ein mit Hellebarde und Schwert gerüſteter Mann an

einem Stricke hält, auf den ihr von Joseph, der einen Reisehut auf dem Kopf hat, vorgehaltenen Schemel zu steigen. Darüber sieht man den obern Theil einer unten ganz offenen Hütte. Aus jenem schauet eine Frau mit ihrem Kinde herab; auch ihre Katze. In der Ferne Landschaft, auch ein Hirte mit Schaafen. — Am Gewölbe der Kapelle in verschiedenen Abtheilungen freundliche Engel- und andere Gestalten. Wohl verdiente diese Frescomalerey so vom frühern Untergange gerettet zu werden.

Aus der Gallerie der Gipsabgüsse kommt man durch ein kleineres Zimmer in den grossen Versammlungssaal, wo den Tag zuvor die Feierlichkeit war, und zwar durch eine Thür nah am Throne. Wahrscheinlich kam die Grossherzogin durch diese Thür; das übrige Publicum kam durch die andere am untern Theile des Saals. Dieser Saal ist zwar sehr geräumig; aber, als ursprünglich nicht zu seinem gegenwärtigen Zwecke bestimmt, keineswegs architektonisch schön; auch nicht hell genug, da das Licht nur durch verhältnissmässig kleine, übrigens zweckmässig oberhalb befindliche Fenster hereinfällt. Unter den Gemälden älterer Meister schien mir Manches genauerer Betrachtung werth. Der grossen Cartons von Fra Bartolommeo, die mit schwarzer Kreide auf braungelblichen Grund gezeichnet sind, ist eine ziemliche Anzahl.

In einer kleinen Durchgangsgallerie, die auch nach dem grossen Vorsaale führt, fand ich manche architektonische Zeichnungen, derglei-

chen auch in einem andern Zimmer waren. In den Riſſen zu groſsen Gebäuden, die zum Theil ſonſt Preiſe davon getragen hatten, herrſchte ein Streben nach groſsem Stil mit verſuchter Annäherung an Griechiſche Einfalt; z. B. bey der Idee eines Pantheons groſser Männer, beym Entwurf eines Staatsgefängniſſes, einer an einem Fluſſe bey einer bedeutenden Stadt anzulegenden Kriegsſchule u. ſ. w. Unter den Gemälden früherer Jahre, die ehmals den Preis davon getragen hatten, fand ich auch eins von Fr. Matthey von 1803. Es ſollte ohne Zweifel Matthaei heiſsen: höchſt wahrſcheinlich iſt's der nunmehrige Profeſſor der Dresdner Kunſtakademie, Sohn des Aufſehers der Mengsiſchen Gipsſammlung. Auch Gius. Collignon hatte ſchon 1800 einen Preis davon getragen. Ein ſolches Bild von Luigi Pistocchi (der Tod der Lucretia, Compoſizion von mehrern Figuren) ſchien mir gute Anlagen für Ausdruck und Colorit zu verrathen; u. ſ. w. Hier auch eine lebensgroſse Gruppe: Äneas, wie Kreuſa mit ihrem Knaben Julus den Forteilenden aufhält: er blickt mit gemiſchtem Gefühl auf ſie: modellirt von Salvatore Bongiovani. Dieſe und ähnliche gröſsere und kleinere Arbeiten bezeugen doch fortdauerndes Leben der Florentiner Kunſtſchule. Bey einem Basrelief, Achilles, in dem Augenblick als Briſeis ihm entführt wird (nicht dem Stücke, welches den erſten Preis erhielt, ſondern Nro. 2) bemerkte ich: Achilles im herzzerreiſsenden Schmerz drückt ſeinem Patroklos die Hand. Dieſs iſt ein zart empfundener Zug:

doch möcht' er nicht für jene Heroenzeit zu ſentimental ſeyn?

Aus einem Haupteingang des Gebäudes, von wo man zur Schule der Arbeiten in *pietre dure* geht, der dieſs Mal zum Ausgang des Publicums beſtimmt war, ſo wie dasſelbe nur durch den andern Haupteingang hereingelaſſen wurde, kommt man in einen ſehr hohen Saal, worin auſser einem coloſſalen Pferdekopf der oben erwähnte Coloſs von Monte Cavallo nebſt andern auserleſenen Gipsſachen, wie z. B. einem Abguſs von Canova's Perſeus, ſteht. Die faſt kirchenähnliche Höhe des Saals macht die Gröſse jenes Roſſebändigers nur noch anſchaulicher.

II. FABRIK VON FLORENTINER MUSAIK.

Am 5. Oct. Nachm. beſuchte ich den Director der Fabrik der Arbeiten in *pietre dure*. Der lezte Groſsherzog Ferdinand III. lieſs ſie aus dem erſten Stock der Gallerie ins Gebäude der Kunſtakademie bringen, wie auch eine Inſchrift am Eingang bezeugt. An ihre Stelle kam ein Theil der Archive. Siries [189]), der Director dieſer Anſtalt, iſt ein wackerer, ſehr gefälliger Mann von etwa 50 Jahren. Er iſt ſchon lange bey derſelben. Vorher war ſein Vater, und vor dieſem ſein Groſsvater gleiches Namens, Director. Lezterer war der bekannte Steinſchneider. Der Arbeiter ſind gegenwärtig etwa 30.

189) Lalande T. II. p. 228 ſchreibt unrichtig Sériez.

Sie müſſen von frühen Jahren, wohl vom vierzehnten, anfangen, und werden gut bezahlt, wenn ſie gut arbeiten können. S. klagte, daſs die Conſcription ihm zuweilen gute Arbeiter raube. Die mühſamſten und vorzüglichſten Arbeiten bekam ſonſt der Hof; noch die Königin von Hetrurien Manches. Jetzt muſs es meiſt nach Paris geſchickt werden. Beſondere Vergütung wird nicht gegeben, auch nicht bey vorzüglichen Arbeiten: eben weil die Arbeiter von der Regierung bezahlt werden. Es iſt ſchon über 250 Jahre, daſs dieſe Anſtalt beſteht, die ſich ſeitdem immer vervollkommnet hat. Hr. Siries führte mich in verſchiedene Zimmer, wo gearbeitet wurde, und zeigte mir dann auch die in Schränken eines andern Zimmers aufbewahrten ältern Arbeiten, zum Theil noch aus den Zeiten der Mediceer; auch das Kabinet geſchliffener harter, zum Theil edlerer Steine, was ſeit lange aus den ſchönſten Exemplaren, die in der Fabrik vorkamen, angelegt iſt. Ich ſah hier Arten von Jaspis, von Lapis Lazuli, von Sardonyx, und viele orientaliſche Steinarten, dergleichen ich in dieſer Schönheit kaum ſonſt geſehn. Unter den alten Arbeiten waren einige mit dem Wapen der Mediceer. Der älteſte Verſuch im Groſsen iſt der lebensgroſse Kopf des Groſsherzogs Kosmus I.: allerdings wegen des Gegenſtandes (denn menſchliche Figuren können in dieſer Art von Arbeit unmöglich recht gelingen) nur unvollkommen, doch immer nach einer guten Zeichnung gemacht; nur waren die an ſich unbeſtimmteren Theile, z. B. der Bart, freylich

ſehr hart. — Ich ſah in den Zimmern, wo gearbeitet wird, colorirte Zeichnungen, wie ſie zur Arbeit in *pietre dure* gebraucht werden. Die Arbeit ſelbſt leiſtet aber immer viel mehr als die Zeichnung dazu, wegen der Pracht der Farben. So in zwey groſsen Stücken, die damals nach Paris für die Kaiſerin Joſephine geſandt werden ſollten: zwey Tiſchplatten von beträchtlicher Gröſse, eine runde und eine viereckte. In jener ſind um einen Cirkel, der von Perlen umgeben iſt, welche mit Chalcedon nachgeahmt ſind, die auserleſenſten Proben der hier befindlichen Steinarten in den mannigfaltigſten Farben, doch mit einer gewiſſen Harmonie, angebracht. Im Cirkel ſelbſt iſt der Sibyllentempel in Tivoli, trefflich gearbeitet. Architektur, Vaſen, Conchylien, Schmetterlinge und dergl., kurz Gegenſtände von ſehr beſtimmter Form und Zeichnung und zugleich von glänzenden Farben, eignen ſich natürlich viel beſſer für die Arbeit in *pietre dure*, als Porträts, ganze menſchliche Figuren, Bäume u. ſ. w. Gegenſtände dieſer Art müſſen, wie bey der Stikkerey, unvollkommen ausfallen. So war denn in der erwähnten, viereckten, eben ganz fertig gewordenen Tiſchplatte auf braunrothem Ägyptiſchen Porphyr eine herrliche Decoration von Vaſen, Conchylien, Korallzinken, mit ungemeiner Farbenpracht vollendet. Da zu dieſer Arbeit oft ziemlich groſse Stücke von Steinen gebraucht werden, wenn ſie nur in ihren Schattirungen ſich der vorgeſchriebenen colorirten Zeichnung in Farbenmiſchung und Helldunkel nähern: ſo be-

ſteht die Arbeit bekanntlich aus viel weniger Theilen, als die **Römiſche** Muſaik, nimmt ſich aber darum **in der Nähe** für ſolche Gegenſtände, wie Tiſchplatten, eleganter aus, da hier nicht ſo viel Stückeley, und zugleich die herrliche Politur iſt, welche man der Römiſchen Muſaik nicht ſo geben kann. Nur iſt freylich die Römiſche Muſaik, als weit mühſamere, aus viel mehr Theilchen ihr Werk zuſammenſetzende Arbeit, weit gröſserer Genauigkeit fähig, und zur Nachahmung auch von Porträts und ſelbſt von hiſtoriſchen Gemälden, beſonders für eine beträchtliche Entfernung, bey weitem geſchickter. Die verſtändige Wahl des Gegenſtandes bey den angeführten beyden Werken, verbunden mit der Farbenpracht der ungemein wohl gewählten Steine und mit der groſsen Nettigkeit und Schärfe der Umriſſe, ſöhnte mich mit vielen andern unvollkommnern Arbeiten dieſer Art einigermaſsen aus. Doch verſteht ſich, daſs dieſe ganze Gattung mehr zur Verzierungskunſt gehört als zur eigentlichen Malerey. Höhere Anſprüche als Stickerey darf ſie, als untergeordnete Kunſtanwendung, ohnehin nicht machen. — Noch ſah ich in den Händen der Arbeiter einige ganz kleine Sachen zur Einfaſſung von Medaillons, die für die Groſsherzogin beſtimmt waren [190]. Die einzelnen Stein-

190) Kleine Arbeiten von Florentiner Muſaik, auch Sammlungen von Italieniſchen Marmorplättchen, verkauft Gius. Chechini in der Kirche San Lorenzo; von leztern 120 Stück für 6 Zecch.; etwas kleinere in gleicher Anzahl zu $4\frac{1}{2}$ Zecch.

fragmente werden immer auf Schiefer aufgeklebt, nachdem ſie genau nach dem darauf gelegten ausgeſchnittenen Theile der Zeichnung ausgeſchnitten worden. Wo man die nöthigen Steine noch nicht gefunden oder angebracht hat, werden einſtweilen Stücke weichen, weiſsgelblichen Florentiner Steins eingeſetzt. Wenn die Arbeit fortrückt, werden die kleinen Schieferſtücke, die das Einzelne an der untern Seite ungleich verbinden, wieder weggeſchliffen; das Ganze wird auf einer gleichen groſsen Schieferplatte verbunden, u. ſ. w.

In dem Zimmer, wo das Kabinet der feinen geſchliffenen Steine iſt, öffnete der Director das Fenſter, durch welches ich auf einen innern Hof hinab ſah, der ein bedeutendes Magazin groſser Stücke von harten Steinen enthält. Jaspisarten ſind die am häufigſten gebrauchten, nicht aber Achate, weil dieſe häufig halbdurchſichtige Stellen haben, die man wegen des durchſcheinenden Grundes nicht wohl brauchen kann. Auch darauf muſs bey der Arbeit geſehn werden, daſs Steine zuſammenkommen, die einigermaſsen gleiche Härte haben, weil das Gegentheil die Politur erſchwert.

Die Arbeit in *Scagliuola* (aus calcinirtem Selenit, den man zerreibt, zu einem Brey zurichtet, maſſenweiſe färbt, dieſe gefärbten Maſſen nach einer Zeichnung auf einer Schieferplatte verbindet, hart werden läſst, ſchleift und polirt) wird nicht in dieſer Fabrik gemacht. Natürlich iſt ſie weniger dauerhaft und von weniger ſchönen Farben als die Arbeit in *pietre dure*, auch viel wohl-

feiler. In Florenz habe ich mich nicht dabey aufgehalten: zumal da ich anderwärts artige Proben derſelben geſehn; dergleichen, auch vom Florentiner Gori, der ſich in dieſer Arbeit auszeichnete, ſich ſelbſt in meinem Wohnort Dorpat finden.

III. STEINSCHNEIDER SANTARELLI.

Santarelli wohnt am Arno in *Borgo ogni Santi*, nahe dem *Ponte Carraja.* Von ſeinem Arbeitstiſche hat des Künſtlers durch die feine Arbeit angeſtrengtes Auge den Blick über den Arno und deſſen grüne Ufer hin. Er ſcheint ein biederer Mann von offnem Charakter. Ein paar liebenswürdige kleine Mädchen, die eben um den Vater ſpielten, reichten dem eintretenden Fremden freundlich die Hand. Santarelli arbeitete in meiner Gegenwart an einem Sardonyx mit dem Porträt der Groſsherzogin Eliſa, Regentin von Toscana; die Arbeit war ſchon ziemlich weit vorgerückt. Auch eine groſse ſilberne Medaille zeigte er mir (die erſte und einzige, die er gearbeitet hat), worauf das Bildniſs derſelben Fürſtin und ihres Gemahls iſt: ſie gehört zu den beſten neuern Medaillen Italiens. Der Fall iſt übrigens nicht unerhört, daſs ein vorzüglicher Steinſchneider ein trefflicher Medailleur iſt, wenn er will; ſo wie umgekehrt, daſs ein vorzüglicher Medailleur ein trefflicher Steinſchneider ſeyn kann. So habe ich beym Kaiſerl. Obermedailleur Leberecht in St. Petersburg einige ſchöne Ca-

meen von ſeiner Hand geſehn. — Von ſeinen eignen geſchnittenen Steinen hatte Santarelli gerade nichts weiter zur Hand; doch urtheilt ein Kenner, daſs er ſowohl bey erhoben als bey vertieft geſchnittenen Steinen, nach dem Leben, nach Antiken, auch nach eigner Erfindung, in Eleganz des Stils und Feinheit der Ausführung jetzt nicht ſeines Gleichen habe [191]). Dagegen zeigte mir Hr. Santarelli eine beträchtliche Anzahl ſeiner in röthlichem Wachs boſſirten Arbeiten auf ſchwarzem Grunde. So das Porträt Lucians Bonaparte, die Porträts der Gemahlin und aller Kinder desſelben. So das des Generals Menou u. ſ. w.; auch das von Nic. Pouſſin. Bey dieſer Gelegenheit ſagte er ſehr verſtändig, auf einer Preismedaille für die Florentiniſche Kunſtakademie würde am beſten das Porträt von Michelangelo angebracht werden. Ferner zeigte er mir eine Reihe *en basrelief* in Wachs von ihm modellirter Medaillons mit artigen Vorſtellungen; z. B. eins, worauf ein Amorin, der ſchlau ſich bückt, um einen Schmetterling zu haſchen.

IV. KUPFERSTECHER MORGHEN. SUPPLEMENT ZUM GEDRUCKTEN VERZEICHNISS SEINER BLÄTTER.

Bey Rafael Morghen führte mich der ſchon erwähnte Vorſteher der Muſaikfabrik, Hr. Siries ein. Beyde wohnen in ſchönen hohen Zimmern

191) Puccini in der angef. Schrift, S. 33.

des öffentlichen Gebäudes, dicht am eigentlichen Akademiegebäude. Bey Siries sah ich, ehe wir zu Morghen gingen, eine Kopie von Rafael's Johannes in der Tribune, die vom alten Florentinischen Maler Rosso de Rossi seyn soll. — Wir fanden den Künstler eben mit der grossen Platte von Rafael's Transfigurazion beschäftigt, die er von neuem sticht. Das Werk ist bald vollendet; im Anfang des nächsten Jahrs (1810), sagte er, würden die Exemplare vertheilt werden. Längst ist die Zahl der Subscribenten für eine gewisse Anzahl der früheren Abdrücke voll. Die Arbeit wird viel vollendeter, als in dem frühern Blatte, dessen Beendigung er seinem Bruder Antonio Morghen überliess, weil er mit der Zeichnung unzufrieden war. Im ältern ist nur ein grosser Theil der untern Partie von Rafael M. selbst, zumal das kniende Weib mit dem schönen Rücken u. s. w. Das sah ich, als er mir einen Probedruck seiner eignen Arbeit am frühern Werke zeigte, wie sie war, ehe er die Beendigung dem Bruder aufgetragen. Die neue Zeichnung, wornach er die Transfigurazion jetzt bearbeitet, ist von Tofanelli. Der Subscriptionspreis des neuen Blattes war 10 Zecchinen für ein Exemplar mit der Schrift, und 20 Zecch. *avant la lettre*. Aber die Subscription ist (wie Raph. Morghen mir ein paar Tage später in einem Briefe vom 12. Oct. 1809 meldete), längst geendigt, und Mehrere haben schon für den Katalogspreis von 16 Zecch. gezeichnet. Von Exemplaren *avant la lettre* sind nur noch wenige übrig,

und für solche nun schon 50 Zecch. für ein Exemplar unterzeichnet. — Diese Nachricht aus der ersten Quelle wird Kunstliebhabern in mehr als Einer Rücksicht interessant seyn.

Vom Abendmahl nach Lion. da Vinci sah ich mehrere Probedrucke, die M. für sich beym Fortrücken der Arbeit gemacht hatte. Im Zimmer hing die Zeichnung von Teodoro Matteini, wornach er das Werk gestochen. Sie ist nicht so ganz fleissig ausgeführt, als ich voraussetzte. Dem Kupferstecher blieb noch genug hinzu zu fügen in näherer Bestimmung des Details, und er hat nach dieser Zeichnung [192]) in der That das Mögliche geleistet. — Der gewöhnliche Preis für das Abendmahl ist bey Morghen 10 Zecch. Er hatte, als ich bey ihm war, noch einen alten Abdruck (aber in Rahmen), zu 20 Zecch.

Ferner arbeitete er jetzt am Stiche der Fornarina Rafael's nach dem Bilde in der Tribune. Es sey freylich ein groser Unterschied, sagte er, wenn man nach dem Gemälde selbst arbeiten könne, wie er hier thue. Es wird ein herrliches Blatt: der Kopf voll der Lebenswärme und Tiefe, die im Bilde ist. Das Pelzwerk der Kleidung, die Stoffe überhaupt, hat er mit malerischer Leichtigkeit behandelt. Das Helldunkel wird, so viel als möglich, ganz wie im Bilde seyn. Im vorher erwähnten Briefe meldet er mir auf meine Anfrage: Subscription auf diess Blatt habe

192) Vom Verhältniss dieser zum Original, eine Bemerkung im dritten Hefte beym Besuch des leztern zu Milano.

er eigentlich nicht eröffnet; doch könne man subscribiren, um die frühern Abdrücke zu erhalten: der Preis werde seyn, wie für Rafael's Porträt, 30 Paoli mit, und 60 vor der Schrift.

Ich liefs mir nun alle seine Blätter zeigen, um eine vollständige Übersicht zu erhalten; zumal da bis dahin noch nirgends ein vollständiger gedruckter Katalog vorhanden war, wie Morghen selbst gestand [193]. Er langte mir sehr gefällig Stück vor Stück aus einer grofsen Commode hervor. Diejenigen, welche das durch mich veranlafste und zusammengebrachte Museum der Kunst bey der Kaiserl. Universität zu Dorpat besitzt, oder welche sich in meiner Privatsammlung finden, habe ich nicht angemerkt; nur die uns fehlenden. Da jene ungefähr zusammenstimmen mit dem Verzeichnifs von 26 Blättern, die im vierten Bande von HUBER's und ROST's Handbuch [194]) angeführt sind, so will ich mich hier darauf beschränken, zu einigen jener Nummern Anmerkungen zu machen, und dann zur Ergän-

193) Aus den Götting. Gel. Anzeigen, 1811, St. 119, sehe ich, dafs indefs in *Tomo I. Parte II.* der *Atti dell' Accademia Italiana di Scienze* etc., welcher im Jul. 1810 soll herausgekommen seyn, stehn mufs: *Catalogo ragionato delle Opere intagliate dal celebre Raf. Morghen, di* GAETANO POGGIALI. Da ich jene *Atti* sobald nicht werde zu sehn bekommen, so werde ich gern aus jenem Auffatz mich belehren lassen, wenn ich aus eigner Ansicht der Sachen und aus Morghen's Munde etwas nicht ganz richtig sollte angemerkt haben.

194) Handbuch für Kunstliebhaber und Sammler über die vornehmsten Kupferstecher

zung ſolche Nummern hinzu zu fügen, welche dort gar nicht ſtehn.

Nro. 10 in Roſt's Handbuch: die heil. Familie nach Rubens hat die Unterſchrift: *Ego dormio* etc. — *Morgh. ſc. Romae*.

Nr. 11. Franc. de Moncada (*Raph. Morghen ſc. Romae* 1793), das bekannte ſchöne Blatt nach van Dyck, koſtet 40 Paoli.

Nr. 13. Die Familie des Herzogs von Holſtein-Beck, eine Compoſizion voll Grazie, eins der ſchönſten Familienbilder von Angelika Kauffmann (ich ſah das Original 1810 in den Zimmern I. D. der Frau Herzogin von Holſtein-Beck zu Berlin), trefflich geſtochen, koſtet bey Morghen 40 Paoli.

Nr. 19. Die Poeſie nach G. Hamilton koſtet bey M. nur 15 Paoli. Sie gehört, ſo wie Nr. 20 die Malerey zu den Blättern, die er in Rom ſtach.

Nr. 21. Thalia nach Ang. Kauffmann (*Morgh. ſc. Romae*), ein ſchönes Bild, iſt eigentlich *Lady Hamilton*.

Nr. 24. Apollo und die Muſen auf dem Parnaſs, nach Mengs in Villa Albani, koſtet 30 Paoli. Auch das Gegenſtück dazu, Nr. 23: *La Chaſſe de Diane* nach Domenichino (beyde groſse Blätter aus früherer Zeit) iſt nach Verhältniſs nicht theuer.

und ihre Werke etc., nach der Franz. Handſchrift des Hrn. M. Huber von C. C. H. Rost; IV. Band (Zürich, 1799), S. 260—263.

Zu den 26 Nummern in Roſt's Handbuche, die aber eigentlich wohl nur 25 ſind, da Nr. 13 und 14 ein und dasſelbe Blatt ſeyn wird, füge ich nun folgende hinzu: theils kleinere, frühere und unwichtigere, theils gröſsere, ſpätere und bedeutendere. Verſchiedene davon ſind gar nicht in den Kunſthandel gekommen.

27. *Grotta di Cane*, Landſchaft: eins ſeiner früheſten Blätter, in der Art von Wagner in Venedig; freylich noch ſehr unvollkommen.

28. Ein kleiner Tempel. 1776: eins ſeiner früheſten kleinern Blätter, in Neapel gemacht. M. iſt bekanntlich um 1760 zu Neapel geboren, und zwar, wie er mir beyläufig ſagte, von Florentiniſchen Eltern. Doch ſtammt die Familie, wie ich nachher hörte, urſprünglich aus Montpellier.

29. Porträt des Königs von Neapel. 1777: eine ſeiner erſten Arbeiten, noch ſchwach.

30—32. *Charles III. R. d'Eſpagne. — Ferdinand IV. Charles IV, d'Eſpagne*: kleine unbedeutende Porträts.

33. S. Pio V., ein Crucifix betrachtend.

34. *Le Nozze di Germanico e Agrippina.* Dome. Delfrate *inv.* 4to., aus früherer Zeit.

35. 36. Noch zwey Bl. aus der Geſchichte des Germanicus. Jean Granjean (hübſch).

37. Auguſtus. *Ex muſeo Anton. Despuig.* Büſte.

38—40. *Suor Maria de l'Incarnation* (eine Heilige, die mir nicht gefällt). Francesco Matteini *del.*, und noch zwey kleine Stücke, dieſelbe

vorstellend, hier als Halbfigur, dort historisch behandelt.

41. *S. Filippo Neri.* Toffanelli *inv. et del.*

42. Georg Jonas Mayer, *Vindobonae.* Der Maler ist ein Baierischer: Ettlinger. Das einzige Porträt eines Deutschen, das M. gestochen hat.

43. Adeodat. Turcchi, *Episc.* Francisc. Vieira *p.* Er war, wenn ich nicht irre, Lehrer der Prinzen von Parma. Geistvoller Kopf eines Geistlichen.

44. Porträt einer Nonne: ein Oval; sehr schön, in Sassoferrato's Art, kostet 10 Paoli. Wenn ich es verlange, solle ich nur fodern: *La Religieuse.*

45. Gaetano Filangieri: ein angenehmes Gesicht. Der edle F. muss ein schöner Mann gewesen seyn.

46. Filippo Morghen, Vater des Künstlers [195]. Wenn ich nicht irre, so ist es diess Blatt, worauf ein Freund die Inschrift setzte: *Nec sculpi melius nec potuit melior.*

47. Io. Volpato. Ang. Kauffmann *p.*, das Gesicht eines braven Mannes. Er war bekanntlich Morghen's Lehrer und Schwiegervater.

48. Atil. Zuccagni, Arzt, *en médaille.* Revers: die Heilkunst sitzend, gekrönt vom Genius der Kupferstecherkunst. Umschrift: *ob vitam*

[195] Wie er mir selbst sagte. Hiernach ist näher zu bestimmen, was in Rost's Handb. a. a. O. S. 259 zweifelhaft gelassen wird.

ſervatam. MDCCCII. Eine edle Idee, die der Sinnesart des Künſtlers Ehre macht.

49. Canova. Als Medaille oder *en bas-relief* behandelt. M. gab es ihm einmal bey einem Beſuch in Florenz als *Xenion.* Es koſtet 15 Paoli.

50. Alfieri. Fabre *p.*, geſtochen 1793: ein kleines Blatt. Man legte es in einer bleyernen Kapſel mit in Alfieri's Sarg.

51. Machiavelli. Bronzino *p.*, geſt. 1795; auch klein.

52. Fortunata Sulgher Fantaſtici, die Improvviſatrice, die (glaub' ich) in Florenz noch lebt. Ang. Kauffmann *p.* Geſtochen 1794.

53. Ferdinand, Erzherzog von Öſtreich, Kronprinz.

54. Die Königin von Hetrurien und ihr Sohn, *en médaille.*

55. Dante, in Oval, klein; er hat ihn auch gröſser geſtochen; ſ. weiterhin.

56. *S. Maria Maddalena de Pazzi.* Gius. Calendi *inciſe.* R. Morghen *terminò.*

57. 58. Äſkulap und Hygiea, 2 Bl. für einen Grafen Vizzany, nach Elfenbein; daher faſt nur Contour, mit wenigem Schatten.

59. Ein Kupferſtich für Briefe aus einer Zeit, die nicht mehr iſt. Die republikaniſche Freyheit u. ſ. w. Dann in Kupfer geſtochen die Worte: *Liberté et Egalité.* Murat, *Général en Chef* etc. Kurz, ein ſtattlicher Stich von Morghen, deſſen ſich damals der General Mürat zu ſeinen Briefen bediente!

60. Magdalena. GUIDO RENI *p.*, in Rom geſtochen.

61. *Le Prince de Naſſau.* MIEREVELT *p.*, in Rom geſtochen von M.

62. *Loth et ſes filles.* GUERCINO *p.*; koſtet *avant la lettre* 40 Paoli.

63. *Carità* CORREGGIO's, koſtet 40 Paoli.

64. Grabmal des Senators Abundius Rezzonico nach CANOVA: groſses Blatt, koſtet 2½ Zecch.

65. Dante, gröſseres Porträt; zur Florentiniſchen Prachtausgabe [196]) ſeiner Werke.

66. Petrarca, ebenſo.

67. Arioſto, ebenſo. Dieſs Blatt wird eben vollendet: ich ſah nur den Anfang.

68. Taſſo, ebenſo. Jedes dieſer Blätter koſtet bey M. 24 Paoli.

69. Raffaello; nach deſſen eignem Bilde, das ſonſt im Pallaſt Altoviti war, nun in München iſt. Von den ſchönſten Abdrücken koſtet das Stück 4 Zecch. *avant toutes les lettres*; 3 Zecch. *avant la lettre*; 1½ Zecch. ein gewöhnliches Ex.

70. *Jupiter Aegiocus* (richtiger *Aegiochus*). Nach dem groſsen Cameo, der jetzt in Paris iſt; zu der kleinen Schrift von Visconti: koſtet 10 Paoli.

71. Die ganz kleine Madonna mit dem Kinde, in Oval, nach LOD. CARRACCI.

72. Ein groſses Blatt nach einem Gemälde von A. RAPH. MENGS in Madrit. Es enthält

[196]) ſ. oben S. 222.

denſelben Gegenſtand wie die Nacht Correggio's, und es iſt klar, daſs Mengs leztere vor Augen gehabt bey ſeiner Compoſizion. Sehr ſelten, da es eigentlich noch nicht publicirt iſt. Es möchte etwa 10 Zecch. koſten.

73. *Vierge de* TITIEN *avec ſon enfant dormant.* Das Gemälde iſt in England, der Beſitzer heiſst *Hyde.* Dieſer Kupferſtich kam nie ins Publicum; Morghen ſelbſt beſitzt nur dieſs einzige Blatt. Ein herrliches Werk, ſowohl das Gemälde als der Kupferſtich. In der Madonna — welche Mutterfreude in den Augen, und welche Lebensfülle! Morghen arbeitete nach dem Originale. Es war (1809) etwa 6 bis 8 Jahre, daſs er dieſs Blatt ſtach. Die von dem Engländer bezahlte Platte muſs in England ſeyn. Auf manche Nachfragen hat der Künſtler nie Antwort erhalten. So entbehren die Freunde der Kunſt eine ſeiner beſten Arbeiten. Man müſste ſich doch in England ſorgfältig darnach erkundigen.

74. Magdalena. Murillo *p.* Ein gewöhnlicher Abdruck koſtet 40 Paoli; *avant la lettre* 80 Paoli, welches 4 Zecch. macht. Ein Exemplar auf Chineſiſchem Papier, das etwas gelblich ausſieht (dieſs erhöht aber die maleriſche Wirkung, zumal wo ſtarkes Helldunkel im Bilde iſt, wie hier), koſtet 6 Zecch. Dergleichen iſt natürlich eine Seltenheit.

75. Kaiſer Napoléon. Tofanelli *del.*, herrlich geſtochen, koſtet 43 Paoli: Morghen's neueſtes Blatt (1809).

Zu diesen Nummern kämen dann noch die gleich anfangs erwähnten Blätter: RAFAEL's Fornarina; LION. DA VINCI's Abendmahl, das Blatt, welches Morghen's Ruhm bisher am höchsten gebracht und am meisten ausgebreitet hat; und das neue grosse Blatt von RAFAEL's Verklärung, das ich noch nicht ganz vollendet sah.

Bey Nr. 47, dem Porträt seines Schwiegervaters Volpato, sprach Morghen mit Wärme von diesem um die Ausbreitung des bessern Geschmacks so verdienten Mann. Er sey, sagte er, auch ein so guter Mensch gewesen. — Als ich bald weggehn wollte, kam auch Morghen's Frau, Volpato's Tochter; vorher schon ein paar Kinder. Er hat deren, glaube ich, fünf. Er selbst ist ein munterer, lebhafter Mann: doch ohne jene gespannte Lebhaftigkeit, die nicht allzu wohl thut. Dass er mir jünger auszusehn schien als in Benvenuti's Bilde (obwohl er etwa 50 Jahre alt war), habe ich schon gesagt. Nach den paar Stunden zu urtheilen, die ich bey ihm allein zubrachte, scheint mir Morghen ein sehr achtungswürdiger, auch häuslich glücklicher Mensch. So fördert sich auch die Arbeit am besten. — Überhaupt gefielen mir die Florentinischen Künstler bey der Akademie auch in ihrem Betragen durch einfache Rechtlichkeit und Offenheit bey der übrigen Bildung.

V. PRIVATSAMMLUNGEN. CABINET DES BARONS SCHELLERSHEIM.

Von solchen Kunst-, vorzüglich Gemäldesammlungen, die Privatpersonen gehören, sind

die anfehnlichften die in den Palläften Corfini, Riccardi und Gerini. Vom prächtigen, in modernem (doch nicht reinftem) Gefchmack gebauten Pallaft des fürftlichen Haufes Corsini hatte ich täglich aus meinem Gafthof die Seite vor Augen, welche nach dem Arno geht. Die Gemäldegallerie desfelben Haufes in Rom *alla Lungara* ift viel bedeutender; doch follen auch hier verfchiedene fchöne Gemälde feyn. Nur drey von Carlo Dolci und von Albano deutet Dupaty [197]) an. Da ich fo manche ähnliche Bilder diefer beyden Meifter fchon gefehn, fo konnten diefe allein bey meiner ftreng eingetheilten Zeit zu einem baldigen Gange in den Pallaft mich nicht beftimmen. Eine gröfsere Merkwürdigkeit fchien mir fchon die geiftreiche allegorifche Frescomalerey von Luca Giordano am Plafond der Gallerie Riccardi, die derfelbe Schriftfteller geiftreich befchrieben hat [198]). Ich ging alfo in diefen, auch in anderer Hinficht fo merkwürdigen Pallaft, deffen Bibliothek ich bereits befucht hatte, einmal blofs um die Gallerie zu fehn; fand aber zufällig den Cuftode nicht zu Haufe. So mufste ich das Befehn auch diefer Gallerie, fo wie der von Dupaty nicht erwähnten, aber durch ein Prachtwerk mit Kupferftichen von Lorenzi u. f. w. und mit Erläuterungen von Mariette [199])

197) *Lettre* XXXVII.

198) *Lett.* XLIII. Die Familie Riccardi befitzt auch noch, fo wie der Duca Strozzi, ein Cabinet gefchnittener Steine.

199) f. Bernoulli, I. B., S. 235 f. und daraus Volkmann, I. B., S. 618 f. Vgl. Rehfues (Briefe aus Italien) I. B., S. 330 f.

genug bekannten des Marchefe Gerini, die an Staffeleygemälden jetzt wohl die reichfte Privatfammlung in Florenz feyn möchte, auf meine Rückkunft verfparen.

Zum Freyherrn von Schellersheim führte mich eines Vormittags (den 7. Oct.) der Ab. Franc. Fontani. Wir waren einige Stunden bey diefem, gegen kunftliebende Fremde fehr gefälligen, reichen Manne von feinem Weltton. Seine Güter liegen in dem Theile des ehemaligen Preuffifchen, der jetzt zum Königreich Weftphalen gehört. Er hat den Titel eines Königl. Preufs. Geheimen Kriegsraths, und lebt fchon feit mehrern Jahren in Florenz, faft fo wie einft Philipp von Stofch; nimmt aber an Deutfchland als Landsmann immer noch lebhaften Antheil, fo dafs er mir auch eine der neueften Nummern der von ihm gehaltenen Allgemeinen Zeitung fchikken konnte. Dergleichen thut dem reifenden Deutfchen in Italien um fo mehr wohl, je feltner es dort fich findet.

In Zimmern, durch welche wir gingen, hingen einige Gemälde : ein kleiner Rubens, ein *van der Heyde* u. f. w., auf die indefs kein befonderer Werth gelegt wird. Die Hauptfache feiner Sammlungen find feine antiken gefchnittenen Steine, feine goldenen antiken Münzen, und feine, für den Antiquar belehrenden, antiken filbernen Gefäfse und Gefchirre. Mit feiner Gemmenfammlung befchäftigte er uns ein paar Stunden lang beym Frühftück lehrreich und angenehm. Den Schatz von Goldmün-

zen, der, aufser durch den vom Sammler und Befitzer im Jahr 1800 herausgegebenen Katalog, befonders durch den Numismatiker Sestini berühmt ift, und die antiken Koftbarkeiten an Silber, die fchon aus Böttiger's Sabina [200]) bekannt genug find, konnte er uns leider diefs Mal nicht zeigen, weil er, eben im Ausziehen begriffen, fie fchon in fein neues Hotel hatte bringen laffen. Ich follte in einigen Tagen ihn wieder befuchen: nur durch meine bald erfolgte Abreife unterblieb es.

Die eigentliche Sammlung der antiken gefchnittenen Steine (denn manche unbedeutende Stücke rechnet er felbft nicht mit) ift nicht fehr zahlreich, aber auserlefen. In drey Käftchen mit weifsen Abdrücken, die er von feinen Steinen hat machen laffen, zählte ich ungefähr 75 Nummern. Es find herrliche Sachen unter jenen: zum Theil berühmte Stücke mit den Namen der Künftler; folche die fich unter den von Ph. v. Stofch befchriebenen finden; andere, die von Mariette und andern Kunftfchriftftellern erwähnt werden. Befonders erinnere ich mich (denn an Ort und Stelle konnte ich nichts auffchreiben) eines fehr grofsen, vortrefflich gefchnittenen Aquamarins oder blaffen Sapphirs mit dem Kopf der Pallas, auf deren Helme Widderköpfe angebracht find: ein Stein, von welchem, wie der Befitzer erzählte, der Cardinal Aleff.

200) N. Ausg. I. Th., S. 65 f., und daf. die beyden Kupfertafeln. Eine kurze, eben nicht genaue, Nachricht davon gab Seume in feinem Spaziergang S. 393.

Albani zu ſagen pflegte : wer dieſen nicht geſehn habe, habe nichts von geſchnittenen Steinen geſehn. Ferner eines Steins mit dem Namen Solon; des bekannten Fauns auf einem ſchwarzen Achat mit dem Namen NICOΛΛC, welches ich anfangs, weil ich die Buchſtaben für Griechiſche nahm, *Niſolas* las : man lieſt es aber gewöhnlich *Nicomachus* [201]), weil ein ſolcher Künſtler bey Plinius und ein anderer gleiches Namens von Vitruvius erwähnt werde : jene aber werden ja als Maler angeführt, nicht als Steinſchneider. Freylich kommt der Name *Niſolas* auch ſonſt nirgends vor; iſt auch wohl kein Griechiſcher Name. Kurz, der Name des Künſtlers bleibt für mich bey dieſem Steine problematiſch. Von dem herrlichen Kopf des jungen Herakles mit der Inſchrift ΓΝΑΙΟC war einſtweilen nicht das Original hier, ſondern nur ein Abdruck, weil wegen dieſes bisher dem Hauſe Strozzi gehörigen Sapphirs [202]) ein Prozeſs zwiſchen dem *Duca Strozzi* und dem Freyherrn von Schellersheim obwaltete, der bald ſollte entſchieden werden. — Bey einem bekannten Steine, worauf Herakles den zweyköpfigen Hund Orthos bindet (den Bruder des Kerberos) erlaubte ich mir einen Zweifel, ob es, wie der Beſitzer meinte, dasſelbe Exemplar ſey, das im *Cabinet d'Orléans* [203]) in Kupfer geſtochen iſt, da

201) Abgebildet bey Stosch, *Gemm. antiq. cael.* Tab. XLIV.

202) ſ. die Abbildung im *Muſ. Florent. Gemmae antiq.* Vol. II. Tab. VII. und Stosch, Tab. XXIII.

203) Deſcription des pierres gravées du Cabin. d'Orléans, T. I. Tab. 85. Zwey Steine mit ähn-

ich kleine Verschiedenheiten bemerkte. Es könnte aber auch seyn, dass der Zeichner für den Kupferstich nicht genau gewesen. Übrigens ist im Steine selbst der Strick, mit welchem Herakles den Hund fesselt, richtiger angebracht, als im Kupfer; das Stückchen der Gemme aber, wo die Keule des Herakles sich befindet, gröfstentheils abgesprungen. — Ungemein fein geschnitten ist der antike Stein, worauf Odysseus auf dem Schiffe beym Gesange der Sirenen erscheint; u. s. w. — Einige antike Glaspasten waren mir auch interessant; besonders die ovale, worauf der Kopf des Aristippos im Profil mit zierlich gekräuseltem Haupt- und Barthaar, nebst dessen Griechisch geschriebenem Namen, in der Mitte ist; hinter demselben die Halbfigur der Hebe und vor demselben Aphrodite mit dem Kranze in der Hand als ganze Figur; tiefer unter der erstern die Büste Apollons sammt der Leier, und gegenüber die Büste Athenens; alle vier als kleine emblematische, hier offenbar sehr glücklich gewählte, Verzierungen. Diese Paste gäbe eine passende Titelvignette zu Wieland's Aristipp. Sie ist auf einem besondern Blatte in gr. 8. sowohl in ihren wirklichen Dimensionen, als auch ins Grössere gezeichnet, gestochen von Prof. Lasinio. Der Besitzer gab mir ein paar Exemplare des Kupfers. Der gelehrte Ab. Lanzi hat auch eine besondere kleine Schrift darüber verfasst, die ich aber nicht gesehn habe. — Manche Gemmen

licher Vorstellung finden sich aus der Mediceischen Sammlung im *Mus. Florent.*

dieser Sammlung schienen auch merkwürdig durch die Steinart. So einer, wo im Jaspis neun bis zehn Onyxaugen sind; darein ist eine Figur scharf geschnitten, die fast nur im Abdruck erkennbar ist. — Man hat in neuern Zeiten versucht, Pasten nach Art des Niccolo zu färben mittelst eines Beizmittels, das mir Baron S. nebst dem Verfahren genauer angab. Er zeigte mir darauf eine antike Paste derselben Art. Der Vorzug dieser vor dem neuern Versuche, den er mir daneben zeigte, war, sowohl in Absicht der Dunkelheit der Farbe, als des Eindringens derselben, in die Augen fallend. — Auch mehrere zum Theil merkwürdige Skarabäen, sowohl Ägyptische mit Hieroglyphen, als auch Hetrurische, finden sich hier. Auch sah ich noch mehrere kleine Büsten in Onyx und andern edeln Steinen; auch beyläufig noch verschiedene Ägyptische, und andere, kleine antike Sachen.

XI.

BIBLIOTHEKEN UND GELEHRTE.

I. MEDICEISCHE BIBLIOTHEK BEY S. LORENZO.

Die *Bibliotheca Medicea Laurentiana*, ganz aus Handſchriften beſtehend, gilt in ihrer Art mit Recht als eine der erſten in Europa. Es wäre ſehr überflüſſig, hier die Geſchichte ihrer Entſtehung und ihres Anwachſes zu wiederholen [204]; oder eine Beſchreibung ihrer bedeutendſten literariſchen Schätze zu verſuchen, die bey der Kürze

204) ſ. darüber das Bekannte im *Guida di Fir.* p. 53, oder in J. G. C. ADLER's Reiſebemerkungen auf einer Reiſe nach Rom (Altona, 1784), S. 67 f. — DUPATY (*Lettr.* XXXVI) ſagt von dieſer Bibliothek: „Elle n'eſt compoſée que de manuſcrits. Rien de plus chimérique que le cas qu'on en fait; car ils ſont imprimés. Qu'importe, en effet, que ce manuſcrit ait mille ans, s'il eſt devenu inutile.“ Man ſieht, daſs der geiſtreiche Weltmann von philologiſcher Kritik nicht die leiſeſte Ahnung hat. Doch vielleicht ſagt er's auch nur um der *pointe* willen, mit welcher er den Abſatz ſchlieſst: „Le grand-duc juge ainſi la nobleſſe.“

der von mir hier zugebrachten Zeit doch nur ſehr dürftig ausfallen könnte : zumal, da jeder Literator die Reihe Folianten der gedruckten Kataloge von Assemanni, Biscioni und dem erſt im J. 1803 verſtorbenen betriebſamen Bandini kennt. Angenehm aber wird manchem Leſer die Verſicherung ſeyn, daſs alle dieſe Schätze unberührt geblieben, und daſs nichts davon nach Paris gewandert iſt. Hier befindet ſich alſo noch das hochberühmte Exemplar der Pandekten; der Apronianiſche Codex des Virgilius, der alte Codex des Oroſius, die geſchätzten Codices des Tacitus und Quintilianus, die Urkunden des Florentiniſchen Conciliums u. ſ. w. [205]. Im Allgemeinen nur noch dieſs : es ſind hier, wie mir der Vorſteher dieſer Bibliothek, Francesco del Furia ſelbſt ſagte, noch viele unverglichene Handſchriften Griechiſcher und Römiſcher Claſſiker, weil erſt ſeit der Erſcheinung von Bandini's Katalog jene den Gelehrten, zumal den auſser Italien lebenden, bekannter wurden; weſshalb ſie überhaupt von den Philologen früherer Zeit verhältniſsmäſsig weniger benutzt ſind. Hr. del Furia iſt ein gefälliger Mann. Man findet ihn auf der Bibliothek gewöhnlich in ſeinem Cabinet im Hintergrunde des Saals. Unter ſeiner Aufſicht arbeiten immer drey junge Leute an Vergleichung von Handſchriften. Es iſt daher bey dieſer Bibliothek leichter

205) Von Reiſenden ſpricht von dieſen und ähnlichen Schätzen dieſer Bibliothek am ausführlichſten Don Juan Andres, Reiſe, I. B. S. 39—45.

als bey andern Italiens, gewünſchte Collationen zu erhalten: da anderwärts, z. B. gegenwärtig in Venedig, es an Perſonen fehlt, denen man dieſs Geſchäft mit einiger Zuverſicht auftragen könnte, ſo ſehr auch am leztern Orte der würdige Greis, Bibliothekar Morelli, fleiſsigen Arbeitern die Hand bieten würde. Philologen alſo, die Vergleichungen von Mſpten. auf der Laurenzianiſchen Bibliothek angeſtellt wünſchen, haben ſich geradezu an Hrn. del Furia zu wenden; wegen des Preiſes der Arbeit der jungen Leute wird man wohl am beſten thun, ſich auf ſeine Discretion zu verlaſſen. Auch für Spalding lieſs er den Quintilian, wie dieſer in der Vorrede [206]) dankbar rühmt, mit Sorgfalt vergleichen. — Ich ſelbſt blätterte in einigen *Codd.* Platoniſcher Dialogen; auch in zwey von Platon's Republik, von welchen der eine, auch nach Bröndſted's, der hier längere Zeit zubrachte, mündlich gegen mich geäuſsertem Urtheile, gut iſt. Von den Schriften Cicero's und Horatius', nach denen ich mich auch umſah, iſt viel da. Eben ſo lieſs ich mir einen etwa 500 Jahr alten Codex des Eunapios zeigen. Ich fand aber, daſs es derſelbe iſt, deſſen Lesarten ſchon der zweyten Ausgabe des *Hieronym. Commelinus* von 1616 beygeſchrieben ſind in dem Exemplar, das dem verſtorbenen Abt J. B. Carpzov zu Helmſtädt gehörte, in welchem zugleich die Lesarten von noch 5 andern *Codd.* aus

206) *Praefat. ad Quintilian.* T. III. p. III.

Ital. und Franz. Bibliotheken ſich befinden [207]. — Furia gab mir die gedruckte Lateiniſche Ankündigung ſeiner noch in demſelben Jahre (1809) zu Florenz erfolgten merkwürdigen Ausgabe Äſopiſcher Fabeln mit, die im folgenden Jahre (1810) bekanntlich noch einmal bey Weigel in Leipzig erſchien, und an unſerm überall ſo gründlichen Prof. Schneider einen ſtrengen, doch wohl nicht ungerechten, Beurtheiler fand [208]. Vom Supplement zum Roman des Longos (B. I. Kap. 6), das Courier in der Laur. Bibliothek auffand, und von den Händeln darüber, war nicht die Rede. Ich hörte erſt nach meinem Aufenthalt in Florenz davon.

Furia iſt, ſo wie ſein Vorgänger Bandini, zugleich Bibliothekar der *Libreria Marucelliana*, die an drey Vormittagen der Woche geöffnet wird; wo auſser Büchern, und auſser Ant. Mar. Salvini's eignen Handſchriften, auch eine Kupferſtichſammlung aufbewahrt wird. Ich habe nicht die Zeit gefunden, hinzugehn.

Noch zwey Worte vom Lokal der Laurenz. Bibliothek. Die Architektur derſelben, nach Michelangelo's Zeichnung, hat einen eigenthümli-

207) Der erwähnte Cod. iſt No. 7 *pluteo* LXXXVI der Laurent. Bibl. Carpzov's nicht unwichtiger Apparat zu einer neuen Ausgabe des Eunapios kam, durch Beſorgung des nun auch verſtorbenen Abts Henke, der meinen Auftrag gefällig übernommen hatte, nach Dorpat.

208) ſ. *Jen. A. L. Z.* 1810. No. 284.

chen Charakter [209]). Das Portal der fteinernen Treppe, (die übrigens Vafari und Tribolo nicht ganz in Michelangelo's Sinn anbrachten) ift in edelm, grofsen Stil; aber die Decke des Treppenhaufes befteht noch aus leicht zufammengefchlagenen Brettern; auch im Innern des grofsen Saals ift die hölzerne Decke wohl nur eine interimiftifche. So ift auch hier, wie in Florenz fo oft, das Grofse unvollendet geblieben. Der Saal überrafcht durch die feltne Symmetrie der Architektur, die auf beyden Seiten zwifchen den Fenftern Pilafter hat, deren Fufs auf einem breiten Lambris über den 44 Pulten fichtbar ift, welche auf beyden Seiten, fo dafs die Mitte des Saals frey bleibt, parallel mit der Eingangsfeite desfelben da ftehn. Jedes diefer Pulte, mit Arabesken in halb erhobenem Schnitzwerk verziert, trägt auf einem horizontalen, und darüber auf einem fchreg liegenden Brette, alle zufammen alfo auf 88 *pluteis*, die an Ketten liegenden *Codices*. Auf der nach der Mitte des Saals hingekehrten Seite jedes Pultes ift eine genaue Notiz der in jedem befindlichen Mfpte., die nach den Sprachen gefondert aufbehalten werden: fo dafs mittelft diefer Einrichtung die Sachen fich leicht finden laffen. Die Fenfter des Saals, die, fo wie deffen

209) Sie ift den Architekten durch mehrere befondere Italienifche Kupferwerke bekannt genug. Vom Hauptfaal, den fchönen Thüren und Fenftern u. f. w. kann man fich fchon einen Begriff machen nach den Kupfern in Biscioni *Catal. Bibl. Mediceo-Laurent.* T. I. p. 9, und T. II. Tab. I—IX. am Schluffe des Bandes.

Thüren, ſchöne Proporzionen haben, ſind im Arabeskengeſchmack Rafaels (wie man ſagt, von Giov. da Udine) zierlich gemalt, und zwar ſo, daſs ſie den Saal weniger verdunkeln, als gemalte Kirchenfenſter pflegen. Hier fehlt denn auch nicht das Mediceiſche Wapen Clemens VII., von welchem Michelangelo den Auftrag zu den Riſſen des Bibliothekgebäudes erhielt.

II. MAGLIABECHISCHE BIBLIOTHEK.

Die Magliabechiſche Bibliothek iſt im Pallaſt *degli Uffizi;* der Eingang aus den Arkaden desſelben auf derſelben Seite, wo man zur Gallerie hinaufgeht. Ihren Namen hat ſie von Antonio Magliabechi, der ſeine eigne Bibliothek ſeinen Mitbürgern zum Gebrauch vermachte. Vermehrt wurde ſie vom Ritter Ant. Franc. Marmi; dann vorzüglich durch Kaiſer Franz I., der ſeine Bibliothek des Pallaſtes Pitti, und mehrere bedeutende Privat- und Kloſterbibliotheken mit ihr vereinigte. Ungeachtet dieſer groſsen Erweiterung lieſs man ihr, zu Ehren des gemeinnützigen, gelehrten Stifters, ſeinen Namen. Sie gehört nun, wie ſie iſt, der Stadt, und ſteht jetzt zunächſt unter der Mairie, wie ich beym Nachfragen vernahm.

An gedruckten Büchern iſt ſie die reichſte in Florenz, und eine der gröſsten Italiens überhaupt. Man rechnet der gedruckten Bücher gegenwärtig an 120,000 Bände; darunter eine beträchtliche Anzahl alter Drucke. Ferd. Fossi's gedruckter Katalog der aus dem XV. Jahrhundert hier be-

findlichen ist bekannt. Die Anzahl der Handschriften gab man mir zu 9000 an. Nach Paris wurde, sagte man mir, nichts aus derselben mitgenommen, ausser einem alten Virgilius: dieser aber solle verloren gegangen seyn. Unter einigen alten Drucken, die man mir zeigte, erinnere ich mich der Liturgie von J. Fust von 1459. *fol.*, und des *Servius in Virgil.* 1472. fol. von *Bernard. Cenninus* etc. *aurifex* in Florenz. Die Charaktere in lezterm Buche dieses in der Geschichte der Typographie von Florenz merkwürdigen Goldschmidts sind viel besser, als bey unserm Landsmann. Es ist schon ein grosser Fortschritt in der neuen Kunst sichtbar.

Die gedruckten Bücher fand ich geordnet in 40 Fächer nach einer Skiagraphie von Anton. Cocchi, die freylich, an Deutsche Begriffe einer allgemeinen Encyklopädie gehalten, grosse Blössen gibt; indess zum Gebrauch nicht allzu unbequem seyn mag, wiewohl sie mir doch zu viele Fächer zu machen schien. Nach jenen 40 ist der Katalog eingerichtet, so dass in jedem dieser Fächer die Autoren alphabetisch aufgeführt sind. Dieser Katalog besteht aus ungefähr 20 Folianten, die hinreichend seyn mögen, weil die Bibliothek jetzt eben nicht weiter vermehrt wird. Ausserdem fand ich noch ein Repertorium der Namen der Schriftsteller, welches nachweist, in welchen Fächern des grossen Katalogs man jeden zu suchen habe. Vor diesem Repertorium hängt, auf Pappe aufgeklebt, eine Tabelle mit der oben erwähnten Skiagraphie. Beym Blättern in einigen

Bänden des Katalogs der gedruckten Bücher fand ich einige (doch nur wenige und unbedeutende) mir noch unbekannte, ältere Erläuterungsſchriften Platon's und ſeiner Philoſophie.

In einem Zimmer, wo die alten Drucke aufbewahrt werden, ſah ich über einer Thür eine Madonna, die das Kind ſäugt, Ölgemälde von Carlo Maratta; welches mir zu ſeinen gelungneren Arbeiten zu gehören ſchien.

Bey den Mſpten. fand ich einen der Aufſeher der Bibliothek, Ab. Follini, der am Katalog derſelben arbeitet; aber, wie er ſelber ſagte, noch nicht zum dritten Theile fertig iſt. Von den Handſchriften dieſer Bibliothek betreffen zwar die meiſten die Italieniſche Literatur: Geſchichte, Poeſie u. ſ. w.; aber es ſind doch auch noch Codices für die altclaſſiſche Literatur hier, obwohl mehrere, die ſonſt hier waren, in die Laurenz. Bibliothek gekommen ſind. So ſah ich eine Handſchrift der Tragödien Seneca's, von *Plinii Epp.*, von *Ciceron. Epp.* 210) u. ſ. w.; fand verſchiedene ungedruckte Lateiniſche Commentare über Ariſtoteles' *Ethic. ad Nicom.*; beſonders aber freylich viele Brieſſammlungen Italieniſcher Gelehrten in Lateiniſcher und andern Sprachen; ferner manche Handſchriften der Werke Dante's, Boccaccio's u. ſ. w. Ein Deutſcher Literator, der

210) Aus Andres' Reiſe, I. B., S. 37, ſehe ich erſt jetzt, daſs auch ein wichtiger Codex der Geographie des Ptolemäos mit Charten hier iſt.

bey Monate langem Aufenthalt in Florenz öfters unter diesen Schätzen verweilen könnte, würde unfehlbar nicht wenig ihm sehr Interessantes heraus finden. Doch lassen es die gelehrten Florentiner am fleissigen Nachforschen auch nicht fehlen.

Im grossen Hauptsaal der Bibliothek sah ich eines Tags viele Leser an Tischen. Er ist mit einer obern Gallerie versehn, zu welcher eine ziemlich stattliche hölzerne Treppe führt. In diesem Hauptsaal (in mehrern Nebensälen stehn auch noch Bücher, aber enger) ist Magliabechi's Marmorbüste aufgestellt. Sein, auch aus Kupferstichen sonst bekannter Kopf ist etwas auf die Seite geneigt. Man erkennt darin den rastlosen Literator; zugleich in seiner Miene etwas Sarkastisches. Des Historischen halber schrieb ich mir an Ort und Stelle die Inschrift bey der Büste ab:

ANTONI MAGLIABECHI
PALATINAE. BIBLIOTHECAE
COSMI. III. MAGNI. DVCIS. ETRVRIAE. PRAEFECTI
ANIMATAE. BIBLIOTHECAE. OMNIGENAE. ERVDITIONIS
TOTO. ORBE. PERVVLGATO. COGNOMINE. INSIGNIS
QVI. PAVPERIBVS SCRIPTIS. HEREDIBVS. SVIS
VNIVERSAM. LIBRORVM. SVPELLECTILEM. ANNVAMQVE. PECVNIAM
EIDEM. AVGENDAE. CONSERVANDAEQVE
PVBLICO. CIVIVM. COMMODO. RELIQVIT
EFFIGIEM. HANC
ANT. FRANCISCVS. MARMIVS. EX. EQVESTRI. ORD. S. STEPHANI
ET. LAVRENTIVS. COMPARINVS. J. C. TESTAMENTI. CVRATORES
IMPETRATO. AB. EODEM. MAG. DVCE. HVIC. BIBLIOTHECAE. LOCO
HONORIS. ET. MEMORIAE. CAVSA. DEDICARVNT
ANNO CIƆ. IƆ. CCXX.

III. RICCARDISCHE BIBLIOTHEK.

Sie iſt im ehemaligen Pallaſt der Medici, den ſeit 1659 durch Kauf die Familie Riccardi beſitzt; dem Pallaſt, den noch Kosmus, der Vater des Vaterlands, nach den Riſſen des Michelozzo ſich bauete. Wie viele Erinnerungen knüpfen ſich an dieſen Pallaſt! Dupaty ſagt: „C'est dans ce palais que mourut la liberté de Florence, et que les beaux arts naquirent. Le tombeau de la liberté est le berceau des beaux arts.“ Daſs leztere Antitheſe nicht überall und ohne Einſchränkung wahr iſt, ſieht Jeder. — Eine lange Inſchrift in einer Mauer des Porticus im Hofe erzählt ſchon manches von der Geſchichte dieſes Hauſes. Faſt überall ſieht man Inſchriften, Reliefs, Büſten u. ſ. w., leztere auch oben in Sälen, ſo wie in einem Vorſaale, ehe man zur Bibliothek kommt, Porträts berühmter Italiener.

In der Bibliothek [211]) ſind etwa 19,000 Bände gedruckter Bücher, und vierthalb tauſend Handſchriften. Erſter Bibliothekar iſt der Ab. Franc. Fontani; zweyter der Ab. Rigoli. Nur leztern fand ich gegenwärtig, als ich die Bibliothek beſuchte. Da ich alſo Fontani nicht antraf, verweilte ich nicht lange; doch ſah ich bey einigem Blättern im Katalog der Handſchriften ſchon ſo viel, daſs auch hier es an Mſpten. der Schriften Platon's (z. B. ſeiner Republik),

211) Vgl. von ihr Andres a. a. O. S. 45 f. wo manches ſteht, das ich nicht wiederholen mag. Bey ihm ſind auch noch Nachrichten von einigen Florent. Kloſterbibliotheken, S. 54 f., die ich nicht geſehn habe.

Cicero's und Horatius', wornach ich befonders fuchte, nicht fehlt. Bey meiner (nicht erfolgten) Rückkehr nach Florenz gedachte ich auch hier meine Bekanntfchaft mit dem gelehrten und fehr gefälligen Fontani beffer zu benutzen. Diefer erzählte mir, Giov. Lami, der bekanntlich Bibliothekar diefer Bücherfammlung war, habe darin etwas über 1200 Mfpte. gefunden; jetzt feyen es 3448. Ein anderer angefehener Gelehrter in Florenz, felbft Vorfteher einer grofsen öffentlichen Bibliothek, fagte mir, die Riccardifche Handfchriftenfammlung fey neulich taxirt, und werde wohl verkauft werden, da der Wohlftand des fonft fo reichen Haufes Riccardi, wovon jetzt (1809) nur minderjährige Kinder übrig feyen, fehr abgenommen habe. Es befänden fich hier herrliche Codices: unter den vierthalb taufend gewifs taufend vorzügliche. Möchte die Sammlung, dachte ich bey mir felbft, der Monarch kaufen, in deffen Dienft ich zu ftehn die Ehre habe, und möchte man mich nach dem mir fo lieb gewordenen Florenz fenden, fie in Empfang zu nehmen!

IV. GELEHRTE.

Die meiften der Gelehrten in Florenz, welche ich perfönlich kennen lernte, habe ich gelegentlich fchon erwähnt. So den Münzdirector Giov. Fabbroni, von deffen einzelnen kleinen Schriften mich die über die enkauftifche

Malerey [212]) besonders interessirte. Vom Ritter PUCCINI, Director der Flor. Gallerie, las ich nur die schon angeführte [213]) kleine Schrift über den Zustand der schönen Künste in Toscana. Sie ist mit Wahrheitsliebe und Unparteylichkeit geschrieben, und zeigt den Verf. als einen Mann von genauer Kenntnifs der Kunstgeschichte, von nicht gemeiner Einsicht in das Wesen der Kunst, und von reinem Geschmack.

Von dem geschickten Professor der Bildhauerkunst bey der Flor. Akademie, FRANC. CARRADORI hat man ein brauchbares Buch über den mechanischen Theil seiner Kunst [214]).

Der Ab. FRANC. FONTANI [215]) ist einer der thätigsten und gelehrtesten Literatoren in Florenz. Aufser dem Texte zum oben erwähnten Kupferwerk: *Viaggio pittorico della Toscana*, verfasste er eine historische Lobschrift auf seinen Vorgänger bey der Riccard. Bibliothek, den gelehrten Lami [216]); eine Lebensbeschreibung des P. Gi-

212) *Antichità, vantaggi e metodo della pittura encausta.* Venez. 1800. 8. — In den *Atti dell' Accad. Ital. di Scienze, Lett. ed Arti*, T. I. P. I. p. 203—245 steht auch (wie ich aus den Gött. Anz. 1811, 87. St. ersehe) von ihm eine lehrreiche Abh. über die Bronze bey den Alten.

213) S. 417.

214) *Istruzione elementare per gli studiosi della Scultura*, Fir. 1802. fol. m. K.; gedruckt auf königl. Kosten; kostet beym Verf. nur 10 Paoli.

215) Er wohnt *via delle belle donne*, No. 4230.

216) *Elogio del Dott.* GIOV. LAMI. Fir. 1789. 4.

orgi; auch Lionardo's da Vinci, von dessen Abhandlung über die Malerey er auch eine neue Ausgabe besorgt hat; ferner besorgte er, wie einer meiner Freunde, der Grieche M., mir sagte, die Fortsetzung der Erläuterung von Hamilton's Vasensammlung, in der Florentinischen Ausgabe; den Anfang einer Ausgabe Homer's mit der prosaischen Paraphrase von Tzetzes; auch eine Ausgabe und Übersetzung einiger kleinen Schriften des Konstantinop. Patriarchen Photios, dessen Leben er auch beschrieben hat; u. s. w.

Von Franc. del Furia hat man noch manches aus den Schätzen der Laurenz. Bibliothek zu erwarten [217]). Dafs Follini künftig (doch erst nach Jahren) einen Katalog der Handschriften der Magliabechischen Bibl. liefern werde, habe ich gehörigen Orts schon erwähnt.

Aufser den angeführten, mir persönlich bekannten, Gelehrten lebte in Florenz, als ich dort war, Gius. Micali aus Livorno. Er kam, von Millin in Paris, ohne dafs ich es wufste, auf den neugierigen Reisenden aufmerksam gemacht, in meine Wohnung, mich zu besuchen, als ich eben ausgegangen war. Ein Gleiches begegnete mir leider beym Gegenbesuch, den ich ihm machen wollte. Sein grofses Werk, die Frucht wenigstens zwölfjähriger Arbeit, ist indefs erschie-

[217]) Er sagt selbst in der Ankündigung seiner Ausgabe der Äsopischen Fabeln, im Aug. 1809: „dum nos vestris commodis inservientes, maiora in dies moliri conamur."

nen : *L'Italia avanti il dominio dei Romani* [218]). Wir lasen seitdem auch in öffentlichen Blättern, dass zwischen ihm, als Verf. dieses wichtigen, sehr verdienstlichen Werks, dem Prof. Rosini in Pisa wegen eines Gedichts : *Le Nozze di Giove e Latona*, und dem Secretär der Kunstakademie, Niccolini, demselben, den ich kennen lernte, wegen einer noch ungedruckten Tragödie : *La morte di Polissena*, nach dem bestätigten Urtheil der *Accademia della Crusca*, der vom Kaiser Napoleon ausgesetzte grosse Preis von 500 Napol. d'Or getheilt sey.

Der im Auslande berühmteste Florentinische Gelehrte, den ich sah, ist der Ab. Luigi (Aloysius) Lanzi. Das gelehrteste seiner Werke : *Saggio di Lingua Etrusca e di altri d'Italia* [219]) wird seinen Namen, als den eines vorzüglich gelehrten Sprach- und Alterthumsforschers, wohl am längsten erhalten. Von seiner trefflichen Geschichte der Malerey in Italien [220]) war so eben eine neue, vermehrte Ausgabe erschienen. Eben so brachte man mir aus der Buchhandlung Carli

218) 4 Voll. gr. 8. Fir., presso Gugl. Piatti. 1810. nebst einem Foliobande mit 60 Kupfertaf. und einer Charte. Das Ganze kostet zu Florenz beym Verleger oder auch bey Molini etc. 45 francs. In Deutschland wird man beynahe noch einmal so viel dafür bezahlen müssen, wie bey den an sich verhältnissmässig nicht theuren Ital. Büchern überhaupt.

219) Schon angef. S. 294.

220) Oben angef. S. 179. Die Ausgabe von 1789, in 3 Bänden in breitem gr. 8., kostete 33 Paoli. Die neue von 1809 wie die erste, herausgekommen zu Bas-

et Co. ſeine in ihrem Verlag kürzlich herausgekommene Ausgabe und Überſetzung der Werke und Tage Heſiodos' [221]); auch die Sammlung ſeiner Lateiniſchen Inſchriften und Gedichte [222]). Die Fertigkeit in Lateiniſcher Verskunſt findet man bey den Literatoren des neuern Italiens auch jetzt noch faſt überall. Zur Abfaſſung Lat. Inſchriften bey manchen Gelegenheiten wurde Lanzi zum Theil ſchon als öffentl. angeſtellter *Antiquario* veranlaſst. — Ich wuſste, daſs er ſchon lange ſchwer krank ſey.

ſano, bey Remondini, beſteht aus 6 Bänden, und koſtet in Italien wenig über 40 Paoli. Doch ſcheint die Vermehrung des Textes nicht ſehr bedeutend.

[221]) Ἡσιόδου τοῦ Ἀσκραίου Ἔργα καὶ Ἡμέραι. *Heſ. Aſcr. Opera et Dies. Di Eſiodo Aſcreo i Lavori e le Giornate — opera con L. codici riscontrata, emendata la verſione latina, aggiuntavi l'italiana in terze rime con annotazione.* Fir. 1808, 306 S. 4., koſtet auf Schrpp. 15 Paoli; auf gr. feinem Papier 40 P. In Hinſicht der Kritik des Textes möchte wohl nicht leicht ein deutſcher Philolog mit dem Herausgeber zufrieden ſeyn können. Vgl. Gött. Anz. 1811, 163 St. Wenn es daſ. S. 1627 heiſst, Joh. Bernh. Köhler's Variantenſammlungen und Vorarbeiten zu einer Ausgabe des Heſiodos ſeyen nach Dorpat gekommen; ſo bemerke ich, daſs allerdings Aufträge zum Ankauf derſelben bey Verſteigerung der Köhlerſchen Bibliothek in Lübeck für die Univerſ.-Bibliothek in Dorpat (durch mich) gegeben wurden. Sie kamen aber nicht nach Dorpat. Ich vermuthe, daſs ſie in Kiel ſind.

[222]) Aloysii Lanzii *Inſcriptionum et Carminum libb.* III. Flor. 1807. 4. 144 S.; koſtet auf Schrpp. 9 Paoli, auf gröſserm Pp. 15 Paoli.

Doch führte der Ab. GIOV. BATISTA ZANONI, zweyter Bibliothekar der Magliabechiana, mich zu ihm : ein schätzbarer junger Gelehrter, von dem man (wie der schon erwähnte gefällige Grieche mir meldete) eine interessante Abhandlung über die Nemesis, auch eine über ein berühmtes Basrelief, zu erwarten hat. Wir fanden den kranken Greis im Bett, und schon in bedauernswerthem Zustande. Der Schlag hatte seine Zunge gelähmt; nur mit grosser Mühe machte er sich einigermassen verständlich, so dass wir auch nicht lange verweilten. Er ist seitdem gestorben.

Indem ich mich auf die hier mitgetheilten literarischen Notizen besinne, ward der Wunsch rege, dass wir, zumal nach dem frühen Aufhören von WISMAYR's Ephemeriden der Ital. Literatur, von den Ital. Miscellen, die REHFUES herausgab, u. s. w., durch zweckmässigen Deutschen Fleiss ein Gelehrtes Italien haben möchten, wie REUSS uns ein Gel. England, und ERSCH ein Gel. Frankreich gab. Möchte einer von beyden unermüdlichen Literatoren diesen Wunsch noch erfüllen!

XII.

SCHAUSPIEL.

Das Allgemeinere über das Italienische Theater ist neuerlich für Deutsche so oft, zum Theil mit genauer Kenntniss und Einsicht, erörtert, wie von ARNDT, REHFUES und Andern [223]), dass es eben so überflüssig, als bey den wenigen Stunden, die ich dem Schauspiele widmen konnte, anmasslich wäre, mich darüber zu verbreiten. Wenn jedoch Hr. REHFUES in seinen sehr interessanten Brie-

223) s. ARNDT's Reisen, III. Th., S. 61 f. vom Theater in Florenz. REHFUES in seinen Briefen aus Italien, während 1801—1805, I. B. (1809) spricht S. 383 f. vom Theater als Conversazionsort; im II. B., S. 228 f., von den Schauspielern; im III. B., S. 3 f., von der Oper. S. 24 f. holt er manches Allgemeinere über das Ital. Theater, und S. 49 f. manches Einzelne nach. Allerley dahin gehörige Nachrichten und Urtheile auch in WISMAYR's Ephemeriden der Ital. Litt., wie im I. B. I. Heft, S. 181 f.; im II. B. I. H., S. 67 f. II. H. S. 185 f.; im III. B. VI. H. S. 284 f. In SICKLER's Almanach aus Rom, II. Jahrg., ein Aufsatz über Ital. Theatermusik,

fen aus Italien ſagt [224]), die Oper werde immer mehr vom Schauſpiele verdrängt : ſo mag im J. 1803, wo er dieſs ſchrieb, Anſchein dazu geweſen ſeyn : gewiſs aber ſteht gegenwärtig in Italien das eigentliche Schauſpiel der Oper weit nach. Ich wenigſtens fand Gelegenheit genug, ſehr gut aufgeführte Opern und Ballette zu ſehn : in Mailand, Florenz, Rom, Neapel, Venedig u. ſ. w. : aber gar keine, ein gutes Schauſpiel zu ſehn, das auch, beym Volke wenigſtens, noch immer viel weniger beliebt iſt, als das in ſeiner Art nicht zu verachtende Marionettentheater.

Ich war zwey Mal im *Teatro della Pergola* (d. 26. und 29. Sept.). Es iſt eines der gröſsern Italiens, ſeit 1789 im Innern erneuert; ſeit der Herrſchaft Frankreichs auch, wenigſtens an der Hofloge im Grunde, und noch an einer andern dem Theater nahen, mit jenen goldnen Adlern verziert, die dem, der Pariſer Schauſpielhäuſer neuerlich beſucht hat, ſo wohl bekannt ſind. Die neuere Frescomalerey der Decke gibt dem Saale ein heiteres, feſtliches Anſehn; auch macht ſich die Malerey *en camayeux* an den Brüſtungen der Logen recht gut. Man gab : *I tracci amanti,*

S. 155 f. — Im Allgemeinen darf man dem, was A. W. Schlegel in ſeinen gröſsten Theils claſſiſchen Vorleſungen über dramatiſche Kunſt und Literatur, II. Th., Vorleſ. VIII, vom Verfall der Schauſpielkunſt in Italien ſagt, keinesweges widerſprechen.

224) I. B., S. 390. Vgl. III. B., S. 47.

Drama giocoſo per Muſica, das ſeit dem Herbſte (1809) auf die Bühne gebracht war. Auſser einem braven Buffo gefiel vorzüglich, und verdiente zu gefallen Signora Rosa Morandi als Lenina. Ihre Figur iſt ziemlich hübſch, ihr Spiel gut, ihr Geſang aber vortrefflich: ganz in der ſchönen, rechten Italieniſchen Weiſe, die ich in Paris an der Feſta und Barilli (denn die Graſſini ſah ich zwar in Geſellſchaft, hörte ſie aber leider nicht) bewundert hatte. Die Muſik iſt von Cimarosa. — Dem erſten Acte folgte ein Ballet in 5 Acten: *La Vendetta d'Uliſſe, Ballo tragico in cinque Atti, compoſto da Lorenzo Panzieri*. Die Penelope geberdete ſich nun freylich ſehr Unpenelopeiſch; an Homeriſche Figuren war natürlich überhaupt nicht zu denken. Dem Ballet fehlte es nicht an ſchweren, viel beklatſchten Luftſprüngen; Oper und Ballet ſteht aber hier, ſo wie auf dem Mailändiſchen Theater, an Pracht der Decorationen und an Schönheit der Tänze, der groſsen Pariſer Opéra weit, weit nach: dagegen hat in Milano, Venedig, Neapel, die Muſik vor jener gewiſs bedeutende Vorzüge. — Es folgte dann der zweyte Act des komiſchen Singſpiels, der allgemein noch mehr als der erſte gefiel. Ein paar Mal muſste *Sigra. Morandi* ſich ein *Da Capo* gefallen laſſen. Die Oper dauerte bis gegen 12, da das Spiel erſt gegen 8 anfängt. Eine Loge iſt in den gröſsern Theatern Italiens bekanntlich eine koſtbare Sache; man muſs eine ganze nehmen, die in einigen Hauptſtädten, wo alles im voraus beſetzt iſt, für den Fremden auch wohl gar

nicht zu haben ist. Im Parterre kostet der Platz 2 Paoli. Die Sitze desselben gehn bis ans Orchester, vor welchem jedoch eine Vertiefung ist, wohin man auf einigen Stufen hinabsteigt, wo Manche, zumal zwischen den Acten, stehn und gehn. Der mittlere Gang zwischen den beyden Reihen der Sitze (*platea*) ist gewöhnlich voll Stehender. An Stille ist bekanntlich in den Ital. Theatern nicht zu denken: sowohl wegen des Geräusches in den Logen, die zu Besuchzimmern dienen, als wegen der im mittlern Gange sich stets hin und her Bewegenden. Auch gibt der Italiener sein Urtheil über die Spielenden oft durch lautes Gespräch mit dem Nachbar kund.

Am 4. Oct. war ich im Theater *del Cucumero*. Es ist viel kleiner als das *della Pergola*: doch artig, und hell erleuchtet. Die Grossherzogin Elisa und ihr Gemahl waren eben darin, in der kleinen Theaterloge; die grössere Hofloge im Grunde des Hauses blieb leer. Der Einlass kostet, wie im Theater *della Pergola*, 2 Paoli. Man gab ein komisches Singspiel. Da war ein guter Buffo, und ein Mädchen von gefälligem Wuchs in einer Nebenrolle: aber die erste Sängerin nicht vorzüglich, und ihre Manier nicht die rechte; wiewohl solch unnatürliches Geschmetter, wie auf der grossen Oper zu Paris die berühmte Mme. *Maillard* unter lautem Beyfall zu erheben pflegt, in Italien doch nicht leicht irgendwo gehört wird. Auch das Ballet kam dem Ballet des Theaters *della Pergola* bey weitem nicht gleich. Ich wartete das Ende nicht ab.

Noch war ich eines Sonntags (d. 1. Oct.) im kleinen Theater auf *Borgo ogni Santi*. Das Gedränge im Parterre war grofs. Der Platz dafelbft koftet nur ½ Paolo. Eine Loge, in die doch 4 bis 6 Perfonen gehn, kann man hier für wenige Paoli haben. Im Winter ift gar Abonnement in diefem Theater möglich, wodurch der Platz fpottwohlfeil wird. So gehn Manche der Unbemittelten zum Theil aus Ökonomie hin; da zu Haufe das Licht wenigftens eben fo viel koften würde. Es mögen doch wohl 800 Perfonen in diefem kleinen Haufe Platz haben, das ziemlich hoch und lang, aber fchmal ift. Man gab eine Tragödie, wo ich oft die Namen *Ariodante* und *Ginevra* hörte. Ich kannte diefes Ritterftück nicht näher, und Komödienzettel find in Italien nicht üblich.

Ein Schaufpieler von gewaltiger Stimme und anfehnlicher Geftalt wurde mit Enthufiasmus behandelt. Diefen drücken aber die Italiener im Schaufpiel noch häufiger aus durch lautes Rufen, als durch Klatfchen. Das Publicum war hier fehr gemifcht: meift fah man Handwerksleute mit ihren Familien; aber auch, zumal in den Logen, Offiziere und Beamte des Mittelftandes mit ihren Frauen. Im Ganzen hatte doch alles ein fehr anftändiges Anfehn, wie man es fchwerlich an vielen andern Orten in einem Schaufpielhaufe finden würde, wo der Einlafs nur einen halben Paul (noch nicht 2 Grofchen) koftete. Die hochtrabende Declamation war im Geift von Haupt- und Staats-Actionen: die Aus-

ſprache aber ſo klar und hell, daſs auch dem entfernt Stehenden kein Wörtchen verloren ging [225]). Aber zugleich war auch der Souffleur ſo unerträglich laut, als man ihn in Deutſchland auch auf ſchlechten Theatern wohl nirgends hört. Das Ballet wartete ich nicht ab.

Noch iſt, auch auſser der Carnevalszeit, ein Theater *alla Maria*, wo der Platz 2 Paoli koſtet. Ich bin nicht da geweſen.

225) Bey dieſer Gelegenheit mag ich wohl des Vergnügens erwähnen, das mir in Florenz überhaupt die reinere Italieniſche Sprache auch beym Volke gewährte, die man ſo viel leichter verſteht, als das Sprachgemiſch in Mailand, den Dialekt des gemeinen Mannes in Bologna u. ſ. w. Gewiſſe Eigenheiten der Florentiniſchen Mundart werden damit nicht geleugnet, die auch bey nicht langem Aufenthalt dem Fremden keineswegs unbemerkt bleiben. Vgl. vor Allen Fernow in ſeiner für den Deutſchen ungemein lehrreichen Abhandlung über die Mundarten der Ital. Sprache, in ſeinen Röm. Studien, III. Th., beſonders S. 263 f., und was er gegen Jagemann S. 286 f. mit Recht erinnert.

XIII.

GARTEN BOBOLI. CASCINE. JAHRMARKT IN FIESOLE.

I. GARTEN BOBOLI.

Dieser Garten, der reizendste und grösste von Florenz, schliesst sich an den Pallast Pitti. Im Innern dieses Pallastes, wo jetzt die Grossherzogin Elisa residirt, war ich nicht. Bekanntlich ist er der schönsten seiner Gemälde beraubt, die jetzt das *Musée Napoléon* schmücken, wo ich sie vor kurzem bewundert hatte. Doch blieben ihm noch viele schätzbare Staffeleygemälde, zum Theil von grossen Meistern, wenn anders das im *Guida* [226]) gelieferte Verzeichniss richtig ist. Sowohl diese, als die grossen Frescomalereyen von Pietro da Cortona und Andern, so wie das königliche Lokal des Innern, verdienen gewiss auch noch jetzt die Aufmerksamkeit des Reisenden. Ich versparte indess, da doch das Schönste

226) p. 256—264.

nicht mehr hier war, den Besuch auf meine Rückkehr. — Die Hauptfaçade gegen den grofsen freyen Platz und die Strafse hin, nach BRUNELLESCO's Zeichnung, imponirt durch ihre ernste, einfache Gröfse und ihre gediegene dunkle Steinmasse, wie wenige Werke der neuern Baukunst. Und einen solchen Pallast bauete für sich ursprünglich ein Bürger des Florentiner Freystaats! Das waren andere Zeiten. — Die Gartenseite des Pallastes, nach AMMANATI's Angabe, ist keinesweges so von aller Verzierung entblöfst, als man nach DUPATY [227]) vom Ganzen vermuthen sollte. Dieser Contrast ist eben so absichtlich als bedeutend.

Der Garten Boboli wurde mir bald einer der liebsten, die ich kenne. Hier fand ich, in Hinsicht der Bäume des Südens, auf meinem Wege zum ersten Mal im Grofsen, was ich auf den Borromeischen Inseln zum ersten Mal im Kleinen sah. Ich betrat ihn an einem lieblichen Tage nach verdrüfslich langem Regenwetter. So waren diese Gänge und Haine von Lorbern, Myrten, Steineichen (*lecci*) und Cypressen, unter dem reinsten Himmelblau mir doppelt willkommen: wechselnd mit grünem Rasenteppich und etwas höher gelegenen Terrassen, welche die anmuthigste Aussicht

227) *Lettre* XL. „Cette élévation, cette étendue et cette masse ne peuvent intéresser qu'un regard. Le regard glisse sur cette prodigieuse surface, sans rencontrer un seul ornement, sans trouver un seul point d'appui: le palais entier ne paroit qu'une pierre. Sans doute il faut que, dans tout ouvrage des arts, l'idée principale brille: mais il faut du moins, que les idées accessoires paroissent.“

gewähren auf jene am Fuſs ſo reichlich angebaueten Berge, die Florenz umkränzen, und über die der ſchneebedeckte Rücken des Apenins nach der Gegend von Piſtoja und Prato herüber ragt. Manche antike und moderne, zum Theil ſchätzbare Statue (eine ganz ſchlechte, wie in den gröſsern Gärten Deutſchlands ſo häufig, hier doch nirgends) erhellte mit ihrem weiſsen Marmor in freundlichem Abſtich die dunkeln Lorber- und Myrtengebüſche und die hohen Cypreſſengänge. An den graſigen Parterres ſproſsten und grünten manche liebliche Blumen; auch Stauden und Bäume anderer Zonen, z. B. einige (wenn auch nicht hohe) Palmen. Alles erſchien als wohl unterhalten; doch war mir's immer, als fehle, ungeachtet der Nähe der Schweſter Napoleon's, der Groſsherzog. Auf einer der höhern Terraſſen, wo ich eine Weile da ſaſs, (es gibt hier manches ſtille, heimliche Plätzchen) fand ich eine im ſiebzehnten Jahrhundert aufgeſtellte coloſſale Marmorſtatue der *Copia* mit einer Lateiniſchen Inſchrift, welche das Glück des Friedens in Toscana unter faſt allgemeinem Kriege preiſt, und den Leſer auffodert, ſeinem Groſsherzoge Ferdinand II. dafür Segen zu wünſchen.

Nur wohlgekleideten Spaziergängern begegnete ich: doch waren ihrer weniger, als ich erwartete. Aufſeher waren nirgends. Bloſs am Eingange des Gartens, links dem Pallaſt Pitti, ſtand ein einziger junger Gardeſoldat in rother Uniform.

Auf fonniger Anhöhe über dem Garten liegt das eine der beyden Caftelle von Florenz, Belvedere. Gleich darunter ein grafiges Amphitheater, mit Wein umrankt in feinen Abfätzen; in der Mitte ein Wafferfpiegel. Hier ift's, wo jene Statue der *Copia* in der Mitte fteht. Nicht weit davon, wenn man Stufen hinauf geht, blickt man in eine durchbrochene, eiferne Gartenthür, wo Flora ihre Schäzze in einem herrlichen Blumengarten ausbreitete, über welchem in nicht grofser Ferne manche Hügel mit Landhäufern prangend fich erheben. Wohin das Auge fich wendete, kehrte es befriedigt zurück.

Vorher bemerkte ich im Vorbeygehn einen leichtgebaueten artigen Pavillon, der noch von Leopold herrührt, und der mich an etwas Orientalifches erinnerte: ein *Caffeaos* nannte ihn mein nicht Deutfch fprechender Lohnbediente, fo wie auch der *Guida di Fir.* thut. Weiter hinauf liegt das Gebäude mit Gewölben, worin das *Refervoir* der Waffer von Boboli ift.

Dem urfprünglich fchon von Grofsherzog Kosmus I. angelegten Garten ift fein ungleiches Terrain, fo wie fein Wechfel des Natürlichen und Künftlichen, obgleich lezteres vorwaltet, fehr vortheilhaft. Es gehn die Gänge ziemlich tief hinab, hin an der hohen, alten Stadtmauer, deren mit Zinnen gekrönte Wände und Thürme dicker, heller Epheu, und weiter unten dunkler Lorber, bekleidet. Hier dient der Lorber zum Hintergrund einer an der Wand ftehenden Gruppe: Adam

und Eva [228]), beyde mit Schürzen von Weinlaub. Der ſchlaue Verführer (Weib, in Schlange ſich endend) dient ihm als Fuſsgeſtell. In Adam und Eva iſt zarter Ausdruck des Schmerzes und der Reue. Doch lehnt ſie beyde Arme auf die linke Schulter ihres Mannes; ſo wie ſeine Rechte auf ihrem Nacken ruht, und ſich in das reiche, weiche Haar ſenkt, welches das Oval ihres Geſichts umfliefst. Ein leichter, hölzerner Baldachin ſchützt die im Freyen ſtehende Gruppe von obenher. Was gereut euch? was trauert ihr? Ihr ſeyd ja noch in einem Paradieſe. Blieb euch nicht eure Liebe, und ſteht ihr nicht im Lorberhain von Boboli?

Wohl iſt's hier lieblich. Als der Fremde am heitern, milden Herbſttag über die beſonnten Raſenſtücke ging; eine Pinie, die erſte, die er ſah, mit ihrem Schirmdach ihn überwölbte; er dann durch die hohen Alleen und die Bogengänge von Cypreſſen, Lorbern, Fichten, u. ſ. w. hinwandelte, dachte er: Schön! Aber um das ganz zu genieſsen, müſste man hier nicht allein gehn, ſondern am Arm der Liebe. Da pflückte er ſich wenigſtens ein Myrtenreis, und ſteckte es vor die Bruſt

228) Es iſt nicht, wie Arndt (Reiſen, II. Th. S. 316) glaubt, die Gruppe von Bandinelli, die ſonſt im Dome zu Florenz ſtand, welche nachher in den *Palazzo vecchio* gebracht wurde. Dieſe im Garten Boboli, die wir meinen, iſt von einem andern Florentiniſchen Künſtler. An einem Bande oder Riemen, der über Adams Hüfte geht, las ich: *Mic. Ang. Naccarinus Fio. fa.* Der Bildhauer iſt Michelangiolo Naccarini.

ans schwarze Kleid. Und nun träumte er angenehm genug, im langsamern Fortwandeln, umgaukelt von Bildern aus Petrarca, aus Tasso und Göthe.

Bey einer Statue rief mein Lohnbediente: Cicero! Er schien es wirklich zu seyn. Und ich gedachte des Blicks nach Fiesole hinauf, das ich mit seinem langen Thurm auf seiner fast kegelförmigen Anhöhe vor und zwischen den entferntern Bergen heute schon mehrmals gesehn; erinnert an oft laut von mir gelesene Worte des wachsamen Consuls in den beyden ersten Reden gegen Catilina [229]). Wie ward mir jene Zeit, wo Roms patriotischer, damals erster, Bürger sein freyes Vaterland für diess Mal noch rettete, in dieser Nähe von Fiesole, dem alten Fäsulä, so viel lebendiger, als einst im engen Studirzimmer und Hörsaal!

Der Gruppe Adam und Eva gegenüber öffnet sich eine Allee nach dem grün angestrichenen freundlichen Saale hin, wo die Orangenbäume in der rauhern Jahrszeit verwahrt werden, und wo sich sonst, wie man mir sagte, eine kleine Menagerie befand. Vorher schon blickte ich in ei-

229) Or. I. c. 2. „Castra sunt in Italia contra rempublicam in Etruriae faucibus collocata." — cap. 5. „Proficiscere! Nimium diu te imperatorem illa tua Malliana castra desiderant." — Or. II. cap. 6. „In exsilium eiiciebam, quem iam ingressum esse in bellum videbam? Etenim, credo, Mallius iste, centurio, qui in agro Faesulano castra posuit, bellum populo Romano suo nomine indixit; et illa castra nunc non Catilinam ducem exspectant" u. s. w.

nen verſchloſſenen Theil des Gartens, wo viel Orangerie ſtand.

Oft ſagte mein Lohnbediente: „*Queſto ha fatto* LEOPOLDO," und wenn ich wieder fragte: „*Tutto ha fatto* LEOPOLDO." Dasſelbe muſste ich auch *alle Caſcine* hören, und an manchen andern Orten, wo vom Gemeinnützigen die Rede war. Dieſs erinnerte mich an ein früheres Geſpräch mit einem einſichtsvollen, ſehr wohl unterrichteten, von mir in dieſen Blättern nicht genannten, Manne in Florenz, der mit unverminderter Wärme noch jetzt vom Groſsherzog PETER LEOPOLD ſprach. So viel Gutes auch noch in Florenz ſey, ſo erkenne man jene Zeit doch kaum mehr. Dieſer Fürſt, ſagte er, kam den Verbrechen zuvor, anſtatt ſie nur zu ſtrafen. Wirklich waren acht Monate lang die Gefängniſſe ganz leer. Man konnte in Florenz Nachts ein Kind mit einem Geldſack über die Straſse ſchicken, und war ſicher. Er that alles ſelbſt; die Miniſter waren nur Secretäre. Wurde ihm etwas gemeldet, wenn er anderweitig beſchäftigt war, ſo fragte er: Wer iſt's? War's ein Adlicher, ſo lieſs er wohl warten; war's ein Bauer, ſo lieſs er alles ſtehn und liegen, that die Sache gleich ab: denn dieſe Leute, ſagte er, haben nicht Zeit zu warten: ſie müſſen ihr Brot verdienen; u. ſ. w. — Groſsherzog Ferdinand, Leopold's Sohn, ſey zwar ſtreng geweſen in Erfüllung ſeiner Pflicht; aber er habe den Perſonen, die ſein Vater ſchätzte, gemistrauet; habe alles, was vom Vater herrührte, nicht recht leiden können. Dieſe Abneigung ſey ihm von ſeinem Gou-

verneur, dem Marchese Manfredini, eingeflöfst, der mit Leopold keinesweges überein gestimmt habe, u. s. w. Die Königin von Hetrurien habe sich zwar nicht von Männern leiten lassen, aber von Weibern. Und was sie heute gewollt, habe sie morgen wieder nicht gewollt. — *Relata refero;* doch aus nicht trüber Quelle.

Nur am Sonntag ist der Garten Boboli jetzt für's Publicum offen. Selbst der Gärtner darf aufserdem niemand hereinführen. Zu Leopold's Zeiten stand er immer offen. Jene Einschränkung schreibt sich indess schon von der kurzen Regierungsperiode des kränkelnden, bedauernswerthen Königs Ludwig her. Gern wäre auch ich aufser dem Sonntage zuweilen hinein gegangen.

Fast auf jede zehn Schritte findet der Wanderer aus dem Norden in einem solchen Garten etwas ihm Interessantes: hier einen grofsen antiken Sarkophag als Wasserbehälter, diesen unter der colossalen Statue eines mit dem Schwert auf einem geflügelten Ungeheuer sitzenden Merkurs; dort aus der Lorberwand hervorragend einen alten Kopf von rothem Porphyr; weiter auf einem runden Platze ein Paar farbige Granitsäulen auf weifsmarmornem Fufs, tragend Vasen von weifsem Marmor; dann wieder in einem Halbcirkel grüner Laubwände auch einmal ein paar lustige marmorne Grotesken, den Scherz eines neuern Ital. Künstlers; anderwärts in der Mitte eines Fischbehälters einen Neptunus von Bronze, u. s. w. Jetzt erblickte ich auch jene kleine Zauberinsel, die, mit Quadersteinen und zierlichem

Geländer eingefaſst, ganz mit prächtigen Citronenbäumen beſetzt iſt. Den runden Waſſerſpiegel, in welchem ſie da liegt, faſſen wieder Quaderſtücke ein, nebſt einer einfachen eiſernen Baluſtrade. Auf dem ſchmalen Wege zu dieſem Inſelchen blühen eben zahlloſe, ſanfte Lilas in Töpfen. Im Mittelpunct des kleinen Eilands erhebt ſich auf einer ungewöhnlich groſsen Schale von Granit ein coloſſaler, marmorner O c e a n u s, zu deſſen Füſsen Figuren des G a n g e s, N i l und E u p h r a t, ihre Waſſerurnen immer leerend, ſitzen: ein Werk Giovanni's v o n B o l o g n a. Auſserdem zagt auf einem kleinen Felſen im Waſſer die angekettete A n d r o m e d a. Doch ſchon die hohen Blumen, die über die Verlaſſene jetzt maleriſch herüber ſchwankten, ſchienen zu winken, daſs es mit der nahen Gefahr ſo ernſtlich nicht gemeint ſey. Überhaupt webt auch hier, wie in manchen Villen Roms, die Zeit für manche künſtliche, vielleicht zu künſtliche Anlage, einen romantiſchen Schleier, den ſie aus der Hand der über alle Kunſt des Menſchen am Ende triumphirenden Natur empfängt. Das üppige Pflanzenleben verſteckt und ſchmückt dann manches ſonſt Kalte, Todtgeborne, und zieht zu ſich Lebendiges heran. So ſcherzten, während ich eine Weile dem Waſſerſpiegel gegenüber auf einer Marmorbank ſaſs, ein paar Dutzend Tauben auf Haupt, Bruſt und Schultern des bemoosten, gewaltigen Oceanus.

Bald darauf ſtand ich vor dem Orangeriehauſe, das ich vorher, von der Gruppe Adam und Eva aus, ſchon von weitem geſehn. Ich

fand es mit Fruchtschnüren gefällig verziert. Vor demselben standen jetzt Bäume mit Goldorangen. Die äufsere Mauer dieser Abtheilung war mit neuen Marmorbildern der Flora, Pomona, einer Muse u. s. w. passend geschmückt.

Links von da liegt, aufser dem Garten, die Sternwarte [230]), auf welcher ich nicht war, und die Säle des vortrefflichen Museums der Naturgeschichte [231]), die ich an einem andern Vormittag durchwandert hatte.

230) Ihr Chef ist der *Conte* Bardi, der eben in Paris war; ihr Astronom aber, wie Ab. Fontani mir sagte, De-Vecchi.

231) Über das mit Recht so berühmte Museum der Naturwissenschaften habe ich nichts aufgezeichnet, da ich nur einmal da war, und da meine Nachrichten davon ohnehin nur unzureichend seyn könnten. Von frühern Reisenden s. Lalande, T. II. p. 247—250; Bernoulli, I. B., S. 251—253; besonders J. J. Ferber's Briefe aus Welschland an J. v. Born (Prag, 1773) S. 84—88, und des Spaniers Andres Reise, I. Th., S. 58—62, der über zehn Jahre später da war als Ferber. Noch neuer und zum Theil etwas ausführlicher sind die Nachrichten bey Arndt a. a. O. S. 356—366. Höchst interessant ist das unvergleichliche Cabinet von anatomischen Präparaten in Wachs, das viele Zimmer einnimmt. Bekanntlich haben sich in dieser Kunst die Italiener zuerst ausgezeichnet, die auch in jenem Klima den Anatomen doppeltes Bedürfnifs seyn mag. Die Notizen der angeführten Reisenden übrigens sind doch nur summarisch, und auch so nur unvollständig, da seitdem diese reichen und mannigfaltigen Sammlungen, welche unter Leopold's thätigster Beförderung der berühmte Felice Fontana leitete und ordnete, so beträchtlich vermehrt sind. Möchte etwa Hr. Giov.

Näher dem Pallaste standen jetzt gute Copien der Mediceischen Venus und anderer Antiken auf dem Rasenteppich sanfter, kleiner Erhöhungen, gegenüber einem Gartenhause, das auch Leopold gebauet, kürzlich die Schwester Napoleon's erneuert hatte; dem Jonische Pilaster, auch zierliche Basreliefs, ein heiteres Ansehn geben. Noch wenige Schritte, und ich war wieder am Pallast Pitti.

Unmittelbar an diesem eröffnet sich ein durch die alte Umgebung prächtiges Parterre, wo einst Hoffeste gegeben wurden. Da steht ein alter, doch nicht grosser, Ägyptischer Obelisk, von einem der Medici aus Rom hieher geschafft. Darüber ragt aus einiger Entfernung wieder das schon oben erwähnte Belvedere. Umgeben ist der Platz des Obelisken mit einem Halbovale, an welchem Marmorstatuen in Nischen, auch Vasen, prangen. Zwischen dem Pallast und den hohen Cypressen seines Gartens hat man den Durchblick nach dem alten Staatspallast von Florenz (*Palazzo vecchio*) mit seinem einer Warte ähnlichen Thurm, und auf Brunellesco's erhabene Domkuppel; und darüber hinaus den Blick auf die Berge, zwischen welchen Fiesole mit allen Erinnerungen an ein höheres Alterthum, als Florenz selbst darbietet, kühn noch in den wenigen Resten, hervortritt.

Fabbroni, einst Fontana's Gehülfe, dem Publicum eine ausführlichere Darstellung jenes herrlichen Museums schenken!

Indem ich mich in den Anblick dieſer anziehenden Ferne verlor, fuhren die Equipagen der Groſsherzogin vor. Und ich ging hinab zur Grotte unweit dem Eingang des Gartens, da ich von dort aus die Fürſtin, die ich noch nicht in der Nähe geſehn, nahe genug vorbeyſahren ſehn muſste.

Während die Abfahrt ſich einige Minuten verzögerte, betrachtete ich jene allmählich verfallende Anlage.

So ungefähr ſtelle ich mir die künſtlichen Grotten der Alten vor. In den vier Winkeln haben vier von Michelangelo für das Grabmal Julius II. nur erſt angefangene Statuen einen Platz gefunden. Übrigens aber iſt hier wunderſame Zuſammenſtellung barocker Geſtalten von Hirten, Ziegen, Faunen, Nymphen u. ſ. w., alles aus braunem Stein: Felſen und Figuren von demſelben. Darüber Frescomalerey (von Poccetti), in welcher wieder Ziegen, Faunen, Nymphen, auch Vögel, Affen, Leoparden hervorkommen aus Zweigen, die ſich bis zu einer felsgezackten offenen Rundung wie Radien ziehn. Durch dieſe Öffnung ſchaut der wirkliche blaue Himmel herein, der in dieſem Augenblick ſich mit einem Wolkenſtreif zum Theil umflorte, und durch dieſe Bewegung ſich vom Malerſcherz umher entſchiedener ſonderte. Indem ertönte aus einiger Ferne eine Guitarre. Ich wollte eben noch ihren Tönen lauſchen: da kam die Groſsherzogin Eliſa den bequemen breiten Weg herabgefahren: in ſcharlachrothem Habit, neben ihr im offenen Wa-

gen eine Dame aus Lucca. Sitzend schien Napoleon's Schwester von ziemlich grosser Gestalt; ihre Gesichtszüge erkannte ich doch nicht deutlich genug, um darüber mir ein Urtheil zu vergönnen.

II. CASCINE.

Es war Sonntag (1. Oct.), und ein schöner Herbsttag. So war alles auf den Beinen. In der Woche hingegen sieht man im fleissigen Florenz die öffentlichen Spaziergänge von sehr Wenigen besucht, von Leuten aus den untern Ständen fast gar nicht. Höchstens fahren jetzt nach dem späten Mittagsessen, etwa zwischen 6 und 7 Uhr, die Carossen der Vornehmen auf dem Corso bis zur Theaterstunde auf und ab. So viel Spazierengehn, als man z. B. in Berlin auch an Werkeltagen unter den Linden gewahr wird, findet man selbst in den grossen Städten Italiens nicht. In der Woche sind, wenigstens in Florenz, der Mittelstand und die untern Stände immer beschäftigt. Desto mehr sucht man an Sonn- und Feiertagen sich zu erholen. Da ist vom frühen Morgen an alles wach und rege, zu Fuss und zu Pferde, in kleinen und grossen Wagen; auf Brücken, Strassen, Plätzen, Promenaden; in Kirchen und Theatern.

Ich hatte, wie ich pflegte, um nicht auf meinem Zimmer im *Albergo d'Inghilterra* allein zu essen, im Gasthof *aux quatres Nations* (dem zweyten Florentinischen Gasthofe) gespeist, wo eine

gute *table d'hôte* ist, dahingegen in Schneiderff's trefflichem Hause keine Statt findet. An der erwähnten *table d'hôte* fand man anständige, zuweilen interessante Gesellschaft von Fremden. Das Mittagsessen (versteht sich, mit dem Weine) kostete 5 Paoli. Das Eſszimmer liegt *par terre* an der Seite des Hauses die nach dem Arno geht, Schneiderff's Gasthofe, doch so, daſs der Fluſs dazwischen ist, gerade gegenüber. Ich darf andern Reisenden diese Gelegenheit empfehlen, zumal da sie jetzt wohl ziemlich die einzige ihrer Art in Florenz seyn mag.

Von dieser Mittagstafel ging ich nach vier Uhr, von meinem wackern Lohnbedienten, Angelo Bini, begleitet, den *Borgo Ogni Santi* entlang, an der Kirche *Ogni Santi* vorbey; dann über den Corso, links lassend die kleine Terrasse der Medici, und wenige Schritte weiter rechts den *Casino Corsini*, bis an *Porta al Prato.* Hier begegnete uns die Groſsherzogin Elisa mit ihrem Gemahl im Wagen, wahrscheinlich selbst von den *Cascine* zurück kommend. Vor dem Thore am Kanal, und weiterhin in den schönen Alleen, die zu jenen führen, trafen wir viele Spaziergehende an, aber noch wenig Equipagen. In einer halben Stunde setzte ich mich auf eine Steinbank, der Groſsherzogl. Meierey (das ist *le Cascine*) gegenüber. Über den geräumigen Platz vor dieser müssen alle aus der Stadt kommenden Wagen, um, wie sie pflegen, einen kurzen *giro* in den angrenzenden Alleen, nach dem Arno hin, zu machen; auch pflegen manche auf diesem Platze zu

halten, ohne weiter zu fahren. Bald vermehrten ſich die Equipagen. So dauerte es eine Stunde fort. Bey der Dämmerung nahm die Zahl mehr zu als ab. Denn die Meiſten ſpeiſen ziemlich ſpät, und wollen nur eine Pauſe für die Verdauung bey mäſsiger Bewegung bis zur Stunde des Schauſpiels. Auſser einigen jungen Leuten zu Pferde und in einſpännigem, luſtigen Fuhrwerk, ſah man nur ſtattliche Equipagen fahren : vom Mittelſtande faſt niemand, von den geringern Ständen keinen Menſchen. Mein Lohnbediente zeigte mir den Wagen der alten Fürſtin Corſini mit ihren Enkeln [232]). Ich ſah ferner den noch ziemlich jungen *Duca* Strozzi in leichtem Wagen mit zwey Livreebedienten ankommen und ausſteigen. Wer die alten Palläſte der Florentiniſchen Groſsen geſehn hat und die Geſchichte kennt, macht von den gegenwärtigen Beſitzern, die noch denſelben ehrenwerthen Namen tragen, von ihrem Coſtum und Weſen, unwillkührlich ſich ein Bild, das vor der Wirklichkeit in der faſt alles, bis auf Einen, gleich machenden Gegenwart ſchwindet. Natürlich konnt' ich Filippo's Strozzi, des lezten Kämpfers für die Freyheit von Florenz, nicht vergeſſen haben, der unmittelbar vor dem Catoniſchen Scheiden ſeiner ſtarken Seele an die Gefängniſswand mit eignem Blut die Worte ſchrieb:

232) Ihre beyden Söhne wurden nach Paris gerufen, wie ſo manche andere Florentiniſche Groſse. — Der eine Fürſt Corſini beſchäftigt ſich daſelbſt in Nebenſtunden mit Ausarbeitung eines gelehrten archäologiſchen Werks, wie Ab. Fontani mir ſagte.

„*Exoriare aliquis noſtris ex oſſibus ultor!*“ Da ſah ich nun einen ſeiner Ur-Urenkel vor mir, und muſste lächeln über den Contraſt der Zeiten. — Dann erblickte ich Canova, der mich grüſste, mit ſeinem Bruder und dem Steinſchneider Santarelli, im Wagen des leztern; und ſo manches ſchöne Frauengeſicht in den Kutſchen. Es mochten jedoch überhaupt nur einige Dutzend Wagen ſeyn. Auf dem Platze hielten zehn bis zwölf; nur wenige Perſonen ſtiegen aus. In Eleganz und Nettigkeit hatten Pferde, Reiter und Equipagen, ſo wie das Landhaus dieſer von Groſsherzog Leopold angelegten Meierey mit ſeinen Alleen, übrigen Pflanzungen und deren Verzierung, vieles, was an Engliſchen Geſchmack und deſſen gediegene, edle Einfalt erinnerte. Doch hatte ich heute hier eine gröſsere Anzahl von Menſchen erwartet. Aber die Vergnügungsörter um Florenz ſind mannigfaltiger, als z. B. die um Milano. So zerſtreuet ſich die Maſſe mehr auf verſchiedene Puncte. In den Spaziergängen dicht am Arno war ich an dieſem Tage nicht; doch bemerkte ich von weitem, daſs hier nur wenige Luſtwandelnde waren, ungeachtet des ſchönen Wetters.

Den Tag zuvor, Sonnabends gegen Abend, ging ich daſelbſt faſt ganz allein. Der Weg dahin führt hinaus zur *Porticciuola* (dem Pförtchen) bey den Stadtmühlen vorbey, immer am Arno hin, der vom Regen dieſer Tage ſehr trüb floſs; auch, da nicht weit von *Ponte Carraja* ein Wehr iſt, von dort her laut genug rauſchte. Anfangs ſieht

man einen Theil der Stadt jenſeits, dann Landhäuſer auf den Hügeln; auch *Monte Uliveto* mit ſeinem Mönchskloſter. Man geht durch lange Alleen auf grünem Boden; weiterhin durch mannigfaltige Wege und Pfade im Walde. Unter den Bäumen verſchiedener Gattung ragten auch einige Pinien mit ihren dunkeln Fächern in die Luft, welchen aber an dieſem Abend der blaue Himmel als Folie fehlte. Wieſen wechſeln mit dem Gebüſch. Steinerne Ruheſitze mangeln nicht. An einem runden Platze, der mit ſteinernen Adlern auf Poſtamenten eingefaſst iſt, kreuzen ſich Alleen. Auf einem andern Raſenteppich, nahe dem vom Groſsherzog Leopold 1787 angelegten Gebäude, ſteht eine groſse Statue, die, (wenn ich mich recht erinnere) den Landbau perſonificiren ſoll. Im Kreiſe blicken Hermen maleriſch aus Weinlaub von kleinen Blättern und mit kleinen Beeren (einer Gattung, die man gern zu Gartenpflanzungen braucht) hervor. Das nicht groſse, einfache Gebäude verzieren weiſse Basreliefs, auf denen man Kühe und Hirten ſieht. Die beyden ſteinernen Nebengebäude an beyden Seiten enthalten die Ställe mit Schweizerkühen; wo mehr als gewöhnliche Reinlichkeit, ja Nettigkeit herrſchte. Auch noch an jenem groſsen Platze, auf welchem Sonntags die Kutſchen halten, liegt die Wohnung eines Speiſewirths: auch auf Leopold's Befehl gebauet, der unentgeltlich Meublen und Hausgeräth hineingab. Denn ſeinen Toscanern ſollte die Theilnahme an ſeinem eignen ländlichen Genuſs erleichtert werden.

An der Hauptallee, die von jenem grofsen Platze aus in gerader Linie bis nah an Florenz zurück führt, worauf man über den Kanal geht, der zufammen mit dem Arno aus jener weitläuftigen Promenade eine Infel bildet (welches ich jedoch nur aus dem *Guida* [233]) erfehe, nicht klar anfchaute) liegen mehrere artige Wohnungen mit Gärten, worin der Wein von Baum zu Baum in Guirlanden rankt. Auch diefe kleinen Gärten fchreiben fich von Leopold her. Hier wohnen die Arbeiter feiner Anlagen. Noch zeigen fich vom Hauptwege aus manche kleine Verzierungen der leztern. So bey der Wohnung des Gärtners der *Cafcine*, am Ende des kleinen Gartens, der zu feiner Wohnung gehört, zwey runde offne Tempelchen mit Drat vergittert, weil fonft Vögel darin waren; wenigftens fieht man noch Pfauen und dergl. am Fries *en relief*. Ferner weiterhin im Gebüfch einen Eiskeller in Form einer kleinen Ägyptifchen Pyramide, und ähnliche Spielereyen, u. f. w. Wefentlich verfchönert aber werden fowohl die Anlagen in der Nähe der Meierey, als auch die nach Florenz führende Hauptallee, durch die beftändige Ausficht auf die von diefer Seite die Stadt näher und entfernter umringenden, mit unzähligen kleinen Landhäufern gefchmückten Hügel, und auf das blaue Gebirge. Diefe freyere Ausficht auf der einen Seite in Verbindung mit dem dunkeln, überall von bequemen Wegen und Pfaden durchfchnittenen Ge-

233) p. 201.

büſch am Arno auf der andern, beſonders aber lezteres ſelbſt, macht die ganze Promenade allerdings zu einer der reizendſten und gemüthlichſten, die ſich dicht bey einer von Italiens groſsen Städten finden mögen. Prächtigere durch Gröſse der An- und Ausſichten gibt es gewiſs durch die Nähe der Alpen oder des Oceans in Turin, Mailand, Genua, Neapel u. ſ. w. So genauer beſtimmt, laſſe ich die Worte von Reichard's *Guide* gelten: „les Caſcine, métairies du Roi, près desquelles on a fait de jolies promenades le long de l'Arno, peut-être les plus belles de l'Italie.“

Der übrige Theil des Weges führt noch eine kurze Strecke an der Stadtmauer hin. Hier halten an Sonntagen die Wagen der Vornehmen gewöhnlich noch einmal, bis ſie dann durch die *porta al Prato* ins Schauſpiel fahren.

An einem ſpätern Sonntag (d. 8. Oct.) fuhr ich zufällig noch einmal mit Hrn. S. aus Zürich nach den *Caſcine*. Beym herrlichen Herbſtwetter war dieſs Mal auch der Weg am Arno von Fuſsgängern ſehr lebhaft. Ich ſah jetzt, daſs die Pflanzungen und Alleen noch viel weiter fortgehn als ich vorausgeſetzt hatte; zugleich freylich auch, wie ſeicht der Arno weiterhin wird, ſo daſs dort Wagen leicht in ſein Kiesbett hinein fahren konnten. Den Rückweg nahmen wir durch die *Porta S. Gallo*, vor welcher auch eine Promenade mit reizenden Ausſichten iſt, bey der indeſs Waſſer fehlt, und die mit der zuerſt beſchriebenen ſich nicht vergleichen läſst. Nah am Thore begeg-

neten wir einer Prozeſſion, überhaupt aber ſehr vielen wohlgekleideten Menſchen aus allen Ständen. Trotz den zahlreichen Bettlern, die in Florenz auch unter Leopold aus Gründen, die Dupaty zum Theil ſchon anführt, ſich nicht völlig ausrotten lieſsen, erſcheint Florenz doch noch immer als eine Stadt voll fleiſsiger, thätiger, ſich ſehr wohl nährender Einwohner. Ein angenehmes Schauſpiel war die Menſchenmenge vor den Thoren, auf den Brücken und in den Hauptſtraſsen an dieſem Sonntag.

III. JAHRMARKT IN FIESOLE.

Am 4. Oct. war Jahrmarkt in Fieſole. An der Mittagstafel lieſs ich mich überreden, mit zwey Schweizern, die eben aus Rom kamen, Hrn. v. R**. aus Graubündten und Hrn. S**. aus Zürich, nach vier Uhr hinaus, oder vielmehr hinauf zu gehn. Wir brachten auf dem Wege fünf Viertelſtunden zu, und kamen erſt im Dunkeln zurück. Jener führt durch *Porta S. Gallo*, bald nachher ziemlich ſteil, dann recht ſteil, bergan. Zweymal geht's durch ſteinerne Gewölbe. So kommt man in das Städtchen. Von der Höhe desſelben, wo das Franciſcanerkloſter liegt, iſt eine weite Ausſicht auf das Arnothal von Florenz. Die ganze Hauptſtadt, von ihrer Domkuppel beherrſcht, breitet ſich aus vor dem erfreuten Auge; der Arno ſchlängelt ſich in ſeinem Thale hin.

Die Sonne war eben geſunken, als wir hinaufgekommen waren. So war's zu ſpät, die ſämmtli-

chen Reſte des alten Fäſulä aufzuſuchen [234]), wovon ich nur die Überbleibſel der alten Hetruriſchen Stadtmauer ſah, die in den Propyläen [235]) beſchrieben, auch abgebildet ſind. Von den herrlichen Ausſichten, die ſowohl auf dem Wege, als oben ſelbſt, dieſe etwas mühſame Wanderung ſchon reichlich belohnen [236]), ſchweige ich, da ſie in den Propyläen [237]) mit Anmuth beſchrieben ſind.

Während wir nach Fieſole hinauf wanderten, kamen die meiſten Leute ſchon zurück. Der oft enge Weg war gedrängt voll von Tauſenden. Wir verweilten nur einige Minuten oben auf dem Marktplatz, wo der heutige Kauf und Verkauf

234) Die Zeitungen erzählten vor einigen Jahren von den entdeckten Reſten eines Theaters. Inſonderheit liefs Baron Schellersheim neuerlich graben; bey welcher Gelegenheit man auch manche antiquariſche Kleinigkeiten an Figuren, ſogenannten Thränenkrüglein und dergl. fand, die der gefällige Beſitzer zum Theil mir ſelbſt zeigte.

235) I. B., I. St. S. 96 f., und daſ. ein Kupfer.

236) Um manche intereſſante Wanderung in der Gegend von Florenz umher, die bey längerm Aufenthalt auch ich mir nicht verſagt haben würde, möchte man den wackern Arndt beneiden. Er beſchreibt ſie II. Th. S. 199—237. Beym Leſen ſeiner Beſchreibung wird einiges wenigſtens anſchaulicher bey Vergleichung des Kupferwerks: *Vedute delle Ville e d'altri Luoghi della Toſcana*, Fir. appreſſo Giuſ. Allegrini, 1744. Querfol. 50 Blätter, gezeichnet von Gius. Zocchi, geſt. von Verſchiedenen.

237) a. a. O. S. 91 f.

ſo eben zu Ende gehn wollte. Man ſieht von dort auch den biſchöflichen Pallaſt. Auch in der alten Kathedralkirche waren wir noch einige Augenblicke bey Kerzenſchein.

Ein fröhlicher Anblick war die groſse Fröhlichkeit dieſer Tauſende, mit welchen wir zugleich zurück zogen. Es waren meiſt Leute aus den untern Ständen. Man zog ſcherzend, ſchwazzend, ſingend heim. So luſtig ſieht man eine ganze Volksmaſſe im Norden ſelten (obwohl z. B. der gemeine Ruſſe an feſtlichen Tagen an lauter, unbefangener Äuſserung ſeiner frohen Stimmung es keinesweges fehlen läſst). Wer gönnte nicht von Herzen dem Südländer dieſs ſein glückliches Vergeſſen von allem, was ihn etwas drükken mag?

XIV.

DIE STADT. ABSCHIED.

Ich habe ſchon in der Vorerinnerung zu dieſem Hefte, im nächſt folgenden Abſchnitt, und ſonſt gelegentlich, verſchiedenes von Florenz überhaupt geſagt; dort auf gewiſſe eigenthümliche Vorzüge dieſer Stadt vor den meiſten andern Italiens aufmerkſam gemacht; an ihr goldenes Zeitalter, beſonders in Hinſicht auf Literatur und Kunſt, erinnert; auch auf gewiſſe Ähnlichkeiten hingedeutet, die ſie mit Dresden hat. Hier werde ich noch einiges von ihr zuſammenfaſſen, beſonders was ältere Merkwürdigkeiten der Kunſt an und auf ihren Gebäuden, Straſsen, Brücken und öffentlichen Plätzen anlangt.

Die Italiener nennen Florenz *la bella*; auch manche Reiſebeſchreiber anderer Nazionen ſagen, ſie ſey eine der ſchönſten Städte. Manche neuere Erzähler leugnen dieſs, oder beſchränken wenigſtens die Behauptung ſehr, wie Archenholtz u. ſ. w. Wer hat Recht?

Es ist nicht zu leugnen, daſs die Wahrheit auf Seiten der Beschränkenden ist, die hiedurch im Grunde für das Vergnügen des Reisenden sorgen, der bey nicht zu hoch gespannter Erwartung dankbarer annimmt, was dieser Stadt in Vergleich mit andern groſsen Städten Italiens eigenthümlich verbleibt; dessen, wie auch in unsern Blättern gezeigt worden, noch genug ist, um ihr, zumal für den Freund der Literatur und Kunst, das höchste Interesse zu geben.

Eine eigentlich schöne Stadt also ist sie schon deſshalb nicht, weil die meisten Straſsen mit ihren hohen Häusern eng und krumm sind; obwohl es auch manche gerade Straſsen gibt, welche indeſs als solche meist nicht lang, auch nicht breit genug sind. Aber die Quais am Arno bey den Brücken sind in der That schön; die Stadt hat viele ehrwürdige Palläste und Kirchen; manche bedeutende öffentliche Plätze, obwohl wenige regelmäſsige; zahlreiche Werke der Kunst auf diesen Plätzen, die zu den vorzüglichen Werken der neuern Bildhauerey und Bildgieſserey gehören; rundum das reichlich angebauete Land; die durch die mannigfaltigen Hügel und das entfernte Gebirge so abwechselnde Gegend, welche zum Theil schon aus der Stadt wahrgenommen werden kann. Gründe genug, warum sie von so Vielen, welche die Ausdrücke nicht zu wägen pflegen, auch geradehin eine vorzüglich schöne Stadt genannt wird; wozu das oben schon gerühmte auſserordentlich gute Steinpflaster, welches auch zur Reinlichkeit so viel beyträgt, nicht wenig mitwirkt;

wozu ſich auch die angenehmen Begriffe vom emſigen Fleiſse [238]) der geſitteten, gefälligen Einwohner [239]), nebſt der groſsen, hier herrſchenden Sicherheit unvermerkt geſellen. Den Eindruck aller dieſer guten Eigenſchaften vermehren nun beſonders die Erinnerungen aus der Geſchichte von Florenz, vorzüglich aus ſeiner republikaniſchen Zeit. Denn überhaupt machen die groſsen Städte Italiens in hiſtoriſcher Hinſicht auf den Reiſenden ſehr verſchiedene Eindrücke: und zwar Mailand, Turin, Neapel, wie mir's ſcheint, einen in der genannten Hinſicht nicht ſo beſtimmten, wie Florenz, Venedig, Genua, Rom; ſo verſchieden übrigens der Eindruck der vier zulezt genannten unter ſich auch ſeyn mag. Iſt nemlich in Venedig das Andenken an die alte, ſo lange aufrecht erhaltene Ariſtokratie, und an ehemaligen Welthandel, hauptſächlich zur See, — beydes auch, obwohl mit andern Modificationen, in Genua, lebendig; ſo wirkt in Rom vor allem das wunderbare Zuſammenſeyn der Reſte des alten königlichen, republikaniſchen und kaiſerlichen, und

238) Meinem Plane gemäſs ſchweige ich vom gegenwärtigen Zuſtande des Handels und Gewerbes in Florenz. In der Kürze gibt hierüber ſchon die nöthigſten Winke der S. 54 angef. Itinerario Italiano p. 57, 58, und der in einer folgenden Note angeführte Pariſer *Almanach du Commerce* a. a. O.

239) Die Hauptzüge im Charakter der Florentiner ſind aus längerer Beobachtung treffend geſchildert von Rehfues, Briefe aus Italien, III. B., S. 208 f. Über das Lebendige in Stadt und Land lieſt man auch treu Aufgefaſstes bey Arndt.

des neuern päbſtlichen Reichs; die ganz einzige Erſcheinung der ewigen Stadt, die zu verſchiedener Zeit in zwey Sphären, der politiſchen und geiſtlichen, weltherrſchend, in beyden ſo viele Jahrhunderte hindurch ihr Syſtem conſequent, und beſonders darum ſiegreich, verfolgte. In Florenz dagegen waltete aus ſeinen glänzendſten Zeiten, wenigſtens für mich, das Andenken an Bürgerverein und Bürgerſtreit, an Republikanismus und an kunſtliebende Staatshäupter vor, und an das Verdienſt der Einwohner und Fürſten um Literatur und Kunſt. Manches andere, beſonders der ehemals ſo rege Fabrik- und Handelsgeiſt der Stadt, trat in den Hintergrund verfloſſener Zeiten zurück, wo Florenz, durch Induſtrie, Gewerbe und Handel vor den meiſten andern Städten reich, an 150,000 Einwohner beſaſs, da es jetzt, auch nach dem *Almanach du Commerce* [240]), als Hauptort des zum Franzöſiſchen Kaiſerreiche gehörigen Departements des Arno, wenig über die Hälfte, nemlich 80,000 zählt.

Beym erſten Eintritt in den Theil der Stadt, der am nördlichen Ufer des ſie theilenden Fluſſes liegt, hat ſie etwas Ernſtes; durch die engen und zum Theil gekrümmten Straſsen, bey der Höhe der meiſten Häuſer von aſchfarbenem Stein, etwas Finſteres. Kommt man indeſs auf einige

240) *Almanach du Commerce de Paris, des Départemens de l'Empire Français* etc. par J. de la Tynna. Année 1809. p. 481. Dieſer in mancher Hinſicht unterrichtende Almanach erſcheint alljährlich zu Paris in einem ſtarken Bande, in gr. 8.

der öffentlichen Plätze, in einige der beſſern Straſsen, wie *Via Larga*, den Corſo, *Via Maggio* u. ſ. w.; betritt man die Arnobrücken, und faſst man ſowohl manche an den Quais des Arno zwiſchen den Brücken, beſonders von *Ponte Vecchio* bis *Ponte alla Carraja* gelegene ſehr anſehnliche Häuſer [241]), als auch dieſe Brücken ſelbſt, hauptſächlich aber die bedeutendſten der Palläſte Florentiniſcher Edeln aus der lezten Hälfte des funfzehnten Jahrhunderts, Pitti, Strozzi, Riccardi (urſprünglich Medici), ferner Altoviti, Capponi u. ſ. w. ſchärfer ins Auge: ſo verkennt man nicht das Männliche, Starke, Energiſche der Toscaniſchen Architektur, und wird von der Kraft und dem Ernſte der Zeiten mächtig ergriffen, welchen gerade dieſe Bauart zuſagte. Man wird dann nicht nur an Arnolfo, an Giotto und Brunellesco, an Michelozzo, Leon Batista Alberti, Giuliano di San Gallo, Benedetto da Majano, an Michelangelo Buonarroti und ſeine Schule, Vasari u. ſ. w. erinnert; ſondern ſteigt in Gedanken ſelbſt bis zu den Hetruriern hinauf, als ruhe auf dieſer Toscaniſchen Bauart noch

241) Hr. Rehfues ſcheint ſich zu widerſprechen, wenigſtens nicht mit genugſamer Präciſion auszudrücken, wenn er a. a. O. S. 167 von Florenz ſagt: „Die am Arno liegenden Theile der Stadt nehmen ſich faſt durchgängig übel aus. Die Häuſer ſind an den Fluſs angeflickt" u. ſ. w. und S. 192: „Am ſchönſten und prächtigſten fällt das Arno-Ufer zwiſchen den beyden Brükken di S. Trinità und alla Carraja in die Augen. Hier befinden ſich beynahe nur in regelmäſsigen Linien gebauete Palläſte."

etwas vom ernſten, feierlichen, ſtrengen Geiſt der alten Bewohner des Hetruriſchen Landes. Wollte doch Winckelmann ſelbſt in der Zeichnung der menſchlichen Figuren bey Michelangelo und ſeiner Schule, bey Daniele von Volterra u. ſ. w. noch Spuren des Alt-Hetruriſchen finden [242]. Vornehmlich aber verweilt man freylich bey dieſen lezten Zeiten des republikaniſchen Staats, aus welchen eben jene gröſsten Palläſte der Medici (jetzt Riccardi), Pitti, Strozzi u. ſ. w. herrühren, und ſieht in dieſen und noch viel ältern gewaltigen Steinmaſſen von groſsen Formen, aber ohne Säulen und ohne alle gefällige Verzierungen von auſsen, nichts anders als die in den Ringmauern einer Stadt vereinigten Burgen ſich unaufhörlich befehdender mächtiger, ritterlicher Bürger [243].

242) Geſch. d. Kunſt, Wiener Ausg. S. 184, oder in der neueſten, I. B. S. 224.

243) Hieher gehört die Bemerkung von Simonde Sismondi in ſeiner *Hiſtoire des Républiques Ital. du moyen age*, T. II. p. 345 : „Trente-trois ans de guerre presque conſtante dans les murs de Florence, n'eurent pas ſeulement l'effet d'accoutumer aux armes la nation, et de la préparer ainſi à ſes conquêtes futures, ils imprimèrent auſſi un caractère particulier à l'architecture de cette ville, caractère qui n'est point effacé encore aujourd'hui, parce que de nouveaux architectes, ſans ſe rendre raiſon du ſtyle national, l'ont imité dans leurs édifices. Les palais Florentins ſont des maſſes quarrées, peſantes, inébranlables, dont la force fait le principal ornement : ce ſont d'épaiſſes murailles emboſſées, des portes élevées audeſſus du ſol, et auxquelles il faut toujours monter de la rue, de larges anneaux de fer ou de bronze, où l'on plaçoit les

Gemildert wird der faſt finſtere Ernſt der Stadt durch die öffentlichen Plätze und die Brücken.

Wie viel zum vortheilhaften Eindruck einer groſsen Stadt ein breiter Fluſs beyträgt, der ſie quer durchſtrömt, wenn beyde Ufer gerade an den bewohnteſten und beſuchteſten Theilen wohl verbunden ſind, weiſs aus Erfahrung, wer in Dresden, Berlin, noch mehr, wer in Paris, London, St. Petersburg war. Von den vier Brücken, welche die am nördlichen Theile des Arno gelegene gröſsere, und die am ſüdlichen gelegene kleinere Hälfte von Florenz verbinden, iſt *Ponte alla Carraja*, ſchon im J. 1218 gebauet durch den Architekten Lapo, einfach, aber gut; *Ponte di S. Trinità*, wirklich ſchön zu nennen, gebauet nach Ammanato's Riſſen: von vier breit ausgeſpannten Bogen; ſo ſanft ſich hebend und ſenkend, daſs darüber hin zu wandeln dem Fuſse wohlthut; auch an jedem von ihren beyden Enden mit ein paar guten Statuen verziert. *Ponte Vecchio*, auf beyden Seiten mit Buden der Juweliere und Goldſchmiede beſetzt, erſcheint als ein groſses, altes Werk: einſt nach einer zerſtörenden Überſchwemmung wieder aufgebauet auf Befehl der Stadtgemeine durch den

cierges dans les illuminations publiques, et auxquels on ſuspendoit auſſi les drapeaux d'un parti: d'autre part, aucune colonnade, aucun périſtyle, aucun détail où l'architecture prétende à la grace ou à la légèreté. A l'aſpect de Florence on reconnoît la ville des nobles, la ville de la ſorce individuelle, la ville où le pouvoir public étoit foible quelquefois, mais où chaque homme étoit maître, étoit Seigneur dans ſa maiſon."

Architekten Taddeo Gaddi im J. 1345. Sie gewinnt dadurch mehr Höhe und eine eigenthümliche Physiognomie, dafs über sie herüber ein von Kosmus I. angelegter bedeckter Gang, von der *Fabbrica degli Uffizi* auf der nördlichen Seite des Flusses, zum Pallast Pitti auf der südlichen, fortläuft. Die lezte, südöstliche, Brücke *Ponte delle Grazie*, einst gebauet vom Architekten Lapo, heifst so von einer kleinen Kapelle *S. Maria alle Grazie*; ist aber ungeachtet des schön klingenden Namens die unansehnlichste und gemeinhin menschenleerste, obwohl die längste, da der Flufs hier breiter wird. Sie hat 7 Bogen, deren *Ponte Vecchio* nur drey hat; es stehn aufser jener Kapelle noch einige kleine Gebäude darauf, worin ich Handwerker arbeiten sah. Artig nimmt es sich aus, so wohl von *Ponte delle Grazie*, als von *Ponte di S. Trinità*, dafs oberhalb an dem auf beyden Seiten mit Buden besetzten *Ponte Vecchio* doch auch drey offne Bogen angebracht sind, durch welche man die dahinter befindliche entfernte Brücke, auch die Berge nach Perugia zu, erblickt. Überhaupt ist es malerisch, dafs man die vier Brücken auf einmal sieht, wenn man an den Quais, oder auf einer von ihnen geht. Der Arno ist zwischen den drey zuerst beschriebenen Brükken am wasserreichsten: da füllt der Strom doch die Uferbekleidung von gehauenen Steinen. Aber bey *Ponte alle Grazie* war er wenigstens während meines Aufenthalts in Florenz so seicht, dafs die Brücke wohl drey Mal so breit, als der dort im Sande fortschleichende Flufs, erschien. Ist man

ihr auf der nördlichen Seite des Ufers vorbeygegangen, so wird die Ausficht am Quai besonders malerisch; wobey man fich freut, noch immer in Florenz zu feyn. Rechts nemlich hat man die zulezt genannte Brücke; gegen fich über jenfeit des Arno zwey Hügel, den einen rechts, den andern links. An jenen, bis an die Zinnen der alten Stadtmauer über den Häufern am Fluffe fieht man den Garten liegen, den fonft Lady Oxford befafs, jetzt der Cav. Mozzi befitzt; auf dem Hügel links, wo über blaffen Ölbäumen manche dunkle Cypreffen ragen, Kirchen, Klöfter und Landhäufer über den Häufern und Gärten am Arno; unter welchen leztern ein alter Thurm mit einem Bogen über die Zinnen der Stadtmauer, die fich bis dahin hinunterzieht, wie aus der Vergangenheit herüber fchaut. Ganz links begrenzen den Horizont die entfernten Berge nach Perugia zu. Und immer ift man noch in Florenz. Anftändig und ftill gehn die Frauen und Männer, darunter manche Priefter, vorüber; die meiften der Vorübergehenden mit verftändiger, viele mit geiftreicher, Miene. Bald darauf fehe ich einen Leichenzug langfam vorüberziehn. Die Träger haben fchwarze Masken. Wahrfcheinlich gehören fie zu jener nachahmungswürdigen *Società della miſericordia*, von der auch Stolberg [244]) fpricht. Zufällig begegnete mir an demfelben Tage auch fchon einer der *Padri di bel morir*, mit feinem rothen Kreuz auf der Bruft. — Niemand ftört mich, indem ich das fteinerne, ziemlich hohe

244) II. B., S. 58.

Bruſtgeländer des Arno ſtatt meines Pultes brauche, und ſo an der Straſse ſtehend ſchreibe. Dieſe Verbindung von Stadt und Land, die man auch beſonders auf und bey *Ponte alla Carraja* genieſst, wo man das Gehölz der *Caſcine* ſtets im Auge hat; die am Arno herrſchende Kühlung, Ruhe und Stille, die jetzt höchſt ſelten durch Wagengeraſſel unterbrochen wird, trägt zur Annehmlichkeit des Aufenthalts für einen Reiſenden meiner Art nicht wenig bey, der ſich bald und gern einheimiſch in Florenz fühlt, und ſich viel leichter mit der geräuſchloſen, verſtändigen Thätigkeit der Florentiner befreundet, als mit der lauten, ſchreyenden Lebhaftigkeit mancher andern Italieniſchen Städte, z. B. Mailands und Neapels.

Der öffentlichen Plätze ſind viele; Jagemann ſagt, es gebe „ſiebzehn anſehnliche", wobey er es mit dem Prädicate ſo genau nicht nimmt [245]). Die meiſten ſind vor Kirchen, die meiſten unregelmäſsig. Die merkwürdigſten ſchienen mir: *Piazza del Granduca*; der Domplatz;

245) In ſeiner geogr. Beſchreibung des Groſsherzogthums Toscana, Gotha, 1775, S. 57. Von der Stadt Florenz handelt er in dieſem für Geographie und Statiſtik wichtigen Buche nur ſummariſch, S. 55—74, wie ſein Zweck erfoderte. Kunſtgegenſtände werden nur beyläufig, und meiſt in ſo unbeſtimmten und unbehülflichen Ausdrücken erwähnt, daſs man ſo wohl hier, als in andern Schriften des um Beförderung der Italieniſchen Literatur in Deutſchland ſehr verdienten Mannes, wahrnehmen kann, daſs er in Sachen der Kunſt gar kein Urtheil hatte, worauf er indeſs auch wohl nicht Anſpruch machte.

der Platz von S. Maria Novella, wo sonst Wagenrennen gehalten wurden; der Platz von S. Croce, wo ehemals das Calciospiel von den Florentinischen Bürgern gespielt wurde. Von diesen Spielen, für welche die Florentiner sich einst so lebhaft interessirten [246]), und die noch unter der Regierung der Königin von Hetrurien fortdauerten, findet jetzt nichts mehr Statt. Man begreift leicht, dass, und warum, diess in die neue Ordnung der Dinge nicht passte.

Auf dem nicht regelmässigen Platze des Grossherzogs (*Piazza del Gran Duca*), dem einzigen, der stets von Menschen wimmelt, fällt am meisten in die Augen der südöstlich in denselben mächtig hereintretende alte Pallast (*Palazzo Vecchio*), noch gebauet von Arnolfo, dem Erbauer des Domes: fest, schwer, in der alten starken, schmucklosen Art, beynahe wie eine Festung. Im J. 1792 wurde er ausgebessert; auch wurden um diese Zeit verschiedene aussen daran hängende Wapen des Florentinischen Staats frisch aufgemalt. Einen sonderbaren Anblick macht der alte Campanile auf diesem weitläuftigen Gebäude, der, wie von aussen alles an demselben, ans Mittelalter erinnert. Er sieht mit seinem hervortretenden Mittelstück und seinen Zinnen wie eine

246) Von den Spielen der Italiener handelt ausführlich Jagemann im fünften seiner Briefe über Italien, im Teutschen Merkur vom J. 1775, III. B. S. 220 f.; vom Wagenrennen auf dem Platze von S. Maria Novella Rehfues an der Not. 71 schon angef. Stelle.

Warte aus, von wo das jedesmalige Stadthaupt auf Ruh und Ordnung der grofsen, einſt ſo lebhaften, Bürgergemeine ſpähen liefs; in der Ferne kam er mir mit ſeinen braunen Steinen manchmal wie ein oben künſtlich durchbrochener Roche des Schachbretts vor. Der gewaltige alte Pallaſt ſelbſt hat zwey innere Höfe; den zweyten, wo jetzt die Polizey ihren Sitz hat, fand ich von erneuertem Anſehn, nicht den erſten. In dieſem erſten Cortile iſt der obere Theil der dicken Säulenſchäfte aus *pietra forte* mit erhoben gearbeiteten Genien unter Weinlaub u. ſ. w. nach Michelozzo's Angabe verziert; in ſeiner Mitte ſpielt ein Springbrunnen in einer Porphyrſchale, worauf ein ſcherzender Knabe aus Erz von Andrea del Verrocchio ſteht. Ganz recht. Feſtigkeit und ungeſchmückte Einfalt der furchtbaren Gröſse von auſsen; Einladung zu heiterm Sinn von innen. In dem gewaltig langen Saale, auf deſſen *Soffita* (getäfelten Decke) Vasari die vornehmſten Thaten und Begebenheiten der Stadt Florenz und des Hauſes Medici gemalt hat, und wo auſserdem die Arbeiten einiger andern Florentiniſchen Maler zum Ruhme von Florenz, hauptſächlich zur Verherrlichung der Medici dienten, bin ich nicht geweſen. In dieſem Saale ſtehn auch noch Statuen von Giovanni von Bologna; Bandinelli; ſeinem Schüler, Vincenzio Rossi (von dieſem mehrere Gruppen, die Thaten des Herkules vorſtellend; ich vermuthe, nicht ohne Anſpielung auf Kosmus I.); auch noch Michelangelo's gerühmte Victoria über einem Gefangenen,

einst bestimmt zum Grabmal Julius II. Vorzüglich leztere hätte ich gern, und gewiss jetzt gesehn, hätte ich voraus gewusst, dass ich auf der Rückreise von Rom Florenz nicht wieder berühren würde. In der *Guardaroba*, wo ehemals viele Kostbarkeiten des Mediceischen Fürstenhauses aufbewahrt wurden, ist jetzt wohl nichts mehr von Bedeutung. Manches wurde mit gutem Bedacht längst anderswohin geschafft, z. B. auf die Florent. Gallerie, oder, wie die Handschrift der Pandekten, in die Laurenz. Bibliothek.

Vor dem Haupteingang des alten Pallastes steht auf der einen Seite die gigantische Statue Bandinelli's: Herkules, wie er über dem gebändigten Cacus die Keule schwingt; auf der andern Seite, auch colossal, Michelangelo's in unvergleichbar reinerm Stile gearbeiteter, herrlicher David: zwar eine Jünglingsarbeit, aber eines solchen Mannes. Leider ist der obere Theil des weissen Marmors dieser Statuen unter freyem Himmel durch Feuchtigkeit ganz schwarz geworden. Den Italiener stört das freylich weniger als den Deutschen [247]: aber es ist doch keineswegs ganz ausserwesentlich; offenbar wird man dadurch gehindert, die Form des Ganzen in vollständiger Einheit aufzufassen. Sollte nicht der Übelstand ohne alle Beschädigung leicht hinweg zu räumen seyn?

Auf der südlichen Seite des Platzes liegt die hohe *Loggia dei Lanzi*, gebaut nach den Rissen des Florentiners Andrea Orgagna, schon um 1356. Drey ihrer Bogen kehrt sie nach dem Platze

[247]) Auch der brave Schweizer Ludwig Hess, der beste Alpenmaler, fand sein Auge dadurch beleidigt; wie ich sehe aus einem Brief an seine (noch lebende) würdige Frau, in der Schrift: Ludwig Hess, Landschaftsmaler. Von Joh. Heinr. Meyer (Zürich, 1800.) S. 45.

des Grofsherzogs, einen nach der Seite der *Fabbrica degli Uffizi* zu [248]. Sie hat etwas Majeſtätiſches, und macht jener frühern Zeit in architektoniſcher Hinſicht Ehre. Dergleichen halb offne Hallen würde man im Norden doch vergeblich ſuchen.

Unter den ſechs antiken bekleideten coloſſalen weiblichen Figuren, die an der Hauptwand dieſer *Loggia* ſtehn, und die man Sabiniſche Prieſterinnen des Romulus [249]) nennt, war mir die liebſte : die Vierte von der Rechten, welche die Dritte iſt nach der *Fabbrica degli Uffizi* zu. Bedeutend in Hinſicht der Drapperie ſchienen ſie mir alle. Auf einem ſo hohen Fuſsgeſtell muſs dieſe Statue ſtehn, um zu wirken, was ſie wirken kann. Es iſt eine hohe Geſtalt, dieſe reife Jungfrau, ruhig und edel ihre Stellung, wie ſie nachläſſig das linke Bein über das rechte ſchlagend, den rechten Elbogen auf die linke Hand, das Haupt in die rechte Hand legt. In ihrem Auge ſah ich tiefes Forſchen bey Trauer. In dem gehobenen Zeigefinger (wenn man von der rechten Seite ſteht, erſcheint es) möchte etwas Geheimniſsvolles liegen. Das Hinterhaar der hohen Jungfrau flieſst maleriſch lang herab : doch iſt der vordere Theil desſelben unter dieſem Haarfluſs geſcheitelt : nur daſs drey Haarſpitzen auf die Stirne herabgehn, was den Ernſt vermehrt. — Schon als ich den Gipsabguſs dieſes coloſſalen Werks in der Mengsi-

248) Verdrüſslich war auch mir die Unreinlichkeit an dieſer Stelle. An öffentl. Orten wird dieſe zwar in Italien nie ganz ausbleiben; aber die Stadtpolizey ſollte wenigſtens für tägliche Hinwegſchaffung ſorgen, neben ſolchen Kunſtwerken, und nebenan dem Pallaſte der Stadt.

249) *Guida di Fir.* p. 163. Sie waren ſonſt in der Villa Medici zu Rom, wurden von FRANC. CARRADORI hin und wieder ergänzt, und im J. 1789 unter ſeiner Leitung hier aufgeſtellt.

schen Sammlung zu Dresden zum ersten Male sah (im J. 1798), sagte ich zum Inspector Matthäi daselbst, mir scheine diese Statue eine Iphigenia in dem Augenblick, wo sie den unglücklichen Fremden in Tauris mit dem Auge misst und in ihm den Bruder ahnet. Dagegen könnte man mir freylich die Phrygischen Schuhe einwenden: doch weiss ich nicht, ob diese Einwendung entscheidend wäre. Auch jetzt vor der Statue selbst fiel mir meine alte Vermuthung ein, deren Prüfung ich Andern überlasse.

Ausserdem stehn unter den äussern Bogen dieser Loggia ein paar Hauptwerke Florentinischer Bildgiesserey in Erz: Donatello's Judith, die über dem tief schlafenden Holofernes furchtbar das Schwert zückt, und Benvenuto Cellini's berühmter Perseus, in der Rechten das Schwert, in der Linken das Haupt der Medusa, deren bluttriefender Rumpf zu seinen Füssen liegt: ein Werk das zwar vom Manierirten nicht ganz frey, doch in reinerm Stil die gleichzeitigen Arbeiten Bandinelli's, und noch mehr Ammanato's, übertrifft. An dem zierlich gearbeiteten Marmorpostament ist ein Basrelief von Bronze mit der Geschichte der Andromeda. In einer von vier kleinen Nischen dieses Postaments steht noch die Figur eines Jupiters von Bronze mit der Inschrift: *Te fili si quis laeserit, ultor ero.* Es waren, sagte mir Jemand, in den drey andern, jetzt leeren, Blenden auch kleine Statuen. Diese seyen, setzte er hinzu, entwendet beym ersten Einrücken der Franzosen zur Zeit der Revoluzion, ungeachtet der ganz nahen Hauptwache am *Palazzo Vecchio.* — Endlich ist hier noch die vorzüglich schätzbare Marmorgruppe des Raubes der Sabinerinnen von Giovanni von Bo-

logna. Trotz dem kämpfenden, schon zur Erde geworfenen Vater der Jungfrau eilt der Römische Krieger mit der vergebens sich sträubenden schönen Beute dahin. So sind allerdings hier drey verschiedene Stufen kräftigen Lebens dargestellt; zugleich aber dient der Vater offenbar als Stütze des eigentlichen Symplegma. An der Base ist auf einem marmornen Basrelief die Geschichte des Raubes der Sabinerinnen mit vielen Figuren dargestellt. — Endlich befinden sich am Eingange dieser Loggia noch zwey grosse Löwen von Marmor, Arbeit des Römers FLAMMINIO VACCA, im J. 1788 aus dem Garten der Villa Medici aus Rom hieher geschafft.

An einer Ecke des alten Pallasts, links vom Eingang desselben, steht bekanntlich der prächtige Springbrunnen, den Grossherzog Kosmus I. nach AMMANATO's Zeichnung anlegen liess, wo ein colossaler Neptunus von der Hand dieses Bildhauers auf einem Wagen erscheint, den vier marmorne Meerpferde ziehn u. s. w. [250]); mit vielem Nebenwerk, das zum Theil von Bronze ist. Von den unten sitzenden Bronzefiguren GIOVAN-

250) s. BALDINUCCI's Beschreibung im *Guida di Fir.* p. 163. Der Neptunus ist aus jenem grossen Marmorblock, den anfangs Benv. Cellini bekommen sollte, welcher auch schon ein Modell zu einem Brunnen an jener Stelle gemacht hatte, wie er in seinem Leben erzählt. s. GÖTHE's Übers., II. Th., S. 221 f. — In einem kleinen Aufsatz: Aufenthalt in Florenz, von Hrn. FRIEDRICH TREITSCHKE heisst es von diesem Neptun: „Er soll, wie der ganze schöne Springbrunnen von MICHEL ANGELO seyn". Kurz vorher legt derselbe Verfasser diesem auch „die Bildnerarbeit des Chors" im Dome zu Florenz bey, wo bekanntlich nichts von ihm ist. Gleich darauf wird BANDINELLI's Gott der Vater (s. in diesem Hefte S. 273) für einen vollkommenen Jupiter, und gleichfalls für MICHELANGELO's Arbeit erklärt. Ja einige

NI's von Bologna fehlt offenbar eine, die schon vor langer Zeit soll abhanden gekommen seyn.

Unweit des Springbrunnens endlich prangt die in ihrer Art treffliche Colossalstatue Kosmus I. zu Pferde [251], ein sehr gelungenes Werk GIOVANNI's von Bologna in Bronze; am Fussgestell sind drey bronzene Basreliefs mit Scenen aus seinem Fürstenleben; auf der vierten Seite eine Lateinische Inschrift, auf welcher von den Worten *Sacrae Militiae pacisque in Etruria authori* (*sic*) die beyden ersten auf die, für seinen Zweck in der That schlau genug berechnete, Stiftung des Stephansordens gehn.

Wenn man alle diese Bronzestatuen der *Piazza del Granduca* sieht, so sagt man sich: kein öffentlicher Platz hat wohl so viele grosse Werke der Erzgiesserey in solcher Nähe zusammen. Nimmt man die Bronzefiguren am Batisterio dazu, die bronzene Statue Ferdinand's I. von GIOVANNI von Bologna auf dem Platze *dell' Annunziata* u. s. w., und erinnert sich noch der vielen Kunstarbeiten von Bronze in der Florentiner Gallerie, auch noch jener an manchen Springbrunnen in den Gärten und auf öffentlichen Plätzen, endlich aller an und in so manchen Kirchen dieser Stadt: so kommt man zu der Behauptung zurück, die ich schon im

Zeilen darauf heisst es gar: „An der Kirche S. Giovanni sind die vortrefflichen Bronzethüren, die Michel Angelo für würdig erklärte, als Thüren des Paradieses zu dienen. Eine ist von ihm selbst." — Solche Bemerkungen werden eingeleitet durch das Versprechen: „des Unerwähnten oder weniger Bekannten allein zu gedenken, und gleichsam eine Ährenlese hinter der Ernte so vieler Reisebeschreiber und Kunstfreunde zu halten". — Wo diese und ähnliche Entdeckungen stehn? Wo man sie kaum erwartet, im allgelesenen Morgenblatt, vom J. 1810, Nr. 238.

251) Im J. 1594 von seinem Sohne Ferdinand I. errichtet.

Eingange diefes Heftes [252]) aufftellte, dafs wohl kein Ort in Europa, Rom nicht ausgenommen, fo viele ausgezeichnete Werke der neuern Bildgiefserey in Erz aufweife, als Florenz, wo auch diefe Kunft in neuern Zeiten, wie einft im alten Hetrurien [253]), recht eigentlich zu Haufe war.

Noch fieht man im Durchgange der fchmalen, nach dem Arno zugehenden Seite des grofsen, nach VASARI's Riffen angelegten Pallafts *degli Uffizi*, deffen fchon oben bey der Gallerie Erwähnung gefchah [254]), die Statue Kosmus I. von GIOVANNI von Bologna zwifchen ein paar liegenden Tugendfiguren von VINC. DANTI; auf dem Platze vor der Brücke *di S. Trinità* (auch noch diesfeits des Arno) die hohe Dorifche Granitfäule mit der porphyrnen Statue der Gerechtigkeit, von Kosmus I. errichtet, der an diefer Stelle die erwünfchte Nachricht von der Einnahme von Siena empfing; von aufsen an der kleinen Kirche *Or San Michele* in vierzehn Nifchen die Apoftelftatuen, zum Theil aus Erz, zum Theil aus Marmor, von LORENZO GHIBERTI, DONATELLO, ANDREA DEL VEROCCHIO, GIOVANNI von Bologna u. f. w., von denen DONATELLO's Marmorftatue des heil. Georg vor allen gefchätzt wird; nahe bey *Ponte Vecchio* GIOVANNI's von Bologna lobenswerthe Marmorgruppe des Herkules mit dem Centauren Neffus; u. f. w. Denn ich würde mich doch vergebens bemühen, auch in Abficht der an öffentlichen Orten aufgeftellten Kunftwerke in Florenz, die übrigens dafelbft vor Befchädigung der Einwohner fo ficher ftehn, als fie in Deutfchland und im Norden nicht ftehn würden, alles dem Kunft-

252) S. 206.

253) Vgl. über die Erzgiefserey der alten Hetrurier BÖTTIGER's Andeutungen, S. 28.

254) S. 297.

freunde Bemerkenswerthe nur namhaft zu machen. Ich habe indeſs ſchon genug angeführt, um ſagen zu können, daſs die Äuſserung eines neuern achtungswerthen Reiſenden[255]) abſprechend genannt werden dürfe, welcher geradezu behauptet: „die in der Stadt hin und her aufgeſtellten Werke der Bildnerey ſind meiſtens in ſchlechtem Geſchmack gearbeitet", und daſs die Anmerkung eines frühern berühmten Reiſenden[256]) keinen Grund habe, welcher ausſagt, es ſeyen eben dieſe Werke „zum Theil ſehr unſchicklich placirt". Lezteres habe ich wenigſtens nicht gefunden; und zur Bekräftigung meiner Erinnerung gegen erſteres möchte hinreichend ſeyn zu erwiedern, daſs in der Bildhauerey nicht jeder Geſchmack geradehin ſchlecht genannt zu werden verdiene, der von der Antike abweicht; daſs die vornehmſten der originellen Werke der Florentiniſchen Bildhauerey und Bildgieſserey aus ihrer glänzendſten Periode unſtreitig mehr Charakter und mehr eigenthümliches Kunſtverdienſt haben, als bloſse, noch ſo gute Nachahmungen antiker Werke im beſten Geſchmack; daſs endlich, wenn eine ſo ſtrenge Kritik etwa auch Werke der Männer, Ghiberti, Donatello, Michelangelo, Benv. Cellini, Giovanni von Bologna u. ſ. w. geradezu in ſchlechtem Geſchmack gearbeitet finden wollte, ſie, auſser den Arbeiten unſerer Zeitgenoſſen Canova und Thorwaldsen, nicht weniger als die ganze Bildnerey der Neuern für werthlos erklären müſste.

Am 15. Oct., Sonntags, Nachmittag, ging ich allein zum lezten Mal auf den Platz des alten Pallaſts (ſo ſage ich lieber als *Piazza del Granduca*), beſonders noch einmal in die *Loggia dei Lan-*

255) Rehfues, Briefe aus Italien, III. B., S. 167.
256) Archenholtz, England u. Italien, IV. Th., S. 119.

zi; dann auf den ziemlich nahen Domplatz. Hier alſo, im Mittelpunct der Stadt (denn das iſt in Städten, die einſt Staaten waren, der Ort gewöhnlich, wo Rathhaus und Hauptkirche nicht weit von einander liegen; wo gemeiniglich auch, im Norden Europens wie im Süden, die höchſten Spitzen ſolcher Städte, durch die ſie ſchon in beträchtlicher Entfernung angekündigt werden, ſich concentriren) ſchied ich vom werthen Florenz. Auf dem Domplatz warf ich beſonders noch Abſchiedsblicke auf die Pforten des Batiſterio, zumal auf die ſchönſten Ghiberti's, auf Giotto's Campanile, und Arnolfo's Dom, und Brunellesco's Kuppel; auch auf die breiten Marmorſtufen des Doms dem Batiſterio gegenüber. Denn hier ſah ich an der gerade menſchenleeren Stätte noch einmal den wunderbaren Mann, den Dante, in der Abendkühle ſitzen auf ſeinem unſcheinbaren, dennoch durch ihn ewigen Stein [257]), umringt vom muntern Gedränge ſeiner lebenskräftigen Zeitgenoſſen, an deren bis zur vollen Gegenwart ſich belebenden Bilde mir es an dieſer Stelle wohl kaum fehlen konnte; ſah auch noch einmal Michelangiolo Buonarroti gedankenvoll zu jener Kuppel, die er noch zu übertreffen ſich vornahm, emporſchauen, und zürnte auf mich ſelbſt, daſs ich ſein ehemaliges Wohnhaus auf *Via Ghibellina*, in welchem jetzt ſo manches an ihn und ſein ganzes Leben und Schaffen lebendiger erinnert, für dieſs Mal noch unbeſucht gelaſſen.

Hier alſo nahm ich Abſchied von Florenz. Am nächſten Morgen aber reiſte ich ab: durch *Porta S. Nicolo*,

[257]) Auch Graf Stolberg, II. B., S. 57, erwähnt dieſes Steins (*Saſſo di Dante*). Am ausführlichſten und intereſſanteſten ſpricht davon Rehfues a. a. O. S. 194 f.

Verbefferungen und Zufätze.

S. 214 Z. 3, 4 v. u. ift auszuftreichen: etwa *Monte Uliveto?* Denn diefs Klofter liegt jenfeits des Arno. Vgl. S. 487.

S. 229 Z. 6 ftatt diefer lefe man er, Z. 7 feinem. Daf. Not. 19 *Cocomero*. Ebenfo S. 468 Z. 15. — S. 232 Z. 3 v. u. und 320 Z. 16 Zanoni. — S. 239 Z. 10 ftatt zufällig damit lefe man: mit dem Titel des Grofsherzogs.

Zu S. 240] Eine von G. Vascellini nach Wenceslao Spinazzi's Zeichnung geftochene Abbildung diefes Denkmals ift im erften Bande der ohne Angabe des Druckorts (zu Livorno bey Tomm. Mafi und Co.) 1796 herausgekommenen, fchön gedruckten Octavausgabe der *Opere di Nic. Machiavelli.*

S. 256 Z. 8 lies Achat, S. 259 Z. 4 ftatt ein — verdienter l. der — verdiente. S. 266 ftatt I Th. S. 314 l. „II. Th. S. 314, welcher auch den Titel hat: Bruchftücke einer Reife durch einen Theil Italiens, I. Th."

Zu S. 291 Not. 87] Gius. Bencivenni und Pelli ift Eine Perfon. Diefer achtungswerthe Gelehrte ftarb d. 31. Jul. 1808 im 78. Jahre. Ob das in Not. 83 angegebene Druckjahr 1786 auch richtig ift, weifs ich nicht gewifs. Sicher wenigftens ift das frühere 1779.

S. 294 Z. 17 (in Not. 92) l. erwähnte. — S. 318 Z. 8 v. u. zu Gemme fetze: des Giovanni dalle Corniole. — S. 320 Z. 9 und 386 Z. 7 l. Bargigli. — S. 324 Z. 7 v. u. ftatt 18 l. 17.

Zu S. 330 Z. 2] Bey genauerer Vergleichung finde ich, dafs beym angeführten Kupfer diefelbe Platte gebraucht ift, die im *Muf. Florent., Statuae antiq., Tab.* LXXIV. fich befindet; nur ift das Zeichen *Tab.* XVI. in jene fpäter eingeftochen.

S. 338 Z. 11 v. u. l. Parmigianino. — S. 375 Z. 5 Cranach. — S. 400 Z. 6, 7 ift der gleich beym Abdruck des Bogens, doch zu fpät, vom Verf. bemerkte Schreibfehler einem — Stier zu verbeffern, wofür zu lefen ift: einer — Kuh. — S. 454 Z. 12 ftatt auf derfelben l. nicht auf derfelben.

Nachtrag zum erften Hefte.

Zur Vorr. S. XX] Der Verf. hat feitdem das dort erwähnte Gemälde von Neapel und feinen Umgebungen. Von P. J. Rehfues. Drey (kleine) Theile, Zürich, 1808. gelefen, und empfiehlt es auch feinerfeits allen, die eine lebendige Darftellung der mannigfaltigen Scenen diefer Hauptftadt wünfchen. Von dem Auffatz Virgil's Grab, III. Th. S. 101 f., gilt noch das fchon von deffen im Morgenblatte befindlichen Abdruck Bemerkte.

Zu S. 7] Dupaty's in Not. 1. berührte Angabe, dafs die erfte Neapolit. Zeitung erft vom J. 1785 fey, wird fur ein Mährchen erklärt vom verftorbenen Hrn. v. Schwarz-

KOPF in einem im Allg. Lit. Anzeiger abgedruckten Aufſatz über Italiens polit. Zeitungen und Intelligenz-Blätter, welcher auch abgedruckt iſt in WISMAYR's Ephemeriden d. Ital. Lit. I. Jahrg. II. B. IV. H., S. 153.

Zu S. 37 Z. 14] Hier iſt das Wort bogenſpannender auszuſtreichen. SCHWEICKLE iſt ein Schüler von Scheffauer, Dannecker und David. Einen Umriſs ſeines Amors finde ich in den Ital. Miscellen, II. B. III. St. 1805. Nach dieſem Kupfer zu urtheilen, iſt es eine lieblich aufblühende Jünglingsgeſtalt. Er trägt einen Kranz auf dem gelockten Haar, und legt ſinnend die Linke an das Kinn, ſo daſs zwey ſeiner Finger es berühren. Die groſsen, faſt bis zur Erde herabgehenden Flügel wünſchte ich bey einem Werke der Bildhauerey überhaupt hinweg. Auch will mir die gewaltige, auf den Boden geſtützte Keule, an die er die Rechte gelegt hat, nicht behagen, obwohl der Sinn von Flügeln und Keule klar genug iſt. Im Geſicht iſt etwas Reines, das uns nicht den ſchalkhaften Gott, ſondern den Schutzgeiſt reiner, zarter Liebe zeigt. Im Hauptcharakter jedoch wird, meine ich, nur wenig Originelles finden, wem das herrliche Fragment des Eros aus dem Vatican, jetzt im *Muſée Napoléon* (Vgl. *Les Monumens antiques du Muſ. Nap.* T. I. Livr. VII. Pl. 64) aus eignem Anſchauen lebendig vorſchwebt.

Zu S. 61] Die antike Badewanne in der Kathedrale zu Gaeta kam nach Neapel, zufolge der Ital. Miscellen, III. B., S. 104.

Zu S. 86] zu den Not. 33) erwähnten neuern intereſſanten Beſchreibungen von Ausbrüchen des Veſuvs kommt die in REHFUES' Br. aus Italien, III. B. S. 79—134, vom J. 1804.

Zu S. 126] Not. 7) bittet der Verf. künftig ſo zu leſen: 7) Doch hatte, wie LALANDE ſagt, dieſs Bild durch Reſtaurazion ſehr gelitten. „En nettoyant, il y a quelques années, ce chef d'oeuvre, on en a relevé toutes les fraicheurs, et l'on y a fait un tort irréparable.“ Dieſs mag zu der Zeit, als Lalande es ſah, richtig geweſen ſeyn. Späterhin, während PHILIPP HACKERT zu Neapel lebte, wurde von einem geſchicktern, durch ihn nach Neapel beförderten Reſtaurateur, ANDRES, das von einem Neapolitaniſchen Schmierer an jenem Bilde Übermalte dergeſtalt wieder abgenommen, daſs die Operazion „ſehr zur Zufriedenheit des Königs und aller wahren Kunſtkenner“ gerieth. ſ. Ph. Hackert. Biogr. Skizze von GÖTHE, 1811, S. 195. Kein Wunder alſo, daſs ich bey meinem flüchtigen Beſuche, unerinnert, keine Veranlaſſung fand, eine ähnliche Bemerkung zu machen, wie jene, die bey Lalande ſteht.

Zu S. 129] Not. 1) Vgl. aber vorzüglich BAFFI's *Catal. Mſſ. Graecor. Bibl. R. Neap.* in HARLES Ausg. von *Fabric. Bibl. Gr.* Vol. V. p. 774—793.

INHALT
des zweyten Hefts des ersten Bandes.

DREY WOCHEN IN FLORENZ.

I. Vorerinnerung. S. 205—208.

II. Nähe von Florenz. Ankunft. Albergo d'Inghilterra am Arno. Kunstfabriken Bonelli und Pisani.

Historische Erinnerungen beym Anblick der Thürme von Florenz. S. 209—214. Ankunft. 215. Vergleichung von Florenz mit Dresden. 216. Strassenpflaster. 217. *Albergo d'Inghilterra* am Arno. 217. Gastwirth SCHNEIDERFF. 219. Kunstfabriken in Marmor und Alabaster, BONELLI's und der Gebrüder PISANI. 219.

III. Molini, Landi et Co. Buchhandel etc.

Buchhändler MOLINI, LANDI et Co. — Wegweiser und Grundrisse der Stadt. S. 220. Prachtausgabe des Dante, Petrarca, Ariosto, Tasso, Poliziano. 222. Andere neue Bücher. *Pitture del Campo Santo di Pisa.* 223. *Viaggio pittorico della Toscana. L'Etruria pittrice* u. s. w. Katalogen Florent. Buchhändler. 224 f. Gegen ARCHENHOLTZ über Buchhandel in Florenz und über Ital. Literatur. 226. — Canonicus SACCHETTI. *Accademia Italiana*, und *Accad. Italiana di Scienze, Lettere ed Arti.* 227 f. — Procurator FABBRONI, und sein Vater, GIOV. F. 229.

IV. Haus Fabbroni.

TERESA FABBRONI. S. 230. — Numismatische Schrift des Griechen *Doria Prossalendi.* Vom Griechen *Demetrio Pieri.* 231. — *Conversazioni.* CANOVA aus Rom u. s. w. 231. — Ein Wort von der Gräfin *Albany.* GIOV. FABBRONI. 233. Urtheile Ital. Gelehrten über ausländische Literatur. Bemerkungen gegen ARCHENHOLTZ. 234 f.

V. Santa Croce.

Menge der Kunstwerke in den Florent. Kirchen. S. 236. *Santa Croce.* Beylaufig von Denkmälern in andern Kirchen. 237. — Denkmal MICH. ANG. BUONARROTI's, (238.) ALFIERI's, (239.) MACHIAVELLI's, (240.) u. s. w. LEON. BRUNI's. 240. Andenken an JOH. MÜLLER. 241. Gemälde *Giotto's.* Kapellen. 242. Denkmal GALILEI's, u. s. w. 243. — In-

schriften über Gemälden in kathol. Kirchen. Unvollendete Kirchen-Façade. 244. — Bemalte Façade eines Hauses. 245.

VI. San Lorenzo.

Cappella dei Depositi. S. 246. MICHELANGELO's Mausoleum Giuliano's de' Medici. 247. Dessen Porträtstatue. Die Nacht und der Tag. 247—249. Mausoleum Lorenzo's von Urbino. *Il Crepusculo* und *l'Aurora.* 250—253. (Vgl. S. 258.) Michelangelo's Madonna mit dem Kinde. 254. — Königliche Begräbnisskapelle der Medici. Ob ihre Grabmäler nach Michelangelo's Zeichnungen. 255—257. — Kein Denkmal auf LORENZO *il Magnifico.* Seine muthmassliche Grabstelle. Büste desselben auf der Florent. Gallerie. 257—261. — Grabstein KOSMUS des Alten. *Pater Patriae.* Andere Zeiten. 261—263. — Hauptaltar. MICHELANGELO's *Madre dolorosa.* — *Angelo Bronzino's* Marter des heil. Laurentius; u. s. w. 263—265.

VII. Dom.

Dom *S. Maria del Fiore.* S. 266. *Campanile.* 267. Domkuppel, verglichen mit der Kuppel von *S. Pietro.* Stil Toscanischen Kirchenbaues, u. s. w. 268. Eindruck des Ganzen. Abendstunde im Dom. Fussboden. Hochaltar. BANDINELLI's ewiger Vater und todter Heiland. 269—273.

VIII. Batisterio. l'Annunziata, Carmine etc.

Batisterio. S. 274. Erzpforten von ANDR. PISANO und LOR. GHIBERTI. 275. — Platz und Kloster *dell' Annunziata.* 276. A. DEL SARTO's *Madonna del Sacco.* Andere Lunetten des Chiostro. 277—279. Vorhof der Kirche. 280. Kirche. Christuskopf von A. DEL SARTO. Andere Kunstwerke. 281—283. — Kirche *del Carmine.* Frescogemälde MASOLINO's und MASACCIO's. 284—286. — S. Maria Novella, S. Spirito, S. Marco u. s. w. 287, 288.

IX. Gallerie.

Einleitung. Literarisch - kritische Nachweisungen. S. 289—295.

Aus einem Briefe an Frau von ***. in *land. S. 296—320. Integrität der Gallerie, mit Ausnahme der Medic. Venus. Director PUCCINI. Wodurch jene gerettet worden. 296. — Gebäude *degli Uffizi.* Corridore. Säle und Zimmer. 297. Custode AD. FABBRONI. — Baron SCHUBART. 298. — Allgemeiner Begriff von der Gallerie. Vergleichung mit den Kunstschätzen in Dresden u. s. w. Ob der verschiedenartigen Kunstwerke Vereinigung in Einem Lokal vortheilhafter, oder nicht. 299—301. Vorläufig von *Rafael's* Bildniss u. s. w. 301 f. Madonna von *Sassoferrato.* Ganz verschiedene Behandlungen des Gegenstandes 302. Selbst-

bildniſs von *A. R. Mengs.* Transfigurazion von *Luca Giordano.* Judith von *Artemiſia Lomi.* Edlere Darſtellungen dieſes Gegenſtandes Bilder von *Angelo* und *Criſtoforo Allori,* u. ſ. w. 303—305 Statuen, Büſten u. ſ. f. in den Corridoren. *Bandinelli's* Marmorkopie der Gruppe Laokoon's, verglichen mit der von *Triscornia* in St. Petersburg. *Michelangelo's* Bacchus; *Sanſovino's. Donatello's* David. 305, 306. Portratſammlung berühmter Männer, beſonders Toscaner. Des Italieners Sorge für die Nachwelt durch Bilder, durch Inſchriften. Diarien. 306. 307. Wo ein Pantheon der Deutſchen? 307, 308. — Niobe's Saal. Niobe mit ihren Kindern. Dritte Tochter. Kritik der Schriften über dieſe Statuen. Verdienſt *Winckelmann's, Ang. Fabroni's, Meyer's.* Wünſche. Erinnerungen gegen *Fabroni* und gegen *Dupaty.* Über kritiſche Analyſe von Kunſtwerken, u. ſ. w. 308—315. — Kabinet der geſchnittenen Steine. Protarchos? u. ſ. w. Gemme mit dem Bildniſs Lorenzo's de' Medici. Cameo mit dem Bildniſs Savonarola's, u. ſ. f. 315—318. Miniatur-Gemälde. Hand in gebrannter Erde und Wachsmodell von *Michelangelo.* 319, 320.

Münzkabinet. Angelo Bargigli. Antike Münzen. Erinnerung an *Eckhel, Barthélemy* u. ſ. w. S. 320, 321. Antike und neuere Bronzen. Merkur *Giovanni's* von Bologna. — Hetruriſches Muſeum. — Inſchriften, wohl geordnet durch Lanzi; u. ſ. f. *Michelangelo's* Büſte des M. Brutus. 322, 323.

Saal des Hermaphroditen. Hermaphrodit. Coloſſalbüſte Alexander's, Jupiters. 324, 325. Cicero's Büſte. 325, 326. Antinous' Büſte. 327. (Zwey Marmorbüſten *Trippel's* in Dorpat. 325.)

Überſicht und Auswahl von Gemälden der Florent. Gallerie. S. 327—329.

Tribune. S. 329—365.

I. Statuen. Nachleſe von Bemerkungen: über den Faun — die beyden Ringer (mit Rückſicht auf *Fabroni*), S. 329, 330. — *l'Arrotino* (mit Rückſicht auf *Fiorillo, Blumenbach* u. ſ. f.). 331—333. — Apollino 333.

II. Gemälde. *Alb. Dürer's* Anbetung der Könige. S. 334 f. Dornenkrönung von *Luc. van Leyden.* 335. Allegorie von *Rubens. Van Dyck's* Karl V., und Montfort. Bilder *Mantegna's.* 336. Vier *Correggios.* 337, f. Heil. Familien *Parmigianino's* und *Schidone's,* u. ſ. w. 338. Bacchantin von *Ann. Carracci.* 339. f. *Guido Reni's* Madonna. *Guercino's* Endymion und Samiſche Sibylle,

u. ſ. w. 340—343. *Tiziano's* ältere und jüngere Venus. 343—345. Herodias, von *Luini?* 345. *Fra Bartolommeo's* Jeſaias und Hiob. *Andrea's del Sarto* Madonna, u. ſ. w. *Daniele's* von Volterra Kindermord. 346. Bilder von *Pietro Perugino*, *Oraz. di Paris Alſani*, *Baroccio*. Madonna von *Giul. Romano?* 347, f. — Heil. Familie von Michelangiolo Buonarroti. 348—355. (Frage an Hrn. v. *Ramdohr*. 349.) — Gemälde Rafael's, beſonders ſein Johannes in der Wüſte, mit kritiſcher Vergleichung ähnlicher Bilder. 355—365.

Sammlung der Malerporträts. S. 365—384.

Vorſaal: *Maron*, *Mengs*, Mme. *le Brun*, *Angelika Kauffmann*, *Salv. Roſa*, *de Greyſs*, *Roslin*, *Ch. le Brun*, *Reynolds*, *More*, *Vanderbrach*, *Battoni*, *Pier. del Vaga*. S. 366—369.

Saal der Malerbildniſſe: *Vaſari*, *Dolci*, *Giov.* da S. Giovanni, *A. del Sarto*, *Giul. Romano*, *Morto da Feltro*, *Jac. da Empoli*, *Bandinelli*, *Fed. Zuccheri*, *Cigoli*. S. 369—371. *Lion. da Vinci*, *Maſaccio*, *Rafael*, *Michelangelo*, *Bernini*. 371—374. *Rubens*, *Van Dyck*, *Cranach*, *Rembrant*, *Callot*, *Ger. Dow*, *A. van der Werff*. 374, 375. *Dürer* und *Luc. van Leyden*, *Honthorſt*, *Sandrart*, *Holbein*. 375—377. *Bandinelli*, *Agoſt. Caracci*, *Cambiaſo*, *Parmigianino*, *P. Veroneſe*, *Guido Reni*. 377, 378. *Tibaldi*, *Guercino*, *M. A. da Caravaggio*, *Franc.*, *Ant.*, *Lod.*, *Annib.* und *Agoſt. Carracci*. 379, 380. *Domenichino*, *Lanfranco*, *Doſſi*, *Treviſani*, *Jac.*, *Franc.* und *Leandro Baſſani*, *Baroccio*. 380. *Albani*, *Bellini*, *Tiziano*, u. ſ. w. 381. Allgemeine Bemerkungen. 381—384.

Sammlung der Handzeichnungen. S. 385—411.

Einleitung. 385—387.

Band Rafaeliſcher Zeichnungen. Verſuch eines kritiſchen Verzeichniſſes von 102 Blättern. S. 387—402. — Ob eines andern Bandes Rothſteinzeichnung nach *Maſaccio* von *Rafael*. 402.

Ein Band von Handzeichnungen verſchiedener Meiſter: Blätter von *Maſaccio*, *P. Perugino*, *Lion. da Vinci*, *Mantegna*, *Francia*, *Rafael*, *Giov. Bellini*, *Lor. di Credi*, *Daniele* von Volterra, *A. del Sarto*, *Michelangelo*, *Dürer*, *Fra Bartolommeo*, *Bandinelli*, *Tintoretto*, *Penni*, *Giul. Romano*, *Correggio*, *Parmigianino*, *Zucchero*, *Baroccio*, *Ann. Carracci*, *Albani*, *Domenichino*, *N. Pouſſin*, *Guercino*, *Maratta*. S. 403—410. Wunſch. 410, 411.

X. Kunſtakademie und Künſtler. Privatſammlungen.

I. Preisvertheilung und Sammlungen der Kunſtakademie. Director Benvenuti u. ſ. w. S. 412—426.

Lokal u. ſ. w. 412. Groſsherzogin Elisa und Canova. 414, 415. Preisvertheilung. 415 f. March. Lucchesini. 417. Director Benvenuti und Gemälde desſelben. 417. *Giuſ. Collignon's* Caracalla. 418. Secretär Niccolini. 419. Lob dieſer Akademie. Des Groſsherzogs Leopold Verdienſt. 420. Gipsabgüſſe. Vergleichung ihres Eindrucks und des der Antiken. 421—423. Frescomalerey von *Giovanni* da San Giovanni, transportirt von *Paoletti*. 423. Cartons von *Fra Bartolommeo* u. ſ. w. 424—426.

II. Fabrik von Florentiner Muſaik. S. 426—431.

Director Siries. 426. Alter dieſer Anſtalt. Älteſter Verſuch im Groſsen. Neueſte Arbeiten. Vergleichung der Florent. und Röm. Muſaik. *Scagliuola*. 427—431.

III. Steinſchneider Santarelli. Medaille. Kleine Wachsreliefs. S. 431, 432.

IV. Kupferſtecher Raf. Morghen. Supplement zum gedruckten Verzeichniſs ſeiner Blätter. S. 432—442.

Neues Blatt von Rafael's Transfigurazion. Notizen in Bezug auf das Abendmahl nach Lionardo. Fornarina. 432—435. Supplement zu einer vollſtändigen Überſicht ſeiner Blätter. 435—442. Morghen als Menſch. 442.

V. Privatſammlungen. Cabinet des Barons Schellersheim. S. 442—448.

Gallerien Corſini, Riccardi, Gerini. 443. Frh. v. Schellersheim. 444. Gemmen, Goldmünzen, antikes Silbergeſchirr. Nicomachus oder Niſolas? u. ſ. w. Ariſtippos, antike Glaspaſte, u. ſ. f. 444—448.

XI. Bibliotheken und Gelehrte. S. 449—464.

I. Mediceiſche Bibliothek bey S. Lorenzo. 449. Bibliothekar del Furia. 450. Gelegenheit zu Collazionen. Von einigen Handſchriften. — Ein Wort von der Marucelliſchen Bibliothek. — Lokal der Mediceiſchen. 451—454.

II. Magliabechiſche Bibliothek. Ab. Follini. 454—457.

III. Riccardiſche Bibliothek. Ab. Fontani. 458, 459.

IV. Gelehrte: Giov. Fabbroni. Tomm. Puccini. Franc. Fontani. Franc. del Furia. Gius. Micali. Luigi Lanzi. Giov. Bat. Zanoni u. f. w. Notiz von einigen ihrer Schriften. 459—464.

XII. Schaufpiel. S. 465.

Eigentliches nachftehend der Oper. *Teatro della Pergola.* Sängerin Morandi. — *T. del Cocomero.* — *T. d'Ogni Santi.* — Florent. Mundart. S. 465—470.

XIII. Garten Boboli. Cafcine. Jahrmarkt in Fiefole. S. 471—492.

I. Ein Wort vom Pallaft Pitti. 471, 472. Garten Boboli. 472. Belvedere u. f. f. *Naccarini's* Adam und Eva. Andenken an Cicero und Catilina. 472—475. Andenken an Peter Leopold, u. f. f. 477. Die Infel u. f. w. 478 f. Ein Wort vom Mufeum der Naturgefchichte. 480. Durchblick. Grotte u. f. w. 481 f.

II. Cafcine. 483 f. *Duca* Strozzi. 485. Spaziergang am Arno. 486 f. Rückweg u. f. w. 488 f.

III. Jahrmarkt in Fiefole. Hinweg. 490. Alte Refte. 491. Fröhlicher Anblick. 492.

XIV. Die Stadt. Abfchied.

Ob Florenz eine fchöne Stadt. 493 f. Verfchiedener Eindruck der grofsen Städte Italiens. 495 f. Volkszahl der Stadt. Ernftes Anfehn. 496. Architektur Toscanifcher Palläfte. 497 f. Brücken. 499 f. An- und Ausfichten. 500 f. Öffentliche Plätze. 502. Keine Spiele mehr. *Palazzo Vecchio.* 503 f. Statuen vor demfelben. 505. 508. 509. *Loggia dei Lanzi.* Statuen dafelbft. Über eine der antiken: Iphigenia? 505—508. Menge der Bronzen. 509 f. Andere Statuen an öffentl. Orten. 510. Apologie der beffern. 511. *Saffo di Dante.* Abfchied von Florenz. 512.

Verbefferungen und Zufätze. S. 513.

Nachtrag zum erften Hefte. S. 513, 514.

I.

DIE

BORROMEISCHEN INSELN.

Am 9. Sept. 1809 beschloss ich im trefflichen Gasthof des Hrn. Taglioretti zu Lugano, der bedeutendsten Stadt der Italienischen Schweiz, die eher als Bellinzona der Sitz der Regierung des Cantons Tessino zu seyn verdiente, die kleine Reise nach den Borromeischen Inseln. Bey gutem Wetter ritt ich aus, begleitet vom Hausknecht meines gefälligen Wirths, einem braven jungen Menschen, Namens Jakob Loser.

Beym Hinausreiten aus der Stadt kam ich wieder vor der dicht am See liegenden Klosterkirche vorbey, welche durch das grosse Frescogemälde von Luini merkwürdig ist, das ich im Tagebuch meiner Schweizerreise ausführlich beschrieben habe. Ich hielt mich etwas dabey auf: für diesen Vormittag doch zu lange. Auf der Strasse, nah am See, sah ich einige schöne weibliche Gesichter und Gestalten, wie ich sie in Bellinzona nicht gesehn hatte. Alles trug schon das Gepräge des mildern Klima: Luft, Berge, Bäume, Menschen.

Bald zog ich vor einem artigen Landhause vorbey, in dessen Garten schon manche südliche Früchte, Pomeranzen u. s. w. prangten. Sie reifen dort im Freyen; auch viel Rosmarin. Mandelbäume, die hier auch wachsen müssen, habe ich zufällig nicht gesehn. Aufser den Gärten aber findet man Citronen und Pomeranzen auf dem Wege von Lugano über Como bis Mailand und von da über Florenz nach Rom keinesweges: erst hinter Terracina, dann bey und jenseits Neapel, vorzüglich bey Sorrento, fangen Citronenwälder an. In diesem Punct erwartet der Nordische Reisende gemeiniglich zu viel auf Einmal. Weiterhin ritt ich durch Pfade, die zwischen Gärten, durch lange über mir sich wölbende Weinlauben, unter Kastanien, neben dickem Epheu an Steinwänden freundlich uud heimlich hindurchführten. Rechts zeigte sich ein Gewässer, wahrscheinlich der mit dem Luganersee zusammenhängende See Muzzano, und darüber manches hübsche weisse Dorf oder Kloster, öfters eins über dem andern, an den mit Kastanien bewachsenen steilen Hügeln herabhängend. Wir kamen nachher an eine stattliche steinerne Brücke von mehrern Bogen, wofür im daran liegenden Dorf ein geringer Zoll von ein paar Kreuzern bezahlt wurde. Mein aus St. Gallen gebürtiger Führer und Begleiter nannte auf meine Frage das Dorf Anni. So heifst aber keins. War es Agno? Das mufs in dieser Gegend liegen. Hier hatte mein Pferd sich durch eine Heerde trefflicher Bergamasker Schaafe durchzudrängen. Der Weg führte dann bey ver-

ſchiedenen Dörfern, Kapellen und Klöſtern vorbey, die auf und unter Kaſtanienhügeln, zum Theil ſehr reizend, lagen. Links zeigte ſich, bald nachdem ich jene Brücke paſſirt war, der Luganerſee wieder in milder, doch waldiger Anmuth. Bonstetten [1]) will Ähnlichkeit der Ufer dieſes Sees mit Landſchaften von Otaheite finden. Allerdings umgeben ihn an flachen, engen Ufern meiſt ſteile, bewaldete Berge und tiefe, beſchattete Thäler. Hie und da blinken wohl, jenſeit des Sees, links von meinem Wege, ein paar Waſſerfälle herunter durchs Dunkel. Nur an einer Stelle bemerkte ich einen Felſenſturz, der etwa vor drey Jahren Statt gehabt haben ſollte: er unterbrach das Grün der Berge über dem ſtillen See. Auf dieſem ſchwammen manche Barken. Die Formen der Berge hatten viel Abgerundetes, Sanftes, wozu auch die Kaſtanien mit ihrem ſich ründenden Baumſchlag natürlich ganz anders beytragen, als wenn da ſcharfgeſpitzte Alpentannen ſtünden. Da in dieſen Gegenden die Natur noch faſt ſich ſelbſt überlaſſen ſcheint, ſo gibt die Freyheit der Wildniſs jenem ſanftern Charakter einen eigenthümlichen Reiz. — So kamen wir bis Ponte Treſa, dem Grenzort am Luganerſee, aus dem die Treſa nun in den *Lago maggiore* fließt. Am Ende des Fleckens Ponte Treſa [2]) hielt mein Führer einige Augenblicke

1) Topographie des Amtes Mendrys, 1795, im Deutſchen Magazin, Jul. 1799, S. 47, und dann in K. V. v. Bonstetten's Neuen Schriften, IV. Th., S. 106.

2) Von den romantiſchen Gegenden des Luganerſees

an, mir in einer am Wege liegenden Kapelle den trocken ſtehenden Leichnam eines Geiſtlichen zu zeigen. Ich führte mein Pferd näher und las, auf demſelben ſitzen bleibend, in der Kapelle die Inſchrift: *Eleemoſine per i morti.* Wirklich ſtand da die wohl erhaltene, vertrocknete Leiche eines Prieſters Ganni, der 35 Jahr alt im J. 1775 geſtorben. So ziehn die Lebenden noch von den Todten ihren Vortheil, bettelnd für die Todten. — Als ich da hielt, trat eben auch ein Soldat aus dem *Pays de Vaud* heran, ein ſchöner Menſch: einer von den dreyhundert Mann des Waadtlands, die den Schweizer Grenzcordon ziehen helfen ſollten, und die jetzt in Lugano, Mendriſio und auf den umliegenden Dörfern einquartiert waren. — Die Treſa floſs anfangs ſtill hin, nachher rauſchte ſie über Kieſel fort. Schiffbar iſt ſie nicht, ſo viel ich ſah. Am Luganerſee und auf den ihn umgebenden Hügeln hatten wir manches hübſche Landhaus geſehn, von welchen mehrere nach Lugano gehören. Weiterhin wurde die Gegend weniger reizend und abwechſelnd. Doch unter Caſtel rotto, das auf einer Anhöhe liegt, waren drey Oſterien dicht neben einander. Weiter ging's dann durch Bergwald zwiſchen verwachſenem Brombeergebüſch hin-

bey Ponte Treſa kann man ſich eine Vorſtellung machen aus dem achten und neunten Blatt in der *Maleriſchen Reiſe in die Italieniſche Schweiz* mit geätzten Blattern von J. Heinr. Meyer. Zürich, 1793, qu. kl. 4., wiewohl ich mich der dort dargeſtellten Anſichten nicht beſtimmt erinnere.

durch. Ich war voraus geritten und fand mich am Ende in den Waldſchluchten ganz allein. Ich rief: Echo antwortete, aber nicht mein Führer. Ich ritt weiter, mit dem Vorſatz, bey der nächſten Wohnung, die ich in dieſer Wildniſs etwa finden würde, anzuhalten. Eine Weile darauf fand ich ihn unverhofft beym Umbiegen um eine Felſenecke an der Landſtraſse ſitzen. Er war durch einen kürzern Fuſsſteig, da die ſchlecht unterhaltene Straſse hie und da voll Waſſer war, mir zuvor gekommen. Der Weg wurde nun auf flächerm Boden etwas langweilig, obgleich mein Pferd raſch forttrabte, bis ich endlich den *Lago maggiore* erblickte, und eine Weile darauf die Dächer des Fleckens oder Städtchens Luvino, und darüber hin ein Dorf an einer Landzunge des Sees. Es war bald Ein Uhr. Der Flecken Luvino oder Luino liegt dicht am See; ganz an demſelben ein im Kriege der Franzoſen mit den Ruſſen halbzerſtörtes, jetzt verlaſſenes Mönchskloſter; nicht weit davon der Pallaſt Grivelli, und nahe dabey der von derſelben Familie gebauete ſtattliche Gaſthof. Hier ſtieg ich ab, und foderte ein *Dejeuner*, das gleich bereit und gut war. Von meinem Tiſche hatte ich über die geöffneten Balkonthüren hin die Ausſicht auf den ſchönen *Lago maggiore.* Während man das Frühſtück brachte, muſterte ich einige am Kamin angeſchriebene Namen von Reiſenden. Gleichſam als ahnde mir einige Gefahr auf dem See, der in ſeiner gröſsten Ausdehnung ſechzehn Stunden lang, dritthalb Stunden breit und

fehr tief ift, fchrieb ich an die Wand im Angeficht der fchönen Natur und im Vorgefühl der fchönen Kunft: *Vitam impendere pulchro!* — Es fanden fich gleich Schiffer, fo wie ich ankam. Wir wurden nach einigem Dingen über den Preis von 15 franz. Livres einig. Ich liefs mein Pferd im Gafthofe ftehn, und fuhr mit meinem Begleiter aus Lugano in einer Barke mit drey Schiffleuten nach zwey Uhr ab. Die drey ruderten brav: der Dritte infonderheit war ein lebenskräftiger, lebensfroher Italiener; wenn er lachte, fchöne weifse Zähne weifend. Nördlich ftellten fich die Berge dar, die über Bellinzona liegen. Darunter ging es hin nach L o c a r n o, das wir aber bald nicht mehr fahn; doch hatte ich es vorher auf dem Wege nach Lugano deutlicher gefehn. Am Fufs der Berge und am See zeigte fich nordöftlich das Städtchen M a c a g n o, und fowohl am langen See als auf Anhöhen über demfelben manches Dorf und Klofter von weitem, im Kleinen wie auf Pfyfferfchen Reliefs. Ich könnte mehr von den Bergen fagen, die den See einfchliefsen, und von den Orten, welche erfchienen, und fo in geographifcher Hinficht diefen Blättern ein etwas folideres Anfehn geben, hätte ich Spezialcharten bey der Hand, und wollte ich Bonstetten, Ebel u. f. w. dabey copiren. Aber wozu das? Ich wollte ja nur geben, was ich Durchreifender felbft fah und erkannte, und natürlich mufste fich, da ich zum erften Male hier war, diefs auf den Haupteindruck der Gegenden, und im Einzelnen gröfstentheils auf das befchrän-

ken, was aus meinen Schiffsleuten etwa herauszubringen war. Anders erzählt das Topographische der Gegenden von Lugano, Locarno u. s. w. ein Berner Syndicator, der Monate lang, mit allen Hülfsmitteln versehn, die seiner Mitregierung anvertrauten Gegenden durchreist; anders ein, gleich einer zum ersten Male nach Süden fliegenden Schwalbe, flüchtig durchziehender nordischer Wanderer.

Ich sagte schon, dass die Formen der den *Lago maggiore* umgebenden Berge etwas mehr Abgerundetes haben, als die Berge der eigentlichen Schweizerseen: im Süden zu nach der Mailändischen Ebene zeigen sie sich als langgestreckt. Das Wasser war recht grün; die Sonne an diesem Tage angenehm herbstlich, aus leichten Wolken. Aber doch zog ich meine Fahrten auf dem Genfer-, Thunersee etc. weit vor: schon wegen der grössern Mannigfaltigkeit, und wegen der nähern, mit ihren schneebedeckten Häuptern alles überragenden Gebirgskolossen. Auch fehlen hier die grossen Erinnerungen des Vierwaldstättersees. Für mich hatte der *Lago maggiore*, auf diesem Wege, wenigstens zu dieser Tagszeit, und bey einer etwas matten Herbstbeleuchtung, wie die heutige war, vergleichungsweise etwas Einförmiges, Monotones. Doch gebe ich zu, dass dabey viel auf die Stimmung ankommt. Die meinige war vielleicht nicht die vortheilhafteste, weil ich, Abwesender gedenkend, von der umgebenden Natur zu oft auf mich, den Einsamen, zurück kam. Denn, als wir etwa anderthalb Stunden auf dem

Lago maggiore gefahren waren, zählte ich doch an Flecken, Klöſtern, Villen, über vierzig Häuſergruppen an und über den Ufern. Ich bemerkte Stellen, wo man ſieben Orte in kleiner Entfernung über einander ſieht. Die Häuſer in dieſen Gegenden ſind alle von Stein; überall die Etagen und zumal die Fenſter viel höher als in der deutſchen und franzöſiſchen Schweiz. So hohe Wellen, als an einigen Stellen des Vierwaldſtätterſees, wo dieſer ſich zuſammendrängt, ſah ich nirgends auf dem *Lago maggiore*, obgleich damals dort ſo wenig ſtarker Wind blies, als jetzt hier.

Nun waren wir zwey Stunden gefahren. Doch offenbarte ſich noch immer nichts von den Borromeiſchen Inſeln. Ich ſaſs in der Barke ſo, daſs mein Geſicht den Alpen zugekehrt war, weil bis dahin dort mehr zu ſehn war. Auf der Seite des Sees alſo, die ich hiernach die rechte nenne, zeigten ſich einige Holzniederlagen; links aber weiterhin dicht am See ein ſtattliches Schloſs, das meine Schiffsleute Ghiffe (ich weiſs nicht, ob richtig) nannten. Wir ruderten noch immer am rechten Ufer, wo ſo eben zum erſten Mal auch ein Felſen erſchien, der jedoch nur eine kleine Strecke dauerte. Nun ſegelten wir herüber, ſo daſs wir etwa nur eine Viertelſtunde von der linken Seite des Sees waren, gegenüber dem Pallaſt Ghiffe und andern dazu gehörigen Ortſchaften. Es war bald fünf Uhr. Wir waren jetzt auf der Höhe des Sees. Links unter und über Kaſtanienbäumen glänzte wieder

Villa oder Schloſs, höher als die vorige, und in noch beſſerm Stile gebauet; neben ihr erhoben ſich bis zur Höhe der Gebäude einige Cypreſſen. Immer üppiger ſchwillt der Hügelrücken des linken Ufers mit reizendem Baumſchlag, geſchmückt mit einer Kirche und Landhäuſern. Ich wende mich herum: da zieht ſich das ſüdliche Ufer des Sees in langem Bergrücken hin, meilenweit ſich verlierend. Wir waren ſchon drey Stunden gefahren, und kamen nun oft hart am linken Geſtade vorbey unter Weinbergen. Faſt ward ich ungeduldig, da die Sonne ſich ſchon ſenkte. Zwar zeigte ſich ein ſchmales grünes Vorland, und an der Spitze desſelben ein frey ſtehender Tempel. Ich hoffte erſt, er kündige eine der Borromeiſchen Inſeln an. Vergebens. Näher kommend ſah ich, daſs in jenem Tempel kein Apollon, wie ich vermeinte, ſondern nur ein heil. Franz von Paula ſtehe. Ein Mann aus Intra hatte das Tempelchen gebauet. Hier bemerkte man auch Subſtructionen mit Bogen zu Gartenanlagen eines Marcheſe aus Novara, die aber, weil der Herr das Ding zu groſs für ſeine Kräfte anfing, keinen Fortgang hatten. Wir waren nun am wohlgebaueten Städtchen Intra ſelbſt. Zuvor zeigte ſich eine Glasfabrik, wo aber jetzt nicht gearbeitet wurde; dann die ſchöne Villa des Banquiers Simonetta zu Milano. Dahinter erheben ſich wieder grüne Hügel und entferntere Berge. Bey Intra war das Ufer ziemlich lebhaft von Fahrzeugen. Intra ſchräg gegenüber liegt am andern Ufer, auch weiſsglän-

zend, der Flecken Laveno. Nun sah ich erst deutlich, daſs ich, durch Reichard's *Guide* zufällig veranlaſst, Lavena oder Laveno, wie es auch geschrieben wird, mit Luvino verwechselt hatte. Ersteres, das jener nennt, liegt Intra gegenüber; aber lezteres, von wo ich kam, wie ich nun durch Erfahrung gewitzigt sah, ein paar Stunden weit nördlicher.

Noch immer wollten die Inseln nicht erscheinen. Die Sonne versteckte sich schon hinter den westlichen Ufern. Nach Südwest zeigte sich Palanza.

Der Wind war uns äuſserst ungünstig. Darum dauerte die Fahrt fast vier Stunden. Endlich brandeten die Wellen am steilern Felsen; es erschien noch ein Weinberg, und nun ein paar Inseln Palanza gegenüber. Zuerst eine ganz kleine. Man nennt sie *Isolina di Palanza,* auch *Isola de' Canonici di Palanza.* Denn diesen gehört sie [3]).

3) Nicht aber, wie die andern drey nahgelegenen Inseln, der Familie der Borromei, obwohl jenes steht in Eugenia's Briefen von Heinr. Hirzel, II. Th. (Zürich, 1811) S. 193. Dort befindet sich nemlich S. 185—207 ein mit poetischen Farben geschmückter Aufsatz: die Borromeischen Inseln, schön geschrieben, wie jenes vorzüglich Frauen empfehlenswerthe Buch überhaupt, worin zartes und tiefes Gefühl für Naturschönheit und für sittliche Schönheit sich ausspricht: nur, daſs mir der meist sehr glückliche Ausdruck zuweilen zu kostbar, auch die Wortstellung oft ohne hinreichenden Grund von classischer Prose abweichend

Wir schifften vorbey. Nun aber verstärkte sich der widrige Wind, der bisher unsere Fahrt so lange verzögert hatte, zu einem recht heftigen.

scheint. Ich lese übrigens denselben erst jetzt beym Abdruck meiner an Ort und Stelle geschriebenen Erinnerungen, ohne ihn zu benutzen. Dasselbe gilt von den zwey Blättern über die Borr. Inseln, welche sich finden in dem Tagebuch einer Reise durch die östl.-, südl. und Italienische Schweiz von FR. BRUN (Kopenh. 1800) S. 524—527. Auch von dem Aufsatz: Die Borr. Inseln. 1796. in FR. v. MATTHISSON's Erinnerungen, II. B. (1810) S. 79—95. Von lezterm heisst es in der A. Lit. Zeitung 1811 No. 113: „Ein artiges Geschwätz nicht ohne Humor; allein von den Borr. Inseln erfährt man weiter nichts, als daſs Hr. v. M. dort war.“ Dieſs ist offenbar zu stark ausgedrückt; denn auſser interessanten humoristischen Darstellungen geben jene Blätter doch auch Einiges über die Inseln. — Bey LALANDE T. I. (III. Edit. de Genève) p. 396, 397 findet sich nur wenig; man sieht leicht, daſs er selbst nicht da war; nicht viel mehr bey VOLKMANN I. B., S. 320—324, dem man übrigens die Hyperbel wohl verzeihn wird, wenn er sagt, daſs *Isola bella* „vielleicht alles, was in der alten Geschichte von den schwebenden Gärten in Babylon erzählt wird, weit übertrifft.“ — Ich hatte, ehe ich dort war, auſser REICHARD's *Guide*, von den Borr. Inseln bloſs den Artikel in EBEL's Anleitung, die Schweiz zu bereisen, in der zweyten Aufl. dieses trefflichen Buchs gelesen. In der dritten Aufl. (1809) ist dieser Artikel etwas vermehrt: wahrscheinlich besonders nach der Schrift: *Viaggio da Milano ai tre Laghi, Maggiore, di Lugano e di Como*, di Ab. CARLO AMORETTI. Terza edit. Milano. 1806. Diese auch im *Itinerario Italiano* empfohlene Reise habe ich

Die Wellen gingen hoch; ſprützten und ſchlugen in die leichte, flache Barke hinein. Mein Begleiter aus Lugano erbleichte, bewies ſich durch ein fatales Symptom, das man erräth, seekrank, und lag dann im Boden des Schiffleins ohnmächtig da. Ich lachte über ihn, ſo lang er noch ſeine Furcht laut zu erkennen geben konnte; am Ende zitterte ich ſelbſt wider meinen Willen, obwohl der beſte der drey Schiffer ſagte, es ſey keine Gefahr; da der Verſicherung ſeine bedenkliche Miene geradezu widerſprach. So ruderten wir der *Iſola madre* vorbey, die mitten im Becken des Sees liegt. Soviel ſah ich ſchon, daſs ſie aus ſieben Terraſſen beſteht, und daſs das Gebäude oben darauf ſehr einfach iſt. Ich war froh, daſs wir wenigſtens ſo weit waren. Der Abendwind wehte Wohlgeruch her von den Heſperiſchen Früchten der Inſel. Mir fiel ein, wie ich einmal in Danzig einen Schiffer den nun freylich unendlich ſtärkern der Azoriſchen Inſeln rühmen hören, denen er im Dunkeln vorbey-

noch nicht geſehn. Eben ſo wenig die von Reichard angeführte Schrift: Meine Reiſe über den Gotthard nach den Borr. Inſeln und Mailand. Stuttg. 1804. Maleriſche Anſichten der Borr. Inſeln geben zwey groſse, auch von Ebel (dritte Aufl. I. B. S. 166) angeführte illuminirte Blätter von H. Bleuler in Schafhauſen in deſſen bekannter Manier; auſserdem drey von ihm nicht angeführte in Aberli's Manier vom verſt. G. M. Kraus in Weimar. Zwey artige, einander ergänzende, Küpferchen, als Vignetten, ſtehn vor Bonstetten's Schriften, IV. Theil, und in Matthisson's Erinnerungen, II. B., S. 79.

gefegelt war, und ich fchrieb folgende Diftichon [4]):

In der Nacht hin fchifften fie vor den Azorifchen Infeln
Langfam vorbey: da umhaucht lieblicher Duft fie fo füfs
Von den Limonienhainen der Infeln des ewigen Frühlings.
Aber fie fahen fie nicht. — Ahndung genüge dir fo!
Nacht ja decket die Fluthen des Lebens, durch welche wir fegeln.
Aber es duftet uns mild Blüthe vom befferen Land.

Wir fuhren etwa noch eine halbe Stunde; die drey Schiffer thaten ihr Mögliches. Endlich, als fchon die Sonne gefunken war, nur noch fchwache Schimmer des Abendroths auf den Wogen durch die Dämmerung zitterten, nahten wir dem ftolzen Borromeifchen Pallaft auf *Ifola bella*, deffen Fufs die Wellen bedecken und umfpielen; und gleich darauf auch dem Landungsorte dicht beym Gafthof. Schon vorher hatte ich Glockengebimmel gehört über dem See, das von der dem Lande nähern kleinen Fifcherinfel, *Ifola dei Pefcatori*, zu kommen fchien. Als wir ans Land ftiegen, hatte fich wohl ein Dutzend Menfchen am Ufer um uns gefammelt. Die Herberge ift nicht fchlecht. Sie ift dicht neben dem Pallaft: das Haus gehört dem Grafen. Ich bekam ein gutes Zimmer allein, wo ich fpeifte; doch lärmten in meiner Nähe die Italiener, nach Oberitaliens Weife nur fchwatzend. Mein Begleiter aus Lugano wollte nichts effen; legte vielmehr, krank an den Folgen der Furcht,

4) Schon abgedruckt im Tafchenbuch für Damen auf 1812. S. 10.

fich gleich zu Bette: verfichernd, nie wolle er wieder aufs Waffer, und lieber zehnmal allein Nachts durch unfichere, von Banditen durchftreifte Wälder im Gebirg reiten, als einmal über den See fahren. — Im Pallaft war Licht; man fagte mir, der Graf halte fich den Sommer über hier auf mit feiner Familie.

Mein Bett wurde mir im dritten Stock angewiefen, in einem grofsen Zimmer. Es war mir ein eignes Gefühl, Nachts (in meinem Leben zum erften Mal) auf einer kleinen Infel zuzubringen, zumal nach ausgeftandenem Sturme. Dazu war ich heute zum erften Mal unter eigentlichen Italienern, im eigentlichen Italien. Als ich am nächften Morgen, früher als mein Begleiter, erwachte, wurde ich durch den grünen Schein, der durch die kleine Öffnung der Laden der beyden Balkonfenfter hereinbrach, erinnert, dafs es Tag fey. Ich öffnete die verfchlofsnen Fenfter, trat hinaus, und hatte nun die Ausficht auf die grünen Berge gegenüber, die das ganze Fenfter, wenn man fich ins Zimmer zurückzog, füllten: auf den See und auf eine Brücke von drey Bogen links am Ufer des feften Landes, das etwa nur eine Viertelftunde weit entfernt war; an diefem auf den Kaftanienwald vor mir weiter links hin. Rechts lag über einem Kreuz und den Fifcherbarken am Ufer der *Ifola bella* die kleine ländliche *Ifola dei Pefcatori* mit ihrem Fifcher-Dörfchen. Tauben gurrten von der nahen Kapelle, an welcher fteht: *Deo Opt. Max. et D. Victori.* Sie ift in der Mitte

des vorigen Jahrhunderts erbauet. Die Stufen, die zum Pallaſt führen, und ein kleiner Theil desſelben, ragten rechts. Darüber rechts hin ſchwarze Berge, über welchen ich auch rechts das erhabene, oben im ewigen Schnee glänzende Alpengebirg ſah; vielleicht etwas von *Monte Roſa* u. ſ. w. Von Palanza tönte mir das Geläute aus wohl zuſammenſtimmenden Glocken (daran fehlt es in Italien nirgends) herüber.

Ich ging um ſieben Uhr aus dem Gaſthof, um mir die Gärten von *Iſola bella* öffnen zu laſſen. Einige kleine Bauerwohnungen, vor denen ich vorbeykam, gehören, wie die Gärtnerin auf *Iſola madre* mir ſagte, den Bauern eigenthümlich. Unter dem Gewölbe eines Hauſes nah am Ufer ſtanden die Barken des Grafen im Waſſer wohlbewahrt; einige mit purpurfarbenem Tuch behangen. Nah dabey ſaſs ein Mann auf einem Stein, ſich eben die Strümpfe aufbindend. Dieſer fragte mich von ſelbſt, ob ich die Gärten ſehn wolle. Auf meine Bejahung führte er mich an ein offenes Thor, durch das man zu einer der unterſten Terraſſen geht, die mit hohen Mauern umgeben iſt. Inwendig an dieſen Mauern waren Spaliere mit ſüdlichen Gartengewächſen. Es folgte ein herrlicher Laubgang mit Limonien, von denen ein guter Theil (denn hier iſt Schutz vor den Winden, die von den Alpen herabwehn) als Goldfrüchte der Heſperiden prangte. Bald kamen wir an eine eiſerne durchbrochene Thür: ſie war verſchloſſen. Während der Mann wegging, ſie öffnen zu laſſen, kam ſchon ein

drinnen arbeitender Gärtnerburſche, öffnete, und rief ſogleich den Gärtner: einen feinen, gefälligen Mann, mit welchem Italieniſch geſprochen wurde; wobey ich fand, daſs, wenn aller Anfang ſchwer, dieſer wenigſtens nicht ſehr ſchwer iſt. Der Gärtner führte mich alle zehn Terraſſen herauf und herunter. Die oberſte, ſechzig Ellen hoch über dem Spiegel des Sees, welche, da ſich die Inſel pyramidaliſch erhebt, auch die kleinſte iſt, macht ein mit Quaderſteinen gepflaſtertes längliches Viereck, mit künſtlich zuſammengeſetzten Steinmaſſen verziert, worauf mehrere groſse Statuen ſtehn, darunter das zum Wapen der Borromeer gehörige Einhorn [5]). An dieſem kalten, ſteifen, ſteinernen Weſen da oben iſt nichts Schönes. Auf der oberſten, mit Balüſtraden eingefaſsten Terraſſe hob der Gärtner ein paar Steine ab, welche Deckel zu gewölbten Ciſternen ſind, worin Waſſer iſt bis dicht unter der oberſten Platteforme, ſo daſs das Begieſsen der Blumen dort oben ſehr erleichtert wird. Es hallte dumpf nach, als der Deckel wieder aufgelegt wurde. So wenig ich nun am erwähnten kalten, ſteifen Weſen mich ergötzen konnte: ſo ſehr freute ich mich der ſüdlichen Bäume und Pflanzen, die bald an Spalieren, bald in Laubgewölben, bald in künſtlichen Parterren, bald in Schattengängen am untern Theile der Inſeln nach dem Pallaſt zu, mich ſtets erin-

5) Kein Eichhorn, wie in Jean Paul's Titan I. B., S. 4, wahrſcheinlich durch einen Druckfehler ſteht.

nerten, ich sey nun in Italien. Dergleichen sieht man freylich in den meisten grössern Gärten des gesegneten Landes: aber, dass es der erste Ort für den auf meinem Wege aus dem Norden herunterkommenden Wanderer war, wo diess alles sich zeigte, war ihm viel; es war seine erste Liebe. Auch der Gedanke erhöht das Interessante des Anblicks, dass was er hier findet, auf einer Insel liegt, und dass diese bis um die Mitte des siebzehnten Jahrhunderts ein kahler Felsen war, wohin, wie man sagt, jeder Korb Erde erst zu Wasser gebracht werden musste. Die Hauptsache, welche diese Inseln, wo man, wie Jean Paul [6]) einmal sagt, „im Thor zwischen Norden und Süden" steht, bey weitem am meisten des Besuchs werth macht, sind und bleiben die unbeschreiblich schönen Aussichten von allen Seiten. Hier ist das Liebliche des über Lorber-, Limonien-, Cypressen-Haine und über den an Mannigfaltigkeit und Schönheit der See-An- und Aussichten hier so reichen *Lago maggiore* ergossenen Italienischen Himmels; zugleich das Grosse der über alle andern Berge herüberragenden, in die Wolken sich verlierenden Eisgebirge der Schweiz, des Simplon, des Riesen *Mont Rosa* [7]): und diese Verbindung des Lieblichen mit dem Grossen ist's, was, nimmt man noch das beynah als feenhaft Erschei-

[6]) Titan, IV. B., S. 227.

[7]) Man muss ihn hier sehn können, meine ich; wenn ich ihn gleich nicht bestimmt erkannte.

nende der künstlichen Anlagen des Felseneilandes hinzu, wobey dem Erbauer Dichterbeschreibungen von Zauberinseln, wie die bey Ariosto und Tasso, vorgeschwebt haben mögen, dem Ganzen in so hohem Grade den Charakter des Romantischen gibt.

Ich erinnere mich jetzt, indem ich diese an Ort und Stelle mit Bleystift aufgezeichneten Erinnerungen abschreibe, einer Stelle in Jean Paul's Titan [8]), wo er seinen Albano, den er mit verbundenen Augen die zehn Terrassen gleich nach Sonnenaufgang hat heraufsteigen lassen, nach zerrissener Binde ausrufen läfst: „Welch eine Welt! Die Alpen standen wie verbrüderte Riesen der Vorwelt, fern in der Vergangenheit verbunden beysammen und hielten hoch der Sonne die glänzenden Schilde der Eisberge entgegen — die Riesen trugen blaue Gürtel aus Wäldern — und zu ihren Füfsen lagen Hügel und Weinberge — und zwischen den Gewölben aus Reben spielten die Morgenwinde mit Cascaden wie mit wassertaftenen Bändern — und an den Bändern hing der überfüllte Wasserspiegel des Sees von den Bergen nieder, und sie flatterten in den Spiegel, und ein Laubwerk aus Kastanienwäldern fafste ihn ein" u. s. w. An Ort und Stelle dachte ich freylich nicht an diesen poetischen Schattenrifs, oder vielmehr an diefs Bild der poetischen *Camera obscura*: ich sah ja die schöne, grofse, hei-

8) I. B., S. 20.

lige Natur selbst vor mir, und versank in ihr Anschauen, schweigend.

Ausser den herrlichen Aussichten freute ich mich besonders der Menge der hier zum ersten Mal im Freyen in dieser Fülle gesehenen Citronen, Cedrate, Lorbern, Myrten, Feigen, männlichen und weiblichen Cypressen, und so mancher andern Bäume, Stauden und Gartenblumen südlicher Zonen. Ich pflückte mir hier ein Myrtenreis; der Gärtner gab mir Jasmin, der ganz anders duftet, als was wir im Norden so nennen, vielmehr mit einer zarten weissen Blume übereinstimmt, die ich im Norden nur in Treibhäusern sah. Einen Lorberzweig hatte ich früher mir gebrochen, ohne es zu wissen; nemlich im Dunkeln, als ich zufällig durch Versehn aus meiner Herberge in ihren kleinen, mit einer hohen Mauer umgebenen Hof für Federvieh herabgestiegen war, welchen grosse Lorberbäume beschatten.

Ferner führte mich der Gärtner auf einer der obern Terrassen in einen kleinen Pavillon, worin der Stifter der Borromeischen Inseln (den Stifter mag ich ihn wohl nennen) zu schlafen pflegte. Der Durchblick aus diesem Pavillon nach dem Fenster hin aufs dunkle Gebirg (diess einzige Fenster war ohne verschlossene Läden) überrascht und fesselt.

Noch zeigte derselbe mir in dem Theile der Insel, wo jene Laubgänge, unten nach dem Ufer zu, sich herumziehn, in deren Kühle mir wohl

war, eine lange Gallerie, über welche eine Wafferleitung geht. Im untern Theil einer der Terraffen, an einem ftillen Platze, ift es auch, dafs fich zwey Infchriften finden, deren eine den Erbauer diefer Herrlichkeit nennt; die andere feinen Bruder.

VITALIANUS CO. BORROMEUS
ET CONS. SECR. M. CATH. 9)
INFORMIBUS SCOPULIS
SUBSTRUENS ET EXSTRUENS
DIGNITATEM OTIIS MAIESTATEM DELITIIS
COMPARABAT ANNO MDCLXXI.

So wie sie wirklich heifst, lautet die Infchrift zugleich befcheidener und edler als deutfch bey EBEL 10). Diefs *comparabat*, von wem es auch herrühren mag, ift der Ausdruck einer nicht gemeinen Seele. Einer folchen gehörte ja aber auch der Hauptgedanke des Ganzen an.

Unweit jener Infchrift ift die andere: RENATUS BORROMEUS, *Aronae et arcis fuae*, *Suni* und mehrerer andern Orte, *Lavenae* etc. *Comes et Dominus anno MDCLXXI.* Diefer war der Bruder des Stifters diefer Anlagen, und lebte bey ihm, wie man mir erzählte.

9) Es folgen noch feine übrigen Ämter; u. a. *Procurator Gent. Caefaris in Italia.*

10) a. a. O. Zweyte Aufl. (1804) II. Th., S. 151. oder Dritte Aufl. II. Th., S. 288. Denn dort find jene Worte fo überfetzt: „Durch die Bebauung diefer rohen Felfen gab er feiner Mufse Würde und feinen Vergnügungen majeftätifche Gröfse.“

Hier erhoben ſich manche Pomeranzen- und Citronenbäume von ungewöhnlicher Dicke; viele Lorbern, Cypreſſen u. ſ. w. Der männliche Cypreſſenbaum iſt beträchtlich verſchieden vom weiblichen und ſchöner als dieſer. Nach unten zu ſtanden einige groſse Cypreſſen, die von Stürmen ganz gebogen waren. Hie und da ſchlüpfte wohl eine glänzende Eidechſe über die Steinſtufen, wo wir gingen. Nach unten zu, wo die Laubgänge ſind, ſchlängeln ſich aber auch einige natürlich gewundene Pfade hin am Waſſer.

Auch in die unterirdiſchen, finſtern Gewölbe lieſs mich der Gärtner einen Blick thun. In einigen dieſer Grottengänge, durch die ich wanderte, hatte die Natur die Steine mit hellgrünem kleinen Gewächs, wahrſcheinlich Adiantum (ich bin kein Botaniker) fein überzogen.

Ich war etwas neugierig, das Innere des Pallaſtes zu ſehn, da es der erſte eines Italieniſchen Groſsen war, den ich betrat, und da ich alles etwa Sehenswerthe auf *Iſola bella* geſehn haben wollte. Doch war ich ſchon im Begriff wegzugehn, als ich von der Anweſenheit des Grafen (eines Mannes zwiſchen 50 und 60) hörte, der mit ſeiner Gemahlin und acht Kindern ſich jährlich einige Zeit auf dieſer Inſel aufhält. Aber der gefällige Gärtner rief einen Bedienten. So ſah ich auch noch das Innere des Pallaſtes, natürlich auſser den Zimmern, wo eben die Familie ſelbſt war. Die Säle, Gallerien und Gemächer ſind von beträchtlicher Höhe: alles hat das Gepräge des Altfürſtlichen; aber ſchön iſt in dem

obern Theile wenig zu nennen. Ich ging vor wohl hundert Gemälden vorbey; aber die meiſten waren verdorben, oder nicht vorzügliche Copien bekannter Originale, ungefähr ſo, wie ich mir vorſtelle, daſs ſich die Sache in den meiſten bedeutendern Villen der Italieniſchen Groſsen finden mag. In einem der beyden hohen Säle, die wohl Gallerien genannt werden konnten, ſind vier groſse Bilder von L. Giordano, das Urtheil des Paris und zwey andere mythologiſche Gegenſtände. Intereſſanter aber war mir das vierte: eine Geburt Chriſti, worauf ein paar Engelfiguren, beſonders ein Engel im Ausdruck betrachtender Andacht und Freude eine gemüthliche Naivetät zeigt. Dort war auch ein groſses Bild von Bassano; auſserdem meiſt verdorbene oder ſchlechte Sachen [11]). In einem andern Saale, den der herumführende Kammerdiener ſelbſt die Gallerie nannte, fand ich wenigſtens einige, gerade nicht ganz ſchlechte, ältere Copien von Hauptbildern. So von Correggio's Nacht und ſeinem heil. Georg in Dresden, von Tiziano's Chriſtus mit dem Zinsgroſchen u. ſ. w. In einer Kapelle ſtand an der Erde (nicht ordentlich aufgeſtellt) die

11) In ein paar kleinen Zimmern, in die ich, der Anweſenheit der Familie des Beſitzers wegen, nicht geführt wurde, ſollen ſich mehrere Stücke jenes ältern holländiſchen Vernet, Peter Molyn, genannt *Cav.* Tempesta, finden. Dieſer Seeſturm-Maler hielt ſich nemlich, nach ſeiner Befreyung aus dem verdienten Gefängniſs zu Genua, eine Zeit lang bey der Familie Borromei auf.

Marmorbüſte des heil. Carlo Borromeo. In einem Zimmer hingen einige lebensgroſse Porträts von Cardinälen aus der Borromeiſchen Familie, darunter auch ihr heil. Karl. Nur das Schlafzimmer war zum Theil in modernem Geſchmack; wenigſtens ein neueres, mit Silber reich verziertes, blaues Himmelbett, in welchem auch die Kaiſerin Joſephine auf der Durchreiſe ſoll geſchlafen haben. In der Stickerey unter der Borromeiſchen Grafenkrone am Bett bemerkte ich etwas, das mir wie Buchſtaben mit Mönchsſchrift ausſah. Bey näherer Betrachtung erkannte ich das Denkwort der Borromeer: *humilta. Umiltà* gerade in der fürſtlichen Pracht!

In ihrer Art in beſſerm Geſchmack als die obern, veralteten Prunkzimmer, in welchen indeſs überall die Ausſicht wahrhaft prächtig iſt, ſind die modernen Grottenzimmer im untern Theile des Pallaſts. Hier wird im Sommer zuweilen geſpeiſt. Sie ſind meiſt mit Muſaik (übrigens mit nicht beſonders künſtlicher) zugleich aber mit verſchiedenen Marmorcopien von Statuen verziert. Darunter erinnere ich mich auch einer neuern Arbeit, einer angenehmen weiblichen Geſtalt in langem Gewand, die einen Kranz trägt, obwohl die Haltung der einen Hand etwas preziös iſt. Der Bediente ſagte, dieſe Statue ſey von einem neuern Künſtler Monti. Denſelben Namen nannte er mir bey einer Büſte des Achilleus, die allerdings das Beſte von Marmor in dieſem untern Theile des Pallaſts iſt. Sie weicht ganz ab von

der bekannten herrlichen antiken Achilleusbüſte in Paris, und von einer in manchem Stück der Pariſer ähnlichen antiken in der Kaiſerl. Hermitage zu St. Petersburg. In dieſer neuern Arbeit herrſcht mehr Porträteigenthümlichkeit, wenig Ideales. Das Kinn hat ein Grübchen; die Lippen ſind merklicher geſpalten. Doch iſt der Ausdruck des wohlgearbeiteten Kopfes nicht ohne edeln Jünglingstrotz.

Während ich im Pallaſt mich herumführen liefs, ging ein Haufen andrer Leute mit, meiſt Landleute der Nachbarſchaft.

Es war gegen neun Uhr, als ich ins Wirthshaus zurückkam. Ich foderte meine Rechnung, und merkte, als ich ſie erhielt, nun auch am Übertheuern, ich ſey ſchon in Oberitalien. Als ich nach der mir ſchon bekannten Italieniſchen Sitte an ſeiner Wirthshausrechnung etwas abziehn wollte, machte der vorher ſehr demüthige *Cameriere*, übrigens ein einäugiger Burſche von fataler Phyſiognomie, einen gewaltigen Lärmen; beſonders als ich ihm nicht ganz am Trinkgelde, wie er verlangte, erſetzen wollte, was er mir zuviel angeſetzt zu haben ſchien. Doch verſtummte jener Lärmen auch auf der Stelle wieder, da ich, wenn gleich nicht allzu freygebig, wenigſtens nicht unbillig, gab. Auch dieſe kurze Scene gehört zur Vollſtändigkeit der Erinnerungen an meine erſte Ausflucht ins eigentliche Italien. Eine ähnliche Erfahrung machte ich denſelben Nachmittag im Wirthshauſe zu Luino, und ein paar Mal in Milano

und Neapel. Übrigens bin ich (da ich in Italien nicht mit Extrapoſt reiſte in dem ſchönen Lande im Ganzen keinesweges übertheuert, ſondern habe im Gegentheil das Meiſte viel wohlſeiler gefunden als ich erwartete. So werden es, glaube ich, die meiſten Reiſenden aus dem Norden finden, wenn ſie überhaupt zur Billigkeit geneigt ſind.

Gegen zehn Uhr fuhr ich mit meinen Schiffern von *Iſola bella* beym ſchönſten Wetter ab. Beym Abfahren fiel mir noch ein Mal der mittlere, unvollendete Theil des an der weſtlichen Seite der Inſel liegenden Pallaſts in die Augen. Ich war ſchon früh Morgens hindurch gegangen. Dort ſollte ein groſses Theater zu Stande kommen, die ganze Höhe des Pallaſtes hindurch. Das Mauerwerk ſteht wirklich; aber es fehlt noch viel zum Theater. Der blaue Himmel ſchauet oben hinein. So geht's gewöhnlich mit den Palläſten der Italieniſchen Groſsen. Sie fangen an über ihre Kräfte, und können nicht vollenden. — Als ich von *Iſola bella* wegfuhr, ward eben Meſſe geleſen in der kleinen Kirche am Pallaſt.

Wir ruderten nun auf *Iſola madre* zu, die mitten im Seebecken, und höchſtens eine kleine halbe Stunde von *Iſola bella* entfernt liegt: keinesweges aber, wie bey Ebel [12]) ſteht, anderthalb Stunden. Wir landeten bey einer verſchloſſenen Pforte. Von oben bewillkommte uns bellend — kein Cerberus, nur ein Hündchen. So-

[12]) Zweyte Aufl, S. 153. Dritte, S. 290.

gleich erschien auch die Frau des Gärtners, mich herauf und herum zu führen. Es ging nun von einer Terrasse auf die andere. Ihrer sind sieben. Die Nachricht bey Ebel [13]), die Pomeranzen dieser Terrassen bedürften im Winter keiner Bedeckung, wird durch den Augenschein der Anstalten zum Gegentheil berichtigt. Den Theil, wo die Regelmäfsigkeit der einförmigen Absätze nicht sichtbar ist, bedecken, von Fasanen bevölkert, liebliche Schattenhaine von Lorber, Cypressen, Myrten und Ebenholzbaum (*nasso*), und Weinlaubgänge. Dieses Theils erfreute ich mich am meisten. Das Gebäude auf der obersten Terrasse kündigt sich schon von weitem als einfach an in Vergleich mit dem Pallast auf *Isola bella*; ist aber (was man von weitem nicht so bemerkt) auch unvollendet. Die Aussicht von den Zimmern ist sehr schön, Bilder und Meublen in denselben schlecht. Darin findet sich auch ein ganz kleines Theater: (wie es scheint, Gesellschaftstheater), und zwar, wie die dastehenden Decorazionen zeigten, für Komödie. Auch eine kleine Kapelle ist auf *Isola madre*. Unter den unbedeutenden Bildern, die darin hingen, wunderte ich mich, auch eine Tomyris vor dem Haupte des Cyrus an der geweihten Stätte zu finden. An durchgeführten feinern Geschmack ist also auch auf *Isola madre* nicht zu denken. Aber in den Lusthainen dieser kleinen Insel möchte man, mit

13) Zweyte Aufl. S. 253. Dritte, S. 293.

mehrerer Mufse und Ruhe, als ich hatte, bey fchönem Wetter wohl einige Tage oder Wochen ungeftört finnen und träumen; aber nicht Jahr und Tag allein leben: wenigftens ich nicht, wenn es mit der Bedingung wäre, nicht nach Gefallen fortfegeln zu können: denn fonft würde nur zu bald die kleine Infel, trotz ihren herrlichen Ausfichten, dem Freygebornen ein Gefängnifs dünken. — Hie und da zeigte fich in Kleinigkeiten der natürliche Schönheitsfinn der Italiener. So umrankte das fteinerne Portal der Kapelle ein dünner, zarter Kranz von Laub und Blumen malerifch genug, und zierte fie in feiner Einfalt mehr als die fchlechten Gemälde. So fchlang fich um ein Paar dunkle Cypreffen ein Streif von Weinlaub. Doch wahrfcheinlich hatte ihn nicht Abficht, noch weniger Anfpielung, herumgezogen; wenn man gleich dadurch erinnert werden mag, wie im Leben vieler Trauer fich auch wohl einige Freude beygefellt.

Die Schiffleute, auch mein Begleiter aus Lugano, nahmen ein paar noch grüner Cedrate mit im Angeficht der Gärtnerin: ich begnügte mich mit einer Orangenblüthe. An Trinkgeldern gab ich an den Gärtner und Bedienten auf *Ifola bella* und an die Gärtnerin auf *Ifola madre* überhaupt einen Kronenthaler Die Leute waren befcheiden.

Beym fchönften Wetter fegelten und ruderten wir mit günftigem Winde zurück. Es war eilf Uhr, als wir abfuhren von *Ifola madre*. Die Fahrt bis Luino dauerte vierthalb Stunden.

Nach Arona bin ich nicht gekommen. Ich hörte, man müſſe wohl noch zwey Stunden fahren, um es vom See aus nur zu erblicken, da es ſich hinter der Landzunge verbirgt. Gern zwar hätt' ich es geſehn; allein ich muſste noch vor einbrechender Nacht nach Lugano zurück. Man ſieht Arona auf dem Wege nach Seſto, wenn man über dem See nach Milano zu reiſt. Die metallene Coloſſalſtatue des bekanntlich mit viel gröſserm Rechte, als die meiſten Andern heilig geſprochenen Carlo Borromeo erhebt ſich über einem Poſtament in der Nähe des dortigen Seminariums. Er lege, ſagten auch die Schiffleute, die eine Hand auf ein Buch, mit der andern aber deute er auf das Seminarium dieſes ſeines Geburtsorts. Man gibt gewöhnlich [14]) an, die Statue ſey ſamt ihrem Poſtament ſo hoch als *Iſola madre*: nemlich ſie ſelbſt 35, lezteres aber 25 Ellen hoch.

Auf der Rückfahrt bemerkte ich an beyden Ufern noch einiges auf der Hinfahrt Überſehene. Wenn man die ſchon oben erwähnten unvollendeten Gartenanlagen eines Marcheſe paſſirt iſt, kommt man vorbey vor einem Eiſenhammer bey S. Maurizio; weiter bey der ſchönen Villa, die ich geſtern ſchon bemerkte. Es iſt ein Pallaſt, gehörig den Erben des Marcheſe Morigio zu Milano, wie die Schiffleute ſagten: jenen gehöre auch die Fiſcherey im See an dieſer Stelle. Weiterhin das Dorf Ghiffe dicht am See, wo

[14]) Auch Volkmann, I. B. S. 320.

nah demſelben die Villa eines Milaneſiſchen Kaufmanns ſteht.

Auf dem *Lago maggiore* fühlte ich, ungeachtet der ſchönen Uferanſichten, das Bedürfniſs von Freundesgeſellſchaft weit lebhafter als im Gebirge. Eine einſame Reiſe zu Waſſer (ein anderes iſt eine kurze Luftfahrt) iſt doch viel weniger angenehm als ein einſamer Spazierritt: verſteht ſich, gewiſſe Stimmungen ausgenommen, wo man überall allein ſeyn will. — Ich beſchäftigte mich alſo auf dem Rückweg mit Anmerken des geſtern und heute Geſehenen. Als ich ſo ſchrieb, duftete es lieblich. Ich blickte auf. Meine Schiffleute machten ſich einen Trank von ihren auf *Iſola madre* eingeſteckten noch grünen Limonien, deren Saft ſie mit dem Waſſer des Sees miſchten.

Meinem Ziele nahe bemerkte ich wieder, daſs über Luino hinaus unter andern Orten Macagno liegt; auf der andern Uferſeite aber nach der Gegend von Bellinzona hin iſt Briſago der lezte Ort, den man hier ſieht. Locarno kann man nicht ſehn, weil es von Bergen gedeckt wird. Ehe man bey Luvino landete, machte Glockengeläut mich aufmerkſam auf das daneben liegende Kloſter.

Viel trägt bey zur Heiterkeit der Anſichten des *Lago maggiore*, daſs die Häuſer alle von Stein und weiſs angeſtrichen ſind. Artig contraſtirt das mit dem Grün der Hügel, an und unter welchen ſie liegen. Viel beſſer überhaupt

macht ſich dieſs Weiſs der Häuſer in den Städten und Dörfern von Oberitalien, als die ſchmutzige, traurige Steinfarbe, die in Frankreich in Städten und Dörfern allgemein herrſcht. In Oberitalien, ſagte ich, und dachte dabey, ſpätere Erinnerungen der Orte, wo ich war, hinzu nehmend, ans Mailändiſche, Parmeſaniſche, Venezianiſche u. ſ. w.: keinesweges aber an den ehemaligen Kirchenſtaat, wo in den kleinen Städten und Dörfern die Häuſer, denen man überall das kümmerliche Steinalter anſieht, ein finſteres, ſchwarzes Anſehn haben.

Mit meinen Schiffleuten hatte ich Urſach zufrieden zu ſeyn. Ich erwartete, ſie würden eine bedeutende Nachrechnung dafür machen, daſs ſie (ohne meine Schuld freylich,) des Windes und Wetters halber, auſser ihrer Wohnung hatten übernachten müſſen. Aber ſie waren, ohne ein Wort zu ſagen, zufrieden, als ich ihnen ſtatt der bedungenen 15 franzöſ. Livres drey Kronenthaler, alſo nur ein paar Livres über das Bedungene gab. Der unter ihnen, der das beſte, offenſte Geſicht hatte, hieſs Giovanni Pozzi, den ich alſo andern Reiſenden empfehle. Auch wuſste einer ſeiner beyden Gefährten mir die Namen der Beſitzer mancher Villen u. ſ. w. zu ſagen.

Ich ſpeiſte wieder im Balkonzimmer des Wirthshauſes zu Luino, deſſen Zeichen eine goldene Taube iſt, mit Abſchiedsblicken auf den *Lago maggiore*. Das Haus, ein modernes

Gebäude, ist auch schon pallastartig, und gehört eigentlich der vornehmen Familie Grivelli. Wenn sie selbst hier ist, wohnt sie aber nicht in diesem Wirthshause, sondern in dem ganz nahen, auch auf den See schauenden Pallast, vor welchem die grofsen, prächtigen Fichten stehn. Diefs ist eigentlich der *Palazzo Grivelli*, den Ebel [15]) (mit den Worten Bonstetten's) erwähnt. Dieser ist aber in den Französischen Kriegen halb zerstört, so wie die dazu gehörige Familienkapelle. So stattlich übrigens das Äufsere meines mit zwey Flügeln versehenen Wirthshauses ist, vor welchem nach dem See zu auch hohe Bäume stehn, und so anständig das Balkonzimmer scheint, worin ich speiste: so sehr beleidigt an einem Orte des Hauses empörende Unreinlichkeit, wie man sie im Norden in einem guten Hause schlechterdings nicht dulden würde.

Beym Ausritt aus Luino begegneten mir, da es Sonntag war, manche sehr reinlich gekleidete, ja stattlich geputzte Frauen und Mädchen. Der ganze Rückweg war ein angenehmer Spazierritt an einem schönen Abend. Gewifs könnten in diesen vom *Lago maggiore* bis Lugano auf meinem Wege freundlich gelegenen, und zum Theil artig gebaueten Ortschaften unter dem milden Himmel glückliche Menschen wohnen. Wäre das, so würden sich auch wohl mehrere Ausländer hier ansiedeln, wie Bonstetten [16]) erzählt,

[15]) a. a. O. Art. Luino.

[16]) a. a. O. Jul. S. 47, oder in s. Neuen Schriften, IV. Th. S. 106.

dafs auf dem Wege zwifchen Mendrifio und Lugano eine Kolonie emigrirter Franzofen „in einem grofsen Haufe wohlfeil und durch innere Energie und Munterkeit beynahe glücklich" lebte. Aber freylich erinnerte ich mich deffen, was derfelbe achtungswürdige Mann von der fchlechten Polizey, fchlechten Rechtspflege, und andern Übeln der fonft zu den fogenannten Italienifchen Vogteyen der Schweiz gehörigen Orte fagt. Vielleicht ift indefs, feit fie einen eignen Canton (Teffino) ausmachen, manches beffer geworden. Ich glaubte das, wenigftens was die Polizey betrifft, aus der trefflichen Strafse über *Monte Cenere*, aus angefangenem neuen Brückenbau und der angefangenen Chauffée hinter Bironico u. f. w., einigermafsen fchliefsen zu dürfen.

Es war doch fchon ganz dunkel, als ich nach Lugano [17]) zurückkam. Hr. Taglioretti hatte mich früher erwartet. An einem langen Sommertage, wenn man recht früh aufbricht, mag man die Reife nach den Infeln allenfalls hin und zurück machen; doch ohne lange genug verweilen zu können. In diefer Jahrszeit aber war es nicht wohl möglich, wenn auch der Wind auf der Hinreife günftiger gewefen wäre. Übrigens führte mich im Überfchlag der Zeit, den ich machte, REICHARD's *Guide* irre, nach welchem ich, wie ich oben erzählte, Luino und Laveno verwechfelte.

[17]) Von meinem Aufenthalt in Lugano künftig im Tagebuch der Schweizerreife.

II.

MILANO.

I.

REISE VON LUGANO NACH MILANO.

Am 11. Sept. fuhr ich Morgens um fünf Uhr in einer Barke, welche an gewiſſen Tagen auf Veranſtaltung des Gaſtwirths Taglioretti abgeht, von Lugano. In derſelben Barke befanden ſich noch drey Deutſche. Allmählich ergab ſich aus dem noch in der Dämmerung angefangenen Geſpräch, der eine von dieſen ſey der Baieriſche Salinenrath, ehemalige Hauptmann, Reichenbach, Mitglied der Königl. Akademie der Wiſſenſchaften zu München, der als erfindungsreicher Künſtler in Angabe und Verfertigung aſtronomiſcher und optiſcher Inſtrumente nach dem Urtheile der Sachkundigen in Europa gegenwärtig kaum ſeines Gleichen hat. In Umgang iſt er ein einfacher, anſpruchloſer, dabey gefälliger Mann. Die Morgenröthe über den ſchwarzen Bergprofilen war ſchön, wie manche Morgenröthe, der keine Sonne folgt: denn ſie ſelbſt blieb in Gewölk gehüllt. Die Umgebungen des Luganerſees waren mir zwar nicht mehr ganz

neu, aber zum Theil doch. Wir kamen vorbey unter andern bey **Biſſone** am See. Ich ſaſs ſo in der Barke, daſs der wilde S. **Salvador** mit ſeiner Kapelle oben mir vor Augen lag. Es zeigte ſich ſo mancher Ort [1]), der den Gebäuden nach in Deutſchland für ein hübſches Städtchen gelten würde, mit einer artigen Kirche; Häuſer mit wohl ins Auge fallenden Arkaden, angemeſſen dem Klima. Der See macht eine Windung, wodurch gleichſam ein neuer erſcheint. Am Ende des zulezt genannten ſieht

[1]) Ich brauche abſichtlich dieſen unbeſtimmten Ausdruck. Unſer Wort **Dorf** läſst ſich in Italien nicht mit Präciſion anwenden. Den genauern Unterſchied zwiſchen *Citta*, *Terra*, *Borgo*, *Caſtello* und *Villaggio* gibt Jagemann an in der Vorrede zu ſeiner **Geogr. Beſchr. des Grosherzogth. Toskana.** *Citta*, ſagt er, kommt nur den Örtern zu wo Biſchöfe reſidiren, und wo von je her eine Anzahl von urſprünglichem Adel anſäſſig iſt. Doch wird auch Livorno Citta genannt, weil die ſehr reichen Kaufleute und der Gouverneur den Mangel des Adels und des Biſchofs erſetzen. *Borgo* iſt ein Ort, der aus einer langen Straſse ohne Nebengaſſen beſteht, auf der Ebene liegt und keine Mauern hat. *Terra* iſt ein Mitteldіng zwiſchen **Borgo** und **Citta**, ein in die Breite und Länge auf der Ebene weit ausgedehnter und bebauter, *Caſtello* ein auf Hügeln oder Bergen gelegener, mit Mauern verſehener Ort. *Villa* iſt ein Landgut und Landhaus eines Herrn. Fügt es ſich, daſs eine Anzahl von Arbeitern, Handwerkern und Miethlingen, die zu keinem gewiſſen Gute beſtimmt ſind, in einem Orte bey einander wohnen, ſo nennt man einen ſolchen Ort **Villaggio.** Was wir eigentlich ein **Dorf** nennen, ſagt Jagemann, das exiſtirt in Toskana nicht. Und, darf man hinzuſetzen, in Italien überhaupt nicht.

man *Capo di Lago.* Er ist überall mit Bergen umgeben; doch nach dem Wasserspiegel zu sind überall grüne schwellende Hügel, welche durch Felsengerippe, die hinaus ragen, oder durch höhere Felsenketten, die entfernter sich herüberziehen, mehr Charakter bekommen, dessen bestimmte Züge von den hier schon herrschenden mildern Tinten des Italienischen Himmels verschmolzen werden. Nach dem See zu goss sich auch ein kleiner Wasserfall als Silberbogen herab. Der Schiffer sagte, wenn im Winter es im See gefriere, so laufe doch das Wasser dieses kleinen Falles auch unter der Eisdecke fort.

Capo di Lago liegt unter einem vorragenden, aber nach unten wohl bewaldeten Felsen. Dann zieht sich über dem See das flächere Land hin. Nur aus der Charte sah ich, dass er da, wo er aufzuhören scheint, nicht aufhört. Im ebengenannten Örtchen, wo wir landeten, war nicht einmal Kaffee, nur schlechter Wein, zu haben.

Wir setzten uns nun alle vier in einen mit zwey Pferden bespannten Wiener Wagen, der uns langsam genug in einer anfangs uninteressanten Gegend fortzog, bis wir nach Mendrisio kamen, das als Ort nichts Auszeichnendes, aber bekanntlich schöne Umgebungen mit reicher Vegetazion hat. Im Dorfe Chiasso, wo wir den Französisch-Italienischen Adler erblickten, wurden unsere Koffer und übrigen Sachen visitirt. Die Visitazion hielt wohl eine Stunde auf; doch wurden wir noch ziemlich artig behandelt: nur

machte man anfangs Weitläuftigkeiten wegen aſtronomiſcher, für die königl. Sternwarte zu Milano beſtimmter Inſtrumente, die unter Hrn. Reichenbach's Aufſicht in München gearbeitet waren, weil man ſie anfangs irrig für Engliſche hielt.

Bis jetzt hatte indeſs der Weg nichts, was nach früher Geſehenem mich hätte anziehen können, bis wir in die Gegend von Como gelangten, das am Ende ſeines ſchönen Sees mit ſeinen Pallaſten und Kirchen, deren eine mit einer Kuppel prangt, ſich recht anſehnlich darſtellte. Dieſer Anblick war überraſchend. So ſtattlich hatte ich mir Como nicht gedacht. Doch gelangten wir nicht in die Stadt. Nachdem wir vor einigen artigen Landhäuſern am Comerſee [2]) und Seidenſpinnereyen, in welchen wir viele Frauen beſchäftigt ſahn, hingefahren, kamen wir in die nicht ſchöne Vorſtadt, und ſtiegen dort im Gaſthof zur Krone ab, wo Taglioretti's Wagen, eine Art von vierſitziger Diligence, gewöhnlich einkehrt. Dort fanden wir eine Menge Fuhrwerk, und in verſchiedenen Zimmern viele Hin- und Herreiſende, meiſt Italiener, eben im Speiſen begriffen. Auch wir ſetzten uns zu Tiſch, und fuhren nach anderthalb Stunden weiter. Sehr gern hätte ich zuvor eine Ausflucht nach der ſogenannten *Villa Pliniana* gemacht, die etwa zwey Stunden von der Stadt am Comerſee liegt [3]). Ich hätte dann aber

2) ſ. von demſelben unter Andern Ebel's Anleitung die Schweiz zu bereiſen, dritte Aufl. (1809) S. 400 f. Von Como ſelbſt S. 393 f.

3) Vgl. von derſelben Ebel a. a. O. S. 413. Sie wurde,

mich von meiner Reisegesellschaft trennen, auch meine Sachen (da ich allein war) in Stich lassen müssen. Lezteres konnte ich ohne Unbesonnenheit unter mir ganz fremden Menschen beym ersten Eintritt in Italien nicht. So that ich auf den interessanten Besuch der classischen Stelle, obwohl ungern, Verzicht.

Auf dem Wege von Como bis Mailand brachte unser Wagen sechs Stunden zu, da man ihn sonst wohl in kürzerer Zeit zurücklegt. Um so langweiliger kam uns jener vor, trotz der gepriesenen Lombardischen Ebene. An Maisfeldern, Maulbeerbäumen, Weingärten, fehlte es nicht; auch nicht an kleinen Pappeln: aber die hohen, pyramidalischen Pappeln vermisste ich am Wege, obwohl ich vorausgesetzt hatte, man habe im Dessauischen, Berlinischen, Magdeburgischen, u. s. w. das Vorbild zu den schönen Alleen von Italienischen Pappeln, welche jene deutschen Fluren durchschneiden, hauptsächlich auf dem Wege nach der Hauptstadt der Lombardey gefunden. Die Dörfer zwischen Como und Milano sind nicht schön. Hie und da zeigten sich pallastmäfsige

wie daselbst steht, 1770 von einem Anguissola erbaut, und gehört jezt den Canarisi. Nicht ganz richtig daher, was in G. W. Kessler's angenehm geschriebenen Briefen auf einer Reise durch Süddeutschland, die Schweiz und Oberitalien im Sommer 1808 (Leipz. 1810) S. 197 steht. Eine artige Abbildung dieser Villa, nach einem Bilde von Ludw. Hess geätzt von J. H. Meyer in des leztern Malerischer Reisen in die Ital., Schweiz, zu S. 50.

grofse Landhäufer; doch nur etva drey bis vier. So das des Marchefe Raimondi aus Como; weiterhin eine *Cafa Borromei;* und näher nach Milano das dem Marchefe Crivelli gehörige Schlofs Monbello, wo Kaifer Napoleon als General Bonaparte fich eine Zeit lang aufhielt.

Lächeln mufsten wir über die auf Efeln Reitenden, die gewöhnlich ganz nach dem Schwanze zu fafsen. Häufig begegneten uns Kinder, die den von durchziehendem Zugvieh auf die Landftrafse verftreuten Dünger in Körbe kümmerlich auffammelten. Die Felder waren im Ganzen wohl beftellt; aber der Anblick der uns begegnenden Einwohner eben nicht erfreulich. Bis Como zu erfchienen öfters feifte oder abgemagerte Mönche; weiterhin feltner. Befonders zeigte fich in den Phyfiognomien an Männern und Weibern die aufkreifchende Lebhaftigkeit und Leidenfchaftlichkeit des Oberitalieners 4), und beym feurigen Blick meift etwas Verblühtes, Verlebtes, felbft bey Kindern. In den vorbeyfahrenden Wagen blähten fich viele fchwammige Körper. Doch der Schlufs von Einzelnen aufs Allgemeine täufcht den flüchtigen Reifenden leicht; er gebe alfo nur, was er zufällig fah, ohne fich jenen Schlufs zu erlauben.

4) Sie wurde mir auch in Milano, mehr als in jeder andern Ital. Stadt, bemerklich durch das Zetergefchrey beym Mora-Spiel, wodurch ich mehrmals unwillkührlich ans Fenfter gelockt wurde. Wer daran nicht gewöhnt ist, denkt wohl gar an Mord und Todtfchlag.

II.

FÜNF TAGE IN MILANO.

Es war acht Uhr Abends, als wir in die Hauptstadt des neuen Italienischen Königreichs einfuhren. Von weitem kündigt sie, wegen der grossen Ebene, sich so wenig an als Berlin. Auf den Strassen fanden wir viel Bewegung. Beym Anblick der volkreichen, nicht breiten Gassen mit den hohen Häusern, den vielen erleuchteten Boutiquen, worunter die Kaffeehäuser besonders ins Auge fielen, war mir's, als wäre ich wieder in Paris. Wenigstens wurde seit meiner Entfernung aus der Kaiserstadt des Französischen Reichs die Erinnerung an sie in keiner andern Stadt mir so lebhaft, als an diesem Abend in der Dämmerung.

Wir traten ab im ersten Gasthof von Milano, dem *Albergo reale.* Er liegt in der *Contrada de' tre Re.* Hier logirte eben die von der Stadt Rom an Kaiser Napoleon abgehende Deputazion, beste-

hend aus ein paar Römischen Fürsten u. s. w. So war wenig Platz. Doch kamen wir noch gut genug unter [5]).

Mein erster Gang am nächsten Vormittag war zu meinem Banquier, wo ich mir wichtige Briefe aus der Heimath zu finden hoffte, doch nicht fand; mein zweyter in das Haus der Polizey, wo ich sogleich expedirt wurde. Die Fremden werden hier in einem besondern *Bureau*, ungefähr so wie in Mainz u. s. w., abgefertigt: nicht, wie in Paris, in einem grossen gemeinschaftlichen Saale mit der Menge inländischer Hin- und Herreisender zugleich, von denen sie daselbst nur durch eine Balüstrade geschieden werden. Wegen meiner Reise nach Rom wurde ich, da die päbstlichen Staaten damals noch nicht völlig zur Provinz des Französischen Reichs erklärt waren, angewiesen, noch zum Französischen Generalconsul zu gehn, wo der Pass auch ohne alle Umstände

5) Der Preis meines nach der Strasse gehenden Zimmers betrug täglich 3 *lire di Milano*; jedes Mittagsessen aber kostete noch einmal so viel, oder einen *Scudo di Milano.* In andern Gasthöfen findet man es, besonders was das Essen anlangt, wohlfeiler. Doch war lezteres sehr gut. Mein Lohnbediente in Milano erhielt täglich 5 *lire di Mil.* Bey der Abreise war des Forderns von Trinkgeldern von verschiedenen Personen im Gasthof kein Ende. Überhaupt schien mir Milano, wenigstens von diesem ersten *Albergo* aus, jetzt zu den theuersten Orten Italiens zu gehören: des Landes, wo dem Nordländer das Reisen, wenn er billig ist, im Ganzen genommen, noch wohlfeil genug vorkommen muss.

visirt wurde [6]). Nach diesen nothwendigen Gängen war mein erster freywilliger in den Dom, wo ich vorläufig über eine Stunde allein umherwandelte. — Nach Tische kaufte ich mir bey dem Buchhändler Silvestre [7]), an den ich von einem Gelehrten in Paris einen Brief zu bestellen hatte, den neuesten Wegweiser [8]). Hier

6) Lezteres kostet nur $\frac{1}{2}$ Livre; eben so viel (und nicht mehr) kostet es auf der Polizey.

7) Der Buchhändler ist in Milano eine nicht geringe Anzahl, und der Buchhandel selbst nicht unbedeutend. Die neueste Hauptunternehmung, die der Stadt als Druckort zur Ehre gereicht, ist die nach einem wohl überlegten Plane zweckmäfsig im Innern und sehr gefällig im Äussern ausgeführte, seit 1802 bey *Giusti Ferrario e Co.* in gr. 8. herauskommende, verhältnifsmäfsig wohlfeile neue Ausgabe der Italienischen Classiker. Sie ist, sowohl im Ganzen, als theilweise zu haben beym M. Gottlob Grau in Leipzig, zufolge des Intelligenzbl. der Jen. Allg. Lit. Zeitung 1811, No. 77.

8) *Il Forastiere in Milano* ossia Guida alle cose rare antiche e moderne della Citta di Milano, suo Circondario e Territorio. Noviss. Ediz., compilata da Bartolom. Borroni — In Milano 1808, a spesa de Fratelli Vallardi, 320 S. 8. Preis 3 *Lire Ital.* und 45 *Cent.* Das Buch ist zweckmäfsig. Was sich bey Erwähnung mancher älteren Sagen von kritischem Geiste darin verräth, mag sich herschreiben aus dem ein paar Male gedruckten frühern Buche: *Nuova Guida di Milano* vom *Ab.* Bianconi. Die neuern Veränderungen der Stadt sind angemerkt. Der zweyte, kürzere Theil handelt von den Merkwürdigkeiten der umliegenden Gegend. — Bey dem Verleger erhält man auch den neuesten Plan der

kaufte ich auch ein mir in Lyon von einem Reisenden empfohlenes Taschenbuch, das mir für meine ganze Italienische Reise sehr brauchbar wurde [9].

Auf meinem Wege durch die Stadt war ich gleich am ersten Tage vor manchen ausgezeichneten öffentlichen Gebäuden vorbey gekommen. So vor dem königl. Pallast, nicht weit vom Dome. Von aussen fällt er nicht vorzüglich ins Auge, obwohl der alte Residenzpallast der Vis-

Stadt in gr. fol. à 5 *Lire Ital.* 37 *Cent.*, zu dessen ausführlichen Erläuterung diess Buch, laut der Vorrede, verfasst wurde. — Die frühern zu Lalande's *Voyage* gehörigen Plane der merkwürdigern Städte Italiens in gr. 4. setze ich als allgemein bekannt voraus. Dort ist Milano Pl. III zu T. I. Dergleichen Plane sollten bey Volkmann's Bearbeitung des Lalande nicht gänzlich fehlen.

9) *Itinerario Italiano* ossia Descrizione dei Viaggi per le strade piu frequentate alle principali Citta' d' Italia etc. con carte geografiche. Seconda Ediz. Milanese etc. 1808. si vende da' Fratelli Vallardi. — Man hat auch eine Florentiner Ausgabe dieses nützlichen Buchs (*presso T. Masi*), die, wenn ich nicht irre, eigentlich die Originalausgabe ist, obgleich die Milaneser einige Vermehrungen hat. In Absicht auf Genauigkeit und Reichhaltigkeit der dem Reisenden nöthigen Notizen, und des bequemen Formats ist es ähnlichen deutschen Büchern im Ganzen vorzuziehn. Besonders aber wäre den Verfassern der leztern die Zugabe kleiner Reise-Specialcharten zur Nachahmung zu empfehlen, deren bey diesem Büchlein nicht weniger als 52 sind. Und doch kostet diess Taschenbuch mit allen diesen kleinen Charten nur 7 *Lire Ital.*

conti aus dem vierzehnten Jahrhundert erst zu Ende des achtzehnten durch den Architekten Gius. Piermarini seine gegenwärtige Form erhielt. Das Innere soll einiges Sehenswerthe enthalten; besonders einen grofsen, stattlichen Saal von Korinthischer Ordnung mit Frescomalereyen von Andrea Appiani, von welchem auch Malereyen im Thronsaale sind. Aufserdem findet sich hier in einem Saale David's Gemälde von Napoleon Bonaparte, wie er den grofsen Bernhard heransprengt; im Wesentlichen übereinstimmend mit dem Bilde, das ich in der Bibliothek des *Hotel des Invalides* zu Paris sah. Über dem Eingange des Königl. Pallastes fiel mir, eben so wie an den öffentlichen Gebäuden der ausländischen Departements des Französischen Kaiserreichs häufig, das nur auf Holz angemalte K. K. Wapen auf, weil man es schon in Stein oder auf eine andere dauerhafte Weise angebracht erwartet. Ferner kam ich vorbey vor dem Pallaste des Senats; nicht weit davon ist jetzt eine schattige öffentliche Promenade; nicht fern auch Villa Bonaparte, die dem Vicekönige gehört (sonst dem Hause Belgiojoso; gebaut im J. 1790) u. s. w. Unter den Privatpallästen der Stadt nennt man besonders den ältern der Sforza Visconti, den jetzt der Hofdame Busca gehörigen Pallast Serbelloni, die Palläste Belgiojoso, Clerici, Cicogna, Trivulzi, Litta, Barbò, Dugnani, Castelbarco, zwey Palläste Cusani, den neuerbaueten Pallast der Franz. Gesandschaft, u. s. w. Das

grofse ehemalige Helvetifche Collegium, gebauet nach der Stiftung des heil. CARLO BORROMEO von feinem Vetter, dem trefflichen Cardinal FED. BORROMEO, ift jetzt Sitz des Kriegsminifteriums; das ehemalige grofse Lazareth vor *Porta Riconofcenza* [10]) jetzt eine Caserne für die Cavallerie; das Collegium der *Padri Somafchi* jetzt Pallaft des Minifteriums des Innern und der Juftiz; das ehemalige Klofter S. Luca jetzt Militär-Waifenhaus. Das *Corps législatif* und die K. Druckerey ift im ehemals für Geiftliche beftimmten Gebäude *la Canonica*; der ehemalige Pallaft des Tommafo Marini jetzt Sitz des Minifteriums der Finanzen, auch des öffentlichen Schazzes und der Dogana. Das vormalige Klofter S. Simpliciano ift Caferne der Garde, fo wie auch verfchiedene andere Klöfter Cafernen geworden find. Das nach BRAMANTE's Riffen herrlich gebaute Cifterzienfer-Klofter S. Ambrogio, deffen uralte Kirche aus dem vierten Jahrhundert den Leichnam ihres Erbauers, des heil. AMBROSIUS, bewahrt, und deren Pforten man für diefelben ausgibt, die derfelbe würdige Mann dem Kaifer Theodofius verfchlofs, bis er das von

10) Sonft *Porta Orientale.* Den neuen Namen erhielt es 1798 zum Andenken der von der Franzöfifchen Republik der Cisalpinifchen Republik zum Gefchenk gemachten Freyheit. Indefs geht es mit jenen Namen in Italien eben fo, wie mit den Revoluzionsnamen der Strafsen und Palläfte in Paris, wo im gemeinen Leben niemand von einer *Rue de la loi*, fondern jeder von der *Rue Richelieu* fpricht; niemand vom *Palais du Tribunat*, fondern vom *Palais Royal*, u. f. w.

ihm angerichtete Blutbad der Einwohner von Theſſalonich gebüſst hatte, obwohl nach genauer Prüfung die gegenwärtigen Pforten erſt aus dem neunten Jahrhundert ſind [11]) — jenes berühmte Kloſter alſo iſt jetzt ein Militärhoſpital [12]). Die Kirche S. *Maria della Roſa*, einſt Kloſterkirche der Dominikaner, dann ſeit 1787 Pfarrkirche, dann Verſammlungsſaal der conſtituirenden republikaniſchen Nazionalverſammlung; dann — Holzmagazin, wird jetzt gebraucht, Theaterdecorazionen darin zu malen. Ein paar Klöſter ſind geradezu in Theater verwandelt. Mir fielen Horazens Verſe von der Vergänglichkeit und Veränderlichkeit der Dinge aus dem Briefe an die Piſonen ein [13]); beſonders aber die unmittelbar

11) Vgl. Il Foraſtiere in Milano p. 115.

12) In der Kirche desſelben ſind manche Merkwürdigkeiten des chriſtlichen Alterthums und des Mittelalters: alte Grabmäler, Muſaik- und Metallarbeiten u. ſ. w. Die reiche Bibliothek dieſes Kloſters, nicht zu verwechſeln mit der vom Cardinal Fed. Borromei geſtifteten *Bibliotheca Ambroſiana*, kam in die Bibliothek von Brera. ſ. *Il Foraſt. in Mil.* p. 120.

13) *Ep. ad Piſon.* v. 60 ſeq. ed. Bentl. — Übrigens fehlt es auch jetzt an Kirchenſchauſpielen nicht ganz. So erinnert mich an ein ſolches, das während meines kurzen Aufenthalts in Milano vorfiel, ein auf ein Folioblatt gedrucktes *Sonetto:* „Al chiariſſimo Pittore Sign. Paſquale Canna che con generoſo disintereſſe adornò coi ſuoi lavori la Chieſa de' PP. Cappucini di Milano nella circoſtanza della feſta ivi celebrata con triduo ſolenne ad onore del Beato Criſpino da Viterbo, Cappucino."

vorhergehenden, deren Text auch ich durch meine Anwendung wahr mache:

.......... *Licuit, ſemperque licebit*
Signatum praeſente nota procudere nummum.

Um Theezeit brachte ich ein paar angenehme Stunden im Familienkreiſe meines Banquiers zu, des Hrn. KRAMER. Er iſt Beſitzer der groſsen Kattunfabrik, die vor der Franzöſiſchen Revoluzion an viertauſend Menſchen beſchäftigt haben ſoll, jetzt freylich eine viel kleinere Anzahl beſchäftigte; beſitzt auch ein Landgut am Comerſee in der ſchönſten Gegend desſelben. Gebürtig iſt er aus Frankfurt am Main [14]), hatte daher auch, wie er mir erzählte, Göthe in deſſen Jugend noch perſönlich gekannt. Vor einiger Zeit ſandte er einen jungen Sohn, der durch zurück getretene Pocken geſchwächt war, nach Chur in Graubündten, und lieſs ihn dort erziehen, um durch die reinere Gebirgsluft und die einfachere Lebensweiſe ihn zu ſtärken. Das Mittel half.

Am erſten Abend war ich noch im Theater *della Scala*. Nächſt San Carlo in Neapel, dem gröſsten von allen, die jetzt gebraucht werden, und dem Theater *delle Dame* oder *Aliberti* in

[14]) Nicht aus der Schweiz, wie es heiſst in der Probe aus NEMNICH's zur genauern Kenntniſs der verſchiedenen Zweige der Induſtrie lehrreichen Reiſe in Italien, im Morgenblatte 1810, Nro. 230.

Rom [15]), gilt es für eins der gröfsten und ansehnlichsten Italiens, gebauet nach den Riffen des Architekten PIERMARINI, im J. 1778 eröffnet, und später im J. 1807 im Innern grofsentheils neu decorirt. Es hat sechs Reihen Logen, in jeder Reihe 46. Ich sah den ersten Act der komischen Oper: *I falsi Galantuomini*, *Melodramma giocoso*, von MICHELANG. PRUNETTI (aus Rom), Musik von FRANC. GNECCO (aus Genua). Erste Sängerin war die bekannte MARIA TERESA *de* SESSI. Es folgte diesem ersten Acte *Cesare in Egitto*, *Ballo eroico tragico-pantomimo* von dem um das Ballet in Italien überhaupt sehr verdienten GAETANO GIOJA. Das Ballet war sehr glänzend. Erste Tänzer waren CORALLI und seine Frau, u. s. w. Nächst dem, was man in der grofsen Opéra zu Paris und St. Petersburg sieht, möchte dergleichen in Europa gegenwärtig wohl nirgends glänzender gegeben werden. Doch mufs ich dem Ballet in der grofsen Pariser Oper, zwar nicht in Hinsicht der Pantomime, aber wohl in Hinsicht der Tänzer und Tänzerinnen, als einem die Sinne in hohem Grade bezaubernden Schauspiele, noch bey weitem den Vorzug geben. Das Orchester fand ich im Thea-

15) G. W. KESSLER a. a. O. S. 201 war nicht recht berichtet, wenn er schreibt, das Mailänder Theater solle an Gröfse in Italien nur vom Turiner übertroffen werden; eben so wenig ARCHENHOLZ (Engl. u. Italien, IV. Th. S. 88), wenn er geradehin sagt, dafs es für das gröfste und schönste in Italien gehalten werde. Genaueren Détail vom Theater *della Scala* s. im *Foraft. in Milano* p. 178 f.

ter *della Scala* sehr gut besetzt, die neuen Decorazionen, sowohl in der Oper als dem Ballet, von Paolo Landriani, recht schön. Den zweyten Act der erstern, so wie das Schlussballet *di mezzo carattere*, betitelt: *I due Prigioneri*, auch von Gaetano Gioja, sah ich nicht, da ich müde von meinen Wanderungen des Tags, schon um zehn Uhr das Schauspielhaus verliess. In demselben ist auch ein vielbesuchter, glänzender Saal, wo Hazardspiel an der Tagesordnung ist. Ich bin nicht da gewesen.

Am folgenden Morgen suchte ich in der grossen Stadt mehrere Personen, an die ich Adressen hatte, vergeblich. So den durch antiquarische und andere Schriften bekannten Staatsrath Luigi *de* Bossi, der auf dem Lande, und den Ab. Amoretti, einen der Bibliothekare der Ambrosianischen Bibliothek, welcher der Ferien wegen nach Piacenza zu einem Freunde gereist war [16]. Die Ferien, in welche gerade die wenigen Tage meines Aufenthalts in Milano fielen, verhinderten mich an einer Ausflucht nach Pavia [17].

16) Auch den Ab. Bary, an welchen ich vom Senator G. in Paris eine Adresse hatte, verfehlte ich, und er darauf mich. Die Aussicht aus seiner Wohnung (*Porta Vercellina*, n°. 2635) ist schön, so wie aus manchen Häusern dieser Region der Stadt. Ich sah dort über die Ebene herüber die Alpen, doch diese zufällig nur im Duft der Ferne.

17) Bey längerm Aufenthalt hätte ich auch einen Tag dem Besuche des nur eine Post, oder acht Miglien,

Gern hätte ich dort insonderheit manche Professoren der Universität, an welche mir von gefälligen Bekannten, besonders in Paris, Briefe mit gegeben waren, kennen gelernt. Doch um diese Zeit durfte ich nicht hoffen sie zu finden. So war Ugo Foscolo, der gefühlvolle und geistreiche Verfasser der von Luden übersetzten *Lettere ultime di Jacopo Ortis*, Übersetzer von Catull's Haar der Berenice u. s. w.[18]), auch durch einzelne sehr geschätzte Reden und Gedichte, überhaupt als einer der vorzüglichern unter den lebenden Schriftstellern Italiens bekannt, auf seinem Landgut am Comersee, u. s. w.

Die Ferien der Professoren dauern, wie ich hörte, vom 1. Sept. bis zum 4. Nov. In solcher

von Milano gelegenen Monza widmen können, um die Sommerresidenz des Vicekönigs nebst ihren Gärten und die alte Kirche zu sehn, wo die eiserne Krone Italiens verwahrt wird. — Auch zu dem nur zwey Miglien von Milano entlegenen Landhause Simonetta hätte mich dann das berühmte Echo gelockt, das indess durch Wiederherstellung des Gebäudes seit einigen Jahren viel verloren haben soll.

18) *La chioma di Berenice trad. da* Catullo, *volgarizzata ed illustrata del* Foscolo. Milano 1803. 8. Beym Buchhändler Sylvestre fand ich sein neuestes Werk: *Opere di* Raim. Montecuccoli, *illustrate da* Ugo Foscolo. Milano, presso L. Mussi, 2 Voll. 1807, 1808. fol., prächtig gedruckt. *Scribendo fecit aeterna quae gessit*, heisst es unter dem Porträt des Helden von Rosaspina vor dem ersten Bande. Dasselbe gilt von Cäsar und Friedrich II. Möcht' es doch von jedem gleich grossen Feldherrn gelten!

Mufse kann ein Gelehrter fchon einer Lieblingsarbeit nachhängen. Gewifs hätte ohne folche Ferien die Italienifche Literatur manchen fehr fchätzbaren Beytrag weniger. Doch geftehe ich, dafs fo lange Ferien in der Regel den Profefforen vortheilhafter find, als den Studirenden; wie leztere gewöhnlich find, nicht wie fie feyn follten [19]).

Eben diefe Ferien waren Schuld, dafs ich weder die Ambrofianifche Bibliothek, trotz dem von Millin an Ab. Amoretti mir mitgegebenen Briefe, zu fehn bekam, noch die öffentliche Bibliothek in Brera. So heifst bekanntlich in Milano das ehemalige Jefuitercollegium, jetzt Pallaft der Künfte und Wiffenfchaften. Erfter Vorfteher der zulezt erwähnten Bibliothek ift der Ritter LAMBERTI, in deffen neuer von Bodoni prachtvoll gedruckten Ausgabe der Ilias ich bey diefem Patriarchen der fchönern Typographie Italiens in Parma einige Tage fpäter blatterte.

In Brera durchfah ich wenigftens die dafelbft jetzt aufgeftellte öffentliche Gemäldefammlung. Der innere Hof des grofsen Gebäudes ift fchön, und kündigt einen würdigen Sitz der Mufen an. Zwey Colonnaden, die untere Dorifch, die obere Ionifch, bilden den obern

19) Nur auf leztere nimmt WYTTENBACH Rückficht in der Vertheidigung der (in Holland häufigen) Schul- und Univerfitatsferien in der Vorrede feiner Ἐκλογαὶ ἱστορικαὶ (Amftelod. 1794) p. XXIX.

und untern offenen Portico, die das Viereck des Cortile umgeben. Eine sehr stattliche Treppe führt zu den Sälen hinan. Hier ist die grosse öffentliche Bibliothek; hier auch die Sternwarte, welche unter der Direction Oriani's und Castelli's steht.

Oberaufseher der neuen Gemäldesammlung ist Ritter Andrea Appiani, der Maler. Ich habe ihn selbst nicht gesehn. Der gutmüthige Unteraufseher, der mich herumführte, schlug ein beym Weggehn ihm dargebotenes angemessenes Grazial höflich aus. Ich war hier fast zwey Stunden. Was ich in diesen wahrnehmen konnte, will ich um so eher mittheilen, da ich in öffentlichen Blättern von der neuen Gemäldesammlung noch nirgends eine etwas ins Einzelne gehende Nachricht gefunden habe [20].

Es waren bereits drey Säle in Ordnung, in die das Licht von oben fällt. Sie sind nur durch Säulen geschieden. Man bauete noch nebenan. Die Gemälde sind aus den Pallästen, aufgehobenen Kirchen und Klöstern von Milano zusammengebracht: einige beschädigt, die meisten wohl erhalten.

Zuerst sah ich an der Wand ein paar aus der Mauer geschnittene Frescomalereyen; beson-

[20]) Auch im *Forastiere in Milano* p. 162 ist von der Gemäldesammlung in Brera gar kein Détail. Das einzige, weiterhin von mir etwas näher bezeichnete Bild Rafael's wird erwähnt, mit der Bemerkung, dass es von der Regierung aus dem Hause Sannazari angeschafft sey.

ders eine von Luini, die aber sehr gelitten hatte. Sie stand noch nicht im eigentlichen Local der Gallerie. In diesem ward ich doch überrascht durch die Menge Italienischer Bilder, wovon manche für die Geschichte der Malerey, zumal der Spezialschulen der Lombardey, merkwürdig sind.

Ich will zuvörderst eine Reihe Bilder ausheben, bey welchen ich etwas verweilen konnte; dann wenigstens Namen anderer Meister, von welchen ich Stücke fand, hinzu fügen.

Ein grosses Bild von Batoni: Madonna mit dem Jesukinde, mit Joseph und dem kleinen Johannes, auch der heil. Elisabeth: eine ziemlich weitläufige Composizion: anmuthig, wie gewöhnlich seine Bilder.

In einem Stücke von Bastiano Filippi [21]) fand ich etwas aus Michelangelo's jüngstem Gericht Entlehntes. Von demselben Maler ist noch ein anderes Bild da.

Madonna mit Heiligen, von Lod. Carracci NB., und

Ein todter Christus u. s. w. von Alessandro Tiarini NB.: beydes ein paar grosse Composizionen, zu den merkwürdigern Gemälden des ersten Saals gehörig. Von Tiarini war noch ein anderes Bild da.

21) Von diesem Maler aus Ferrara s. Lanzi *Storia pittorica* T. II. Part. II. p. 241 f. Er war ein Schüler Michelangelo's.

Von Lod. Carracci fand ich auch: einen predigenden alten Antonius. — Eine Anbetung der Könige, das Kind voll Ausdruck. — Eine Madonna mit der Sternenkrone; dabey der heil. Hieronymus; ein anderer Heiliger küſst dem Chriſtusknaben die Hand. NB.

Eine Himmelfahrt Mariens, von Annib. Carracci. NB.

Ein ſehr merkwürdiges Gemälde von Innozenzo *da Imola*[22]: der Erzengel Michael mit dem Ungeheuer, erinnernd an den Rafaeliſchen. Darauf angebracht iſt auch Madonna mit dem Chriſtkinde in den Wolken, ferner vier Engel, und unten ein paar Heilige. Ein vortreffliches Bild, worin viel von Rafaeliſchem Geiſte. NB. NB.

Mehrere Gemälde von Giov. Bellini: Madonna mit dem Kinde, lezteres nach Blumen greifend. — Von demſelben (aber in ſehr verſchiedener Manier) Madonna und das Chriſtuskind, mit ganz eignem, individuellen Ausdruck. NB. Ein paar merkwürdige Bilder, zumal neben einander. — Vorzüglich aber verweilte ich bey einer Madonna von demſelben. Auf ihrem Fuſs ſteht das Jeſukind. Im Kinde iſt groſse Reinheit des Sinns, und im Bilde überhaupt viel Stille. NB. NB. *Joannes Bellinus* 1510 ſteht darauf. — Auſserdem iſt ein gewaltig groſses Gemälde von ſeinem ältern Bruder Gentile Bellini da[23]. Eine ſehr weit-

[22]) ſ. von ihm Lanzi a. a. O. p. 41 f. Fiorillo Geſch. d. Mal. in Italien, II. B., S. 467 f.

[23]) Vgl. Lanzi T. II. P. I. p. 29, und Fiorillo, II. B., S. 15. Beyde reden von dieſem Werke.

läufige Compofizion mit ein paar hundert Figuren: der heil. Marcus predigt auf dem Markte zu Alexandria. Orientalen und andere Weltliche und Geiftliche umher. Aber diefs grofse Werk hat fehr gelitten.

Von Lorenzo Costa [24]) eine Anbetung der Könige, von 1499. Hiftorifch merkwürdig.

Von Giorgio Vasari: drey Engel erfcheinen dem Abraham und der Sara in den Lüften. Die Engelgruppe ift fchön, und hat mehr Grazie, als ich ihm zugetraut hätte. NB.

Ein grofses Bild von Pierre Subleyras [25]): Hieronymus. Engel mit Pofaunen in den Wolken.

Die zwölf Apoftel um die Madonna her (fo viel ich mich erinnere), welche die Arme ausbreitend auf einem Throne fitzt: mit fehr geiftreichen Köpfen. Von Paris Bordone. NB.

Madonna mit dem Kinde unter einem Baume, nebft ein paar Heiligen. Diefs Bild wird dem Correggio beygelegt: ich zweifle aber, ob mit Recht.

Einige Bilder von Francesco Francia: Chriftus zur Befchneidung in den Tempel gebracht: nur fechs Figuren, faft lebensgrofs. Voll Ruhe,

24) Aus Ferrara, ftarb in Mantua 1530. f. Lanzi T. II. P. II. p. 23 f. 221. Fiorillo II. B., S. 218, 458, 459. Ein fehr intereffantes Bild von ihm, mythologifchen Inhalts, fah ich im *Mufée Napoléon*.

25) Bekanntlich aus Languedoc, aber in Rom wohnhaft und zur Römifchen Schule gerechnet, ftarb 1749. Fiorillo Gefch. d. Malerey in Frankreich, S. 329 f.

Einfalt und Tiefe des Gemüths. NB. NB. — Madonna mit dem Kinde, Johannes dem Täufer, dem heil. Georg und noch einem Heiligen. NB. — Das kleine Chriſtuskind liegt an der Erde, Anbetende umher. Im Vorgrund ein paar Vögelein auf kleinen Zweigen. Mit aller Stille und Gemüthlichkeit dieſes Meiſters. NB.

Ein Bild von Giov. Sanzio von Urbino, dem Vater Rafael's. Von Rafael ſelbſt ein merkwürdiges Gemalde mittlerer Gröſse, aus ſeiner frühern Zeit: die Vermählung der Maria mit Joſeph; zwölf Figuren; im Hintergrund der Tempel und noch einige kleine Figuren. Dabey *Raph. Urbinas* 1504 geſchrieben. In den Geſtalten noch viel Peruginiſches. Der Kopf der niederſehenden Madonna hat viel Ähnlichkeit mit der *Jardinière*. In dem einen Kopfe hinter dem demüthig ſich neigenden Joſeph ſteht ein junger Menſch, der wohl der junge Rafael ſelbſt ſeyn möchte: ähnlich dem Bildniſs in Pietro Perugino's bekanntem Gemälde im *Muſée Napoléon*, N°. 1167. Im Vorgrunde zerbricht einer einen Stab. — Dieſs ſehr ſchöne Bild, eben von Lunghi trefflich gezeichnet, wird bald geſtochen werden. NB. NB.

Ein groſses Stück, beygelegt dem Lionardo *da Vinci*: Madonna mit dem Kinde, niederſehend auf dasſelbe. Umher drey Biſchöfe, ein Cardinal, und der Donatär mit Frau und Kind. Ein paar Engel, eine Krone darüber haltend. Noch viel Gold darin: die Köpfe ganz in Lionardo's ſtrengem, feſten Geiſte [26]). NB.

[26]) Sollte es vielleicht ſeyn das im *Foraſt. in Milano*

Ein Hieronymus in der Wüſte, von Tiziano.

Madonna mit dem Kinde, umgeben von Anbetenden, von Bernardino Luini oder Lovino, wie er ſich ſelbſt ſchrieb [27]). NB. — Der Engliſche Gruſs, aus Luini's Schule. Sonderbar. — Paulli Bekehrung (wenn ich mich recht erinnere) auch von Luini.

Von Boltrafio [28]): der heil. Sebaſtian am Baume; im Vorgrunde Madonna mit dem Kinde; Johannes (der Täufer) mit dem Kreuze, woran *Ecce agnus Dei*, und ein paar anbetende Geiſtliche. Ein merkwürdiges Bild: an Farbenpracht und Helldunkel (lezteres Wort im weitern Sinne genommen) von groſser Kraft, wie erſtere wenigſtens nur ſolche alte Bilder haben. NB. NB.

Ein heil. Sebaſtian von Guido Reni.

Derſelbe Heilige von Giorgione.

Von Simon *da Peſaro*: die Transfigurazion. Moſes und Elias in den Wolken. Im Vorgrunde drey Engel. Lebensgroſse Figuren. Das Werk ſchien mir etwas Ähnliches zu haben mit dergleichen groſsen Bildern von Guido Reni. NB.

Ein Bild mit vielem Golde von Giotto: nicht ſchön. Doch ſieht man den Anfang der

p. 142 gemeinte, das ſonſt war in *S. Ambrogio ad Nemus?*

27) Fiorillo I. 312, II. 403 ſagt viel zu wenig von ihm. Ausführlicher iſt Lanzi T. II. P. I. p. 421 f.

28) Giov. Antonio Boltrafio (ſtarb 1516) wird von Vasari a. a. O. Vol. I. Part. III. p. 11 unter die Schüler Lionardo's da Vinci gerechnet. Vgl. Fiorillo I. 312. II. 396.

echten Kunſt. Aber Mantegna war doch ſchon ſehr viel weiter, ſagte ich mir bey dieſem erſten Bilde, das ich von Giotto ſah. Die Madonna übrigens macht in demſelben kleine, lang ſchmale Augen.

Von Borgognone [29]) ein wunderbares, altes Bild mit ungemein ausdrucksvollen Köpfen: Krönung der Maria in irdiſcher Luft, und darüber auf einem andern Bilde, das ſich anſchlieſst an jenes, Krönung der Madonna durch Chriſtus in den Armen des ewigen Vaters. Engel mit Poſaunen und Standarten fehlen nicht. — Für mich eins der merkwürdigſten, trefflichſten Bilder der ganzen Sammlung. NB. NB.

Ein altes Bild (ich beſinne mich nicht, von wem) mit der Inſchrift: *Advena ſum Cleophae et Lucae, myſteria pandens, at panem frangens notus utrisque fui.*

Die Verklärung. Chriſtus nebſt Moſes und Elias ſtehend. Die drey Apoſtel an der Erde liegend, aufſtehend. Moſes tritt recht Jüdiſch betroffen heran. Elias tritt herzu, an beyden Zipfeln ſeinen Mantel haltend. Auf der einen Seite des ſonderbar oben getheilten Bildes ſtehn drey Wapen mit Italieniſchen Namen: *Juſtitiae amatores.* Dieſs Bild iſt von Bonifazio [30]). Von einem Maler dieſes Namens iſt auch noch ein anderes Gemälde da.

29) Ambrogio Borgognone, ein Mailänder, blühte um 1500. Vgl. von ihm Lanzi T. II. P. I. p. 401.

30) Wahrſcheinlich der Venezianer Bonifazio, von welchem ſ. Fiorillo II. 106.

Von Bramante Lazzari: Chriſtus am Kreuz unter den Schächern [a]).

Von Marco d'Oggiono [31]), dem Schüler Lionardo's da Vinci: der Engel Michael mit dem Ungeheuer. — Die Himmelfahrt Mariens. Merkwürdig. — Noch drey Gemälde von demſelben.

Ein kleiner Garofolo.

Von Giac. Palma dem Jüngern einige Bilder; u. a. Madonna vom Kinde den Schleier aufhebend. Dieſs Bild ſchien mir Copie nach einem Gemälde, das man Rafael'n beylegt [32]).

Von Alessandro Bonvicino, genannt *il Moretto* [33]), ſechs bis ſieben gröſsere und kleinere Bilder.

Ein oder zwey Gemälde von Albani, Paolo Veronese (u. a. Chriſti Taufe im Jordan, ein groſses Bild. NB.), Giul. Ces. Procaccini, Camillo Procaccini, Lavinia Fontana, Ambrogio Figino [34]), den Brüdern Giul. und Antonio

a) Von dieſem groſsen Architekten als Maler vgl. Lanzi T. II. p. 398, 399. Fiorillo II. 386 f. Er lebte eine Zeit lang in Milano.

31) ſ. von ihm Lanzi T. II. P. I. p. 419.

32) Ich meine jenes, das in (Toulongeon's) *Manuel du Muſéum Franc.*, Oeuvre de Raphael, No. 34 iſt.

33) Er war aus Breſcia, geb. 1514. Lanzi T. II. P. I. p. 97 f. Fiorillo II. 36.

34) Mailänder, Schüler des Lomazzo, blühte um 1590. Lanzi T. II. P. I. p. 432 f. Fiorillo II. 424.

Campi [35]), Genga [36]), Lucio Massari [37]), Zoppo von Lugano [38]), Vittore Carpaccio, (mehreres von dieſem alten Venezianiſchen Maler [39]), Daniele Crespi [40]), Giov. Andr. Sirani [41]), Bartolomeo Vivarini [42]) (auf Goldgrund), Giov. Batista Trotti, genannt *il Maloſſo* [43]), Carlo Bonone [44]), Girolamo da Santa Croce [45]), Andrea Schiavone [46]), Enea Salmeggia [47]),

35) Beyde aus Cremona. Lanzi T. II. P. I. 357. f. 361. f. Fiorillo II. 410.

36) Girolamo Genga von Urbino, geſt. 1551. Lanzi T. I. p. 304, 367.

37) Aus der Schule der Carracci, Freund Albani's. Fiorillo II. 644.

38) Giov. Batiſta Discepoli, genannt lo Zoppo di Lugano. Aus der Mailändiſchen Schule. Lanzi T. II. P. I. p. 462. Bey Fiorillo kommt er nicht vor.

39) ſ. von ihm Lanzi T. II. P. I. p. 30. Fiorillo II. 13.

40) Mailänder. Lanzi T. II. P. I. p. 454.

41) Aus der Schule von Guido Reni. Lanzi T. II. P. II. p. 111. Fiorillo II. 592.

42) Aus Murano, aus dem funfzehnten Jahrhundert. Fiorillo, II. 13.

43) Aus Cremona, geb. 1555. Lanzi T. II. P. I. p. 373 f.

44) Aus Ferrara, bildete ſich nach den Carracci. Vgl. Lanzi T. II. P. II. p. 253. Fiorillo, II. 233.

45) Wahrſcheinlich aus der Gegend von Bergamo. Aus der Venez. Schule. Lanzi II. P. II. p. 34.

46) Aus der Venez. Schule. Lanzi T. II. P. II. p. 90 f.

47) Von Bergamo. Lanzi T. II. P. I. p. 190.

Gregorio Lazzarini [48]), Gennari dem Ältern [49]), Cavedone [50]), Morazzone [51]), Cav. Cairo [52]), Cerano [53]), Cariani [54]), Moroni [55]), Benedetto Caliari [56]), Carlotto Caliari [57]), Vincenzio Catena [58]), und einigen andern weniger bedeutenden.

Man ſieht ſchon aus dieſen, an Ort und Stelle, ſo viel die Kürze der Zeit es erlaubte, von mir gemachten Andeutungen, daſs ſich hier manche Werke berühmter Meiſter, vorzüglich aber auch Arbeiten älterer, zum Theil wenig allgemein bekannter Mailändiſcher Maler befinden, von welchen man auſser Italien höchſt ſelten etwas antreffen wird. Mir wurde bey Betrachtung

48) Venez. Schule, ſtarb um 1730. Lanzi T. II. P. I. p. 205.

49) Bologneſ. Schule, Lanzi T. II. P. II. p. 122.

50) Bologneſ. Schule, Lanzi T. II. P. II. p. 139.

51) Mailänder. Lanzi T. II. P. I. p. 452.

52) Mailänder, aus der Schule Morazzone's. Lanzi a. a. O. p. 467. Fiorillo II. 436.

53) d. i. Gio. Batiſta Creſpi von Cerano in der Gegend von Novara. Mailänd. Schule. Lanzi T. II. P. I. p. 453. Fiorillo II. 453.

54) Venez. Schule, Lanzi T. II. P. I. p. 68.

55) Venez. Schule: Lanzi T. II. P. I. p. 99. Fiorillo II. 425.

56) Jüngerer Bruder des Paolo von Verona. Lanzi T. II. P. I. p. 136.

57) Sohn des Paolo. Lanzi a. a. O. p. 137.

58) Auch aus der Venez. Schule. Lanzi T. II. P. I. p. 33.

derſelben beſonders der Gedanke der Gröſse des Einfluſſes lebendig, den Lionardo da Vinci auf die Milaneſiſchen Maler bis nach Lugano hin gehabt hat, ſo daſs er wegen jenes Einfluſſes und der von ihm unter Lodovico Sforza, genannt *il Moro*, errichteten Akademie der Malerey und Baukunſt, ebenſo wie er wegen ſeines Geburtsortes zur Florentiniſchen Schule gerechnet wird, gar wohl auch als Haupt der Milaneſiſchen angeſehn werden könnte [59]. Sein Einfluſs auf dieſe ſcheint mir ſelbſt bey Lanzi und Fiorillo nach Verhältniſs nicht genug im Einzelnen erörtert; auch manche ſeiner trefflichen Schüler, nach Maſsgabe ihrer noch vorhandenen Werke, nicht ausführlich genug charakteriſirt; wenigſtens nicht bey Fiorillo.

Einen der Säle der Gemäldeſammlung ziert ein Gypsabguſs von Canova's coloſſaler Statue Napoleons, die, ſo viel ich weiſs, auf dem Foro Bonaparte in Marmor zu ſtehn kommt. In der Rechten hat er eine kleine Siegsgöttin; in der Linken den Herrſcherſtab. An einem Tronc ein aufgehängter Köcher. Am Fuſsgeſtell die Horaziſche Inſchrift:

...... Nil maius generatur ipſo,
Nec viget quidquam ſimile aut ſecundum.

59) Auch Lanzi, wie ich eben ſehe, ſagt (T. I. p. 110) von Lionardo: „Il ſuo ſtile, benchè digniſſimo d'imitazione, non ebbe in Firenze quel ſeguito che in Milano vedremo: nè è maraviglia. Niuna pittura in pubblico vi laſciò il Vinci, niuno alievo vi fece" u. ſ. w.

Mehr als jedes andere Gemälde in Mailand interessirte mich natürlich das Abendmahl Lionardo's da Vinci. Mein langer Weg dahin führte ans andere Ende der Stadt, herüber über das *Forum Bonaparte.* Dieser Platz ist von ungeheuerer Grösse. Die Häuser, die bis jetzt ihn umgeben, sind unbedeutend. Hervor ragen verschiedene Kirchen, auch der Dom in der Ferne; nah herüber die Kirche *delle Grazie*, der ich entgegen ging. Die Mitte macht die alte grosse Citadelle mit zwey prächtigen, alten Thürmen, leztere von harten Steinen, das übrige aber von Backsteinen. Jetzt stehn Kanonen darauf, zum Schiessen an Namenstagen u. s. w. Es sollten vier seyn, einer für jeden Winkel des Vierecks; es sind aber nur zwey. Diese Thürme sind aus der Regierungszeit des Francesco Sforza, in welcher auch die von Galeazzo Visconti schon um 1358 angefangene, später niedergerissene Citadelle mit grösserer Festigkeit wieder aufgebauet war. Die Befestigungswerke umher wurden im J. 1801 von den Franzosen geschleift. Statt ihrer ist nun der äusserst geräumige Platz, der zu Ehren Napoleons den Namen *Foro Bonaparte* führt. Bey der Feier des Friedens von Lüneville wurde der erste Stein zu den nach Antolini's Plan aufzuführenden colossalen Gebäuden [60]) gelegt; aber weil die Ausführung wei-

60) Das Kupferwerk von 24 Blättern in Imper. Folio, nach den Zeichnungen des Architekten Gio. Antolini von verschiedenen Kupferstechern gearbeitet in Aquatinta in braun abgedruckten Blättern (ausser den

terhin als zu koſtbar erſchien, hat man ſpäter den einfachern Entwurf des Architekten Luigi Canonica vorgezogen. Zur Zeit ſieht man auſser dem jetzt zur Caſerne dienenden Citadellgebäude nur die Anlage der neuen Baumpflanzung in Alleen und Gängen zur Promenade. Doch waren die Bäume noch zu jung und klein, um Schatten zu geben. Zum Foro Bonaparte, auf welchem Napoleons Coloſſalſtatue ſoll zu ſtehn kommen, gehört die nahe bey der Promenade, auch in der Gegend der Citadelle gelegene, Arena oder der Circus, der 1807, wenn ich nicht irre, bey Napoleons Durchreiſe, nach dem Riſſe des Architekten Canonica erbauet ward, worin man Spiele im Sinn der Alten, Wettfahrten, Naumachien u. ſ. f. erneuerte. Der Umkreis dieſes hölzernen Gebäudes iſt groſs. Im Kreiſe ſitzen amphitheatraliſch die Zuſchauer. Es ſollen 24000 Platz haben. Dem gerade verſchloſsnen Eingange gegenüber (denn man konnte ziemlich wohl durchſehn) ſind Arkaden, aus welchen bey den Wettfahrten die Pferde und Wagen hervorkom-

Grundriſſen, welche geſtochen und ſchwarz abgedruckt ſind) gibt eine anſchauliche Idee des Ganzen und aller ſeiner Theile. Könnte das Foro Bonaparte nach dieſer Idee ausgeführt werden, ſo würde es den berühmteſten Foris der alten Römer ſchwerlich etwas nachgeben, und zu den gröſsten und prachtvollſten Bauanlagen der neuern Zeit überhaupt gehören. Dieſes Kupferwerk befindet ſich als Geſchenk des Hrn. Landraths v. Richter, Erbherrn zu Waimel in Livland, im Architektoniſchen Cabinet der K. Univerſität zu Dorpat.

men. Auch ſah ich die an den Seiten herumlaufenden Réſervoirs, aus welchen der mittlere Raum, bis zur Höhe von zwey Menſchen, mit Waſſer bedeckt werden kann, wie mein Begleiter ſagte. Auf der linken Seite, wo ich ſtand, ſah man die kaiſerliche Loge, die, ſonſt nur von gewohnlichem Stein, jetzt von Marmor gebauet wird. — Römerſpiel!

Die Kuppel der Kirche *S. Maria delle Grazie* ſoll ein Werk von Bramante ſeyn: eine Art von Rotonde aus Backſteinen, allerdings von gefälliger Form. In der Kirche, in welcher ich nicht war, befand ſich ſonſt Tiziano's Dornenkrönung, das berühmteſte Staffeleygemälde, das Mailand beſaſs. Ich ſah es im *Muſée Napoléon* zu Paris. Das ehemalige Dominicanerkloſter dient jetzt als Caſerne. Im Refectorium desſelben (einem ziemlich hohen Gebäude, das ſelbſt eine kleine Kirche ſeyn könnte) iſt — oder war vielmehr — nahe der Decke, auf der Wand in Öl (nicht *al freſco*) gemalt, einnehmend die Breite der Wand, das weltberühmte Abendmahl von Lionardo *da Vinci*. Man ſteigt jetzt auf einer hölzernen Treppe zu demſelben hinauf. Eine Thür, die gegenwärtig vermauert iſt, geht in das Bild, bis tief in die Tafel des Abendmahls, ſo daſs am Chriſtus und den zunächſt Sitzenden die Beine ganz fehlen. Dieſe eingebrochene Thüröffnung bleibt eine Mönchsbarbarey ohne Gleichen. Und nun das Gemälde ſelbſt — ach! es

ist fast ganz zerstört. Unwillkührlich ruft man mit Lucanus aus:

Stat magni nominis umbra!

Schattenähnlich Umrisse und Farben. Man sieht alles nur noch wie durch einen Flor. Die Spuren, dass das Ganze einmal überweisst worden, sind sichtbar genug. Jetzt wenigstens wird zur Hervorrufung dessen, was hier einst war, auch eine nicht ganz ungeübte Phantasie nur allmählich durch den Anhauch des Geistes, der sonst diese Wand belebt hat, erwärmt.

In der That haben Rafael Morghen und sein Zeichner Teodoro Matteini, besonders aber Morghen [61]), ungemein viel geleistet. Der Kupferstich gibt vom Original gewiss so viel wieder, als wenige Kupferstiche von den Originalen geben, so weit man im Ganzen urtheilen kann nach den Resten des Werks. Die in den leztern noch jetzt viel mehr sehn wollen, als in Morghen's Kupferstich dem Auge näher gebracht ist, erscheinen allerdings mit vornehmerer Kennermiene. Ich schäme mich der Demuth des Geständnisses nicht, dass Morghen's Blatt, die im Kupferstich nothwendiger Weise um so vieles verkleinerten Dimensionen abgerechnet, zum Original in einem viel nähern und ehrenvollern Verhältnisse steht, als die meisten andern gepriesenen Kupferstiche von Gemälden ersten Ranges.

[61]) Vgl. oben bey Florenz S. 434. Jeder Kunstfreund kennt auch die beyden schätzbaren, um ein gut Theil verkleinerten Nachstiche nach Morghen's Blatt von Francesco Rainaldi und J. P. Bittheuser.

Vom Fuſsboden des Refectoriums angeſehn, erſcheint vom Bilde nur noch die Compoſizion und ein ſchwacher Farbenſchimmer. Es iſt doch immer noch wenigſtens wie ein verblichener gefärbter Originalcarton des Ganzen anzuſehn. Schon in dieſer Hinſicht ſollte mit gröſster Sorgfalt für die Erhaltung des Übriggebliebenen gewacht werden. Aber der Ort iſt feucht. So leidet es jeden Tag mehr: ſobald jemand daran zu faſſen wagt, fällt etwas ab.

Giuseppe Bossi copirte eben ſeit drey Jahren dieſes groſse Werk. Nach ſeiner Copie wird es in Muſaik geſetzt von Rafaelli in Milano. Dieſe Muſaik iſt für den Pallaſt des Vicekönigs beſtimmt. Der hölzerne Verſchlag, worin Boſſi's halbvollendete Copie ſtand, war verſchloſſen. Aber ein anderes angefangenes Werk desſelben war ſichtbar: Italiens Dichter, Tonkünſtler u. ſ. w.: eine reiche Compoſizion von mehr als dreyſſig Figuren. Man erkennt darin ein glückliches Studium von Rafaels Parnaſs. Etwa neun Figuren waren in Öl angelegt, von den Übrigen nur erſt die Zeichnung vorhanden. Unter den angefangenen war Dante. In der Zeichnung bemerkte ich unter andern Petrarca. Hinter ihm ſteht einer der Alten. Zu dieſem blickt er auf, die Feder in der Rechten, mit der Linken deutend. Davor ſteht Laura, umſchlungen von einer Muſe, u. ſ. w. Boſſi malt dieſs Bild für den Grafen Melzi, Herzog von Lodi.

Soviel aus meiner Schreibtafel vom erſten

Befuche. Ich kam ein andermal wieder, nachdem ich durch einige Zeilen an den Künftler mir die Vergünftigung gefchafft hatte, feine Copie zu fehn. Sein Bedienter öffnete mir nun den Verfchlag. Ihn felbft fah ich nicht.

Der Theil der Jünger, der im Bilde dem Erlöfer zur Linken ift, war in der Arbeit fchon weit gediehen; die Gruppe der drey, die links am weiteften von Chriftus entfernt find, fchien mir vollendet; der Theil zur Rechten war noch nicht viel mehr als untermalt. Nach dem zuerft genannten Theile zu fchliefsen, wird das Ganze voll guter Harmonie und zugleich effectvoll werden. Der andere Theil (die Gruppen rechts von Chriftus) fchien noch etwas bunt, aus dem fchon angeführten Grunde. Jefus, der bey Lionardo menfchlich leidet, weil er göttlich fühlte und dachte, hat in der Copie noch tiefere Wehmuth über den vorausgefehenen Verrath, als in Morghen's Blatt. Überhaupt fcheint der Ausdruck im Bilde etwas ftärker zu werden als im Kupferftich. Der Verräther Judas hat rothes Haar, u. f. w. Das Ganze wird fehr hervortreten, wenn es vollendet ift. Auch werden alle Nebenfachen mit jenem Fleifse behandelt, der dem grofsen Lionardo eigenthümlich war. Aber fo viel fieht man allerdings auch: die hohe Einfalt, die das Original fowohl nach dem, was davon noch übrig ift, als auch nach Morghen's Kupferblatte hat, leidet etwas durch modernes Streben nach Effect und durch eine vielleicht zu glänzende Farbengebung.

Neben der angefangenen Copie ſtand Boſſi's Carton, mit ſchwarzer Kreide, ſehr ausgeführt: vollſtändig, nur daſs der obere Theil der Architektur hier weggelaſſen worden, da dieſer auch ohne Carton vom Maler leicht zu ergänzen iſt. Da im Original mehr von der Zeichnung übrig iſt, als von der Farbengebung, ſo mag inſofern der Carton als dem erkennbar gebliebenen Geiſte des Urbildes noch näher kommend angeſehn werden: wiewohl auf der andern Seite der Verſuch vollſtändiger Wiederherſtellung des Gemäldes durch Farbengebung auch eine mit unendlich gröſsern Schwierigkeiten verknüpfte Aufgabe iſt, die, wenn ſie auch nur bis zu einem gewiſſen Grade gelingt (wie hier nicht zu leugnen iſt), dem neuern Künſtler die Achtung und den Dank der Zeitgenoſſen verdient.

Hier ſah ich auch das von Jakob Frey gezeichnete und geſtochene Kupfer des Abendmahls, das er nach einer bekannten Copie des Marco d' Oggiono gemacht hat, die manches Eigne hat. Ebenſo ſah ich hier ein radirtes Blatt nach Rubens' Zeichnung von Lionardo's Werk (vielleicht das von P. Soutman herrührende). Welche Verſchiedenheit! Italieniſcher Wohllaut in gutes, breites Niederländiſch übertragen.

In Morghen's ſchönem Blatte bemerkte man bey genauerer Vergleichung mit Boſſi doch einige kleine Abweichungen. So fehlt bey jenem ganz die linke Hand des aufgeſtandenen argumentirenden Jüngers, die auf Boſſi's Copie

erscheint hinter der linken des sitzenden Thomas. So könnte im Kupferstich die rechte Hand des von Einigen sogenannten heil. Bartholomäus, die dieser, aufstehend, auf den Tisch auflegt, ein wenig verzeichnet scheinen, u. s. w. Der sogenannte Thaddäus hat bey Bossi einen andern Charakter.

Diess ist das an Ort und Stelle niedergeschriebene Resultat meiner Vergleichung des Urbildes und der angefangenen Nachbildung. In eine Zergliederung des erstern einzugehn, schien mir überflüssig, da sie bereits mit vielem Erfolg angestellt ist. Der Schmerz über das, was mehr noch durch die Barbarey unwissender, roher Menschen, als durch die Zeit und durch ungünstiges Lokal, zerstört worden ist, verleidete mir den Gedanken, auch einen Versuch zur Charakteristik der einzelnen, übrigens aus Morghen's Kupferstich nun allbekannten Figuren, vor diesen farbigen Schattenzügen und schwach gefärbten Nebelmassen zu machen; wozu die unvermeidliche Lästigkeit des wartenden Schliessers dieses mehr als halbzerstörten Kunstheiligthums kam. Das Durchdachteste über Lionardo's Abendmahl finde ich gesagt in einem Aufsatz des verewigten Fernow bey Gelegenheit der Anzeige von Morghen's damals neuem Kupferstich [62]. Zuerst über den weise gewählten Moment der Handlung; dann über die mei-

[62]) Im N. Teutschen Merkur 1800, May, S. 117—140.

ſterhafte Anordnung des Werks; über den charakteriſtiſchen Ausdruck der einzelnen Figuren, endlich über den Stil des Ganzen, den hohe Einfalt bezeichnet. Die Grundlinien dieſer Beſchreibung zeigen ſich ſchon in ſeinem Reiſe-Tagebuche vom J. 1794 [63]). Weniger eindringend finde ich einen Aufſatz in den Ital. Miscellen[64]), überſchrieben: Lion. da Vinci und ſein Nachtmahl; doch iſt darin Namenbeſtimmung jeder einzelnen Figur, nach der Tradizion: denn mit Sicherheit läſst jeder einzelne Apoſtel ſich nicht benennen: nur bey Johannes, Petrus, Judas, Thomas und dem einen Jakobus iſt die Sache ausgemacht. Eine gemüthliche und geiſtreiche Darſtellung des Eindrucks, den das unvergleichliche Werk im Ganzen, auch noch in ſeinen ſchwachen Reſten, wenigſtens bey längerer Betrachtung macht, iſt in Öhlenschläger's Wallfahrt nach Rom im Morgenblatt[65]). Nur ſcheint mir der Däniſche Dichter, kraft ſeiner Phantaſie, in die Schattenzüge des Originals im Verhältniſs zu Morghen's Kupferſtich, nicht ohne kleine Ungerechtigkeit gegen dieſen, mehr zu tragen, als die Zeit und Barbarey verſchonten. Wahr ſagt er übrigens nach einer richtigen Unterſcheidung gewiſſer Eigenthümlichkeiten der Malerey und Bildhauerey: „Nach dieſer Anſicht wird wohl das

63) Mitgetheilt in Fernow's Leben, S. 201—205.

64) 1804. I B. S. 33—37.

65) 1810, Nr. 44.

Menschengesicht, als höchster Ausdruck des reinen Geistes, in der Malerey die Hauptsache bleiben, wie der Menschenkörper es in der Bildhauerey ist. In allen grosen meisterhaften Bildern bemerken wir besonders diese Titelblätter des sonst verschlossenen Buches der Menschenseele. Und also kann man wohl sagen, dass Leonardo's Abendmahl, sowohl des Gegenstandes als der Ausführung wegen, eines von den trefflichsten Gemälden ist; denn wenige Bilder sind noch aufzuweisen mit einer solchen Reihe herrlicher verschiedener Menschengesichter, wie dieses Abendmahl."

Im vorjährigen Jahrgange des Morgenblatts[66]) steht ein Aufsatz von Friederike Brun: Neuentdeckte Copie der Cena von L. d. V., datirt Mailand, 9. Sept. 1810. In diesem ist ein Versuch näherer Angabe des Eigenthümlichen im Ausdruck jeder einzelnen Figur, auch einer Andeutung der Farbengebung derselben. Hier trifft man über das Physiognomische einige feine Bemerkungen des weiblichen Zartsinns an: doch auch (die edle Verfasserin verzeihe meiner Freymüthigkeit, wenn sie diess lesen sollte) manches Verfehlte. Bey einer Untersuchung dieser Art ist durchaus nöthig, zuvörderst die Bibelstellen genau im Gedächtniss zu haben, von welchen Lionardo ausging, wie die Maler der heil. Geschichte aus jener frömmern Zeit überhaupt gewissenhaft thaten. Der von Fernow

66) 1811, Nro. 226, 227.

ſchon ganz richtig bezeichnete Moment der Handlung erlaubt nicht, daſs (wie Mme. B. annimmt) Jeſus es an Johannes bereits leiſe geſagt habe, wer der Verräther ſey. Dieſs gehört, der bibliſchen Erzählung zufolge, zu einem der nachfolgenden, von Lionardo nicht dargeſtellten Momente [67]). Wohl erbleicht die reine Unſchuld im ſo zart gebildeten Johannes: aber ſchon bey den Worten, die ja dieſs ganze Gemälde motiviren: „Wahrlich, ich ſage euch, einer unter euch wird mich verrathen." Johannes kann alſo auch noch nicht, wie Mme. B. annimmt, dem Petrus antworten: „Laſst mich, ich darf's, ich kann's nicht ſagen." Vielmehr iſt die ſanfte Seele deſſen, „welchen Jeſus lieb hatte", ganz in den Gedanken an den innig wiedergeliebten ältern Freund, den er verlieren ſoll durch einen Verrath, welchen ſein Herz nicht begreift, und in ſeinen Schmerz darüber verſunken; zugleich aber in ſeiner Trauer zu Simon Petrus hingeneigt (zufolge Joh. 13, 24), da dieſer ihm „winkte, daſs er forſchen ſollte, wer es wäre, von dem er ſagte" [68]). Ferner: Thomas iſt nicht der, den Mme. B.

[67]) Vgl. Fernow im N. T. Merkur a. a. O. S. 119—122.

[68]) Nur an derſelben Stelle des Evangeliums Johannis (v. 26—29) findet ſich, wie ich beyläufig für andere Bibelleſer anmerke, der feine Zug, daſs Jeſus den Verräther allein ſeinem Johannes nennt, die Übrigen aber über denſelben in Ungewiſsheit läſst. Verwiſcht iſt dieſer Zug des Zartgefühls in der Erzählung bey Matthäus Kap. 26, v. 21—26, und bey Marcus Kap. 14, v. 18—20.

dafür hält: sondern der, welchen sie für Matthäus erklart. Hierüber kann kein Zweifel seyn, da Lionardo, wie sie schon aus Morghen's Kupferstich sich hätte erinnern können, auf dem Saume vom Gewande dieses Jüngers über dessen Brust die Worte anzubringen sich erlaubt hat: *quia vidisti, Thoma, credidisti:* eine Figur voll unübertrefflicher Wahrheit des charakteristischen Ausdrucks gerade dieses Jüngers; u. s. w. Auch glaube ich nicht, dass Lionardo nach der Sage Einiger absichtlich das Haupt des Erlösers unvollendet gelassen: vielmehr halte ich seinen Christus in der Cena, wenn nicht geradezu mit Fernow für „den gelungensten, den die neuere Kunst überhaupt aufzuweisen hat“ [69]), doch für einen der gelungensten überhaupt, und für den vorzüglichsten in Hinsicht des charakteristischen Ausdrucks für diese Situazion: ein Punct, den Kunstrichter bey Würdigung der verschiedenen Darstellungen Christi durch die vornehmsten Maler, gemeinhin nicht hinreichend beachten, sondern sich statt dessen in ungemessenen allgemeinen Foderungen gefallen.

Was die neuentdeckte Copie anlangt, die Mme. Brun bey einem Apotheker zu Milano sah, so wünsche ich die Prüfung derselben von einem genauen Kenner der Kunst und ihrer Geschichte. Bis dahin, und bis der vorgebliche Antheil Lionardo's aus einem glaubwürdigen, wo möglich gleichzeitigen, Schriftsteller und aus hinreichenden innern Datis bewiesen ist, wird es

[69]) Im N. T. Merkur a. a. O. S. 126.

mir erlaubt feyn, auch ohne jenes wieder aufgefundene Gemälde gefehn zu haben, an der Glaubwürdigkeit des gegenwärtigen Befitzers über diefen Punct zu zweifeln. Unter den zwölf Copien von Lionardo's Abendmahl aufser der alten Zeichnung, die im Befitz des D. Giuf. Cafati war, welche der Padre DELLA VALLE aufzählt und aus dem Verzeichnifs desfelben FIORILLO [70]) anführt, findet fich Nro. 6 erwähnt die Copie „in der Karthaufe zu Pavia, auf die Mauer gemalt von MARCO OGIONNO, einem Schüler des Leonardo." Die, welche Mme. B. bey dem Apotheker fah, kann diefs freylich nicht feyn. Hier ihre eignen Worte: „Unfer Apotheker, welcher fich, wahrfcheinlich durch Liebe zum Gewinne getrieben, viel mit dem Durchblättern der alten Schriftfteller über Kunftfachen befchäftigt hat, findet, ich weifs nicht in welchem, „„dafs Marco Oggione, ein gefchätzter Maler und Schüler Lionardo's, bey deffen Lebzeiten eine Copie der Cena in Ölfarben in der Karthaufe von Pavia gemacht, welche der Künftler nicht allein felbft retufchirt, fondern in der auch mehrere Köpfe von ihm felbft gemalt feyen."" Er fchweigt klüglich von diefer wichtigen Entdekkung, reift nach Pavia, befieht das Inventarium des aufgehobenen Klofters, in welchem bald Auction gehalten werden foll, findet auf einer Rumpelkammer, nachläffig zufammengerollt und in Staub begraben, was er fuchte —

70) Gefch. d. Malerey, I. B. S. 293, 294.

und ersteht für dreyssig Zecchinen das nun erste Ölgemälde Italiens." Den unschätzbaren Werth des so hoch gerühmten Werks muss ich freylich auf sich beruhen lassen, da ich es nicht gesehn. Aber, unbeschadet der Achtung für den schönen Enthusiasmus der berühmten Reisebeschreiberin, darf man doch wohl sagen: die ganze Erzählung des Apothekers klingt ein wenig wie die Erzählung eines Brocanteurs. Denn bey welchem ältern Schriftsteller findet sich die Nachricht von jenem Staffeleygemälde der Karthause zu Pavia? findet sie sich wirklich bey einem hinreichend glaubwürdigen? warum nicht bey denen, die mit Sorgfalt nach den sämmtlichen Copien von Lionardo's Cena geforscht hatten, wie der P. della Valle, die übrigen neuern Herausgeber des Vasari, die Lebensbeschreiber Lionardo's, die kritischen Geschichtschreiber der Malerey, wie Lanzi, Fiorillo u. s. w.? Ist es an sich wohl sehr wahrscheinlich, dass in Italien, wo kritische Kenntniss der classischen Malerey häufiger als in jedem andern Lande angetroffen wird, und wo der Besitz guter alter Gemälde der Stolz der Städte, der Familien und der Kirchen und Klöster ist, ein solches Werk an Ort und Stelle so ganz ignorirt worden sey, dass es auf die Entdeckung jenes armen schüchternen Mannes, den Mme. Brun selbst als Urbild des Apothekers in Shakspeare's Romeo und Juliet beschreibt, der erst dahin reisen muss, weil er die Spur davon beym Durchblättern man weiss nicht welches Buches gefunden, gewartet habe? Auf jeden Fall ist man der Mme.

B. für die gegebene ausführlichere Nachricht Dank ſchuldig. Auch muſs ich hinzufügen, daſs ich im öfters angeführten *Itinerario Italiano* [71]) ſo eben eine Notiz finde, wodurch wahrſcheinlich auch ſie zuerſt aufmerkſam gemacht wurde, durch welche ihr Urtheil im Allgemeinen ſo weit beſtätigt wird, als es durch ein Taſchenbuch dieſer Art bey Sachen der neueſten Zeit beſtätigt werden kann.

Noch merke ich an, daſs ich bedauere, bey meinem Aufenthalte zu Lugano mich nicht der Copie erinnert zu haben, die dem P. della Valle zufolge [72]) daſelbſt im Refectorium der Franciſcaner von der ſtrengen Obſervanz ſeyn muſs: eine ganz vorzüglich geſchätzte Arbeit von Bernardino Luvino. Da ich derſelben in keiner Reiſebeſchreibung erwähnt finde, was um ſo weniger zu verwundern iſt, da kunſtliebende Reiſende höchſt ſelten in Lugano zu verweilen pflegen, ſo will ich wenigſtens künftige Reiſende auf die Sache aufmerkſam gemacht haben.

Auſser dieſem, auch in ſeinen ſchwachen Reſten, noch ſo ehrwürdigen Bilde Lionardo's, und auſser den von mir in der Sammlung von

71) p. 3. „L'eſatta copia della medeſima fatta da Marco da Oggionno ſcolare del detto Vinci, ch'eraſi conſervata nella inſigne ſoppreſſa Certoſa di Pavia, è paſſata in queſta Città preſſo un particolare, ſtudioſo delle arti di diſegno."

72) Vgl. Fiorillo a. a. O. S. 293.

Brera aufgeführten, gibt es in Milano noch eine nicht kleine Anzahl von Gemälden, die der reisende Kunstfreund bey längerm Aufenthalte, als mir gewährt war, aufsuchen wird. Dahin gehört von Sammlungen vorzüglich die des Grafen Melzi, Herzogs von Lodi, in *Casa Melzi*, der ausser dem Vicekönige gegenwärtig mehr als jeder andere Grosse zu Milano Künstler aufmuntert. Ausserdem vorzüglich die Gemäldesammlung im Erzbischöflichen Pallast, aus welcher Fiorillo [73]) zuweilen Stücke anführt; ferner die im Pallast Aresi; im Pallast Andreani ein treffliches Bild von Mantegna [74]); Gemäldesammlungen in den Pallästen Annoni, Belgiojoso, Borromei, Castelbarco, Castiglione, Litta (hier ein kleines Bild von Correggio: Apoll und Marsyas [75]); in Casa Casnedi; eine Gemäldesammlung bey Hrn. Mainoni in der grossen Tobacksfabrik. Ferner findet sich in Casa Anguissola, ausser einer Gemäldesammlung, für den Alterthumsforscher eine Anzahl antiker Büsten, besonders eine des Seneca [76]); Sarkophagen, alte Inschriften und Münzen im Pallast Castiglione; eine Antiken- und Münzsammlung auch im Pallast Trivulzi; eine Sammlung antiker Inschriften, vornemlich aus dem alten *Subrium*, dem Hauptorte der Insubrer,

73) Gesch. d. Mal. a. a. O. S. 400, 431, und sonst.

74) *Il Forastiere in Milano* p. 49.

75) Das. p. 112.

76) Das. p. 171.

in Casa Archinti, jetzt Rossi. An öffentlichen Orten ist von Resten des Römischen Alterthums bekanntlich nichts zu Milano vorhanden, als die antiken sechszehn Korinthischen Marmorsäulen an der Kirche S. Lorenzo, die wahrscheinlich zu alten, dem Herkules geweihten, Thermen gehörten[77]; zu jenen, von welchen AUSONIUS[78]) spricht:

Et regio Herculei celebri sub honore lavacri.

Von Gemälden in Kirchen möchten des Aufsuchens besonders werth seyn: im Dome, in der Kapelle des heil. Ambrosius, dieser Heilige, wie er dem Kaiser Theodosius wegen der Reue, welcher dieser über die von ihm veranstaltete Hinrichtung der Einwohner von Thessalonich bezeugte, die Absoluzion ertheilt, von FED. BAROCCIO[79]); im Dome auch eine schöne Tapete mit der Anbetung der Magi, nach einer Zeichnung aus RAFAEL's Schule. Ferner, in der Kirche S. *Maria della Passione* am Hochaltar die Madonna beym Leichnam Christi, von BERNARDINO LUINI; daselbst eine Disputa, von demselben; daselbst auch ein Abendmahl von GAUDENZIO FERRARI, gepriesen vom wackern Lomazzo[80]); in der Kirche *S. Maria de' Servi* in der

77) s. mehr davon das. p. 90 f.

78) In seinen Epigrammen auf berühmte Städte. Opp. ed. Iac. Tollii (Amstelod. 1671. 8) p. 234.

79) *Forast in Mil.* p. 17.

80) *Trattato dell' arte della Pittura* etc. (Milano, 1585. 4.) p. 623.

Sakriſtey eine Anbetung der Magi, beygelegt dem BERNARDINO LUINI; in der Kirche des Waiſenhauſes *S. Pietro in Geſſate* eine Madonna, auch von BERN. LUINI und eine von BRAMANTE; in der Kirche *S. Barnaba* ein Bild mit Heiligen von LOMAZZO, und im Refectorium bey dieſer Kirche eine kleine Copie von LIONARDO's Abendmahl durch MARCO D' OGGIONO, die ſich an Gröſse zum Original verhalten ſoll, wie 1 zu 8; in der Kirche *La Beata Vergine preſſo S. Celſo*, einer der ſtattlichſten in Milano, an welcher man zwey Statuengruppen, die Verkündigung, und Adam mit Eva von STOLDO LORENZI preiſt, Malereyen von PARIS BORDONE, Tizian's Schüler; die Taufe Chriſti von GAUDENZIO FERRARI: die heil. Anna von SALAI oder SALAINO, Lionardo's Schüler; die Copie einer heil. Familie RAFAEL's von MARTIN KNOLLER, Schüler von Mengs; eine Verklärung Chriſti von GIUL. CES. PROCACCINI, u. ſ. w. Von eben dieſem Maler, ſo wie von CAMILLO PROCACCINI, zahlreiche Gemälde in den Kirchen von Milano. Ferner in einer Kapelle der Kirche *S. Nazaro Grande* das Abendmahl von BERNARDINO LUINI; in der Kirche *S. Catterina* Frescomalerey von BERNARDINO LANINO von Vercelli, Schüler des Gaudenzio Ferrari; in der Kirche *S. Sebaſtiano* ein Altarblatt von BRAMANTE: die Marter des heil. Sebaſtian; in der Kirche *S. Aleſſandro* Frescomalerey von LUIGI SCARAMUCCIA; in der Kirche *S. Maria della Vittoria* ein Bild von SALVATOR ROSA: in der Kirche *S. Sepolcro* eine Dornenkrönung von BERNARDINO LUINI; Fresco-

malereyen von demſelben in der Kirche *S. Maurizio*; in der Kirche *S. Ambrogio* ein Bild des Erlöſers *al Freſco* von Bernardino Luini; ein heil. Georg von demſelben; daſelbſt die heil. Jungfrau mit dem heil. Bartholomäus von Gaudenzio Ferrari; in der Kirche *S. Maria delle Grazie* die Geiſſelung Chriſti von demſelben trefflichen Meiſter; daſelbſt noch Verſchiedenes aus der Schule Lionardo's da Vinci. Im Refectorium dieſer Kirche, in welchem ich ſein Abendmahl ſah, ſollen auch noch von ihm ſeyn: Bildniſſe des Herzogs *Lodovico del Moro* und ſeiner Gemahlin Beatrice von Eſte in dem Gemälde des Montorfani[81]). Ferner in der Kirche *S. Maria della Stella* die Madonna nebſt S. Carlo von Luigi Scaramuccia von Perugia; von demſelben Frescomalerey in der Kirche *S. Maria l'Incoronata*; in der Kirche *S. Angelo* die Marter der heil. Katharina von Gaudenzio Ferrari; in der Sakriſtey derſelben Kirche die Leiche Chriſti von Giul. Ces. Procaccini, u. ſ. w.; im erſten kleinen Cortile des ehemaligen Kloſters *S. Simpliciano* Frescomalerey (doch meiſt zu Grunde gerichtet) von Ambrogio Borgognone; in der Kirche *S. Marco* Frescomalerey von Gio. Paolo Lomazzo; in einer Kapelle daſelbſt die Dreyeinigkeit von Bernardino Luini, und auſserdem an den angeführten und an andern Orten noch manches Andere.

Reiſeluſtige Freunde der Malerey, die dieſe Aufzählung leſen werden, die ich zunächſt zu

81) *Il Foraſt. in Milano*, p. 125.

meinem Gebrauch für den Fall gemacht habe, dafs ein günftiges Schickfal mich noch einmal auf längere Zeit nach Italien führen follte, fehn fchon hieraus, fo wie aus meinen übrigen Nachrichten, wie viel in Milano ihrer wartet. Ift gleich der Reichthum an fchätzbaren Gemälden hier nicht fo grofs, als in Florenz, Bologna u. f. w.: fo ift er doch viel gröfser, als man nach manchen neuern Reifenden erwarten follte [82]).

Freylich kamen die vornehmften der beweglichen Kunftwerke, die fonft zur Zierde von Milano gereichten, in demfelben Jahre, wo Rom der vorzüglichften feiner wegführbaren Zierden beraubt wurde, im J. 1796, auf die Lifte der Franzöfifchen Commiffäre. So wurde aus der Ambrofianifchen Bibliothek RAFAEL's Carton feiner Schule von Athen hinweggenommen. Er ift jetzt ein Hauptfchmuck der zum *Mufée Napoléon* gehörigen Sammlung von Handzeichnungen im *Louvre*, wo ich ihn im Sommer des J. 1809 gefehn habe. Aufserdem einige andere Original-Zeichnungen Italienifcher Meifter eben daher. An Gemälden eben daher: eine mufikalifche Gefellfchaft von GIORGIONE, eine Madonna von LUINI, ein heil. Johannesknabe von demfelben. Ferner ein weiblicher Kopf von

[82]) So fagt KÜTTNER, I. Th., a. a. O. S. 375: „Als mir einft jemand fagte, dafs Mailand unter diejenigen Städte Italiens gehöre, die am wenigften Gemälde und Kunftwerke aufzuweifen haben, fo wollte ich es nicht glauben; es hat aber feine gute Richtigkeit damit" u. f. w.

Lionardo da Vinci; verschiedene Stücke von Joh. Breughel, u. A. m., alles jetzt im *Musée Napoléon.* Ebenso kamen die wichtigen Handschriften des Lionardo *da Vinci* aus der Ambrosianischen Bibliothek in die grosse Pariser. Auch aus der Kirche der *Madonna delle Grazie* Tiziano's berühmte Dornenkrönung, und der heil. Paulus von Gaudenzio Ferrari, ins *Musée Napoléon*, wo ich beyde sah. Gleichermassen aus verschiedenen Kirchen von Milano Bilder von Tiziano, Dosso Dossi, Garofolo, Salv. Rosa, Guercino u. A. m.[83]).

Am Sonntag, Nachmittags, machte ich einen Spaziergang nach dem Corso und den Bastionen mit Hrn. K** aus Hannover: einem kenntnissreichen jungen Manne, der die Werke der Kunst in Rom so eben gesehn hatte. Ich hatte ihn zufällig in einem Kaffeehause getroffen. Als wir auf den Bastionen angekommen waren, begegnete mir der Grieche Andrea Mustoxidi[84]), den ich in Paris kennen ge-

83) Vgl. das Verzeichniss in Fernow's Aufsatz: Über die Kunstplünderungen in Italien und Rom, im N. T. Merkur 1796, Nov. S. 262 f.

84) Mustoxidi (Ἀνδρέας ὁ Μουστοξύδης) aus einem edeln Geschlecht von Corfu, gab 1804 heraus: *Notizie per servire alla Storia Corcirese dai tempi eroici fino al secolo* XII. Corfu, appresso Dionisio Sarandopulo, 1804, 140 S. 8. Diess mit vieler Gelehrsamkeit und gesunder Kritik verfasste Buch ist S. M. dem Kaiser Alexander von Russland, damals Protector der Sieben-Insel-Republik, in einer kurzen,

lernt hatte, von wo er erst seit vierzehn Tagen zurück war. Die Freude des unvermutheten Wiedersehns war grofs. Ich spazierte darauf mit ihm die langen Alleen des öffentlichen Wall-Spaziergangs hinter dem eigentlichen Corso auf und ab. Einige Griechen und einige Milaneser gesellten sich zu uns; von leztern u. a. der Director der K. Druckerey (ich habe seinen Namen vergessen), mit welchem es interessante Gespräche gab über Alfieri, Monti u. s. w. In einem Kaffeehause nahe der Allee lernte ich den Ritter Stratico kennen, der ehemals Professor in Pavia war, jetzt einer der Directoren des Chausséebaues ist. Er arbeitet an einem Wörterbuch der Marine. Die Franzosen, sagte er mir, haben die meisten Kunstwörter darin; dann die Engländer u. s. w. Die Rede kam auf Nemnich's und

einfachen Zueignung gewidmet. Es wurde auf Kosten dieser Republik gedruckt; auch der jugendliche Verfasser in einem besondern Decret des Senats derselben der Jugend jener Inseln als Muster zur Nacheiferung vorgestellt; auch wurde er bald darauf zum Historiographen der Sieben-Insel-Republik ernannt. Er studirte in Italien, besonders in den Bibliotheken; ebenso in Paris, wie jetzt verschiedene seiner Landsleute, und manche hoffnungsvolle junge Neugriechen überhaupt. Nach meiner Abreise erschienen seine *Illustrazioni Corciresi*, die man als ein sehr gelehrtes Werk rühmt. Auch soll er in zwey Codd., dem einen in der Laurent. Bibliothek zu Florenz, dem andern in der Ambrosianischen zu Milano, ein bedeutendes Griech. Fragment von Isokrates' Rede *de Permutatione* entdeckt haben. Vgl. Int. Bl. der Jen. A. L. Z. 1811. N°. 74.

Röding's Allgemeines Wörterbuch. Stratico ſchien es wohl zu kennen, und urtheilte, im Italieniſchen Theile ſey es weniger gut als es in andern ſeyn möge.

Am Ende jener Alleen, welche die Fortſetzung des Corſo machen, glänzten im Abendſchimmer die Profile der Alpen — mir im Norden, und das Dort war Hier geworden. Tauſende von Spaziergängern wogten auf und ab, und dazwiſchen eine groſse Menge zum Theil ſchöner Equipagen. Ich wurde erinnert an die *Champs Eliſées* in Paris. So lebendig und glänzend hatte ich mir die Sonntagspromenade in Milano doch nicht gedacht. Ich habe nirgends im gegenwärtigen Italien ſie ſo lebhaft und zahlreich gefunden. Wir begegneten vielen ſchönen Frauen mit geiſtvollen Augen, und zwangloſer, doch anſtändiger Haltung. Auch die Menge ſchöner Frauen erinnerte mich hier, wie die endlich im Norden mir glänzenden Alpen: Du biſt nun in Italien.

Da die Perſonen, an welche ich adreſſirt war, faſt alle abweſend waren, ſo hatte ich, das Haus meines ſchon genannten Banquiers ausgenommen, keine Gelegenheit Familienbekanntſchaften in Milano zu machen. Doch ſah ich einige Herren und Damen vom ehemaligen höhern Adel im Theecirkel bey I. D. der verwittweten Frau Herzogin von Sachsen - Gotha, die mit ihrem Oberhofmeiſter, dem Freyherrn von Zach, dem allgemein bekannten Aſtronomen, (er

hatte schon vor vielen Jahren auch mir einst seine Seeberger Sternwarte zu zeigen die Güte gehabt) sich bereits einige Zeit in Milano aufhielt. Bey Ihr sah ich auch, ausser meinem schon oben erwähnten Reisegesellschafter von Lugano bis Milano, dem Baierischen Akademiker REICHENBACH, die berühmten Astronomen ORIANI und CASTELLI: Männer, eben so anspruchlos im Äussern, zumal der erste, als bekanntermassen ausgezeichnet durch ihre wissenschaftlichen Verdienste.

Ein in Milano seit vielen Jahren ansässiger, der Verhältnisse wohlkundiger Mann sagte mir in einem andern Hause, ehemals sey das gesellschaftliche Leben in Milano sehr angenehm, und die Gastfreyheit gegen Fremde, (was ich auch gelesen zu haben mich erinnere[85]) daselbst, vorzugsweise vor andern Städten Italiens, gross ge-

[85]) Bey MOORE a. a. O. S. 250. Daselbst eine Bemerkung über die vortheilhafte Mischung im gesellschaftlichen Charakter der Mailänder, welche aus dem langen Aufenthalt so vieler Franzosen, Spanier und Deutschen im Lande entsprungen. Ungefähr dasselbe, etwas näher bestimmt, sagt ARCHENHOLZ a. a. O. S. 86. Vgl. auch ADDISON a. a. O. p. 37 ff. Über den gesellschaftlichen Ton in Milano, vorzüglich in Vergleichung mit Paris, wie derselbe vor der Revoluzion war, finden sich fein nüancirte Bemerkungen in den Erinnerungen von einer Reise, die vor 25 Jahren gemacht wurde, welche stehn in der Zeitung f. die eleg. Welt, 1809, No. 214 ff. Sie verrathen überhaupt einen scharfsinnigen Beobachter und sehr geübten Kenner der grossen Welt, dergleichen Deutschland unter seinen Schriftstellern nicht viele hat.

wesen. Seit der Anwesenheit der westlichen Nachbarn aber haben sich, sagte er, die Familien mehr zurückgezogen, und öffnen ihre Cirkel dem Fremden schwerer. Allerdings sey die Lombardey ein äusserst fruchtbares Land, aber erliegend unter der Last der Abgaben, die jährlich an hundert und funfzig *Lire di Milano* (über dreyssig Millionen Thaler Conv. Geld) betrügen. *Relata refero.*

Am folgenden Morgen, Montags (d. 18 Sept.) kam Mustoxydes schon früh zu mir. Um neun Uhr gingen wir in den Dom, um dessen Thurm zu besteigen.

Ich war gleich am ersten Tage nach meiner Ankunft um Mittag eine Stunde im Dom gewesen, und am folgenden Sonntag eine Stunde während des Gottesdienstes, als sie Messe lasen und das Venerabile in der Kirche umhertrugen. Da ging ich auch durch die halb unterirdische Kapelle des heil. Carlo Borromeo. Aber beym Gedränge der Leute sah ich weder den kostbaren Sarg von mit Silber verbundenem Bergkrystall, worin die Reste des mit vollem Rechte auch nach dem Tode so verehrten, heilig gesprochenen Erzbischofs ruhen[86], dessen wohlthätiges Leben nur 46 Jahre dauerte; auch liess ich mir den Überrest des kostbaren Schatzes nicht zeigen, was ich indess wegen der vermuthlich geschmackvol-

86) s. von diesen Resten D. Jak. Chr. Gottl. Schäffer's (für den Arzt interessante) Briefe auf einer Reise durch Frankr., Engl., Holl. und Italien, (Regensb. 1794) II B., S. 204.

len Künſtlichkeit mancher Arbeiten aus guten Zeiten der Goldſchmiedekunſt u. ſ. w. doch wohl hätte thun ſollen.

Mächtig hatte mich gleich beim Eintritt dieſe Höhe und Weite der Kathedrale mit ihren zwey und funfzig durch Gothiſche Bogen verbundenen achteckten Pfeilern ergriffen. Sie iſt bekanntlich nächſt S. Pietro zu Rom die gröſste Kirche Italiens: trotz allen Fehlern der Baukunſt ſchon in der Anlage, doch ein ehrwürdiges Denkmal religiöſer Sinnesart. In ſolchen Hallen müſſen Gefühle der Andacht erwachen und genährt werden. Ganz eigen und ſeltſam iſt freylich am Äuſsern und Innern des im J. 1386 vom Herzog Giov. Galeazzo Viſconti angefangenen Gebäudes Gothiſche Baukunſt mit Griechiſch - Italieniſcher Baukunſt und Bildnerey gemiſcht [87]). Die Sta-

[87]) Göthe ſagt in ſeinen ſo gehaltvollen Fragmenten eines Reiſejournals (Werke, B. XII., S. 65) mit Recht: „Leider ſuchten alle nordiſche Kirchenverzierer ihre Gröſse nur in der multiplicirten Kleinheit. Wenige verſtanden dieſen kleinlichen Formen unter ſich ein Verhältniſs zu geben; und dadurch wurden ſolche Ungeheuer, wie der Dom zu Mailand, wo man einen ganzen Marmorberg mit ungeheuren Koſten verſetzt, und in die elendeſten Formen gezwungen hat, ja noch täglich die armen Steine quält, um ein Werk fortzuſetzen, das nie geendigt werden kann, weil der erfindungsloſe Unſinn, der es eingab, auch die Gewalt hatte, einen gleichſam unendlichen Plan zu bezeichnen“. — Da während der, mehrere Jahrhunderte fortdauernden, Arbeit des Baues die Zeit, zumal an dem unſäglichen Détail, manches zerſtört, ſo hat man, wie Moore

tuen und Basreliefs an der Haupt-Façade, aus dem Alten und Neuen Testament, verherrlichen auf ihre Weise die Geschichte desselben. Durch die alten bunten Glasgemalde der Fenster wird der Dom, zumal nach hinten zu, etwas zu sehr verdunkelt, um die Gemälde deutlich zu sehn, unter welchen jedoch wenig recht Ausgezeichnetes zu seyn scheint.

Die Statue des geschundenen heil. Bartholo-

a.a.O. I. B. S. 248 anmerkt, hier Martial's Epigramm auf den Barbier Eutrapelus nicht unwitzig angewandt:

Eutrapelus tonsor dum circuit ora Luperci,
Expungitque genas, altera barba subit.

Kaiser Napoleon hat neuerlich die möglichst schnelle Vollendung des Doms anbefohlen. Der Bau geschieht aus den sehr bedeutenden Fonds der Kirche. — Ein angesehener Mailänder, mit welchem ich darüber sprach, meinte: da jene Fonds vorzüglich zur Erhaltung eines so grossen Gebäudes bestimmt seyen, so möchten sie durch raschen Ausbau bald ganz erschöpft werden. Auf jeden Fall möchte es bedenklich scheinen, woher die Kosten der Unterhaltung dieser Kathedrale, die am Äussern mit so unbeschreiblich vielem Détail überhäuft ist, kommen sollen, da ein beträchtlicher Theil der Vermächtnisse, wie es heisst, nach Beendigung des Baues aufhören. So hat der einzige Giov. Piet. Carcano 230,000 *Scudi d'oro* zur Vollendung der Façade vermacht, wie eine Inschrift am Eingange einer der Sakristeyen besagt. — Mehr Einzelnes vom Dome s. im öfter erwähnten *Forastiere in Milano* p. 6—21, oder bey Lalande T. I. p. 276—287, bey Volkmann, I. B. 263—270.

mäus von AGRATI ist allerdings merkwürdig wegen der trefflichen Arbeit, sieht übrigens wie eine Anatomie aus mit ihren offen da liegenden Muskeln. Aber die Inschrift:

Non me Praxiteles, sed Marcus finxit Agrati

möchte doch viel zu pomphaft und überhaupt nicht passend seyn. Wer hätte ohne sie bey einem solchen Gegenstande gerade an Praxiteles, den Bildner des Liebreizes, gedacht?

Die Prophetenstatuen an Altären, die vielen Figuren und Reliefs an der Grabkapelle des heil. Carlo Borromeo, und überhaupt die gediegenen Ornamente hier und anderwärts in dieser Kirche, grösstentheils von Milanesischen Künstlern, erinnerten mich an den Stil der Florentinischen Bildhauer-Schule aus ihrer bessern Zeit.

Der Eingang zum obern Theile des Domes ist links vom Hochaltar. Dort stand ein Custode. Mein Führer, der schon genannte Grieche, sagte, man gebe hier nur für die Armen eine ganz unbedeutende Kleinigkeit. Die Stufen sind bequem, alle von Stein; ein sehr kleines Stück ausgenommen, wo sie von Holz sind. Oben auf dem mit Quadersteinen bedeckten Dache der Kirche finden sich schon Ruhepuncte zum Genuss der herrlichen Aussicht: am meisten aber oben.

Welche Menge von Statuen überall [83])! Wie ausgearbeitet alles auch da oben, als wäre es bestimmt, immer in der Nähe beschauet zu werden. An Menge der Bildsäulen und Verzierungen von

[83]) Es sollen am Äussern des Domes schon an 4400 seyn. Forast. in Milano p. 10.

außen ist dieser Dom reicher, oder vielmehr überladener, als die Peterskirche zu Rom. Welche Steinmassen da oben! wie mannigfaltig, und zum Theil wie zierlich, gestaltet!

Ich stieg bis ganz oben [89]. Während ich daselbst war, kamen auch Andere, selbst noch ein paar Damen, hinauf.

Da lag also das große Milano mit seinen Italienischen Dächern und seinen hundert und dreyßig tausend Einwohnern vor mir. — Der Himmel war heiter; nur die Bergferne nicht ohne Nebelstreifen. Aber prachtvoll, in herrlichster Klarheit, erhoben sich die Schneehäupter der höchsten Alpen. Das größte Gebirg, das ich, zumal durch meinen Ramsden, ganz deutlich mit seinen Einzelheiten sah, war, glaub' ich, der *Mont Rosa* in Piemont. Doch weiß ich's nicht gewiß, da Niemand der Anwesenden meine Nachfrage genau beantworten konnte. So prachtvoll hatte ich die Alpen noch nie zugleich über ein Bergamphitheater und über eine große Fläche — hier gerade die angebaueteste und reichste Ebene der

89) Die Höhe der Kirche wird gerechnet 127 Ellen, die höchste mittlere Spitze über derselben nebst der ganz oben darauf stehenden Statue der Madonna aber zu 56: das Ganze also zu 183 Ellen (*braccie*). *Foraft. in Mil.* p. 10. Dieß kommt jedoch der ganzen Höhe der Kuppel des Doms zu Florenz noch nicht gleich. s. oben S. 267. — Pellegrini's Plan der Façade ist neuerlich von den Architekten Soave und Amati ein wenig vereinfacht. Plan und Façade des Doms zu Milano s. in Durand's *Recueil et Parallèle des Edifices* Pl. 8.

Lombardey [90]) — hervorragen ſehn. Die Zeichnung der Schneegebirge aus der Ferne, mit ihren ſchwarzen Felsklüſten dazwiſchen, die ich ſchon ſonſt in Neuſchatel über deſſen See, ferner am Genfer- und am Zürcherſee, in Bern u. ſ. w. bewundert hatte, erinnerte mich an Hevelius' und Schröter's ſelenotopographiſche Bilder.

Bey den zahlloſen Heiligenſtatuen oben und überall an und in dieſem Dome bemerkte ich gegen meinen Begleiter: für eine ſolche Religion, wie die katholiſche ſammt ihrer ganzen Hierarchie iſt, mag ein ſo verzierter Tempel gehören. Aber die Religions-Mythologie der Griechen und Römer würde nicht hinreichend ſeyn, dieſs Lokal ſo zu bevölkern, wie der katholiſche Himmel es bevölkert hat. „Wahr", ſagte mein Begleiter. „Aber ſie würden zugleich Bilder ihrer groſsen Männer hineingeſtellt haben."

Wir beſahn hierauf an demſelben Vormittag noch das groſse Hoſpital. Seit Lyon hatte ich nichts Ähnliches geſehn. Schon von auſsen kündigt es ſich als einen ungeheuern Pallaſt an; doch, den hinzugekommenen neuen Theil ausgenommen, in älterer Bauart aus der Zeit der Sforza Viſconti. Schöner aber iſt der innere groſse Hof. Zwey Porticus über einander mit Säulen Ioniſcher Ordnung umgeben den viereckten Platz. Zwiſchen den Bogen ſind Basrelifes,

90) Schon Tacitus ſagt (*Hiſt.* II. 17.): „Florentiſſimum Italiae latus, quantum inter Padum Alpesque camporum et urbium — — — tenebatur".

auch Porträts in Halbfiguren *en relief*, zum Andenken der Wohlthäter der Anſtalt.

Ich trat nur in einen der untern groſsen Krankenſäle, an deſſen Eingang eine Schildwache ſtand. Es waren weibliche Kranke in dieſem Saale, der eine bedeutende Höhe hat, faſt wie das Innere einer Kirche. Reinlichkeit und Ordnung herrſchten überall[91]). Dieſs Hoſpital wird allgemein als muſterhaft gerühmt. Über dem Haupteingang las ich:

XENODOCHII HUIUS ALTERI PROPE CONDITORI.

Dieſs war Gius. Machio, Doctor der Rechte, der ſein ganzes Vermögen von drey Millionen *Lire* zur Erweiterung und Verſchönerung dieſer Anſtalt vermachte.

Wir gingen hinaus zu einer andern Pforte, als durch welche wir in das Hoſpital getreten waren, und kamen an den Canal, der dicht bey demſelben vorbeyflieſst. Milano liegt bekanntlich an keinem Strome. Aber man hat in Hinſicht des Handels dieſen Mangel durch zwey Canäle erſetzt, die mit der Adda und dem Ticino in Verbindung ſtehn.

Nachdem wir zehn Minuten gegangen, waren wir bey *la Beata Vergine preſſo S. Celſo.* Die Kirche iſt nicht groſs, aber prächtig decorirt. Ich

91) Einiges Détail über daſſelbe geben, auſser dem *Foraſt. in Mil.* p. 44—46, Schäffer's Not. 86 angef. Briefe S. 208, 209. Er fand im J. 1788 an 900 Betten. — In der Kirche des Hoſpitals iſt eine Madonna von Guercino, die ich aber, aus Mangel an Zeit, nicht geſehn habe.

war für diefs Mal blofs gekommen, um die Frescogemälde der Kuppel von ANDREA APPIANI, der übrigens für den erften jetzt lebenden Porträtmaler Italiens gilt, zu fehn. Es ift allerdings fehr wohl ins Auge fallende Malerey: die vier Evangeliften und die vier Kirchenlehrer nebft Engeln. Indefs ergreift folche neuere Arbeit doch faft niemals wie die jener ältern Maler, die mit fefter Hand beftimmte Charakteriftik gaben, und zugleich mit gläubigem, warmen Herzen malten.

Mein Grieche wollte mich noch zu VINCENZIO MONTI führen, dem erften jetzt lebenden Dichter Italiens, den Napoleon auch zu feinem Hiftoriographen ernannt hat. Frau von St..l hatte mir gefagt, fein Geficht habe Ähnlichkeit mit Göthe's. — Wir hatten uns indefs an den übrigen Orten zu lange aufgehalten. So mufste ich, da der Vetturino bereits wartete, für diefs Mal auf die fehr intereffante Bekanntfchaft Verzicht thun. Muftoxydes nahm noch Theil am Dejeuner auf meinem Zimmer, das mir ftatt des Mittagseffens diente, und blieb, bis ich in den Wagen ftieg. Nach herzlichem Abfchied von dem geift- und kenntnifsreichen lieben Griechen, der fchon in Paris, ohne mich durch Andere zu kennen, mit feltner Gefälligkeit mir an Gelehrte Italiens und an verfchiedene feiner Freunde mehr offene Briefe mitgegeben hatte, als mein leider überall viel zu kurzer Aufenthalt mir aufzufuchen erlaubte, verliefs ich mit dem aus Piacenza gebürtigen Vetturino, Giov. Ciarella, Nachmittags gegen zwey Uhr Milano. Auch ich hatte Gelegenheit gehabt

wahrzunehmen, daſs dieſe alte Stadt, anders als die andern groſsen Städte Italiens, jetzt im Steigen ihres Wohlſtandes und ihrer Volksmenge iſt [92]).

92) Im *Foraſt. in Mil.* p. 6 wird die ganze gegenwärtige Volkemsnge zu 150,000 angegeben. Wenigſtens ſoll ſie, nach der Verſicherung unterrichteter Perſonen, zwiſchen 130 und 140,000 betragen. Im *Almanach du Commerce de Paris, des Departemens de l' Emp. Franç.* etc. von 1809 p. 797 werden nur 120,000 angegeben. Ich habe aber bemerkt, daſs in dieſem Almanach die Volkszahl gröſserer Städte im Durchſchnitt geringer angegeben wird, als man ſie ziemlich allgemein annimmt. — Beym Durchblättern verſchiedener Bücher oder Aufſätze neuerer Reiſenden, die ich hier nicht alle genannt habe, fand ich auſser dem hier Berührten zwar manches Leſenswerthe von Milano (in einigen der bekanntern Reiſebeſchreiber Italiens ſteht gar nichts von Mailand: nichts bey Dupaty, Andres, Moritz, Meyer, Gerning, Arndt, Kotzebue; bey Stolberg nur vier Blätter): eine einigermaſsen vollſtändige Darſtellung des gegenwärtigen Zuſtandes von Milano aber, worauf auch ich, bey ſo kurzem Aufenthalt, natürlich keinen Anſpruch mache, findet ſich bey keinem der neuern Reiſenden; ſo daſs man zur Überſicht noch immer Lalande und Volkmann vergleichen, in Hinſicht des Neueſten aber ſich des angeführten *Foraſtière in Milano*, oder in aller Kürze wenigſtens des *Itinerario Ital.* p. 1—6 bedienen wird.

III.

PIACENZA. PARMA. MODENA. BOLOGNA.

I.

REISE VON MILANO NACH PIACENZA.

Der Weg bis Lodi [1]) führt durch eine reich angebauete Ebene. Viele Wagen und Sedien begegneten uns auf der trefflichen Chauſſée. An der Seite läuft lange ein Canal fort, über welchem rechts eine Menge kleiner ſteinerner Brücken gehn. Viele Mays-, nachher auch Reisfelder. Dann vor und hinter Lodi die fetten Triften, wo bekanntlich der ſogenannte Parmeſaniſche Käſe bereitet wird.

Um halb fünf paſſirten wir den Flecken Marignano [2]), an deſſen Ende eine Brücke über den kleinen Fluſs Lambro führt. Ich gedachte der ſogenannten Rieſenſchlacht, wie der Marſchall Trivulzi ſie nannte [3]), in welcher der ritterliche Franz I. über heldenmüthige Schweizer

1) ſ. die Charte des Wegs von Milano bis Bologna im *Itiner. Ital.* zu p. 18.

2) Auf der erwähnten kleinen Charte ſteht Melegnano. Beydes iſt einerley.

3) Joh. v. Müller Allg. Geſchichten beſ. der Europ. Menſchheit, II. B. S. 534.

im J. 1515 nach dreytägigem Kampfe den Sieg davon trug; seit welcher jedoch die Eidgenossen bis auf die Zeiten der Revoluzion im eignen Land unangetastet blieben.

Die Reisegesellschaft bestand aus einem Chokoladefabrikanten aus Piacenza und der Frau des Vetturins eben daher. Mir fielen ihre ungemein grofsen blauen Augen auf; doch waren sie ohne Geist, und dabey der untere Theil des Gesichts von gemeinen Zügen. Sprechen konne ich mit diesen Leuten wenig, da ihr Dialekt vom guten Italienischen sehr abwich. Eine Stunde vor Lodi setzte sich vorn am Wagen neben dem Vetturin noch ein alter Mönch aus dieser Stadt auf. Am Thor derselben sollte visitirt werden. Diefs verdrofs unsern Vetturin; er kehrte um, und brachte uns in ein Wirthshaus vor der Stadt, nachdem wir um dieselbe herumgefahren. Im Herumfahren bemerkte ich weitläufige Gebäude eines Militärhospitals. Auch spazierten in den artigen Pappelalleen vor und hinter der Stadt im lieblichen Mondschein wohlgekleidete Männer und Frauen aus Lodi. In die hübsche, an der Adda gelegene Stadt selbst, die dem Pariser *Almanach du Commerce* von 1809 zufolge [4]) damals 12,500 Einwohner zählte, bin ich also nicht gekommen, woran ich übrigens eben nichts Merkwürdiges verloren habe.

Am folgenden Morgen fuhren wir erst um 6 Uhr aus: nicht früher, weil es im Dunkeln bey

) p. 798. Im J. 1773 hatte sie nach Büsching 16,263. Lalande und Volkmann geben ihr nur 10,000.

Lodi so unsicher seyn soll, dass erst am nächsten Sonnabend zuvor ein Paar Kutschen von zwey Strassenräubern um Mitternacht sollten geplündert seyn. Am Tage hat man nichts zu besorgen. Nach einer kleinen halben Stunde setzte sich eine Dame mit in den Wagen, gebürtig aus dem Florentinischen, Gattin eines Malers, der eben in Lodi arbeitete: ein hübsches Weib von heiterm Wesen. Sie stieg indess schon vor Piacenza, ihr Bologneser Hündchen im Arme, in ein Landhaus am Wege ab. Bald fing es an zu regnen, und regnete den ganzen Tag. In Casal Pusterlengo, einem grossen Flecken, der nach dem *Almanach du Commerce* doch 4700 Einwohner hat, wurde angehalten. Bis an den Po nichts Bemerkenswerthes, ausser dass im lezten Dörfchen des Italienischen Königreichs visitirt wurde. Der Wagen hält indess unter einer Art von Thor. Diese Visitatoren aber klapperten nur mit den Schlüsseln, dankbar darauf eine Kleinigkeit entgegen nehmend. Nun aber, hiess es, werde es ernstlicher werden, jenseit des Stroms, an der Französischen Grenz-Douane. In Milano erzählte mir mein Banquier, noch neulich habe ein Mann von guter Familie daselbst erklärt, er wolle nie wieder des Weges reisen: man habe ihn fast bis auf's Hemde durchsucht.

Über den Po, der jetzt stilltief dahin floss, der aber, wenn er anschwillt, leicht Unheil anrichtet, führt eine fliegende Brücke mit einem kleinen Seiten-Verdeck. Eine Art von Barrière erschwert scheuen Pferden das Hinabgleiten. In

fechs Minuten waren wir herüber. Da lag nun, fchon vom Waffer her, mit vielen Kirchen, auch einer und der andern, doch nicht grofsen, Kuppel fich erhebend, Piacenza unfern dem Strom. Ein grofses, ungleiches Gebäude zeichnete fich mir aus. Ich fah nachher, dafs es das ehemalige, jetzt leer ftehende, herzogliche Schlofs gewefen.

Die Vifitazion an der Franzöfifchen Douane (bekanntlich bildet jetzt Parma und Piacenza ein eignes Departement des Franzöfifchen Reichs, das des Taro, deffen Volksmenge im angeführten *Almanach* [5]) zu 368,000 Menfchen angegeben wird) lief ganz anders ab, als ich erwartete. Auch gegen andere Reifende, die fchon da waren, fah ich die Franzöfifchen Zollofficianten ihr Gefchäft mit Anftand verrichten; in Abficht meiner aber bewies man fogar Artigkeit. Sobald man meinen Paffeport gefehn, nahm man nicht einmal die dargebotenen Schlüffel. Statt deffen unterhielt fich der *Prépofé* mit mir über meine Reife, und wünfchte mir beym Abfchied eine glückliche. Ein Trinkgeld an einen Unterbeamten anzubringen, war nicht einmal Gelegenheit, da mir keiner nahe kam. Offenbar alfo war das Gerücht von der Strenge der Franz. Douane bey Piacenza übertrieben. Mag man dort vielleicht auch Andere länger aufhalten, fo mufs ich doch aus dem, was ich fah, glauben, dafs fie ihre Pflicht ohne Härte ausübt.

[5]) p. 773.

II.

P I A C E N Z A.

Am Thore wurde ich freylich ſchon wieder um meine Päſſe gefragt, und da mein Vetturino die Nacht in Piacenza bleiben wollte, weil es ſo ſchlechtes Wetter, auch der ganze Vormittag ſchon vorüber war, ſo muſste der Paſſeport am Thore gelaſſen werden gegen ein *reçu*, welches Abends um 7 Uhr auf der Polizey gegen jenen ausgewechſelt wurde.

Der Vetturin hatte mich in *Albergo di S. Marco* geführt. Dieſer Gaſthof iſt gut, gilt auch für den erſten in Piacenza.

Nachdem ich daſelbſt zu Mittag gegeſſen, lieſs ich mich in den Dom führen. Das Äuſſere kündigt ein altes Gothiſches Gebäude an: von Backſteinen, wovon überhaupt die meiſten Häuſer der geräumigen, ziemlich wohl gebauten, aber todten Stadt [6]) ſind.

[6]) Schon Misson (*Voyage d'Italie* à la Haye 1691. 8. Seconde Partie p. 177) fand ſie todt. Bey Büsching finde ich die Zahl der Einwohner zu 14,000 angege-

Überraſcht wurde ich durch die von Guercino *al fresco* gemalte Kuppel, auch durch andere Frescomalerey angezogen. Indem bemerkte mich der Küſter, und führte mich über ſchlechte Treppen in die Höhe der Kuppel hinauf, wo man auf einer ſehr ſchmalen, nicht eingefaſsten, Gallerie umhergeht. Wer dem Schwindel unterworfen iſt, dürfte es nicht wagen, dieſen durch nichts geſchützten ſchmalen Kreis zu betreten. Eine ganz einfache eiſerne Balüſtrade würde der Gefahr abhelfen.

Allerdings ſieht man hier oben Guercino's ſehr kräftig colorirte Frescomalereyen, die in verſchiedenen Abtheilungen Propheten mit Engeln und Sibyllen vorſtellen, doch viel beſſer. Im Ganzen wird mir es ſchwer, dergleichen Frescomalerey, welche Wände und andere architektoniſche Theile zu ſchmücken dient, mit Klarheit in der Phantaſie zu behalten. Denn ſelten bildet ſie ein hinreichend geſchloſſenes Ganzes mit Einheit der Haupthandlung, was man bey Staffeleygemälden viel eher findet, und deſshalb dieſe viel leichter dem Gedächtniſs einprägt. Weiter unten in der Kuppel iſt Frescomalerey von Frances-

ben, bey Lalande zu 10,000, bey Volkmann zu 24,000; im *Itinerario Ital.* zu 25,000, bey Küttner gar 30,000; im *Almanach du Commerce* auf 1809 dagegen 18,000, welches leztere bey ſo verſchiedenen Angaben der Wahrheit am nächſten kommen möchte. Von den Schickſalen dieſer alten Stadt ſind kurze Nachrichten bey Lalande, Volkmann und Stolberg.

chini. Aus dieſer erinnere ich mich u. a. der vier Figuren der *Carità*, *Verità*, *Verginità*, *Humiltà*, als weicher, zarter weiblicher Geſtalten. Guercino's viel lebhafter ins Auge fallende Arbeiten haben mehr gelitten, als die übrigen.

Im Chore des Doms über dem Hochaltar iſt auch ſehr gute, kräftige Frescomalerey von Lodovico Carracci; und davon unabhängig in der hintern Wölbung von demſelben, gleichfalls auf naſſen Kalk gemalt, ein Gürtel von tiefblauem Äther mit Engelfiguren. Alles dieſs hat ein reiches, fröhliches, lebendiges Anſehn.

Es waren dieſs überhaupt die erſten groſsen Frescomalereyen von ältern Italieniſchen Meiſtern, die ich ſah; ausgenommen die treffliche Arbeit Luini's in einer Kloſterkirche zu Lugano dicht am See. Noch viel Schöneres dieſer Art wartete meiner am nächſten Tag in Parma, und ſpäter in Florenz, in und bey Rom.

Bey einigen Figuren waren, wie ich in andern katholiſchen Kirchen ſonſt ſchon bemerkt hatte, Lateiniſche Sprüche, beſonders kurze Bibelſtellen, angebracht. Solche geben zuweilen ſehr paſſend den Grundton der im Bilde ausgeſprochenen Gemüthsſtimmung an. Z. B. unter einer ſehr ernſten, ahndungsvollen Geſtalt ſteht ungefähr ſo: *Haec porta in poſterum clauſa erit*; und man fühlt dabey im Geiſte der katholiſchen Kirche die furchtbare, unwiderrufliche Strenge der allein ſelig machenden. Ähnliche Propheten- und Apoſtelfiguren wirken in der Kirchenmalerey, wie herzerſchütternde Fugen in der Kirchenmuſik.

Wenn leztere durch die weiten, hohen Räume hintönt, ſchmilzt oft der Eindruck von beyden zu Einem mächtigen Gefühl zuſammen.

Das Altarblatt im Chor, Ölgemälde von CAMILLO PROCACCINI, iſt ſehr ſchwarz geworden. Erinnere ich mich recht, ſo ſtellt es den Tod der heil. Maria vor.

Sonſt hingen auf beyden Seiten zwey groſse Ölgemälde von LODOVICO CARRACCI, die beyde jetzt im Pariſer *Muſée Napoléon* ſind, deren Gegenſtände von LALANDE [7]) und VOLKMANN [8]) nicht ganz richtig angegeben werden. Genauer kann man ſie ſchon bey LANDON kennen lernen. Das eine ſtellt vor, wie die Leiche der heil. Jungfrau von Apoſteln zu Grabe getragen wird; darüber ſchweben einige Engel mit Rauchfäſschen in einer reizenden Gruppe. Das andere zeigt die Apoſtel neben dem leeren Grabe. Sie finden im Leichentuch, das den Körper der heil. Jungfrau einhüllte, deren genommenen Weg ein Lichtſtreif in den Wolken bezeichnet, nur Blumen [10]). Die Figu-

7) T. I. p. 414.

8) B. I. S. 336.

) *Annales du Muſée* etc. T. XII. (Paris, 1806. gr. 8) p. 53, 55. Pl. 23, 24. Vgl. *Notices des principaux Tableaux recueillis dans la Lombardie par les Commiſſaires du Gouvernement Franç.* (Paris, an VI.) p. 24.

10) Statt deſſen heiſst es bey LALANDE: „On voit différentes perſonnes qui font toucher des linges d'une ſainte.“ Und bey VOLKMANN: „Einige Perſonen nehmen die Grabtücher und Reliquien einer Heiligen in Verwahrung.“

ren in beyden Bildern haben übernatürliche Gröfse. Schon aus der Angabe des Inhalts fieht man, wie poetifch die Idee des zweyten ift: doch ift, wie fchon der Anblick der Umriffe bey Landon lehrt, die Compofizion des erften vorzuziehen. — Es ift nicht überflüffig, fich an das eben Gefagte zu erinnern, wenn man zwey neuere Ölgemälde des aus Piacenza gebürtigen, meift in Rom lebenden, Malers Gasparo Landi betrachtet, welche jetzt an derfelben Stelle hängen. Ich that es, während eben die Canonici in demfelben Chore fangen. Diefe beyden Bilder follen die frühften gröfsern Arbeiten diefes unter den Malern Italiens nach und neben Vincenzo Camoccini, Pietro Benvenuti und Andrea Appiani oft genannten Künftlers feyn. Man fieht bald, dafs er im Wefentlichen diefelben Süjets hat darftellen wollen, wie fein würdiger alter Vorgänger. Auf dem einen ift die Grablegung der Madonna; Apoftel trauernd umher; von oben Engel Blumen ftreuend auf die Todte. Ihre edle Geftalt ift durch den Tod nicht entftellt, und erfcheint in ihrer Lage nicht nur mit Decenz, fondern felbft mit Anmuth. Im Vorgrund zeichnet fich aus ein in tiefen Schmerz verfunkener älterer Apoftel mit geftütztem Haupte. Im Gegenbilde fcheint fich der neuere Künftler noch näher an feinen Vorgänger gehalten zu haben. Man fieht die Apoftel, unter ihnen auch den fanften Johannes, am leeren Grabe u. f. w. Eine Gruppe von zwey Engeln, mehr Mädchen - als Jünglingsgeftalten, doch zwi-

ſchen beyden, nicht ohne Grazie verſchlungen, ſchwebt in den Lüften. Indeſs möchten ſie etwas zu viel vom Opernſtil haben für ein Kirchenbild, zumal in Hinſicht des durchſichtigen Äthergewandes des einen, allerdings mit gefälliger Schwingung hinſchwebenden, Engels. Das Ganze beyder Bilder iſt im Geiſt des neuern eklektiſchen Stils, mit Streben nach Harmonie der Färbung.

Auſserdem ſind noch verſchiedene gute Ölgemälde in den einzelnen Kapellen der Kirche: doch konnte ich am trüben Tage wenig mehr erkennen. Bey längerm Aufenthalt würde ich noch ein paar andere Kirchen beſucht, inſonderheit in der Kirche S. Siſto die dort befindliche Copie von Rafael's unvergleichlicher Madonna, die urſprünglich für dieſe Kirche gemalt war, und ſeit 1753 der höchſte Schmuck der Dresdner Gallerie iſt, aufgeſucht haben, um ſie mit vier andern mir wohlbekannten neuern Copien dieſes in ſeiner Art einzigen Werks zu vergleichen [11]).

Noch beſah ich auf einem der öffentlichen Plätze die berühmten beyden Ritterſtatuen der Herzoge Aleſſandro und Ranuccio Farneſe von Bronze, Arbeiten, nicht des Giovanni

[11]) Nach Poggiali's Bericht, den Fiorillo (Geſch. d. Mal. II B. S. 359) anführt, ſollen in dieſer Kirche auch noch einige treffliche gewirkte Tapeten aus Flandern, darunter eine die Thaten Julius Cäſars vorſtellend, nach Rafael's Zeichnung, aufbewahrt werden. Ob ſie noch da ſind, kann ich nicht ſagen.

von Bologna, sondern seines braven Schülers Mocchi, die allerdings zu den besten neuern Werken dieser Art gehören [12]).

Von Piacenza bis Parma ist mit dem Vetturin eine Tagreise. Im Wagen des meinigen bestand die Reisegesellschaft von hier bis Florenz aus einem wackern Französischen Offizier, der zur Garnison nach Gaeta ging, und aus einem ältlichen in Rom ansässigen Piacentiner, der aus seiner Vaterstadt sich eine Erbschaft geholt hatte. Der Weg geht in der fruchtbaren Ebne fort; rechts erblickt man aus weiter Ferne schon einen Zweig der Apenninen. Man kommt durch den Flecken Firenzuola und durch das Städtchen Borgo San Donnino, dem Sitz eines Bischofs, jetzt auch eines Französischen Sous-préfet. Weiter kommt man bey Castel Guelfo über den Taro. In jetziger Jahreszeit hatte der Übergang über diesen Fluss und vorher über andere Flüsschen, nicht die geringste Schwierigkeit. Das eben genannte, an sich unbedeutende, halbverfallene kleine Schloss rief wenigstens durch seinen Namen Erinnerungen aus dem Mittelalter zurück.

12) Der Platz, wo sie stehn, ist, so viel ich mich erinnere, richtiger angegeben bey Lalande als bey Volkmann. Ausführlichere Nachricht von ihnen gibt der erste, T. I. p. 411—414. Auch die dort abgedruckten Inschriften der Fussgestelle, aussagend, warum die Stadt Piacenza beyden Fürsten diese Denkmäler gesetzt, sind in altrömischem Geist und Stil.

Es habe, heiſst es in manchen Büchern, der Partey der Guelfen den Namen gegeben [13]). Ebenſo wird noch ein Caſtello Gibellino oder Gibello, das am Po nach Cremona zu liegt, genannt.

In Parma kehrten wir Abends im beſten Gaſthof, unweit des Hauptplatzes ein.

13) Darüber ſpöttelt der als ſehr genauer Geſchichtforſcher bewährte Verfaſſer des kleinen, bald näher zu charakteriſirenden Buchs: *Il Parmigiano Servitor di Piazza* p. 9.

III.

EIN TAG IN PARMA.

Am 21. Sept. war wieder ein heiterer Tag, und überhaupt feitdem das Reifewetter bis Florenz ununterbrochen günftig. In Parma bedurfte ich eines heitern Tages vorzüglich: ich wollte zu CORREGGIO's Frescomalereyen wallfahrten, von denen die gröfsten fchwach beleuchtete Kuppeln fchmücken. Bekanntlich ift Parma der einzige Ort, der den Maler der Harmonie und Anmuth in Werken diefer Gattung kennen lehrt.

Zuerft ging ich in die Kirche S. Giovanni Vangelifta, deren Façade von edler, einfacher, Italienifcher Bauart, mit wenigen, aber nicht fchlechten, Statuen befetzt ift. Im Innern fchien fie mir in der Anordnung Ähnlichkeit zu haben mit der Kathedrale zu Piacenza. Ich ging früher hieher als in den Dom, weil Correggio die Kuppel von S. Giovanni früher gemalt hat als die des Doms [14]); jene nemlich zwifchen

[14]) Unrichtig fagt VOLKMANN, I. B. S. 365, das Gegentheil. Er hätte auch hier feinen LALANDE (T. I. p.

1520 und 1524, diese aber seit 1526 bis nach 1530 [15]).

Die Kuppel dieser Kirche stellt Christi Him-

440) vollständig übersetzen sollen, da derselbe hinzufügt, was der unkritische deutsche Bearbeiter weggelassen hat: „mais il y a grande apparence que celle de S. Jean est plus ancienne.“ — Die Sache ist als ausgemacht anzusehn; wird so auch von Mengs vorausgesetzt (*Memorie concernenti la Vita e le Opere del Correggio*, Opere di Mengs, T. II. p. 149).

15) Vgl. *Il Parmigiano Servitor di Piazza*, *ovvero Dialoghi di Frombola* etc. p. 26. 36. f. Diese Schrift (203 S., kl. 8, herausgekommen zu Parma 1796) kaufte ich daselbst. Sie besteht aus vier Dialogen, welche in den Jahren 1793, 1794, 1795 und 1796 in dem Almanach von Parma erschienen, dann besonders im zulezt genannten Jahre bey Carmignani zusammen gedruckt sind. Fiorillo (Gesch. d. Mal. II. B., S. 265), scheint nur den frühern Abdruck von einem oder zwey der vier Dialogen zu kennen. Sie beziehen sich aber auf einander, und der Verf. berichtigt sich selbst in den spätern, wo er etwa in den frühern geirrt hat. So in Absicht des von Correggio im Nonnenkloster S. Paolo *al fresco* gemalten Zimmers. Dieses Büchlein finde ich in einem ganz andern Geiste geschrieben, als die meisten ähnlichen Wegweiser. Häufig bemerkt man darin eigne Forschungen des Verf. über die Kunstgeschichte von Parma mit den nöthigen Belegen aus Archiven. Selbst der Dialog als solcher (im ersten zwischen einem jungen Grafen, dessen Hofmeister und einem Lohnbedienten Frombola; im zweyten und dritten zwischen Frombola und einem andern Lohnbedienten; im vierten zwischen Frombola und einem Reisenden) ist unterhaltend, und zeugt selbst von Talent für das Komische. Auch ist der anonyme

melfahrt vor[16]). Er schwebt in der Mitte empor, in einer erstaunlichen Verkürzung dargestellt, umgeben von Lichtglanz. Rundum die zwölf Apostel sitzend. Unter diesen sind Figuren voll der glühendsten Anbetung. Die Kuppel (ohne Laterne) hat sehr wenig Licht. Eben diess scheint mir aber den unsterblichen Künstler, der diess Werk schon in seinem sechs und zwanzigsten Lebensjahre begann[17]), bestimmt zu haben, seinen Figuren so grosse Dimensionen zu geben; so dass sie desshalb von unten noch wohl zu erkennen sind, und zwar leichter, als manche Theile der Domkuppel. Übrigens bewunderte ich die Grossheit des Stils in diesen Figuren, ohne an Mi-

Verf. kein geringerer, als der berühmte, im J. 1797 verstorbene P. Ireneo Affò, herzogl. Bibliothekar und Provinzial des Minoritenordens im Herzogth. Parma: sehr verdient um die Specialgeschichte seines Vaterlandes, vornemlich im Fache der Literatur und Kunst. Vgl. die Notiz von seinem Leben in Wismayr's Ephemeriden der Ital. Litt. I. Jahrg. II. B, S. 294.

16) Gerning III. B., S. 254, gibt den Gegenstand derselben unrichtig an, indem er sagt: „Die Kuppel mit der Krönung Maria's, in der Kirche S. Benedetto." Auch heisst die (zu einem Benedictinerkloster gehörige) Kirche nicht S. Benedetto, sondern S. Giovanni Vangelista. Bey Lalande und Volkmann ist der Gegenstand der Kuppel gar nicht angeführt. Eben sehe ich, dass schon sogar Richardson a. a. O. p. 330 ihn ganz unrichtig angibt. Denn er sagt: „The Church of S. John. The Cupola is painted; God the Father and Christ crowning the Virgin — enrich'd with an infinite number of Angels".

17) *Il Parmig. Serv. di P.* p. 36.

chelangelo zu denken, deſſen Studium, wie ich jetzt beym Vergleichen der Bücher mit dem an Ort und Stelle von mir Aufgezeichneten ſehe, Mengs [18]) hier wahrnehmen wollte, worin aber auch ſchon Fiorillo [19]) mit Recht ihm nicht beyſtimmt.

In den Widerlagen der Bogen darunter ſieht man, auch von Correggio's Hand, die vier Evangeliſten und die vier Kirchenlehrer mit Engeln. Dieſe Gemälde in den Bogenwinkeln haben noch mehr gelitten als die Kuppel; doch ſieht man ſie näher.

Noch iſt von der eignen Hand Correggio's in dieſer Kirche über einer Seitenthür in einem Halbbogen *al fresco* gemalt Johannes der Evangeliſt, mit Schreiben beſchäftigt. Er ſitzt. Neben ihm ſein Adler, und einige Bücher. Es iſt eine edle Geſtalt, *en face* aufblickend: eine der edelſten Johannesgeſtalten der Kunſt. Der Mund ſcheint etwas aufgehaucht von der Begeiſterung. Das Auge blickt ernſt und tief auf, aber mild. In dieſem Johannes ſcheint ein reinerer, höherer Geiſt zu leben, als ſich in manchen der Ölgemälde desſelben Meiſters finden möchte. Von jener, ein wenig manierirten *Grazia Correggesca* der Geſichter iſt hier nichts: vielmehr wahrhaft Rafaeliſche Reinheit [20]). Einfach iſt die Drapperie,

18) a. a. O. p. 149.

19) a. a. O. S. 269.

20) Es freut mich, bey der Vergleichung meiner Aufſätze mit Mengs wahrzunehmen, daſs ſchon Er (p. 150) im Kopfe des Johannes Rafaeliſches fand.

ſo wie die ganze Anlage des Bildes. Es iſt etwas ſchwarz geworden, doch noch erkennbar genug; nur an unbedeutenden Stellen iſt Farbe abgeſprungen. Das Obergewand des Evangeliſten iſt graſsgrünlich; ſein Mantel nach den Füſsen zu purpurfarben. Übrigens iſt von der Farbengebung wenig mehr zu erkennen, wohl aber noch die harmoniſche Verſchmelzung überhaupt.

Im Chore zog mich das Deckengemälde an der Wölbung desſelben über dem Hochaltar an. Hier iſt die Krönung der Madonna durch Chriſtus. Es iſt viel Sanftheit in ihrem Geſicht, und viel Weiblichkeit in ihrem ganzen Weſen. Beſcheiden kreuzt ſie die Hände über der Bruſt. Der ſie krönende Heiland iſt eine edle Geſtalt von feinem, zarten Ausdruck. Unter den Engeln und Heiligen umher geiſtvolle Geſichter. — Über Wolken ſchauen manche ſitzende Engelgeſtalten herab. Ganz oben eine von blauem Äther durchblickte Palmenlaube, oben mit goldnen Früchten. Das Ganze eine ſehr reiche, liebliche Compoſizion. — Auch hier waltet noch Correggio's Geiſt, obgleich nur im Nachbild. Denn als die Kapelle des Chors Einſturz drohte, auch die Mönche es zu erweitern nöthig fanden, wurde ſie abgetragen; von Correggio's eigner Frescomalerey aber, die urſprünglich die Tribuna des Chors ſchmückte, dieſe ſchöne Copie *al fresco* im J. 1586 durch Cesare Aretusi [21])

[21]) Vgl. von dieſem glücklichen Copiſten Correggio's Lanzi T. II. P. II. p. 58; Fiorillo II. S. 529, f. Daſs Annib. Carracci von Correggio's Krönung der

gemacht. Man rettete übrigens noch die halben Originalfiguren der Madonna und des Heilands. Das Mauerſtück, worauf ſich dieſe befinden, wurde in der Bibliothek des Farneſiſchen Pallaſts zu Parma in der Wand angebracht, wo es jetzt noch iſt [22]).

Noch ſind, von anderer Hand, am Chorgewölbe ſechs kleine Gemälde; umher viele Arabesken von reicher Erfindung. Was man doch damals aufwandte, um Kirchen recht feſtlich wie Palläſte, wie Gottes-Palläſte, aufzuſchmücken!

Das Altarblatt des Chors iſt eine Transfigurazion, Ölgemälde von GIROLAMO MAZZOLA [23]).

Madonna früher eine Copie gemacht, wird auch von MENGS (a. a. O. p. 150) angenommen, aber vom Verf. des *Parmig. Serv. di P.* p. 38, welcher eine Stelle aus dem Contract der Mönche mit Ceſare Aretuſi anführt, bezweifelt. Jener ſagt daher auch, jene Arbeit Carracci's ſey in der Gallerie von Capo di Monte in Neapel; dieſer, was in Neapel dafür gelte, möchten vielmehr Originalcartons Correggio's ſeyn. Vgl. in meinem erſten Hefte S. 191. Eine genauere Unterſuchung muſs ich Andern überlaſſen.

22) GERNING a. a. O. S. 255 wurde von ſeinem Gedächtniſs getäuſcht, wenn er auch mit „Correggio's gekrönter Madonna aus der Johannes-Kirche", unter andern Bildern, wie er ſich ausdrückt, „die Friedenspalme für den Staat erringen", und ſie nach Paris wandern läſst.

23) FIORILLO a. a. O. S. 356 ſagt, nach AFFÒ's Forſchungen in deſſen 1784 zu Parma erſchienener *Vita del Parmigianino*, ſey Girolamo wahrſcheinlich Bruder, nicht (wie Vaſari angibt) Vetter des berühmten Franceſco Mazzola, genannt *il Parmigianino*

Chriſtus ſteht auf Wolken. Es knieen auf Wolken Moſes und Elias. Darunter liegen die drey Jünger, Johannes wie ohnmächtig u. ſ. w. — Girolamo gehört zu den beſſern Nachahmern Correggio's. Doch wie wenig kann dieſes Bild genügen, wenn man mit eignen Augen jenes ſchaute: „wo RAFAEL den Herrn verklärte“ [24]).

Am Goldrahmen ſteht: *Viſionem quam vidiſtis, nemini dixeritis.* Trefflich wiſſen doch, ſagte ich mir abermals, die Decorateurs der katholiſchen Kirchen geheimniſsvolle Stellen der Bibel, zumal des Neuen Teſtaments, zu benutzen.

Sonſt ſchmückten noch zwey Ölgemälde CORREGGIO's eine der Kapellen dieſer Kirche: der vom Kreutz abgenommene Chriſtus, umgeben von ſeiner Mutter, von Johannes und Magdalena, und die Marter des heil. Placidus und ſeiner Schweſter,

geweſen. Ich habe jene Biographie nicht zur Hand. Doch beſorge ich, daſs Hr. F. einen von Affò angeführten Bruder Franceſco's, der auch Girolamo hieſs, den wir aber nicht als Maler kennen, verwechſele mit dem geſchätzten Maler Girolamo Mazzola. Als Vetter, nicht als Bruder des Franceſco, nennt ihn wenigſtens AFFÒ in ſeinem ſpäter als jene Biographie erſchienenen Buche: *Il Parmig. Serv. di Piazza* p. 17. Vergl. daſ. p. 40 f. Auch LANZI, der bey der Schule von Parma Affò's Forſchungen vorzüglich befolgt, nennt ihn (T. II. P. I. p. 325) im Verhältniſs zu Franceſco nicht anders als *ſuo cugino e ſcolare.*

24) Worte MATTHISSON's in ſeinem Gedicht: Sehnſucht nach Rom.

der heil. Flavia. Beyde ſah ich im *Muſée Napoléon*[25]).

Von da ging ich in den **Dom**, der ein Gebäude des eilften Jahrhunderts iſt, um die durch CORREGGIO's Pinſel zu einem Wunderwerk der Kunſt erhobene **Kuppel** zu betrachten, die noch berühmter iſt als die in S. Giovanni früher von ihm ausgeführte; auch von **Mengs** für die ſchönſte aller Kuppeln, die vor Correggio und nach ihm gemalt ſeyen, erklärt wird[26]). Bekannt-

25) Noch müſſen in den Kapellen dieſer Kirche verſchiedene ſchätzbare Ölgemälde der Parmeſaniſchen Schule ſeyn, von GIROLAMO MAZZOLA, ANSELMI u. ſ. w.; insbeſondere auch an einem Bogen Frescomalerey von FRANCESCO MAZZOLA, woran man ein ſich bäumendes weiſses Roſs preiſt, das ein Krieger zähmt; auch eine ſehr geſchätzte Copie der **Nacht** Correggio's von CESARE ARETUSI. Bey der Kürze meiner Zeit habe ich dieſem allen nicht nachforſchen können, ob es noch da iſt. — Das von LALANDE T. I. p. 441 und VOLKMANN a. a. O. S. 366, im Speiſeſaal des zur Johanniskirche gehörigen Benedictinerkloſters unter **Parmigianino's** Namen angegebene Ölgemälde (ein Abendmahl) iſt nicht von dieſem (**Franceſco**) **Mazzola**, ſondern von ſeinem Bruder **Girolamo**, im J. 1562 gemalt. Auch die es umgebende treffliche Architekturmalerey *al fresco* von Girolamo: **nicht**, wie Jene berichten, von **Correggio**. Vgl. *Il Parmig. Serv. di P.* p. 120, 40. Auch LANZI, T. II. P. I. p. 326.

26) *Opere* T. II. p. 155: „La Cupola della Cattedrale di Parma — è la più bella di tutte le Cupole, che siensi dipinte prima, e dopo di lui."

lich ſtellt ſie die Aufnahme der Madonna in den Himmel vor. Sie hat durch Rauch, und noch mehr durch Feuchtigkeit allerdings recht viel gelitten; eben ſo auch die, gleichfalls von Correggio gemalten, vier Seitenſtücke in den Winkeln der Bogen, wodurch die vier Pfeiler verbunden werden, welche die Kuppel tragen: wo, in einer Art von groſsen, zum Hervortreten der Figuren nicht wenig beytragenden Muſcheln, diejenigen vier Heiligen, die als beſondere Beſchützer der Stadt Parma verehrt werden, Thomas, Hilarius, Bernhard und Johannes der Täufer, umgeben von Engeln, dargeſtellt ſind. Doch iſt noch genug da, um den Umfang von Correggio's Genie für Darſtellung des geöffneten Himmels zu zeigen. Aber beſchreiben läſst ſich das nicht. Man blickt in ein Meer von himmliſchem Jubel und Andacht. Man ſchauet gleichſam in einen Sternenhimmel: aber wer zählt die Sterne, wer beſchreibt? Und dieſer Himmel iſt an vielen Stellen ſehr trübe durch Nebel und Wolken der neidiſchen Zeit.

Hier findet man im Groſsen, und in erſtaunlicher Fülle wieder, was man in einzelnen Ölgemälden des unnachahmlichen Meiſters (beſonders zu Dresden und Paris) bewundert hat; auſser ſeinem bekannten Licht- und Farbenzauber, beſonders die Wunder der Verſchlingungen der Engel, die in Wolken über und unter und durch einander ſich ſchwingen und wirbeln. — Ein Geſicht voll Andacht reflectirt oft das andere, und verſtärkt wieder, gleich dem Brennſpiegel, im an-

dern die Glut. So erblickte ich, als ich, um näher zu schauen, zur Kuppel hinaufgestiegen war, aus einem der offenen vier Steinfenster ihres untern Theils, mir gegenüber eine niedergekniete jugendliche Gestalt, die den Finger auf die Lippen legt, ganz in tiefste Andacht versunken: und ein kleiner Engel schaut freudig aus seiner Wolke über diese in sich Versenkte und Wonnetrunkene hinab. Aber fast alle, auch viele heilige Männer und Frauen auf ihren luftigen Sitzen in der Kuppel, blicken, mehr oder weniger, nach dem höhern, immer enger werdenden Kreise der Wolken voll Seraphs über Seraphs, bis am Ende in der Mitte nichts als Licht strahlt — und immer unsichtbarer werden die Engelgestalten. Aus diesem innersten Kreise stürzt sich ein himmlisches Wesen mit wunderbarer Verkürzung herab, der Madonna, die von jauchzenden und jubilirenden, den Saum ihres Gewandes fassenden, Kerzen und Rauchwerk tragenden, durch Gesang und Musik diesen Triumph feiernden Schaaren umgeben ist, entgegen. Er ist's, ja, er ist's, dein Gott, dein Sohn, du überselige Mutter! —

Freylich erkennt man die Haupthandlung vom Boden der Kirche her an der sehr hohen, nicht hinlänglich erleuchteten Kuppel, die ohne Laterne ist, wie die (übrigens nicht so grosse) in S. Giovanni, nur noch mit Mühe. Ich war am Nachmittag noch einmal gekommen, weil, wie es hiess, alsdann die Beleuchtung vortheilhafter sey. Doch gesteh ich, dass ich die, wie es scheint, sehr beschädigte Gestalt der Madonna mit aller An-

ſtrengung kaum erkannt hatte; auf ihr türkisblaues Gewand machte mich der nun anweſende Küſter aufmerkſam. Das Übrige aber, was ich bisher mittheilte, insbeſondere, was ich eben von der in erſtaunlicher Verkürzung herabeilenden Figur des Heilandes ſagte, iſt daſſelbe, was ich, ohne alle Vorbereitung, nur aus altem Gedächtniſs wiſſend, daſs hier eine Himmelſahrt der Madonna vorgeſtellt ſey, bey eignem Anſchauen unmittelbar aufzeichnete[27]). Wie die Feuchtigkeit an die-

[27]) Nur die Namen der vier Patronen von Parma in den vorher bezeichneten Muſchelgemälden entlehnte ich ſo eben von Mengs. In Affò's anonymem Büchlein, das ich in Parma zu leſen nicht Zeit ſand, iſt gar nichts über den Gegenſtand der Kuppel. Eine ausführliche Analyſe derſelben gibt es nicht, ſo viele Schriftſteller auch ihrer flüchtig mit Bewunderung erwähnen. Einige Hauptzüge zu einer Beſchreibung finden ſich bey Mengs (a. a. O. p. 155, 156) und bey Lanzi T. II. P. I. p. 304. Fiorillo a. a. O. S. 270 hat gar kein Détail von dieſer Kuppel. Mich dünkt aber, zergliedernde Kunſturtheile über das gröſste Hauptwerk eines Künſtlers gehörten zu den unentbehrlichen Theilen einer Geſchichte der Malerey, ſo wie man dergleichen in der Geſchichte der Poeſie bey den Hauptwerken der Dichter erwartet und findet. Auch durch Kupferſtiche wird eine ſolche nicht überflüſſig. Man hat übrigens Correggio's Domkuppel in funfzehn Blättern, geſt. zu Florenz 1642 von Giov. Bat. Vanni, und die dazu gehörigen Apoſtel und Engel mit Leuchtern auf ſechs von Sisto Badalocchio radirten Blättern; angeführt auch von Lalande und Volkmann. Ich habe dieſe Blätter bis jetzt nicht geſehn. Sie waren auch in der Winkleriſchen Sammlung. ſ. M. Huber's *Catal. raiſ. du Cab. d'Eſtampes de M. Winkler*, T. II. p.

ser Kuppel unersetzliche Verheerung angerichtet, begreift man, wenn man erfährt, dass die Bleyplatten, womit sie von aussen gegen die Witterung geschützt war, schon frühzeitig gestohlen, und erst späterhin wieder hergestellt wurden [28]). Ich glaubte auch in der Mitte des Kuppelgemäuers ein das Gemälde entstellendes Loch wahrzunehmen: wahrscheinlich von einer Lampe, die wohl sonst von da herabhing. In einem Jahrhundert, vielleicht früher, wird, fürchte ich, wenig mehr da seyn von dieser grossen Kunsterscheinung. So vergeht zugleich mit dem Glanze der katholischen Kirche der Glanz ihrer schönsten Bilder, und kein Correggio, kein Michelangelo, kein Rafael, kommt wieder: zum Theil auch darum nicht, weil der religiose Sinn früherer Zeiten, weil der Glaube dieser, dahin ist.

Unter den nähern, deutlicher sichtbaren Engelfiguren, sowohl den ältern als jüngern, sind einige von unbeschreiblicher Anmuth. Die vier grossen Muschelgemälde mit den vier Schutzheiligen von Parma, und ihren auf Wolken reitenden und sich auf und ab schwingenden, heitern, frohen, anbetenden, wonnetrunkenen lieben Engeln, würden, obwohl sie gelitten haben, jedes

279. — Unrichtig legt Richardson, a. a. O. p. 30, von den *en camayeux* gemalten Nebenfiguren einige dem Parmigiano bey, zufolge einem Mspt. Crozat's. Denn man weiss ganz bestimmt, dass von Parmigiano (Francesco Mazzola) im Dome zu Parma nichts vorhanden ist, noch jemals war.

28) *Il Parmig. Serv. di P.* p. 20.

für ſich, von Meiſterhand treu copirt, noch ein treffliches Ölgemälde im Geiſt Correggio's mit aller ſeiner Licht- und Farbenharmonie abzugeben vermögen, und jeder Gallerie zur Zierde gereichen.

Mit wie ſeltner perſpectiviſcher Kunſt Correggio Nebenfiguren im untern Theile der Kuppel erfindungsreich in Verbindung gebracht hat, iſt von Mengs[29]) ſchon erinnert. Mir ſey nur noch zu bemerken vergönnt, daſs über den vier nach oben gerundeten offnen Steinſenſtern im untern Theile der Kuppel, wo ich am Vormittag, nur durch zwey eiſerne Klammern, die vor jedem herausgehn, vor dem Herabſtürzen geſchützt ſtand, mir über jedem ein weiblicher aufblickender Kopf, *en camayeux* gemalt, ins Auge fiel. In dieſen, die wie treffliche *haut-reliefs* aus antikem Marmor erſcheinen, fand ich höchſte Verklärung weiblicher Andacht, die in den Himmel verloren iſt. Sie erinnerten mich an die Köpfe der Niobe und ihrer Töchter. Doch belebt hier den ſcheinbaren Stein religiöſe Herzensglut. Beſonders that derjenige dieſer vier Köpfe, der das Steinſenſter, nach der Seite des Hauptaltars zu, ſchmückt, mir wohl durch Innigkeit und Tiefe und Reinheit.

Übrigens Fruchtſchnüre und alle Feſtlichkeit dazwiſchen. Wie herrlich muſs das alles geweſen ſeyn, als es grünte! — Beneidenswerther Annibale Carracci, der dieſe Kuppel mit

29) a. a. O. p. 155, 156.

allem Zubehör, etwa funfzig Jahre nach ihrer Vollendung, noch in aller ihrer Frischheit und glänzenden Schönheit sah! — Und dieser Antonio von Correggio lebte nur vierzig Jahre, wie unser Rafael nur sieben und dreyssig! Waren beyde für diese Welt zu gut, für sie zu zarten, tiefen Sinnes? Der sinnlich kräftige Tiziano dagegen lebte neun und neunzig Jahre, und der grossinnige Michelangelo in seiner *terribilità* wenigstens doch neunzig.

Als ich Nachmittags noch einmal wieder gekommen war, ging ich auch in die Kapelle des Chors, um die Frescomalerey der Tribuna über dem Hauptaltar zu sehn, die nach Correggio's Tode GIROLAMO MAZZOLA nach eigner Zeichnung ausführte [30]. Hier thront (soviel ich mich entsinne) Christus in den Wolken, Heilige um ihn u. s. w. Ein paar Engel, in lebhaftem Helldunkel gehalten, ziehn den Purpurvorhang von dieser Scene zurück. — Girolamo Mazzola hat manches von Correggio; doch bey weitem nicht ganz seine einzige Harmonie der Färbung und des Helldunkels, überhaupt sein Wesen lange nicht ganz, das durchaus Herz, Gefühl war.

Die Canonici des Doms sangen eben, als ich Nachmittags im Chore war. Ich dachte nicht daran, dass an diesem Dom einst Canonicus, dann Archidiakonus, einer der Männer war, die unter

30) Wahrscheinliche Gründe, warum Correggio die anfangs übernommene Kapelle des Chors zu malen nicht selbst anfing, hat AFFÒ a. a. O. S. 23—26 beygebracht.

den Wiederherſtellern freyerer Geiſtesbildung nach trüben Zeiten des Mittelalters auch mir ſtets einer der liebſten war, Francesco Petrarca, dem auch ein Kenotaph in dieſem Dome gewidmet iſt, das, ſo wie das Grabmal Agostino's Carracci, zu beſuchen ich über Correggio's Kuppel vergaſs.

Noch ſind mehrere groſse Frescomalereyen an den Gewölben des Doms, an den beyden Seitenkapellen, rechts und links der Kuppel, und an der innern Façade der Kirche; von Girolamo Mazzola, Orazio Samacchini aus Bologna, Lattanzio Gambara aus Breſcia, und Andern. Auch von Pomponio Allegri, der, wenn freylich auch kein groſser, doch ein mehr als mittelmäſsiger Maler war, alſo ſeinem unſterblichen Vater Antonio keine Unehre machte. Doch über dem Meiſterwerk des leztern vergiſst man alles Übrige; auch bleibt es ſchwer, wie ich auch ſchon ſonſt erinnert habe, von groſsen Frescomalereyen in Kirchen eine anſchauliche Beſchreibung zu geben.

Nahe der Hauptpforte, links vom Eingang des Doms, bemerkte ich noch an der Wand den *al fresco* gemalten Kopf eines niederſehenden Mannes in weiſsem Gewande. Man ſagt gewöhnlich, es ſey Correggio ſelbſt: ein mit fromm einfältiger Miene das Haupt ſenkender Greis. — Wenigſtens ſey es von einem ſeiner Schüler gemalt, iſt Volksſage, und ſo meinte denn auch der alte Lohnbediente, der mich begleitete. Leicht erkannte ich das Bild, das öfter für Correggio's Porträt gegeben wird, und als ſolches nicht nur in ſpätern Ausgaben des Vaſari, ſondern auch

anderwärts mehrmals wiederholt ist, z. B. im SANDRART, und als Vignette von **Lips** gestochen im zweyten Theile von FUESSLI's kritischem Verzeichniss der besten Kupferstiche.

Wer möchte nicht an dieser Stelle gern Correggio's Porträt! wer sagte hier, wenn er eben vom grössten Werke des unsterblichen Künstlers kommt, nicht gern *Salve!* gerade an dieser Stelle zu dem Ehrwürdigen selbst, den noch in spätester Zeit seine durch ihn berühmte Vaterstadt, das Modenesische Correggio, und eben so ganz Parma nennt, stolz auf ihn, der, so bescheiden demüthig er sonst gewesen seyn mag, doch auch einst, wenn irgend einer, sprechen durfte: *Anch' io sono pittore.* Allein wie kann das Bild dieses gebückten Greises mit kahler Scheitel den Maler der Harmonie und heitrer Anmuth darstellen, der schon in seinem vierzigsten Jahre starb? Die Sage, dass diess sein Porträt sey, ist auch längst vollkommen widerlegt[31]), und Niemand

31) AFFÒ, p. 18. LANZI a. a. O. p. 305—307. FIORILLO a. a. O. S. 309 f. AZARA in s. *Annotazioni* zu MENGS, *Opere* T. II. p. 106. Leicht knüpft sich an diess Porträt die bekannte Sage von Correggio's Armuth, und von der kläglichen Veranlassung seines Todes, die aus VASARI auch LALANDE, VOLKMANN, GERNING und so manche Andere ohne Bedenken wiederholen, die aber längst von kritischen Forschern auf's bündigste widerlegt, und im Wesentlichen als Mährchen dargestellt ist. s. MENGS p. 136. 140—142. AFFÒ a. a. O. p. 21—23, 37. LANZI p. 289—292. FIORILLO S. 308.

sollte weder mit diesem Bilde noch mit den Kupfern darnach täuschen. Bekanntlich sind auch andere vorgebliche Porträts von ihm unsicher: wir wissen durchaus nicht, wie Correggio aussah. Darum hat auch die große Sammlung der Malerporträts in Florenz keins von ihm [32]). Wahrscheinlich hat in diesem Frescoporträt links vom Eingang des Doms der vorgenannte Lattanzio Gambara, der ja die ganze innere Seite der großen Façade des Doms *al fresco* malte, sich selbst dargestellt [33]).

32) Vgl. oben Heft II., S. 381.

33) Lezteres vermuthet mit aller Wahrscheinlichkeit Affò (a. a. O. p. 18), weil dieß Porträt des alten Mannes Ähnlichkeit hat mit einem jugendlichen Porträt Gambara's im Werke des Ridolfi. — Unter den Altarblättern der Kapellen des Doms befand sich auch ein sehr merkwürdiges Bild mehrerer Heiligen vor der Madonna von Giambatista da Conegliano, das jetzt im *Musée Napoléon* ist (s. den Umriß in Landon's *Annales du Musée*, T. XIII. pl. 69.) Eine von mir versuchte Beschreibung desselben künftig in meinen Nachrichten vom *Musée Napoléon*. Es fehlt in dem von Fernow mitgetheilten Verzeichniß der aus Italien requirirten Kunstwerke im N. T. Merkur, 1796, S. 264, so wie daselbst auch das oben erwähnte Bild Correggio's aus der Johanniskirche, die Marter des heil. Placidus und der heil. Flavia, vergessen ist. — Bey längerm Aufenthalt würde ich auch im unterirdischen Gewölbe des Doms das Grabmal des Bischofs Bernardo degli Uberti mit Statuen von Prospero Clementi aus Reggio, noch mehr aber daselbst seine beyden Klageweiber (*prefiche piagenti*) am Grabmal des Rechtsgelehrten Bartolommeo Prati aufgesucht haben, die man sehr rühmt. Vgl. Affò a. a. O. p. 32. 114.

Um das von CORREGGIO *al fresco* gemalte Zimmer im Kloster S. Paolo zu sehn, bedarf es, wegen der Clausur dieses Nonnenklosters der Benedictinerinnen, einer besondern Erlaubniss des Französischen Préfet von Parma und Piacenza. Ich schrieb desshalb an diesen, *M.* HUGUES NARDON. Der Lohnbediente brachte die auf das zweyte Blatt meines Briefs vom Präfecten geschriebene Antwort zurück: „M. Bianchi, Adjoint du Maire, et Directeur des fêtes et spectacles de Parme, est invité de faire voir à cet........[34]) voyageur non seulement le tableau de Corrège au Couvent S. Paul, mais de lui faciliter aussi l'entrée de tout ce qui peut exister à Parme de monumens de l'art que de scientifiques" u. s. w. — In der That, man kann nicht artiger seyn gegen einen durch nichts (man müsste denn schon Wissbegierde und Schaulust für etwas gelten lassen) empfohlenen Fremden. Und so war es nun auch der Parmesanische *Conte* BIANCHI, ein Mann von funfzig, dem Ansehn nach jedoch noch in den Vierzig. Ich suchte ihn in der Mairie auf. Er, als *premier Adjoint du Maire*, und wie es schien, als Büreau-Chef dort, machte, nachdem er in aller Geschwindigkeit noch einige Befehle in seiner Kanzelley gegeben, sich sogleich auf, mich in das Nonnenkloster zu führen. Es war zwölf Uhr. Zwey Nonnen, beyde in mittlern Jahren, wovon

34) Hier stand ein Prädicat, das auch für einen viel bedeutendern Reisenden, als ich war, verbindlich gewesen seyn würde.

die eine noch Spuren verblühter Schönheit trug, empfingen uns, und begleiteten uns in das gesuchte, längst unbewohnte Zimmer. Hier stand gerade noch ein Malergerüst, da vor einiger Zeit der Maler GIUSEPPE LOCATELLI aus Tolentino Correggio's Werk, (wenn ich recht gehört habe, auf Napoleons Befehl,) copiren sollte[35]). Ich stieg auf jenes Gerüst hinauf, und stand hier eine ganze Stunde lang unter der wunderschönen Decke, froh sie so nahe betrachten zu können, völlig ungestört; während die beyden Nonnen, mit dem Grafen unten stehend und indess von gleichgültigen Dingen schwatzend, gefällig warteten, ohne im geringsten Ungeduld zu äussern.

Das viereckte Zimmer, das durch Correggio's Frescomalerey so herrlich geschmückt ist, hat vier gleiche Seitenwände, jede etwa zwölf Ellen breit. An einer von diesen vier Wänden tritt der Mantel eines Kamins hervor. Auf dieser beschränkten pyramidalischen Fläche ist von jener Meisterhand Diana in natürlicher Grösse dargestellt. Sie befindet sich mitten im Gewölk, auf einem antiken, zweyräderigen, mit erhobener Arbeit leicht verzierten Wagen von einfacher Form, mehr stehend als sitzend. Sie scheint ihn so eben bestiegen zu haben, um von der Jagdbeschäftigung zum Himmel zurück zu kehren[36]).

35) Da ihm nichts gezahlt wurde (heisst es), nahm er seine, wahrscheinlich nicht beendigte, Arbeit mit sich.

36) Unrichtig heisst es bey FIORILLO (Gesch. d. Mal. a. a. O. S. 267), der, so wie LANZI, das Werk mit kurzen, meist historischen Auszügen aus Affò,

Von den zwey Hindinnen, die ihren Wagen ziehn, erblickt man wegen des beengten Raumes nur die Füſse und den hintern Theil des Rückens. Ihr Gewand iſt weiſs; ihr ganz gegen uns hingewandtes, uns anſchauendes Antlitz mit hellem, beſonnenen Blick, von regelmäſsiger Schönheit. Ihr blondes geſcheiteltes Haar, über deſſen Mitte der Halbmond glänzt, flattert über Bogen und Köcher, die ihr von der Schulter herabhangen. Mit der einen Hand hält ſie ihren in den Lüften vorwärts ſich blähenden, bläulichen Schleier empor. Es iſt eine leicht gebauete, elaſtiſche Geſtalt, voll ungeſuchter Grazie in der Bewegung: ganz, wie man ſich die keuſche, jungfräuliche Göttin der Wälder und des Mondes nach Anleitung der alten Dichter denkt.

Am Kamin ſteht die, wahrſcheinlich von irgend einem gelehrten Freunde der Äbtiſſin, die dieſs Zimmer durch Correggio malen lieſs, angegebene, auf damalige Zeitumſtände anſpielende Inſchrift:

Ignem gladio ne fodias.

Dieſe Malerey des Kamins iſt die einzige an den vier Wänden. In offenbarer Beziehung

erwähnt: „Man ſieht daſelbſt über dem Kamin eine ſehr ſchöne Diana, die eben von der Jagd zurück kommt, und der ein kleiner Amor den Kopf eines erlegten Hirſches überreicht." Von lezterm iſt in dieſem Kaminbilde nichts; wohl aber kommt in einer der weiterhin näher zu beſchreibenden Ovale der Decke ein Knabe vor, der einen Hirſchkopf vor ſich hinträgt. Die Verwechſelung war leicht, da Hr. Fiorillo Correggio's Stanza in S. Paolo nicht ſelbſt geſehn hat.

auf dieſelbe ſteht die Ausſchmückung der Decke, an welcher Antonio's glückliche Phantaſie ſich in erſtaunlichem Reichthum zeigt.

Das ganz bemalte Deckengewölbe bildet eine grüne Reblaube. Ganz oben endigt ſie in eine runde, goldene, von einem Kranz umgebene Verzierung, die das weiter unten näher anzuführende, einfache Wapen der erwähnten Äbtiſſin enthält. Zwiſchen den ſich emporziehenden Rippen oder Radien der in jenes Centrum zuſammengehenden Laube ſind an jeder der vier ſich immer näher an einander wölbenden Deckenwände vier ovale Öffnungen, auf welche üppig reiche Fruchtſchnüre herabhängen, die an roſenfarbenen Bändern oben befeſtigt ſind. Durch dieſe Ovale erblickt man den blauen Himmel, und zwar ſo, daſs dieſer den Hintergrund macht für eine Anzahl von Knaben oder knabenhaften Genien, die man ſich auſsen an der Laube, etwa auf einem oberhalb um dieſelbe herumgehenden, durch das Laubwerk verſteckten, ſchmalen Brettergange denken mag. Der faſt ſämmtlich auf die Jagd ſich beziehenden Figuren ſieht man in den einzelnen ovalen Öffnungen meiſt zwey, ein paar Mal drey, ein Mal auch vier, beyſammen. In dieſem allen herrſcht eine ſo ſchöne Naturfülle, im Lebendigen inſonderheit eine ſo unbefangene, kindliche, fröhliche Naivetät, daſs man den geſunden Hauch des claſſiſchen Alterthums aus ſeiner goldenen Zeit zu athmen glaubt. Es ſind lebensfrohſte, meiſt blonde, herrliche Knaben, die unter dem azurnen Himmel, durch die ſechszehn ovalen

Öffnungen des Rankengeländers hindurch gaukelnd, die Laubwölbung beleben. Äuſserſt glänzend iſt die friſche Farbengebung; das Helldunkel an den Kindergeſtalten, mit groſsen Maſſen von Licht und Schatten, wodurch ſie von dem hellen Grunde ſich abheben, in manchen Theilen ganz bewundrungswürdig. Ehe man noch ſich in nähere Betrachtung des Einzelnen einläſst, geſteht man ſich ſchon beym erſten Blick, beſonders auf dieſe obere Partie: man habe nie und nirgends eine reizendere, geiſtreichere Malerverzierung eines Geſellſchaftszimmers geſehn: zumal da nach beynah drey Jahrhunderten das Ganze ſo vortreffiich erhalten iſt, wie man wohl von keiner gleichzeitigen Frescomalerey rühmen darf [37].

Unter den erwähnten ſechszehn ovalen Öff-

[37]) Gerade die Verſchloſſenheit und Unzugänglichkeit des Orts hat in dieſer Hinſicht vortheilhaft gewirkt; verbunden mit der dankeswerthen Sorgfalt der Nonnen des Kloſters für dieſs Heiligthum der Kunſt. Ich fand Kamin und Decke aufs beſte erhalten, bis auf einige, übrigens unbedeutende, abgeſprungene Stellen der ſich kreuzenden kleinen Stäbe der Blätterlaube, die ſich äuſserſt leicht wieder herſtellen lieſsen, was man aber ſehr weiſe unterlaſſen hat. Wäre es möglich, das Ganze dem Publicum, nicht nur in Kupferſtichen, wie man nun gethan, ſondern auch nach dem Original ſorgfältig colorirt zu geben: ſo käme ein Muſter reizendſter Zimmerverzierung ans Licht; und mancher neuere Künſtler (denn bis jetzt war ja nur ſehr Wenigen das eigne Schauen vergönnt) könnte ſchöpfen aus der Fülle.

nungen der Laube befinden ſich eben ſo viele *en camayeux* gemalte Halbcirkel, welche rund umher mit Muſchelwerk verzierte Niſchen abgeben, worin ebenſo gemalte Figuren aus der Griechiſchen und Römiſchen Mythologie ſtehn: ähnlich ſolchen, die auf antiken Reliefs, geſchnittenen Steinen und Münzen vorkommen. Dieſe halbcirkelförmigen Lunetten ruhen auf einem breiten, auch grau in Grau gemalten Fries, der um das ganze Zimmer läuft, und als Baſis der Rippen oder gebogenen Stäbe der Laubwölbung angeſehn werden kann. Dieſer Fries iſt von ungemein zierlicher, mannigfaltiger, und doch einfacher, Zuſammenſetzung. In demſelben ſind nemlich Tragſteine, regelmäſsig vertheilt, auf welchen Widderköpfe angebracht ſind; zwiſchen den Tragſteinen hängt Drapperie auf Stäben und Trink- und Opfergefäſsen von mancherley Art.

Die grau in Grau gemalten mythologiſchen Figuren der erwähnten Halbcirkel mögen im Durchſchnitt eine Elle hoch ſeyn. Hier erblickt man in der Lunette der einen Wand unter andern eine weibliche Geſtalt mit einem Steuer in der Rechten und einem Füllhorn in der Linken, zu ihren Füſsen eine Kugel: alſo eine Fortuna, ungefähr wie ſie auf einer Münze Veſpaſians erſcheint. Beſonders aber verweilt man bey den drey Grazien: unbekleideten, jugendlichen, lieben Geſtalten voll Unbefangenheit, deren Formen freylich wohl ein wenig zu voll ſeyn möchten für Grazien, deren Gruppirung übrigens anders als die gewöhnliche, vielmehr unſerm Künſt-

ler eigenthümlich ist. An der andern Wand sieht man, ausser einer am Boden sitzenden weiblichen Figur mit einem Füllhorn, u. s. w., welche die Erde vorzustellen scheint, eine opfernde Vestale; ferner einen Mann, der ein Fruchthorn in der Rechten trägt, und mit der Linken eine Opferschale in die Flamme eines Altars leert; besonders aber ein ganz nacktes, schönes Weib, deren Hände über dem Haupte mit einer goldenen Kette gefesselt sind: mit ausgedehnten Gliedern schwebt sie an einem Seil, an jedem ihrer Füsse mit einem goldenen Ambos belastet: offenbar Here, von Zeus auf jene Weise gezüchtigt, deren der Gott des Himmels bey Homeros im funfzehnten Gesange der Ilias selbst erwähnt: ein Gegenstand, dessen Darstellung *auf* alten Denkmälern nicht vorkommen wird[38]. Auf der dritten Wand, ausser einem offenen Tempel Jupiters, mit einer sitzenden Statue

38) In Bezug auf diesen Gegenstand sagte mir Abends Bodoni: der Ritter Azara habe ihm einmal gesagt, vielleicht habe Mengs darum nichts schriftlich erwähnt von diesem ganzen Zimmer, das er doch gesehn habe, weil er in einer Andromeda für Lord Bristol, die er auch noch einmal in einem zu Madrid gemalten Bilde angebracht, diese Lunette vor Augen gehabt habe. Mir indess ist diess blosse vielleicht nicht sehr wahrscheinlich, da sich andere unschuldigere Gründe des Stillschweigens anführen lassen, und da Mengs einer solchen Nachahmung Correggio's sich wohl nicht geschämt haben würde. Schämte sich doch Rafael der Nachahmung Masaccio's in einzelnen Figuren nicht. Vgl. oben S. 285.

des Gottes, vorzüglich eine unſerm Künſtler ganz eigne Darſtellung der Parzen, welche höchſt anziehend iſt. Sie ſitzen auf Wolken, und erſcheinen hier als geflügelte, bekleidete Genien. Die beyden erſten, von welchen die eine den Rockenſtock mit der einen Hand hält, mit der andern den Rocken anlegt, die andere den Faden ſpinnt, und mit der Linken ihn der dritten Schweſter zukommen läſst, ſchauen heiter empor; die dritte, welche den Faden empfängt, und mit der andern Hand ihn um die Spindel wickelt, blickt mit gemiſchtem Gefühl nieder. Eine Schere ſieht man nicht; alſo auch kein Zerſchneiden des Lebensfadens. Offenbar wollte der ſinnvolle Künſtler dieſen traurigen Begriff hier fern halten: vielleicht auch eingedenk ſeiner chriſtlichen Idee von Unſterblichkeit [39]). Von ungemeiner Grazie iſt die folgende weibliche Figur, die ein Kind ſo leicht ſchwebend in den Armen vor ſich her trägt, das uns ſo unbefangen anlächelt. Es möchte alſo wohl Jupiter als Kind, gepflegt von Veſta, ſeyn. So wohl hier, als in verſchiedenen andern Darſtellungen

49) Auf einem radirten Blatte von Bernhard Rode, das er ſeinem Arzte, dem D. Möhſen widmete, ſieht man neben den Parzen einen Liebesgott, der der Atropos den Arm hält. Ich erinnere mich, noch als Knabe (wenn ich's ſagen darf), nach meiner eignen Idee am Geburtstage meiner Mutter eine ähnliche Vorſtellung auf ein Band gemalt zu haben, wo ich einen geflügelten kleinen Genius mit dem verlängerten Lebensfaden ſich in die Lüfte ſchwingen lieſs, ſo daſs Atropos die Schere vergeblich offen hielt.

unſers Künſtlers aus dem Kreiſe der Griechiſch-Römiſchen Mythologie glaube ich ſeine Anſpielungen auf Analogien jener und der chriſtlichen annehmen zu dürfen: hier z. B. ein Analogon der Madonna. So ſieht man in den Lunetten der lezten Wand, unter andern auſser einem Faun, der auf einem Kinkhorn bläſt, wie ſonſt Tritonen (nicht Faunen) bey den Alten vorkommen, eine leicht hinſchwebende weibliche Geſtalt, eine Taube tragend; mit offenbarer Anſpielung auf Sanſtmuth und Unſchuld: naheliegendes Symbol der Sittenreinheit einer Veſtale, oder einer — Nonne, einer Äbtiſſin.

Alle dieſe grau in Grau gemalten Bilder ſind mit Fleiſs und Liebe ausgeführt. Mir ſchienen ſie eine frühe Vorübung Correggio's zu den oben ſchon von mir geprieſenen Malereyen *en camayeux* an den untern Seitenwänden der Kuppel des Doms von Parma gewesen zu ſeyn. So wie er dort an der Wölbung Malerey mit allem Farbenzauber, tiefer unten aber nur ſorgfältig vollendete *en camayeux* angebracht hat: ſo ſchon in dieſem Zimmer. Übrigens dienen auch dieſe Darſtellungen allerdings zum Beweiſe, daſs Correggio mit manchen Denkmälern des Alterthums, beſonders mit antiken Reliefs und Münzen, ſchon damals eben ſo wohl bekannt, als von ſklaviſcher Nachahmung derſelben weit entſernt war.

Ich verweilte bisher länger bey den mythologiſchen Darſtellungen in den untern Lunetten, weil von dieſen ſich leichter im Einzelnen ſprechen läſst, ohne den Leſer, der die Malereyen

nicht gesehn hat, zu ermüden, als bey den Knabenfiguren in den obern sechszehn Ovalen des Deckengewölbes, obwohl diese durch das vortreffliche Colorit, und durch ihre bedeutendere Gröſse noch mehr in die Augen fallen. Jene Amorinen oder Genien — gleichviel, wie man sie nennt — sind nemlich, wegen der Höhe des Zimmers und wegen der nicht allzugroſsen Helligkeit desselben, über Naturgröſse. Um so bewundernswerther ist, wie schon von Andern angemerkt worden, die Kunst, mit welcher Correggio seine Knabenfiguren in den beschränkten ovalen Räumen zu vertheilen und sich so ungezwungen darin bewegen zu lassen verstand; wobey er oft mit gleicher Meisterschaft gezeichnete und gemalte Verkürzungen zu Hülfe nehmen muſste, um die ganzen Figuren in Räumen zu zeigen, die viel kleiner als sie selbst sind. Daſs er ihnen alle Naivetät des glücklichen Kindesalters im unbefangensten Ausdruck unschuldiger Fröhlichkeit, alle kindliche Einfalt und Natürlichkeit in lebhafter Äuſserung ihrer Neigungen und schuldlosen Leidenschaften werde gegeben haben, wird ein jeder sich leicht vorstellen, der Correggio's höchst entschiedenes Talent für echte Darstellung von wahren Kindern aus andern seiner Werke kennt. Glückliche Kinderseele! rief ich beym Genuſs dieser Deckenmalerey dem Künstler zu vor seinem Werke. Denn wie hätte der heitere, sanfte Allegri ohne eine solche Seele gerade solche Schöpfungen hervorzaubern können aus sich!

Hier ſieht man zwey Knaben beyſammen, wo der eine dem andern emporhilft; dort einen auf dem Rande des Ovals Sitzenden, der auf einen Spieſs gelehnt herabſchaut, weſshalb ein Anderer ihn mit der Linken faſst, damit der unvorſichtige Bruder nicht gar herabſtürze. Hier liebkoſet einer den andern, während dieſer, ohne darauf zu achten, auf den Schall einer Jagdmuſik zu horchen ſcheint; dort langt einer nach Früchten, während der andere mit dem Zeigefinger ihm die ſchönſten andeutet: jener, auch durch die Fleiſchtinten als der von feurigerm, dieſer als der von ſanſterm, Temperament bezeichnet. Hier ſucht einer im Schweiſse ſeines Angeſichts auf dem Kopfe einen Stein fortzuſchleppen, während ein anderer, ängſtlich und ohne Hoffnung des Erfolgs, ihn unterſtützt; dort haben ein paar eine Maske in Händen, mit welcher ſie ihren Scherz zu treiben gedenken. Hier ſind wieder ein paar, deren einer einen ſitzenden, ſtill haltenden Jagdhund umhalſt, dem er eine Schlinge, die er in der Hand hat, um den Hals legen zu wollen ſcheint; dort beſchäftigt ſich ein anderes Paar mit dem Jagdköcher, aus welchem der Eine einen Pfeil herauszieht. In einem Oval ſieht man zwey, von denen einer einen Jagdhund bereits an einem Halsband hält; in einem andern Oval ſind gar vier Knaben gruppirt, deren einer einen Hund mit der Rechten beym Ohre feſt hält: während lezterer die Schnauze in die Höhe richtet, hält jener den linken Arm empor, als wolle er ſo dem Hunde die Schlinge verbergen, mit welcher

er ihn gern feſſeln möchte; die andern drey ſehn neugierig zu. Wieder in einem andern Oval ſieht man drey Knaben, von denen einer das Jagdhorn bläſt, und dadurch den Andern betäubt, der flugs ſich die Ohren zuhält, während ein Dritter das Inſtrument dem Erſten wegzureiſsen ſucht. Auf ähnliche Weiſe verfolgt im nächſten Oval ein Knabe den andern mit dem Jagdhorn, in welches er, deſſen Ohren nahe, muthwillig ſtöſst, während dieſer ſie mit den Händen verſchlieſst. Im folgenden Oval trägt ein Knabe den Kopf eines erlegten Hirſches; neben ihm erſcheint die Schnauze des Jagdhunds, der zur gemachten Beute unfehlbar das Seinige beytrug: dahinter ſteht ein anderer Knabe, der zum erſten etwas zu ſagen ſcheint. Im lezten Oval (ich habe faſt alle, nur mit Übergehung einiger wenigen, erwähnt) hat ein ſitzender Knabe einen Kranz in den Händen, und zeigt ihn, ſich herumwendend, ſeinen Geſpielen, während ein Dritter, mit dem Knie ſich anſtemmend, den Kopf einwärts in die Laube ſteckt, als ſchaue er zu uns herab, uns zur Theilnahme an der Siegesfreude aufzufodern.

Schon aus dieſen Andeutungen wird man die erſtaunliche Mannigfaltigkeit der Geberden, Stellungen und Bewegungen dieſer muntern Knaben, ihrer Scherze, Spiele und Beſchäftigungen, einigermaſsen abnehmen können. Selbſt bey den angebrachten Hunden zeigt ſich dieſe Mannigfaltigkeit: z. B. in dem, der geliebkoſet wird; dem, der am Stricke gezogen ſchnauft; dem, der von der Jagd ganz ermüdet ſcheint u. ſ. w. Nehmen

wir alle diese Darstellungen in den sechszehn Ovalen zusammen, so ergibt sich, dass fast alle auf die Jagd Bezug haben: Vorbereitung und am Ende siegreichen Erfolg derselben in freundlichen Bildern an den Knabengenien aus Dianens Gefolge zeigen. Zugleich möchte es nicht schwer seyn, zwey Eigenschaften, die schon anderwärts von einem geistreichen Freunde der Malerey [40]) als das Wesentliche in Correggio's Art und Kunst überhaupt hervorgehoben sind, auch in dieser Partie, so wie in seiner ganzen Frescomalerey dieses Zimmers, hervorzuheben: das Musikalische und die Neigung zur Allegorie. Wohl hinterlässt auch hier das Ganze den Eindruck äusserst gefälliger, von seltnem Reichthum der Phantasie des Tonkünstlers zeugender Variazionen eines einfachen Thema, die gleichwohl eine Welt von Gefühlen aufzuregen vermögen. Und viele Anspielungen, bald leisere, bald vernehmlichere, auf das Leben überhaupt, auf Spiel und Anstrengung, auf Arbeit und Genuss, auf Kampf und Lohn, bieten jedem Sinnigen sich hier so leicht dar.

Giovanna von Piacenza, Tochter Marco's von Piacenza, eines Parmesanischen Edeln, einst Äbtissin dieses Klosters, liess sich eine stattliche Wohnung innerhalb desselben bauen, zu welcher diess Zimmer gehörte, das sie von Antonio Allegri malen liess, dessen Genie sie früh zu schätzen wusste. Es scheint eins ihrer

40) Fr. Schlegel in seiner Zeitschrift Europa, I. B. I. St. S. 129.

Gefellfchaftszimmer gewefen zu feyn. Über der Thür eines Vorfaals ward ich noch der in Stein gehauenen Buchftaben JO. PL. (d. i. *Joanna Placentia*) gewahr, und dafelbft ihres Wapens in Stein. Eben diefes fand ich auch noch innerhalb unfers Zimmers: nemlich drey halbe Monde. Gerade diefes Wapen der Äbtiffin, das ich auch an der einen Säule des Portico fah, der den innern Hofraum des Klofters umfchliefst, worin jetzt Gärtchen grünen, könnte wohl dem genialifchen Maler die erfte Idee gerade zu diefer Ausfchmückung des Zimmers gegeben haben. Diefe Bemerkung liegt, dünkt mich, fo nahe: ich habe indefs nicht wahrgenommen, dafs fie von irgend einem der weiterhin anzuführenden Schriftfteller gemacht wäre. So hätte eine anfcheinende Kleinigkeit etwas in feiner Art Köftliches, Herrliches, veranlafst. Meine Vermuthung darf ich wohl dadurch als beftätigt anfehn, dafs Correggio gerade diefs, mit einem goldenen Kranze umgebene, einfache Wapen im Centrum der befchriebenen Laubwölbung, in der That ungemein paffend an diefer Stelle, anbrachte, und fo, finnreich genug, felbft hindeutete auf das, was wir fo eben gefunden haben.

Die Ausführlichkeit, womit ich von Correggio's Stanza im Klofter S. Paolo gefprochen habe, dürfte um fo zweckmäfsiger fcheinen, je weniger Reifende diefelbe mit eignen Augen gefehen haben: fo dafs auch in keiner von allen mir bekannt gewordenen Reifebefchreibungen bis jetzt Nachricht von derfelben anzutreffen ift. Dafs

felbft Mengs in feinen Auffätzen über Correggio davon gefchwiegen, ift in einer meiner Noten gelegentlich fchon erinnert. Wegen der Unzugänglichkeit des Orts war felbft in Parma bis in neuere Zeiten nur ein dunkles Gerücht von der vortrefflichen Malerey, fo dafs derfelbe Mann, der nachher die gelehrteften und fcharffinnigften Forfchungen über das Hiftorifche der Sache anftellte, der Pater Ireneo Affò, im zweyten feiner *Dialoghi di Frombola* [41]) aus hiftorifchen Gründen anfangs fogar die Möglichkeit, dafs dort Wandmalerey Correggio's fey, mit Scharffinn zweifelhaft zu machen wufste [42]). Eben diefer Gelehrte aber trug durch feine Zweifel, wie er felbft nicht undeutlich zu verftehn gibt [43]), hauptfächlich bey, dafs die Sache an Ort und Stelle genau unterfucht wurde. Vier Profefforen der Kunftakademie zu Parma, Gaetano Callani [44]), Biagio Martini, der Portugiefe Francefco Vieira, alle drey felbft Maler, endlich der Kupferftecher Franc. Rofafpina, begaben fich zufammen ins Klofter S. Paolo, und in Folge

41) Diefer erfchien zuerft vor dem Almanach von Parma für das J. 1794; (die Notiz bey Fiorillo S. 265. Not. b ift nicht ganz richtig) und machte dann einen Abfchnitt aus vom oben näher befchriebenen Büchlein: *Il Parmigiano Servitor di Piazza*.

42) *Il Parmig. Serv. di P.* p. 78 f.

43) Daf. p. 147.

44) Nicht Calluni, wie der Name bey Fiorillo S. 269, wahrfcheinlich durch einen Druckfehler, fteht.

ihres günſtigen Berichts beſuchte der damalige Herzog von Parma, Ferdinand I., mit einem kleinen Gefolge, unter welchem auch ſein Bibliothekar, I. Affò war, das merkwürdige Zimmer. Derſelbe gab nun in einer beſondern Abhandlung [45]) die erſte genauere Nachricht. Dieſe habe ich nicht ſelbſt geleſen; ſie wird aber von Lanzi [46]) wegen der geſunden Kritik, die darin herrſche, nach Verdienſt gerühmt. Der in der Leipziger N. Bibliothek d. ſch. Wiſſ. [47]) ſtehende Brief von Micali „über ein neuentdecktes Gemälde von Correggio" ſcheint gar nichts Eignes zu enthalten, ſondern nur ein freyer Auszug aus jener Schrift Affo's zu ſeyn, obgleich dieſer nicht darin genannt iſt. Genauere und ausführlichere Nachricht ertheilt, mit Verweiſung auf die gründlichen Unterſuchungen des gerühmten Bibliothekars, ein von Bodoni auf eigne Koſten gedrucktes Prachtwerk [48]). Die Kupfer ſind nach Zeichnungen des Portugieſiſchen Malers Franc. Vieira in Zeichnungsmanier ge-

45) *Ragionamento del Padre* Ireneo Affò *ſopra una Stanza depinta dal cel. Ant. Allegri da Correggio nel Moniſtero di S. Paolo in Parma.* Parma, bey Carmignani, 1794, 79 S. in 16.

46) a. a. O. S. 303.

47) Bd. LXIII. (1800) S. 129—139.

48) *Deſcrizione Italiana, Franceſe e Spagnuola delle Pitture eſiſtente in una Camera del Moniſt. di S. Paolo in Parma, eſeguite dell' inimitabile pittore delle Grazie, Ant. Allegri detto il Correggio, con 35 rami*, in Imp. Fol. (Preis 400 *paoli*). Der Text ſoll ſeyn von Gherardo de' Rossi.

ſtochen vom vorher genannten, berühmten Kupferſtecher Franc. Roſaſpina. Dieſes Prachtwerk zeigte mir am Abend desſelben Tags der wackere, ehrenwerthe Greis Bodoni ſelbſt; auch beſchenkte er mich mit einem von ihm gedruckten (nicht verkäuflichen Schriftchen [49]), das im Weſentlichen den Text jener Prachtausgabe wiederholt. Beſonders aus dieſem habe ich meinen Aufſatz, der aus dem an Ort und Stelle Aufgezeichneten hervorging, in genauerer Angabe verſchiedener Einzelheiten vervollſtändigt. Affò hatte ſich auch in der Fortſetzung der *Dialoghi di Frombola* [50]) ziemlich ausführlich erklärt, mit Beziehung auf ſein *Ragionamento* etc. Seinen ſinnreichen hiſtoriſchen Combinazionen zufolge wurde Correggio's Stanza wenigſtens zwiſchen 1519 und 1520 (auf keinen Fall ſpäter) gemalt, nemlich noch ehe er die Kuppel von S. Giovanni anfing, u. ſ. w. Die Schwierigkeit, wie in einem Nonnenkloſter ſolche mythologiſche Gegenſtände, wie die beſchriebenen, dargeſtellt werden konnten, hob dieſer Forſcher durch die Bemerkung, daſs dieſs Zimmer zu dem von ihr erbauten Apartement der ſchon erwähnten Giovanna von Piacenza in einer Zeit gehörte, wo das Nonnenkloſter S. Paolo noch nicht unter Clauſur ſtand, und die auf Zeitlebens gewählte Äbtiſſin auf weltlichen Fuſs, ſelbſt mit Theilnahme an

49) *Deſcrizione di una Pittura di Ant. Allegri, detto il Correggio*, 46 S. in 16., ohne Jahrzahl.

50) Im dritten Dialog, der, 1795 zum erſten Mal gedruckt, dann auch im *Parmig. Serv. di P.* ſteht.

den politischen Händeln der Zeit, ganz unabhängig vom Bischof, lebte: nach einem, Muratori's Bemerkung zufolge, damals weit genug verbreiteten Missbrauch. Da aber einen Monat vor dem Tode dieser Äbtissin Giovanna im August des J. 1524 die Clausur auch im Kloster S. Paolo eingeführt ward, so erklärt sich daraus, wie eine der reichsten und schönsten malerischen Dichtungen Correggio's, nach wenigen Jahren den Augen der Kunstfreunde entrückt, für Jahrhunderte in Vergessenheit gerathen konnte.

Mein gefälliger Führer ging darauf mit mir nach dem ehemaligen herzoglichen Pallast, genannt *la Pilota*, der weitläufig, von aussen sehr einfach ist, kein regelmässiges Ganzes ausmacht, doch in einzelnen Theilen noch an die verschwundene Grösse des Hauses Farnese erinnert. Eine und dieselbe stattliche, sehr bequeme Treppe führt zur Bibliothek, der Akademie der Künste und dem berühmten ältern Theater. Die erstere, welche erst unter dem vorlezten Herzog von dem, besonders durch seine *Monumenta Peloponnesiaca* berühmten Pater Paolo Maria Paciaudi angelegt ist, konnte ich nicht sehn, da der gegenwärtige Bibliothekar gerade auf ein paar Tage mit Urlaub verreist, und der Unteraufseher nicht zu finden war. Diess bedauerte ich besonders wegen des aus dem einst abgetragenen Chore von S. Giovanni mit dem Mauerstück, worauf es gemalt war, ausgeschnittenen, und hier im Hintergrunde des

einen Bibliothekſaals in der Wölbung der Wand angebrachten, Frescogemäldes von Correggio, welches die Krönung der Madonna durch Chriſtus vorſtellt[51].

Im Hauptſaal der Akademie der Künſte (*Accademia delle Belle Arte*) hing ſonſt Correggio's weltberühmtes Ölgemälde, worauf neben der Madonna und dem Kinde, auſser der heil. Magdalena und ein paar Engeln der heil. Hieronymus vorkommt, von welchem es gewöhnlich benannt wird. An der Stelle desſelben, das auch ich im Pariſer *Muſée Napoléon* bewundert hatte, hing jetzt ein Werk von Schidone: die drey Marien und der Engel am Grabe: lebensgroſse Figuren: ein Bild von ſehr gutem Helldunkel, überhaupt eine ſeiner vorzüglichern Arbeiten. Von Correggio's vorher erwähntem Meiſterſtück befand ſich hier gegenwärtig eine gute Copie vom Canonicus Tedeschi, der, wie der Auffeher der Gallerie, Corsini, mir ſagte, noch lebt. Auf meine Bemerkung, daſs das Original, wie mir von Paris erinnerlich ſey, ſich oben in ein Halboval endige, erwiederte jener, dieſe Verlängerung des gelben Vorhangs im Bilde ſey in Paris hinzugeſetzt, um es zum Gegenbild eines andern Gemäldes zu machen. In Parma ſey am Originale das nicht geweſen. Auch erinnere ich mich jetzt, daſs ein in Paris in meiner Gegenwart copirender Künſtler jenes Stück wegließs.

Ferner ſah ich hier Annib. Carracci's Copie

51) Vgl. oben S. 639 f.

in Öl von CORREGGIO's Madonna mit dem Sternenkranze: die Hälfte des jetzt in der Bibliothek aufbewahrten, schon erwähnten Frescogemäldes. Denn in dieser Copie sieht man nur die Madonna, ohne den Christus. Ich fand bey Betrachtung aus der Nähe Großheit, auch Reinheit des Ausdrucks, wie ich sie dem vom Manierirten nicht überall freyen Maler der Anmuth kaum zugetrauet hatte, in diesem weit über Lebensgröße hinausgehenden Kopfe der voll Dankbarkeit, Andacht und Bescheidenheit die Hände über der Brust haltenden Madonna.

Zu den Hauptstücken dieser Sammlung gehörte sonst die Anbetung der Magi, von GIROLAMO MAZZOLA [52]: jetzt im *Musée Napoléon*. Davon ist hier eine Copie von GIOVANNINI. Eben so ist jetzt nur eine Copie hier von SCHIDONE's auch ins *Musée Napoléon* gekommener Grablegung Christi.

Von ältern Gemälden sah ich hier noch ein dem zuletzt genannten Maler beygelegtes Abendmahl. Der Christuskopf sagt zu wenig. Überhaupt bleibt nach Lionardo's unerreichbarem Werke jede neue Behandlung dieses Gegenstandes mißlich. — Ferner eine Madonna mit dem Kinde u. s. w., von GIROLAMO MAZZOLA.

Von neuern Arbeiten bemerkte ich, sowohl in dem erwähnten prächtigen Saale der Akademie,

52) Das einzige Bild von ihm im *Muſ. Napol.* Vergl. den Umriſs desſelben in LANDON's *Annales du Muſée*, T. XII. Pl. 13.

wo sonst die Preise vertheilt wurden, als auch in den anstoſsenden Nebenzimmern, in deren einem auch noch das Porträt des lezten Herzogs von Parma hing, besonders folgende:

Ein sehr groſses historisches Gemälde in Öl vom Franz. Maler Doyen: Virginia mit vielen Figuren. Ich ziehe vor Füger's Behandlung desselben Gegenstandes, die auch durch ein treffliches Blatt in *mezzotinto*, geschabt von Kininger, bekannt genug ist. Doch hat auch dieses Werk Verdienste in der reichen, mannigfaltigen Composizion und der feurigen Ausführung; auch im Einzelnen manches Lobenswerthe; z. B. der Kopf eines ältern Mannes, der dem Appius zur Gewaltthätigkeit gerathen zu haben scheint, und der nun die traurige Folge sieht, ist sehr bedeutend.

Vom schon sonst erwähnten Piacentiner Gasp. Landi ist hier: die Vermählung des jungen Tobias: anmuthig, aber zu rosenfarbig. — Von demselben Ariadne: Brustbild einer reizenden Blondine mit schwimmenden Augen: aufblickend, auf die linke Seite hin.

Diogenes, Menschen suchend, von Biagio Martini aus Parma. — Von demselben: Madonna mit dem Christkinde, von Hirten und Kindern angebetet: nicht ohne Naivetät: die Alten und die Kinder besser als die Madonna.

Vom Römer Gregorio Fidanza ein Seestück mit Felsen und Nebel.

Die Tochter der *Mme.* le Brun, von lezterer gemalt als Preisstück zur Aufnahme in die Akademie. Das Mädchen ist mit Blumen gekränzt;

ſie blickt auf aus groſsen Augen im nicht ausdruckslofen Kopfe [53]).

Preiſe werden, wie ich hörte, nicht mehr vertheilt. So vernehmlich auch die Thätigkeit der Profeſſoren und Eleven aus den noch vor wenigen Jahren gelieferten Preisſtücken an Gemälden, Zeichnungen, Basreliefs u. ſ. w. ſpricht: ſo hatten dennoch die erſtern (1809) ſeit drey Jahren kein Gehalt mehr bekommen Doch hängt im Hauptſaal Napoleon's Porträt; auch fehlt in einem andern Zimmer ſeine Büſte nicht. —

Im Hauptſaal ſtehn an den Wänden auch noch, auſser einigen neuern Bildhauerarbeiten, z. B. der Marmorbüſte des Dichters Frugoni, einige Antiken, alle, oder doch faſt alle, aus den ſeit 1760 angefangenen Scavazionen des durch einen Bergſturz verſchütteten, im gebirgigen Theile des Gebiets von Placentia gelegenen Municipiums Veleja (nicht Velleja); alle von weiſsem Marmor. So, eine Büſte Veſpaſian's; eine Büſte Vitellius', auch noch eine kleinere desſelben; ferner eine Büſte L. Verus'; ein paar Conſularſtatuen, und der Tronc einer unvollendeten: an der einen von jenen fehlt der Arm. Ebenſo drey weibliche, bekleidete Statuen: eine Dame mit reichem Gewande; das Haar etwas zu regelmäſsig, kranzartig. Eine andere groſse weibliche Figur: vielleicht eine Kai-

53) Die Geburt Chriſti, Nachtſtück von Dietrich, und Achilles mit Chiron von Batoni, die ich bey Andern erwähnt finde, erinnere ich mich nicht geſehn zu haben.

ſerin. Endlich, wofern ich mich noch recht erinnere, eine Prieſterin. Von den auch dort gefundenen Sachen von **Bronze** iſt hier nichts zu ſchauen: ich vermuthe, daſs ſie zur Zeit der Franzöſiſchen Revoluzion nach Paris gebracht ſind. Auch die bronzene *tabula Traiana* hat man mir nicht gezeigt. Hätte ich damals Fr. Aug. Wolf's während meiner Reiſe erſchienene Abhandlung [54] ſchon geleſen gehabt, ſo würde ich ſorgfältiger nachgeforſcht haben, wo ſie geblieben, um es dem verehrten Manne anzeigen zu können, welcher vorausſetzte, daſs ſie noch an ihrer frühern Stelle zu Parma ſey.

Hierauf gingen wir in das berühmte, von Giambatista Aleotti [55] (nicht Aleati [56]) ur-

54) Von einer milden Stiftung Trajan's, vorzüglich nach Inſchriften. Nebſt der Lat. Stiftungsurkunde. Berlin, 1808, gr. 4. — Gerning S. 257 ſpricht von einem „Freybrief Hadrians an die Vellejer." Faſt ſo viel Fehler als Worte.

55) In manchen Büchern wird der Erbauer dieſes Theaters unrichtig angegeben. So von Volkmann (B. I. S. 359) Vignola; von Stolberg (II. B., S. 22) Bernini, u. ſ. w. Vgl. *Il Parmig. Serv. di P.* p. 57 f. 88.

56) Unrichtig ſchreiben Einige ſo den Namen; auch Gerning S. 252 Auch wurde dieſs Theater nicht, wie daſelbſt, und anderwärts, ſteht, unter Pabſt Clemens VII. erbauet; ſondern erſt im J. 1619 eröffnet unter Herzog Ranuccio I., der es zu einem Beſuche des Groſsherzogs von Toscana, Coſimo II. errichten lieſs. Der Marcheſe Enzo Bentivoglio

ſprünglich gebauete, alte Theater, welches für das gröſste in Europa gilt. Jetzt braucht man es nur, um Decorazionen darin zu malen. Es iſt von obenher noch bedeckt; aber freylich ſo, daſs es an manchen Stellen hinein regnet. Darin eröffnen ſich zwey ſteinerne Bogen, beyde ſehr kühn, zumal der eine: alles Übrige iſt von Holz. Der Wind, der durch einige Fenſteröffnungen und durch die durchlöcherte Decke ſauſte, verminderte etwas die Wirkung des hier bekanntlich ſehr leicht anſprechenden leiſern Tons. Der Graf Bianchi ſprach einige Worte tief vom Theater her, die ich am Ende des groſsen Parterrs doch ſehr wohl vernahm. Wie hoch man auf dem Theater ſtehe, zeigt ein Blick hinunter durch die zu Verſenkungen beſtimmten Öffnungen. In den Saal ſchauen noch bey den Seitengängen die Herzoge Aleſſandro und Ranuccio Farneſe zu Pferde herab, deren fürſtliche Geſtalten ich ſchon von Piacenza her kannte. Auch machte man mich aufmerkſam auf die Röhren an den Seiten des Gebäudes, mittelſt welcher das Parterre zum Behuf kleiner Naumachien unter Waſſer

verlängerte es, indem er Aleotti's Halbcirkel zum Halboval vergröſserte. Vgl. *Il Parmig. Serv. di P.* p. 58. Allerdings wäre es ſchöner, wenn man die Form der Alten beybehalten hätte, den halben Cirkel mit den Gradinen bis auf den Boden: die ſchicklichſte Form für allerley Art von Schauſpiel: wie F. W. v. Erdmannsdorff, nach deſſen Riſſen bekanntlich die Theater zu Deſſau und Magdeburg gebauet wurden, ſchon bemerkt hat. ſ. deſſen Leben von Aug. Rode (Deſſau 1801. 8.) S. 88.

gesetzt werden konnte. Auch wurden hier zuweilen ritterliche Übungen angestellt: eine Art von Turnier. Wo sind sie hin für Parma, die Zeiten jenes ritterlich fürstlichen Glanzes? Schade, dass dieser Bau, in akustischer Hinsicht bisher unnachahmlich [57]), nun ohne Rettung, verfällt. Es wäre noch Herstellung möglich. Aber auf wessen Kosten? und, in der verhältnissmässig menschenleeren Stadt, für wen? Parma sollte allerdings wieder der Vortheile einer Hofhaltung geniessen. Man erzählte mir übrigens: der lezte Herzog hatte schon Holz angeschafft mit dem Gedanken, diess Theater wieder herzustellen. Da kam der Krieg, und das Holz wurde zum Brückenschlagen genommen.

Neben diesem grossen Theater ist ein kleines hölzernes, artig eingerichtetes, das bey Licht eine hübsche Wirkung thun muss. Auf diesem traten einst die fürstlichen Personen selbst auf; dann Nobili von Parma. Noch bey Kaiser Josephs Anwesenheit wurde darauf gespielt. Jetzt ist auch diess kleinere Theater vernachlässigt, und wird nicht mehr gebraucht. Man spielt auf einem dritten, in welchem ich, auf Einladung meines Führers, des *Directeur des Spectacles*, in dessen der Bühne nahen Loge, spät Abends auch noch,

57) Der Erbauer des Berliner Opernhauses, der Obrist v. KNOBELSDORF, hielt sich, wie ARCHENHOLZ erzählt (Engl. und Ital. IV Th., S. 103) lange in Parma auf, um die Verhältnisse dieses Theaters zu studiren. Ebenso früher andere Architekten.

doch nur ein halb Stündchen und ohne befondere Theilnahme am Spiele, gewefen bin.

Als ich das alte grofse Theater verliefs, war es fchon drey Uhr. Mein gefälliger Führer begleitete mich bis an meinen Gafthof. Nach Tifche machte ich mit meinem Lohnbedienten allein mich nochmals auf, und ging zuerft ins Batifterio, nächft dem Dome, der aus dem eilften Jahrhundert ift, eins der älteften Gebäude von Parma[58]). Die vielen Bilder darin, im Stil der alten Mufaikarbeiter, find nicht fchön, aber merkwürdig für die Gefchichte der frühern Malerey in Italien. Affò fetzt fie aus hiftorifchen Gründen ins dreyzehnte Jahrhundert, und weift nach, dafs Parma fchon vor dem Florentiner Cimabue eigne Maler hatte. Der Bau des Batifterio wurde vor 1196 angefangen und nach 1260 vollendet. Bald darauf find die Malereyen desfelben hinzugefügt[59]). Während ich diefe flüchtig betrachtete, war hier eben eine Taufe, und ich fah auch diefer Ceremonie einige Minuten zu.

Dann war ich noch einmal im Dome, und wanderte hierauf nach der ziemlich entfernten Kirche *dell' Annunziata*. Auf dem Wege dahin

[58]) Archenholz (a. a. O. S. 141) wollte nirgends als in Toscana dergleichen abgefonderte Taufgebäude gefehn haben.

[59]) *Il Parmig. Serv. di P.* p. 10 feq. Vgl. auch Fiorillo II. B., S. 337 f.

kam ich über die Brücke der jetzt ſeicht im breiten Kiesbett hinſchleichenden Parma. Links ſchimmerten in ſchönem Violett die Apenninen deutlicher, als ich ſie noch geſehn.

In der erwähnten Kirche fand ich links vom Seiteneingang, dieſem nahe, an einem kleinen Altar ein geſuchtes Frescobild Correggio's. Es hat freylich, zumal da es vor vielen Jahren aus dem abgetragenen Kloſter auf ſeinem Mauerſtück hieher verſetzt worden, viel gelitten, und iſt nur noch wie durch einen Flor erkennbar; doch immer nach Verhältniſs weniger zerſtört als zu Milano Lionardo's Abendmahl. Ein Engel, im Profil zu ſehn, mit dunkelbraunem Haar, ſchwebt heran, und erhebt den Zeigefinger der Rechten. Im Aug' und um den Lippen iſt Engelmilde und Engelfreude, ohne jene etwas manierirte *Grazia Correggeſca.* Er kündigt der Jungfrau an mit der emporgehobenen Rechten und der gleichſam in die nahe Zukunft deutenden Linken, welch Heil ihr widerfahren ſoll. Ein kleiner Engelknabe, gleichſam jenen mittragend, ſchwebt zugleich heran, mit froh bewunderndem Aufblick. Und hingegoſſen ſchaut Maria nieder, die Rechte auf ihrer Bruſt: ſo ganz durchdrungen von Demuth, von Herzensdank für ſolche Gnade, voll wehmüthiger Freude — vor allem aber ſo ganz Beſcheidenheit und Demuth, daſs dieſer Gegenſtand wohl niemals von einem Maler inniger gefaſst, inniger dargeſtellt worden. Ihr Obergewand iſt roſenroth; bläulich (ſo viel ich noch ſehn konnte) ihr Untergewand. Ihr langes,

weiches, blondes Haar wallt um ihr Haupt unter einem weiſsen Schleier. Die ſanfteſte Blaſsröthe überhaucht ihr Geſicht, wie dagegen Himmelsglut den Engel durchſtrömt.

Nie vergeſs ich dich, auch nicht als halbes Schattenbild, du holdſelige Maria: du, ganz Demuth, Dank und frohe Wehmuth und weibliche Reſignazion: nicht deine reine, weiſse Stirn, deine groſsen geſenkten Augen; den Druck deiner Hand an die überhüllte Bruſt; dein Herziges nicht, jungfräuliche Ahnderin des zarteſten Muttergefühls für den göttlichen, menſchlich einſt unnennbaren Leiden beſtimmten Sohn.

Noch wollte ich auch Correggio's Madonna mit dem Kinde, gleichfalls ein Frescobild, im Oratorium der *Madonna della Scala* ſehn. Aber der Ort war leider gerade verſchloſſen. Bey einem längern Beſuch von Parma würde ich mir dieſe ſeine drey Madonnen *al freſco* genau vergleichen. Die Jungfrau der Verkündigung, die Mutter mit dem Kinde, und die vom Sohne Sterngekrönte, bilden ja eine eigne Stufenfolge: einen eignen Cyklus, gleichſam eine Trilogie dramatiſcher Malerey.

Auch in die Kirche *della Steccata*, vor welcher ich wenigſtens vorbey ging, kam ich nicht, weil es im Innern derſelben ſchon zu dunkel ſeyn ſollte. Sie gilt für die eleganteſte von Parma: gebauet vom Architekten Bernardino

DE' ZACCAGNI, genannt *da Torchiara*[60]. Dieſs ſonſt dem Könige von Neapel, als Erben des Hauſes Farneſe, gehörige Oratorium wird jetzt, wie man mir ſagte, als Eigenthum der Franzöſiſchen Regierung betrachtet. Gern hätt' ich darin den auch durch CUNEGO's Kupferſtich in Gavin Hamilton's *Schola Italica Picturae* allgemeiner bekannten, von FRANCESCO MAZZOLA, genannt *il Parmigianino*, *en camayeux* gemalten Moſes, wie er die Geſetztafeln auf die Erde wirft, betrachtet. Es iſt eine ſeiner geprieſenſten Arbeiten, und war bekanntlich eine der lezten des bald darauf zu früh Geſtorbenen. Auch findet man dort andere ſchätzbare Frescomalereyen von ANSELMI, GIROLAMO MAZZOLA und BERNARDINO GATTI, genannt *il Sojaro*. Überhaupt bleibt für den Liebhaber und Kenner der Malerey in Parma, ungeachtet die vornehmſten Staffeleygemälde nach Paris entführt ſind[61], noch immer viel Merkwürdiges in manchen Kirchen[62],

60) Daſs dieſer der Erbauer ſey, beweiſt AFFÒ (*Il Parmig. Serv. di P.* p. 47 f.)

61) Auſser den von mir gelegentlich ſchon angeführten, iſt eine noch gröſsere Anzahl aufgezählt u. a. in der von FERNOW mitgetheilten Liſte im N. T. Merkur a. a. O. S. 264, in dem von mir S. 608 ſchon erwähnten Aufſatz.

62) Vgl. *Il Parmig. Serv. di P.* p. 65 f., und daſelbſt das Verzeichniſs der vornehmſten Gemälde in Parma p. 97 f. Auch ſoll im Pallaſt der Grafen Sanvitale noch eine treffliche Gemäldeſammlung ſeyn; daſelbſt auch ſchöne Handzeichnungen von PARMIGIANINO. Wiſſen möcht' ich, wo die von RICHARD-

das ſich in Einem Tage unmöglich völlig überſehn läſst.

Nur wenige Minuten konnte ich noch in dem anmuthigen, für das Publicum ſtets offen ſtehenden groſsen Garten jenſeits des Fluſſes (ſonſt *il Reale Giardino*) verweilen; aber nicht mehr in den Gartenpallaſt gehn, worin ein Zimmer mit Frescomalerey (Amorinen u. ſ. w.) von AGOSTINO CARRACCI, die lezte ſeiner Arbeiten, über die der geiſtreiche Künſtler (im J. 1601) ſtarb, ſehenswürdig iſt.

Den ſchönen, reichlichen Genuſs dieſes Einen Tags in Parma beſchloſs ich durch einen Beſuch BODONI's. Ich hatte keine Empfehlung an den berühmten Mann, lieſs unbeſtimmt einen Fremden anmelden. Man empfing mich in einem Vorzimmer, und zeigte mir dort vorläufig einige Gemälde; u. a. eins in Muſaik; ferner eine ſchätzbare Copie von Correggio's Madonna mit dem heil. Hieronymus; ſehr gute alte Bildniſſe in Öl von Dante, Petrarca u. ſ. w. Dann erſchien Signora Bodoni, und führte mich zu ihrem Manne. Sie ſcheint in den Vierzig,

SON (a. a. O. p. 336) erwähnten, von ihm noch geſehenen, vielen Copien in Öl von ANNIB. CARRACCI nach CORREGGIO, beſonders nach deſſen Domkuppel, die Figuren in derſelben Gröſse wie im Original, geblieben ſind. Sind ſie noch jetzt wohl erhalten? Kamen ſie nach Neapel? Sind ſie noch dort? Möchten künftig andere Reiſende dieſe Fragen beantworten!

Er iſt (1809) ſiebzig: aber ein ſtattlicher, noch rüſtiger Mann. Nur hört er ſeit Jahr und Tag ſchwer: ſo machte ſeine Frau anfangs die Dolmetſcherin. Er ſchnitt eben an Lettern zu ſeinem *Manuel typographique*, und ſchnitt fort, weil etwa noch zehn Minuten heller Abendſchimmer in der frey und hoch gelegenen, geräumigen Wohnung war. Indeſs muſste mir auf ſein Geheiſs die Gattin ſeine *Oratio Dominica in CLV linguas verſa et exoticis characteribus plerumque expreſſa*, fol., bringen, daſs ich beſonders die Vorrede leſen möchte. Ich that's, und fand, daſs Bodoni Marcel's[63]) Verdienſt anerkennend, ihn weit zu übertreffen ſuchte, und weit, weit übertroffen hat. Bald kam er ſelbſt, und nun ſetzten wir uns um einen groſsen Tiſch. Auſser *ihm*, ſeiner Frau und einem Hausgenoſſen war noch ein hinzukommender Maler dabey, Antonio Pasini, Profeſſor der Kunſtakademie zu Parma. Der lebhafte Greis durchging nun mit mir den Reſt der *Oratio Dominica* in ſo vielen Sprachen. Dann brachte er ſeinen Homer: nemlich ſeine in drey Foliobänden nunmehr fertige Prachtausgabe der Ilias. Ich muſste ſeine Zueignung an den Kaiſer Napoleon leſen, die in kräftigem Geiſte, wie alles was Bodoni thut, geſchrieben iſt. Sie iſt Franzöſiſch, Italieniſch und Lateiniſch da: das Lateiniſche nicht von ihm ſelbſt, laut eigner Er-

63) *Oratio Dominica CL linguis verſa, et propriis cuiusque linguae characteribus plerumque expreſſa; edente* I. I. Marcel. Pariſ., typis imperialibus 1805. gr. 4.

klärung gegen mich). Auch die wohl geſchriebene Vorrede des Ritters Lamberti in Milano las ich gröſsten Theils, woraus ich ſchon erſah, daſs dieſer in ſeiner Recognizion des Textes eklektiſch verfahren iſt, Wolf's groſse Verdienſte um dieſen anerkennend, aber ihm nicht unbedingt folgend. Bodoni's Ilias übertrifft an echter typographiſcher Pracht alle mir je vor Augen gekommenen Griechiſchen Drucke bey weitem. Exemplare, deren nur 150 ſind, waren bis dahin nicht ausgegeben; zuvor ſollte das Dedicazions-Exemplar an den Kaiſer Napoleon überreicht ſeyn. Dieſs iſt auf Pergament; ein zweytes auf Pergament bekommt der Vicekönig von Italien: weiter werden keine dieſer Art gemacht. Von dieſem Druck auf Pergament hatte B. ſo eben nur noch Probeblätter zur Hand. An Schwärze der gröſsern Lettern und mit dem Pinſel ſorgfältigſt vollendeter Gleichheit des Auftrags jener habe ich nie etwas dieſen Blättern gleich Kommendes geſehn. — Ferner zeigte er mir einen Theil des von ſeinem *Manuel typographique* Gedruckten. Er hat viele Jahre an dieſem Werke gearbeitet, das im nächſten Jahre (1810) erſcheinen ſollte. Es ſind darin allein von Lateiniſchen Schriftproben Einhundert und vierzig: eine in Vergleich mit dem, was andere der vornehmſten Schriftſchneider und Drucker geleiſtet haben, erſtaunliche Anzahl. Sehr freuten mich beſonders ſeine verſchiedenen Griechiſchen Typen von der Form, welche den rechten Charakter Griechiſcher Schrift durchaus behält, was

man von gewiſſen neuern, übrigens ſehr rühmlichen, Verſuchen nicht behaupten kann, ſo gern man es möchte. Auch der Ruſſiſchen Schriftproben waren genug, u. ſ. w. Die Deutſchen genügten weniger. Er hätte deren eine gröſsere Zahl, und ſchönere, geben können.

Ein auf einem halben Bogen kleinſter Schrift mit gewohnter Eleganz gedrucktes, in unſerm Norden bereits an Mehrere von mir vertheiltes Verzeichniſs der *Edizioni Bodoniane eſeguite in Parma*, von 1804, wozu noch ein paar ſpätere Blättchen kommen, würde ich hier abdrucken laſſen, wenn es nicht zu viel Raum einnähme. Es enthält weit über zweyhundert Artikel, zählt man die Ausgaben in verſchiedenen Formaten von einem und demſelben Werke mit. Ein früheres von Küttner [64]) mitgetheiltes von 1793 dagegen hat, bey gleicher Art zu zählen, nur drey und ſechzig Artikel. Auch ein in Wismayr's Ephemeriden [65]) angefangenes iſt bey weitem nicht vollſtändig, obwohl es Einiges enthält, was in dem von Bodoni ſelbſt mir mitgetheilten, damals neueſten, fehlt. Daſs ſeine ſeltne Kunſt, bey ſeiner groſsen Gefälligkeit in nähern perſönlichen Verhältniſſen, zuweilen zum Druck von

64) ſ. Küttner's Wanderungen, I. Th. S. 396. Dort (S. 393 f.), ſo wie bey Adler a. a. O. S. 52, und vornemlich bey Gerning III Th., S. 259 f., finden ſich auch noch einige gute Nachrichten von B. als Schriftſchneider, Schriftgieſser und Typographen, die ich nicht wiederhole.

65) I. Jahrg. 1800 I. B. S. 97—102. 209—211.

weniger bedeutenden Schriften (doch wohl nie von ganz schlechten, man müsste denn einige Gelegenheitsgedichte bey Hoffestlichkeiten dahin rechnen) gemissbraucht wird, ist nicht zu leugnen; eben so wenig aber, dass sein Streben, alte und neuere wahre Classiker vorzugsweise zu drucken, und seine Freude daran, entschieden vorwaltet. Man denke an seine Ausgabe der Ilias in Imp.-Fol., seinen Anakreon (in Real Quarto und kleinern Formaten), seinen Kallimachos (ganz mit Uncialbuchstaben in Real-Fol.), Theokritos, Bion, Moschos (in gr. Octav), Koluthos (in Fol. und Imp.-Quart), Tryphiodoros (in Fol. u. Imp. Quart) u. s. w.; an seinen Longinos (in Real-Fol. u. Real-Quart);, Theophrastos (Fol., Imp.- u. Real-Quart), Epiktetos (Real-Quart und kl. Octav) u. s. w.: wo bey zwey der Genannten freylich Seltenheit habhafter Abdrücke innerer Trefflichkeit vorgezogen scheint. Von den Römischen Schriftstellern erinnere man sich an seinen Catullus, Tibullus und Propertius in Real-Fol., Cornelius Nepos in Imp.-Quart, seinen köstlichen Horatius in Real-Fol. [66]) und

[66]) Von den funfzig Velin-Exemplaren dieses Horatius (von 1791) in Real-Fol., von welchen Gerning S. 260 sagt, sie würden der Seltenheit halber jetzt bis funfzig Ducaten bezahlt, befindet sich bereits seit einigen Jahren auch eins auf der Universitäts-Bibliothek zu Dorpat. Ebenso von Bodoni's Longinos in Real-Fol. (1793) auf Velinp., von seinem Kallimachos mit Uncialbuchstaben in Real-Fol. (1792); seinem Theophrastos (1794)

Real-Quart, Sallustius, zwey Bände in Imp.-Quart, seinen Tacitus, nemlich die Annalen in drey Bänden in Imp.- und in Real-Quart, seinen Virgilius in zwey Bänden in Real-Fol.; ungerechnet mehrere Ital. Übersetzungen der Griechen und Römer. Dass seine Ausgaben der Alten in Hinsicht der Kritik des Textes Deutschen Philologen selten genügen werden, darf viel weniger ihm angerechnet werden, als seiner Nazion, welche ihm in unsern Tagen nicht leicht einen philologischen Kritiker höhern Ranges als Besorger oder wenigstens als Rathgeber zuführt. Von neuern Classikern vergesse man nicht seinen Dante, drey Bände in Real-Fol., kl. Fol. und Real-Quart; Petrarca, zwey Bände in Real-Fol., kl. Fol. und kl. Octav; seine Ausgaben von Tasso's *Gierus. Lib.*, zwey Bände in Real-Fol., drey Bände Mittel-Fol., zwey Bände kl. Fol., zwey Bände Real-Quart, und von desselben Dichters Aminta, in Real-Fol., kl. Quart und kl. Octav, u. s. w.; ferner, was ausländische Li-

in Fol., seinem Koluthos (1795) in Imp.-Quart, seinem Anakreon (von 1784) in Quart, und (von 1791) in Sedez; u. s. w. Diese Notiz nur für Freunde der schönern Typographie in der Gegend, wo diese Blätter gedruckt werden; für welche ich auch hinzu fügen darf, dass es daselbst an einzelnen Prachtausgaben von Ibarra (wie Don Gabriel's Sallustius, Don Quixote, Prachtausg. mit Kupf., 4 Bde. in Imp. Quart), von Baskerville, Didot, Göschen, Unger u. s. w. nicht fehle; so wenig auch (was unzweckmässig gewesen wäre) bey Anlage jener Bibliothek vorzugsweise auf solche Kleinodien Rücksicht genommen wurde.

teratur anlangt, feinen Gray, Thomfon u. f. f.; einige Schriften von Bernard, Bernis, Montesquieu u. f. w.

Bekanntlich liebt er überhaupt die Kupfer zu typographifchen Denkmälern nicht. Einige Male indefs, wo der Gegenftand es forderte, hat er von der Regel fich die Ausnahme erlaubt. So zeigte er mir fein oben fchon angeführtes Prachtwerk mit Rofafpina's Kupfern über Correggio's Malereyen im Klofter S. Paolo. Ferner ein anderes, noch nicht ausgegebenes Werk, das auch noch keinen Titel hatte: über die vornehmften Gemälde zu Parma, theils folche, die vor den neuern Kunftrequifizionen da waren; theils folche, die es noch find: eine fehr interesfante Sammlung von Kupferftichen mit kurzen Erklärungen. Von Correggio's Malerey im Dome fand ich nur die vier Seitenftücke mit den Schutzheiligen der Stadt, nicht die Kuppel felbft. Beym oben befchriebenen Frescobilde in der Kirche *dell' Annunziata* fah ich im Kupfer, dafs in Correggio's Original ein paar von mir überfehene kleine Engelfiguren in Begleitung des grofsen Engels der Verkündigung fonft erkennbarer gewefen feyn müffen. Hier fand ich auch ein Kupfer der lieblichen Madonna mit dem Knaben in der Kirche *della Scala*. Bodoni fagte mir: da ich diefe nicht gefehn, möge ich mich an die fchöne Copie von Gius. Locatelli halten, die eine klärere Vorftellung gebe, als in feinem jetzigen Zuftande das Original. Sie befinde fich zu Rom im Pallaft Chigi, wo

Carlo Fea sie mir zeigen werde. Diesen Maler Locatelli möge ich doch aufsuchen in Tolentino, wo er wohne. Er zeigte mir von der Hand desselben eine sehr anziehende kleine Miniaturcopie des vortrefflichen Johannes des Evangelisten in *S. Giovanni*[67]), an welcher auch der liebenswürdige Erbprinz von Meklenburg-Strelitz viel Gefallen fand. Ebenso durchblätterte er mit mir das Exemplar der *Scherzi poetici e pittorici sopra Amore* des Ritters Gherardo de' Rossi in Rom, wozu Bodoni die Kupfer sich hatte coloriren lassen vom zufällig gerade neben mir sitzenden Maler Antonio Pasini. Zu jenem Buche hat er nemlich artige mythologische Figuren nach den Zeichnungen eines Portugiesischen Künstlers in Umrissen stechen und roth abdrucken lassen. Diese vierzig Blätter hat Pasini mit Geschmack für ihn ausgemalt; der jedoch, wegen der Mühsamkeit der Sache kein zweytes Exemplar ausführen würde. Ausser den gewöhnlichen roth abgedruckten Exemplaren der Kupfer sind einige auch *all' Etrusca* (roth und schwarz) colorirt verkäuflich; u. s. w.

Bodoni ist ein feuriger Alter, noch voll Lebenskraft, unablässig sinnend auf Vervollkommnung der Kunst, die er auf den Gipfel gebracht hat. Er liebt den Ruhm, im Sinn eines antiken Mannes: voll Selbstgefühls und edeln Stolzes, aber dabey gerade, offen, mittheilend. Auch für den Ruhm seines vieljährigen Wohnorts Parma wirkt er auf mehrfache Weise. Dabey ist er, wie edle

[67]) s. oben S. 638.

Menschen immer sind, dankbar. Die eben erwähnte *Oratio Dominica CLV linguis versa* ist auf Kosten des Vicekönigs von Italien gedruckt. Doch spricht Bodoni in der Vorrede lebhaft von dem, was er der Güte Königs Karls IV. von Spanien schuldig sey, u. s. w. Das wäre, dacht' ich, ein Mann nach dem Herzen Winckelmann's und Joh. *Müller's* gewesen. Der erste Typograph Europens darf überhaupt gelten für ein seltnes Beyspiel von fortdauernd auf Einen Gegenstand mit ganzer Seele gerichteter Kraft, welche siegt. Unterstützung, wie einst jene ansehnliche vom Spanischen Hofe, hat er seit den lezten Jahren auch keine mehr erhalten: doch ändert das in seiner rastlosen Thätigkeit nichts [68]). Ich brachte volle drey Stunden bey ihm zu. Wir schieden wie alte Bekannte. Erst beym Weggehn, nachdem er den Fremdling so lange mit seinen herrlichen Schaugerichten gelabt hatte, ohne ihn durch Fragen: Wer? von wannen? im Genuss

68) Bey den Gebildetern unter den Grossen zu Paris, Milano u. s. w. scheint er jedoch auch gegenwärtig angesehn, wie ich aus Briefen Einiger an Bodoni zu sehn Gelegenheit hatte. Neulich lasen wir in öffentlichen Blättern, dass Napoleon ihn zum Ritter der eisernen Krone ernannt hat. Ausser durch die schon erwähnte Zueignung der Prachtausgabe der Ilias hatte er auch durch den Prachtdruck von zwey neuesten Dichterwerken: *Il Bardo della Selva nera* von Vinc. Monti zu Milano, worin Napoleons Thaten besungen werden, und durch den Q. *Orazio Flacco redivivo a Napoleone il Grande* von Bartolommeo Benincasa von Modena den Ruhm des Kaisers der Franzosen verherrlicht.

zu unterbrechen, recht nach Homerifcher Sitte — fragte er; nun freylich auch, zu wohlwollender Erinnerung, die fchriftliche Adreffe verlangend. Möge der wackere Greis noch lange feiner Kunft Ehre machen, und immer mehrere feiner würdige Nachfolger finden, wie er deren fchon Einige in Italien und andern Ländern fand!

Am nächften Morgen verliefs ich das nach Verhältnifs feiner Gröfse jetzt ziemlich menfchenleere Parma [69]), das für den Künftler und Gelehrten, zumal bey der gefunden Luft, die hier herrfcht, noch immer ein fehr angenehmer und intereffanter Aufenthalt, auch für längere Zeit, bleibt. An verfchwundene beffere Tage erinnerte freylich faft alles, was man dort fieht. So mich fogar mein alter Lohnbedienter: ein Siebzigjähriger, der mit Mühe fich fortfchleppte, einen mit Lappen befetzten Rock, doch fchneeweifse Strümpfe trug, feine Dofe oft in der Hand, und Augen hatte, die von ehemaligem Feuer zeugten; deffen Commandomiene auch den Thürfchliefsern, trotz jenem Äufsern, noch imponirte.

69) Gewöhnlich gibt man der Stadt 40,000 Einwohner. Im *Almanach du Commerce* von 1809 p. 773 ift ihre Volkszahl auf 36,000 angefchlagen. Unter den Planen der Städte bey Lalande ift der von Parma *Pl.* V. zu Tom. I., fo wie der von Piacenza *Pl.* IV.

IV.

REISE ÜBER MODENA NACH BOLOGNA.

Um Mittag des folgenden Tags brachte uns unſer Vetturin nach Reggio. Hier, der Vaterſtadt ARIOSTO's, die nach dem *Itinerario Ital.* etwa 16,000 Einwohner haben ſoll [70]), konnte ich kaum einen Blick in ein paar Kirchen werfen, da man hier nur des Mittagseſſens wegen eine Stunde verweilte [71]). Das Städtchen Correggio, das faſt nur im Namen des groſsen Malers, der dort geboren wurde, genannt wird,

[70]) Der öfter angeführte *Almanach du Commerce* p. 794 gibt ihr doch 23,000.

[71]) Von den, verhältniſsmäſsig nicht ſehr bedeutenden, Merkwürdigkeiten der Stadt ſ. LALANDE T. II. p. 5—9. Die dort angeführten Gemälde möchten aber ſchwerlich noch alle da ſeyn. Vgl. KÜTTNER, I. Th. S. 405. Auſserdem wird im *Itinerario Ital.* p. 22 erwähnt, daſs hier jetzt Spallanzani's durch die Regierung erkauftes Naturaliencabinet ſey.

bleibt wenige Miglien weit von der Landſtraſse ſeitwärts liegen, und zwar unſichtbar. Über den blauen Apennin hin zog ſich am reinſten Abendhimmel der verſchwimmende Purpur der eben prachtvoll untergegangenen Sonne, als wir in Modena einfuhren, das uns gleich beym Thore ein groſses, weitläufiges Gebäude (ein Arbeitshaus für die Armen), vor welchem die Ritterſtatue des vorlezten Herzogs ſteht, und rundum die Mauerthürme ſeiner weislich abgetragenen Befeſtigung zeigte. Die Stadt liegt in einer weiten, fruchtbaren Ebene.

Wir ſtiegen ab im *Albergo* unweit dem groſsen Platze, wo die alte, nicht ſchöne Kathedrale, und der ſehr hohe, gleichfalls alte Marmorthurm ſich erhebt, in welchem man jenen Eimer bewahrt, den die Modeneſer im J. 1325 in einer der ewig ſich wiederholenden Fehden jener Zeiten bey einem Überfall, aus Bologna, nebſt der Kette eines Stadtthors, als ein Triumphzeichen mit ſich nahmen: die *Secchia rapita*, die zu Tassoni's [72]) bekanntem Gedicht Anlaſs und Titel gab. Während das Abendeſſen bereitet wurde, ging ich mit dem Franzöſiſchen Offizier in der Stadt bey Mondſchein ſpazieren. Daſs dieſe ſchön iſt, zumal ihre *Strada maeſtra*, ſieht man bald. Unter den, dem Italieniſchen Klima ange-

72) Küttner (I. Th. S. 407) ſpricht von „Arioſto's" *Secchia rapita.* Stolberg (a. a. O. S. 27) ſah in einem franzöſiſchen Buche Taſſoni mit Taſſo verwechſelt. Wenn man wollte, könnte man die gleiche Verwechſelung in einem deutſchen eines deutſchen Dichters und Reiſenden nachweiſen.

meſſenen Arkaden der Häuſer wandelten die Modeneſer noch hin und her. Alle Kaffeehäuſer waren noch angefüllt. In den Kaffeehäuſern Italiens präſidirt keine elegante Frau am erhöhten Zahltiſch, wie in Paris. In den offenen Buden der Handwerker, die der mildern Luft halber keiner Glasfenſter bedürfen, wie die Pariſer haben, wurde noch fleiſsig gearbeitet. Wir gingen die ſchöne Hauptſtraſse entlang, die zu dem wohlgebauten Thore führt, durch das wir morgen früh fahren ſollten, und zu dieſem hinaus, wo wir einem Halbcirkel und eine (doch nicht weit gehende) Allee von Pappeln fanden.

Die Stadt iſt nicht groſs, aber wohl bevölkert[73]. Bey einer uns links bleibenden, nicht groſsen Kirche in neuerm Stil vorbey, kamen wir auf einen anſehnlichen Platz, in deſſen Mitte der ehemalige herzogliche Pallaſt prangt. Er lag mit ſeinen vier Säulenordnungen über einander

73) An Ort und Stelle leuchtet lezteres gleich ein. Im *Itiner. Ital.* p. 23 werden der Stadt 23.000 Einwohner gegeben; aber im *Almanach du Commerce* von 1809 nicht weniger als 27.000. Ein Plan der Stadt bey Lalande. — Daſs die Einwohner von Modena neuerlich zugenommen haben, davon gebührt, vermutheich, der Ruhm groſsentheils den weiſen, vom lezten Herzog Ercole Rinaldo zum Beſten des Landes gemachten Anſtalten, die ſelbſt der milzſüchtige Gorani, trotz der am Herzog gerügten übertriebenen Sparſamkeit anerkennt und hervorhebt. ſ. deſſen intereſſante, ziemlich weitläufige, Nachrichten von Modena in den Geheimen und Kritiſchen Nachrichten von Ital., deutſche Überſ. III. Th. S. 147—244.

im Mondſchein recht fürſtlich da. Wir gingen in den innern Hof, durch die hohen Hallen, wo ſonſt das *corps-de-garde* des Herzogs den Dienſt that. Hier hing eine einſame Lampe; weiterhin noch eine. Sonſt ſchimmerte nirgends Licht aus irgend einem Fenſter des weitläufigen Schloſſes. Den innern Hof ſchlieſsen zwey über einander laufende Portico's ein. Rechts geht man in den zweyten Hof. Das Gebäude, das dieſen leztern umgibt, iſt unregelmäſsig, und ohne die fürſtliche Pracht des erſten. Auf dem mit Häuſern beſetzten Platz vor dem Schloſſe keimte Gras. Als ich durch die Hallen und Höfe dieſes ehemaligen Reſidenzſchloſſes ging, hatten mich ergriffen Erinnerungen an den vorübergegangenen Glanz des Hauſes Eſte, von denen die Gedanken ſchweiften zum vorübergegangenen Glanze der Häuſer Gonzaga, Farneſe u. ſ. w., und zum Ruin Italiens überhaupt; obwohl das Land umher unter dem ſchönen Himmel noch fröhlich gedeiht, die Wege Oberitaliens bis hieher vortrefflich ſind, und ich ſeine Einwohner bis hieher faſt überall fleiſsig fand. Hier gedachte ich auch der Schätze der Kunſt, die dieſen Pallaſt einſt ſchmückten[74]), und der

[74]) Bekanntlich ſtrahlte hier einſt das Zauberlicht von Correggio's Pinſel aus ſeiner Nacht, die nun ein Hauptkleinod der Dresdner Gallerie iſt; erfreueten hier jeden Menſchen drey andere ſeiner beſten gröſsern Ölgemälde, auſser ſeinem kleinen herrlichen Cabinetsſtück, der büſsenden Magdalena. Mit eigner Empfindung lieſt man im Richardson (Account, p. 338—345), wie noch für ihn das dort damals hier

trefflichen Hülfsmittel der Literatur, die zum Theil noch dort ſind, und die mir die ehrwürdigen Namen ihrer ehemaligen Verwalter und Vermehrer, Muratori, Tiraboschi u. ſ. w. zurück riefen.

Am folgenden Tage fuhren wir um fünf Uhr aus. Um ſechs ging die Sonne auf. Es war wieder ein lieblicher Morgen. Ich wanderte anderthalb Stunden zu Fuſs, und freute mich des ſchönen Landes. Rechts, wie auf dem ganzen Wege von Milano, immerfort die Apenninen; übrigens Fläche, aber herrlich angebaute Äcker; dazwiſchen Weinguirlanden von Baum zu Baum: denn von Ulmen ſind bekanntlich jene reihenweiſe durchſchnitten. Wer denkt nicht bey dieſem fröhlichen Anblick an Worte Horazens und Virgils, wie

— *Vitem viduas ducit ad arbores* [75])

war, und wiederholt ſich, wenn man das deutſche Florenz an der Elbe aus eignem Aufenthalt kennt, in der Erinnerung den ungeſtörten Kunſtgenuſs, der durch die, jenſeits der Alpen ſeltne Kunſtbeförderung der Sächſiſchen Auguſte, dem Deutſchen in Deutſchland wird. Die von den Franzoſen aus Modena requirirten Gemälde ſ. in der angef. Liſte im N. T. Merkur, a. a. O. S. 265. Wie wenig jetzt dort übrig iſt, erſieht man einigermaſsen aus Kotzebue III., S. 374 f. Wie viel überhaupt unter den lezten Herzogen hier war, lehrt Lalande T. II. p. 16—23, oder ſein Überſetzer Volkmann I. B., S. 404—412.

[75]) Hor. *Carmm.* IV. 5, 30.

oder: — *ulmisque adiungere vites* [76]),
und

Collibus an plano melius ſit ponere vitem,
Quaere prius. Si pinguis agros metabere campi,
Denſa ſere: in denſo non ſegnior ubere Bacchus [77])

u. ſ. w.

Durch den Reichthum des dankbaren Bodens hindurch ſchimmerten einladend viele hübſche Landhäuſer, und faſt überall nah am Wege verſtreute freundliche Wohnungen, zu deren Anſtrich man, ſo wie in der Stadt Modena, vorzüglich Blaſsroth gewählt hat. Keine Bäuerin begegnete mir ohne ihre Spindel in der Hand. Die Landſtraſse über die alte *via Aemilia* iſt hier ganz vortrefflich; man geht wie auf der Diele. Unweit Modena kommt man mittelſt einer ſchönen ſteinernen Brücke über den Panaro. Beym Anfang und beym Ende derſelben ſtehn ein paar artige Pavillons. Auch ſonſt kamen wir von Piacenza an über einige gute ſteinerne Brücken, ſo daſs alſo Addison's [78]) zu ſeiner Zeit gegründete Rüge des Mangels an Brücken beym übrigen Aufwande der Herzoge von Parma und Modena, jetzt ſehr einzuſchränken wäre. Die Flüſſe ſelbſt waren in dieſer Jahreszeit ſeicht. Der gute Zuſtand des Landes, der öffentlichen Gebäude, Brücken u. ſ. w., erinnerte mich an kleine

[76]) Virg. *Georg.* I. 2.

[77]) Daſ. II. 273 f.

[78]) *Remarks*, p. 251.

deutſche Länder, die von preiswürdigen deutſchen Fürſten regiert werden oder regiert wurden, wie Deſſau, Gotha, Weimar, Braunſchweig, u. ſ. w.

Weiterhin links vor dem Flecken Caſtelfranco, durch den wir zu fahren hatten, lag nah am Wege das Fort *S. Urbano*[79]), jetzt *Forte Franco*, aus 4 oder 5 Baſtionen beſtehend: an ſich nicht bedeutend, aber doch die ganze nahe Fläche beherrſchend. Es ſchien etwas in Verfall; doch möchte es leicht hergeſtellt werden können. Kurz zuvor fängt das ehemalige Päbſtliche Gebiet an. Im Flecken Caſtelfranco bekam ich beym Geldwechſeln, als man mir, da kein Kaffee dort zu haben war, zu einem Glaſe Roſoli Macronen brachte, eine Handvoll Bajocchi zurück. Der erſte Anblick der päbſtlichen Scheidemünze freute den nach Rom Wallfahrtenden.

Das Land blieb noch immer fruchtbar, und die Straſse ſehr gut, in der anfangenden Romagna. Doch waren der Weinguirlanden an den Bäumen, und der Landhäuſer nicht ganz ſo viele, als Tags zuvor im ſchönen Parmeſaniſchen und Modeneſiſchen.

Im Dorfe Samoggia, auf der Hälfte des Wegs von Modena nach Bologna, hielt der Vetturin eine halbe Stunde an. Ein kleines Kreuz am Weg erinnerte mich, wie ich in der Lombardey noch nirgends Kreuze am Wege be-

[79]) Nicht S. Urbino, wie es bey Volkmann S. 427 heiſst. Pabſt Urban VIII. legte es an.

merkt, die auf der Gotthardsſtraſse bis nach Bellinzona hin ſo oft vorkommen. Kirchen finden ſich zwar manche an der Landſtraſse; aber doch im Parmeſaniſchen, Modeneſiſchen und Bologneſiſchen wenige; und ſolche kleine Kapellen am Wege, wie man in der Katholiſchen Schweiz, zumal in der Italieniſchen, alle Augenblicke ſieht, nimmt man hier nicht wahr: obwohl an den Häuſern hie und da ein Madonnen- oder Heiligenbild, zuweilen von nicht ſchlechter Hand gemalt. *La Romagna* kündigte, ſo weit wir bis jetzt waren, durch nichts Beſonderes an, daſs wir uns nun im vormaligen Lande des Oberhaupts der katholiſchen Kirche befänden. Die Bauerwagen mit Stroh, Weinkufen u. ſ. w., die uns begegneten, waren meiſt mit iſabellfarbenen Ochſen beſpannt. Schweine mit feuerrothen Borſten bemerkten wir zuvor im Modeneſiſchen.

Etwa fünf Miglien vor Bologna, rechts vom Wege, ein ſchönes Landhaus, auf das eine Allee zuführt. Etwa eine Miglie weiter geht der Weg links ab nach Mantua. Rechts kam uns näher ein Theil der Apenninen; auf einem Hügel vor denſelben, etwa drey Miglien weit von der Landſtraſse ragt die Kuppel, von *Madonna di S. Luca*, jenem berühmten Wallfahrtsorte, wohin von Bologna ein Hallengang von ſiebenthalb hundert Arkaden geht. Von der ſehr langen Bogenbrücke, die über den Fluſs *Reno* führt, der jetzt im breiten Schlammbett matt ſich hinzog, ſah man die berühmte Kirche, die man rechts lange im Auge behält, ſchon näher; zugleich rechts davon

mehrere blaue Ketten des Apennins. Die Gegend belebt ſich immer mehr durch Wohnungen der Landleute, durch Gartenhäuſer und geſchäftige Menſchen auf der ſtaubigen Straſse, die am Ende auf beyden Seiten mit Gebäuden beſetzt iſt. Man fühlt die Nähe einer groſsen Stadt, von der man aber nur einen Theil am Fuſs der nahen Hügel erſt kurz vor der Einfahrt in das halb alte, halb neue Thor von Bologna erblickt.

V.

REISE ÜBER BOLOGNA NACH FLORENZ.

Es war bereits gegen Mittag, als wir ankamen: nächſten Morgen mit dem frühſten ſollte die Reiſe weiter gehn. Nach Rom eilend, gedachte ich erſt auf dem Rückwege mich mit den vielen Sehenswürdigkeiten der alten, berühmten, weitläufigen Stadt genau bekannt zu machen.

Während das Mittagseſſen bereitet wurde, ging ich allein auf den nahen, nie menſchenleeren [80]) Hauptplatz (*Piazza maggiore*): an welchem der *Palazzo pubblico*, ſonſt Reſidenz des

[80]) Die Zahl der Einwohner wird gemeiniglich auf 70,000 geſchätzt. Lalande nimmt an 74,000, Volkmann (wahrſcheinlich viel zu freygebig) 80,000. Der *Almanach du Commerce* auf 1809 p. 799 dagegen gibt an nur 64,000. Ein Plan der Stadt bey Lalande.

päbstlichen Legaten und des Gonfaloniere, der *Palazzo del Podestà* oder *del Re Enzio*, beydes Gebäude des dreyzehnten Jahrhunderts, liegen; wo der berühmte Springbrunnen prangt; wo die grofse, alte Kirche S. Petronio fich eröffnet u. f. w.: kurz, wo man fich recht im Mittelpuncte der Stadt fühlt. Was man hier zufammen fieht, macht einen ganz eignen Eindruck: verfchwundene Iahrhunderte kehren beym Anblick ihrer Werke zurück; man lebt mehr im Mittelalter als in der Gegenwart, obwohl auch diefe durch das, was fie dem Veralteten, oft in fchneidendem Contrafte, hinzugefügt hat, ihr unbeftreitbares Recht behauptet. So erblickte ich an der Strafsenecke beym Haupteingang der fchwarzen Steinmaffe des weitläufigen, ifolirten *Palazzo pubblico*, von wo aus fonft der Cardinal-Legat die Halb-Republik an fchlaffem Zügel hielt, jetzt aber der Franzöfifch-Italienifche Präfect des Departements des Reno im Namen des Kaifers-Königs eine ftrengere Autorität übt, mit Einem Hinblick zugleich die grofse bronzene Statue des fitzenden heil. Petronius als Schutzheiligen der Stadt mit der ausdrücklichen Überfchrift: *Divus Petronius Protector et Pater*, die 1796 bey der Geburt der fo bald wieder aus dem Wege geräumten Cisalpinifchen, dann Italienifchen Republik, durch eine fehr kleine Metamorphofe aus dem, was fie eigentlich ift, Bildfäule des Pabftes G r e g o r i u s XIII., hervorging; und eine Lampe brennend bey einem fteinernen Bilde der nirgends mehr als zu Loretto und hier verehrten Madonna; und über

der Eingangspforte das gemalte Wapen Sr. K. K. Majeſtät Napoleons.

Der bronzene Neptunus, der, den Dreyzack in der Rechten, die Linke gebieteriſch erhebt, und den Fuſs auf einen Delphin ſetzt, iſt nebſt dem Beywerk allerdings eine der trefflichſten neuern Arbeiten dieſer Gattung. Am marmornen Piedeſtal ſcherzen vier Kindergenien, und tiefer laſſen vier Sirenen von üppigen Formen und Bewegungen, in wohl angebrachtem Gegenſatz mit dem kräftigen, muſculöſen Körper des Gottes, ſich von willigen Delphinen tragen. Die Figuren dieſes prächtigen Springbrunnens, alle von Bronze, gelten mit Recht als eins der Hauptwerke Giovanni's von Bologna. An den Waſſerreichthum Römiſcher Springbrunnen darf man hier nicht denken. Das wenige Waſſer ſcheint faſt mehr der Statuen halber da, als die Statuen des Waſſers wegen.

Beym Eintritt in die Collegiatkirche des heil. Petronius [81]) war mir's ein eignes Gefühl, zum erſten Mal in eine der Hauptkirchen der ehemaligen päbſtlichen Staaten zu treten. Sie iſt einfach von auſsen, und ſchien mir, bey flüchtigem Durchblick, im Innern etwas Würdiges, Apoſtoliſches zu haben. Daſs ich übrigens Cassini's berühmte Mittagslinie [82]) nicht überſah, und des

[81]) Adler, Seume und einige Andere nennen ſie Kathedralkirche. Das iſt ſie aber nicht, trotz ihrer Gröſse und ihrem Alter.

[82]) ſ. von derſelben vorzüglich Lalande T. II. p. 55—57.

hier von Clemens VII. gekrönten Kaisers Karls V. nicht uneingedenk war, versteht sich von selbst.

Als ich gleich nach Tische einen Lohnbedienten verlangte, erschien ein junger Mensch als Führer: Sohn des Herausgebers des damals wahrscheinlich neuesten Compendiums der Sehenswürdigkeiten von Bologna [83]): eines Mannes,

83) *Descrizione delle piu' rare cose di Bologna e suoi Subborghi — compendiata e corretta da* Giacomo Gatti, *Bolognese.* Bologna (1803), L. und 214 S. 8. Eigentlich die neunte Ausgabe eines frühern ähnlichen Buchs, aber mit Weglassungen und Zusätzen, leztere in Bezug auf die damals neuesten politischen Veränderungen; übrigens incorrect gedruckt, und oft im Tone des Lohnbedienten, auch des *Cittadino* der damals neuen Republik. Der vorgesetzte *Indice de' Pittori Bolognesi* ist sehr fehlerhaft. In diesem Verzeichniss kommen auch einige dahin gar nicht gehörige Personen vor, wie der bekannte, nun todte, Luftschiffer *Conte Zambeccari.* So langweilig das Durchgehn ähnlicher geistloser Stadtbeschreibungen ist, wird, wer die Mühe nicht scheut, doch immer einige dem grössern Publicum neue Ausbeute charakteristischer, in den Reisebeschreibungen nicht vorkommender Züge finden. So war mir neu (p. 47) die Erwähnung, dass beym Pallast Stella, sonst Castelli, unter einem Bogen, den man *Porta di Castello* nennt, sich ehmals die Thorflügel der Stadt Imola befanden: hieher gesetzt um 1222, als Triumphzeichen der Bologneser über zweymalige Unterwerfung jener kleinen Stadt. Ferner (p. 187), dass in der Kirche *S. Maria della Vita* ein Porträt Ludwigs XIV., reich mit Diamanten besetzt, welches dieser dem Grafen Malvasia für die Zueignung seines Werks *Felsina pittrice* geschenkt, und das lezterer der

der auch den phosphorescirenden Bologneser Stein den Fremden zu billigem Kauf anbietet. Ich wusste, dass die Kirchen Bologna's seit 1796 die berühmtesten, auch wohl vorzüglichsten, ihrer beweglichen Gemälde an Paris hatten abgeben müssen, woselbst ich glücklicherweise sie Stück für Stück bey guter Musse betrachtet hatte: RAFAEL's heil. Cecilia aus der Kirche *S. Giovanni in Monte*[84]; und aus derselben seines Lehrers PIETRO PERUGINO Madonna mit dem heil. Michael u. s. w.; die Communion des sterbenden heil. Hieronymus von AGOSTINO CARRACCI aus der Karthäuser-Kirche; desselben Himmelfahrt der Madonna aus der Kirche S. Salvatore; Christi Ruf an Matthäus von LOD. CARRACCI aus der Kirche *de' Mendicanti*, und desselben heil. Hyazinth aus der Dominikanerkirche; von ANNIB. CARRACCI die Verkündigung aus der Kirche *Madonna di Galiera*, und seine Auferstehung Christi aus der Kirche *Corpus Domini*; DOMENICHINO's Marter der heil. Agnes aus der Kirche dieser Heiligen, und seine Geheimnisse des Rosenkranzes aus *S. Giovanni in monte*; GUIDO RENI's Kindermord aus der Dominikanerkirche, sein das Kreuz tragender Christus aus der Kirche S. Sal-

Kirche im Testament vermacht hat, an Hauptfesttagen der heil. Jungfrau auf dem Hauptaltar ausgesetzt wird.

84) Ein Versuch einer Analyse dieses Meisterwerks findet sich im ersten Hefte meiner so eben erscheinenden Zeitschrift: Dörptische Beyträge (1813).

vatore; sein wiederbeglückter, die Huldigung der Seinigen empfangender Hiob auf einem Throne, aus der Kirche *de' Mendicanti*, und seine Pietà mit den Schutzheiligen von Bologna, eben daher; S. Bernardo Tolomei von GUERCINO aus *S. Michele in Bosco*, und mehrere Bilder desselben aus verschiedenen Kirchen; ALBANI's Geburt der heil. Jungfrau aus dem Oratorium *Maria del Piombo* und einige andere Bilder desselben; von TIARINI sein Joseph, Marien um Vergebung bittend, aus der Kirche *de' Mendicanti;* ferner eben daher CAVEDONE's SS. Alò und Petronio, die Madonna anbetend; von etwas ältern Bildern, aus der Kirche S. Margarita die Heilige gleiches Namens bey der Madonna, von PARMIGIANINO u. a. m. An Auffuchung der besten unter den zahllosen Staffeley- und Frescogemälden, die in mehr als anderthalb hundert Kirchen [85]) von Bologna noch

[85]) Sonst rechnete man an 250 Kirchen in Bologna; jetzt aber ist ein nicht kleiner Theil zu andern Zwecken verwandt. So ist z. B. die ehemals wegen mancher Kunstwerke bekannte Franciscaner-Kirche zur Dogana eingerichtet; das Kloster aber, nachdem daselbst seit 1796 das Quartier der Bürgergarde (*Guardia civica*) gewesen, zum Sitz der Administrazion der Finanzen, der Briefpost u. s. w. gemacht. So wurde das Kloster *S. Maria Nuova* zur Tabaksfabrik; das Kloster der Kirche *S. Giovanni in Monte* im J. 1798 Sitz der Criminal-Militärcommission, und auch später zu Criminalgefängnissen gebraucht; das ehmals prächtige Olivetanerkloster *S. Michele in Bosco* seit 1801 durch Gebrauch zu Gefängnissen und zum Hospital grölstentheils ver-

vorhanden ſind, wäre nur bey wochenlangem Aufenthalte zu denken geweſen. So war mein erſtes Verlangen, nach dem Pallaſt Sampieri geführt zu werden, deſſen nicht ſehr groſse, aber auserleſene, Gemäldeſammlung, ſo wie verſchiedene andere der reichen Privatſammlungen dieſer Stadt, zum Glück noch unberührt geblieben iſt.

Da ich auf dem Wege von dem, der *Piazza maggiore* nahen, dem heil. Petrus gewidmeten Kathedralkirche vorbeykam, ſo verweilte ich einige Minuten in dieſer, die, wie ſie jetzt iſt, als ein Gebäude in neuerm Italieniſchen Stil mit vieler Eleganz erſcheint. Die Gemälde der Kapellen ſind meiſt von neuern Malern. Doch fand ich in der Sakriſtey ein Bild von Lod. Carracci: Petrus, ſeinen Schmerz über den Tod des Erlöſers ausdrückend, vor der Mutter des Heilandes; um ihn Nebenſtehende. Er ſelbſt hat ſich zur Erde geworfen. So viel bemerkte ich, daſs viel Innigkeit iſt in dem vom Schmerz überwältigten Apoſtel. Übrigens war es in der Sakriſtey ſchon etwas düſter, obwohl es erſt drey Uhr war; auch ſchien das Bild nachgedunkelt zu haben [86].

dorben; die berühmte Karthauſe auſserhalb Bologna dagegen ein trefflicher öffentlicher Begräbniſsort der Stadt, u. ſ. w.

86) Der Verf. der angef. *Deſcriz. delle piu' rare coſe di Bologna* p. 4 gibt das Bild an wie ein Ceremonienmeiſter: „il Principe degli Apoſtoli, che in abito di peſcatore genufleſſo avanti alla Beata Vergine ſe-

Ferner betrachtete ich im Chore der Hauptkapelle (*cappella maggiore*), die, als älterer Theil der erſt nach zwey Jahrhunderten vollendeten Kathedrale, noch von Domenico Tibaldi um 1575 gebauet iſt, das lezte aller Werke desſelben um Wiederherſtellung beſſerer Malerey unſterblich verdienten Lodovico Carracci, *al freſco* gemalt in dem obern groſsen Halbbogen: eine Verkündigung, Figuren über Lebensgröſse. Der Engel, leicht bekleidet, ſchreitet eilends heran. Die heil. Jungfrau, halbknieend, legt die Hände, aber ohne ſie zu kreuzen, auf die Bruſt; in ihrem Geſicht viel Demuth, und Weiblichkeit überhaupt. Im Hintergrund in Taubengeſtalt der heil. Geiſt, und Engel. Die Compoſizion iſt einfach, aber die Attitude Mariens und des Engels in dem kleinern Frescobilde Correggio's zu Parma[87]) mir doch weit lieber: obwohl auch dieſe hier eine beſcheidene Maria von reinem Sinn iſt.

Die Gemäldeſammlung im Pallaſt Sampieri, aufgeſtellt in fünf, weder ſehr groſsen, noch ſehr hellen Zimmern *par terre*, in welche man durch einen kleinen Vorſaal tritt, worin einige neuere Bildhauerarbeiten ſind, u. a. eine Kindergruppe

dente meſta paſſa con eſſa, nome di tutto il Collegio Apoſtolico, uffizio di condoglianza per la morte del Redentore".

[87]) ſ. oben S. 678. Vgl. übrigens über Lod. Carraci's Werk Fiorillo II. B., S. 520.

von ALGARDI [88]), befteht aus etwa hundert und funfzig Gemälden; nebft einigen Zeichnungen unter Glas von AGOST. CARRACCI, GUERCINO, der SIRANI u. f. w. An der Decke diefer Zimmer ift allegorifche Frescomalerey in vergoldeten Kreifen, von den drey Carracci und von Guercino; nemlich im erften Zimmer: die Vergötterung Herkules', von LOD. CARRACCI: Jupiter reicht dem fchon in den Wolken Heranwandelnden die Hand, und deutet zugleich herab (wohl auf das Verdienft des Heros auf Erden): unten in den Wolken eine Sternenkrone [89]. Darunter die Infchrift: *Gloria perpetuum luceat manfura per aevum.* Malerey in grofsem Stil, energifch und kühn. Dasfelbe gilt von den andern, weiterhin zu erwähnenden Deckenftücken. Am Kamin des erften Zimmers, von demfelben Meifter: Ceres, ihre Tochter Proferpina fuchend. Infchrift: *Usque manet gloria formae.* Im andern Zimmer an der Decke: die Tugend und Herkules: fie weift ihm den Weg durch den Himmel. Unterfchrift das Horazifche: *Virtus negata tentat iter via.* Umher (ebenfo wie auch an den andern Plafonds) Malerey *en camayeux* mit analogen Vorftellungen; hier z. B. Chimären.

88) Auch ift in einem der Bilderzimmer ein elfenbeinernes Crucifix auf Ebenholz, von GIOVANNI von Bologna. Kunftreich, aber (meines Bedünkens) nicht fchön.

89) So kam mir der Gegenftand vor. In der angef. *Defcriz. — di Bologna* p. 165 dagegen heifst es: „Ercole fopra le nubi, che lotta con Giove".

Alles von ANNIB. CARRACCI. Das Kaminſtück *al freſco*, auch von ihm: ein Gigant, von Jupiters Blitzen niedergeſchmettert. Motto: *Praecipitat lapſos.* Im dritten Zimmer an der Decke: Herkules und Atlas, den Himmel ſtützend, von AGOST. CARRACCI. Motto: *Dum vires animique ſinunt, tolerate labores.* Am Kamin von demſelben Meiſter: Herkules, den Nemeiſchen Löwen erdrückend. Motto: *Nulla fugam reperit fallacia.* Im vierten Zimmer an der Decke: Herkules, kämpfend mit Antäus, von GUERCINO. Motto: *Sic pereat quisquis terra ſuperbit.* Im fünften: ein Genius, mit der Rechten eine Löwenhaut, mit der Linken eine Keule über der Schulter haltend, von GUERCINO, auch mit einem Motto, das ich nicht ganz ſicher weiſs. Alles ſehr wohl erhalten.

Von den Staffeleygemälden faſt aller Schulen Italiens konnte ich bey dieſem erſten kurzen Beſuche mir nur folgende merken und einprägen [90]:

Petrus und Paulus von GUIDO RENI: obwohl nur zwey (lebensgroſse) Figuren, auch nach meinem Gefühl eines der vortrefflichſten unter Guido's, bekanntlich ſo zahlreichen, Werken [91].

[90]) Wenige freylich aus der Menge trefflicher. LALANDE indeſs (T. II. p. 97) hat kaum halb ſo viele verzeichnet. Noch weniger GERNING (S. 242); STOLBERG nur ein paar (S. 36). Bloſse Nomenclatur aller in der angef. *Deſcriz. — di Bologna* p. 163—175.

[91]) Es iſt jedoch offenbar willkührliche Übertreibung, wenn COCHIN (wie Lalande a. a. O. erwähnt,

Die Vereinigung wohlgewählter Formen mit dem bedeutendſten Ausdruck und mit ſehr wahrem, kräftigen Colorit kann ihre Wirkung nicht verfehlen. Petrus, verſunken in Ernſt und Reue, ſein Haupt geſtützt auf die Rechte; die in Verkürzung dargeſtellte Linke in krampfiger Zuckung. Vor dem tief Trauernden ſteht Paulus, mit der Linken ein Buch haltend: die Rechte bedeutungsvoll bewegend. So kraftvoll das Ganze iſt, ein ſo ſchöner Geiſt der Milde waltet zugleich darin. Wahrhaft apoſtoliſch beyde: voll männlichen Schmerzes und voll jener Unzufriedenheit mit ſich, der Ermuthigung des beſſern Selbſt folgt, der Eine; voll ſanften Vorwurfs und zugleich voll freundſchaftlicher Tröſtung der Andere. Man kann dieſs Bild nicht vergeſſen, wenn man es nur einmal ſah.

Ein vorzüglicher, ſehr lieblicher Albani: Amorinen, tanzend um einen groſsen Baum, andere dazu aus dem Laub her muſicirend. Venus in der Luft mit Cupido, dieſen küſſend. In der Ferne der Proſerpinenraub [92]).

Die Ehebrecherin mit mehrern andern Figuren, eine treffliche Compoſizion von Agostino Carracci. — Das Cananäiſche Weib vor Chriſtus mit ein paar Nebenfiguren, von Lodov. Car-

denn ich habe Cochin's Buch nie geſehn) es erklärt für: „le tableau le plus parfait de l'Italie".

92) Richardson (a. a. O. p. 35) erwähnt und beurtheilt von Gemalden des Pallaſts Sampieri nur dieſs einzige.

RACCI. — Chriftus mit der Samariterin am Brunnen, aufser einigen Nebenperfonen. Er legt die Hand auf's Herz: zum Himmel deutend; von ANNIB. CARRACCI. — Von diefen drey fehr fchätzbaren Gemälden zog mich das dritte befonders an.

Die büfsende Magdalena; ihr empor gerichtetes Haupt auf die Linke geftützt, ihr Mund etwas geoffnet; die Rechte auf's Knie gefunken. Mehr als halbe Figur, von ANNIB. CARRACCI.

Heilige Familie nebft der heil. Katharina, fünf Figuren. Von INNOCENZO *da Imola.* Sehr intereffant. Doch der Chriftusknabe nicht genügend.

Die Samariterin am Brunnen; Chriftus vor ihr; die Apoftel in der Ferne: ein fehr merkwürdiges Bild, beygelegt dem PIETRO PERUGINO.

Madonna mit dem Kinde, der heil. Barbara und dem heil. Dominicus; von FRANC. FRANCIA; wie alle Bilder diefes Freundes von Rafael, für mich anziehend. — Hier auch ein heil. Sebaftian, von feinem Bruder, GIACOMO FRANCIA.

Ein todter Chriftus in den Armen feiner Mutter, nebft einem Apoftel; von GIOV. BELLINI: in feiner noch etwas harten Weife; aber der Ausdruck innig, tief.

Hagar, von Abraham entlaffen: das durch Strange's Kupferftich fehr bekannte Bild GUERCINO'S.

Eine Madonna mit dem Kinde, Skizze von LODOV. CARRACCI. Jene fehr fanft, und diefs fehr kindlich.

Der Engel der Verkündigung, von GUIDO RENI: jener bekannte voll ſeltener Sinnesreinheit und Grazie, den Guido wahrſcheinlich mehrmals gemalt hat[93]. Der Ton des Originals in der Sammlung Sampieri iſt etwas gelbgrünlich geworden.

Ein Triumph der Venus, von MARCANTONIO FRANCESCHINI; ſehr anmuthig. Beym erſten Blick glaubte ich, das Stück ſey von Albani.

Eine Mutter mit zwey Kindern, von VAN DYCK. Sonſt iſt von transalpiniſchen Malern ſehr weniges hier.

Ein paar merkwürdige Copien: Tiziano's Chriſtus mit dem Zinsgroſchen (*il Criſto della moneta*), copirt von LODOV. CARRACCI: wie das bekannte Original in der Dresdner Gallerie. — Correggio's Madonna mit dem heil. Hieronymus u. ſ. w., copirt von AGOSTINO CARRACCI. — Rafael's Cecilia, Copie von GUIDO RENI. Guido ſoll ſie in ſeiner Jugend gemacht haben. Dem Originale, das mir noch beſtimmt und lebhaft genug vorſchwebte, ſchien ſie mir doch nicht nahe genug zu kommen.

So viel für erſt, ſagte ich mir beym Weggehn, ungern ſcheidend von ſo vielem Betrach-

93) Von einem ganz ähnlichen Bilde in Wien machte Veit Hans Schnorr in Leipzig eine vorzüglich gelungene, ſehr ausgeführte Zeichnung, die ich, ſo wie auch eine mit dem Bilde wahrſcheinlich faſt gleichzeitige alte Copie in Öl aus Guido's Schule, beſitze.

tenswerthen, das ich auf einmal unmöglich alles fassen konnte. Leider sollte für mich das erste Mal auch das lezte seyn.

Ich ging noch in den Pallast Zambeccari, um dessen sehr zahlreiche Gemäldegallerie, die nächst der Sammlung Sampieri als die vornehmste Privatsammlung Bologna's betrachtet wird, mit Hülfe doppelter *buona mancia*, vorläufig wenigstens bey Kerzenlicht zu schauen. Zum Unglück aber war der Aufseher, so spät keinen Fremden vermuthend, weggegangen. So warf ich nur noch einen Blick in die dem stattlichen Pallast Zambeccari gegenüber liegende Kirche S. Paolo; wo ich, ausser Algardi's Marmorgruppe des heil. Paulus und des Scharfrichters, der ihn eben zu enthaupten im Begriff ist (meines Bedünkens ein nicht glücklich gewählter Gegenstand und Moment für den Bildhauer), von Gemälden wenigstens Guercino's Fegfeuer auch in der Dämmerung erkannte.

Noch erinnere ich mich, dass die prachtvolle, erst neuerlich vollendete Haupttreppe im Innern des Pallasts Ercolani im Vorbeygehn mitgenommen wurde, die auf den Reichthum und die Prachtliebe des ehemals so angesehenen, alten Bolognesischen Adels hindeutet; was überhaupt so viele in der Stadt zerstreute Palläste thun, deren Façaden jedoch durch die fast in allen Strassen, meist an beyden Seiten der Häuser, fortlaufenden Arkaden, welche bekanntlich nir-

gends allgemeiner als in Bologna sind, nicht wenig verlieren. Im eben genannten Pallast übrigens, so wie im Pallast Tanari und in nicht wenigen andern, sollen auch noch jetzt, außer wichtigen Frescomalereyen, sehr bedeutende Gemäldesammlungen, in einigen auch noch Sammlungen von ältern Originalzeichnungen seyn. Zu wünschen wäre, daß von einem geübten Kunstfreunde, der in Bologna lange genug verweilen könnte, mit Benutzung der kunstgelehrten größern Werke von Malvasia, Giampietro Zanotti u. s. w., bald eine genaue Angabe und kritische Beschreibung des Vorzüglichsten gegeben würde, was in den vielen Kirchen und Privat-Palläften[94]) der Stadt, der neuern politischen Umwandlungen ungeachtet, noch vorhanden ist. Unfehlbar würde Bologna in Hinsicht auf Gemälde auch noch jetzt als die dritte Stadt Italiens erscheinen. Besonders groß ist noch, wie ich beym Durchblättern der Verzeichnisse bemerke, die Zahl der Werke LODOVICO CARRACCI's, größer als die seiner Vettern AGOSTINO und ANNIBALE; viel auch ist vorhanden von ALESS. TIARINI, CAVEDONE u. s. w.; manches von FRANC.

94) In dem *Palazzo pubblico* scheinen die zur Zeit der päbstlichen Regierung dort gewesenen, berühmten zwey Staffeleygemälde Guido Reni's (Madonna mit dem Kinde auf dem Regenbogen, und sein Simson), ebenso der Rafaelische Iohannes der Täufer, nicht mehr zu seyn. Wenigstens wird ihrer in der angef. *Descriz. — di Bologna*, die sonst überall auch die weniger bedeutenden Bilder aufzählt, nirgends mehr erwähnt.

Francia, Bagnocavalli, Innocenzo *da Imola*, Pellegrino Tibaldi — manches von Guido Reni, Guercino, Albani u. s. w., weniges von Domenichino. Genau wissen möchte man dann auch, wie es stehe mit dem Depôt von Gemälden aus abgetragenen oder säcularisirten Kirchen, das im ehemaligen Kloster *SS. Vitale ed Agricola* [95]) vor etwa zehn Jahren, zum Besten des Publicums, angefangen wurde.

Ein paar Professoren der uralten, berühmten Universität, an die ich von Paris aus Briefe hatte, waren um diese Tagszeit nicht zu finden, oder auch zufällig ausser der Stadt, wie der gelehrte Agronom und Botaniker Filippo Re, den der Senator G. schriftlich ersucht hatte, mich mit Signora Tambroni bekannt zu machen, welche eine öffentliche Lehrstelle der Griech. Sprache bekleidet, und der Professor des Staatsrechts Angiolo Ridolfi, Verfasser mehrerer Abhandlungen und einer Übersetzung von Flögel's Geschichte des menschl. Verstandes, mit Anmerkungen [96]). So that ich bey dieser Durchreise Ver-

95) s. die angef. *Descriz. — di Bologna* p. 29.

96) Bey der gegenwärtig, in Vergleich mit ehemals, so geringen Verbindung zwischen den literarischen Anstalten Deutschlands und Italiens, ist es Einigen vielleicht nicht unangenehm, hier noch ein paar Namen von Gelehrten Bologna's zu lesen, die der mir werth gewordene Grieche Andreas Mustoxydes mir aufgeschrieben hatte: Butturini, Schiassi, Bignami. Der leztere ist Professor der Staatswirthschaft; der

zicht auf das Besehn des weitläufigen **Universitätsgebäudes**, und, obwohl sehr ungern, auf das Durchgehn der fast unübersehbaren wissenschaftlichen Schätze des weltberühmten **Instituts**[97]), und der artistischen Sammlungen der Malerakademie (*Accademia Clementina*), deren erster Director bekanntlich der talentvolle Maler **Carlo Cignani** war.

Ich konnte nach Sonnenuntergang nur noch einen Spaziergang machen auf den grofsen, mit Bäumen besetzten Platz innerhalb der Stadt, ge-

mittlere Professor der Antiquitäten, und hat mehreres in Lat. Sprache geschrieben. Den ersten aber nannte mein Grieche gegen mich „den gegenwärtig ersten Hellenisten Italiens". Er schreibe Griechische und Lateinische Verse, habe Lateinische, aber keine Griechische Autoren herausgegeben, doch etwas über Homer geschrieben.

97) Die ausführlichern Bücher über dasselbe s. verzeichnet in Wachler's Handb. d. allg. Gesch. d. litt. Cultur S. 531. Als Übersicht des Instituts ist brauchbar, was Lalande hat (T. II. p. 60—78). Von der **Bibliothek** des Instituts, einer der gröfsten Italiens, so wie von den Klosterbibliotheken von S. Domenico, von S. Salvatore u. s. w., sind, aufser in Montfaucon's *Diarium Italicum* p. 398 f. 405 f., einige Spezialnachrichten, bey Andres a. a. O. Th. I, S. 10 f. 14—16. Dafs die Bibliothek der Dominikaner, nicht blofs noch vorhanden, sondern auch neuerlich vermehrt sey mit den Bibliotheken der aufgehobenen Convente S. Salvatore, S. Francesco u. s. w, auch zum Gebrauch des Publicums unter Aufsicht eines Bibliothekars offen stehe, versichert die angef. *Descriz. — di Bologna* von 1803, p. 114.

nannt *la Montagnuola*, auf welchen man durch die anſtoſsende *Piazza d'armi* (ſonſt *Piazza del Mercato*) kommt; ſah im Vorbeygehn auch die viel beſprochenen Thürme Aſinelli und Gariſendi, die höchſt wahrſcheinlich nicht abſichtlich ſo gebauet, ſondern nur durch Sinken des Erdreichs ſchief geworden ſind, u. ſ. f. Die lezten Stunden des Abends brachte ich im Schauſpiel zu. Das, nach Bibiena's Riſſen aufgeführte Haupttheater auf der Stelle, wo ehemals der Pallaſt der Bentivogli ſtand, gehört bekanntlich zu den gröſsern und vorzüglichern Italiens. Daſs man hier wenigſtens gute Muſik hört, verſteht ſich. Hier ſo wohl, als ſchon am Tage auf der Straſse, beſtätigte ſich auch mir die von manchem Reiſenden gemachte Bemerkung, daſs Bologna, vorzugsweiſe vor verſchiedenen andern groſsen Städten Italiens, reich iſt an reizenden weiblichen Geſtalten.

Am nächſten Morgen brachen wir ſehr zeitig auf. Mich vergnügten auf dem allmählich ſich erhebenden Wege die ſteigenden fruchtbaren Hügel nebſt den abwechſelnden Villen rechts, und ich ging abermals eine Strecke allein zu Fuſs, zum vollern Genuſs des intereſſanten Landes. Schon in der Dämmerung hatte ich mich beſchäftigt mit Erinnerungen an die groſsen Verdienſte Bologna's um die wiſſenſchaftlichen und artiſtiſchen Fortſchritte des neuern Europa, worin es von Italiens Städten (was die Kunſt betrifft, mit ſteter Ausnahme der ewigen Stadt am Tiber-

ſtrande) nur dem edeln Florenz nachſteht. Gern gedacht' ich der älteſten, in den Zeiten ihrer gröſsern Blüthe, ſehr wohlthätigen, zumal als Rechtsſchule in ihrer Art einzig geweſenen, Univerſität Europens; ferner der patriotiſchen Sammler und Beförderer der Wiſſenſchaft und Gelehrſamkeit Aldrovandi, Marsigli, Pabſt Benedict XIV u. ſ. w.; der edeln Geiſter der Malpighi, Manfredi, Zanotti, Cassini u. A. m.; dann auch der drey Carracci, jener Kunſtgenien und Kunſtlehrer, deren Schule ich in ſofern mit der Philoſophenſchule des Sokrates vergleichen möchte, daſs jeder vorzügliche Zögling bey der empfangenen Hauptrichtung doch ſein Eigenthümliches bewahrte und ausbildete, wie der zart und innig fühlende, den Grazien vertraute Guido, der ſinnige, denkende, edle Domenichino, der gefällige Albani, der kräftige Guercino u. ſ. w. Auch Algardi's, des Bildhauers, gedacht' ich; Marcantonio's, des Lieblingskupferſtechers von Rafael; auch ſo mancher Tonkünſtler, die von Bologna aus, wo noch vor wenigen Jahrzehenden der gelehrteſte Kenner der Theorie und Geſchichte der Muſik, der gute Pater Martini [98]), lebte, und ſchon zu Anfang des ſiebzehnten Jahrhunderts die *Accademia de' Filarmonici* ſich bildete, welche nachher an manchen Orten, in St. Petersburg neuerlich ſelbſt mit ähnlichem Namen, nachgeahmt wurde, ſich über Europa verbreiteten. Doch bald zog die umgebende Natur durch ihre

[98]) Vgl. über ihn Burney's Tageb. einer muſikal. Reiſe, überſ. v. Ebeling. I. Th. S. 141 f. 171 f.

veränderte Gestalt die Aufmerksamkeit des Reisenden wieder ganz auf sich. Sie war ernster geworden unter den näher kommenden, hin und wieder noch mit Kastanien und Eichen besetzten Kalkfelsen, bey welchen wir nur noch sparsam zerstreute Wohnungen fanden, bis wir auf unsrer schon ziemlich hohen Strasse eine Aussicht auf das Adriatische Meer zwischen Ravenna und Rimini gewannen.

Wir waren über die Poststazionen Pianora und Lojano[99]) gekommen, und hatten an leztem Orte, in dessen Nähe Kastanienwald ist, zu Mittag gegessen. Zwischen demselben und dem kleinen Orte Scaricalasino ist die Grenze des Italienischen Königreichs und Toscana's. Sowohl ich, als der in Rom ansässige Piacentiner, hatten eine für uns nicht ganz unbeträchtliche Summe in Goldstücken bey uns. Man hatte in Milano uns etwas besorgt gemacht vor der Strenge der Dogana in Hinsicht auf mitgenommenes baares Geld, wovon der die Grenze Passirende nur ein Geringes mit sich führen soll: eine vielleicht nothwendige, aber für manchen Reisenden drükkende Verordnung. Wir beyde gaben also unser Geld unserm Reisegefährten, dem Französischen Lieutenant, auf sein ehrliches Gesicht in Verwahrung, da keinem Französischen Offizier in Italien die Taschen visitirt werden. Indess war unsre Vorsichtsmassregel überflüssig, da auch wir bey der Visitazion ohne besondere Strenge behandelt

99) s. die Spezialcharte im *Itinerar. Ital.* zu p. 49.

wurden. Überhaupt ist mir auf meinen Reisen durch Italien, Frankreich, die Schweiz, Deutschland u. s. w., zwar Koffer und Mantelsack, zumal im zuerst genannten Lande, öfter durchsucht, nirgends aber die Öffnung der Reisecassette verlangt: was ich besorglichen Reisenden zu einigem Trost anführe.

Je höher wir kamen, desto rauher, öder, lustiger, ward die Gegend. Das Nachtquartier zu Pietramala war das schlechteste auf der bisherigen Italienischen Reise. Freylich durften wir vom höhern Gebirg nichts Besseres erwarten. Und Reis und Hühner findet man in den Wirthshäusern dieser Poststazionen doch noch überall.

Da das Wetter etwas trüb war, so habe ich von dem benachbarten, durch Naturforscher hinlänglich untersuchten Erdfeuer [100]) auf dem Wege nichts gesehn, selbst keinen Rauch in jener Gegend unterscheiden können.

Unweit Pietramala ist die beträchtlichste Höhe dieses Theils der Apenninen, genannt *Monte Traverso*. Der Übergang über diese Höhe aber hat so wenig Gefahr, als, bey guter Jahrszeit und erträglichem Wetter, Beschwerlichkeit. Mit Alpenreisen freylich ist diese Reise auch an Interesse

100) s. Lalande T. II. p. 135—137; Ferber's Briefe aus Welschl. S. 340—342; Bernoulli zu Volkm. I., S. 195—197; (Ebeling's) N. Sammlung von Reisebeschreibungen, VI. Th. I. Abth. (Hamb. 1784) S. 309—314, und Bicchierai's Nachrichten bey Stolberg II., S. 47, 48.

nicht zu vergleichen: der Apennin an der nördlichen Seite ist ein kahles, trauriges Gebirg.

Hinter Pietramala geht der Weg allmählig wieder bergab nach dem Dorfe Monte Carelli, einer Poststazion, wohin wir um neun Uhr kamen. Alles ward schon milder. Es zeigten sich Cypressen über einem Kloster; auch schon wieder Weinstöcke: doch diese hier in Linien an Stäben zwischen den Äckern ohne unterstützende Bäume; überdiess schon viele Hecken von Brombeergesträuch am Wege. Das Land wurde angebauter und anmuthiger, je weiter wir herabkamen. Besonders wurde der Ölbaum häufiger: nur ist dieser bey schwächlichem Wuchse mit dem falben Grün seiner schmalen, nicht dicht stehenden Blätter kein malerischer Baum; der Nordländer wünscht beym Anblick desselben sich seine Eichen, Buchen, sogar seine Tannen und Birken zurück.

Weiterhin ein eignes Gemisch von Wein, Acker und immergrünenden Eichen. Hier hing noch viel dunkelrother Wein an den Reben; im Parmesanischen und Modenesischen war die Weinlese fast vorüber. Auch Kastanien- und Nussbäume fehlten nicht; einzeln liegende Häuser, Dörfer nah und fern, vervielfältigten sich. Ich war im glücklichen Toscanischen Lande, das etwa 18 Miglien von Florenz schon ein fröhliches Ansehn gewinnt. Alle uns begegnende Weiber waren mit Spindeln versehn im Felde, wie ich diess an den Italienischen Bauerweibern durchgehends schon seit Lugano bemerkt hatte.

Nicht weit hinter dem einzeln stehenden Wirthshause *le Maschere* öffnete sich eine interessante Durchsicht auf die Thallandschaft zu beyden Seiten durch hohe Cypressen in der Nähe der Villa Gerini, die links an der Strasse liegt. Der Piacentinische Vetturino sang wohlgemuth, doch langsam, wie öfters schon, sein Liedchen mit fast Spanischem Ernst. Immer noch links die feierliche Cypresse; rechts auch an den Reihen der Weinstöcke hie und da ein Ölbaum, durch dessen leichenblasses Laub sich die Weinranke froh hinauf schlang.

Nachdem wir noch durch ein Dörfchen gekommen, ging der Weg eben und gerade als gute Chaussée fort in einem von grünen Hügeln begrenzten Thale zwischen niedrig gehaltenen Hecken, über welchen blauer Wein an Ulmen, doch nicht guirlandenartig von Baum zu Baum rankend wie im Parmesanischen, herabsah. Hin und wieder war auch Mais, und einige Weinstöcke im Acker. Überall das angebauteste Land.

Vierzehn Miglien von Florenz zeigte sich rechts Cafaggiuolo, das alte Stammschloss der Medici, in der Bauart der Italienischen Schlösser des Mittelalters [101]: aber wohl unterhalten, und (was mir misfiel) mit rother Farbe frisch übertüncht. Der Weg drehte sich, und langsam schleppte sich der Wagen weiter im breiten Thale, dessen Hügel mit immer grünen Eichen und Kastanien bedeckt sind; näher dem Wege standen

101) s. die Abbildung in dem S. 491 angeführten Kupferwerk: *Vedute delle Ville etc. della Toscana*, N°. 36.

faſt überall Oliven und Weinreben, auch hie und da Pappeln; doch dieſe weder von ſehr kräftigem Wuchſe, noch recht pyramidaliſch.

Im Dorfe Tagliaferro machten wir frühen Mittag. Das Gärtchen am Wirthshauſe prangte mit Pfirſchen, Wein und Feigen. Es iſt ein freundliches Thal, worin auch dieſer Ort noch liegt. Die höhern Apenninen zeigen ſich nun ſchon nur aus der Ferne. Beym Weiterfahren ſchienen mir die Anhöhen, denen der Weg nah vorbey geht, doch ziemlich kahl. Links zog ſich eine kleine Steinmauer eine gute Stunde fort an einem Flüſschen, das ſich in den Steinen faſt verlor. Wohl merkt man an den Landſtraſsen, ſo wie an manchem andern: hier regierte vor nicht lange ein für das Land ſehr ſorgſamer Fürſt.

Noch einmal wurden unſern Maulthieren zur Hülfe ein paar Ochſen vorgeſpannt, um über eine Anhöhe zu kommen. Kaum hatten wir dieſe erreicht, als der Vetturin rief, man könne Florenz ſehn.

Hier ſchlieſst ſich unmittelbar an, was im zweyten Hefte die Überſchrift hat: Nähe von Florenz [102]), und jenes ganze, meine Darſtellung dieſer vortrefflichen Stadt enthaltende Heft.

[102]) S. 209 f.

[illegible] mit Oliven und Weingärten, auch die noch der Pappeln, doch diese waren von lust- kräftigem Wandlen noch nicht vermindert.

Im Dorfe Tagliaferro machten wir Einkehr Mittag. Das Gärtchen am Wirthshause prangte mit Artischocken, Wein und Feigen. Es ist ein freundliches Thal, worin auch dieser Ort noch liegt. Die besten Apenninen zeigen sich [illegible] nur aus der Ferne. Doch die [illegible] schienen nur die Anhöhen, [illegible] vorbey gemächlich ziemlich [illegible]. Links [illegible] eine kleine Steinmauer eine gute Stunde [illegible] einem Flüßchen, das sich in den [illegible] verlor. Wohl macht man an der [illegible] so wie an [illegible] nicht lange [illegible] für das Land sehr sorgfältig [illegible] Nicht einmal auf den [illegible] zu Maulthieren zur Hülfe ein paar Ochsen vorgespannt, um die eine Anhöhe zu [illegible]. Kaum hatten wir diese erreicht, als der Vetturin uns schon Florenz zeigte.

Hier schließe ich vorläufig an, was im zweyten Hefte die Übersetzung des [illegible] von Florenz 153), und [illegible], meine Beschreibung dieser vortrefflichen Stadt enthaltende [illegible].

153) S. 259 f.

IV.

AREZZO. CORTONA. PERUGIA. SPOLETI. TERNI. NARNI.

REISE VON FLORENZ
BIS ZUM LEZTEN NACHTQUARTIER
VOR ROM. 16—22 Oct.

I.

ARNOTHAL. AREZZO.

Es war am 16. Oct. Vormittags, daſs wir aus Florenz mit Pferden des bekannten Florentiniſchen Vetturins Polaſtro ausfuhren, und die Reiſe nach Rom, die über Perugia und Terni zuſammen 222 Miglien beträgt, antraten. Die Reiſegeſellſchaft beſtand aus zwey Franzoſen, *Mr. de Cl*** aus Paris, der zu einem der Lehrer des Kronprinzen von Neapel beſtimmt war, und *Mr. C*** aus Epernay; auſserdem einem Dänen *, Sohn eines Commandeurs bey der Däniſchen Flotte, der ſich in Rom zum Maler ausbilden wollte. Es iſt ein ſchönes Land, das Toſcaniſche, von hier in Einem fort. Anfangs noch Blicke nach Fieſole an und zwiſchen den Bergen; im Hintergrund eine Weile das unvergeſsliche Florenz mit der vorherrſchenden

Domkuppel. So ging es fort im Arnothal [1]) (*Val d'Arno di ſopra*). Nicht weit vom Städtchen Inciſa eine gefällige Anſicht am Arno, wo ein alter Thurm ſteht, und Klöſter die Anhöhen krönen. Hier fing *Mr. de Cl.* mit Zeichnungen maleriſcher Gegenden an, die wir paſſirten. Er wählte die Stellen gut, und zeichnete artig genug. — Dann kamen wir durch die Städtchen Figline, San Giovanni, und in das etwas gröſsere Monte Varchi, das auf der Charte des *Itinerario Ital.* fehlt, wo wir ein gutes Nachtquartier fanden. *Monte Varchi* iſt nach Lalande nur 11 *lieues* von Florenz; wir hatten alſo heute nur eine ſehr kleine Tagreiſe gemacht. — Die Ortſchaften ſind nah an einander, und wohl bevölkert; die Leute, zumal die Weiber, fleiſſig; an den Häuſern meiſt Arkaden. Die Weinleſe war noch nicht geendigt. Manche Traubenleſerinnen mit ihren Körben begegneten uns. Der Mond ging auf, und gab einer Kirche mit einer Kuppel unter Cypreſſen ein feierliches Anſehn.

Wenn es im *Itinerario Ital.* p. 76 heiſst, in dieſem Arnothal fänden ſich noch foſſile Elephantenknochen; vielleicht habe ſich hier Hannibal's Armee eine Weile aufgehalten, ehe ſie die Römiſche unter dem Conſul Flaminius am Traſimeniſchen See geſchlagen: ſo iſt leztere Sage bereits von Italieniſchen Gelehrten widerlegt. Der Umſtand ſchon entſcheidet, daſs Po-

[1]) Vergl. die Reiſecharte im *Itinerario Ital.* zu S. 71, auf welcher der ganze Weg von Florenz bis Rom.

lybius, in der Beſchreibung von Hannibal's beſchwerlichem Durchzug nach Hetrurien durch Sümpfe, ausdrücklich erwähnt, er habe damals nur noch einen einzigen Elephanten gehabt. — Anziehend dagegen waren mir im *Itinerario* die Nachrichten von den einige deutſche Meilen weit entfernten berühmten Klöſtern Vallombroſa und Camaldoli, in deren waldige Gebirgseinſamkeit hin ein Reiſender, der Zeit genug hätte, wohl eine Wallſahrt machen könnte; zumal da man von Gebirgshöhen des Apennins in der Nähe von Camaldoli, wo der heil. Romuald im J. 1009 ſeinen Orden ſtiftete, beyde Meere, die Italien umgeben, ſoll zugleich erblicken können. Man logirt bey den Camaldolenſern: denn die Gaſtfreyheit gehört zu den Pflichten ihres Ordens.

Wir fuhren am folgenden Tag erſt um halb ſieben aus, längs den Bergen auf einem durch die Regierung wohl unterhaltenen Wege. Die gemauerten Brücken ziehn ſich oft lang hin: doch verſteht ſich, daſs nicht der ganze Weg künſtlich gemacht iſt, ſondern nur ſtellenweiſe, wo es nöthig war. Im Wagen ſchwatzte ich mit dem Däniſchen Maler, da unſre beyden andern Reiſegefährten mehrere Stunden zu Fuſs gingen. Wir ſahen uns gegenſeitig als Deutſche an, und da iſt man in der Fremde ſich näher, als allen Franzoſen. Es iſt ſchon oft bemerkt, daſs man auf der Reiſe ſo leicht Lebensgeſchichten erzählt. Aber das lange, ausſchlieſsende Zuſammenſeyn mit Wenigen, die Ähnlichkeit des Lebens ſelbſt mit einer Reiſe, die freyere etwas erhöhte Stim-

mung, in der man überhaupt ist beym Reisen — das alles macht offenherzig. — Die Hügel ziehn sich um Arezzo in einiger Entfernung freundlich herum. Es war bald zwey, als wir anlangten. In dem gewölbten Zimmer des Wirthshauses fiel mir an der Wand ein, übrigens ganz kleiner, Altar auf.

Da wir Mittags mit dem Essen schnell fertig zu werden suchten, das von uns jedes Mal besonders bezahlt wurde, (denn der Vetturin läſst sich nur auf Übernahme der Abendbeköstigung ein), so gewannen wir jedes Mal ein Stündchen Zeit zum Besehn des Orts. In Arezzo, dem alten *Aretium*, einst einer der zwölf Städte des alten Hetruriens, der Lalande 8000 Einwohner gibt, welche Zahl sich auch im *Almanach du Commerce* von 1809 findet, gingen wir zuerst in die Domkirche, die zu Ende des dreyzehnten Jahrhunderts gebaut ist: ein altes Gebäude auf einem etwas erhabenen Platze; von einfachem Äuſsern, wie fast alle Kirchen im Florentinischen. Das Innere ist gewölbt; das Hauptschiff etwas schmal. Die Canonici sangen eben im Chor. Wir hatten nur Zeit, einen Blick auf zwey neuere Gemälde zu werfen, deren Lalande noch nicht erwähnen konnte: zwey groſse Composizionen in Öl: die eine von Sabatelli, die andere von dem aus Arezzo gebürtigen, gegenwärtigen Director der Maler-Akademie zu Florenz, Benvenuti; von jenem David und Abigail, von diesem Judith; beyde mit vielen Figuren. Wir zogen Benvenuti's Arbeit vor. Es ist wohl

eine feiner beften Compofizionen. Judith hält das Haupt des Holofernes empor. Viel Volk umgibt fie, frohlockend, dankend. Unter den Nebenfiguren zeichnen fich zwey weibliche aus, deren eine neben Judith den Boden zu küffen fcheint; die andere, mit Innigkeit fich an die Heldin zu ihren Füfsen fchmiegt. Auch das Colorit hat Kraft; das Ganze überhaupt mehr Leben als feine zwey Homerifche Darftellungen, die wir in Florenz auf der Akademie bey der lezten Ausftellung fahn. — Angenehm war mir übrigens zu bemerken, dafs einige der beften Italienifchen Maler der neueften Zeit, wie Camoccini, Benvenuti, Landi, noch für die Kirchen arbeiten: wenigftens Staffeleygemälde; denn von grofsen Frescogemälden hört man freylich jetzt höchft felten.

Als wir aus der Kathedrale kamen, liefs ich mich zu dem nicht weit davon gelegenen Haufe führen, wo Petrarca geboren ift. Das Haus ift nur klein. — Es liefse fich (dachte ich) ein Leben Petrarca's, vorzüglich in pfychologifcher Hinficht, fchreiben, dergleichen noch nicht gefchrieben ift: auch nach de Sade, Baldelli, etc. Dabey wären, aufser feinen fämmtlichen Gedichten, hauptfächlich feine Briefe, mehr als noch gefchehn ift, zu nutzen. Arezzo war mir lieb als Geburtsort Petrarca's, den ich von früher Jugend als einen Freund anzufehn mich gewöhnte. Aber auch durch die Erinnerung an andere bedeutende Männer, die dort geboren find, erhält felbft flüchtiges Durchwan-

dern durch eine ſolche Stadt eignen Reiz. Wie viele Gedanken knüpfen ſich an den Namen Mäcenas; an den Namen des Benedictiners Guido, der im eilften Jahrhundert unſer muſikaliſches Notenſyſtem erfand; des von Arioſto göttlich genannten ungöttlichen Pietro (Bacci) Aretino, des Florentiniſchen Staatsſecretärs und Geſchichtſchreibers Leonardo Bruni, bey deſſen Grabmal in Santa Croce ich verweilt hatte; des Malers, Baumeiſters und naiven Künſtlerbiographen Giorgio Vaſari; des um Phyſiologie und Botanik unſterblich verdienten Cäſalpinus, des Arztes und Naturforſchers Franceſco Redi u. ſ. w.

Wir gingen noch in die ſehr alte Kirche *la Pieve.* Dort fanden wir unter andern Gemälden ein gutes, das von Palma dem Jüngern ſeyn ſoll, das wir aber nicht recht ſehn konnten, weil ein kleineres auf dem Altar davor ſtand. Eine Madonna von Fed. Baroccio, deren Lalande erwähnt, ſoll nach Florenz gebracht ſeyn.

Auch führte man uns in ein Gebäude, worin jetzt die Mairie iſt. Es ging durch die Zimmer der Kanzelley, die ſich ſehr höflich gegen uns benahm, in die Säle, wo die Archive von Arezzo ſtehn, die in trefflicher Ordnung zu ſeyn ſchienen. In einem Zimmer daneben waren Gemälde: meiſt Arbeiten junger Leute, die auf Koſten der Stadt ſich mit der Kunſt beſchäftigt hatten. Hier bemerkte ich u. a. Ölcopien der Bildniſſe von Rafael Mengs und Angelica Kauffmann in der Florentiniſchen Sammlung der Künſt-

lerporträts; auch eine Zeichnung in schwarzer Kreide, nach einem grofsen, figurenreichen Altarblatt des Fra Bartolomeo, das sich in Lucca befinden soll, und das, nach der übrigens nicht vorzüglich gemachten Zeichnung zu urtheilen, zu den Hauptarbeiten dieses grofsen Malers gehören mufs.

Noch thaten wir einen Blick in die sogenannten *Logge*, einem ansehnlichen Gebäude mit einer langen Reihe Arkaden, das Vasari gebauet hat. Ein sehr grofses Gemälde des eben genannten Künstlers, das Gastmahl des Ahasverus, war (hörten wir zu spät) in einem Gebäude, wozu der Maire die Schlüssel hat. In Arezzo gehn übrigens die Strafsen bergan. Das Pflaster ist sehr gut, mit ähnlichen unregelmäfsigen Steinplatten (*lastre*) als in Florenz, doch viel kleinern.

Auf dem Wege von Arezzo bis zum Dorfe Camuccia, wie es im *Itiner. Ital.* heifst, oder Camoccia, wie Lalande schreibt, dessen Lage auf der eben erwähnten Charte nicht richtig angegeben ist, da es viel näher nach Cortona liegt, war nichts Merkwürdiges. Die Strafse geht durch die Ebene des *Val di Chiana* 16 Miglien fort. Ins Wirthshaus zu Camuccia wurden wir mit Müh eingelassen, da die Leute schon schliefen. An Essen war nicht mehr zu denken.

II.

SPAZIERGANG NACH CORTONA. LACUS TRASIMENUS.

Am nächsten Morgen bemerkten wir aus den Fenstern auf der nahen Anhöhe einen Ort mit

vielen Kirchen und Klöstern. Der Anblick überraschte uns. Es war Cortona, das wir nicht so nahe geglaubt. Nun machten wir uns Morgens gegen acht Uhr zu Fuss dahin auf, und waren in einer halben Stunde dort.

Wir kamen durch das Thor S. Domenico, stiegen von da immer an der hohen Mauer, über welcher die Häuser an der Anhöhe herüberragen. Von dieser ehrwürdigen Mauer, in welcher zwischen den gewaltigen Steinblöcken (worunter nach Lalande Blöcke von 22 Fuss Länge und $4\frac{1}{2}$ Höhe seyn sollen, nach Barthélemy aber [2]) von 12 Fuss Länge, welches der Wahrheit gemäfser seyn möchte,) durch Veränderungen aus spätern Zeiten hie und da auch gebrannte Steine sich finden, mag die Hauptgrundlage wohl von den alten Etruriern herrühren, und in Rücksicht dieser sind es die ältesten Stadtmauern, die ich bis dahin irgendwo sah [3]). — Bekanntlich hat man in den neusten Zeiten mit den ältesten Mauern Italiens sich viel zu thun gemacht. Petit-Radel hat über die Mauern von Cyklopischer Construction geschrieben; von einem Werke der Signora Dionigi mit Kupfern von

2) *Fragmens d'un Voyage littér. en Ital.*, in dessen *Oeuvres diverses*, T. II. p. 137.

3) Eine (schlechte) Abbildung s. im *Museo Corton.* auf der ersten Kupfertafel, so wie auf der zweyten und dritten von einem alten Etrurischen Grabmal, das ich nicht selbst gesehn habe, wo die grofsen Steinplatten der Decke an Ägyptische Bauart erinnern.

Gmelin ist der Anfang erschienen [4]), und von Micali in Florenz wurden in seinem angekündigten Werk über den ältesten Zustand von Italien vor den Römern Untersuchungen über denselben Gegenstand erwartet [5]). Es war ein eignes Gefühl, mit dem ich dieser Stadt zuwandelte, die für die älteste Italiens gilt. Bekanntlich läßt Virgilius seinen Dardanus, den Stammvater des Äneas von Corythum, das in dieser Gegend des heutigen Cortona lag, abstammen. Was Herodotos [6]) vom Pelasgischen Kreston sagt, hat freylich, trotz der *Academia Etrusca* [7]), mit Cortona nichts zu schaffen [8]). Doch,

4) s. auch SICKLER's und REINHART's Almanach aus Rom, I. Jahrg. S. 211 f., wo Nachrichten von den Cyklopischen Ruinen uralter Städte sind. Vgl. II Jahrg. S. 261 f.

5) Daß es seitdem herausgekommen, ist schon oben S. 462 mit genauerer Angabe erwähnt. Unter den Kupfertafeln des Werks bezieht sich einiges auch auf Cortona. Gegen Petit Radel's Hypothesen hat sich sowohl Micali als Sickler erklärt.

6) I. 57. ed. Reiz.

7) s. die *Praefat. ad Museum Corton.* p. VIII.

8) LALANDE hat über die ältere Zeit nur wiederholt, was die Akademiker von Cortona von der Geschichte ihrer Stadt sagen. Bey dieser Gelegenheit ist die Bemerkung nicht überflüssig, daß alles, was im Lalande sich mit Beziehung auf alte Geographie und Geschichte überhaupt in seiner Topographie Italiens findet, der strengen Revision eines Philologen mit Benutzung der Fortschritte unserer Zeit in beyden unzertrennlichen Disciplinen bedürfte. Die Stellen Lateinischer Dichter finden sich freylich vollständi-

um von der frühern dunklern Zeit überhaupt zu schweigen, war sie eine der Hauptstadte Etruriens, späterhin Römische Kolonie, wurde im dreyzehnten Jahrhundert *il Nido de' Ghibellini* genannt wegen ihrer Anhänglichkeit an diese Partey; erscheint weiterhin als ein eigner kleiner Staat, später im funfzehnten Jahrhundert unter Florentinischer Herrschaft; und hat jetzt etwa nur noch dreytausend Einwohner. Die Strafsen von Cortona sind fast nach Florentiner Art gepflastert.

Wir gingen in die Kirche S. Domenico und in den Dom. Darin fanden wir an einem antiken Sarkophag ein gutes Basrelief mit dem Kampf der Centauren und Lapithen. Dafs es aber das Grabmal des in der Nähe des Trasimenischen Sees in der verlornen Schlacht gebliebenen Consuls Flaminius seyn soll, wie Lalande'n [9]) wahrscheinlich ist, möchte blofse Träumerey seyn. — Über jenem Sarkophag ein Brustbild, gehalten von Genien: sehr gute Arbeit. Daneben an der Wand eine Marmortafel zum Andenken des Marchese Marcello Venuti, *Academiae Etruscae fundatoris*, eines Bruders des Ab. Ridolfino Venuti, des *Prefetto d'anti-*

ger, als irgendwo, in Addison's Reisebemerkungen; doch hat seit 1701 — 1703, in welchen Jahren der classisch gebildete Britte reiste, die Kritik nicht wenige dieser Stellen zu modificiren nöthig gefunden. Die Stellen der Alten überhaupt hat Graf Stolberg in seiner Reise fleifsig angeführt: doch war er nicht in allen Theilen Italiens; z. B. nicht auf dieser Route von Florenz bis Rom.

9) T. VI. p. 279.

chità zu Rom, der Winckelmann's Vorgänger in dieſer Stelle geweſen iſt.

Noch waren hier manche gute Gemälde, von denen ich aber wegen unſerer Eile nichts ſagen mag. Gern hätten wir ſonſt noch andere Kirchen beſucht; auch ſind einige Klöſter eingezogen, die Bilder derſelben aber im Verſchluſs des Gouvernements unter Sequeſter, wie z. B. ein Altarblatt, das von Michelangelo ſeyn ſoll, deſſen Lalande (p. 281) erwähnt. Gern hätte ich ſonſt auch einige Bilder von Andrea del Sarto, Luigi Cardi von Cigoli, und beſonders von Luca Signorelli, welcher leztere aus Cortona war [10]), geſehn. Pietro Berettini's Hauptwerke muſs man in Rom, nicht hier in ſeiner Vaterſtadt, ſuchen.

Ein Mann, der ein Handwerker ſchien, theilte uns ein von einem Cav. Venuti verfaſstes, ſchriftliches Verzeichniſs der merkwürdigſten Gemälde von Cortona mit. Als ich es kaufen wollte, ſagte er, es ſey gedruckt, und wahrſcheinlich noch bey Venuti zu haben, deſſen Wohnung in einem Palazzo er uns von weitem wies. Ein Buchladen iſt nicht in Cortona. Doch kamen wir bey einigen ſtattlichen Häuſern vorbey, die Palläſte heiſsen mögen, wenn ſie gleich nicht vorzüglich groſs waren. Auch beym ſchlechtweg ſogenannten *Palazzo* (*reale*) kamen wir vorbey: einem alten Gebäude, woran ich das Wapen der

10) Von einem Werke Signorelli's zu Cortona vgl. Fiorillo, I. B. S. 283.

Medici bemerkte. Die beſcheidene Wohnung des Biſchofs liegt nah am Dome.

Als wir ſo in der Stadt umher gingen, hatte ein Gendarme ſich bei einem meiner Begleiter nach uns erkundigt; war aber, da er hörte, jene ſeyen Franzoſen, ſehr höflich. Der Confiturier, bey welchem wir noch Kleinigkeiten kauften, war der einzige im Orte.

Soviel ſah ich ſchon aus Lalande, daſs wer Zeit hätte, wenigſtens anderthalb Tage hier zu bleiben, ſich ſehr wohl beſchäftigen könnte; beſonders im Muſeum der *Academia Etruſca*, die ſeit 1726 durch die Familie Venuti hier geſtiftet wurde. Indem ich dieſs ſchreibe in Erinnerung an jenen Morgen, wo wir zur uralten Stadt hinaufwanderten, liegt vor mir das bekannte *Muſeum Cortonenſe* (Rom. 1750, klein Fol.); auch die 9 Quartbände der *Saggi di Diſſertazioni accademiche lette nell' Accademia Etruſca di Cortona* (Rom. 1731 – 1791). Aus beyden Werken, beſonders aus dem erſten, ſieht man ſchon, wie manche merkwürdige Stücke, beſonders für die Archäologie der Etrurier, ſowohl in der Sammlung der Akademie, als in Privatſammlungen der Familien Venuti und Corazzi, vorhanden ſind. In jener findet man auſser Büchern, Handſchriften und Münzen manche durch Valeſio, Gori, Ridolfino Venuti und Andern beſchriebene Etruriſche Idole von Bronze, geſchnittene Steine und einige Basreliefs. Auch ſind, ſoviel ich weiſs, im Muſeum der Akademie

von Cortona noch die bekannten *Tabulae Eugubinae* mit Alt-Umbrifcher Schrift vorhanden.

Als wir ohne Führer zurückgingen, bemerkte ich am Hügel zwey Kirchen, die eine mit einer Kuppel, die andere auch von nicht übler Bauart. Lalande erwähnt eines Frescogemäldes im Gefchmack von Rafael, das in der Kirche *del Calcinajo* fey [11]). Vielleicht war das eine von jenen beyden.

Was fo flüchtige Wanderer in Cortona noch mehr als das bisher Angedeutete intereffiren mufste, war der Blick vom Hügel unter der alten Stadtmauer herunter in das mit Ölbäumen und Wein reich angebaute Thal *di Chiana*. Links nemlich in Often zeigte fich der *lacus Trafimenus*, jetzt *lago di Perugia;* am jenfeitigen Ufer die kleine Stadt Caftiglione. Über dem See Berge; in demfelben zwey kleine Infeln, deren aufserdem noch zwey find, die ich nicht entdeckte. Wir konnten den See von Cortona nicht ganz überfehn. — Ich erblickte alfo die Gegend, wo der wahrhaft grofse Karthagifche Feldherr, von Fäfulä kommend, nach dem *lacus Trafimenus* zog, und auf den Anhöhen, links vom See, von Cortona bis nach Paffignano zu, feine Afrikanifchen und Hifpanifchen Veteranen ftellte. Sobald der durch Hannibal's Plünderungen abfichtlich aufgereizte Conful Flaminius, der zulezt bey *Aretium* (Arezzo) ftand, dem Karthagifchen Feldherrn mit feiner Armee am frühen Morgen unbefonnen folgte, wohin Hannibal ihn

[11]) T. VI. p. 281.

haben wollte [12]), fiel ihm dieser in den Rücken, und von den Anhöhen links in die Flanke. Rechts war der See, mithin nicht auszuweichen. Die Römer also, als nach verzweifeltem Kampf ihr tollkühner Consul fiel, eilten vorwärts nach dem engen Pass bey Passignano. Dort aber hatte Hannibal klüglich seine Reiterey versteckt, so dass für die Fliehenden auch hier kein Ausweg war, und nach Polybios und Livius an funfzehntausend Römer in der Schlacht blieben, etwa sechstausend von der Römischen Reiterey, die noch durch den engen Pass durchgedrungen waren, am folgenden Tag eingeschlossen sich ergeben mussten, nach Livius aber noch an zehntausend auseinander gesprengt durch Etrurien nach Rom flohn. — Da im Lokal nach mehr als zweytausend Jahren im Wesentlichen sich nichts verändert hat, so wird die Beschreibung dieser für Rom so unglücklichen Schlacht an Ort und Stelle allerdings viel anschaulicher. Polybios und Livius erzählen übrigens das Wesentliche auf gleiche Weise; nur jener mit genauerer Entwickelung der strategischen Kunst des Karthagischen Feldherrn [13]). Schon bey dieser Gelegen-

12) „Via tantum interest perangusta, velut ad id ipsum de industria relicto spatio: deinde paullo latior patescit campus; inde colles adsurgunt." Liv. XXII. 4. Cf. Polyb. III. 83.

13) Livius XXII. Cap. 2—7. Polyb. III. 80—85. Die Abhandlung des Cav. Lorenzo Guazzesi im 6ten Bande der *Saggi di Dissertazioni accademiche lette nell' Acc. Etrusca di Cortona*, p. 25 seqq., beschäftigt

heit leuchtete mir klärer ein, was für ein jedem Reisenden in Italien willkommenes Geschenk ein Livius in Taschenformat ist, dergleichen Göthe in Rom dem guten Moritz machte.

Hinter Camuccia kamen wir an die Französische Dogana. Sie begnügte sich mit Ansicht unsrer Pässe ohne Visitazion. Doch ging eine Schildwach mit. Wir glaubten, es geschehe, um uns zu escortiren bis zur andern Dogana: aber bald hörten wir, dass es nur der Ochsen wegen geschah, die unser Vetturin mit vorgespannt hatte. Die Schildwache sollte darnach sehn, dass diese zurückkämen, weil ohne besondere Erlaubniss keine über die Grenze dürfen. Der Ort der Dogana heisst Ossaja: wie man sagt, weil hier Tausende der in der unglücklichen Schlacht gegen Hannibal gefallenen Römer begraben seyen. Auch soll man wirklich viele Knochen in dieser Gegend gefunden haben; doch leiten Andere den Namen anders ab [14]), und setzen die Stätte der Hauptniederlage nach einer wenig entfernten Gegend, die Sanguineto heisst. — Da hier ein Paar grosse Armeen gegen einander standen, so könnten, dächte ich, wohl beyde Recht haben.

Wir waren etwa ein Stündchen so fortgefahren, als wir an eine Stelle kamen, wo wieder einer zu uns trat und sagte, hier sey die Dogana. Es war der Platz der alten päbstlichen, die

sich nicht mit der Schlacht am Trasimenischen See, sondern mit der Frage, was das für Sümpfe gewesen, durch welche Hannibal vorher gekommen.

14) *Itiner. Ital.* p. 79.

in einem verfallenen Hause ihr Wesen trieb. Schon am Ton der Frage merkten wir, dafs es dem Visitator nicht Ernst sey. Er fing auch gar nicht an zu visitiren, und bekam darauf ein kleines Trinkgeld. Das bemerkte der eigentliche Vorgesetzte, der eben zum Fenster hinaussah; fragte, wozu etwas gegeben werde, verneigte sich, als ihm erwiedert wurde, es sey nur eine Kleinigkeit zum Trinken, und ging vom Fenster weg.

Das war also unser Empfang im alten päbstlichen Gebiet. Offenbar fand hier gar keine Visitazion mehr Statt: freylich erst seit kurzem, da nun diese Gegend für Französische Präfectur des Trasimenus erklärt ist. — Die Strafse war im Anfang des bisherigen päbstlichen Gebiets ziemlich ausgefahren, sonst aber in diesem Strich die Gegend gut angebaut; ungefähr noch wie im *Val di Chiana* unter Cortona. Einmal zeigte sich links ein artiges, weifs schimmerndes Schlofs oder Landhaus an den Hügeln. Noch immer ging es fort, dem *lacus Trasimenus* näher, bis nach dem Flecken Passignano[15]), durch den wir fuhren. Er liegt hart am See, und hat sehr enge Gassen. Gerade an dieser Stelle setzte Hannibal den Römern ein Corps entgegen, das ihnen von dieser Seite jede Möglichkeit zu entkommen abschnitt, nachdem er von den Höhen ihnen in die Flanke gefallen war.

So wie der Wagen aus dem Flecken Passignano gerollt war, stieg ich ab, und ging zwey

15) Auf der erwähnten Charte des *Itiner. Ital.* p. 71 steht er nicht.

Stunden lang zu Fufs, zum Theil mit dem Dänen. Der am See fich herumziehende Weg bot mannigfaltige Anfichten dar. In der Ferne am jenfeitigen Ufer des Sees zeigte fich das Städtchen Caftiglione. Bald erfchienen auch Eichen, deren Anblick ich wieder fo lange entbehrt hatte: darunter einige recht fchöne, grofse. Je weiter wir auf diefe bewaldeten Hügel langfam hinauf kamen, defto malerifcher wurde bey der angenehmen Abendbeleuchtung der See; zumal als fich links hinter Paffignano ein anderer Ort auf der Anhöhe zeigte; weiterhin unten am See ein Schlofs mit vier Thürmen; auch weiterhin, rechts dem Wege, ein alter Thurm voll Epheu, aus dem Mittelalter. Nahe dabey auch der Blick ins Thal links, deffen Anhöhen zerftreute weifse Wohnungen belebten; wo wir auch die Strafse fich hindurch ziehn fahn, die wir am folgenden Tage fahren follten. Vorher fchon fchmückten ein Paar kleine Ruinen die abgerundeten, mit Öl- und andern Bäumen begrünten Anhöhen. Die Gegend um den Trafimenifchen See hinter Paffignano erinnerte mich, befonders als ich unter den anfehnlichen Eichen den Hügel hinanging, der einen Theil des Sees beherrfcht, an die Seen von Albano und Nemi, und gab mir einen Vorfchmack des Genuffes jener fchönern, mir nur erft aus Abbildungen bekannten Gegenden [16].

[16]) Volkmann III. S. 448 fagt: „Der Weg von Perugia bis Arezzo ift abfcheulich; nichts als Berge, fteinigt, und daher ungemein ermüdend.“ Für mich war er, wenigftens von Camuccia an, gerade das

Wir hatten heute doch nur eine kleine Tagereise gemacht. Es war erst halb sechs, als wir im Dorfe Magiano ankamen; in dessen Wirthshause ich an einer langen Tafel auf einer Bank sitzend diess aufschrieb, während der Däne aus einer kurzen Italienischen Sprachlehre für Dänen lernte, Hr. C. aus Epernay im Tasso las, *Mr. de Cl.* aber einen Reisebrief an eine Dame nach Paris schrieb. Derselbe hatte heute auch zwey Zeichnungen gemacht: eine Ansicht des Trasimenischen Sees von Cortona herunter, und eine andere Ansicht desselben von der waldigen Anhöh, über welche wir kamen. Was mit wenigen Bleystiftstrichen, doch charakteristisch, entworfen war, wurde hernach mit der Feder etwas ausgeführt.

II.

PERUGIA. MADONNA DEGLI ANGELI.

Wir fuhren diesen Morgen bald nach vier Uhr aus, mit Laternen, die wir fast zwey Stunden brauchten. Wir kamen um neun Uhr nach Perugia. Die alte *Augusta Perusia*, Hauptstadt der päbstlichen Provinz Umbrien, (obwohl Spoleti über seinem Thore sich *Umbriae caput* nennt), die nun Hauptort der neuen Französischen Praefectur des Trasimenus werden sollte; eine der ältesten

Gegentheil. Doch so geht es Reisenden, die vom Berge verlangen, dass er Thal, und vom Thale, dass es Berg seyn soll.

Städte Italiens, von Livius [17]) voran genannt unter den drey Städten, *quae ferme capita Etruriae populorum ea tempestate* (A. V. C. 444) *erant*; zur Zeit der Bürgerkriege durch die Belagerung, die dort der Sohn des Marcus Antonius von Augustus ausstand, und durch die Hungersnoth während derselben (jene von Lucanus [18]) erwähnte *Perusina fames*), später durch ihre Kriege mit dem päbstlichen Stuhl, und ihre Helden Forte Braccio und Astore Baglioni, weiter durch ihre Rechtsgelehrten Bartolus und Baldus, deren Porträt von Rafael's Hand man im Pallast Doria zu Rom sieht, und durch ihren Mitbürger, den Maler Pietro Vanucci [19]), Rafael's Lehrer, berühmt, stellte sich mit ihren vielen Kirchen und Klöstern (der leztern allein waren über vierzig) auf ihrer Anhöhe von weitem stattlich genug dar. Wir kamen, als wir durch das Thor waren, links vor der Citadelle vorbey, die mit ihren gewaltigen Mauern ein imposantes Ansehn hat. Über dem Haupteingang steht mit grofsen, auch in der Ferne lesbaren Buchstaben der Name ihres Erbauers, Pabst Pauls III. Er soll sie unter dem Vorwand, ein Hospital zu bauen, angefangen haben, da die unruhigen Einwohner es sonst nicht ge-

17) IX. 37.

18) *Pharsal.* I. v. 41.

19) Er erhielt das Bürgerrecht von Perugia, war aber eigentlich aus *Città della Pieve* gebürtig.

litten hätten. Eine von Lalande [20]) angeführte Infchrift im Hofe fagt wenigftens ausdrücklich, dafs er *bonorum quieti et improborum freno arcem a folo excitatam mira celeritate munivit* 1543. Bey Lalande und Volkmann wird die Zahl der Einwohner zu 16000 angegeben; im *Itinerario Ital.* aber nur zu 10 bis 12000. Die kleinfte Zahl ift wohl die wahrfcheinlichfte.

Wir ftiegen ab in dem im *Itinerario* namhaft gemachten Wirthshaufe, *Locanda Ercolani*, wo wir zwar eine ausgemalte Stube bekamen, aber wenig Reinlichkeit fanden. Wir beftellten das Mittagseffen, und gingen, trotz dem Regen, geführt von einem hübfchen Knaben mit fchönen grofsen braunen Augen und fanfter Miene, den man uns aus dem Wirthshaufe mitgab, in einige Kirchen, um Gemälde zu fehn. Zuerft nach S. Domenico. Sie ift von fehr einfacher Bauart, aber elegant. Hier fanden wir in der dritten Kapelle links das Gemälde von Pietro Perugino, worauf unten vierzehn Heilige ftehn; darunter der heil. Sebaftian. Oben in den Wolken Chriftus; rechts knieend die Madonna, links Johannes; auf beyden Seiten in den Wolken einige fchöne Engelfiguren. Chriftus fetzt feine Füfse auf drey kleine Engel. — Diefs Gemälde follte an einem etwas hellern Orte hängen.

Dann ging's nach S. Pietro, über deren Gemälde man ein eignes Büchlein von Galaffi hat. Im Cortile vor der Kirche, der aus vier

20) T. IV. p. 264.

Portico's befteht, fand ich Infchriften in ziemlich beträchtlicher Anzahl eingemauert; alte Römifche und neuere; ich bemerkte im Vorbeygehn fogar auch Griechifche. Die Kirche, von nicht vorzüglicher Bauart, hat inwendig gute Marmorfäulen. Der Altar ift mit *pietre dure* gefchmückt. In der Sakriftey fragte ich nach der, von Lalande und Volkmann erwähnten, heil. Familie Rafael's, die man zu feinen erften, unter Perugino's Leitung gemachten Verfuchen rechnet. Man zeigte mir nun ein Ölgemälde, worauf die Madonna, eine Blondine, mit reinem Geficht, den nackten Chriftusknaben in einem Buche lefen läfst; im Hintergrunde Jofeph. Sie hat den Knaben auf dem Schoofs und fieht nieder. Sanfte Milde in ihrer Miene; viel Natürliches in ihrer Attitüde, und etwas Naives im Kinde, wie es lieft. Diefes Bild könnte wohl feyn aus Rafael's frühfter Zeit, hat aber fehr gelitten, wefshalb man es auch wohl hier gelaffen. Der Ton ift etwas grau geworden. Ich fragte den anwefenden Mönch nach dem ewigen Vater von Perugino, der nach Lalande und feinem Überfetzer Volkmann nah der Sakriftey hängen foll; jener aber wufste nichts davon. Die von beyden angeführte Himmelfahrt von Perugino konnte ich nicht fehn, weil in der Kapelle, wo fie hing, eben Meffe gelefen wurde. Die drey Ölgemälde von Vasari, die in der zweyten Kapelle linker Hand feyn follen, wollte ich noch auffuchen; aber die Gefährten eilten von dannen, und ich mufste fchon folgen.

In der Kathedrale, wo eine grofse Kreuzabnahme von BAROCCIO feyn foll, wo ich allenfalls auf ein Öl- und ein Paar Frescogemälde von LUIGI SCARAMUCCIO, dem aus Perugia, wo aufserdem mehrere Bilder von ihm find, gebürtigen Schüler Guido's, ein wenig neugierig gewefen wäre, da ich von ihm noch nichts gefehn, bin ich nicht gewefen; wohl aber in S. Agoftino, die in Rückficht der von PIETRO PERUGINO noch dort befindlichen Bilder fehenswürdiger ift. Es find hier mehr Ölgemälde von ihm, als in irgend einer andern Kirche. Bey Lalande heifst es blofs, faft alle Gemälde der Sakriftey und des Chors feyen von ihm. Im Chor aber ift gar keins mehr von ihm vorhanden. In der Sakriftey erinnere ich mich nur noch den unter Glas gefafsten, auch von Lalande erwähnten, übrigens ganz unbedeutenden kleinen Brief Perugino's gefehn zu haben; bey welchem man jedoch den armfeligen Witz: *Fu Reftaurator della Pittura, ma Guaftator dell' arte di fcrittura*, hätte fparen können, da die Handfchrift für ein Billet an einen fremden Prior, das nur die Bitte enthält, feinem Knechte Korn verabfolgen zu laffen, leferlich, alfo für den Zweck gut genug ift. In der Kirche fah ich von Perugino's Gemälden: die Taufe Chrifti durch Johannes, mit vielen Figuren. — Ferner, die Geburt Chrifti. Das Chriftuskind an der Erde, angebetet von der Madonna und dem heil. Jofeph. Im Hintergrund eine auf hölzernen Pfeilern ftehende offne Hütte. Oben zwey Engel fchwebend; unten zwey Hirten an.

betend. Auch der heil. Geiſt als Taube in einer Glorie. Die Compoſizion iſt ſymmetriſch, aber jener alte Geiſt frommer Einfalt und Naivetät im Bilde waltend. — Auſserdem noch zwey Ölgemälde nahe der Sakriſtey, die von Perugino zu ſeyn ſcheinen, gewiſs wenigſtens das über dem Eingang derſelben. In der Kapelle gegenüber ſah ich noch zwey Ölgemälde von ihm: 1) der ewige Vater, von Engeln umgeben[21]; 2) der heil. Hieronymus mit ſeinem Löwen, und eine Heilige dabey. — In einem Beſuch Mariens bey Eliſabeth, der wohl nur mittelmäſsige Copie iſt, fand ich dieſelbe ſitzende, ſehr graziöſe weibliche Figur wieder, die im Cortile vor der Kirche *dell' Annunziata* zu Florenz unter den Frescobildern mich anzog, die auch *Mr. de Cl.* dort zeichnete. Lezterer meinte, es ſey ganz dieſelbe Compoſizion jenes Bildes, was ich dahin geſtellt ſeyn laſſe. — Noch ſah ich in dieſer Kirche ein *Spoſalizio* mit rein gezeichneten Köpfen und Geſtalten, vielleicht aus Rafael's Schule; der Hoheprieſter ſteht zwiſchen dem verlobten Paare.

In der Kirche des Kloſters S. Franceſco war ſonſt die Krönung Mariens nach ihrer Himmelfahrt von Rafael; und die drey kleinen Bildchen auf Holz aus ſeiner frühern Jugend, wovon ich erſtere unweit der Transfigurazion, leztere drey unmittelbar unter derſelben, in der Gallerie

[21]) Sollte vielleicht Lalande und der ihn meiſt nur wörtlich verdeutſchende Volkmann dieſs Bild aus Verſehn nach S. Pietro verſetzt haben?

des *Musée Napoléon* oftmals sah [22]). — Wenn ich mich recht erinnere, (denn ich konnte bey der Eile nicht alles an Ort und Stelle aufschreiben), habe ich in dieser Kirche noch das Gemälde von Perugino gefunden, worauf ein predigender Johannes, und unter den Zuhörern zwey Soldaten mit den Köpfen des Malers und seines achtzehnjährigen Schülers Rafael. Bestimmt erinnere ich mich, eine gute Copie von Rafael's bisher im Pallast Borghese gewesener, herrlichen Grablegung betrachtet zu haben.

Die andere Krönung der Madonna nach ihrer Himmelfahrt von Rafael, die sich im Nonnenkloster Monte-Luce befand [23]), war einer der hundert Kunstartikel der Capitulazion von Tolentino; von mir öfters betrachtet in der Pariser Gallerie. Wären wir aber nur noch ein Paar Stunden in Perugia geblieben, so würde ich noch in der *Chiesa nuova de' Filippini* die Himmelfahrt Mariens von Guido, und in der Kapelle des *Palazzo del Magistrato* ein gerühmtes Bild von Perugino aufgesucht haben.

Wir waren zulezt in dem öffentlichen Gebäude, das man *il Cambio* nennt, und ich bedauerte, daſs ich hier nicht gerade zuerst war, hier nicht am längsten seyn konnte. Meines Bedünkens enthält es für den Kunstfreund jetzt die gröſste Merkwürdigkeit von Perugia, obwohl Lalande und Volkmann flüchtig darüber hineilen.

22) In Toulongeon's *Manuel du Mus. Franç. Oeuvre de Raphael*, Nr. 7 u. 4—6.

23) In Toulongeon's *Manuel* Nr. 39.

Hier ſind nemlich zwey Kapellen *al freſco*, vielleicht beyde, wenigſtens die eine, ganz ausgemalt von Perugino. Die eine iſt etwas dunkel; die andere, wenn die Thür offen ſteht, hell genug. In der einen ſind Scenen aus dem Leben Chriſti, z. B. die Transfigurazion. Chriſtus ſteht zwiſchen Moſes und Elias, welche (wenn ich mich recht erinnere) beyde, aber auf verſchiedene Weiſe, knieen; darunter liegen die drey Jünger in ſehr verſchiedenen Attitüden. Der Herumführende ſagte, der Kopf des Chriſtus ſolle von Rafael ſeyn; wenigſtens hat er etwas beſonders Zartes. — Die andere Kapelle hat einen prächtig blauen Grund mit goldnen Sternen. Auch hier viele Freſcomalerey in Perugino's Art, unter andern die Geburt und der Tod des Johannes. — Auf einem dieſer Bilder (ich weiſs nicht mehr, in welcher von den beyden Kapellen) war ein ſchöner Jünglingskopf: offenbar der junge Rafael, der Kopf ſehr ähnlich ſeinem Porträt im heil. Michael des Gemäldes von Perugino in der Pariſer Gallerie. — Um Rafael's eigenthümliches Verdienſt in Manchem noch beſſer zu beurtheilen, beſonders in der Freſcomalerey, müſste man dieſe Sachen genau betrachtet haben. Noch ſchärfer lieſse ſich dann beſtimmen, von welchem Punct er auch hier ausging. — Auch bey nur flüchtiger Beſchauung fand ich die Bemerkung beſtätigt [24]), daſs Perugino's Freſcogemälde weicher ſind, und mehr Haltung haben, als ſeine übrigen Werke. — Durch alles hier

[24]) Fiorillo Geſch. d. Mal., I. Bd., S. 83.

Angedeutete habe ich Kunſtfreunde, die durch dieſe Gegend kommen, nur aufmerkſamer machen wollen. Es wäre auch möglich, daſs ein Theil der eben erwähnten Freſcomalerey von einem der beſten Schüler Perugino's, ANDREA LUIGI, genannt *l'Ingegno*, herrührte, da ich in den Büchern nur eine Kapelle Perugino's im Wechſelhauſe (*Cambio*), aber auch von dieſem Luigi Arbeiten als daſelbſt befindlich erwähnt finde [25]). Ich wünſchte gelegentlich darüber belehrt zu werden. Was ich ſah, war *par terre.*

Als ich durch die Straſse von Perugia ging, begleitete mich der Gedanke, über dieſe Steine ſey der liebenswürdige Jüngling Rafael wohl oft zu ſeinem geliebten Lehrer Pietro gegangen: und ſein theures Jugendbild, wie ich's in Florenz und ſonſt ſah, ſchwebte mir vor.

Meine Reiſegeſellſchaft war der Gemälde Perugino's ſchon lang überdrüſſig, zumal der zeichnende Franzoſe. Gleich nach dem Mittageſſen fuhren wir ab. Um Pietro Perugino ganz zu würdigen, muſs man in Perugia ſelbſt (wo auſser den angeführten Gemälden gewiſs noch andere dieſes fleiſsigen Meiſters ſeyn werden), und in der Pariſer Gallerie geweſen ſeyn, wo ich drey ſeiner beſten Ölgemälde ſah. — Indem ich im Lalande die Namen der ehmaligen Akademien zu Perugia leſe, wie *l' Accademia Scoſſa* (von der die Florentiniſche *della Cruſca* ihr Sinnbild des Siebs entlehnte), *l' Accademia Inſenſata*,

25) FIORILLO daſ. S. 85.

l' Accad. Eccentrica, die juriftifche *Accademia Infipida*, u. f. w., kann ich die Ironie nicht unbemerkt laffen, die in den Titeln diefer, fo wie der meiften andern der unzähligen frühern Akademien Italiens liegt, die aber fpäterhin, wider die Abficht der Stifter, durch den Mifsbrauch der Sache nur zu oft zur Naivetät wurde.

Wir kamen Nachmittags bey der Kirche *Madonna degli Angeli* an, die nicht weit von Affifi, dem Geburtsort des heil. Francifcus, an der Poftftrafse liegt. Diefe Stadt von drey bis vier taufend Einwohnern erfchien von hier mit ihren vielen Kirchen (fie foll zwanzig haben) fehr malerifch am Hang ihrer Anhöhe; befonders wegen der gewaltigen Subftructionen der einen, ich vermuthe, der Klofterkirche *del Sagro Convento*, wo der Hauptfitz des Franzifcanerordens ift. — Wir waren in der prächtig gebauten Kirche, die zu den gröfsten Italiens gerechnet wird. Im *Itinerario Ital.* heifst es, die Architektur fey von Vignola. Unter der Kuppel macht ein kleines armfeliges Haus eine fonderbare Figur, das (nach dem daran aufgehängten fchriftlichen Zeugnifs des heil. Bonaventura) dasfelbe ift, worin der heil. Francifcus gewohnt und worin er feinen Orden geftiftet hat. Ein Francifcaner führte uns auch zur nahen Grotte, wo der Heilige gebetet, über welcher eine kleine Kapelle fteht; auch blickten wir in das Gärtchen, wo er fich weiland in Dornen gewälzt.

Der gute Frate erzählte, wie am Feft der Portiuncula (d. 2. Aug.) zuweilen hier hundert-

taufend Menfchen zufammen kämen; wie einmal ein Reiter fammt feinem Rofs mit in die Kirche fortgezogen fey; wie felbft die Wache von Perugia zuweilen mit dem Strome fortgeriffen worden. An den Kirchthüren waren die mit Excommunicazion belegt, die fich erdreifteten, mit Waffen in die Kirche zu treten.

Von aufsen an derfelben ift der grofse lange Brunnen mit dem Wapen der Mediceer, der eine Reihe von neben einander laufenden Röhren hat. Cofimo de' Medici liefs ihn zum Beften der Pilgrime anlegen. Das war menfchenfreundlich; vielleicht auch politifch: denn es war fehr populär. Das Klofter neben der Kirche ift recht grofs [26].

Wir hatten unfern Wagen vorauf fahren laffen, und wanderten ein gutes Stück. Die Thalebene ift fehr reizend; der Weg vortrefflich. Auf und an den Anhöhen glänzte manches weifse Landhaus unter Cypreffen. Es war fchon finfter, als wir nach Foligno (*Fulginium*) kamen, das uns ein ziemlich lebhafter Ort fchien, wo wir auf der Poft ein gutes Quartier fanden. Da wir nächften Morgen im Dunkeln abfuhren, fo fah ich diefs Mal von der Stadt fo gut wie gar nichts [27].

[26]) In Zeitungsblättern des J. 1812 erinnere ich mich gelefen zu haben, dafs gegenwärtig im Kloftergebäude von *S. Angeli* eine Bettleranftalt von fünfhundert Perfonen für das Departement des Trafimeno organifirt fey.

[27]) Mehr über Foligno auf der Rückreife von Rom.

IV.

Clitumnus-Tempel. Spoleti.

Es ward ein ſchöner Tag. Der weiche Nebel an den Bergen zerfloſs. Am hellen Morgen kamen wir unweit des Dorfs *le Vene* vorbey vor dem kleinen Tempel, der rechts am Wege unweit dem Urſprung des Clitumnus liegt. Die Vorderſeite des Rectangels, die ſich am Abhang eines Hügels befindet, wo am Waſſer eine Mühle iſt, deren Müller mit dem Schlüſſel des Tempels zu kommen pflegt, hat vier Korinthiſche Säulen und zwey Pilaſter. Die beyden mittleren Säulenſchäfte ſind mit Schuppen verziert, die beyden andern mit ſpiralförmigen Cannelüren [28]) Die Capitäler ſind wohl erhalten, zumal die beyden mittlern; die Pilaſter, wie ſich gebührt, weniger verziert als die Säulen. Der Tempel ſteht auf einem hohen *sous-baſſement*; der Eingang iſt von der einen Seite. Im Giebelfeld iſt eine Art von Kreuz aus Laubkrinnen; ebenſo an der hintern obern Seite des Tempels nach der Landſtraſse hin. Ferner ſind Weintrauben an Ranken und Sonnenblumen, arabeskenartig verbunden als Zierrath am Giebelfeld. Ob dieſe Ornamente des Kreuzes halber für modern zu halten, oder ob ſie alt ſind, getraue ich mir nicht zu entſcheiden. Die Inſchrift am Fries: SCS DEUS ANGELORUM QUI FECIT RESURRECTIONEM, kündigt ſich freylich ſchon durch ſich als modern

[28]) Volkmann B. III. S. 426 ſagt unrichtig: „die Schäfte ſind geſtreift."

an. Der Tempel ſelbſt aber ſcheint antik, wenn er auch gleich nicht ſehr alt ſeyn mag. Die zwey gewundenen Säulen deuten mir darauf, daſs er wenigſtens nach der Zeit Titus' gebaut iſt, da dergleichen ſchwerlich älter gefunden werden. Küttner[29]) vermuthet, er gehöre wegen der nicht ganz reinen Architektur erſt ins dritte oder vierte Jahrhundert. Die Form des Tempels iſt gefällig genug, und als das erſte der Art, das wir auf dem Wege nach Rom ſahn, war er uns doppelt anziehend. — Mein öfters erwähnter Franzöſiſcher Reiſegeſellſchafter zeichnete ihn, und aus langer Weile verſuchte ich es auch. — Wem dieſer Tempel gewidmet war, läſst ſich nicht beſtimmt wiſſen. Lalande ſagt, die Einwohner der Gegend nennten ihn Tempel des Clitumnus; der nahe dabey wohnende Müller nannte ihn im Geſpräch mit uns Tempel der Diana. — Auf einem Stein am Fuſsboden desſelben fanden wir die Inſchrift:

L PROTIVS L
APOLONIVS

und noch ein unleſerliches Wort. Unten am Tempel iſt ein kleiner Keller, wo auch wir an einem Steine der Decke die Inſchrift fanden: T. SEPTIMIVS PLEBEIVS, und weiterhin an einem andern Stein noch einige Buchſtaben. — In der innern kleinen Cella des Tempels, die man zum chriſtlichen Gottesdienſt eingerichtet hat, iſt nichts zu ſehn.

29) Wanderungen, II. Th. S. 289.

Volkmann[30]) ſagt, die chriſtlichen Inſchriften (ich ſah weiter keine mehr, als die vorher erwähnte am Fries) machen es glaublich, daſs das Gebäude von Chriſten aufgeführt worden. — Die Inſchrift aber kann ja modern ſeyn, und das Gebäude in der Hauptſache alt. Offenbar iſt es doch, ſeiner architektoniſchen Anlage entgegen, erſt ſpäter zu chriſtlichem Gebrauch inwendig eingerichtet. „Denn (fährt Volkmann fort), daſs es der Tempel des Clitumnus geweſen, iſt deswegen nicht glaublich, weil dieſes Gebäude nur ein paar hundert Schritte von ſeinem Urſprung entfernt liegt, und Plinius der Jüngere (Ep. VIII. 8) ihn ausdrücklich in eine Gegend ſetzt, wo der Fluſs ſchiffbar zu werden anfängt". Entſcheidend iſt dieſer Grund wohl keineswegs, da Plinius ſelbſt vorher ſagt: *Fons adhuc et iam ampliſſimum flumen* u. ſ. w., und da er als etwas Beſonderes bemerkt, daſs Quelle und ſchiffbarer Fluſs hier ganz ungewöhnlich nah an einander ſeyen. Von eigentlichen Schiffen kann überhaupt die Rede nicht ſeyn, ſondern nur von Kähnen. Das folgende *Adiacet templum, priſcum et religioſum*, geht freylich auf den Fluſs. Aber könnte dieſer nicht auch in ſo vielen Jahrhunderten Veränderungen erlitten, könnte der Clitumnus nicht, wie ſo manche Flüſſe Italiens, bey Abnahme der Waldungen u. ſ. w., ſeit jener Zeit an Waſſermaſſe verloren und alſo von dieſer Stelle ſich zurückgezogen haben? — Volkmann fährt fort:

30) a. a. O. S. 426, 427.

„Es kann aber eine von den kleinen Kapellen ſeyn, welche, nach ſeinem Berichte, in dieſer Gegend anzutreffen waren". Bey Plinius heiſst es nemlich: „*Sparſa ſunt circa ſacella complura, totidemque dei*". (So ſteht in den beſſern Ausgaben, in Gesner's und in der neueſten von Gierig, mit Recht, ohne das von Volkmann noch citirte *ſimulacra*) „*Sua cuique veneratio, ſuum nomen: quibusdam vero etiam fontes*". Allein dergleichen *Sacella* pflegten kleiner zu ſeyn, und nicht Tetraſtyloi, wie dieſer Tempel. Hiernach ſcheint mir wenigſtens die Möglichkeit, daſs dieſer der von Plinius gemeinte Tempel des Clitumnus ſeyn könne, noch nicht ſchlechthin zu leugnen, wobey indeſs Veränderungen in den erſten Jahrhunderten könnten Statt gefunden haben, noch ungerechnet die offenbar neuern in chriſtlichen Zeiten [31]. Auf jeden Fall wird

31) Plan und Abbildung desſelben in der Schrift: *Oſſervazioni ſopra il fiume Clitunno, — del ſuo Culto e antichiſſimo Tempio, e dello ſtato ſuo preſente — dall' Ab. Ridolfino Venuti Cortoneſe.* In Roma, 1753. 4. Dort auch ein Aufriſs des Tempels von Palladio, der ihn noch in gröſserer Vollſtändigkeit ſah, und Rühmliches von ihm ſagt. Obiges war geſchrieben, ehe ich dieſe Schrift ſah, aus der ich nichts entlehnt habe. Aus den Götting. Gel. Anz. 1810, St. 187 nehme ich wahr, daſs der gelehrte und geniale Architekt, Fr. Weinbrenner, Groſsherzogl. Badiſcher Oberbaudirector, in ſeiner Abhandlung: Über die weſentl. Theile der Säulenordnungen etc. (Tübingen, 1810, 4.) auch einen Proſpect dieſes Clitumnustempels gegeben, und geurtheilt hat, „das ſonderbare Gebäude,

man Plinius' ganzen Brief mit gröſserm Vergnügen leſen, wenn man den kleinen Tempel geſehn, und dieſen mit gröſserm Vergnügen geſehn haben, wenn man Plinius' Brief geleſen hat. Noch mache ich auf eine zufällige Übereinſtimmung aufmerkſam, auf die ich übrigens kein Gewicht lege. Der Ort, in deſſen Nähe der kleine Tempel liegt, heiſst *le Vene*: ein Name, der ſich öfters in Italien bey Dörfern finden wird, wo Quellen ſind. Plinius aber ſagt in ſeinem Briefe: „*Modicus collis adſurgit* (auch dieſs iſt hier der Fall) — — *Hunc ſubter fons exit, et exprimitur pluribus venis*".

Während der eine Franzoſe noch zeichnete, der Wagen aber vorauf gefahren war, machte ich mich ein Stück Wegs allein auf durch das ſchöne Land. Von dem groſsen und weiſsen Rindvieh dieſer Gegend, das ſchon im Alterthum berühmt war, begegnete mir zufällig nichts. Jeder erinnert ſich an die von den Reiſebeſchreibern um die Wette citirte Stelle aus Virgilius' Gedicht vom Landbau [32]):

Hinc albi, Clitumne, greges, et maxuma taurus
Victima, ſaepe tuo perfuſi flumine ſacro,
Romanos ad templa Deûm duxere triumphos.

was gegenwärtig daſteht", ſey wahrſcheinlich neuern Urſprungs." Ich kann indeſs die Sache noch keineswegs als abgethan anſehn, zumal da ich nicht weiſs, wie weit Hr. W. auf die, theils hiſtoriſch erweislichen, theils vermuthlichen, ſucceſſiven Veränderungen des Gebäudes Rückſicht genommen hat.

32) II. 146.

Heerden von hier, ſchneeweiſs, und der Farr', o Clitumnus, der Opfer
Gröſseſtes, oft in deinem geheiligten Strome gebadet,
Führten Roms Triumphe hinauf zu der Himmliſchen Tempeln.

Voss.

Es iſt auch ſchon von Andern bemerkt, daſs das weiſse oder vielmehr ſilbergraue Rindvieh ſich im eigentlichen Italien in dem von den Apenninen umſchloſſenen Theil überall finde, und daſs die Ochſen in Umbrien, beſonders am Clitumnus, nur etwas weiſser und beſonders groſs ſind, welches leztere bey der trefflichen Weide der Gegend kein Wunder iſt. Daſs man die Weiſse dieſer Stiere vom Baden im Clitumnus ableitete, ſehn wir ſchon aus der angeführten Stelle Virgil's. Der ältere Plinius[33]) legt zwar nicht, wie Volkmann[34]) und Domherr Meyer[35]) ſagen, dem Clitumnus, aber doch dem Trinken alles Waſſers im benachbarten Falisker-Land, die Kraft bey, die Stiere weiſs zu färben. Dieſs wäre ein Beyſpiel mehr von ſeiner Voreiligkeit in Erklärung der Naturerſcheinungen[36]), hätte nicht Volksglaube im Alterthum überhaupt mehrern Quellen und Flüſſen die Kraft, Rinder und Schaafe zu färben, beygelegt, wie ſchon aus derſelben Stelle bey Plinius ziemlich klar hervorgeht.

33) *Hiſt. Nat.* II. 103. f. 106.

34) III. B., S. 425.

35) Darſtellungen aus Italien, S. 80.

36) Vgl. Schneider's Vorr. zu den *Eclogg. phyſ.* p. VIII.

Spoleti, nach Lalande von 7000 Einwohnern, hat eine malerische Lage an und auf Hügeln. Links darüber hin sieht man ein altes Schloss. Ehe man hinkommt, zeigen sich einige hübsche Landhäuser. Über dem alten Stadtthor, durch das wir einfuhren, steht: *Spoletum Umbriae caput.* Auch das Französische Wapen auf Holz hängt da.

Sobald wir angekommen waren, machte ich mich, in Perugia am vorigen Tage des gemeinschaftlichen Besehns von Kunstwerken überdrüssig geworden, mit einem Führer aus dem Gasthof allein auf, und wählte mir zuerst den Gang zum Pallast des Barons Ancajani, um in einer Kapelle desselben ein Gemälde Rafael's zu sehn, von welchem ich nirgends eine Beschreibung gefunden habe. Obwohl, wie ich schon wusste, der Besitzer gerade in Florenz war, wurde die Kapelle mir doch sogleich aufgeschlossen. Manchem Freunde der Kunst wird vielleicht folgende, von mir an Ort und Stelle entworfene, Beschreibung nicht unlieb seyn.

Das Bild ist auf Leinwand; unvollendet, so dass manche Gewänder und andere Nebensachen noch gar nicht colorirt sind; aber die Hauptsache ist doch schon vorhanden. Über dem goldnen Rahmen stehn die Worte: *Venimus cum muneribus adorare Dominum.*

Im Vorgrund liegt das Christkind, den Finger in den Mund steckend: nackt, auf einem blauen Tuche, das mit einem blauen Kissen zusammen hängt. Vor ihm kniet anbetend seine Mutter, die

Hände faltend. Links der heil. Joseph, niederſehend, ſich ſtützend auf ſeinen Stab. Er ſteht vor dem ländlichen Stall mit freyen Pfeilern, worin zwey Kühe ſind. Zwey Engelfiguren von jugendlichem Alter knieen auch; der eine in Anbetung die Hände erhebend, der andere die ſeinigen über der Bruſt kreuzend. Die drey Könige kommen, der älteſte mit langem, grauen Bart kniebeugend; zwey andere orientaliſche Figuren herantretend mit Geſchenken: hinter ihnen ſchauet ein alter Mann hervor und noch drey Köpfe, worunter eine liebliche weibliche Jugendgeſtalt mit blondem Haar, die niederſieht und die Linke wie bewundernd erhebt.

Noch ſieht man in der Ferne, in des Bildes Mitte, drey Männer, und links im Gemälde Maulthiere herankommen von einer Anhöhe. In deſſen Mitte ſtehn auf Wolken drey Engel, in einem langen Zettel leſend.

Auch die innere Einfaſſung, die der junge Rafael gewählt hat, iſt reizend: *en camayeux* auf zierlich punctirtem Goldgrunde arabeskenartig: in den vier Winkeln aber vier Köpfe, unten eines Heiligen und einer Heiligen in ſchwarzen Kleidern, die auch innig anbeten; oben zwey Halbfiguren, eine weibliche und eine männliche (beyde jugendlich), die Zettel halten, deren Inſchrift ich von meinem Standpunct nicht leſen konnte. In der Mitte oben an der Einfaſſung iſt der Name Jehovah in einer goldnen Sonne; unten dagegen ein Wapen mit Biſchofsmütze und Hirtenſtab. Der untere Theil der Einfaſſung

auch Grau in Grau auf demſelben zierlichen Goldgrund, enthält, gleichſam nach Art von Basreliefs, auf Seepferden reitende Männer und Genien, zwey Früchte tragende Figuren mit Pferdefüſsen, und zwey weibliche ſitzend auf Seepferden in den Ecken, welche auf der Zither ſpielen und aufblicken. Ihr Haar ſtrebt nach oben wie eine Flamme empor, offenbar nach dem heiligen Kinde zu. Überhaupt iſt (wodurch hier auch der Zierrath ſpricht) in allen menſchlichen Figuren der Arabesken (auſser zwey niederſchauend Tragenden im obern Theil) das Gefühl von Anbetung und Freude ausgedrückt.

Im Ganzen des Bildes ſelbſt iſt groſse Innigkeit, viel liebliche Anmuth. Jammerſchade, daſs es nicht vollendet iſt. An weniger bedeutenden Stellen, wie des Grundes im Freyen, und bey einigen Gewändern, iſt noch die bloſse hellbräunliche Leinwand ſichtbar. Doch iſt genug da, um die ganze Intenzion und Compoſizion zu faſſen, und gern zu glauben, daſs dieſes Werk eine Jugendarbeit Rafael's iſt: wie es ſcheint, aus ſeiner Peruginiſchen Zeit oder ihr nah, und in der prächtigen mit einer Art von Kuppel verſehenen Hauskapelle, wo das Licht von oben herein fällt, hinter ſeinem rothen Vorhang ſehr wohl erhalten.

Die Madonna, welche niederſehend die Hände faltet, hat ganz den weiblichen Charakter voll Demuth und Beſcheidenheit: doch iſt noch ihre Form weniger idealiſirt als in ſpätern Madonnen.

Die über der Bruſt die Hände kreuzende, knieende Engelfigur iſt ſehr angeliſch, ſanft und rein; der über die zwey herantretenden orientaliſchen Figuren herüber ſchauende Mann bedeutend ernſt und nicht ohne Tiefe. Die drey Männer im Hintergrund in der Ferne ſtehend, wovon zwey Krieger ſind, haben kräftiges Colorit; ſo daſs man daraus ſchlieſsen darf, daſs er das Ganze, das jetzt nur ſanft und blühend angelegt iſt, mit hinreichender Kraft würde ausgeführt haben, um eines ſeiner lieblichſten Jünglingsproducte (denn dafür halte ich's) zu vollenden.

Die Figuren unten an den Arabesken machen zwey ſymmetriſche Theile. Aus den Körben bringen die Genien Früchte, und die Männer auf den Pferden ſtrecken die Hände empor.

Ich ging nun nach dem A q u ä d u c t unweit der Stadt. Auf dem Wege dahin kam ich, nicht weit von unſerm Abſteigquartier, durch einen antiken, übrigens ſehr einfachen Bogen, der den Durchgang einer Straſse in die andere macht. Darüber iſt ein anderes Gemäuer mit einem Bogengewölbe, und dazwiſchen die bekannte, auch ſchon von Lalande erwähnte Inſchrift: *Annibal caeſis ad Traſimenum Romanis urbem Romam infenſo agmine petens Spoleto magna ſuorum clade repulſus inſigni fuga portae nomen fecit* [37]). Man braucht dieſe Inſchrift nur zu

[37]) Ich hatte mich darauf verlaſſen, daſs Lalande ſie ſchon diplomatiſch genau angeführt habe. Eben ſehe ich Varianten bey Seume (Spazierg. nach

ſehn, um ſich zu überzeugen, daſs ſie neuern Urſprungs iſt. Der obere Bogen mit anderm Gemäuer ſcheint auch neuer. Antik iſt das Mauerwerk dieſes Durchgangbogens, welchen die Einwohner *Porta Fuga* nennen, gewiſs mit ſeinen genau zuſammengefügten Steinen; wie alt aber, mögen Kenner der alten Baukunſt beſtimmen. Übrigens könnte jene Inſchriſt auch wohl nur ein Bülletin von gewöhnlichem Schlag enthalten, deſſen wahrer *S*inn etwa ſeyn möchte, hier ſey irgend eine Diviſion Hannibal's zurückgeſchlagen. Denn daſs die Spoletiner Hannibal's am Traſimeniſchen See ſo ſiegreiches Heer zurückgeſchlagen hätten, iſt mir nicht wahrſcheinlich.

Zum Aquäduct ging es bey der alten Feſtung, dem Schloſs aus Theodorich's Zeit vorbey, wo jetzt Gefängniſſe ſind, auf *la Rocca*: ſo nannte der Führer den Platz. Blickt man von dieſer Stelle herab, ſo ſieht man die grünenden Hügel mit Landhäuſern und Gärten; darauf in der Ferne eine alte Kirche u. ſ. w. Links aber, ſo wie man aus einer Pforte heraustritt, hat man gleich den Blick auf den Aquäduct mit zehn Bogen; der

Syrakus S. 145). Doch möchte die oben angeführte wohl die richtige ſeyn, da unſer rüſtiger, wackerer, zu früh ganz hinweg gewanderter Fuſsgänger in Abſicht auf topographiſche Genauigkeit es durchaus nicht auf Muſterhaftigkeit angelegt hat, weder in ſeinem Spaziergang, noch in ſeinem Sommer. So gibt er bald darauf (S. 157) dem Soracte unrichtig den Namen des heil. Sylveſter u. ſ. w.

mittelſte geht tief ins Thal, und iſt von gewaltiger Höhe.

Ich trat herauf auf dieſen *ponte*. Das Waſſer floſs mir entgegen durch eine groſse tiefe Rinne, die von beyden Seiten hoch übermauert iſt, aber frey ſteht. Es wuchs, während ich da ſtand. Dann geht dasſelbe unter der Stelle, wo ich war, auf die *ponti* hindurch in die Mauer hinein nach der Stadt zu. Dieſer impoſante Aquäduct, kein Werk der Römer, wie Lalande unrichtig ſagt[38]), ſondern der Gothen, verſorgt noch ihre Springbrunnen.

Unter dem Conductor geht eine Brücke herüber nach dem Berg der andern Thalſeite; von demſelben Bogen, welcher den eigentlichen Aquäduct bildet, getragen. Das Thal gegenüber iſt felſig, doch begrünt, und die Berge desſelben ziemlich hoch. Von oben her hört man kommendes Waſſer rauſchen, ſieht es auch herabfallen.

Der Aquäduct ſelbſt iſt vortrefflich erhalten. Der mittelſte Bogen geht am tiefſten hinab. Da flieſst im Thal einiges Bergwaſſer durch bey ſchwellender Maſſe; jetzt war dieſs nicht der Fall. Ein Paar kleine Anmauerungen an drey der mittlern Bogen ſtören den Haupteindruck, obwohl ſie, als nicht groſs, nicht ſehr in die Augen fallen. Sie mögen zum Zuſammenhalten der hohen Bogen dienen; doch hätten ſie regelmäſsiger angebracht werden ſollen. Durch die Bogen hindurch ſieht man ins Thal nach der Stadt, von

38) T. VI. p. 249.

welcher die Kirche *S. Pietro* ſich zeigt. Links von der Waſſerleitung am Felſen ſteht ein alter Thurm und einige Gebäude. Von hier ſieht man rechts herauf nach der Citadelle zu. Das Felsthal iſt voll nicht hohen Geſträuchs; der Charakter ernſt; das Ganze höchſt maleriſch.

Nun über die eigentliche Brücke herüber. Jetzt ſah man rechts im Thale Spoleti liegen. Weiter herauf am ſich windenden Weg bey dem alten Thurm öffnet ſich ein ſteinernes Reſervoir, nicht überbaut, in welches von oben her das Waſſer durch einen engen Kanal ſtrömt, und dann durch eine Öffnung ſich in einen andern Kanal herabſtürzt.

Oben am Wege fand ich Strauchwerk von *leccio* (Steineiche, *ilex*); ferner Wachholder; Buchsbaum, doch niedrig, an den Hügeln; Geſträuch mit Blumen von violetter Farbe: auſser Feigenbäumen hie und da ein zarter Mandelbaum; auch *Ceraſa marina*, die rothglühend, am Strauch recht maleriſch, etwas von unſrer Erdbeere hat, inwendig gelb iſt, und nicht übel ſchmeckt. Ich nahm einige Büſchel davon ſamt der Frucht bis Rom mit.

Hier begegnete ich auch (ohne Abrede) den Reiſegefährten. *Mr. de Cl.* hatte eine Zeichnung fertig, und machte ſo eben eine zweyte auf der andern Seite. — Ich ging allein noch ſo fort, bis ich den Aquäduct links hatte. Darüber ragte rechts das alte Schloſs auf ſeiner Anhöhe; rechts und links blickten Theile von Spoleti hervor. Es war wieder eine ganz andere Anſicht: immer

noch über und unter mir Felſen, zwiſchen welchen an geſchützter Stelle die oben bemerkten und manche andere mir unbekannte Geſträuche und Gewächſe ſproſsten. Verſchönert wurde das Ganze jetzt dadurch, daſs die Mittagsſonne den untern Theil des Berges beleuchtete, und die Bogen lange Schatten warfen.

Ich ging weiter, bis ich dem Aquäduct von der andern Seite gegenüber kam. Der Weg da oben war an manchen Stellen nicht breiter, als daſs zwey Perſonen neben einander gehen können. Beym Umbiegen um eine Ecke ſah ich noch rechts auf der Anhöhe das Landhaus der Familie Pianciani liegen, die auch in der Stadt einen Pallaſt hat. — Der Sandſtrom im Thale zieht ſich noch weit hin über die Stadt hinaus. Blaue Berge umringen in der Ferne das Thal und die Hügelgegend.

Beym Zurückgehn bemerkte ich noch, wie aus einem kleinen Mauerbogen und einer andern Rinne das Waſſer in ein neues Reſervoir geht, worauf es dann aus dieſem herabſtürzt, durch ein Gemäuer unter dem Dach einer Müllerwohnung am *ponte* hindurch, nach dem Conductor zu. Wozu dieſs unbedeutende kleine Détail? fragt der Leſer. Ich habe keine Antwort als: daſs dadurch mir ſelbſt alles, faſt Schritt für Schritt, wieder gegenwärtig wird, ſo daſs ich's zeichnen möchte. Für den, der nicht da, und gern da war, kann's freylich kein Intereſſe haben.

Der Aquäduct iſt von gebrannten Steinen

und Feldsteinen, die durch Mörtel sehr fest verbunden sind. Das Ganze sieht röthlich aus, vortrefflich erhalten. Die Bogen sind ein wenig zugespitzt; doch so wenig, dass sie in der Entfernung leicht als eigentliche Bogen erscheinen. Eben an jener Zuspitzung erkennt man gleich, dass das Werk kein Römisches, sondern Gothisches ist, obwohl es der Römer nicht unwürdig wäre. Die Länge des *pont-aqueduc* hatten meine Französischen Reisegefährten mit Schritten gemessen, und 600 Fuss herausgebracht, gerade so viel als Lalande annimmt; die Höhe aber ist nach demselben etwa halb so viel. Addison[29]) sagt, der Höhe dieses Aquäducts komme kein anderer in Europa gleich, was ich dahingestellt seyn lasse.

Ich ging noch zur Kathedralkirche. Sie ist von einfacher, würdiger Bauart; schon ihr Äusseres betrachtenswerth, mit Musaik. An einem Thurm derselben hatte einer von meiner Reisegesellschaft Steine bemerkt, die offenbar aus ältern Gebäuden waren, mit Fragmenten von Verzierungen von Stierköpfen u. dgl. Auch hatte er an einem solchen Stein folgende Inschrift gefunden:

L. MATRINIVS L. L. DIOCHARES
SIBEI ET
MATRINIAE L. L. APHELEAE
LIBERTAE SVAE

Der Fussboden der Kathedrale ist grösstentheils von Musaik. Sie enthält manche gute Gemälde, zu deren Besichtigung ich aber keine Zeit

29) *Remarks*, p. 95.

mehr hatte (nach Lalande mehrere von Filippo Lippi, eins von Ann. Carracci, und eins von Guido Reni). Auch über dem Chore find alte Frescogemälde. Nicht weit vom Hochaltar, links von demfelben, fiel mir an der Wand das fehr elegante Marmordenkmal zu Ehren diefes Filippo Lippi in die Augen, der bekanntlich ein Schüler Mafaccio's war und eine gewiffe Grofsheit des Stils in die ältere Florentinifche Schule brachte [40]). Sein Bruftbild, nebft deutender Rechte, rund gearbeitet, fchauet heraus. Es ftehn Verfe darunter von Angelo Poliziano, worin die Natur gefteht, Lippi übertreffe fie: ein zum Überdrufs wiederholter Gedanke in den Epitaphien auf Künftler von neulateinifchen Dichtern jener Periode. Darunter fteht noch:

Marmoreo tumulo Medices Laurentius hic me
Condidit. Ante humili pulvere tectus eram.

An der innern Seite der Mauer des Haupteingangs fagt eine Infchrift, dafs ein Cardinal Barberini die Kirche wiederhergeftellt habe.

Als ich über den Platz der Kathedrale ging, bemerkte ich an einem Pallaft halb verwifchte Frescomalerey *en camayeux*, wohl hundert mythologifche Figuren enthaltend: Tritonen, Nymphen u. f. w. Im Durchfchnitt kann man in Italien darauf rechnen, dafs folche Malerey am

40) f. Fiorillo Gefch. d. Mal. I. B., S. 279. Vgl. von ihm auch H. Meyer in den Propyläen III. B. S. 41.

Äuſsern groſser Häuſer nicht ſchlecht ſeyn wird [41]).

Wäre noch Zeit übrig geweſen, ſo hätte ich in der Kirche *del Crocifiſſo* die Reſte des Concordientempels, im Kloſter S. Andrea die des Jupitertempels, in einer Kirche jenſeit des Fluſſes aber die des Marstempels aufgeſucht. Indeſs tröſtete ich mich damit, daſs ich viel gröſsern und bedeutendern Ruinen entgegen reiſe. Als ich in den Gaſthof zurückkam, ſaſs meine Reiſegeſellſchaft ſchon eine halbe Stunde am wohl beſetzten Tiſch. Die Flaſche guten rothen Florentiner Weins koſtete hier dritthalb Paoli.

Bey der Ausfahrt aus der Stadt bemerkten wir rechts eine lange Reihe Arkaden: zu welchem Gebrauch ſie beſtimmt waren, weiſs ich nicht. In Spoleti begegneten mir einige Weiber, die mir ſchon etwas Römiſches zu haben ſchienen in der Geſichtsform. Die häufigen Reſte alter Zeiten in und bey dieſer Stadt rückten mir die alte Hauptſtadt der Welt und der katholiſchen Chriſtenheit ſchon immer näher. — Es zeigten ſich dann auf den Hügeln manche Landhäuſer. Rechts blieb lange das kahle, waſſerleere Kiesbett des Bergſtroms. Wenn man über eine Brücke gekommen iſt, hat man dieſes nun ſehr ſchmal gewordene Bett links. Der Weg ſteigt jetzt immer der Somma zu, einem Berge, der zu den Apen-

41) So ſah ich inſonderheit in Florenz und in Venedig ſehr gute. In lezterer Stadt verſchmähte bekanntlich ſogar Tiziano dieſe Art von Arbeit nicht.

ninen gehört. — Von Spoleti an viel Gesträuch im Thal und an den Hügeln; auch recht viele, zum Theil schöne Eichen. Durch solche Bäume unter diesem Himmel wird die Landschaft malerischer: viel mehr, als durch die traurigen Ölbäume. Hie und da färbte der Herbst schon die Blätter gelb; aber gefallen waren noch keine. Sonst hatte ich auf dem Wege schon gefallenes Laub gefunden. Stellenweise rankte auch Wein an den Bäumen hinan; doch selten. — Als wir heute am Aquäduct standen, war es schönes Wetter; gegen Abend wieder trübe. Wo sich der Weg ins Thal hinunterzog, zeigte sich der Boden überall blaſs ochergelb. So auch die kalk- und ocherartigen, ziemlich bröcklichen, meist mit Gesträuch, mit Eichen und Kastanien, bewachsenen Felsseiten links am Wege, die nur nach diesem zu nackt erschienen, da höher alles begrünt war.

V.

TERNI. VELINOFALL.

Wir waren zu Terni, dem Interamna der Alten, in der Dämmerung angekommen. Den Wasserfall in der Nähe dieser Stadt zu sehn, war ein Hauptzweck bey unserer Wahl des weitern Wegs von Florenz nach Rom. Am nächsten Morgen also (21. Oct.) gingen wir um fünf Uhr bey Sternenschimmer heraus durch ein halb offen stehendes Stadtthor, vorbey vor Gärten und einzelnen Häusern immer noch im Dunkeln fort, doch auf ziemlich gutem Wege. Wir waren

unſer vier auſser dem Führer; mit unſern Stöcken verſehn; einer hatte auch ein Paar Taſchenpiſtolen. Daſs man hier auf ſolchen Excurſionen allein wenigſtens nicht allzuſicher wäre, ward uns klar, als ein uns begegnender Mann zu einer Frau, die ſich vor uns zu fürchten ſchien, laut genug ſagte: *non ſono de' ladri, ſono di buona gente.* — Faſt immer ging es thalein neben Geſträuch hin. Wohl hat das Thal von Terni liebliche Haine. Der Morgenſtern, blinkend am wolkenloſen Himmel, leuchtete uns hindurch. Auf den entfernten Bergen weilte noch ſchwacher Mondſchimmer.

Wir waren eine Stunde gegangen, als wir ankamen beym alten Schloſſe des Dorfs Papigno [42]). Hier ging's über eine kleine Brücke, wo ein Kreuz ſteht; dann, um den Fall von oben zuerſt zu ſehn, auf nicht unbequemem Wege den ziemlich ſteilen Berg hinauf. Links von uns im Thal erſchien ein groſser See. Doch es war nur Nebel. Hinein ragten Bergſeiten wie Vorgebirge, und einige Stellen erhoben ſich daraus wie Inſeln. — Wir kamen vorbey an ſcharfen Felswänden: da ſtand eine Kapelle mit Frescomalerey: Madonna mit dem Kinde, Johannes dem Täufer, und dem Evangeliſten Johannes. Willkommen war mir am frühen Morgen die holde Madonna auch hier in der freyen Natur. Weiterhin ſtand auch noch ein kleines Altarge-

42) Vergl. das Blatt von Mechau: Papigno, in den *Vues pittoresques de l'Italie*, nr. 72.

mäuer, das ein Paar Ionische Säulen bescheiden schmückten.

Nun ging es fort über eine Wiese, weiter einen Fußpfad meist an Weingärten; bis wir an einen engen Felsspalt kamen, durch den man bis an den Rand hindurch geht. Da sieht man zuerst den Velino reissend hinströmen, den man bald wird stürzen sehn. Wegen der Eile des Strömenden heisst die Stelle *la Fuga*.

Man geht wieder wenige Schritte hinauf einen neuen Felsenweg, wo der Stein labyrinthisch ausgefressen ist vom Wasser. Und hier nun stürzt sich der von Rieti (dem alten Reate) kommende Velino donnernd herab durch Felsen und Gesträuch unter den von unten heraufdringenden Wasserstaubwolken. — Geht man noch etwas weiter, so sieht man, wie rechts herunter ein Arm hinter Gebüsch daher eilt, der breitere aber links. Dieser ist ein gewaltiger Guss in freyem Bogen herab vor den graugelblichen, von immergrünem Gesträuch, dessen Farben jedoch der Herbst so eben mannigfaltiger machte, überragten Felsen. — Im Thal war noch ein Nebelmeer, aus welchem Nebelrauch empor wirbelte in den Wasserstaub. Weit reiner aber stürzte der Velino schneeweiss hinein, und zog sich dann fort im Thal. Wo er in nordwestlicher Richtung hinging, begegnete ihm unter Olivenhainen in nordöstlicher die Nera, die trüb und träge dem klaren, reinen, kühnen Bergstrom entgegen kam. Westlich zeigte sich wieder durchs Thal das Nebelmeer unter fernen,

den Horizont schliessenden, violettbläulichen und röthlichen Bergen, die im reinsten Blassblau des Morgenhimmels da lagen. Die üppige Vegetazion rings umher trägt ungemein viel bey zum Hochmalerischen der Scene: an den Bergen gegenüber die blassen Oliven; hier aber Eichen, *pini*, *ormi*, Buchsbaum, und oberwärts in grosser Menge die malerischen, blassrothen, fast lilafarbnen schönen Blumen, die ich zuerst beym Aquäduct von Spoleti fand, deren zierliche Kelche mit den *ponceau*-farbnen Pistillen doldenartig sitzen am braunen Stengel mit hellgrünen Nadelblättern: mehr blühendes Gesträuch als Blume. Den Namen weiss ich nicht.

Unstreitig ist's hauptsächlich die üppig reiche Vegetazion des Südens, was in Verbindung mit seinen übrigen Vollkommenheiten dem Velinofall vor andern Katarakten Europens den Vorzug gibt. Der Rheinfall bey Lauffen ist zwar viel breiter, aber lange nicht so hoch; der Imatra in Finnland (den ich sah) steht sowohl an Breite, als an senkrechter Höhe weit nach; manche Wasserfälle der Schweiz und Savoyens sind viel höher: aber haben nur die Wassermasse eines wilden Bergbachs, keines Flusses.

Wir stiegen herab, einen ziemlich bequemen Weg an Stufen. Da bemerkten wir links einen kleinen Wasserfall mit verschiedenen Adern, der auch ins Thal eilt. So klein er ist, wäre wohl Mancher im eignen Englischem Garten gern damit zufrieden. Am nahen Zaun rankt sich Wein hin. — Der Führer erzählte, die Einwohner von

Terni hätten von hier den Velino abgeleitet, damit er prächtiger und voller ſtürze, da wo er jetzt brauſt. Aber um die Natur in ihrer Pracht zu zeigen, möchten ſich die guten Einwohner von Terni wohl ſchwerlich jemals viel Mühe gegeben haben. Bekanntlich rührt vielmehr der Kanal, durch welchen der Velino herabſtürzt, ſchon von M'. Curius Dentatus aus dem fünften Jahrhundert Roms her, da ſchon Cicero ſeinem Atticus ſchreibt[43]): *Lacus Velinus a M'. Curio emiſſus interciſo monte in Nar defluit.* Denn dieſe Stelle wenigſtens hat wohl keine Schwierigkeiten. Im nächſt Folgenden aber iſt in Erneſti's Ausgabe eine richtigere Lesart, als die von Lalande und Volkmann citirte; nemlich ſtatt *villa — roſea* ſteht bey Erneſti[44]) *illa — Roſia.* Wenn aber Volkmann[45]) meint: hätte der Velino ſchon damals den jetzigen Fall gehabt, ſo würden die Reatiner nicht, wie Tacitus[46]) erzählt, den Kaiſer Tiberius gebeten haben, die von Einigen vorgeſchlagene Verſtopfung der Felſenöffnung, durch die der *lacus Velinus* in den Nar floſs, zu unterlaſſen; die Verſtopfung nemlich würde ihnen dann nicht haben ſchaden können, ſondern der Fluſs alle Mal, wohin er

43) Lib. IV. Ep. 14.

44) Vergl. deſſen *Clavis Cic.* im *Ind. geogr. h. v.* Allenfalls wäre nur etwa *Roſea* aus Varro und Feſtus zu ſchreiben.

45) S. 413.

46) *Annal.* I. 79.

den meiſten Fall gehabt, durchgeriſſen ſeyn: ſo überſieht er, daſs der verſtopfte Fluſs oder See ja auf dem Wege zu einem neuen Durchbruch ins Thal von Terni auch ſchon ihren eignen Fluren Nachtheil genug bringen konnte u. ſ. w.

Von da gingen wir rechts einer ſteinernen Hütte zu, die einige offne Bogenfenſter hat und mit Raſen bedeckt iſt. Pius VI. lieſs dieſs kleine Belvedere (ſo nennt man's) machen. Hieher brachte uns ein nah wohnender Bauer treffliche Feigen und dunkelrothe Weintrauben: und hier zeichnete hinter einem Schirme, den der Däne mitgenommen, der eine der Franzöſiſchen Reiſegeſellſchafter den Fall. — Hier iſt der Anblick herrlich; ungefähr ſo, wie er auf Gmelin's Blatt erſcheint. Von oben gieſst ſich aus den Felſen eine breite Welle über Felſen hinter einer Klippe, überragt von ſenkrechtem, mit Geſträuch bewachſenen und behangenen Marmor; dann der mächtig ſich wölbende Hauptſturz, den man wohl dreyhundert Fuſs hoch rechnen kann: in dieſen hinein der kleinere rechts, und hinter ihm links noch manche geringere, etwa vier bis fünf, hinabeilend. Gewaltige Schaumwolken drunter und drüber.

Ich ging an eine Stelle, wo man weniger naſs wird vom Staubregen als in dem Belvedere: ehe man an die andere Hütte kommt, links, nah dem Abgrund. Die furchtbar ſchroff, ganz ſenkrecht ſich herabſtürzenden Felſen ſind bräunlich und grau; nach dem Waſſerfall hin reichlich bemooſt. Steht man hier, ſo zittert der Boden.

Wie Pulverdampf aus hundert ehernen Schlünden, deren Mündungen alle zusammen gingen, bricht der Schaum empor, und immer stürzt es von oben, und immer kämpft's von unten herauf.

Wir stiegen nun, lange genug, nach der Nera herunter, zum Theil an und über kleine natürliche Wasserkanäle; hindurch durch die reiche Pflanzenwelt an den so malerisch bekleideten Felswänden, die treffliche Studien für den Landschaftsmaler geben; hindurch unter Dächern von Feigenbäumen und Weinranken. Wir pflückten manche frischeste Feige, auch noch manche verspätete Beere. Einige Mal ging's sehr steil, wobey man wohl einmal fiel; dann über Steine, die auch mäandrisch vom Wasser durchfressen waren. Ein paar Mal muſste gesprungen werden, auch herüber über Wasser von einem Felsstück zum andern. Wir vier wurden gut damit fertig. Unser Führer nur erklärte es doch für unmöglich, obgleich ihm so eben praktisch das Gegentheil gezeigt war: er machte sich lieber Brücken aus Ästen, von einem Steinblock zum andern. — Nun wanderten wir links unter überhangendem Gesträuch an der Nera hin. Endlich waren wir wieder dem Falle ganz nah. Es ging noch einmal ziemlich steil am gewundenen Pfad hinan, und wir gelangten auf eine mit Gesträuch besetzte Felsstirn. Hier ist einer der besten Standpuncte. Vor dem Betrachtenden von der Felswand herunter, im Grunde des Theaters, der hier sehr breit erscheinende, wie aus zwey Wolkenströmen geborne Hauptsturz; links der dün-

nere vorher erwähnte von noch etwas höher Wand. Dahinter nun die Eile mehrerer kleiner Giefsbäche. — Den Keſſel ſelbſt ſieht man hier nicht, aber den daraus aufkochenden Schaumſchwall, der bis über die Felswand hinauf ſprützt. Denn indem das Waſſer in einen Trichter ſtürzt, und eine gewaltige Luftſäule mit ſich reiſst, ſchleudert dieſs natürlich den Schaum unten immer in die Höhe. Der feinſte Schaumſtaub, weit in die Lüfte gehend, bewölkt wie Morgennebel den blauen Himmel.

Es war über neun. Die Sonne war genug geſtiegen, um wenigſtens den oberſten Theil der Cascade zu erhellen. Der Schlagſchatten neben ihrem von der Linken zur Rechten in das Thal herabgehenden Lichtſtreif entzog dem Auge nichts.

Blickt man nach dem Felſentrichter hin, ſo wälzt ſich aus demſelben mit einer Windung der Strom heraus zwiſchen graubräunlichen, doch nicht hohen Felſenzähnen, anfangs ſchäumend, dann in unzähliche ſilberweiſse Fäden und Strahlen geſpalten fort, bis er an eine faſt ſenkrechte, von beyden Seiten mit Geſträuch überwilderte, nicht hohe, breite Felswand kommt, woran er ſich in mehrern breiten Waſſerſpiegeln herabgieſst. Dieſer Theil macht, wenn man auf der genannten Felsſtirn ſitzt, einen tüchtigen Vorgrund: gleichſam den untern Ruheplatz dieſer Waſſertreppe; oder, wenn man lieber will, eine ſtarke breite Baſis, würdig der hohen Hauptſäule des Waſſers oben. Rechts ſchaut dann hinter dem Geſträuch, was (wie man ſieht, wenn man etwas rechts geht) ſich inſelartig herabzieht, der Waſſerſtaub eines linken ſchmälern, auch ſchäumenden Arms hervor: etwa ſo wie beym Rheinfall zu Lauffen der kleinere Seitenfall bey der Drahtzieherey.

Rechts und links windet fich das Thal fort. Doch hat man gegenüber fitzend nur den Blick links hinein, wo die trübe Nera fich daher fchlingt hinter der überhängenden Zwergpinie. Berge begrenzen links nordöftlich die Tiefe, in welcher noch immer Nebel kroch, der aber weit unter den Bergen war, welche den Horizont begrenzten. Das Thal rechts ift bis tief in den Grund reichlich bewachfen. Nur in der Mitte fchaut der ocherartige gelbliche Grund hervor als Ufer der fich fortwindenden Nera.

Ich weifs nicht, ob der Velino ganz *en face* gezeichnet ift. Gmelin in feinem fchönen, grofsen Blatte, dünkt mich, nahm ihn mehr *en profil*, von der Seite des Belvedere her. — Immer aber bleibt es eine der grofsen Naturfcenen, die, weil raftlofe Bewegung und unerfchöpfliche Lebensfülle ihr Wefen ausmacht, fich eigentlich gar nicht malen laffen, fo dafs jeder Verfuch auch der kunftreichften Darftellung matt und kraftlos erfcheinen mufs bey der Erinnerung an das Urbild, wo das Ohr wenigftens eben fo lebhaft erfchüttert wird als das Auge und der ganze Sinnenmenfch. Am wenigften kann, dünkt mich, ein folcher Wafferfall, faft ifolirt und dem Auge ganz nahe gerückt, wirken, z. B. auf jenem Blatt Gmelin's. Viel eher fchon als Hauptzierde der ihn umgebenden Thallandfchaft, wo er dann gleichfam als flatterndes Silberband den grofsen Straufs wilder Naturblumen fchmückt [47]). Doch mufs er freylich dem Vorgrund noch fo nahe feyn, dafs man fein Leben erkennt.

47) Die grofse Schwierigkeit der Darftellung fcheint Mechau gefühlt, und darum in feinem radirten Blatte (*Vues d'Italie* nr. 71) den Velinofall meift hinter Bäumen verfteckt zu haben.

Der genannte ſchmälere Arm macht unten auch einen kurzen, aber waſſerreichen Fall. Das Waſſer erſcheint dort trüber, milchartiger. Hier zeigte ſich, da die Sonnenbeleuchtung kam, die Regenbogenfarbe: am Hauptſturz aber erlaubte der Stand der Sonne und der unſrige um dieſe Zeit es nicht.

Ich ſtieg nun etwas höher, wo hinter einem Schirm der Franzoſe zeichnete. Ich wollte noch höher unter ein paar Pinien, die eine erhabenere Felſenſtirn krönen; fand aber den Weg zu ſteil und ging zurück auf meine Steinplatte, wo ich auch jetzt allein ſaſs. Je höher die Sonne ſtieg, deſto mehr wurden der Licht- und Schattenſtreifen, die von der Linken zur Rechten vom Sturz des Velino ins Thal ſchreg herabgingen.

Als der Franzoſe noch zögerte, verſank ich in alte Träumerey, ergriff mein Bleyſtift, und ſchrieb einige elegiſche Zeilen, die ich bald darauf ihm, der Deutſch verſtand, auch einige Deutſche Dichter geleſen hatte, als er mir ſeine endlich fertige Zeichnung zeigte, herſagte zum Beweiſe, daſs auch ich, in den lezten Minuten wenigſtens, nicht ganz müſſig geweſen. Sie ſollten nichts von der Naturſcene ſchildern — wer könnte das nur wollen? — ſondern nur mir die zufällige Stimmung aufbewahren. Gedichtetes oder vielmehr Erdichtetes iſt wenigſtens in ſo fern darin, als ich auf meiner Felſenplatte in der heiſsen Sonne lag, und nicht unter jenen Pinien hoch hinter mir; auch in ſofern, als ich vom Regenbogen leider! wenig genug ſah; obwohl ich damals nicht einmal wuſste, daſs die Pracht desſelben hier ſo ausgezeichnet ſchön ſey, wie ſie Kotzebue[48]) fand, den ich nicht geleſen hatte. Hier jene Zeilen:

48) Reiſe, III. Th. S. 296.

Unter der Pinie Schirmdach gelagert auf moofigen Marmor,
Über mir endlich gewölbt Römifches Himmels Azur,
Lieg' ich: trüberes Blicks felbft bey dir, Sturz des V e l i n o !...
Ha! wie fteigend die Sonn' ihn in der Tiefe verklärt!
Wie der Iris wechfelnder Pinfel izt malet die Felswand,
Froh aufjauchzend er hoch donnert, des Stroms Katarakt!
Hell nun ftrahlet das Auge dem Wanderer. Fällt doch der Nebel
Auch dort hinten im Thal, und es entfchleiert fich hold.
Fafst unfichtbares Arms gleich oft mich unnennbare Sehnfucht,
Reifsend zu dem was ich liefs, als ich der Heimath entfloh:
Stählt den Ringenden ftets dein Anfchaun, grofse Natur! doch,
Wie aus ftärkendem Bad fteigt dann ein männliches Herz.

Wir gingen einen andern Weg zurück am rechten Ufer des Fluffes, der noch immer fort fchäumt. Da ftanden wir vor einer hohen Mauer. Unfer Führer war mit vorgefetzten, fchief daran geftemmten Baumäften heraufgeklettert, um jenfeits einen Schlüffel zu holen, konnte aber keinen Menfchen finden. Was nun zu thun? Wir mufsten entweder den ganzen langen vorigen Weg zurück, oder über die Mauer von mehr als zwey Mannshöhen herüber. Man ftieg empor auf den Sproffen des Baumftammes, den man zuvor feiner Zweige beraubte. So kletterte man bis auf die Mauer, rutfchte dann auf derfelben bis an ihr rechtes Ende, wo es wegen des etwas erhöhtern Erdreichs innerhalb weniger hoch, doch noch immer hoch genug war, um durch einen Sprung etwas zu wagen; zumal da es Schwierigkeiten hatte, auf dem nicht dicken Gemäuer fich zum Sprunge aufrecht zu halten. Mich empfing, als ich mich hinabliefs, auf feine Schultern der gefällige Reifegefellfchafter von Epernay.

Rechts nun gewaltige Felfen, zwifchen denfelben und dem Waffer prachtvolle immergrüne Ei-

chen und andere dickbelaubte Stämme. Dann folgten viele Feigen-, auch hohe Orangenbäume. Wir wandelten durch eine ganze Allee dieser hin. Es war alſo ein Garten, wo wir uns befanden. Schon vorher hatten wir das Dorf Papigno wieder geſehn. Eine Inſchrift an der Mauer dieſer Villa belehrte uns nun: *Agapetus Caſtellus Georg. F. Caſtri Papini Dns. PP. hos hortos Nareos Vallenſes in tota Vmbria indegenar. et precioſiſſimar. arborum copia ſingulari ad ſuum ſuorumque ſolatium exornabat* A. D. MCCCCCLXX. Weiter: *Iul. Agapeti F. Caſtri Papin. Dns. a patre exornari coeptos auxit et explevit.* A. D. cIɔIɔLXXXI. Eine dritte Inſchrift endlich ſagte, daſs ein anderer *Iul. Com. Caſtell.* ſie reſtaurirt habe a. 1656. — Wir gingen nun einen Fuſsſteig in der üppigſten Vegetazion unter Geſträuch fort. Rechts auf der Anhöhe ragte das Dorf im Rücken; oben auf dem ſehr hohen Felſen eine Ruine, die ich vorher ſchon bemerkt, rechts vom Waſſerfall, als ich auf meiner Felſenplatte ſaſs. Unter den vielen Bäumen und Geſträuchen hier ragten auch ein Paar ganz prächtige Pinien von der Nera her; auch einige Cypreſſen. So gingen wir fort, bis wir an eine hohe Steinpforte kamen, die von Epheu und vielfachem Laubwerk höchſt maleriſch umrankt, und vom Wiederſchein des im Hintergrund ſich eröffnenden beleuchteten Hains nach uns zu, die wir einen Schattenweg kamen, erhellt war. Es ſcheint der Bogen einer Waſſerleitung, deren Mauer auch ſich weiter fortzog. Dieſe Bogenpforte, ſo wie ſie da ſtand, hätte für Geſsner ein reizendes Studium zu einem ſeiner arkadiſchen Bilder gegeben. — Wir hatten nun bald das Dorf Papigno auf ſeiner Anhöhe mit der üppig umrankten Ruine ſeines alten Schloſſes zur Rechten. — Es war ein elyſiſch reiner Tag

geworden, und ich fühlte mich ganz in Italien, und ſagte bey Terni mir dankbar: καὶ ἐγὼ ἐν Ἀρκαδίᾳ.

Zum offnen Garten heraus gings nun durch einen Olivenhain. Unter uns rauſchte die Nera, durch den in ſie gefallenen Velino ſtärker geworden, mit hie und da trübem, milchigen Waſſer, als wollte ſie auch uns Virgil's [49]) Worte beſtätigen — *amnis Sulfurea Nar albus aqua* —. Offenbar rührte die Farbe hauptſächlich her von Auflöſung des kalkigen Felſens; die mäandriſchen Stücke aber nach dem Waſſer und in demſelben erſchienen als verhärteter Niederſchlag von Erde. Auch ſprechen die Reiſebeſchreibungen viel von Incruſtazionen, deren ſchon Plinius [50]) erwähnt, wenn er ſagt: „— *in Piceno lacu Velino deiectum lapideo cortice obducitur*". Der Weg wurde breiter. Immer aber noch Ölbäume; unter welchen das fruchtbare Erdreich ſo eben von neuem für Getraide beackert war.

Endlich lag Terni, noch eine halbe Stunde weit, freundlich vor uns mit ſeinen Kirchen und Klöſtern. Das weite Thal offenbarte ſich, von mannigfaltigen Bergformen umgeben, deren Umriſſe aber alle ſanft geſchwungen waren. So weit die Olivenwälder jenſeits der Nera gingen, waren auch noch weiſse Landhäuſer verſtreut; aufhörend, wo der öde Apenninrücken anfängt, der aus der Ferne nur wie mit blaſsgrünem Moos ſparſam beſtreut ſchien.

Vor einem ausgeründeten Felsloch des mit ſchwüler Luft gefüllten Schluchtwegs fuhr ich zurück; denn da lag eine groſse Schlange. Genau beſehn war's aber nur ihr Balg. Wir gingen immer noch im Schatten, der vom durch

49) *Aen.* VII. 519.
50) *Hiſt. Nat.* II. 103.

die Blätter ſpielendem Licht zum wechſelnden Helldunkel wurde, unter herrlichen grünen Eichen und andern mit Epheu und vielem Wein umrankten Bäumen. Wieder rechts ein ſtattliches Thor (wahrſcheinlich der Eingang zu einem Garten), gebaut wie manche fürſtliche Villa in andern Ländern keins hat. Weiterhin rechts ein kleiner Waſſerguſs aus einem Felsſtück — kurz, überhaupt auf dieſem Wege des Romantiſchen die Fülle. Er verengte ſich nun ſo, daſs ein mit Brennreiſern beladener Eſel mit Mühe ſich durchdrängte. — Die uns begegnenden Menſchen waren gerade nicht ſchön; man ſah ihnen die Lebensmüh' an: doch ein halb Dutzend zufällig Begegnender begründen noch kein Urtheil über den Menſchenſchlag einer Gegend.

Der Weg ward wieder breiter; hier an Gärten grüſsten Bauern wohl von ſelbſt, was ſie im Mailändiſchen nicht thaten. Vorher ſchon nickten reitende Frauen, auch Knaben, uns freundlich zu.

Ja, das Thal von Terni ſteht ſeinem alten Ruhme: hier geboren wäre wohl Mancher, der es nicht ward, ein Dichter geworden. Doch dieſer Boden darf ſich einer andern Pflanze rühmen. In dieſer herrlichen Natur erſtarkte die Jugendſeele des in Terni gebornen edeln Tacitus. Vor dem Sturz des Velino lag er wohl oft als Knab' und Jüngling, und dachte als Mann beym ernſten Blick auf den Ruin des alten Römerſtaats, auf den Untergang von Reichen und von Königen und Kaiſern, und bey tiefem Hinſchaun auf die Weltgeſchichte als das Weltgericht, wohl oft an die Bilder des ewig gebärenden und ewig zerſtörenden Augenblicks zurück, die aus dem raſtlos ſchäumenden Keſſel des ſtürzenden vaterländiſchen Stroms dem Ahndenden ſchon in früher Ju-

gend aufgeftiegen. Auch gedachte er da wohl, vor den blitzfchnell in einander zerfchellenden Wafferfäulen deffen, woran eine neuere Infchrift an einer Uhr auf dem Markt zu Terni [51]) fonft erinnerte: *Hora, dies et vita fugit, manet unica Virtus.* Es ift doch eigen, dafs gerade der gröfste Gefchichtfchreiber der Römer und der gröfste der Deutfchen (Seele macht grofs, und die Schweizer find Deutfche) nah den gewaltigften Wafferfällen Europens geboren find: bey Terni TACITUS, unweit Lauffen JOH. MÜLLER. Denn dafs der Velinofall, deffen Wefentliches doch fchon Curius Dentatus veranlafst hatte, bey feiner Entftehung und in den erften Jahrhunderten der chriftlichen Zeitrechnung von geringerer Bedeutung gewefen, und erft in der Folge durch neue Leitungen und Erweiterungen des Kanals zu diefer erftaunenswürdigen Gröfse geftiegen, wie auch der Domherr Meyer [52]) annimmt, um zu erklären, warum die Alten von demfelben fchweigen, — ift doch eine durch nichts begründete, nur zur Erklärung des angegebenen Umftandes gewagte Vermuthung. Schweigen die Alten doch eben fo vom Rheinfall bey Lauffen und fo manchem fchönen Wafferfall Rhätiens: weniger empfänglich als die Neuern für folche Naturfchönheiten. Dafs aber Virgilius in der bekannten Stelle der Äneis (VII. 563 fq.) keinesweges, wie Addifon und noch Lalande annimmt, den Velinofall vor Augen gehabt habe, fondern, wie er felbft ausdrücklich fagt, die *Valles Amfancti* im

[51]) VOLKMANN III. S. 141. aus Keyfsler. KOTZEBUE a. a. O. S. 292 fand fie nicht mehr. Ich, der ich weder Volkmann noch ihn gelefen hatte, habe nicht darnach gefehn.

[52]) Darftellungen aus Italien, S. 86, 87.

Hirpiner-Land, ist allerdings als ausgemacht anzusehn [53].

Noch kamen wir vorbey bey einem gewaltigen Pfeiler von fünf oder mehr Absätzen, die nach oben kürzer wurden: es war ein Conductor, worin Wasser aufsteigt, dergleichen ich auch weiterhin unweit des Albanersees sah. Oben auf der Spitze eines solchen ist eine Stange oder Röhre. Auf meine Frage nannte man ihn *Sugatore di acqua*. Ich sah noch einen in der Ferne, und einen andern nah dem Thor. Wahrscheinlich wird ein solcher zum Wassern der Fluren gebraucht. Ökonomen werden es besser wissen. Am Stadtthor wieder das neue Französische hölzerne Wapenschild.

Weiter sah ich in und um Terni doch noch manche schöne, edle Gesichtsformen, zumal an Frauen und jungen Leuten. Das weisse Kopftuch, zuweilen am Ende mit Ausschnitten hinten durchnäht oder mit Fransen endigend, ist noch jetzt, wie wir es zuweilen auf Rafael's Bildern, selbst bey seinen Madonnen, sehn. Überhaupt glaubt man manches aus der Natur Entlehnte in seinen Bildern wieder zu erkennen, wenn man Orte, wie Perugia, u. s. w., wo er einen Theil seiner Jugend zugebracht, durchwandert hat.

Es war nach zwölf, als wir von unserer angenehmen Wanderung in den Gasthof esslustig genug zurückkamen. Nach Tische machten wir noch einen halbstündigen Gang in der Stadt, der bey Lalande und Volkmann 7000 Einwohner gegeben werden, im *Itinerario Ital.* 5000. Zuerst nach dem Dome. Die Bauart ist gut; die Arabesken daran nicht besonders; aber in einer Kapelle ein Gemälde, vor dem ich einige Augenblicke verweilte:

53) Vgl. Heyne zu Virgilius a. a. O.

Chriſtus wie er der Magdalena als Gärtner erſcheint. In ihrer Attitüde und in ihrem Geſicht iſt zartes Gefühl; ſie legt die Linke an die Bruſt, kniebeugend; weniger gefällt mir der Chriſtus, der übrigens als Gärtner blaues Gewand um den nackten Leib hat. Die Draperie der Magdalena iſt gut. In der Ferne beym Grabe Engel etc. Vielleicht Copie nach einem geſchätzten, mir gerade nicht erinnerlichen Original. — Der Hauptaltar iſt von Marmor, ſehr wohl gearbeitet; oben daran ein rundes Bild von Römiſcher Muſaik: eine niederſehende Madonna, die Hände faltend. Man hat aber den ſchönen Kopf durch eine aufgeſetzte Krone entſtellt. — Der herumführende Sakriſtan ſprach noch vom wahren Blute Chriſti. das bekanntlich unter dem Altar aufbewahrt wird.

Der Biſchof wohnt dicht bey ſeiner Kirche. In ſeinem Garten deuten allerdings einige Ruinen auf ein altes Amphitheater, das für einen Ort wie Terni groſs genug war. Von auſsen erkennt man es noch beſſer, als im Garten. Die Mauer von gebrannten Steinen iſt überkleidet mit ſchwarzen und weiſsen, die wie Felder eines Schachbretts abwechſeln.

Ziemlich weit gehn muſsten wir nach S. Salvatore. Die kleine einfache Rotunde hat freylich eine alterthümliche Miene. Aber das Innere iſt ganz neu überweiſst und übermalt, ſo daſs man drinnen ohne die mitgebrachte Notiz nicht an Antikes dächte.

VI.

NARNI. OTRICOLI. CIVITA CASTELLANA. NEPI.

Der Weg von Terni nach Narni zu iſt gut; der Boden fruchtbar, und meiſt nicht ſchlecht be-

pflanzt und bebauet. Bis hieher erſchienen mir überhaupt die Klagen über die gänzliche Vernachläſſigung der Landescultur im Kirchenſtaat ſehr übertrieben. Ich hatte freylich die Römiſche *Campagna* noch nicht geſehn. Links lieſsen wir auf einer Anhöhe ein ſtattliches Kloſter, vielleicht eine Abtey u. ſ. w. Die Ferne bleibt am ganzen Horizont von Anhöhen umkränzt. Auf dem Wege von Terni bis Narni begegneten uns viele Schaafheerden.

Narni, nach Lalande und Volkmann von etwa 3000 Einwohnern, auf einem Hügel gelegen, 7 Miglien von Terni, zeigte ſich ſchon lange dem Wege gerade gegenüber; dann rechts. Wir nahmen Ochſen die Anhöh hinauf. Die Ausſicht von der hochliegenden Stadt iſt herrlich. Es ſchlängelt ſich die Nera in dem ſchönen grünen Grund. Man ſieht den Fluſs überall. — Der Ort hieſs bey den Römern Narnia, und früher Nequinum [54]). Sie nahmen ihn nach langer Belagerung durch Verrath ein [55]).

Wir gingen nach der berühmten Brücke Auguſt's. Von vier Bogen ſteht noch der eine, der Stadt nächſte; von den andern noch ein guter Theil; beſonders vom lezten. Nicht übel war die Bemerkung eines Mannes aus Narni, der uns zur Brücke führte, daſs der eine der als Ruine ſtehenden Bogenpfeiler (wovon jeder 28 Fuſs ſtark ſeyn ſoll) oben mit Geſträuch, durch die Art, wie er abgebrochen iſt, wie ein groſser Blumentopf ausſehe. — Dieſe Brücke iſt einer der bedeutendſten Überreſte ſeiner Art; ein lehrreiches Denkmal der Brückenbaukunſt der Römer. Ohne die zerſtörenden Hände der Barba-

54) Liv. V. 9. Plin. *Hiſt. nat.* III. 14.

55) Liv. X. 10.

ren und ohne Erderſchütterung ſtünde ſie vielleicht noch ganz: doch weiſs man von den Urſachen ihrer Zertrümmerung nichts Beſtimmtes.

Von der gegenwärtigen, gewöhnlichen Brücke der Nera hat man die Ausſicht auf jene ehrwürdigen Reſte des Römiſchen Alterthums. Schaafe weideten und Knaben badeten am Ufer des milchigen oder vielmehr kalkigen Fluſſes, der auch hier noch *Nar albus* zu heiſsen verdient. Die ganze Gegend erinnert. — Jenſeit des Thurms, der dieſe Brücke endigt, glaube ich links, niedrig, das ziemlich entfernte Städtchen Cesi, wie es an ſeinem Felſen liegt, erkannt zu haben.

Ich ging noch den Bogen näher, ſtand unter dem einen ganz übrig gebliebenen, dem Lalande ſechzig Fuſs Weite gibt. Die Sprengweite des mittlern iſt nach demſelben 83 Fuſs. Wie prächtig jener ſich noch wölbt! Oben iſt ein Stein herausgefallen, ſo daſs Geſträuch durchblickt. Möchte man doch dieſen ehrwürdigen Reſt zu erhalten ſuchen! Die Steine ſind groſse behauene Quadern, ohne Cement, wie mir's ſchien, nur durch ihre eigene Laſt auf und an einander ruhend. Nahe bey den ehrwürdigen Reſten ein rauſchendes Wehr der Nera, und Maulbeerbäume.

Geht man auf die heutige Brücke hinaus, ſo ſieht das Ganze noch maleriſcher aus, weil dann der übrige Theil des lezten Bogens breiter erſcheint; über dem noch vollſtändigen ragt von hier ein Theil der Stadt auf der Anhöhe herüber, ſo wie auf der entgegengeſetzten Seite ein *Romitorio*. — Es war ein herrlicher Abend. Schon ward ich inne, wieviel Poussin ſolchen Gegenden verdankt.

Als wir zurückgingen, tauchte ſich die übrige Landſchaft in Abenddämmerung; aber auf den

Bergen war noch röthlicher Schimmer; darüber der blaſſe Mond.

Auf dem Markte zu Narni, wo unſer Wagen hielt, hatten ſich, als wir abfuhren, viele Menſchen um uns verſammelt. Cl** zeigte Einigen ſeine Zeichnung von Auguſtus' Brücke; ſie ſchienen damit zufrieden. Auf dem Markte ſind mehrere Kaffeehäuſer. Übrigens ſchien Narni ein eben nicht kleiner Ort; aber menſchenleer. Doch iſt die Gegend ſchön; und voll Erinnerungen der Geſchichte, wie alle dieſe Orte.

Als wir aus Narni ausfuhren, hatten wir links eine enge, tiefe Bergſchlucht mit Geſträuch bewachſen. Der Weg ging an den Anhöhen rechts, die ein braunröthliches Anſehn haben. Der Abendhimmel war prächtig: die Roſenröthe an den ſcharf umriſsnen dunkeln Bergkanten, wie ich ſie an den heiterſten Abenden in der reinen Schweizer Bergluft fand.

Wir kamen am lieblichen Mondabend noch durch waldige, bergige Gegenden; doch war der Weg nicht ſchlecht. Wir ſchwatzten viel über Brigands, mit geladenen Piſtolen wohlverſehn. Um acht Uhr kamen wir in einem Dörfchen an, und übernachteten in einem nicht übeln Wirthshauſe: *alle Vigne.* Man ſetzte uns u. a. einen Seefiſch vor (von der Gröſse der gewöhnlichen Brathechte), genannt *Peſcia nobile.*

Wir fuhren Sonntags (den 22ten) bey ſchönem Wetter aus. Gegen neun kamen wir nach Otricoli, einem Flecken nur mit Einem Kirchthurm; aber auch auf einer Anhöhe, wie faſt alle Flecken und Städte des Kirchenſtaats, die wir bis jetzt geſehn. Hinter Narni waren wir allerdings durch wenig angebautes Land gekommen. Es ſcheint an Menſchen zu fehlen. — Vor Otricoli ſchlängelt ſich ein kleiner Fluſs. Wir dachten

erst, es sey noch die Nera; aber es war *il Tevere*, *flavus Tiberis*, hier nicht breit. Seit der Strafse zwischen Perugia und Assisi hatte ich die Tiber nicht gesehn, woselbst ich sie zum ersten Mal erblickte, und halb unwillkührlich mit abgezogenem Hut, als wir über ihre Brücke fuhren, salutirte.

Ruinen eines Schlosses aus dem Mittelalter weiterhin links, so wie vorher nicht fern von Otricoli rechts in einiger Entfernung vom Weg einige unbedeutend scheinende Ruinen, die von der alten Sabinischen Stadt *Ocriculum* herrühren sollen. Addison[56]) ging hin, und fand noch einige Spuren der alten Gebäude, wovon aber nach hundert Jahren noch weniger zu sehn seyn mag.

Weiterhin kamen wir, wo die Tiber etwas breiter und schiffbar ist, über die Brücke, wovon es im *Itinerario Ital.* unrichtig heifst, Augustus habe sie gebaut und Sixtus V. restaurirt. Denn, wie schon die Inschrift[57]) ausdrücklich sagt, auch dieser Bau ist von jenem Pabst, der Grofses auszuführen gewohnt war, von Sixtus V. im J. 1589 angefangen, und heifst nach ihm, der vor seiner Gelangung zum päbstl. Stuhle *Felix* hiefs, *Ponte Felice*. Sie hat vier Bogen und starke Mauern gegen die beyden Ufer zu, damit das Erdreich nicht stürze. Der untere Theil ist von Quadern, der obere von gebrannten Steinen.

Südöstlich zeigte sich noch immer, wie schon seit dem Morgen, ein Berg mit zwey Erhöhun-

56) *Remarks* p. 103.

57) Ich lasse diese und zwey andere Inschriften der Brücke, die ich von ihr abschrieb, weg, da ich sie bey KEYSSLER (N. Reisen, Ausg. von GOTTFR. SCHÜTZE, Hannov. 1751, 4. II. B., S. 784) finde.

gen; nach der öſtlichen Seite ſanfter, nach der weſtlichen ſchroffer. Ich vermuthete gleich, es ſey der alte Soracte, heut zu Tage *S. Oreſte.*

In kleiner Entfernung von der Brücke (der Weg iſt breit und gut) wieder ein Flecken auf einer kleinen Anhöhe, deſſen Kirche ſchon Ruine war, und von der Seite nach Rom zu maleriſch genug ausſah. Es war Borghetto.

Wir hatten hier eben Umbrien verlaſſen, und waren ins Sabiniſche getreten. Der Berg, der mich kurz vorher intereſſirte, war allerdings der Soracte. Natürlich dachte ich an Horazens allbekanntes *Vides ut alta ſtet nive candidum Soracte*, mit jenem eignen Gefühl, wovon man ergriffen wird, wenn man Orten naht, woran das Andenken der Jugend- und Schuljahre und ſo vieles andere ſich knüpft. Der Soracte oder San Oreſte hat weiterhin von der Landſtraſse angeſehn an ſeiner oberſten Spitze etwas vom Zuckerhut, doch mit ziemlich breiter Baſis. Bald aber verlor ſich dieſs Anſehn wieder; er zeigte vielmehr drey Spitzen, davon zwey zuſammen. Dann erſchien er immer breiter mit mehreren Spitzen [58]). Nördlich von ihm ziehen ſich die Apenninen immer mehr zurück. Zwiſchen Narni und Otricoli begegneten uns viele Wagen mit Baumwolle, aus dem Neapolitaniſchen kommend. Weiterhin öfters Schaafe auf den Triften.

Ein ziemlich breites Thor führt auf die Brücke von Civita oder Citta Caſtellana zu. Die Pfeiler dieſer vom Cardinal Imperiali

[58]) Einen intereſſanten und belehrenden Aufſatz über denſelben vom Staatsrath Uhden in Berlin, ehmals K. Preuſs. Reſidenten zu Rom, las ich ſpäter im Morgenblatt 1807. No. 94. 95. Von Horazens Ode an Thaliarchus gewinnt man durch jenen Aufſatz eine beſtimmtere Anſicht.

im Jahr 1712 gebauten Brücke ſind wegen der Tiefe der Felsſchlucht, über die ſie führt, ungemein hoch [59]). Die beyden Franzoſen und ich ſtiegen ab, gingen rechts, und genoſſen da, im Graſe liegend, eine ungemein maleriſche Anſicht, die Cl** auch zeichnete.

Ich blickte dann näher in den tiefen, ganz mit Bäumen und Geſträuch bewachſenen unregelmäſsigen Naturfelſengraben, der Civita Caſtellana von drey Seiten umgibt. Auf die Felſen nemlich iſt die Stadt gebauet und vom Land umher durch jenen natürlichen Felſengraben, den Volkmann 300 Klafter tief annimmt, (was ich jedoch für übertrieben halte) geſchieden. Es iſt eine wunderbare Lage. Auf der vierten Seite iſt das Caſtell, welches achteckt ſcheint. Über dieſen Felſengraben führt jene ſteinerne Brücke von ſechs Bogen hinüber. Darunter iſt wegen der ſehr bedeutenden Höhe noch eine Reihe Bogen. Jenſeits über dem mit Geſträuch bedeckten jenſeitigen Theile des Felſens ragt über der Stadt der Soracte in ſeiner ganzen Breite braunröthlich herüber. Den Horizont ſchlieſst die Apenninenkette.

Rechts der Brücke vom Wege, den wir gekommen waren, zieht ſich ziemlich altes Gemäuer mit am Tage liegenden *Subterraneis* hin. Mir, der mit der bisher von Mehrern angenommenen Meinung hieher kam, Civita Caſtellana liege an der Stelle des alten Veji, fiel dabey ein, wie die Römer gerade bey Veji zuerſt Winterquartiere machten. Die Phantaſie träumte dabey, wie einſt in den Felſen hineingearbeitete Keller vielleicht wenigſtens einen Theil der Win-

[59]) *Vues pittoresque de l'Italie*, das Blatt von Reinhart, Nr. 38.

B S B
MÜNCHEN

coll. S.

Falttaf

4 Bl., XXII S. Vorrede, 794 S. : 1 gestoch.

Bd. I, 4 Hefte (alles!) : Text bricht ab

geplant waren 2 Bde., siehe Bl 2.

ADB. XXII 232 : (M.) "hat indess nur

den 1. Bd. (Oberitalien, Florenz, Neapel)

erscheinen lassen". – StaT.

StaT. nur Heft 1+2 mit Inhaltsverz.
Heft 3 ohne Titelblatt = S. 521/52

Über M. ausführlich:

Engelhardt, Universität Dorpat.

S. 46–56 mit Portr.-Taf.

Johann Simon Karl Morgenstern

* Magdeburg 28. Aug. 1770.

Prof. der alt-klass. Sprachen 1802–1836

a. d. Univ. Dorpat

vorher in Halle/S. u. Danzig.

Bayerische StaatsBibliothek

Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Morgenstern, Karl,

Karl Morgenstern's Reise in Italien im J. 1809

Dorpat 1813

It.sing. 692
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10467583-6